اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الرابع عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشارع تنتظر منكم ان تدرسوها بامعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مقدمة المواصفات والمقاييس

توالى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس جهودها فى توحيد المصطلحات الفنيـة باصدار هذا الدليل الذى يضم الجزء الاول منه تلك المصطلحات التى اعتمدتها اللجنـة الفنية فى اطار المواصفات القياسية العربيـة من رقم 1 / 1971 الى رقم 118 / 1972 .

وقد بلغ عدد هذه المصطلحات 1935 مصطلحا تم ترتيبها وتصنيفها ابجديا باللغات العربية والانكليزية والفرنسية تيسيرا للانتفـاع بها والاستدلال عليها وذلك على الوجـه الآتـى :

- القسم الاول : ويضم المصطلحـات العربية مرتبة ابجديا ومقرونة بنظائرهـا الانكليزية والفرنسية .
- القسم الثانى : ويضم المصطلحـات الانكليزية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقـام نظائرها العربيـة .
- القسم الثالث : ويضم المصطلحـات الفرنسية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقـام نظائرهـا العربيـة .

وقد بلغ عدد الكلمات التى وردت بهذه الاقسام الثلاث حوالى 20000 كلمة عربيـة وانكليزية وفرنسية وسيتلو هذا الجزء الاول – باذن الله – اجزاء اخرى تضم المصطلحات الفنية التى ترد تباعا فى المواصفات القياسية العربية المعتمدة من اللجنة العامة .

والامل كبير فى ان يساهم هذا الجزء الاول من الدليل مع غيره من الاجزاء الاخرى التى سوف تصدرها المنظمة (قسم التوثيق والاعلام الفنى) تباعا فى تعزيز الجهود المبذولة فى الوطن العربى من اجل تعريب لغة العلم والتقنية .

والله ولى التوفيق .

دليــل مُصطلحَات المواصَفات القياسِيَة العَربيّة

عربي ـ انجليزي ـ فرنسي

اللجْنة الفنية للمنظمة العَربيّة للمُواصَفات والمقاييس

فرنسي		انجليزي	عربي	
		(أ)		
1	— extra blanc	good white	ـ أبيض ناصع	1
2	— amplitude	amplitude	ـ اتساع	2
3	— contact à la terre	dead earth	ـ اتصال أرض وثيق	3
4	— automatique	automatic	ـ أتوماتي	4
5	— excitation	excitation	ـ اثارة	5
6	— effet de couronne	corona effect	ـ أثر الهالة	6
7	— effet de Peltier	Peltier effect	ـ أثر بلتير	7
8	— effet de Thomson	Thomson effect	ـ أثر تومسون	8
9	— effet de Joule	Joule effect	ـ أثر جول	9
10	— indentation	indentation	ـ أثر علامة	10
11	— effet de Volt	Volts effect	ـ أثر فولت	11
12	— effet de kerr	Kerr effect	ـ أثر كير	12
13	— effet de Hall	Hall effect	ـ أثر هول	13
14	— agar	agar	ـ آجار	14

فرنسي	انجليزي	عربي
15 — agar de malt	malt agar	15 ـ آجار المولت
16 — agar dextrose de pomme de terre	potato dextrose agar	16 ـ آجار ديكستروز البطاطس
17 — agar alimenté	nutrient agar	17 ـ آجار مغذي
18 — parties adjacentes	adjacent parts	18 ـ أجزاء متجاورة
19 — tension, contrainte	stress	19 ـ اجهاد
20 — charge unitaire à la limité apparente d'élasticité	yield stress	20 ـ اجهاد الخضوع
21 — effort de cisaillement	shearing stress	21 ـ اجهاد القص
22 — tension interne	internal stress	22 ـ اجهاد داخلي
23 — piézoélectricité	piezo-electricity	23 ـ اجهاد كهربائي (ضغط كهربي)
24 — tension spécifique	specific stress	24 ـ اجهاد نوعي
25 — pole unitaire	single pole	25 ـ أحادي القطب
26 — probabilité	probability	26 ـ احتمال
27 — coordinee trichromatique	chromaticity coordinate	27 ـ احداثي لوني
28 — coordonnées symétriques d'un système de grandeurs polyphasées non équilibrées	symetrical coordinates in a system of unbalanced polyphase quantities	28 ـ احداثيات متماثلة في نظام كميات متعددة الطور غير متوازية
29 — coordonnée directe ou inverse d'un système triphase de grandeurs	positive sequence (or negative sequence) coordinate of a system of three phase quantities	29 ـ احداثية تتابع موجب (أو تتابع سالب) لنظام كميات ثلاثي الطور
30 — coordonnée homopolaire ou d'ordre zéro d'un système polyphasé de grandeurs	zero sequence or homopolar coordinate of a systeme of polyphase quantities	30 ـ احداثية لاتتابع (أو احداثية التطابق) لنظام كمية متعدد الطور
31 — statistique	statistic	31 ـ احصاء
32 — statistiques d'ordre	order statistic	32 ـ احصاء ترتيبي
33 — statistique résultant de l'échantillon	sample statistic	33 ـ احصاء مشتق من العينة
34 — étanchéité	tightness	34 ـ احكام
35 — rouge de sécurité	safety red	35 ـ أحمر أمان

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
36 — rouge neutre	neutral red	36 ـ أحمـــر متعادل
37 — rose	pink	37 ـ أحمـــر وردي
38 — essai	test	38 ـ اختبـــار
39 — essai d'aplatissement	flattening test	39 ـ اختبـــار الاستواء
40 — essai de félure saisonnière	season cracking test	40 ـ اختبار التشقق الموسمي
41 — essai de troublement	cloud test (cold test)	41 ـ اختبار التغبـش
42 — essai d'éclatement	bursting test	42 ـ اختبـــار التفجيـــر
43 — essai de pliage	bending test, bend test	43 ـ اختبـــار الثـني
44 — teste de signification	significance test	44 ـ إختبار الدلالـــة
45 — essai de résilience essai de choc	impact test	45 ـ اختبـــار الصدمة
46 — essai de choc pour tête de boulon	bolt head impact test	46 ـ اختبار الصدمة لـــــرأس المسمار الملولـــب
47 — essai de type	type test	47 ـ اختبار الطـــراز
48 — essai de type	type test	48 ـ اختبار النوع
49 — essai de dureté Brinell	Brinell hardness test	49 ـ اختبار برينل للصلادة
50 — essai d'environnement	environmental testing	50 ـ اختبار بيئي
51 — essai progressif	sequential test	51 ـ اختبار تتابعي
52 — essai de fuite pneumatique	pneumatic leakage test	52 ـ اختبار تسرب الهـــواء المضغـــوط
53 — essai régulateur essai à blanc	blank test	53 ـ اختبار ضابـــط
54 — essai de polybromide	polybromide test	54 ـ اختبار عديد البروميـــد
55 — essai biaisé	biassed test	55 ـ اختبـــار متحـــيز
56 — essai microbiologique	microbiological test	56 ـ اختبار ميكروبيولوجي
57 — épreuve hydraulique, essai hydraulique	hydraulic test	57 ـ اختبار هيدروليكي
58 — essais de qualification, essai d'homologation	prototype tests	58 ـ اختبارات النموذج الاول
59 — essais individuels	routine tests	59 ـ اختبارات رتيبـــة

فرنسي	انجليزي	عربي
60 — perforation	puncture	60 — اختــراق
61 — réduction d'aire	reduction of area	61 — اختصار المساحــة
62 — facultatif	optional	62 — اختيــاري
63 — échantillonnage	sampling	63 — أخذ العينــات
64 — échantillonnage systématique	systematic sampling	64 — أخذ عينات بانتظام
65 — échantillonnage à plusieurs degrés	nested sampling	65 — أخذ عينات بشكل شبكي
66 — échantillonnage à plusieurs degrés	multistage sampling	66 — أخذ عينات على مراحــل متعاقبــة
67 — échantillonnage acceptation	acceptance sampling	67 — أخذ عينات للقبول
68 — échantillonnage multiple	multiple sampling	68 — أخذ عينات متعددة
69 — échantillonnage de matériaux non individualisés	bulk sampling	69 — أخذ عينة اجمالية
70 — échantillonnage double	doubling sampling	70 — أخذ عينة مزدوجــة
71 — échantillonnage	single sampling	71 — أخذ عينة وحيــدة
72 — vert brillant	brilliant green	72 — أخضر متألــق
73 — are	are	73 — آر
74 — hauteur	height	74 — ارتفــاع
75 — échauffement	temperature rise	75 — ارتفاع في درجة الحرارة
76 — erg	erg	76 — ارج
77 — terre	earth, ground	77 — أرض
78 — nombres normaux	preferred numbers	78 — أرقام مفضلــة
79 — déplacement	displacement	79 — ازاحــة
80 — écart angulaire	angular displacement	80 — ازاحة زاويــة
81 — déphasage(entre deux grandeurs sinusoidales)	phase displacement (between two sinusoidal quantities)	81 — ازاحة طورية (بين كميتين جيبيتين)
82 — désoxydation	deoxidation	82 — ازالة الأكســدة

	فرنسي	انجليزي	عربي	
83	— désaimanter (v)	demagnetize (v)	ازالة التمغنط —	83
84	— décrasage	slagging	ازالة الخبث —	84
85	— chalumeautage	deseaming, scarfing	ازالة الدرز —	85
86	— déphosphorisation	dephosphorization	ازالة الفسفرة —	86
87	— écumer (v)	drossing	ازالة الكدارة —	87
88	— bleu auxiliaire	auxiliary blue	أزرق اضافي —	88
89	— thymol — bleu	thymol blue	أزرق ثيمول —	89
90	— iodure alcalin avec azide de sodium	alkaline iodide of sodium azide	أزيد الصوديوم اليودي القلوي —	90
91	— base	base	أساس —	91
92	— liquifier (v)	liquify (v)	اسال —	92
93	— exception	exception	استثناء —	93
94	— astravesher 3R de haute concentration	astraviolet 3R highly concentrated	استرافيوليت 3 R عالي التركيز —	94
95	— allongement permanent	permanent elongation	استطالة دائمة —	95
96	— rectitude	straightness	استقامة —	96
97	— stabilité	stability	استقرار (ثبات) —	97
98	— polarisation	polarization	استقطاب —	98
99	— polarisation diélectrique	dielectric polarization	استقطاب العازل (للمجال) —	99
100	— polarisation électrique	electric polarization	استقطاب كهربائي —	100
101	— polarisation magnétique	magnetic polarization	استقطاب مغنطيسي —	101
102	— polarisation d'un milieu	polarization of a medium	استقطاب وسط —	102
103	— indépendance	independance	استقلال (عدم الاعتماد) —	103
104	— interpolation	interpolation	استكمال —	104
105	— tropique	tropical	استوائي —	105
106	— cylindre	cylinder	اسطوانة —	196
107	— cylindrique	cylindrical	اسطواني —	107
108	— nominal	nominal	اسمي —	108
109	— radiation	radiation	اشعاع —	109
110	— radiation polarisée	polarized radiation	اشعاع مستقطب —	110

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
111 — radiation d'ionisation	ionizing radiation	111 ـ اشعاع مؤيـــن
112 — conventionnelle	conventionality	112 ـ اصطلاحيـــة
113 — artificiel	artificial	113 ـ اصطناعي (صنـاعي)
114 — ocre jaune	yellow ochre	114 ـ أصفـر مغرة
115 — illumination	illumination	115 ـ اضـــاءة
116 — additifs	additives	116 ـ اضـــافات
117 — achévement, finition	finishing	117 ـ اضافة تكميليـة (اكمال ، انجاز)
118 — dossier	file	118 ـ اضبـــارة
119 — classeur	box file	119 ـ اضبارة صندوقيـة
120 — bâti, cadre	frame	120 ـ اطـــار
121 — trempage	quenching	121 ـ اطفـــاء
122 — réphosphorisation	rephosphorization	122 ـ اعادة الفسفـرة
123 — récarbonisation	recarborization	123 ـ اعادة الكربنـة
124 — nominal	rated	124 ـ اعتبـاري
125 — approbation	approval	125 ـ اعتمـــاد
126 — approbation de modéle	model approval	126 ـ اعتماد النموذج
127 — préparation de l'échantillon	sample preparation	127 ـ اعداد العينـة
128 — nombres normaux	preferred numbers	128 ـ أعداد مفضلـة
129 — maximal	maximum	129 ـ أقصى
130 — oxygène dissout	dissolved oxygen	130 ـ اكسجـين مذاب
131 — oxygène consommé	consumed oxygen	131 ـ اكسجـين مستهـلك
132 — oxydation	oxidation	132 ـ أكسـدة
133 — oxyde de zinc pour peintures	zinc oxide for paints	133 ـ أكسيد الزنك (الخارصين) المستخدم في الدهانات
134 — achévement, finition	finishing	134 ـ اكمال (اضافة تكميليـة . انجـاز)
135 — sacs de kenaf	kenaf sacks	135 ـ أكياس من تيل
136 — sacs de jute	jute sacks	136 ـ أكياس من جوت

فــرنــسي	انجليــزي	عـــــربي
137 — entrifugeuse	centrifuge	137 ــ آلة الطرد المركزي
138 — obligatoire	compulsory	138 ــ الزامــي
139 — électrode	electrode	139 ــ الكتـــرود
140 — prise de terre	earth electrode	140 ــ الكترود الأرض
141 — électrolytique	electrolytic	141 ــ الكتروليـــتّي
142 — électron (négatron)	electron (negatron)	142 ــ الكتـــرون
143 — couleurs de sécurité	safety colours	143 ــ ألوان الأمـــان
144 — couleur= d'interférence	interference colours	144 ــ ألوان التداخــل
145 — couleurs d'identification	indentification colours	145 ــ ألوان مميزة
146 — alumine	alumina	146 ــ الوميــنا
147 — mécanique	mechanic	147 ــ آلي (ميكانيكي)
148 — fibres coupées de polyamide - 6	staple fibres, polyamide-6	148 ــ ألياف البولياميد ــ 6 القصيرة
149 — mécanisme	mechanism	149 ــ آليـــة
150 — endroits à filature épaisse	slubs	150 ــ أماكن سميكة في الغزل
151 — ampére — heure	ampere-hour	151 ــ أمبير ــ ساعــة
152 — ampére — tour	ampere-turn	152 ــ أمبير ــ لفـــة
153 — ampére (A)	ampere (A)	153 ــ أمبير (مـــب)
154 — vitesse d'absorption	absorbency	154 ــ امتصاصيـــة
155 — lisse	smooth	155 ــ أملـــس
156 — tubes, joints, tuyauteries de raccord	connecting pipes	156 ــ أنابيب توصيل
157 — tuyaux de lin pour pompiers	linen fire hoses	157 ــ أنابيب (خراطيم) من كتان لاطفاء الحريق
158 — anatase	anatase	158 ــ أنـــاتاز
159 — tube, tuyau	pipe, tube	159 ــ أنبـــوب
160 — tube à tube	tube to tube	160 ــ أنبوب إلى أنبوب
161 — tube à axe	tube to axis	161 ــ أنبوب إلى محور
162 — tube simple	plain tube	162 ــ أنبوب بسيــط
163 — tube capillaire	capillary tube	163 ــ أنبوب شعري
164 — tube de champ (de force)	tube of force	164 ــ أنبوب قـــوة

فرنسي	انجليزي	عربي
165 — entropie	entropy	165 ـ أنتروبيا (قصور حراري)
166 — entropie spécifique	specific entropy	166 ـ أنتروبيا نوعيـة
167 — dépouillement	stripping	167 ـ انتزاع (تجريد)
168 — ampoule, ballon	bulb	168 ـ انتفـاخ
169 — translation	translation	169 ـ انتقالية
170 — femelle	female	170 ـ أنثـى
171 — achévement, finition	finishing	171 ـ انجاز (اضافة تكميلية ، اكمـال)
172 — finissage	finishing	172 ـ انجاز ـ تجهيـز
173 — écart, dèflection	deviation, deflection	173 ـ انحراف
174 — écart moyen	mean deviation	174 ـ انحراف متوسـط
175 — écart - type	standard deviation	175 ـ انحراف معياري
176 — déclinaison magnétique	magnetic declination	176 ـ انحراف مغنطيسي
177 — courbure	curvature	177 ـ انحنـاء
178 — extinction spécifique	specific extinction	178 ـ اندثار نوعي
179 — enzyme	enzyme	179 ـ انزيـم
180 — tissu de dah	kenaf fabrics	180 ـ أنسجة التيـل
181 — tissu de jute	jute fabrics	181 ـ أنسجـة الجوت
182 — friabilité	friability	182 ـ انسحاقيـة
183 — écoulement plastique	plastic flow	183 ـ انسياب لـدن
184 — construction	construction	184 ـ انشاء (تكويـن)
185 — anchois en conserve	canned anchovy	185 ـ أنشوجة معلبـة
186 — cycle d'hysteresis	hysteresis loop	186 ـ انشوطة التخلفيـة
187 — fil annulaire	wire loop	187 ـ انشوطة سـلك
188 — compressibilité	compressibility	188 ـ انضغاطيـة
189 — reprise	cold shut	189 ـ انغلاق بـارد
190 — contraction	contraction	190 ـ انكماش (تقلـص)
191 — anode	anode	191 ـ أنـود
192 — secousse	vibration	192 ـ اهتـزاز
193 — autoclave	autoclave	193 ـ أوتوكـلاف

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
194 — milieux de culture	culture media	194 — أوساط زرع
195 — ohm	ohm	195 — أوم (وحدة المقاومة الكهربائية)
196 — étalons primaires	primary standards	196 — أئمـة قياس أساسية
197 — ioniser (v)	ionize (v)	197 — أيـــن
198 — eulan 33	eulan 33	198 — ايولان 33
199 — ion	ion	199 — أيــــون
200 — ion - gramme	gram-ion	200 — أيون — جرام (غرام)

(ب)

201 — préfixe	prefix	201 — بادئـــة
202 — bar	bar	202 — بـــار
203 — barye	barye	203 — بـــار
204 — en relief	in relief	204 — بـــارز
205 — baryte	baryte	205 — باريـــت
206 — peptone	peptone	206 — بپتـــون
207 — extrusion	extrusion	207 — بثـــق
208 — démarrage	starting	208 — بدء التشغيل (شروع)
209 — costumes prêts à porter	ready-made suits	209 — بدلات جاهـزة
210 — vis mécaniques	machine screws	210 — براغي مكنية
211 — lisiére	selvedge, selvage	211 — برسل (حافة الثوب)
212 — bras	spoke	212 — بـــرمق
213 — baril	barrel	213 — برميـــل
214 — proton	proton	214 — بروتـــون
215 — bronze d'aluminium	aluminium bronze	215 — برونز الومنيومي
216 — bronze d'étain	tin bronze	216 — برونز قصديـري
217 — kilim fait à la main à trame en pure laine	hand made kilim of all wool weft	217 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف خالص
218 — kilim fait à la main à 60 % de laine dans la trame	hand made kilim of 60 % wool weft	218 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف 60 ٪

فرنسي	انجليزي	عربي
219 — numérateur	numerator	219 ـ بسط (رياضيات)
220 — étiquette	label	220 ـ بطاقة (علامة مميزة)
221 — réfractaire	acid refractory lining	221 ـ بطانة حرارية حمضية
222 — couvertures en laine mélangée	wool and blended blankets	222 ـ بطانيات من صوف مخلوط
223 — dimension	dimension, size	223 ـ بعـــد
224 — dimension nominale	nominal dimension, nominal size	224 ـ بعـد اسمـي
225 — dimension normale	standard dimension	225 ـ بعد قيـاسي
226 — bactérie. végétative	vegetative bacteria	226 ـ بكتريا خضريـة
227 — bactérie anaérobique	anaerobic bacteria	227 ـ بكتريا لا هوائية
228 — poulie	pulley	228 ـ بكـــرة
229 — pays d'origine	country of origin	229 ـ بلد المنشـأ
230 — plombagine, graphite	plumbago	230 ـ بلمباجـــو
231 — polymérisation	polymerisation	231 ـ بلمـــرة
232 — blouses prêtes à porter pour fillettes et dames	ready-made blouses for girls and women	232 ـ بلوزات جاهزة للبنـــات والنســاء
233 — à double passages	double throw	233 ـ ابمجرين (بسكتين)
234 — noisette	hazel-nut	234 ـ بنـــدق
235 — creuset filtrant à fon poreux	sintered filter crucible	235 ـ بوتقة ترشيح مسامية القاع
236 — positron électron positif	positron (positive electron)	232 ـ بوزترون (الكترون موجب)
237 — corne	horn	237 ـ بـــوق
238 — livre	pound	238 ـ بـــونـــد
239 — poise	poise	239 ـ بويـــز
240 — indication	indication	240 ـ بيـــان
241 — indication codée	code indication	241 ـ بيان كودي
242 — inscriptions	inscriptions	242 ـ بيانات ايضاحيـة
243 — pyromètre étalon	standard pyrometer	243 ـ بيرومتر معياري
244 — pico	pico	244 ـ بيكـــو

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
	(ت)	
245 — induction électrostatique	electrostatic induction	245 — تأثير الكتروستاتيكي
246 — induction normale	normal induction	246 — تأثير عمودي
247 — balancer, osciller (v)	swing (v)	247 — تأرجـــــح
248 — corrosion	corrosion	248 — تآكـــــل
249 — assurance de qualité	quality assurance	249 — تأكيــد الجودة
250 — bien fermé	totally enclosed	250 — تام الغلــق
251 — ionisation	ionization	251 — تأيـــــن
252 — tailleurs prêts à porter pour fillettes et dames	ready-made suits for girls and women	252 — تايورات جاهــزة للبنات والنســـاء
253 — interchangeabilité	interchangeability	253 — تبادليــة
254 — variance	variance	254 — تبايـــــن
255 — anisotropie	anisotropy	255 — تباين الخواص
256 — remanence	residual magnetic	256 — تبقى التمغنط
257 — bien blanchi	well bleached	257 — تبييض جيــد
258 — ordre des phases	phase sequence	258 — تتابع الأطــوار
259 — blocage	clamping	259 — تثبيت (زرجنــة)
260 — expérience factorielle	factorial experiment	260 — تجربة عامليــة
261 — dépouillement	stripping	261 — تجريد (انتــزاع)
262 — effleurement	grazing	262 — تجزيـــــع
263 — rectification fine	fine grinding	263 — تجليـــخ دقيــق (تجليخ ناعـــم)
264 — givrage	frosting	264 — تجميـــــد
265 — assemblage	assembly	265 — تجمعية (مجمعـة)
266 — finissage	finishing	266 — تجهيز (انجـــاز)
267 — transformation	processing	267 — تجهيز (معالجة)
268 — cavité d'ajustage	adjustment cavity	268 — تجويف الضبــط
269 — cavité de retrécissement	shrinkage cavity	269 — تجويف انكماش

فرنسي	انجليزي	عربي
270 — emboîtement	socket	270 ـ تجويف (جلبة ، جيب)
271 — détermination	determination	271 ـ تحديـــد
272 — marche à vide	creep	272 ـ تحرك بدون حمل (زحف)
273 — incubation primaire	primary incubation	273 ـ تحضين أولي
274 — vérification	verification	274 ـ تحـــقق
275 — vérification primitive, vérification primaire	primary verification	275 ـ تحقق ابتدائي (تحقق أول)
276 — vérification périodique	periodic verification	276 ـ تحقق دوري
277 — vérification obligatoire	compulsory verification	277 ـ تحقيق الزامي للمواصفة
278 — randomisation	randomisation	278 ـ تحقيق العشوائيـة
279 — contrôle	control	279 ـ تحكـــم
280 — contrôle de mesure des grains	grain size control	280 ـ تحكم في الحجم الحبيبي
281 — hydrolyse	hydrolysis	281 ـ تحلل مائي (تميؤ)
282 — résistance	durability	282 ـ تحمليـــة
283 — aciérage	steeling	283 ـ التحويل الى فولاذ
284 — biais	bias	284 ـ تحيـــز
285 — épaisseur	thickness	285 ـ تخانـــــة
286 — emmagasinage	storage	286 ـ تخـــزين
287 — électrostriction	electrostriction	287 ـ تخصر (تقبض) كهربائي
288 — désignation	designation	288 ـ تخصيـــص
289 — vacuum	vacuum	289 ـ تخلخـــل
290 — retard	lag	290 ـ تخلـــف
291 — hysteresis magnetique	dielectric hysteresis	291 ـ تخلف كهربائي في العازل
292 — hysteresis magnetique	magnetic hysteresis	292 ـ تخلف مغنطيسي
293 — synthétique	synthetic	293 ـ تخليق (تركيبي)
294 — s'effondrer (v)	collaps (v)	294 ـ تـداعي
295 — fumée	reeking	295 ـ تدخـــين
296 — gradient de potentiel	potential gradient	296 ـ تدرج الجهـــد
297 — graduation	graduation	297 ـ تدريـــج

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
298 — flux	flux	298 — تدفـــق
299 — flux lumineux	luminous flux	299 — تدفق (فيض) الضــوء
300 — flux d'un vecteur	flux of vector	300 — تدفق (فيض) المتجه
301 — flux de déplacement	electric flux displacement	301 — تدفق (فيض) كهربائي
302 — flux d'induction magnétique (Maxwell)	magnetic flux (Maxwell)	302 — تدفق (فيض) مغنطيسي (ماكسويل)
303 — flux à travers une spire	flux linking a turn	303 — تدفق (فيض) مقترن بلفة واحـــدة
304 — flux conservatif	conservative flux	304 — تدفق محافظ
305 — dégivrage	defrosting	305 — تذويـــب
306 — fréquence	frequency	306 — تـــردد
307 — fréquenfe de rotation	rotational frequency	307 — تردد دوراني
308 — fréquence angulaire	angular frequency	308 — تردد زاو
309 — résidu des égouts	settled domestic sewage	309 — ترسيب المجاري
310 — éclaboussure de fond	bottom splash	310 — ترشاش القـــاع
311 — chiffraison	numbering	311 — ترقيـــم
312 — garnitures, raccords	fittings	312 — تركيبـــات
313 — vitreries	glazing	313 — تركيبات زجاجيـــة
314 — installations électriques	electrical installation	314 — تركيبات كهربائية
315 — jointure en té	Tee joint	315 — تركيبة على شكل T (وصلـــة تي)
316 — synthétique	synthetic	316 — تركيبي (تخليقي)
317 — molarité	molarity	317 — تركيز الجزىء في المحلول
318 — codification	coding	318 — ترميز (ترقيـــم)
319 — synchronisme	synchronism	319 — تزامـــــن
320 — enregistrement	registration	320 — تسجيـــــل
321 — fuite	leakage	321 — تســـرب
322 — cote de qualité d'un fournisseur	vendor rating	322 — تسعير البائـــع
323 — suites	runs	323 — تسلسلات

فرنسي	انجليزي	عربي
324 — saturation	saturation	324 — تشبع
325 — dispersion	dispersion	325 — تشتت
326 — ébarbage	trimming	326 — تشذيب
327 — législation	legislation	327 — تشريع
328 — marche à vide	no-load operation	328 — تشغيل بدون حمل
329 — facilité d'usinage	machineability	329 — تشغيلية
330 — craquement dû au gel	frost cracking	330 — تشقق ناجم عن الصقيع
331 — déformation	deformation	331 — تشكل
332 — usinage coupage	forming by cutting	332 — تشكيل بالقطع
333 — filetage par roulage	thread rolling	333 — تشكيل اللولب بالدلفنة
334 — déformation, distortion	deformation, distortion	334 — تشوه
335 — déformation plastique	plastic deformation	335 — تشوه لدن
336 — impact	impact	336 — تصادم (صدمة)
337 — trempe	hardening	337 — تصليد
338 — dessin	design	338 — تصميم
339 — plan d'expérience	experimental design	339 — تصميم التجارب
	classification	340 — تصنيف
340 — classification des défauts, des produits défectueux	classification of defects or defectives	341 — تصنيف العيوب أو المعيبات
342 — trempage	tempering	342 — تطبيع
343 — neutralité	neutrality	343 — تعادلية
344 — définitions	definitions	344 — تعاريف
345 — emballage	packing	345 — تعبئة
346 — vieillissement	ageing	346 — تعتيق (تعمير)
347 — amendement	amendment	347 — تعديل
348 — exposition à la chaleur	exposure to heat	348 — تعرض للحرارة
349 — complexité	complexity	349 — تعقيد
350 — stérilisation	sterilization	350 — تعقيم
351 — prescription concernant l'échantillonnage	sampling instruction	351 — تعليمات أخذ العينة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
352 — teneur en matières solides	solid matter determination	352 — تعيين المادة الصلبة
353 — variation systématique	systematic variation	353 — تغير (انحراف) بشكـــل منتظـــم
354 — variation aléatoire	chance variation	354 — تغير عشوائي (تصادفي)
355 — variabilité du lot	batch variation	355 — تغير عشوائي (تصادفي)
356 — variabilité	variability	356 — تغيريـــة
357 — opalescence	cloudiness	357 — تغيـــم
358 — interaction	interaction	358 — تفاعـــل
359 — tolérance	tolerance	359 — تفاوت مبـــاح
360 — tolérance de fabrication	process tolerance	360 — تفاوت مباح في الاجراء
361 — désintégration	disintegration	361 — تفتـــت
362 — contrôle	inspection	362 — تفتيش
363 contrôle de la fabrication	process inspection	363 — تفتيش اجراء
364 — contrôle en première présentation	original inspection	364 — تفتيش أصـــلي
365 — contrôle du producteur	vendor inspection	365 — تفتيش البائـــع
366 — contrôle d'acceptation	acceptance inspection	366 — تفتيش القبول
367 — contrôle de réception	receiving inspection	367 — تفتيش التسلـــم
368 — contrôle par attributs	inspection by attributes	368 — تفتيش الخصائص
369 — contrôle sur échantillon	sampling inspection	369 — تفتيش بالعينـــة
370 — contrôle par mesures	inspection by variables	370 — تفتيش بالمتغيرات
371 — contrôle à 100 %	100 % inspection	371 — تفتيش بنسبة 100 ٪
372 — contrôle normal	normal inspection	372 — تفتيش عـــادي
373 — inspection dans une salle	view room inspection	373 — تفتيش غرفة الفحص
374 — contrôle à 100 %	screening inspection	374 — تفتيش فرزي
375 — contrôle réduit	reduced inspection	375 — تفتيش مخفف
376 — contrôle renforcé	tightened inspection	376 — تفتيش مشـــدد
377 — inspection volante	patrol inspection	377 — تفتيش مفاجيء
378 — contrôle tronqué	curtailed inspection	378 — تفتيش ناقص (غير مستكمل)

فرنسي	انجليزي	عربي
379 — contrôle final	final inspection	379 — تفتيش نهائي
380 — contrôle préventif	preventive inspection	380 — تفتيش وقائي
381 — divergence	divergnece	381 — تفرق
382 — fraisage	milling	382 — تفريز
383 — décharge en aigrettes	brush discharge	383 — تفريغ فرجوني
384 — décharge d'un condensateur	discharge of a capacit. r	384 — تفريغ مكثف
385 — décharge disruptive	disruptive discharge	385 — تفريغ ممزق
386 — effluve	glow discharge	386 — تفريغ وهجي
387 — rhéostriction, électrostriction	rheostriction, electrostriction	387 — تقبض (تخصر) كهربائي
388 —magnétostriction	magnetostriction	388 — تقبض مغنطيسي
389 — susceptance	susceptance	389 — تقبلية
390 — avance	leading	390 — تقدم
391 — estimation	estimation	391 — تقدير
392 — détermination de la teneur en eau	moisture determination	392 — تقدير الرطوبة
393 — détermination des cendres	ash determination	393 — تقدير الرماد
394 — stratification	stratification	394 .. تقسيم الى طبقات
395 — contraction	contraction	395 — تقلص (انكماش)
396 brassage	rabbling	396 — تقليب
397 — agitation circulaire	swirling	397 — تقليب دائري
398 — normalisation	standardization	398 — تقييس
399 — évaluation de la qualité d'un fournisseur	vendor apparaisal	399 — تقييم البائع
400 — valence	valency	400 — تكافؤ
401 —coût de la qualité	quality costs	401 — تكاليف الجودة
402 — intégrale	integral	402 — تكامل
403 — intégrale de ligne	line integral	403 — تكامل المسار
404 — empilage	stacking	404 — تكديس
405 — effectif	frequency	405 — تكرار

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
406 — fréquence cumulée	cumulative frequency	406 — تكـــرار متجمع
407 — effectif	absolute frequency	407 — تكـــرار مطلق
408 — fréquence	relative frequency	408 — تكـــرار نسبي
409 — répétabilité	repeatability	409 — تكـــراريــــة
410 — épuration	refining	410 — تكـــرير (تنقية)
411 — coûte (s)	cost (s)	411 — تكلفــة (تكاليف)
412 — calcination	calcination	412 — تكليـــس
413 — électrisation	electrification	413 — تكهـــرب
414 — construction	construction	414 — تكوين (إنشاء)
415 — conditionnement de papier	conditioning of paper	415 — تكييف الورق
416 — tangentiel	tangential	416 — تماسيــا
417 — gueux de foute	pig iron	417 — تماسيح الحديد
418 — dilatation thermique	thermal dilation	418 — تمدد حـــراري
419 — étiquetage	labelling	419 — تمييـــز (وســـم)
420 — alternance	alternation	420 — تناوب
421 —nettoyage	dressing	421 — تهذيــــب
422 — hachure	hatching	422 — تهشـــير
423 — arrangement	fettling	423 — تهيئـــة (اعداد)
424 — épices	spices	424 — توابـــل
425 — ajustement fin	fine fit	425 — توافق دقيق
426 — ajustement moyen	medium fit	426 — توافق متوسط
427 — assemblage cônique	conical fitting	427 — توافق مخروطي
428 — ajustement grossier	coarse fit	428 — توافق واسع (تقريبي)
429 — harmoniques	harmonics	429 — توافقيــات
430 — traction	tensile	430 — توتري
431 — torr	torr	431 — تـــور
432 — distribution	distribution	432 — توزيـــع
433 — distribution de probabilité	probability distribution	433 — توزيـــع احتمالي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
434 — distribution exponentielle	exponential distribution	434 — توزيع رأسي
435 — distribution normale	normal distribution	435 — توزيع اعتيادي (سليم)
436 — distribution d'échantillonnage	sampling distribution	436 — توزيع العينـات
437 — distribution de poisson	Poisson disritbution	437 — توزيع بواسون
438 — distribution cumulative	cumulative distribution	438 — توزيع تجمعي
439 — fonction de réparation de la distribution	cumulative normal distribution	439 — توزيع تجمعي اعتيادي (سليم)
440 — distribution de fréquences	frequency distribution	440 — توزيع تكراري
441 — distribution asymétrique	skew distribution	441 — توزيع غير متناســق
442 — filerie	wiring	442 — توصيلات الدائرة الكهربائية
443 — aspérance mathématique	mathematical expectation	443 — توقع رياضي
444 — arrêt de coulage	teeming arrest	444 — توقف الصــب
445 — thon en conserve	canned tuna meat	445 — تونة معلبة
446 — affaiblissement	attenuation	446 — توهيـــن
447 — affaiblissement pyrométrique	pyrometrie attenuation	447 — توهين بيرومتــري
448 — courant à la terre	earth current	448 — تيار أرضي
449 — courant de base	basic current	449 — تيار أساســي
450 — courant maximal	maximum current	450 — تيار أقصى
451 — courant de déplacement	displacement current	451 — تيار الازاحــة
452 — courant de polarisation	polarization current	452 — تيار الاستقطاب
453 — courant de fuite	leakage current	453 — تيار التسرب
454 — courant (perte) à la terre	earth leakage current	454 — تيار التسرب الارضي
455 — courant de défaut	fault current	455 — تيار العطــل
456 — courant électronique	electronic current	456 — تيار الكتروني
457 — courant (ampère)	current (ampere)	457 — تيار (أمبيــر)
458 — courant ionique	ionic current	458 — تياو أيونــي

فرنسي	انجليزي	عربي
459 — courant de conduction	conduction current	459 — تيار توصيل
460 — courant de convection	convection current	460 — تيار حمل
461 — surintensité de courant	over-current	461 — تيار فائق
462 — courant actif	active current	462 — تيار فعال
463 — courant électrique	electric current	463 — تيار كهربائي
464 — courant alternatif	alternating current (A.C)	464 — تيار متردد
465 — courant continu	direct current	465 — تيار مستمر
466 — courant réactif	reactive current	466 — تيار مفاعل
467 — courant nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated current (of a machine or apparatus)	467 — تيار مقنن (لمكنة أو جهاز)
468 — courant magnétisant	magnetizing current	468 — تيار ممغنط
469 — courant unidirectionel	unidirectional current	469 — تيار وحيد الاتجاه
470 — courants de foucault	Eddy Foucault currents	470 — تيارات دوامية (فوكو)
471 — tera	tera	471 — تيرا
472 — dah	kenaf	472 — تيل (جلجل)

(ث)

فرنسي	انجليزي	عربي
473 — durable	durable	473 — ثابت (متين)
474 — constante de propagation	propagation constant	474 — ثابت الانتشار
475 — constante de temps d'une grandeur exponentielle	time constant of an exponential quantity	475 — ثابت الزمن في كمية أسية
476 — permittivité constante diélectrique	permittivity dielectric constant	476 — ثابت العزل
477 — bisulfure de carbone	carbon disulfide	477 — ثاني كبريتيد الكربون
478 — second (s)	second (s)	478 — ثانية (ث)
479 — stabilité	stability	479 — ثبات (استقرار)
480 — allumettes de sûreté	safety matches	480 — ثقاب الأمان
481 — confiance	confidence	481 — ثقة
482 — trous dus à la contraction	shrink holes	482 — ثقوب الانكماش

فرنسي	انجليزي	عربي
483 — triple pôles	triple pole	483 ـ ثلاثي القطب
484 — réfrigérateur à absorption	absorption type refrigerator	484 ـ ثلاجة امتصاصية
485 — réfrigérateur à compression	compression type refrigerator	485 ـ ثلاجة تعمل بالكبس
486 — glace	ice	486 ـ ثلج (جليد)
487 — entaille. encoche	notch	487 ـ ثلم
488 — deux voies	two way	488 ـ ثنائي السكة (المجرى)
489 — diphasé	two phases	489 ـ ثنائي الطور
490 — ether diéthylique	diethyl ether	490 ـ ثنائي ايثيل الاثير
491 — flexion	bending	491 ـ ثني

ج

فرنسي	انجليزي	عربي
492 — rigide	rigid	492 ـ جاسيء
493 — gallon imperial	imperial gallon	493 ـ جالون امبراطوري
494 — gallon U S.	U.S. gallon	494 ـ جالون أمريكي
495 — ganister	ganister	495 ـ جانستر
496 — front de l'onde	wave front	496 ـ جبهة الموجة
497 — tableau de contingence	contingency table	497 ـ جدول مزدوج (ارتباطي)
498 — burinage	chipping	498 ـ جذ (نحت)
499 — gramme	gramme	499 ـ جرام (غرام)
500 — sous multiple	sub multiple	500 ـ جزء
501 — molécule	molecule	501 ـ جزيء (كيمياء)
502 — constituant	component	502 ـ جزء مركب
503— partie calibrée	calibrated portion	503 ـ جزء معاير
504 — molécule - gramme	gramme-molecule	504 ـ جزيء ـ جرام
505 — corps de boîte	body of the can	505 ـ جسد العبوة
506 — radiateur noir	black body	506 ـ جسم أسود (جسم كامل الاشعاع)
507 — jumbo	jumbo	507 ـ جسيم (ضخم)
508 — emboîtement	socket	508 ـ جلبة (تجويف ، جيب)

فرنسي	انجليزي	عربي
509 — meulage	grinding	509 — جلخ
510 — crevettes en conserve	canned shrimps	510 — جمبري معلب
511 — appareil pour division en quarts	quartering apparatus	511 — جهاز تقسيم الى أرباع
512 — appareil de Gutzeit	Gutzeit apparatus	512 — جهاز جوتزيت
513 — appareil d'extraction de Soxhlet	Soxhlet extraction apparatus	513 — جهاز سوكسليت للاستخلاص
514 — instrument de travail	working instrument	514 — جهاز عمل
515 — P H mètre	pH meter	515 — جهاز قياس الرقم الهيدروجيني
516 — colorimètre Lovibond	Lovibond tintometer	516 — جهاز لوفيبوند لتعيين الألوان
517 — potentiel d'ionisation	ionization potential	517 — جهد التأين
518 — potentiel électrostatique	electrostatic potential	518 — جهد الكتروستاتيكي
519 — tension entre phases	voltage between phases	519 — جهد بين الاطوار
520 — tension entre lignes	voltage between lines	520 — جهد بين الخطوط
521 — tension polygonale d'un système polyphasé	polygonal voltage of a polyphase system	521 — جهد ضلعي لنظام متعدد الطور
522 — tension (volt)	voltage (volt)	522 — جهد (فلط)
523 — tension de ligne	line voltage	523 — جهد (فلطية) الخط
524 — potentiel (dans un champ irrotationnel	potential (in an irrotational field)	524 — جهد (في مجال عديم الدوار)
525 — potentiel électrique	electric potential	525 — جهد كهربائي
526 — tension de référence	reference voltage	526 — جهد مرجعي
527 — potentiel magnétique	magnetic potential	527 — جهد مغنطيسي
528 — potentiel de vecteur	magnetic vector potential	528 — جهد مغنطيسي متجه
529 — tension nominale	rated voltage	529 — جهد مقنن (فلطية مقننة)
530 — bas et chaussettes	stockings and socks	530 — جوارب طويلة وقصيرة
531 — jute	jute	531 — جوت
532 — qualité	quality	532 — جودة

فرنسي	انجليزي	عربي
533 — qualité économique	economic quality	533 ـ جودة اقتصادية
534 — qualité de livraison	delivery quality	534 ـ جودة التسليم
535 — qualité du projet	quality of design	535 ـ جودة التصميم
536 — qualité du produit	product quality	536 ـ جودة الانتاج
537 — noix	walnuts	537 ـ جوز
538 — joule	joule	538 ـ جول
539 — emboîtemet	socket	539 ـ جيب (تجويف ، جلبة)
540 — giga	giga	540 ـ جيجا
541 — chaux	lime	541 ـ جير

(ح)

542 — inductance	inductor	542 ـ حاث
543 — lisière	selvedge, selvage	543 ـ حافة الثوب (برسل)
544 — chanfrein	bevel	544 ـ حافة مخروطية
545 — armature d'un électroaimant	armature of an electromagnet	545 ـ حافة المغنطيسي الكهربي
546 — etat neutre	neutral state	546 ـ حالة التعادل
547 — cordes de sisal	sisal ropes	547 ـ حبال من سيزال
548 — induction	induction	548 ـ حث
549 — induction normale	normal induction	549 ـ حث عمودي
550 — induction magnétique	magnetic induction	550 ـ حث مغنطيسي
551 — inductif	inductive	551 ـ حثي (تأثيري)
552 — diaphragme	diaphragm	552 ـ حجاب
553 — pierre calcaire	limestone	553 ـ حجر جيري
554 — coffre	cabinet	554 ـ حجرة (خزانة)
555 — volume	volume	555 ـ حجم
556 — volume brut	gross volume	556 ـ حجم اجمالي
557 — volume de sédimentation	sedimentation volume	557 ـ حجم الترسيب
558 — volume molaire	molar volume	558 ـ حجم الجزىء
559 — effectif du lot	batch size	559 ـ حجم الدفعة

4

فرنسي	انجليزي	عربي
560 — taille de l'échantillon	sample size	560 — حجم العينة
561 — taille du lot	lot size	561 — حجم اللوط
562 — compartiment	compartment	562 — حجيرة
563 — limite	limit	563 — حد
564 — limite apparents d'élasticité	yield point	564 — حد الخضوع
565 — limite conventionnelle d'élasticité	proof limit	565 — حد العمود
566 — limite supérieure de contrôle	upper limit control	566 — حد ضبط أعلى
567 — limite inférieure de contrôle	lower control limit	567 — حد ضبط أسفل
568 — limite de qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality limit	568 — حد متوسط جودة الوحدات الخارجية
569 — acuité	sharpness	569 — حدة
570 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	570 — حدود احصائية للتفاوت المباح
571 — limites en probabilité	probability limits	571 — حدود الاحتمال
572 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	572 — حدود التسامح الاحصائي
573 — limites de dispersion	limits of varaiation	573 — حدود التغير
574 — limites de tolérance	tolerance limits	574 — حدود التفاوت المباح
575 — limites de confiance	confidence limits	575 — حدود الثقة
576 — limites de sensibilités	limits of sensitivity	576 — حدود الحساسية
577 — limites de contrôle	control limits	577 — حدود الضبط
578 — limites de classe	class limits	578 — حدود الفئة
579 — limites de surveillance	warning limits	579 — حدود تحذير
580 — limites de contrôle	action limits	580 — حدود تصرف (حدود اجراءات)
581 — fer fondu	ingot iron	581 — حديد الصب
582 — fonte grise de fer	grey cast iron	582 — حديد زهري رمادي
583 — acier	steel	583 — حديد صلب (فولاذ)

فرنسي	انجليزي	عربي
584 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	584 ـ حرارة ثرموديناميـة
585 — chaleur latente spécifique	specific latent heat	585 ـ حرارة كامنة نوعية
586 — réfractaires	refractories	586 ـ حراريات
587 — écailles de neige	snow flakes	587 ـ حرشفانيـات
588 — coupant d'un couteau	knife edge	588 ـ حرف السكـين
589 — bord (lisière)	edge	589 ـ حرف (جانب)
590 — brûlure locale	local burning	591 ـ حرق موضعي
591 — mouvement horaire	time motion	591 ـ حركة زمنيـة
592 — rayonne	rayon	592 ـ حرير اصطناعي (رايون)
593 — soie	silk	593 ـ حرير طبيعي
594 — katchup	katchup	594 ـ حساء الطماطـم
595 — calcul	calculations	595 ـ حسابـات
596 — sensibilité spectrale relative	conventional relative	596 ـ حساسية طيفية نسبية
597 — luts irreversibles	irreversible luts	597 ـ حشو أسمنتي لاعكوس
598 — joint	gasket	598 ـ حشوة (حافـة)
599 — paquet	pack	599 ـ حشـوة (رزمـة)
600 — catalyseur	catalyst	600 ـ حفـاز
601 — champ optique	optical field	601 ـ حقل بصري
602 — alfa	alfa	602 ـ حلفـاء
603 — anneau de la flamme	flame ring	603 ـ حلقة اللهب (الطربوش)
604 — raccord	nipple	604 ـ حلمة (فونيـة)
605 — soluble	soluble	605 ـ حلوة (ذائبـة)
606 — bain de vapeur	steam bath	606 ـ حمام بخـار
607 — bain d'eau glacée	ice water bath	607 ـ حمام ماء مثلج
608 — acide orthophosphorique libre	free orthophosphoric acid	608 ـ حمض الارثوفوسفريك الطليـق
609 — acide acétique	acetic acid	609 ـ حمض الخليـك
610 — charge	load	610 ـ حمـل
611 — charge additionelle	additional load	611 ـ حمـل اضافي

فرنسي	انجليزي	عربي
612 — charge nominale	nominal load	612 — حمل اعتباري
613 — pleine charge	full load	613 — حمل كامل
614 — charge initiale	preliminary load	614 — حمل مبدئي
615 — charge équilibrée	balanced load	615 — حمل متوازن
616 — cavette d'alcool	spirit cup	616 — حوض الكحول
617 — résonateur	resonator	617 — حيز رنان
618 — coudes	bends	618 — حنيات (حنية أكواع)

(خ)

فرنسي	انجليزي	عربي
619 — clef	key	619 — خابور توصيل (مفتاح)
620 — clavette	cotter	620 — خابور منسلوب
621 — qualité	property	621 — خاصية
622 — caractéristique de qualité	quality characteristic	622 — خاصية العزل
623 — isolant	insulating property	623 — خاصية الجودة
624 — réducteur de pression	pressure reducer	624 — خافض الضغط
625 — exampt d'oxygène	oxygen free	625 — خال من الاكسيجين
626 — scorie	slag	626 — خبث
627 — service nominal	rated duty	627 — خدمة اعتبارية
628 — service inimterrompu	uninterrupted duty	628 — خدمة غير متقطعة
629 — service (d'une machine ou d'un appareil)	service (of a machine or apparatus)	629 — خدمة (لآلة أو جهاز)
630 — service continu	continuous duty	630 — خدمة مستمرة
631 — service temporaire	short-time duty	631 — خدمة مؤقتة
632 — service national de métrologie	national metrology	632 — خدمة وطنية للمترولوجيا
633 — déchets	scrap	633 — خردة
634 — processus hors contrôl	process out of control	634 — خروج العملية الانتاجية عن حالة الضبط
635 — capouchon pour fumée	fume hood	635 — خزانة الابخرة
636 — sorbetiére	freezer compartment	636 — خزانة مجمدة

فرنسي	انجليزي	عربي
637 — entreposage des denrées gelées	frozen food storage	637 ــ خزن الاغذية المجمدة بالتبريد
638 — rugosité de surface	surface roughness	638 ــ خشونة السطح
639 — caractéristiques	characteristics	639 ــ خصائص مميزة
640 — meridien magnétique	magnetic meridian	640 ــ خط الزوال المغنطيسي
641 — ligne d'indentation	witness line	641 ــ خط تحديد الابعاد
642 — ligne (surface, volume) équipotentiel	equipotential (surface or volume) line	642 ــ خط (سطح ، أو حجم) تساوي الجهد
643 — ligne de champ (de force)	line of force	643 ــ خط قوة
644 — erreur	error	644 ــ خطأ
645 — erreur de base	basic error	645 ــ خطأ أساسي
646 — erreur de réversibilité	reversibility error	646 ــ خطأ الانعكاسية
647 — défaut	fault	647 ــ خطأ (خلل)
648 — erreur systématique	cumulative error	648 ــ خطأ متراكم
649 — erreur type	standard error	649 ــ خطأ معياري
650 — erreur de 1ère espèce	error of the 1st kind	650 ــ خطأ من النوع الاول
651 — erreur de 3ème espèce	error of the 3rd kind	651 ــ خطأ من النوع الثالث
652 — erreur de 2ème espèce	error of the 2nd kind	652 ــ خطأ من النوع الثاني
653 — crochet	hook	653 ــ خطاف
654 — plan d'échantillonnage continu	continuous sampling plan	654 ــ خطة أخذ العينات المستمرة
655 — plan d'échantillonnage pour acceptation	acceptance sampling plan	655 ــ خطة أخذ عينات للقبول أو الرفض
656 — plan d'échantillonnage progressif	sequential sampling plan	656 ــ خطة أخذ عينات متتابعة
657 — filon guide	leader line	657 ــ خطة التوجيه
658 — plan de contrôle pour èchantillonnage	sampling inspection plan	658 ــ خطة تفتيش أخذ العينات
659 — pas	pitch	659 ــ خطوة
660 — mélangeur	mixer	660 ــ خلاط
661 — fond	background	661 ــ خلفية

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
662 — contact à la terre	earth fault	662 — خلل أرضي
663 — défaut d'isolement	insulation fault	663 — خلل العزل
664 — jeu	clearance	664 — خلـوص
665 — cellule	cell	665 — خليـة
666 — observations abérrantes	out liers	666 — خوارج
667 — propriétés acides	acid properties	667 — خواص حمضية
668 — propriétés de non solidification	non-setting properties	668 — خواص عدم الجمود
669 — propriétés alcalines	alkaline properties	669 — خواص قلوية
670 — fils de chaîne	warp threads	670 — خيـوط
671 — fils de trame	weft threads	671 — خيوط اللحمة
672 — fils de filaments continués de viscose	continuous-filament viscose yarns	672 — خيوط ألياف الفسكوز المستمرة
673 — fils de filaments nylon-6 continués	continuous-filament nylon-6 yarns	673 — خيوط ألياف النايلون — 6 المستمرة
		674 — (1)

(د)

680 — circuit inductif	inductive circuit	680 — دائرة حثيـة
681 — circuit	circuit	681 — دائرة (دورة)
682 — circuit électrique	electric circuit	682 — دائرة كهربائيـة
683 — circuit apériodique	aperiodic circuit	683 — دائرة لا دوريـة
684 — circuit de terre	earthed circuit	684 — دائرة متصلة بالأرض
685 — circuit magnétique	magnetic circuit	685 — دائرة مغنطيسيـة
686 — fonction de décision	decision function	686 — دائرة اتخاذ القرارات
687 — fonction cumulative	cumulative frequency (probability function)	687 — دالة احتمال التكرار المجتمع

(1) الارقام من 674 الى 679 ناقصة من المطبوع الاصلي.

فــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
688 — estimateur	estimation function	688 — دالة التقديـــر
689 — fonction de coût	cost function	689 — دالة التكلفة
690 — fonction de répartition	distribution function	690 — دالة التوزيع
691 — fonction de densité de probabilité	probability density function	691 — دالة كثافة الاحتمال
692 — dyne	dyne	692 — دايـــن
693 — degrés de liberté	degrees of freedom	693 — درجات الحريـة
694 — degré	degree	694 — درجـــة
695 — point de fusion	melting point	695 — درجة الانصهـار
696 — degré de contrôle	degree of inspection	696 — درجة التفتيش
697 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	697 — درجة الحرارة (الثرموديناميكية)
698 — température Celsius	Celsuis temperature	698 — درجة الحرارة المئوية (سلزيوس)
699 — point de fumée	smoke point	699 — درجة الدخـــان
700 — point d'éclair	flash point	700 — درجة الوميــض
701 — température de luminance	luminance temperature	701 — درجة حرارة السطوح
702 — degré de l'acidité de l'huile	degree of oil acidity	702 — درجة حموضة الزيت
703 — protecteur	shield	703 — درع
704 — poutres	beams	704 — دعامات (روافد)
705 — support	support	705 — دعامة (مـــرتكز)
706 — réclamations	claims	706 — دعــــوى
707 — lot pour contrôle	inspection lot	707 — دفعة التفتيش
708 — lot pilote	pilot lot	708 — دفعة تجريبيـــة
709 — lot	batch (lot)	709 — دفعة (لـــوط)

فرنسي	انجليزي	عربي
710 — protection de la	lot quality protection	710 — دفعة مأخوذة للحفاظ على الجودة
711 — justesse	accuracy	711 — دقة
712 — précision	precision	712 — دقة (ضباطة)
713 — justesse de la moynne	accuracy in the mean	713 — دقة في المتوسط الحسابي
714 — laminage	rolling	714 — دلفنة
715 — indice	index	715 — دليل
716 — indicateur mélangé	mixed indicator	716 — دليل مخلوط
717 — peintures	paints	717 — دهانات
718 — graisses	fats	718 — دهون
719 — graisses solides	solid fats	719 — دهون صلبة
720 — circuits en parallèle (circuits en dérivation)	parallel circuits (shunt circuits)	720 — دوائر على التوازي (دوائر تجزئة التيار)
721 — circuits en série	series circuits	721 — دوائر على التوالي
722 — rotation (d'un vecteur)	rotation or curl (of a vector)	722 — دوران المتجه
723 — cycle	cycle	723 — دورة
724 — circulation (d'un vecteur)	circulation (of a vector)	724 — دورة المتجه
725 — cycle par second (Hertz)	cycle per second (Hertz)	725 — دورة في الثانية (هرتز)
726 — periodique	periodical	726 — دوري
727 — dolomie	dolomite	727 — دولوميت
728 — deci	deci	728 — ديسي
729 — déca	deca	729 — ديكا
730 — deutéron	deutron	730 — ديوترون

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ذ)	
731 — oscillation libre	free oscillation	731 — ذبذبة حرة
732 — bras	arm	732 — ذراع
733 — atome	atom	733 — ذرة
734 — flux, fondant	flux	734 — ذروة اللحام
735 — fausset	spigot	735 — ذيل (سداد)
	(ر)	
736 — tetra chloride de carbone	carbon tetra chloride	736 — رابع كلوريد الكربون
737 — résine	resin	737 — راتنج
738 — tête cylindrique	raised cheese head	738 — رأس اسطواني مستو
739 — tête d'alimentateur	feeder head	739 — رأس التغذية
740 — tête philips	philips (recessed) head	740 — رأس بتجويف فيليبس
741 — tête sphérique	round head	741 — رأس غاطس محدب
742 — tête noyée	countersunk head	742 — رأس غائر
743 — tète à cavité	socket-head	743 — رأس مجوف
744 — tête encochée	slotted head	744 — رأس مشقوق
745 — floculation	flocculent precipitate	745 — راسب زغبي
746 — sédiment crystallin	crystaline sediment	746 — راسب متبلور
747 — filtrant	filtrate	747 — راشح
748 — barbe	burr	748 — رائش
749 — clarté	clearness	749 — رائقية
750 — bandage de gaze en coton à faible absorption	light absorbent ribbon cotton gauze	750 — رباط شاش (غزي) من قطن ضعيف الامتصاص
751 — bandage de gaze en coton à forte absorption	heavy absorbent ribbon cotton gauze	751 — رباط شاش (غزي) من قطن قوي الامتصاص
752 — ruban de gaze absorbant léger	light absorbent ribbon gauze	752 — رباط شاش ماص خفيف
753 — ruban	ribbon	753 — رباط (شريط)
754 — bandage de coton calicot écru	unbleached calico cotton bandage	754 — رباط كاليكو خام (دمور)

فرنسي	انجليزي	عربي
755 — paquet	packet	755 — ربطــة
756 — quartile	quartile	756 — ربيــع
757 — qualité	grade	757 — رتبــة
758 — pied	leg	708 — رجــل
759 — diagramme	diagram	759 — رســـم
760 — livraison	consignment	760 — رسيلة (رسالة)
761 — plomb	lead	761 — رصــاص
762 — plomb rouge de hauts pureté (non-solidifiant)-	high percentage red lead (non-setting)	762 — رصاص أحمر عالي التركز (غير قابل للتجمــد)
763 — plomb rouge disperseé	dispersed red lead	763 — رصاص أحمر منتشر .
764 — plomb repoussé·	compressed lead	764 — رصاص مضغــوط
765 — regagnement commercial d'humidité	commercial moisture regain	765 — رطوبة مكتسبة مقررة
766 — refus, rejet	rejection	766 — رفــض
767 — refus définitif	final rejection	767 — رفض نهائي
768 — contrôle métrologique légal	legal metrological control	768 — رقابة مترلوجية قانونيـة
769 — nombre de peroxyde	peroxide number	769 — رقم البيروكسيــد
770 — indice de dureté	hardness number	770 — رقم الصــلاد
771 — cendre	ash	771 — رمــاد
772 — symbole	symbol	772 — رمــز
773 — sable fin	fine sand	773 — رمــل ناعم
774 — symboles	symbols	774 — رمــوز
775 — symboles ISA	ISA symbols	775 — رموز الايــزا
776 — résonance	resonance	776 — رنــين
777 — sediments	sediments	777 — رواسب
778 — rutile	rutile	778 — روتيــل
779 — tête d'amarrage	gripped heads	779 — رؤوس القبــض
780 — ailettes	vanes	780 — ريــش مرواح

(ز)

781 — angle de pointe de vis	flank angle of screw thread	781 — زاوية الرأس لسن اللولب

فرنسي	انجليزي	عربي
782 — angle du point	angle of point	782 – زاوية السن
783 — radian	radian	783 – زاوية دائرية
784 — angle droit	right angle	784 – زاوية قائمة
785 — angle solide	solid angle	785 – زاوية مجسمة
786 — angle plan	plane angle	786 – زاوية مستوية
787 — radian	radian (rad)	787 – زاوية نصف قطرية
788 — pyrex	pyrex	788 – زجاج مقاوم للحرارة (بيركس)
789 — verre étalon pour les couleurs	standard colour glass	789 – زجاج ملون قياسي (عياري)
790 — bouton	button	790 – زر (برعم)
971 — arsenic	arsenic	791 – زرنيخ
792 — bavure	fin	792 – زعنفة
793 — albumine	albumin	793 – زلال
794 — temps	time	794 – زمن
795 — temps de réponse	response time	795 – زمن الاستجابة
796 — temps de montage	setting time	796 – زمن الاستقرار
797 — temps de conservation autorisée	permissible preservation time	797 – زمن الحفظ المسموح به
798 — cliquet	trigger	798 – زناد
799 — surpression	over pressure	799 – زيادة الضغط
800 — mercure	mercury	800 – زئبق
801 — huile à cylindre	cylinder stock	801 – زيت اسطوانات بخارية
802 — huile noire	black oil	802 – زيت أسود
803 — huile d'olive vierge	virgin olive oil	803 – زيت الزيتون البكر
804 — huile d'olive raffiné	refined olive oil	804 – زيت الزيتون المكرر
805 — huile d'arachide	pearut oil	805 – زيت الفول السوداني
806 — huile de kapock	kapok oil	806 – زيت القبك
807 — huile de coton	cotton sead oil	807 – زيت بذرة القطن
808 — huile semi-siccative	semi-siccative oil	808 – زيت تجفيف غير كامل
809 — huile de grignons d'olive raffinée	refined olive-residue oil	809 – زيت متخلف الزيتون المكرر

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــربي
810 — mazoute creux	waxy fuel oil	810 — زيت وقود شمعي
811 — huiles soufflées	blown oils	811 — زيوت منفوخة
812 — huiles hydrogénées	hydrogenated oils	812 — زيوت مهلوجة
	(س)	
813 — montre à remontoir	stop watch	813 — ساعة إيقاف
814 — tige	shank	714 — ساق
815 — tige de soupape	valve stem	815 — ساق الصمام (رأس الصمام)
816 — négatif	negative	816 — سالب
817 — liquide réfrigérant	liquid refregerant	817 — سائل التبريد
818 — moulage	casting	818 — سباكة
819 — alliages	alloys	819 — سبائك
820 — cause assignable	assignable cause	820 — سبب اسنادي لاتصادفي
821 — coulage en moule	casting in a mould	821 — سبك في قالب
822 — alliage	alloy	822 — سبيكة
823 — ferro - alliage	ferro alloy	823 — سبيكة حديدية
824 — alliage métallique	metallic alloy	824 — سبيكة معدنية
825 — alliage de cuivre	copper alloy	825 — سبيكة نحاسية
826 — stokes	stokes	826 — ستوك
827 — tapis fait à la main en pure laine dans le poil	hand-made carpets for all wool pile	827 — سجاد يدوي الصنع خملته (وبرته) من الصوف الخالص
828 — étirage	drawing	828 — سحب
829 — plaque chauffante	hot plate	829 — سخان
830 — chaîne	warp	830 — سداء
831 — bouchon	stopper	831 — سدادة
832 — pantalons prêts-à- porter	ready-made trousers	832 — سراويل (بنطلونات) جاهزة
833 — vélocité	velocity	833 — سرعة
834 — vitesse d'absorption	absorbency	834 — سرعة الامتصاص
835 — surface d'appui	supporting surface	835 — سطح التحميل
836 — vitesse de groupe	group velocity	836 — سرعة المجموعة
837 — vitesse de propagation d'une onde	velocity (of wave)	837 — سرعة الموجة

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
838 — vitesse de transport de l'énergie	velocity (of energy) transmission	838 — سرعة انتقال الطاقـة
839 — vitesse angulaire	angular velocity	839 — سرعة زاويـة
840 — vitesse de phase d'une onde	phase velocity	840 — سرعة طور الموجـة
841 — surface ondulée	rippled surface	841 — سطح ممـوج
842 — brillant métallique	metallic shine	842 — سطوع معـدني
843 — capacité	capacity	843 — سعـة
844 — capacité d'un condensateur	capacitance of a capacitor	844 — سعة المكثـف
845 — capacité d'un conducteur	capacitance of a conductor	845 — سعـة الموصـل
846 — capacité thermique	heat capacity	846 — سعة حراريـة
847 — capacité thermique molaire	molar heat capacity	847 — سعة حرارية جزئيـة
848 — capacité thermique spécifique	specific heat capacity	848 — سعة حرارية نوعية
849 — capacité électrique	electric capacitance	849 — سعة كهربائيـة
850 — sucre blanc	white sugar	850 — سكـر أبيض
851 — sucre cristallisé	granulated sugar	851 — سكر حبيبي
852 — saccharose	sucrose	852 — سكر قصب: سكروز
853 — sucre en tablettes ou en cubes	tablet of cubes sugar	853 — سكر قوالب (سكر مكنة)
854 — sucre castor	castor sugar	854 — سكر كاستـور
855 — sucre en poudre	icing sugar	855 — سكر مسحـوق
856 — sucre raffiné	refined sugar	856 — سكـر مكـرر
857 — sucres réducteurs	reducing sugars	857 — سكريات مختزلـة
858 — couteau de palette	pallet knife	858 — سكين الدهـان
859 — produit	commodity	859 — سلعـة
860 — silica	silica	860 — سليكـا
861 — silicate	silicates	861 — سليكـات
862 — sain	sound	862 — سليـم
863 — l'emboute de l'aiguille	nozzle, ferrule of the needle	863 — سم الابـرة

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
864 — engrais	fertilizer	سمـــاد — 864
865 — épaisseur	thickness	سمــك — 865
866 — point de l'aiguille	point of needle	سـن الابـرة — 866
867 — filet de vis	screw thread	سـن اللولب — 867
868 — centi	centi	سنـتي — 868
869 — enclume	anvil	سنـدان — 869
870 — facile à déchirer	tearable	سهل التمــزق — 870
871 — sisal	sisal	سيــزال — 871
872 — siemens	siemens	سيمنــس — 872
	(ش)	
873 — gaze	gauze	شـــاش — 873
874 — gaze en coton à faible absorption	light absorbent cotton gauze	شاش (غزي) من قطــن ضعيف الامتصاص — 874
875 — gaze de conton à forte absorption	heavy absorbent cotton gauze	شاش (غزي) من قطــن قــوي الامتصــاص — 875
876 — gaze à pansements de coton	cotton gauze tissue (dressing)	شاش (غزي) من قطــن للضمــــادات — 876
877 — gaze absorbante	absorbent gauze	شاش مــاص — 877
878 — gaze absorbante blanchi	bleached absorbent gauze	شاش مبيض مــاص — 878
879 — réseau à deux bornes	two-terminal network	شبكــة ثنائية الطرفين — 879
880 — réseau à quatre bornes	four-terminal network	شبكة رباعيـة الاطراف — 880
881 — réseau passif à quatre bornes	passive four terminal network	شبكة رباعية منفصلـة — 881
882 — demi - solide	semi-solid	شبـــه جامــد — 882
883 — trapézoïdal	trapezoidal	شبه منحرف الشكـــل — 883
884 — semi conducteur	semi-conductor	شبه موصــل — 884
885 — charge	charge	شحنـــة — 885
886 — charge d'un condensateur	charge of capacitor	شحنة المكثــف — 886
887 — charge d'un corps électrisé	charge of an electrical body	شحنة جسم مكهرب — 887

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
888 — charge électrique	electric charge	888 ـ شحنة كهربائيـة
889 — tension, traction	tension	889 ـ شـد (توتـر)
890 — luminance	luminance	890 ـ شدة الاستضاءة
891 — intensité lumineuse	luminous intensity	891 ـ شدة الاضـاءة
892 — intensité d'aimantation	intensity of magnetization	892 ـ شدة التمغنـط
893 — intensité de courant électrique	intensity of electric current	893 ـ شدة التيار الكهربائي
894 — rigidité diélectrique	dielectric strength	894 ـ شـدة العـزل
895 — puissance d'un feuillet	strength of shell	895 ـ شدة القشـرة
896 — intensité de champ élèctrique	electric field intensity	896 ـ شدة المجال الكهربائي
897 — intensité de champ magnétique	magnetic field strength	897 ـ شدة المجال المغنطيسي
898 — fêlure de base	basal crack	898 ـ شدخ أسفـل
899 — fêlure de crochet	hanger crack	899 ـ شدخ تـدل
900 — fêlure balène	fin crack	900 ـ شدخ زعنفي
901 — sirop	syrup	901 ـ شـراب
902 — étincelle	spark	902 ـ شـرارة
903 — filets d'anchois enroulés en conserve	canned rolled anchovy fillets	903 ـ شرائح الانشوجة الملفوفة المعلبـة
904 — tomates en tranches déshydratées	dehydrated tomato slices	904 ـ شرائح طماطم مجففة
905 — planche de gypse	gypsum plate	905 ـ شريحة من الجبـس (صفيحة جبسيـة)
906 — bande	strip	906 ـ شـريط
907 — ruban de coton pour fermetures à glissière	cotton ribbons for slide fasteners	907 ـ شريط من قطن للحابكات المنزلقة (البسـت)
908 — chanfrein	chamfer	908 ـ شطف (شطـب)
909 — travail	work	909 ـ شغـل
910 — transparent	transparent	910 ـ شفـاف
911 — transparence	transparency	911 ـ شفافيـة
912 — rebord (s), aile (s)	flange (s)	912 ـ شفـة (شفـاه)

فرنسي	انجليزي	عربي
913 — forme	form	913 — شكل
914 — diagramme de corrélation	scatter diagram	914 — شكل بياني للانتشار
915 — diagramme de contrôle	inspection diagram	915 — شكل بيانى للتفتيش
916 — diagramme de points	dot diagram	916 — شكل نقط الانتشار
917 — paraffine	paraffin wax	917 — شمع البرافين
918 — impuretés	impurities	918 — شوائب
918 A — arbre	mandrel	918 أ — شياق
	(ص)	
919 — contenu net	net content	919 — صافي المحتويات
920 — silencieux	silent	920 — صامت
921 — cache-poussière	dust-proof	921 — صامد للأتربة
922 — imperméable	damp-proof	922 — صامد للرطوبة
923 — antiflamme	flame-proof	923 — صامد للهب
924 — H B	H B	924 — ص . ب
925 — coulée, coulage	teeming (casting pouring)	625 — صب
926 — coulée en auge	tundish casting (trough casting)	926 — صب بالمساكب
927 — coulée montante	uphill casting	927 — صب صاعد
928 — coulée à la descente	top casting	928 — صب علوي
929 — coulée directe	direct casting	929 — صب مباشر
930 — coulée	cast	930 — صبة
931 — lingot	ingot	931 — صبة
932 — rouille	rust	932 — صدأ
933 — coquille	shell	933 — صدفة (قشرة)
934 — choc	shock	934 — صدمة
935 — petit	small	935 — صغير
936 — minuscule	tiny	936 — صغير جدا
937 — H V	H V	937 — ص . ف
938 — lamelles polygonales	polygonal lamellae	938 — صفائح مضلعة
939 — attribut	attribute	939 — صفة مميزة

فرنسي	انجليزي	عربي
940 — dureté	hardness	940 ـ صـــلادة
941 — dureté Brinell	Brinell hardness	941 ـ صلادة برنيــل
942 — dureté Vickers	Vickers hardness	942 ـ صلادة فيكــرز
943 — purée de tomate	tomato sauce	943 ـ صلصـة الطماطم
944 — soupape	valve	944 ـ صمـــام
945 — soupape de retenue	non-return valve	945 ـ صمـام غير راد
946 — robinet d'arrêt	stop cock	946 ـ صنبــور
947 — 60 H R C	60 H R C	947 ـ س و س . 60
948 — écrous hexagonaux	hexagonal nuts	948 ـ صواميل مسدسة الشكل
949 — écrous hexagonaux encochés	slotted hexagonal nuts	949 ـ صواميل مسدسة مشقوقة
950 — plateaux de séchage	drying trays	950 ـ صواني تجفيــف
951 — laine	wool	951 ـ صــوف
952 — laine d'acier	steel wool	952 ـ صوف فولاذي
953 — entretien, maintenance	maintenance	953 ـ صيـــانـة
954 — formule conventionelle	conventional formula	954 ـ صيغـة اصطلاحيـة

(ض)

955 — thermostat	thermostat	955 ـ ضابط الحرارة (ترموستات)
956 — fidélité	precision	956 ـ ضباطة (دقـة)
957 — fidélité de dureté	hardness precision	957 ـ ضباطة الصــلادة
958 — ajustage	adjustment	958 ـ ضبــط
959 — contrôle statistique de la qualité	statistical quality control	959 ـ ضبط احصائي للجودة
960 — gestion de la qualité	quality control	960 ـ ضبط الجــودة
961 — contrôle de qualité à plusieurs variables	multi-variante quality control	961 ـ ضبط الجودة ذات المتغيرات المتعددة
962 — contrôle de processus	process control	962 ـ ضبط العمليـة
963 — battement	beats	963 ـ ضربات
964 — pression	pressure	964 ـ ضغــط
965 — pression nominale	nominal pressure	965 ـ ضغط اسمـى
966 — pression de travail	working pressure	966 ـ ضغط التشغيـل

6

فرنسي	انجليزي	عربي
967 — pression atmosphérique	atmospheric pressure	967 — ضغط جوي
968 — pression atmosphérique normale	standard atmospheric pressure	968 — ضغط جوي قياسي
969 — tension artérielle	arterial pressure	969 — ضغط شرياني
970 — surpression	overpressure	970 — ضغط فائق
971 — pression variable	variable pressure	971 — ضغط متغير
972 — pression axiale	axial pressure	972 — ضغط محوري
973 — pression stable	stable pressure	973 — ضغط مستقر
974 — pression soutenue	steady pressure	974 — ضغط منتظم
975 — pression hydraulique interne	internal hydraulic pressure	975 — ضغط هيدرولي داخلي
976 — nervure	rib	976 — ضلع (للتقوية)
977 — diagonale	diagonal	977 — ضلع قطري

(ط)

فرنسي	انجليزي	عربي
978 — plaque à chaud	hot plate	978 — طارة (لوح تسخين)
979 — chapeau	top hat	979 — طاس
980 — énergie	energy	970 — طاقة
981 — énergie d'ionisation	ionization energy	981 — طاقة التأين
982 — énergie interne molaire	molar internal energy	982 — الطاقة الداخلية الجزيئية
983 — énergie spécifique	specific energy	983 — طاقة نوعية
984 — classe	class	984 — طائفة (فئة)
985 — empreinte	impression	985 — طبعة
986 — gabarit	template	986 — طبعة
987 — directement	directly	987 — طرديا
988 — bout conique pointu	conical pointed end	988 — طرف مخروطي مدبب
989 — bout conique creux	pointed groove end	989 — طرف مخروطي مشقوق
990 — bout rond	round end, rounded tip	990 — طرف مستدير
991 — bout plan	flat end	991 — طرف مستوي
992 — méthode d'échantillonnage	sample procedure	992 — طريقة (أسلوب) أخذ العينة
993 — méthode de couture	seaming method	993 — طريقة الدرز
994 — procédure d'acceptation	acceptance procedure	994 — طريقة (أسلوب) القبول

فرنسي	انجليزي	عربي
995 — méthode graphique	graphical method	995 ـ طريقة البانية
996 — terre réfractaire	fireclay	996 ـ طفل حراري
997 — commande	order	997 ـ طلب (طلبية)
998 — tomates mûres	red ripened tomatoes	998 ـ طماطم حمراء ناضجة
999 — tomates en conserve	canned tomatoes	999 ـ طماطم معلبة
1000 — tonne	ton	1000 ـ طن
1001 — tonne longue	long ton	1001 ـ طن طويل
1002 — tonne courte	short ton	1002 ـ طن قصير
1003 — tonne métrique	metric ton	1003 ـ طن متري
1004 — phase	phase	1004 ـ طور
1005 — phase d'une grandeur sinusoidale	phase of a sinusoidal quantity	1005 ـ طور كمية جيبية
1006 — longueur	length	1006 ـ طول
1007 — longueur de l'aiguille	length of needle	1007 ـ طول الابرة
1008 — longueur en prise	engagement length	1008 ـ طول التعشيق
1009 — longueur entre preparés	gauge length	1009 ـ طول القد
1010 — longueur d'onde	wave length	1010 ـ طول الموجة
1011 — longueur d'onde effective	effective wave length	1011 ـ طول الموجه الفعال
1012 — recouvrement de coulée	teeming lap	1012 ـ طية الصب

(ظ)

فرنسي	انجليزي	عربي
1013 — phenomène apériodique	aperiodic phenomenon	1013 ـ ظاهرة لادورية
1014 — conditions nominales	nominal conditions	1014 ـ ظروف اسمية
1015 — conditions stables de fonctionnement	stable operating conditions	1015 ـ ظروف التشغيل المستقرة
1016 — conditions normales	standard conditions	1016 ـ ظروف قياسية
1017 — phenomènes	phenomena	1017 ظواهر
1018 — phenomènes transitoires	transient phenomena	1018 ـ ظواهر انتقالية عابرة

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ع)	
1019 — insulateur	insulator	1019 — عـــازل
1020 — non paramétrique	distribution free	1020 — عـام لجميع التوزيعات
1021 — facteur	factor	1021 — عـــامل
1022 — facteur désaimantant	demagnetization factor	1022 — عامل ازالة التمغنط
1023 — facteur de luminence	luminance factor	1023 — عامل الاستضاءة
1024 — facteur de conversion	conversion factor	1024 — عامل التحويـل
1025 — facteur de normalisation	standardization factor	1025 — عامل التقييـس
1026 — facteur d'utilisation	load factor	1026 — عامل الحمـل
1027 — facteur de forme d'une grandeur alternative symétrique	form factor of symmetrical alternating quantity	1027 — عامل الشكل في كمية مترددة متماثلـة
1028 — facteur de puissance	power factor	1028 — عـامل القـدرة
1029 — catalyseur	catalyst	1029 — عامل مساعـد
1030 — colis	package	1030 — عبوة (عبـأة)
1031 — handicap	handicap	1031 — عجز (عقبـة)
1032 — accélération	acceleration	1032 — عجلـة (تسارع)
1033 — accélération angulaire	angular acceleration	1033 — عجلة زاويـة
1034 — pâte d'anchois en conserve	canned anchovy paste	1034 — عجينة الانشوجة المعلبة
1035 — pâte de tomate	tomato paste	1035 — عجينـة الطماطـم
1036 — compteur de colonies	colony counters	1036 — عدادات المستعمرات
1037 — nombre de filets	number of threads	1037 — عدد الخيوط
1038 — compte totale	total count	1038 — العدد الكـلي
1039 — critère d'acceptation	acceptance number	1039 — عدد مقرر للقبـول
1040 — critère de rejet	rejection number	1040 — عدد يتقرر عنده الرفض
1041 — insolation	insulation	1041 — عـزل
1042 — moment	moment	1042 — عزم
1043 — moment d'inertie	moment of inertia	1043 — عزم القصور الذاتي
1044 — moment de force	moment of force	1044 — عزم القـوة
1045 — moment d'un doublet électrique	electric dipole moment	1045 — عزم ثنائي القطـب الكهربـائي

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1046 — moment d'un doublet	moment of a dipole	1046 ـ عزم ثنائي القطــب
1047 — moment de quantité de mouvement	moment of momentum	1047 ـ عزم كمية الحركــة
1048 — moment électromagné tique	electromagnetic moment	1048 ـ عزم كهرومغنطيسي
1049 — miel granulé	granulated honey	1049 ـ عسل نحــل محبب
1050 — miel passé	strained honey	1050 ـ عسل نحــل مصــفى
1051 — miel centrifugé	extracted honey	1051 ـ عسل نحل مفــروز
1052 — aléatoire	random	1052 ـ عشوائي (تصادفي)
1053 — jus de tomate	tomato juice	1053 ـ عصيــر طماطــم
1054 — élément cylindrique de chauffage	rod type fire element	1054 ـ عضو تسخين اسطواني
1055 — élément barre de chauffage	fire-bar element	1055 ـ عضو تسخين من نــــوع القضيــب
1056 — nœud	knot	1056 ـ عقــــدة
1057 — nœud à queues longues	long tail knots	1057 ـ عقد ذات ذيل طويل
1058 — nœud de turquie (Ghiords)	turkish (Ghiords) knot	1058 ـ عقدة جوردس
1059 — nœud de perse	persian knot	1059 ـ عقــدة فارسيــة
1060 — pénalité	penality	1020 ـ عقوبــــة
1061 — troublement	cloudiness	1021 ـ عكارة ـ تغبيــش
1062 — médication	medication	1022 ـ عـــلاج
1063 — graduations	graduations	1063 ـ علامات تدريج (تداريج)
1064 — traits repères	reference marks	1064 ـ علامات مرجعيــة
1065 — marques commerciales	trade marks	1065 ـ علامات تجاريــة
1066 — notation d'un résultat	tally	1066 ـ علامة تسجيل العــد
1067 — casiers d'emmagasinage transférables	transfer storage cases	1067 ـ علب تخزين للنقل
1068 — paquet	packet	1067 ـ علبــة
1069 — bidon elliptique	elliptic can	1069 ـ علبة اهليجية الشكل
1070 — électrocinétique	electrokinetics	1070 ـ علم الحركة الكهربائية
1071 — alternativement	alternatively	1071 ـ على التبــادل
1072 — profondeur de filet	depth of thread	1072 ـ عمق سن اللوالــب

فــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1073 — pratique	practical	1073 ــ عمــلي
1074 — pulpage	pulping process	1074 ــ عملية استخراج اللب
1075 — égouttement	straining (draining) process	1075 ــ عملية التصفيــة
1076 — homogénéisation	homogenisation	1076 ــ عملية تجنيس
1077 — processus sous contrôle	controlled process	1077 ــ عملية منضبطــة
1078 — éléments de construction	structural elements	1078 ــ عناصر التركيــب
1079 — élements d'alliage	alloying elements	1079 ــ عناصر الخلط السبائكي
1080 — élément - fusible	fuse-element	1080 ــ عنصر المصهــر
1081 — élément récepteur	receiving element	1081 ــ عنصر مستقبــل
1082 — gorge de cylindre	cylinder neck	1082 ــ عنق الاسطوانــة
1083 — agents de blanchiment	bleaching agents	1083 ــ عوامل تبييــض
1084 — échantillon	sample	1084 ــ عينــة
1085 — échantillon pour essai	test sample	1085 ــ عينة اختبــار
1086 — échantillon de contract	contract sample	1086 ــ عينــة التعاقــد
1087 — échantillon de coulé	pit sample	1087 ــ عينة الصــــب
1088 — échantillon pour contrôle	control sample	1088 ــ عينــة تحكــم
1089 — échantillon pour analyse	analysis sample	1089 ــ عينة تحليــل
1090 — échantillon pris par cuillère	spoon sample	1090 ــ عينة تؤخذ بالمغرفة
1091 — échantillonnage avant livraison	shipping sample	1091 ــ عينــة رسيــلة
1092 — échantillon stratifié	stratified sample	1092 ــ عينة طبقيــة
1093 — échantillon au hasard	random sample	1093 ــ عينة عشــوائية
1094 — échantillon simple au hasard	simple random sample	1094 ــ عينة عشوائية بسيطــة
1095 — échantillon biaisé	biassed sample	1095 ــ عينة متحيــزة
1096 — échantillon pour laboratoire	laboratory sample	1096 ــ عينة مختبر
1097 — échantillonnage	single sample	1097 ــ عينة مفردة
1098 — échantillon représentatif	representative sample	1098 ــ عينة ممثلــة

فـرنـسي	انجليـزي	عـربي
1099 — échantillon systématique	systematic sample	1099 ـ عينة ممثلة
1100 — défaut	defect	1100 ـ عيـب
1101 — défaut critique	critical defect	1101 ـ عيب خطير
1102 — défaut majour	major defect	1102 ـ عيب رئيسي
1103 — défaut mineur	minor defect	1103 ـ عيب طفيف
1104 — nombre de défauts par 100 produits	defects per hundred units	1104 ـ عيوب بكل مائة وحـدة
1105 — nombre de défauts par produit	defects per unit	1105 ـ عيوب بكل وحدة
1106 — défauts de tissage	weaning defects	1106 ـ عيوب نسجية
	(غ)	
1107 — creux	sunk	1107 ـ غـائـر
1108 — point	stitch	1108 ـ غـرزة
1109 — fil plié	plied yarn	1109 ـ غزل مـزوي
1110 — fil simple	single yarn	1110 ـ غزل مفـرد
1111 — pellicule	film	1111 ـ غشـاء رقيق ـ فيلم
1112 — chapeau	cap	1112 ـ غطـاء
1113 — couverture d'interrupteur	switch plate	1113 ـ غطـاء لوحة المفاتيح
1114 — boîte	cover	1114 ـ غـلاف
1115 — boîtier de protection	protecting cover	1115 ـ غلاف واق (علبـة)
1116 — bouillonnement	boiling	1116 ـ غـلي
1117 — gaze(bandage)	gauze tissue (dressing)	1117 ـ غيـار طبي
	(ف)	
1118 — farad	farad	1118 ـ فاراد (وحدة السعـة الكهربائيـة)
1119 — filaments	filaments	1119 ـ فتائـل
1120 — encoche	slot	1120 ـ فتحـة ـ شـق
1121 — intervalle	interval	1121 ـ فتـرة
1122 — période	period	1122 ـ فتـرة ـ دورة
1123 — intervalle d'échantillonnage	sampling interval	1123 ـ فتـرة أخذ العينـة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
1124 — intervalle de confiance	confidence interval	1124 ـ فترة الثقـــة
1125 — intervalle de température	temperature interval	1125 ـ فترة درجات الحرارة
1126 — filament disparaissant	disappearing filament	1126 ـ فتيلـة مختفيـة
1127 — cavité de retrait	shrinkage cavity	1127 ـ فجـوة انكمـــاش
1128 — cavité de contraction	contraction cavity	1128 ـ قوة تقلـــص
1129 — cavité gazeuse	blow hole (gas cavity)	1129 ـ فجـوة غازية (بخبخة)
1130 — essai de pliage	bending test	1130 ـ فحص التقوس (الانحناء)
1131 — examen exterieur	external examination	1131 ـ فحص خارجـــي
1132 — essais sur prélèvement	sampling tests	1132 ـ فحوص عينـــات
1133 — essais de reception essais de recette	acceptance tests	1133 ـ فحوص قبـــول
1134 — espace	space	1134 ـ فـــراغ ـ فضـــاء
1135 — espace de l'échantillon	sample space	1135 ـ فراغ العينـــة
1136 — individu, unité	individual	1136 ـ فرد (مفـــردة)
1137 — surcharge	overload	1137 ـ فـــرط الحمـــل
1138 — surtension	over-voltage	1138 ـ فرط الفلطيـــة
1139 — surintensité de courant	over-current	1139 ـ فرط تيار ـ تيار زائـــد
1140 — différence de potentiel	potential difference	1140 ـ فرق الجهد (الكمون)
1141 — différence de potentiel magnétique	magnetic potential difference	1141 ـ فرق الجهد المغنطيسي
1142 — étuve de sterilisation à l'air chaud	hot air sterilizing oven	1142 ـ فرن للتعقيم بالهواء الساخن
1143 — robes prêtes-à-porter pour fillettes et dames	ready-made frocks for girls and women	1143 ـ فساتين جاهزة للبنات والنساء
1144 — déterioration du contenu	deterioration of contents	1144 ـ فساد المحتويـــات
1145 — viscose	viscose	1145 ـ فسكـــوز
1146 — perte d'énergie	loss of energy	1146 ـ فقد الطاقـــة
1147 — volt	volt	1147 ـ فلـــط
1148 — volt-ampère - heure	volt-ampere-hour	1148 ـ فلط ـ أمبير ـ ساعة
1149 — tension nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated voltage (of a machine or apparatus)	1149 ـ فلطية مقننة (لآلة أو لجهاز)
1150 — tension disruptive	disruptive voltage	1150 ـ فلطية التمـــزق

فرنسي	انجليزي	عربي
1151 — tension par phase d'enroulement (d'une machine ou d'un appareil)	phase voltage of winding (of a machine or appartus)	1151 ـ فلطية الطور للف (لآلة أو لجهاز)
1152 — tension composée d'un système polyphase	voltage between lines of a poly phase system	1152 ـ فلطية بين الخطوط لنظام متعدد الطور
1153 — surtension	over-voltage	1153 ـ فلطية فائقة
1154 — cloisons	partitions	1154 ـ فواصل
1155 — cloisons	bulkheads	1155 ـ فواصل انشائية
1156 — monophosphate de calcium	mono calcium phosphate	1156 ـ فوسفات أحادي الكالسيوم
1157 — phosphate de calcium	calcium phosphate	1157 ـ فوسفات الكالسيوم
1158 — acier	steel	1158 ـ فولاذ
1159 — acier corroyé	shear steel	1159 ـ فولاذ القص
1160 — acier (Siemens Martin)	open hearthe steel (Siemens-Martin steel)	1160 ـ فولاذ المجمرة المكشوفة (فولاذ سيمنز مارتن)
1161 — acier Bessemer	Bessemer steel	1161 ـ فولاذ بسمر
1162 — acier creuset	cruciblee steel	1162 ـ فولاذ بواتق
1163 — acier sauvage	wild steel	1163 ـ فولاذ جامح
1164 — acier acide	acid steel	1164 ـ فولاذ حمضي
1165 — acier effervescent	rimming steel	1165 ـ فولاذ فائر
1166 — acier fondu	cast steel	1166 ـ فولاذ سباكة
1167 — acier allié	alloy steel	1167 ـ فولاذ سبائكي
1168 — acier à coupe facilement	free cutting steel	1168 ـ فولاذ سهل القطع
1169 — acier Siemens-Martin	Siemens-Martin steel	1169 ـ "سيمنز ـ مارتن"
1170 — acier semi-effervescent	semi-rimming steel	1170 ـ فولاذ شبه خفاني
1171 — acier semi-calé	semi-killed steel	1171 ـ فولاذ شبه مخمد
1172 — acier à haute résistance à tension	high tensile steel	1172 ـ فولاذ عالي المقاومة
1173 — acier basique	basic steel	1173 ـ فولاذ قاعدي
1174 — acier carbone	carbon steel	1174 ـ فولاذ كربوني
1175 — acier électrique	electric steel	1175 ـ فولاذ كهربائي
1176 — acier montant	rising steel	1176 ـ فولاذ متصاعد

7

فرنسي	انجليزي	عربي
1177 — acier équilibré	balanced steel	1177 ـ فولاذ متوازن
1178 — acier solide	solid steel	1178 ـ فولاذ مصمت
1179 — acier à faible teneur en carbon	low carbon steel	1179 ـ فولاذ منخفض الكربون
1180 — mamelon	nipple	1180 ـ فونية
1181 — orifice, bec	nozzle	1181 ـ فوهة ضيقة
1182 — surlieu	on the spot	1182 ـ في الموقع
1183 — physique moleculaire	molecular physics	1183 ـ فيزيقا جزيئية
1184 — flux d'induction magnétique	flux of magnetic induction	1184 ـ فيض الحث المغنطيسي
1185 — flux lumineux	luminous flux	1185 ـ فيض ضوئي
1186 — flux, magnétique	magnetic flux	1186 ـ فيض مغنطيسي
	(ق)	
1187 — immersible	immersible	1187 ـ قابل للغمر
1188 — disjoncteur	circuit breaker	1188 ـ قاطع الدائرة
1189 — fond ovale	oval bottom	1190 ـ قاع بيضوي
1190 — fond circulaire	circular bottom	1191 ـ قاع دائري
1191 — fond réctangulaire	rectangular bottom	1192 ـ قاع مستطيل
1192 — fond étiré	drawn bottom	1193 ـ قاع مسحوب
1193 — moule	mould	1194 ـ قالب الصب
1194 — loi d'Ohm	ohm's law	1195 ـ قانون "أوم"
1195 — loi de Biot et Savart	Biot and Savart's law	1195 ـ قانون "بيود سافار"
1196 — loi de Joule	Joule's law	1196 ـ قانون جول
1197 — loi de Farady	Faraday's law	1197 ـ قانون "فارادي"
1198 — loi de Coulomb	Coulomb's law	1198 ـ قانون كولومب
1199 — loi de Laplace	Laplace's law	1199 ـ قانون "لابلاس"
1200 — loi de Lenz	Lenz's law	1200 ـ قانون "لنز"
1201 — lois de Kirchoff	Kirchoff's laws	1201 ـ قانون "كيرشوف"
1202 — liste	list	1202 ـ قائمة
1203 — mors mâchoires	grips	1203 ـ قبضات ، فكوك
1204 — acceptation	acceptance	1204 ـ قبول

فرنسي	انجليزي	عربي
1205 — admittance	admittance	1205 — قبولية
1206 — admittance complexe	complex admittance	1206 — قبولية مركبة
1207 — cuvette d'égouttage	drip dish	1207 — قدح القطر
1208 — puissance	power	
1209 — puissance de dissimulation	hiding power	1209 — قدرة الاخفاء
1210 — puissance d'éclaircissement	lighting power	1210 — قدرة الإضاءة
1211 — cheval	horse power	1211 — قدرة حصان
1212 — puissance réactive	reactive power	1212 — قدرة رديئة
1213 — puissance apparente	apparent power	1213 — قدرة ظاهرية
1214 — puissance active	active power	1214 — قدرة فعالة
1215 — puissance fluctuante	fluctuating power	1215 — قدرة متغيرة
1216 — puissance fluctuante d'un système polyphasé	fluctuating power of a polyphase system	1216 — قدرة متغيرة لمجموعة متعددة الطور
1217 — puissance complexe	complex power	1217 — قدرة مركبة
1218 — puissance directe (inverse) (homopolaire) d'un système triphasé	positive sequence (negative sequence) (homopholar) power in a three phase system	1218 — قدرة موجبة التتابع (أوسالبة التتابع في نظام ثلاثي الطور
1219 — disque	disc	1219 — قرص
1220 — échelon	division	1220 — قسم التدريج
1221 — peau de tomate	skin of tomato	1221 — قشرة الطماطم
1222 — double peau	double skin	1222 — قشرة مزدوجة
1223 — amorçage	scarfing	1223 — قشط باللهب
1224 — balèvre	scab	1224 — قشرة
1225 — écailles de crasse	slag patch	1225 — قشور الخبث
1226 — écailles d'oxyde	oxide scale	1226 — قشور الاكسدة
1227 — court-circuit	short-circuit	1227 — قصر الدائرة
1228 — soufflure de sable	sand blasting	1228 — قصف بالرمل
1229 — barre	rod bar	1229 — قضيب
1230 — barre omnibus, ligne-barre	bus bar	1230 — قضيب (أو موصل) عمومي

فرنسي	انجليزي	عربي
1231 — barre convertée	converted bar	1231 ـ قضيب محول
1232 — barre plate	flat bar	1232 ـ قضيب مستوي
1233 — barre cementée	cemented bar	1233 ـ قضيب ملصوق
1234 — barre poule	blister bar	1234 ـ قضيب منفط
1235 — train d'ondes	wave-train (train of wave)	1235 ـ قطار الموجـــات
1236 —sections	sections	1236 ـ قطاعـــات
1237 — sections d'acier laminé	rolled steel section	1237 ـ قطاعات الفولاذ المدلفنة
1238 — sous population	sub population	1238 ـ قطاع من مجتمع
1239 — pôle	pole	1239 ـ قطـــب
1240 — pôle magnétiques terrestres	terrestrial magnetic poles	1240 ـ قطبا المغنطيسيـــة الارضية
1241 — deux pôle croisés en nickel	two crossed nickel poles	1241 ـ قطبان متقاطعان من النيكل
1242 — pôle mort	dead pole	1242 ـ قطـــب حامـــل
1243 — pôle vif	live pole	1243 ـ قطب مكهـــرب
1244 — pôle conséquent	consequent pole	1244 ـ قطب ناتـــج
1245 — diamétre nominal	nominal diameter	1245 ـ قطر اسمى
1246 — diamètre à flancs	effective (pitch) diameter	1246 ـ قطر التوافـــق (قطر فعـــال)
1247 — segment	segment	1247 ـ قطعـــة
1248 — specimen d'essai, èprouvette	test piece	1248 ـ قطعة اختبار
1249 — piéce intermédiaire	intermediate piece	1249 ـ قطعة وسيطـــة
1250 — coton	cotton	1250 ـ قطـــن
1251 — coton hydrophile medical	absorbent cotton wool	1251 ـ قطن طبي ماص
1252 — noyau d'un câble	core of cable	1252 ـ قلب الكبـــل
1253 — noyau magnétique	magnetic core	1253 ـ قلب مغنطيسي
1254 — alcalinité de l'extrait aqueux	alkalinity of the acqueous extract	1254 ـ قلوية المستخلص المائي
1255 — tissu interlock	interlock fabric	1255 ـ قماش انترلـــوك
1256 — tissu avec côtes	rib fabric	1256 ـ قماش وربي

فرنسي	انجليزي	عربي
1217 — tissu simple	plain fabric	1257 ـ قماش ساده
1258 tissu fileté	mesh fabric	1258 ـ قماش شبكي
1259 — tissu avec perforations	noeuer fabric	1259 ـ قماش مخرم
1260 — sommet	peak	1260 ـ قمة
1261 — sommet spongieux	spongy top	1261 ـ قمة اسفنجة
1262 — sommet remontant	rising top	1262 ـ قمة متصاعدة
1263 — chemises prêtes à porter	ready-made shirts	1263 ـ قمصان جاهزة
1264 — chemises de nuit prêtes à-porter pour fillettes et dames	ready-made night dresses for girls and women	1264 ـ قمصان نوم جاهزة للبنات والنساء
1265 — entonnoir à compte gontes avec bouchon	stoppered dropper funel funnel	1265 ـ قمع قطار ذو سدادة
1266 — candela	candela	1266 ـ قنديلة (كندلا)
1267 — mors de la porte éprouvette	anvil grips	1267 ـ قوابض السندان
1268 — pinces	clamps	1268 ـ قوابض (مواسك)
1269 — partitions fractionnelles	fractional partitions	1269 ـ قواطع جزئية
1270 — règles	rules	1270 ـ قواعد
1271 — blocs étalons	standardization blocks	1271 ـ قوالب تقييس
1272 — blocs de référence	reference blocks	1272 ـ قوالب مرجعية
1273 — courbe de transition	transition curve	1273 ـ قوس انتقالي
1274 — force	force	1274 ـ قوة
1275 — puissance	power	1275 ـ قوة (أس)
1276 — puissance de teindre	tinting strength	1276 ـ قوة المشج
1277 — force électromptrice	electromptive force	1277 ـ قوة دافعة كهربائية
1278 — force mécanique	mechanial force	1278 ـ قوة ميكانيكية
1279 — grandeur de base	basic size	1279 ـ قياس رئيسي أساسي
1280 — grandeurs longues	long sizes	1280 ـ قياسات طويلة
1281 — tailles des sous-vêtements en tricot	sizes of knitted underwear products	1281 ـ قياسات للملابس المسترة (شغل سنارة)
1282 — valeur nominale	nominal value	1282 ـ قيمة اسمية
1283 — indice de peroxyde	peroxide value	1283 ـ قيمة البيروكسيد

فـــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
1284 — indice de saponification	saponification value	1284 ــ قيمة التصبــن
1285 — indice de carbone	char value	1285 ــ قيمــة التفحــم
1286 — indice d'acide	acid value	1286 ــ قيمـــة الحمــض
1287 — valeur d'impact	impact value	1287 ــ قيمــة الصــدم
1288 — valeur de l'absorption d'huile	oil absorption value	1288 ــ قيمة امتصاص الزيت
1289 — valeur efficace d'une grandeur périodique	calorific value R.M.S. (effective) value of a periodic quantity	1289 ــ قيمة (ج . م . م) الفعالة لقيمة دوريــة
1290 — valeur calorifique	calorific value	1290 ــ قيمة حراريــة
1291 — valeur de crête	peak value	1291 ــ قيمــة دوريــة
1292 — instantanés	instantaneous value	1292 ــ قيمة لحظيــة
1293 — valeur (d'une grandeur correspondant au regime nominal)	value (of a quantity corresponding to ratting)	1293 ــ قيمة مناظرة لكمية اعتبارية
1294 — valeur moyenne d'une grandeur périodique	mean value of a periodic quantity	1294 ــ قيمة متوسطة لكمية دورية
1295 — valeur moyenne	expected value	1295 ــ قيمة متوقعــة
1296 — valeur observée	observed value	1296 ــ قيمة مشاهـــدة
1287 — valeurs numériques	numerical values	1297 ــ قيــم عدديــة
1298 — valeurs extrêmes	extreme values	1298 ــ قيم متطرفـــة
1299 — valeurs correspondantes	corresponding values	1299 ــ قيــم مناظرة
	(ك)	
1300 — cathode électrolytique	electrolytic cathode	1300 كاثود الكتروليتي
1301 — tasse Cleveland ouverte	Cleveland open cup	1301 ــ كأس كليفلاند المفتوح
1302 — calorie	calorie	1302 ــ كالوري (سعــر)
1303 — soufre libre	free sulphur	1303 ــ كبريــت حــر
1304 — estampillage à froid	cold pressing	1304 ــ كبس على البــارد
1305 — câble	cable	1305 ــ كبـــل
1306 — câble flexible	flexible cable	1306 ــ كبــل مرن
1307 — câble armé	armoured cable	1307 ــ كبل مســلح
1308 — lin	linen	1308 ــ كتــان
1309 — gros	large	1309 ــ كبيــر

فـــرنســي	انجليــــزي	عــــربي
1310 — densité	density	1310 — كثـــافة
1311 — fréquence	frequency density	1311 — كثافــة التكرار
1312 — masse	mass	1312 — كتلــــة
1313 — bloc	block	1313 — كتلــــة
1314 — masse molaire	molar mass	1314 — كتلة جزيئيــة
1315 — masse materielle	material mass	1315 — كتلة مــــادية
1316 — densité	density	1316 — كثـــافة
1317 — densité de courant	current density	1317 — كثافــة التيـــار
1318 — induction rémanente	residual flux density	1318 — كثافة الفيض المتبقي
1319 — densité de flux magnétique	magnetic flux density	1319 — كثافة الفيض المغنطيسي
1320 — densité de charge volumique	density of volume charge	1320 — كثافة . الشحنة الحجمية
1321 — densité de charge superficielle	density of surface charge	1321 — كثافة الشحنة السطحية
1322 — densité d'énergie électromagnétique totale	density of the total elestromagnetic energy	1322 — كثافة الطـــاقة الكهرومغنطيسيــة
1323 — densité linéaire de courant	linear current density	1323 — كثافة تيار خطــي
1324 — densité volumétrique de charge	volume density of charge	1324 — كثافة حجمية للشحنــة
1325 — densité superficielle de charge	surface density of charge	1325 — كثافة سطحية للشحنــة
1326 — densité moyenne	average density	1326 — كثافة متوسطـــة
1327 — densité relative	relative density	1327 — كثافة نسبيــة
1328 — alcool dénaturé	denatured spirit	1328 — كحـــول محـــول
1329 — carbone actif	activated carbon	1329 — كربون منشـــط
1330 — carbide de tungstène	tungsten carbide	1330 — كربيـــد التنجستـــن
1331 — bille-pénétrateur	penetrating ball	1331 — كرة نافـــذة
1332 — décimal	decimal	1332 — كســـر عشـــري
1333 — chromite	chromite	1333 — كـــروميـــت
1334 — rendement	efficiency	1334 — كفــــاءة
1335 — qualité dièlectrique	dielectric quality	1335 — كفاءة العـــزل
1336 — fatigue	fatique	1336 — كــــلال

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1337 — chaux	lime	1337 ـ كلسي (جيـر)
1338 — kelvin (k)	kelvin (k)	1338 ـ كلفـن (ك)
1339 — grandeur	quantity	1339 ـ كميـة
1340 — grandeur oscillante	oscillating quantity	1340 ـ كمية تذبذبيـة
1341 — grandeur sinusoidale	sinusoidal quantity	1341 ـ كمية جيبية
1342 — grandeur sinusoidable amortie	damped sinusoidal quantity	1342 ـ كمية جيبية مخمودة (مكبوتة)
1343 — quantité de chaleur	quantity of heat	1343 ـ كميـة حرارة
1344 — quantité de mouvement	momentum	1344 ـ كمية حركة (زخـم)
1345 — quantité de mouvement angulaire	angular momentum	1345 ـ كمية حركة زاوية (زخـم زاوي)
1346 — grandeur périodique	perodic quantity	1346 ـ كمية دوريـة
1347 — quantité d'électricité (coloumb)	quantity of electricity (coloumb)	1347 ـ كمية الكهرباء (كولوم)
1348 — grandeur pseudoscalaire	pseudoscalar quantity	1348 ـ كمية شبه قياسيـة
1349 — grandeur vectorielle (vecteur)	vector quantity (vector)	1349 ـ كميـة منجهـة
1350 — grandeur altérnative	alternating quantity	1350 ـ كميـة مترددة
1351 — grandeur alternative symétrique	symmetrical alternating quantity	1351 ـ كمية متـرددة متماثلة
1352 — quantité de matiére	amount of substance	1352 ـ كميـة من مـادة
1353 — grandeur nominale (d'une machine ou d'un appareil)	rated quantity or apparatus	1353 ـ كمية مقننة (للآلة أو الجهـاز)
1354 — grandeur scalaire	scalar quantity	1354 ـ كمية مقيسـة
1355 — grandeur ondulée (pulsatoire)	pulsating quantity	1355 ـ كمية نابضـة
1356 — coude	elbow	1356 ـ كـوع
1357 — électricité	electricity	1357 ـ كهـرباء
1358 — électricité positive (électricité négative)	positive electricity (negative electricity)	1358 ـ كهربـاء موجبـة (كهربـاء سالبـة)
1359 — coulomb	coulomb	1359 ـ كولوم (وحدة قياس كمية الكهـربـاء)
1360 — kérosène	kerosine	1360 ـ كيـروسـين

فـــرنـســي	انجليـــزي	عـــــربي
1361 — universe	population	1361 — كون (مجتمع كبيـــر)
1362 kilo (10^3)	kilo (10^3)	1362 — كيـــلو (10^3)
1363 — kilogramme (kg)	kilogramme (kg)	1363 — كيلو جرام (كيلوغـرام)
1364 — kilowatt (k. w)	kilowatt (k.w)	1364 — كيلــــوواط
1365 — kilowatt-heure (k.w.h)	kilowatt-hour (k.w.h)	1365 — كيلوواط ســـاعة
1366 — chimie physique	physical chemistry	1366 — كيمياء فيزيقيـــة
	(ل)	
1367 — invariabilité	invariability	1367 — لا تغييريـــة
1368 — non - paramétrique	non-parametric	1368 — لا معلمي
1369 — imperméabilité	impereability	1369 — لا منفذيـــة
1370 — puple de tomate	tomato pulp	1370 — لب الطماطم
1371 — litre	litre	1371 — لتـــر
1372 — Commission du Codex Alimentaire	Codex Alimentarius Commission	1372 — لجنة دستور الأغذية
1373 — brasage, brasure	brazing	1373 — لحام بالمونة
1374 — saudure métallique	metallic welding	1374 — لحام معــدني
1375 — viande maigre de bœuf	lean beef	1375 — لحـم البقـر الطري
1376 — trame	weft	1376 — لحـــمة
1377 — visqueuse	viscous	1377 — لـــزج
1378 — viscosité	viscosity	1378 — لـــزوجة
1379 — viscosité empirique	emperical viscosity	1379 — لزوجة تجريبية
1380 — viscosité dynamique	dynamic viscosity	1380 — لزوجة ديناميكية
1381 — viscosité cinématique	kinamatic viscosity	1381 — لزوجـــــة كينماتيكية
1382 — cémentation	cementation	1382 — لصق— سمنتة
1383 enroulement differenciel	differential winding	1383 — لف تفاضلي
1384 enroulement bifilaire	bifilar winding	1384 — لف ثنائي السلك
1385 — rouleau	roll	1385 — لفـــافة
1386 — charpie	lint	1386 — لنـــت
1387 — charpie absorbante de coton blanc	white absorbent cotton lint	1387 — لنت من قطن مـــاص
1388 — vis conique standard	standard taper	1388 — لوالب مسلوبة قياسيـة

8

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
1389 — plaque	plate	1389 ـ لــــوح
1390 — prise de terre	earth plate	1390 ـ لــوح أرضي
1391 — tôle fine, tôle mince	sheet	1391 ـ لــوح رقيــق
1392 — plaque de fond	bottom plate	1392 ـ لوحـــة القــاع
1393 — armature d'un condensateur	plate of capacitor	1393 ـ لــوح المكثــف
1394 — histogramme	bar chart	1394 ـ لوحـــة أعمــدة
1395 — histogramme des fréquences	frequency bar chart	1395 ـ لوحة أعمدة تكرارية
1396 — tableau principal de distribution	main distribution board	1396 ـ لوحة توزيع رئيسيــة
1397 — tableau sectionnel de distribution	section distribution board	1397 ـ لوحة توزيع فرعيــة
1398 — carte de contrôle	control chart	1398 ـ لوحة ضبــط
1399 — carte de contrôle de la qualité	quality control chart	1399 ـ لوحة ضبط الجــودة
1400 — carte à sommes cumuleés	cusum chart	1400 ـ لوحة ضبط مجمعــة
1401 — carte de l'étendue	range chart	1401 ـ لـــوحة مــدى
1402 — graphiques à bandes	band chart	1402 ـ لوحة مجمعــة
1403 — amandes	almonds	1403 ـ لـــــوز
1404 — vis	thread	1404 ـ لــوالــب
1405 — lumen	lumen	1405 ـ لــومــن
1406 — flamme d'essai	test flame	1406 ـ لهــب الاختبــار
	(م)	
1407 — saumure (eau salée)	brine	1407 ـ ماء أجـــاج
1408 — fluide	fluid	1408 ـ مــائــع
1409 — incliné	inclined	1409 ـ مــائــل
1410 — substance paramagnétique	paragmatic substance	1410 ـ مادة بارا مغنطيســة
1411 — matiére preservative	preserving material	1411 ـ مادة حافظــة
1412 — réfractaire basique	basic refractory	1412 ـ مادة حرارية قاعدية
1413 — réfractaire neutre	neutural refractory	1413 ـ مادة خرارية متعادلة
1414 — matière de remplissage	filling material	1414 ـ مــادة حشــو

فرنسي	انجليزي	عربي
1415 — substance diamagnétique	diamagnetic substance	1415 — مادة مغنطيسية
1416 — isolant	insulating material insulator	1416 — مادة عازلة — عازل
1417 — substance ferromagnétique	ferromagnetic substance	1417 — مادة فير مغنطيسية
1418 — matiére antioxydante	antioxidant material	1418 — مادة مضادة للأكسدة
1419 — amortisseur	shock absorber	1419 — ماص للصدمات (مخمد للاهتزازات)
1420 — échangeur de chaleur (évaporateur condenseur)	heat exchange (evaporator condenser)	1420 — مبادل حراري (مبخرة : مكثف)
1421 — inventé	invent	1421 — مبتكر
1422 — emboitement	housing	1422 — مبيت
1423 — blanchi	bleached	1423 — مبيض
1424 — mutuel	mutual	1424 — متبادل
1425 — homogène	homoganeous	1425 — متجانس
1426 — vecteur de Poynting	Poynting vector	1426 — متجه (بوينتنج)
1427 — potentiel vecteur d'un vecteur solénoidal	vector potential of solenoidal vector	1427 — متجه الجهد لمتجه حلزوني
1428 — puissance vectorielle	vector power	1428 — متجه القدرة
1429 — champ vectoriel	vector field	1429 — متجه المجال
1430 — vecteur polaire	polar vector	1430 — متجه قطبي
1431 — vecteur axial	axial vector	1431 — متجه محوري (في الفضاء الثلاثي الابعاد)
1432 — residu.	residue	1432 — متخلف — متبقي
1433 — fantaisie	fanciful	1433 — متخيل
1434 — débordemant	overlapping	1434 — متداخل — متراكب
1435 — oscillateur	oscillator	1435 — متذبذب
1436 — mètre (m)	meter (m)	1436 — متر (م)
1437 — métre cube	cubic meter	1437 — متر مكعب
1438 — cohérent	coherent	1438 — مترابط (مترادف)
1439 — à ailes égales	equal-leg	1439 — متساوية الضلعين
1440 — série ISO	ISO series	1440 — متسلسلة الايزو

فرنسي	انجليزي	عربي
1441 — série principale	principal series	1441 — متسلسلة رئيسية
1442 — série géométrique	geometric series	1442 — متسلسلة هندسية
1443 — polygonal	polygonal	1443 — متعدد الاضلاع
1444 — variable	variable	1444 — متغير
1445 — variable aléatoire	random variable (variate)	1445 — متغير عشوائي
1446 — concentrique	concentric	1446 — متركز (متحد المراكز)
1447 — proportionnel	proportional	1447 — متناسب
1448 — parallélépipédique	parallelepiped	1448 — متوازي السطوح
1449 — parallélépipède rectanglaire	rectangular parallelepiped	1449 — متوازي مستطيلات
1450 — moyenne	average	1450 — متوسط
1451 — qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality (AOQ)	1451 — متوسط جودة الوحدات الخارجية
1452 — moyenne vraie du processus	true process average	1452 — متوسط حقيقي للعملية
1453 — qualité moyenne de la production	process average quality	1453 — متوسط جودة عملية
1454 — effectif moyen de l'échantillon	average amount of inspection	1454 — متوسط مقدار التفتيش
1455 — estimation de la qualité moyenne du processus	estimated process average	1455 — متوسط مقدر للعملية
1456 — protection de la qualité moyenne	average quality protection	1456 — متوسط مقرر للحفاظ على الجودة
1457 — eaux d'égout	sewage	1457 — مجاري
1458 — champ	field	1458 — مجال
1459 — champ démagnetisant	demagnetising field	1459 — مجال ازالة المغنطة
1460 — champ tournant (tourbillonnaire)	rotating field	1460 — مجال دوار
1461 — champ rotationnel (tourbillonnaire)	curl field	1461 — مجال دوار (ملتو . ملتف)
1462 — champ électrique (sens qualificatif)	electric field	1462 — مجال كهربائي
1463 — champ irrotationnel	irrotational field	1463 — مجال لادوار
1464 — champ solénoidal	solenoidal field	1464 — مجال لولبي
1465 — champ alternatif	alternating field	1465 — مجال متردد

فرنسي	انجليزي	عربي
1466 — champ magnétique (au sens qualitatif)	magnetic field	1466 ـ مجـال مغنطيسي
1467 — champ magnétisant	magnetizing field	1467 ـ مجـال ممغنـط
1468 — champ uniforme	uniform field	1468 ـ مجـال منتظـم
1469 — population	population	1469 ـ مجتمـع
1470 — population type (ou de référence)	standard population	1470 ـ مجتمع معياري (قياسي)
1471 — conduite	duct	1471 ـ مجرى ـ مسلك
1472 — congelé	frozen	1472 ـ مجمـد
1473 — lot	lot	1473 ـ مجموعة ـ لـوط
1474 — sous-groupe	sub-group	1474 ـ مجموعـة فرعية
1475 — sous-groupe rationnel	rational sub-group	1475 ـ مجموعة فرعية أساسية
1476 — série metrique	metric series	1476 ـ مجموعـة مترية
1477 — interrupteur - fusible	switch and fuse	1477 ـ مجموعة مفتاح ومصهر
1478 — inductance	inductance	1478 ـ محاثـة
1479 — inductance propre	self inductance	1479 ـ محاثة ذاتية
1480 — induction électromagnétique	electromagnetic induction	1480 ـ محاثة كهرمغنطيسية
1481 — induction mutuelle	mutual induction (between circuits)	1481 ـ محاثة متبادلة (بين اللدوائر)
1482 — sonde	probe	1482 ـ محبـس
1483 — résidue relatif facteur de distorsion	relative harmonic content, distortion factor	1483 ـ محتوي توافقي نسبي أو عـامل التشـوه
1484 — résidu	harmonic content	1484 ـ محتوي توافـقي
1485 — calibre de profondeur	depth gauge	1485 ـ محدد قياس العمـق
1486 — calibre-bague	ring gauge	1486 ـ محدد قياس حلقي
1487 — moteur synchrone	synchronous motor	1487 ـ محرك متزامـن
1488 — grille	grating	1488 ـ محـزوز
1489 — condiments	flavourings	1489 ـ محسنات الطعـم
1490 — étanche	hermetically sealed	1490 ـ محكـم السـداد
1491 — solution	solution	1491 ـ محلـول
1492 — solution d'hydroxide ethanolique de potassium	potassium hydroxide ethanolic solution	1492 ـ محلول هيدروكسيد البوتاسيوم الكحـولي

فرنسي	انجليزي	عربي
1493 — axe	axis	1493 ــ محــــور
1494 — arbre	spindle	1494 ــ محور دوران
1495 — convertisseur	converter	1495 ــ محـــول
1496 — transformateur	transformer	1496 ــ محول كهربـائي
1497 — auto - transformateur	auto-transformer	1497 ــ محـــول ذاتي
1498 — contour	contour	1498 ــ محيط (كونتــر)
1499 — risque du client	consumer's risk	1499 ــ مخاطرة المستهـلك
1500 — risque du fournisseur	producer's risk	1500 ــ مخاطرة المنتـج
1501 — s'essortit	blends	1501 ــ مخاليط للموالفــة
1502 — réducteur de Nakazone	Nakazone reductor	1502 ــ مختزل ناكازون
1503 — amortisseur	damper	1503 ــ مخمد ــ كابـت
1504 — prise d'éclairage	lighting out let	1504 ــ مخرج اضـاءة
1505 — sorties d'un quadripôle	output of a four terminal network	1505 ــ مخرج شبكية رباعيـــة الاطـــراف
1506 — cône	cone	1506 ــ مخـــروط
1507 — trenconique	truncated cone	1507 ــ مخروط ناقـص
1508 — conique	conical	1508 ــ مخـــروطي
1509 — entrainé par moteur	motor driven	1509 ــ مدار بمحرك
1510 — entrées d'un quadripôle	input of a four terminal network	1510 ــ مدخل شبكية رباعيـــة الاطراف
1511 — rampe	gradient	1511 ــ مدرج ــ ميـــل
1512 — histogramme	histogram	1512 ــ مدرج تكراري (هستوجرام)
1513 — laminé	rolled	1513 ــ مدرفلـة ــ مدلفنة
1514 — laminés à chaud	hot rolled	1514 ــ مدرفل على الساخن
1515 — radiateur électrique mural	wall mounting fire	1515 ــ مدفئة حائـط
1516 — radiateur électrique	electric fire	1516 ــ مدفئة كهربائيــة
1517 — radiateur électrique à réflecteur	electric reflector fire	1517 ــ مدفئة كهربائية بعاكـس
1518 — radiateur électrique fixe	electric panel fire	1518 ــ مدفئة كهربائية ثابتـة
1519 — radiateur électrique portatif	portable electric fire	1519 ــ مدفئة كهربائية متنقلة

فرنسي	انجليزي	عربي
1520 — laminés à chaud	hot rolled	1520 ـ مدرفل على الساخن
1521 — étendue	range	1521 ـ مدى
1522 — bande de fréquences	frequency band	1522 ـ مدى التردد
1523 — étendue de l'intervalle de tolérance	tolerance range	1523 ـ مدى التفاوت المباح
1524 — étendue de dispersion des indications	range of dispersion of indications	1524 ـ مدى تشتت الدلالات
1525 — étendue de tension	range of voltage	1525 ـ مدى الفلطية
1526 — étendue du processus	process range	1526 ـ مدى العملية
1527 — étendue moyenne	mean range	1427 ـ مدى متوسط
1528 — surveillance des niveaux de qualité	quality audit	1528 ـ مراجعة الجودة
1529 — contrôle par l'opérateur	operator control	1529 ـ مراقبة بواسطة عامل التشغيل
1530 — surveillance du contrôle de la qualité	quality control surveillance	1530 ـ مراقبة ضبط الجودة
1531 — classe fine de précision	fine class of occuracy	1531 ـ المرتبة العالية للدقة
1532 — class ordinaire de précision	ordinary class of accuracy	1532 ـ المرتبة المعتادة للدقة
1533 — support rigide	rigid support	1533 ـ مرتكز جاسيء
1534 — référence	reference	1534 ـ مرجع
1535 — relais	relay	1535 ـ مرحل
1536 — bouillon	broth	1536 ـ مرق
1537 — complexe	compound	1537 ـ مركب
1538 — composante homopolaire	zer-sequence (homopolar component)	1538 ـ مركب اللاتتابع (أو مركب التطابق)
1539 — composante d'un système symetrique	component of a symmetrical system	1539 ـ مركب نظام متماثل
1540 — composante directe (inverse) d'un triphase système de grandeurs	positive sequence (negative sequence) components of a system of three phase quantities	1540 ـ مركب التتابع الموجب (أو التتابع السالب) لنظام كميات ثلاثي الطور
1541 — composante harmonique	harmonic components	1541 ـ مركبات توافقية
1542 — composés conjugués	conjugated compounds	1542 ـ مركبات مترافقة
1543 — centre de percussion	centre of percussion	1543 ـ مركز الصدم

فرنسي	انجليزي	عربي
1544 — centre de classe	mid-value of class	1544 ـ مركز الفئـــة
1545 — élastique	elastic	1545 ـ مــــرن
1546 — synchronisation	synchronization	1546 ـ مزامنـــة
1547 — double-pôle	double-pole	1547 ـ مزدوج القطــب
1548 — thermocouple	thermocouple	1548 ـ مزدوج حــراري
1549 — couple thermoélectrique	electrical thermocouple	1549 ـ مزدوج كهرحــراري
1550 — superficie	area, coverage	1550 ـ مساحـــة
1551 — ligne de fuite	leakage path (electric)	1551 ـ مسار التســرب
1552 — admittance	admittance	1552 ـ مسامحـــة
1553 — porosité	porosity	1553 ـ مساميـــة
1554 — boulons à haute résistance	high tensile bolts	1554 ـ مسامير الرباط ذات المقاومة العاليـــة
1555 — boulons aux têtes hexagonales	hexagonal head bolts	1555 ـ مسامير برؤوس مسدسة
1556 — susceptance	suceptance	1556 ـ مسايــرة
1557 — extrait de boeuf	beef extract	1557 ـ مستخلص اللحم البقري
1558 — conique	taper	1558 ـ مستـدق
1559 — ronde	round	1559 ـ مستـــدير
1560 — réservoir	reservoir	1560 ـ مستــودع
1561 — masselotte	sink head	1561 ـ مستودع تعويــضي
1562 — plat	flat	1562 ـ مســـتو
1563 — niveau de prélèvement	inspection level	1563 ـ مستوي التفتيـــش
1564 — plan de symétrie	plane of symmetry	1564 ـ مستوي التماثــل
1565 — niveau de qualité désiré	preferred acceptable quality levels	1565 ـ مستوي (مستويات) الجودة المفضلة القبــول
1566 — niveau de signification	level of significance	1566 ـ مستــوى الدلالـة
1567 — niveau de qualité acceptable	acceptable quality level (AQL)	1567 ـ مستوى مقبول للجودة
1568 — dispositif à rouleaux	cyclometer type register	1568 ـ مسجل بأقراص مرقومة
1569 — étiré à froid	cold drawn	1569 ـ مسحوب على البارد
1570 — tomate en poudre	tomato powder	1570 ـ مسحوق الطماطـم

فـــرنسي	انجليـــزي	عــــربي
1571 — poudre de tomates déshydratée	dehydrated tomato powder	1571 ـ مسحوق طماطم مجففة
1572 — poudre d'extrait de malt	malt extract powder	1572 ـ مسحوق مستخلص المولت
1573 — appareil de chauffage	heater	1573 ـ مسخـــن
1574 — cardé	carded	1574 ـ مســـرح
1575 — plan	plan	1575 ـ مسقط افـــقي
1576 — vue de côte	side end view	1576 ـ مسقط جانبـــي
1577 — élévation	elevation	1577 ـ مسقط رأســـي
1578 — vis à air	air screw	1578 ـ مسمار الهواء (لولب الهواء)
1579 — boulon à tête hexagonale	hexagonal head bolt	1579 ـ مسمار برأس سداسي
1580 — boulon à tête carrée	square head bolt	1580 ـ مسمار برأس مربع
1581 — épingle	pin	1581 ـ مسمار محوري (بنز)
1582 — dos	back	1582 ـ مسند ـ ظهــر
1583 — observation	observation	1583 ـ مشاهدة
1584 — croix	crosses	1584 ـ مشتركات صليبيـــة
1585 — dérivé	derived	1585 ـ مشتـــق
1586 — imprégné	impregnated	1586 ـ مشـــرب
1587 — breuvage carbonisé non alcoolique	non-alcoholic carbonated beverages	1587 ـ مشروبات غازية غير كحولية
1588 — peigne d'allumettes	book of maches	1588 ـ مشط (ثقـــاب)
1589 — en chanfrein	bevelled	1589 ـ مشطوب (مشطوف)
1590 — brûleur	burner	1590 ـ مشعـــل
1591 — à fonctionnement mécanique	mechanically	1591 ـ مشغـــل آليـــا
1592 — nèfle	medlar	1592 ـ مشملـــة
1593 — bec	nozzle	1593 ـ مصب (مبيـــب)
1594 — lampe thermométrique étalon	standard thermometric lamp	1594 ـ مصباح ترمومتري أمامي
1595 — coulées spéciales	special costings	1595 ـ مصبوبات خاصـــة
1596 — piéce coulée	casting	1596 ـ مصبوبة (مسبوكـــة)
1597 — fermeture	shutter	1597 ـ مصراع (شيـــش)

فرنسي	انجليزي	عربي
1598 — psychrométre	psychrometer	1598 ـ مصرد (مقياس رطوبة الهواء)
1599 — polis	polished	1599 ـ مصقـــول
1600 — fusible	fuse	1600 ـ مصهـــر
1601 — cartouche fusible	cartridge fuse	1601 ـ مصهر خرطوشي
1602 — fusible ouverte	open fuse	1602 ـ مصهر مكشـوف
1603 — fusible demi-fermée	semi-enclosed fuse	1603 ـ مصهر نصف مغلق
1604 — antioxygènes	antioxidants	1604 ـ مضادات الاكســدة
1605 — multiples	multiples	1605 ـ مضاعفــات
1606 — amplificateur	amplifier	1606 ـ مكبـــر
1607 — produit scalaire	scalar product	1607 ـ مضروب غير متجه
1608 — produit vectoriel	vector product	1608 ـ مضروب متجـه
1609 — polygones de cumulées	cumulative frequency polygon	1609 ـ مضلع التكرار المتجمع
1610 — permittivité	permittivity	1610 ـ مطاوعيــة
1611 — facteur de permittivité	relative permittivity	1611 ـ مطاوعية نسبيــة
1612 — marteau	hammer	1612 ـ مطـــرقة
1613 — mouton pendule	swinging hammer	1613 ـ مطرقــة مترجحة
1614 — produits forgés	forgings	1614 ـ مطـــروقات
1615 — ductilité	ductility	1615 ـ مطيليــة
1616 — apparence	appearance	1616 ـ مظهـــر
1617 — apparence général	general appearance	1617 ـ مظهـــر عـــام
1618 — formule conventionnelle	conventional formula	1618 ـ معادلة اصطلاحيــة
1619 — équation de regression	regression equation	1619 ـ معادلــة انحــدار
1620 — manteaux prêts-à-porter pour fillettes et dames	ready-made coats for girls and women	1620 ـ معاطف جاهزة للبنـــات والنســـاء
1621 — manteaux prêtes -à porter pour hommes et garçonnets	ready-made overcoats for men and boys	1621 ـ معاطف جاهزة للرجـــال والصبيـــان
1622 — traitement	treatment	1622 ـ معالجــــة
1623 — traitement de surface	surface treatment	1623 ـ معالجة السطـــح
1624 — traitement de normalisation	normalizing treatment	1624 ـ معالجــة تقييسيــة

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1625 — traitement contre les mites	moth preofed	1625 ـ معالجة صمود للعثـة
1626 — taux d'échantillonnage	sampling fraction	1626 ـ معامل أخذ العينة (معـــدل أخـــذ العينــة)
1627 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1627 ـ معامل الاختـــلاف
1628 — coéfficient d'amortissement	damping coefficient	1628 ـ معامل الاخمـــاد
1629 — facteur de couplage inductif de deux circuits	coefficient between two circuits	1629 ـ معامل الاقتران للحث بين دائـرتــين
1630 — indice de réfraction	refractive index	1630 ـ معامل الانكســار
1631 — indice de réfraation de l'huile	oil refractive index	1631 ـ معامل الانكسار للزيت
1632 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1632 ـ معامل التغييـــر
1633 — niveau de confiance	confidence coefficient level	1633 ـ معامل (مستوى) الثقـة
1634 — coéfficient de température	temperature coefficient	1634 ـ معامل الحرارة
1635 — facteur de luminance	illuminance factor	1635 ـ معامل النصـوع
1686 — coéfficient de diffusion	diffusion coefficient	1636 ـ معامـــل الانتشار
1637 — coéfficient de transfer de chaleur	coefficient of heat transfer	1637 ـ معامل انتقال الحرارة
1638 — indice de Bellier	Bellier index	1638 ـ معامل بيلييـــر
1639 — coéfficient de dilatation linéaire	linear expansion coefficient	1639 ـ معامل تمدد طولي
1640 — coéfficient de température	temperature coefficient	1640 ـ معامل درجة الحرارة
1641 — indice de diesel	diesel index	1641 ـ معامـــل ديزل
1642 — traitement	processing	1642 ـ معاملـــة
1643 — titration réitérée	back titration	1643 ـ معايرة راجعـة
1644 — préamballé	prepacked	1644 ـ معبأ قبـــلا
1645 — tempéré	temperate	1645 ـ معتـــدل
1646 — équipement	equipment	1646 ـ معـــدات
1647 — vitesse d'essai	rate of testing	1647 ـ معدل اجراء الاختبار
1648 — taux de cisaillement	rate of shear	1648 ـ معـدل القص

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1649 — taux d'écoulement de chaleur	heat flow rate	1649 ـ معدل انسياب الحرارة
1650 — metal mélangé	mixed metal	1650 ـ معدن مخلوط
1651 — métal soufflé	blown metal	1651 ـ معدن منفوخ
1652 — isolé	insulated	1952 ـ معزول
1653 — paramétre	parameter	1653 ـ معلمة (ثابت اختبار)
1654 — paramétre de population	population parameter	1654 ـ معلمة المجتمع
1655 — piéce avec défauts critique (s)	critical defective	1655 ـ معيب خطير
1656 — élément avec défault (s) majour (s)	major defective	1656 ـ معيب رئيسي
1657 — élément avec défaut (s) mineur (s)	minor defective	1657 ـ معيب طفيف
1658 — désigné	designated	1658 ـ معين ـ مسمى
1659 — alimentateurs	feeders	1659 ـ مغذيات
1660 — arbre (axe)	shaft	1660 ـ مغزل ـ عمود الادارة
1661 — aimant permanent	permanent magnet	1661 ـ مغنطيس دائم
1662 — électroaimant	electromagnet	1662 ـ مغنطيس كهربائي
1663 — magnétite	magnetite	1663 ـ مغنطيت
1664 — magnésie	magnesia	1664 ـ مغنيزيا
1665 — magnésite	magnesite	1665 ـ مغنزيت
1666 — réactance	reactance	1666 ـ مفاعلة
1667 — interrupteur fusible	fuse-switch	1667 ـ مفتاح بمصهر
1668 — interrupteur rotatif	rotary switch	1668 ـ مفتاح دوار
1669 — interrupteur couteau	knife switch	1669 ـ مفتاح سكينة
1670 — interrupteur	switch	1670 ـ مفتاح كهربائي
1671 — individu, unité	item	1671 ـ مفردة
1672 — coulée	ladle	1672 ـ مغرفة (صب)
1673 — tournevis	screw driver	1673 ـ مفك
1674 — grandeur	size	1674 ـ مقياس
1675 — dimensions	sizes	1675 ـ مقاسات
1676 — dimension de vis	thread size	1676 ـ مقاس اللولب

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
1677 — denominateur	denominator	1677 ـ مقـــام
1678 — résistance	resistance	1678 ـ مقـــاومـــة
1679 — résistance de terre	resistance of an earthed conductor (earthed resistance)	1679 ـ مقاومة ارضيـــة
1680 — résistance de contact	contact resistance	1680 ـ مقاومـــة التلامس
1681 — résistance au feu	fire resistance	1681 ـ مقاومة الحـــريق
1682 — résistance à la traction	tensile strength	1682 ـ مقاومـــة الشـد
1683 — résistance aux chocs	impact strength	1683 ـ مقاومة الصدمات
1684 — résistance d'isolement	insulation resistance	1684 ـ مقاومة العـــزل
1685 — résistance élastique	yield strength	1685 ـ مقاومة المرونـــة
1686 — résistance électrique	electric resistance	1686 ـ مقاومة كهربائية
1687 — rhéostat	rheostat	1687 ـ مقاومة متغيرة
1688 — résistance électrique	mechnical strength	1688 ـ مقاومة ميكانيكيـة
1689 — résistivité	resistivity	1689 ـ مقاومة نوعيـــة
1690 — manche	handle	1690 ـ مقبـــض
1691 — uniformément coupé	evenly cut	1691 ـ مقـــطع بانتظـــام
1692 — tronçon tourné	revolved section	1692 ـ مقطع دوراني
1693 — dem-coupe	half-section	1693 ـ مقطع نصـــفي
1694 — culasse	yoke	1694 ـ مقـــرن
1695 — lisible	legible	1695 ـ مقـــروءة
1696 — possibilité technique	capability	1696 ـ مقــــدرة
1697 — possibiité de processus	process capability	1697 ـ مقدرة العمليـة
1698 — en fer blanc	tinned	1698 ـ مقصدر (مطلي بالقصدير)
1699 — étalonnage (des lampes)	rating (of lamps)	1699 ـ مقنن (المصابيح)
1700 — redresseur	rectifier	1700 ـ مقـــوم
1701 — redresseur plein - onde	full-wave rectifier	1701 ـ مقوم موجة كاملـــة
1702 — redresseur demi-onde	half-wave rectifier	1702 ـ مقوم نصف موجة
1703 — équivalent	equivalent	1703 ـ مكافـــيء
1704 — équivalent gramme	gramme equivalent	1704 ـ مكافيء غرامي (جرامي)
1705 — équivalent chimique	chemical equivalent	1705 ـ مكافيء كيميـــائي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1706 — condensateur	cpacitor, condenser	1706 ـ مكثـــف
1707 — condensateur électrolytique	electrolytic capacitor	1707 ـ مكثف الكتروليّتي
1708 — condensateur de reflux	reflux condenser	1708 ـ مكثف راد
1709 — condensateur variable	variable condenser	1709 ـ مكثف متغيـر
1710 — répétition	replication	1710 ـ مكرر التجربـة
1711 — macaroni	macaroni	1711 ـ مكـرونـة
1712 — vêtement de travail (blouses, salopettes et tabliers)	work suits (jackets) overalls and coveralls	1712 ـ مآزر (بدلات) للعمـل
1713 — robes de chambre prêtes-a-porter pour fillettes et dames	ready-made house gowns for girls and women	1713 ـ مآزر منزلية (أرواب) جاهزة للبنات والنساء
1714 — supplémentaire	supplementary	1714 ـ مكمـــل
1715 — machine	machine	1715 ـ مكنـــة
1716 — fuseau	bobbin	1716 ـ مكوك (مغــزل)
1717 — ingrédient (s)	ingredients (s)	1717 ـ مكون (مكونات)
1718 — mil	mil	1718 ـ مل (جزء من الف مــــن البوصـــة)
1719 — refuges	refuges	1719 ـ مـــلاجيء
1720 — sous-vêtements tricotés	underwear knitted products	1720 ـ ملابس داخلية من منتجات شغل الصنـارة
1721 — deux-piéces prêts-à-porter pour fillettes et dames (jacquette et jupe)	ready-made two-pieces dresses for girls and women (jacket and skirt)	1721 ـ ملابس من قطعتين (جاكت وجونلا تنورة) للبنات والنساء
1722 — sel bilaire	bile salt	1722 ـ ملح المـــرارة
1723 — annexe	annex	1723 ـ ملـــحق
1724 garnitures	fittings	1724 ـ ملحقات (تركيبات)
1725 — soudu	welded	1725 ـ ملحـوم
1726 — soudu	soldered	1726 ـ ملحـوم بالقصـدير
1727 — bobine exploratrice	search coil	1727 ـ ملف استكشـاف
1728 — solénoide	solenoid	1728 ـ ملـف حلـزوني
1729 — amalgame de zinc	zinc amalgam	1729 ـ ملغم الخارصـين
1730 — milli	milli	1730 ـ ملــــلي

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1731 — fileté	threaded	1731 ـ ملـولـب
1732 — partiellement fileté	partially threaded	1732 ـ ملولب جزئيـا
1733 — complètement fileté	totally threaded	1733 ـ ملولب كليـا
1734 — pigments	pigments	1734 ـ ملونـات ـ أصباغ
1735 — pigments bleu d'outremer	utramarine pigments	1735 ـ ملونات الالترامارين
1736 — impédance	impedance	1736 ـ ممانعـة
1737 — impédance complexe	complex impedance	1737 ـ ممانعـة مركبـة
1738 — engrené	engaged	1738 ـ معشقـة
1739 — efficacité	operating characteristic	1739 ـ مميز الفاعليـة
1740 — perméance	permeance	1740 ـ منافـذ
1741 — voie d'échappement	scape route	1741 ـ منافذ خـلاص
•1742 — pyjamas prêts-à- portés pour fillettes et dames	ready-made pyjamas for girls and women	1742 ـ منامات ـ (بيجامات) جاهزة للبنات وللنساء
1743 — source	source	1743 ـ منبع ـ مصدر
1744 — ecarté	discarded	1744 ـ منبوذات
1745 — produits forgés	wrought production	1745 ـ منتجات قابلة للتشكيـل
1746 — produits semi fabriqués	semi manufactured products	1746 ـ منتجات نصف مصنوعة
1747 — milieu de l'étendue	mid-range	1747 ـ منتصف المـدى
1748 — courbes caracteristiques	caracteristic curves	1748 ـ منحنيات مميـزة
1749 — courbe de répartition	distribution curve	1749 ـ منحني التوزيع
1750 — courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample mumber curve	1750 ـ منحني العدد المتوسط للعينة
1751 — courbe de fréquences cumulées	cumulative frequency curve	1751 ـ منحني التكرار المتجمع
1752 — courbe d'efficacité	operating characteristic curve	1752 ـ منحني مميز الفاعلية
1753 — profil	profile	1753 ـ منظر جانبـي
1754 — thermostat	thermostat	1754 ـ منظم درجة الحرارة
1755 — jet	jet	1755 ـ منـفث
1756 — permittivité	permittivity	1756 ـ منفـذيـة

فرنسي	انجليزي	عربي
1757 — infusion de pommes de terre	infusion from white potato	1757 ـ منقوع البطاطس
1758 — tissus de coton pour le renforcement des tuyaux de caoutchouc	cotton fabrics for the reinforcement of rubber hoses	1758 ـ منسوجات قطنية لتقوية الانابيب (الخراطيم) المصنوعة من المطاط
1759 — mode	mode	1759 ـ منوال
1760 — zone de tolérance	tolerance zone	1760 ـ منطقة التفاوت
1761 — préservatifs	preservatives	1761 ـ مواد حافظة
1762 — matières ceramiques	ceramic materials	1762 ـ مواد خزفية
1763 — matières étrangères	foreign matters	1763 ـ مواد غريبة
1764 — matière insaponifiable	unsaponifiable matter	1764 ـ مواد غير قابلة للتصبن
1765 — colorants	colouring matter	1765 ـ مواد ملونة
1766 — spécification de contrôle	inspection specification	1766 ـ مواصفات تفتيش
1767 — fluides	fluids	1767 ـ موائع
1768 — positif	positive	1768 ـ موجب
1769 — onde	wave	1769 ـ موجة (ج موجات)
1770 — onde sinusoidale plane	plane sinuseidal wave	1770 ـ موجة جيبية مستوية
1771 — onde longitudinale (onde transversale)	longitudinal wave (transvers wave)	1771 ـ موجة طويلة (موجة عرضية)
1772 — onde progressive	progressive wave	1772 ـ موجة متقدمة
1773 — onde plane	plane wave	1773 ـ موجة مستوية
1774 — onde stationnaire	standing wave	1774 ـ موجة موقوفة
1775 — volet	shutter	1775 ـ موصد ((مغلق)
1776 — conducteur	conductor	1776 ـ موصل
1777 — conducteur neutre	neutral conductor	1777 ـ موصل متعادل
1778 — conductivité	conductivity	1778 ـ موصلية
1779 — conductivité thermique	thermal conductivity	1779 ـ موصلية حرارية
1780 — étuve	stove	1780 ـ موقد
1781 — eau de drainage	waste water	1781 ـ مياه الصرف
1782 — méga	mega	1782 ـ ميجا
1783 — myria	myria	1783 ـ ميريا

فـــرنســـي	انجليــــزي	عــــــربي
1784 — bec	nozzle	1784 ـ ميزاب ـ فوهـــة
1785 — balance sensible	sensitive balance	1785 ـ ميزان حساس
1786 — meson	meson	1786 ـ ميـــزون
1787 — micro	micro	1787 ـ ميكـــرو
1788 — microhm	microhm	1788 ـ ميكرواوم
1789 — micromètre de polarisation, micromètre etagé	polarization microscope stage micrometer	1789 ـ ميكروسكوب استقطابي (مجهر استقطابي) ميكرو متر مرحلي
1790 — inclination	inclinaison	1790 ـ ميـــل
1791 — ponte de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	slope of an operating characteristic curve	1791 ـ ميل نسبي منحني مميز الفعالية
1792 — pente relative de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	relative slope of operating charachteristic curve	1792 ـ ميل نسبي منحني مميز الفاعليـــة
1793 — centile	percentile	1793 ـ مئين
1794 — étendeur	extender	1794 ـ ناشر ـ موسع
1795 — pénétrateur	penetrator	1795 ـ نافـــذ
1796 — nano	nano	1796 ـ نانـــو
1797 — nitrate d'ammoniaque	ammonium nitrate	1797 ـ نترات الامونيون
1798 — bombement	bulge	1798 ـ نتـــؤ
1799 — copeaux	chips	1799 ـ نحاتة ـ (جذاذة)
1800 — laiton	brass	1800 نحاس أصفر
1801 — cuivre forgé	wrought copper	1801 ـ نحاس قابل للتشكيل
1802 — cuivre déoxydé	deoxidized copper	1802 ـ نحاس مختزل
1803 — purgation	bleeding	1803 ـ نـــزف
1804 — proportion de défectueux	fraction defective	1804 ـ نسبة المفردات المعيبة
1805 — proportion de défectueux dans l'échantillon	sample fraction defective	1805 ـ نسبة المفردات المعيبة (النسبة المعيبة) فـــي العينـــة .
1806 — pourcentage défectueux défectueux	percentage defective	1806 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبـــة
1808 — proportion de produits défectueux	lot tolerance percentage defective	1808 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبة المسموح بها في الدفعـــة
1809 — tissu de coton lanée (croisé et flanelle)	printed napped cotton cloth (twill and flannel)	1809 ـ نسيج بازان (كستور)من قطن مطبوع (ميرد وفلانيـــلا)

فرنسي	انجليزي	عربي
1810 — Barathea (de laine peignée)	all wool Barathea (worsted type)	1810 – نسيج براثيا من صوف خالص ممشط
1811 — tissu de coton piqué (Bedford)	cotton Bedford cloths	1811 – نسيج بيكة من قطن (بدفورد)
1812 — gabardine à envers carreaux pour manteaux	gabardine (checkback fabric) for overcoats	1812 – نسيج جبرديـن (غبردين) من صوف برسوم مربعة على ظهره للمعاطف
1813 — gabardine de laine peignée	worsted gabardine cloth	1813 – نسيج جبرديـن (غبردين) من صوف ممشط
1814 — tissu de gabardine de coton	cotton gabardine cloth	1814 – نسيج جبرديـن (غبردين) من قطن
1815 — tissu de coton serge (croisément à 3/1)	cotton cloth drill (twill 3/1)	1815 – نسيج درل (سرج) من قطن مبرد (1/3)
1816 — toile à voile de lin	linen duck for sails	1816 – نسيج دك من كتان للأشرعة البحرية
1817 ... coéfficient de et inflammable	linen duck fabric resistant to water penetration and flame proof	1817 – نسيج دك من كتان مقاوم للحريق ولنفاذ الماء
1818 — tissu de coton (Zephyr) imprimé	printed cotton Zephyr	1818 – نسيج زفير من قطن مطبوع
1819 — tissu simple	plain weave	1819 – نسيج سادة
1820 — serge de pure laine peignée pour costumes	worsted serge for suits all wool	1820 – نسيج سرج من صوف خالص ممشط للبدلات
1821 — serge de laine peignée melangée de nylon pour costumes	worsted serge blended with nylon for suits	1821 – نسيج سرج من صوف مخلوط بالنايلون للبدلات
1822 — flanelle pour chemises tissée de fils de laine et de coton	flannel fabric for shirts made from wool and cotton yarns	1822 – نسيج فلانل من خيوط صوف وقطن للقمصان
1823 — flanelle de pure laine	all wool flannel cloth	1823 – نسيج فلانلا من صوف خالص
1824 — flanelles de laine et de fibres artificielles ou synthétiques	flannel cloth made from wool and man-made fibres	1824 – نسيج فلانلا من صوف مخلوط بالالياف الصناعية
1825 — calicot écru	unbleached calico	1825 – نسيج كاليكو خام (دمور)

فرنسي	انجليزي	عربي
1826 — calicot blanchi	bleached calico	1826 ـ نسيج كاليكو مبيض (بفتة)
1827 — tissu de laine mélangée de nylon pour drapeaux	flag fabric made from wool and nylon blends	1827 ـ نسيج للاعلام من صوف مخلوط بالنايلون
1828 — drap de coton imprimé	printed cotton sheet	1828 ـ نسيج مطبوع من قطن (شيت)
1829 — tissu de laine melangée de nylon pour manteaux	woolen fabric blended with nylon for overcoats	1829 ـ نسيج من صوف مخلوط بالنايلون للمعاطف
1830 — tissu de coton pour voile à barque	sails cotton fabric	1830 ـ نسيج من قطن للاشرعة
1831 — tissu de coton croisé (2/2)	cotton twill cloth (twill 2/2)	1831 ـ نسيج من قطن مبرد (2/2)
1832 — amidon	starch	1832 ـ نشا
1833 — semi-product	semi finished	1833 ـ نصف المشغلة
1834 — rayon d'arronndissement de flanc	flank radius	1834 ـ نصف قطر دوران فخذ السن
1835 — semi fabriqué	semi manufactured	1835 ـ نصف مصنوع
1836 — plan d'échantillonnage	sampling scheme	1836 ـ نظام اخذ العينة
1837 — système ISO	ISO system	1837 ـ نظام الايزو
1838 — système de pouce	inch system	1838 ـ نظام البوصة
1839 — système tex	tex system	1839 ـ نظام التكس
1840 — système de repérage	system of indetification	1840 ـ نظام التمييز
1841 — système d'unités	system of units	1841 ـ نظام الوحدات
1842 — système d'unités électriques absolues	absolute electrical units	1842 ـ نظام الوحدات الكهربائية المطلقة
1843 — système de grandeurs diphasé	two-phase system	1843 ـ نظام ثنائي الطور
1844 — système de classement	filing system	1844 ـ نظام حفظ المستندات
1845 — système (de circuits) polyphasé	polyphase system (of circuits)	1845 ـ نظام دوائر متعددة الطور
1846 — système International	International system	1846 ـ نظام دولي
1847 — système polyphasé (tensions, courants)	poyiphase system (of quantities)	1847 ـ نظام كميات متعددة الطور
1848 — système colorimétrique	colourimetric system	1848 ـ نظام لوني
1849 — système polycyclique	multi-frequency system	1849 ـ نظام متعدد التردد
1850 — système (de grandeurs) monophasé	single-phase system	1850 ـ نظام وحيد الطور
1851 — isotope	isotope	1851 ـ نظير
1852 — transmission de lumiére	light transmission	1852 ـ نفاذ الضوء

عـــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
1853 ـ نفاذيـــة	permeability	1853 — perméabilité
1854 ـ نقر ـ خـدش	indentation	1854 — indentation
1855 ـ نقطة الانسـكـاب	pour point	1855 — point d'écoulement
1856 ـ نقطة التعـادل	neutral point	1856 — point neutre
1857 ـ نقـط الضبـط	point of control	1857 — point d'indifférence (de la courbe d'efficacité)
1858 ـ نقطة تمثيل العينـة	sample point	1858 — point échantillon
1859 ـ نقطة كوري	Curie point	1859 — point de Curie
1860 ـ نقطة وميـض	flash point	1860 — point d'éclair
1861 ـ نقـل ـ انتقـال	translation	1861 — translation
1862 ـ نمـط الخـدمة	type of duty	1862 — service type
1863 ـ نمـوذج	model	1863 — modèle
1864 ـ نمـوذج ـ عينـة	sample	1864 — échantillon
1865 ـ نمـوذج أول	prototype	1865 — modèle
1866 ـ نهايـة توصيـل	terminal	1866 — borne
1867 ـ نوع ـ فئـة	class	1867 — classe
1868 ـ نيـوترون	neutron	1868 — neutron
1869 ـ نيوترون بطيء	slow neutron	1869 — neutron lent
1870 ـ نيوترون سـريع	fast neutron	1870 — neutron rapide
1871 ـ نيـوتن	newton	1871 — newton

(هـ)

عـــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
1872 ـ هامـش	margin	1872 — marge
1873 ـ هبوط الفلطيـة	voltage drop	1873 — chute de voltage
1874 ـ هـدف	target	1874 — cible, objectif
1875 ـ هـرتـز	hertz	1875 — hertz
1876 ـ هكتـار	hectare	1876 — hectare
1877 ـ هكتـو	hecto	1877 — hecto
1878 ـ هندسة الجـودة	quality engineering	1878 — technique de gestion de la qualité
1879 ـ هنري (وحدة قياس المحاثة الكهـربائيـة)	henry	1879 — henry
1880 ـ هيدروكربونات عطريـة	aromatic hydrocarbons	1880 — hydrocarbure aromatique
1881 ـ هيمـاتيـت	haematite (hematite)	1881 — hématite

(و)

عـــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
1882 ـ واط	watt	1882 — watt

فـــرنســي	انجليـــزي	عــــربي
1883 — watt heure	watt hour	1883 ـ واط ـ ســاعة
1884 — weber	weber	1884 ـ وبر (وحدة قياس الفيض)
1885 — poil	pile of carpet	1885 ـ وبرة السجـاد
1886 — face d'essai	test face	1886 ـ وجه الاختبـار
1887 — face d'appui	supporting face	1887 ـ وجه التحميـل
1888 — unités	units	1888 ـ وحـدات
1889 — unités électromagnétique	electromagnetic units	1889 ـ وحدات كهرومغنطيسية
1890 — unités pratiques usuelles	usual practical units	1890 ـ وحدات عملية عادية
1891 — unité	unit	1891 ـ وحـدة
1892 — unité de contrainte de pliage	unit bending stress	1892 ـ وحدة اجهاد تقوس
1893 — unité d'essai	test unit	1893 ـ وحدة اختبـار
1894 — unité d'échantillonnage	sampling unit	1894 ـ وحدة اخذ العينـة
1895 — steradian (sr)	steradian (sr)	1895 ـ وحدة الزاوية المجسمة
1896 — unité de masse magnétique dans le système électromagnétique	unit magnetic mass in the electromagnetic system	1896 ـ وحدة الكتلة المغنطيسية النظام الكهرومغنطيسي
1897 — unité absolue	absolute unit	1897 ـ وحدة مطلقـة
1898 — unité produite	unit of product	1898 ـ وحدة من منتـج
1899 — une voie	one way	1899 ـ وحيد المجرى (السكة)
1900 — couplages de circuits)	connections of circuits	1900 ـ وصل الدوائـر
1901 — connections des circuits polyphase	connections of polyphase circuits	1901 ـ وصل الدوائر المتعددة
1902 — mettre à la terre	to connect to earth	1902 ـ وصل بالارض ـ يؤرض
1903 — mettre à la masse	to connect to frame	1903 ـ وصل بالهيكـل
1904 — jonction	junction	1904 ـ وصـل
1905 — joint	joint	1905 ـ وصلـة
1906 — jointure	union	1906 ـ وصلة قارنـة
1907 — rondelle	washer	1907 ـ وردة (حلقة احكـام)
1908 — poids	weight	1908 ـ وزن
1909 — atome-gramme	gramme atome	1909 ـ وزن ذري بالجرام
1910 — poids spécifique	specific weight	1910 ـ وزن نوعـي
1911 — dispositif de drainage	drainage means	1911 ـ وسائل تصريـف
1912 — moyenne	mean	1912 ـ وسط (متوسـط)
1913 — milieu absorbant	absorbent medium	1913 ـ وسط امتصاص
1914 — moyenne arithmétique	arithetic mean	1914 ـ وسط حسـابي

فـــرنســي	انجليـــزي	عــــــربي
1915 — moyenne pondérée	weighted average	1915 ـ وسـط مرجـع
1916 — milieu dispersif	dispersive medium	1916 ـ وسط بمشتـت
1917 — marquage	marking	1917 ـ وسم ـ وضع علامة
1918 — médiance	median	1918 ـ وسيـــط
1919 — médiane de l'échantillon	sample median	1919 ـ وسيط العينـــة
1920 — dispositif d'animation	actuating device	1920 ـ وسيلـــة التنشيـــط
1921 — dispositif absorbant	absorbing device	1921 ـ وسيلـــة امتصاص
1922 — marquage	marking	1922 ـ وضع عــلامة
1923 — bac	container	1923 ـ وعــاء ـ انــاء
1924 — coupe d'huile	oil cup	1964 ـ وعاء الــزيــت
1925 — processus sous contrôle	process under control	1925 ـ وقوع العملية الانتاجية في حالة ضبــط
	(ى)	
1926 — couver	to smolder	1926 ـ يشيـــط
1927 — aimanter	to magnetize	1927 ـ يمغنـــط
1928 — expulser	to expell	1928 ـ يطـــرد
1929 — isoler	to insulate	1929 ـ يعـــزل
1930 — ouvrir	to open	1930 ـ يفـــتح
1931 — contrôler	to inspect	1931 ـ يفتـــش
1932 — jour solaire	solar day	1932 ـ يوم شمـــس
1933 — fermer	to close	1933 ـ يقفـــل
1934 — animer	to energize	1934 ـ ينشـــط
1935 — jour sidéral	sidereal day	1935 ـ يوم (نجمى) فلكي

1738 - vérin (= cric)
رافعـة (لحمل الاثقال)
jack-screw

1739 - vermoulu (bois ...)
مُسَوَّس (خَشَبٌ ..)
worm-eater wood

1740 - vernis à l'alcool
ورنيش بالغول
varnish (clear or spirit ...)

1741 - vernissage
برنقـة
warnishing

1742 - vice de construction
عَيْـب في البِنـاء
faulty construction

1743 - vilebrequin
جزع مصقـوف
drill (breast ...)

1744 - vinaigre de bois
خـل الخشـب
vinegar (wood ...)

1745 - vis d'assemblage
لـولب الجمـع
screw (assemblage ...)

1746 - vis d'attache
لـولب الربط
screw (jointing ...)

1747 - vis à bois
لولـب للخشـب
screw (wood ...)

1748 - vis calante
لولب مثبـت
screw (adjusting ...)

1749 - vis de contact
لولـب التمـاس
screw (contact ...)

1750 - vis de plaque
لولب الصفيحـة
screw (plate ...)

1751 - vis de règlage = vis calante
لولب الضبط أو التعيير
screw (adjusting ...)

1752 - vis de serrage
لـولب الشـد
screw (binding ...)

1753 - vis de verrou
لولـب الرتـاج
screw (bolt ...)

1754 - vitesse de coupe ou vitesse de travail
سرعـة التقطيـع
speed (cutting or working ...)

1755 - vitrine
خزانـة العرض
show-case

1756 - voilier ; bâtiment à voiles
مـركب شراعي
sailer ; sailing vessel

1757 - volée
دورة الدرج
flier

1758 - volet à coulisse
مصراع زَالِق
hatch (slide ...)

1759 - voligeage à recouvre-joint
أردزة لتغطية الوصـلات (والأردزة وضع ألـواح الأردواز)
feather-edged (boarding)

1760 - vrillette
سـوسة الخشـب
beettle

1761 - vrillette (petite ...)
سوسة الخشب الصغرى
beettle (common furniture ...)

1762 - wagonnet pour transporter les fagots
عربة قَلاَّبة لنقل حـزم الحطـب
trolley (faggot ...)

1763 - wagonnet pour troncs
عربة لنقل الجُـذوع
trolley (timber ...)

1764 - xylographie ; gravure sur bois
نِقاشَة على الخشـب
xylography ; wood-engraving

1765 - xylophage marin
آكلة الخشب البحريـة
xylophagous (marine ...)

1710 - traverse demi-ronde
جـازعة مبرد (مقبيـــة من أحد جانبيها
sleeper (half-round ...)

1711 - traversin
منصـة الصـاري
cross-tree

1712 - trémie à copeaux
فتحـة النشـارة
shoot for shavings

1713 - trémie à coupeaux
عَيْنُ النُّشَارة (فتحة تنحدر منها النشارة بالتدريج)
shoot for shavings

1714 - trident
مخرط ثلاثي الاسنان
three-pronged fork

1715 - triplet ; fenêtre à trois panneaux
نافذة ثلاثية المناور (النمط البندقي)
triplet

1716 - troène = ligustrum
جنبة الرباط = ليغسطروم
privet

1717 - tronçage
تقطيع الخشب الى قرم
cutting of wood cylindrical

1718 - tronçonneuses
قطاعات الخشـب
cutting machine (of wood)

1719 - tronçonner ou découper les troncs
قطـع الجذوع
cross-cut (to ...)

1720 - tronçonneuse à arc
قطاعة خشب ذات قوس
saw (portable bow chain ...)

1721 - trottoirs en bois
طوارات من خشب
feetways (wooden ...)

1722 - Tsuga
أتسـوغـة
hemlock

1723 - tube à latex
أنبوب اللَّثَى (هو عصارة أو لبن الشجر)
tube (latex ...)

1724 - tulipier du Gabon
شجر الخزامى في الكابون
tulip tree (Gabon ...)

-U-

1725 - usinage du bois
استصناع الخشـب
machining of wood

1726 - usine de déroulage
مصنع الخشب المستصفح (أي القابل لان يقسـم الى صفائـح)
factory (peeling ...)

1727 - usine à papier
معمـل الورق
factory (paper ...)

1728 - usine de placage
معمل التصفيح (أو ترقيق الخشـب)
shop (veneer cutting ...)

1729 - usine de transformation de bois
معمل تحويل الخشب
factory (transformation ... of wood)

-V-

1730 - vaigrage du plafond
لـوح تبطـين السقـف
floor ceiling

1731 - vaisseaux (bois avec...)
مسـامي (خشـب ..)
non-pored (wood ...)

1732 - vantail de fenêtre
مصراع نافـذة
sash (hinged ..)

1733 - vantail de fenêtre ouvrant
نافذة بابية (تفتـح كالابـواب)
casement, hinged sash

1734 - varlope
مسحـاج بمقبـض
plane (smoothe ...)

1735 - veines à résine
عروق الراتنـج
veins (resiniferous ...)

1736 - veinure du bois
عروق الخشـب
veins of wood

1737 - vérification de la durabilité des bois traités
فحص ديمومية الاخشـاب المعالجـة
verification of the durability of treated wood

1683 - tourner le bois
خَرَط الخشب
turn (to) wood

1684 - tournerie ; atelier de tourneur
مَخرطة : معمل خِرَاطة
turnery ; turning shop

1685 - tournevis
مِفَكّ = مفك البَرَاغي
screwdriver

1686 - tournisses
قوائم معترضة
stud-post (in wooden frame-work)

1687 - traçoir
مخطاط
scriber

1688 - traction (résistance à la ...)
الاجتذاب (مقاومة ..)
strenght (tensile ...)

1689 - traîneau en bois
زلاجة خشبية
sledge (wooden ...)

1690 - trait de scie
ثلمة منشار
kerf

1691 - trait de scie ; voie de scie
حَزّة منشار
cut (saw ...)

1692 - traitement sur arbres vivants
معالجة أشجار حية
treatment of live trees

1693 - traitement de bois
معالجة الخشب
treatment of wood

1694 - traitement de surface
مُعالَجة سطحية
treatment (surface ...)

1695 - traverses de bois
عوارض خشبية
transom (wooden ...)

1696 - tranchage du bois
تجزئة الخشب (الى قطع)
cutting (wood)

1697 - tranchage demi-ronde
تقطيع مبرد
cutting (half-round ...)

1698 - tranchage demi-ronde
قطع نصف دائري
cutting (stay log ...) half-round cutting

1699 - tranchage sur dosse
تقطيع على مظهر (المظهر لوح خشبي يحتفظ بظهره أي لحائه)
slicing (tangential ...)

1700 - tranchage à plat
تقطيع مسطح
slicing (flat ...)

1701 - tranchage tangentiel
تقطيع مماسي
cutting (flat grain ...)

1702 - tranchant en biais
ازميل مائل
border, edge

1703 - trancheuse horizontale - machine à faire les feuilles de placage à mouvement horizontal
قطاعة أفقية أو قطاعة صفائح أفقية
cut (horizontal veneer machine with straight ...)

1704 - travail des bois
عمل (أو صناعة) الاخشاب
working (wood ...)

1705 - travail au ciseau (du bois)
قص الخشب
working with scissors

1706 - travail à l'herminette
العمل بالقاقمة
working with howels

1707 - travaux de bois
أشغال الخشب (مصنوعاته)
work (wood ...)

1708 - traverse de chemin de fer
لجاف (داعمة عمودية لتثبيت المسافات بين الخطوط الحديدية)
sleeper (railway ...)

1709 - traverse pour mines
عارضة للمناجم
sleeper (mine or pit ...)

1656 - tilleue à grandes feuilles
زيزفون كبير الـورق
limetree (broard-leaved ...)

1657 - tissu-bois
نسيـج الخشـب
tissue (wood ...)

1658 - toit en bardeaux ; toit en tavaillons
سَقْفٌ بِقِدَّات (أي قطـع خشبية تركز فيها الـواح السقـف)
roof (shingle ...)

1659 - toiture en bois
سطـــح من خشـب
roof (wooden ...)

1660 - toiture à quatre versants
سقف مسنم أو متحدر (له أربعة منحدرات والسنام عبارة عن التقاء سطحين)
roof (hipped ...)

1661 - toiture en shed
سقيفة منشارية الأسنان
roof (saw tooth ...)

1662 - tôle protectrice des outils à raboter
مطيلة واقية لادوات السحج (أو النجـر)
guard for planing (cutter)

1663 - tonneau de bois
برميـل خشبـي
barrel (wooden ...)

1664 - tonneau étanche
برميـل كتيـم
barrel (tight ...)

1665 - tonnelier
صانـع البراميـل
cooper

1666 - tonnellerie
صناعـة البراميـل
cooperage

1667 - tonnellerie ou atelier de tonnelier
مشغل صنع البراميـل
cooper's shop

1668 - torsion du bois
عقف (أولي) الخشـب
twisting of wood

1669 - torus
نُتُـوء مستديـر
torus

1670 - toupie
مُقَوْلبة (آلة لصنع قوالـب النجـارة)
spindle

1671 - toupie ; fraiseuse pour le bois
مُقَوْلبة النجار = مِفْرَزَة الخشـب
machine (spindle moulding ...)

1672 - toupillage (du bois)
قولبـة الخشـب
twirling round (wood)

1673 - tour à bâtons (machine à faire les bâtons ronds)
مخرطـة القضبـان
machine (rounding ...)

1674 - tour à bois
مخـرطة الخشـب
lathe (wood turning ...)

1675 - tour à façonner
مخرطـة النجـر
lathe (profiling ...)

1676 - tour à fraise
مخرطة التفريز أو التوسيع (أي توسيع فتحة الثقب)
machine (milling ...)

1677 - tour à guillocher
مخرطة النقـش
turning (lathe for eccentric ...)

1678 - tour à pédale
مخرطـــة بدواسة
lathe (treadle ...)

1679 - tour à reproduire
دُولَاب الإِسْتِنْسَـاخ
lathe (reproducing ...)

1680 - tournage
خـــرط
turning (on the lathe)

1681 - tourne-billes
مدورة ألواح الجذوع
ball-turner

1682 - tourne-à-gauche ; clef, à avoyer
مُدَوِّرة (قضيـب)
saw-set

1629 - tatajuba
خشب البرازيل الاصفر
tatajuba = fustic

1630 - Taxodier nicifère (taxiodium)
طقسوديون صيني (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
deciduous (chinese ...)

1631 - technicien
تِقْن (اختصاصي)
technician

1632 - technologie de bois
تِقْنِيَّة الخشب
technology (wood ...)

1633 - technologue
خبير تكنولوجي
technologist

1634 - technologue en bois
تِقن في الخشب
technologist (wood ...)

1635 - teck = tectona
الساج
teak

1636 - teinture de bois
صباغة (الخشب)
Dyeing of wood

1637 - temps d'assemblage
مدة التجميع
time (assembly ...)

1638 - tenace
لَازِبٌ
tenacious

1639 - teneur en eau (dans le bois)
دَرَجَة (مُحْتَوَى) الماء في الخشب
content (water ....)

1640 - tenon droit
لسان مستقيم (أي لسان طرف الخشبة في فرض)
locking (corner ...)

1641 - tenon double ; dent double
لسان مزدوج
tenons (twin ...) or double tenons

1642 - tenonage
تلسين الخشب (أي جعل اللسان أو طرف الخشبة في الفرض)
tenoning

1643 - tenonneuse (machine à faire des tenons)
لَسَّانة : مِنجر الألسن أي أطراف الخشب الذي يدخل في النُّقَر (mortaise)
machine (tenoning ...)

1644 - tension de cisaillement ; cisaillement unitaire
جهد القَصّ = قص مركزي
stress (shearing ...)

1645 - tensions internes du bois
شدود باطنية في الخشب
stress (internal .... of wood)

1646 - tensions au séchage
شدود التجفيف
drying stresses

1647 - tenue des pointes
وضع المسامير
putting (nails)

1648 - tenue des vis
وضع اللوالب
putting (the screw)

1649 - termite
أرضة
termite

1650 - têtards
سليبة (أشجار..) (قطعت فروعها لتكثر أغصانها)
pollards

1651 - tête de pilot
رأس وتد الاساس
head (pile ...)

1652 - texture du bois
تركيب أجزاء الخشب
texture of wood

1653 - thermodurcissable
صلد بالحرارة
thermosetting

1654 - thuya oriental = grand arbre de vie
عفصية = شجرة الحياة
arbor-vitae, canoe-cedar

1655 - tiers-point
مبرد مثلث
triangular file

1601 - table de scie inclinable
منضدة النشر المائلة
table (canting ...)

1602 - table de scie à ruban
منضدة المنشار الشريطي
table (band-saw ...)

1603 - table à tennis
طاولة التنس
table (tennis ...)

1604 - table à thé
طاولة الشاي (تكون أحيانا عبارة عن عربة لتقديم الشاي)
table (tea ...) or tea wagon

1605 - table de toilette
مزينة = طاولة الزينة
table (dressing ...)

1606 - tableautin
لويحة
small picture

1607 - tables tournantes ou frappantes*
طاولات دائرة أو ضاربة
table (turning or rapping ...)

1608 - tabletier
خراط (خرط الخشب لصنع رقع الشطرنج)
maker of chessboards

1609 - tabletterie
خراطة (لصنع رقع الشطرنج)
chessboards industry

1610 - tabouret
مقدم خشب
stool

1611 - tabouret de bar
مقعد حانة
stool (bar ...)

1612 - tabouret à pieds
مسند القدمين
footstool

1613 - tache médullaire
بقعة نخاعية
spot (medullary ...)

1614 - taille-mer
قاطع الماء (مقدم السفينة الخشبي)
cut water

1615 - taillis
خيس (أو منسغة)
copse

1616 - taillis-sous-futaie
خيس حريجي
coppice with standards

1617 - tambour pour faire des douves bombées
دفاف لصنع أضلاع البراميل
barrel saw

1618 - tambour perforé
طبلة مثقبة
drum (perforated ...)

1619 - tambour ponceur
طبلة الصقل
cylinder (sand ...)

1620 - tambour de treuil (ou à câble)
دولاب الملفاف
drum (winch or cable ...)

1621 - tamis rotatif
غربال دوار
screen (rotating ...)

1622 - tamis vibrant
غربال هزاز
screen (vibrating ...)

1623 - tampon
وتد التسمير (خشب يغرز في جدار لتثبيت مسمار)
peg

1624 - tampon en bois
خِتَامٌ مِنْ خشب
peg (wooden ...)

1625 - taraud à bois
بُرْغِي للخشب
tap for wood

1626 - taret
borer (marine ...) ; ship-worm
قنعة السفن (من الرخويات mollusques البحرية التي تنخر خشب السفن)

1627 - tarière ; sonde de Pressler
مثقب الخشب
borer (increment ...)

1628 - tasseau, patte
ملزم أو سنادة (للتنبيب والشد)
clamp

1574 - structure du bois
شكلية الخشب
structure (wood ...)

1575 - structure fibreuse
بنية ليفية
structure (fibre ...)

1576 - sucre du bois
سكر الخشب
sugar (wood ...)

1577 - support à main
مسند يدوي
tool-rest (hand ...)

1578 - support à rouleau
دعامة بأسيطين
stand (roll ...)

1579 - sureau noir (s. nigra)
خمان أسود = خابور
elder (black ...)

1580 - surface de la table
سطح المائدة
surface of table

1581 - système de trois couches
بناء مشطر (يقحم بين شيئين) أو نظام ثلاثي الطبقات
construction (sandwich ...)

— T —

1582 - table de billard
طاولة البليارد
table (billard ...)

1583 - table de bridge
طاولة البريدج (لعبة)
table (bridge ...)

1584 - table pour les cartes
منضدة الأوراق (وهي الأوراق المسطرة والمدرجة للاستعمال في آلة مدونة)
table (chart- ...)

1585 - tablette à coulisse
لويحة بمزلاق
table (pull-out slide of ...)

1586 - table à dessiner
منضدة الرسم
table (drafting ...) or drawing board

1587 - table du festin
مائدة المأدبة
board (festive ...)

1588 - table de jeu
طاولة اللعب
table (gaming or card ...)

1589 - table de lecture
طاولة التلاوة
table (reading- ...)

1590 - tabletterie, marqueterie
زخرفة الحفر والتنزيل
nilay, marquetery

1591 - table de modeleur
لوحة المقولب
board (modelling ...)

1592 - table de nuit
طاولة السرير
table (bedside or night ...)

1593 - table de nuit, table de chevet
منضدة سرير النوم
table (bedside ...)

1594 - table d'opération
منضدة التشريح أو سرير العمليات
table (operating ...)

1595 - table pliante ou table abattante
منضدة تطوى = مغلق (قطعة خشب يمكن رفعها او خفضها للإغلاق)
table (folding- ...)

1596 - table de raboteuse
منضدة المسحج (أو المنجر)
planing-machine table

1597 - table à rallonge
طاولة بوصل
table (telescope ...)

1598 - table à rallonges
طاولة بوصلات
table (draw-leaf ...) or extending table

1599 - table ronde
مائدة مستديرة
table (round ...)

1600 - table de salle à manger
طاولة قاعة الاكل
table (dining ...)

1547 - section transversale rectangulaire
قطع عرضاني متعامد
section (cross- ... rectangular)

1548 - semelle (en bois)
خشــب الدعــم
sole (wooden ...)

1549 - séparateur
فــاصــل
separator

1550 - séparateur de déchets
فارزة الفُضالات
separator (shavings ...)

1551 - séquoia, pin rouge d'Amérique
جبارة = سكوية = أرز أمريكي أحمر
(يبلغ طولها 130 متــرا)
sequoia (California redwood)

1552 - sergent ou serre-joint
مشــد الوصلــة
press (glue ..) = holdfast screw clamp

1553 - serpe
محطــب
bill-hook

1554 - serrage (avec ...)
مستدق الطــرف
tapered

1555 - seuil en bois
عتبــة خشبيــة
threshold (wooden ...)

1556 - seuil (ou traverse) de la porte
عتبــة البــاب
sill (door- ...)

1557 - siège de cabinet ; abattant de cabinet d'aisance
مَغْلَق المِرْحــاض
seat of a w.c.

1558 - siège à rabattement
كرســي قابل للطــي
chair (folding- ...)

1559 - siricide
زنبــور الخشــب
wasp (wood ...)

1560 - société d'entreprise
شركة مقــاولة
company (contracting ...)

1561 - socle
دكــة العمــود
base

1562 - solidité de l'attache
قوة (أو صلابة) المسك
power (holding ...)

1563 - solive
عــــارضة
joist

1564 - sommier, traverse
عارضة خشبية (تتقاطع مع أخرى وتمتد من
جدار إلى جــــدار)
crossbeam

1565 - soufflure de l'humidité (dans le bois)
نَفطَة الرطوبة (في الخشب)
blister (moisture ...)

1566 - sorbier de Perse
غُبيراء فارس (شجر من الورديـــات)
tree (persian service ...)

1567 - soupente
عليّة : حجرة تحــت السقف الاعــلى
garret

1568 - soupoutre
رافــدة تَحْتيّــة
sleeper beam

1569 - stabilité dimensionale
استقرار بُعــدي
stability (dimensional ...)

1570 - standardisation du collage
تنميط التغريــة
standardization of gluying

1571 - la statique
توازن القوى او السكونية
statics

1572 - stockage de bois
خزن أو اختزان الخشب
stocking of wood

1573 - strapontin
كرسي ذو مقعد متحرك
flap-seat

1519 - scies de scieurs de long
منشار النشر على الطول
saws for cutting lengthwise

1520 - sciure de bois ; farine de bois
نُشَارَة الخشب
sawdust

1521 - sculpteur sur bois
نَحَّات على الخشب
sculptor ; wood carver

1522 - sculpture sur bois
نقش على الخشب
carving (wood ...)

1523 - séchage à l'air
تجفيف بالهواء
drying (open-air ...)

1524 - séchage du bois
تجفيف الخشب
drying (wood ...)

1525 - séchage continu
تجفيف موصول
drying (continuous ...)

1526 - séchage par la haute fréquence
تجفيف في مجرى التوتر العالي
drying (high-frequency ...)

1527 - séchage préliminaire à l'air
تجفيف تمهيدي في الهواء
drying (pre-air ...)

1528 - séchage au séchoir
تجفيف بالمجففة
drying by desiccator

1529 - séchage par le vide
تجفيف بالفراغ
drying (vacuum ...)

1530 - sécherie
مَجَفَّة : مكان التجفيف
drying ground

1531 - sécheur à fluidification
مُجفِّفة بالإماعة (أو بالتَّسْييل) أو بالمزج المعلَّق
drier (suspension ...)

1532 - sécheur à vapeur
مجفف بُخاري
drier (steam ...)

1533 - séchoir
جفافة : أداة تجفيف
drier

1534 - séchoir avec l'air surchauffé
مجففة في هواء مفرط الإحماء
kiln (superheated ...)

1535 - séchoir à bandes pour placage
مجففة بلفافات للتلبيس
drier (conveyor ... for veneer)

1536 - séchoir à bois débités
مُجَفِّفَة الاخشاب المقطَّعة
dryer (solid-wood ...)

1537 - séchoir à placages
مَنشر رُقاقات التصفيح
drier (veneer wood ...)

1538 - séchoir à rouleaux pour placages
مجففة بأُسْطِوانات للتصفيح
drier (roller ... for veneers)

1539 - séchoir à tunnel
مجففة بنفق
oven (conveyor ...)

1540 - séchoir à turbine
مُجَفِّفَة بِعَنَفَة (أو بِتُرْبِين)
drier (turbine ...)

1541 - séchoir à tuyères
مجففة ذات صنابير
tube-drier (jet ...)

1542 - secret de fabrication
سرّ الصنع
secret (manufacturing ...)

1543 - secret de fabrication
سر الصنع
secret (trade ...)

1544 - section longitudinale (= profil ou section en long)
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1545 - section de rupture
سطح القطع
surface of fracture

1546 - section transversale
قطع معترض
section (cross- ...)

1491 - scie à grumes
منشار لقشور الحطب
saw (rough timber ...)

1492 - scie horizontale à ruban pour grumes
منشار أفقي بشريط لزند الخشب
saw (horizontal log band- ...)

1493 - scie individuelle
منشار فردي
saw (individual ...)

1494 - scie isolée à découper
منشار منعزل للقطع
jigger (self-contained ...)

1495 - scie à jointer les douves
فأرة الوصل أو منشار لوصل أضلاع البراميل
saw (stave jointing ...)

1496 - scie à lame sans fin
منشار بصفيحة مفرغة
saw (endless ...)

1497 - scie à lame sans fin
منشار مفرع ذو نصل
saw (endless ...)

1498 - scie de long (ou à refendre)
منشار طولي
saw (long ...)

1499 - scie à lame non tendue ; scie à lame lâche
منشار بنصلة غير شدود (أو غير مَطوط)
saw (intensed ...)

1500 - scié à la machine
نُشِر بالآلة
sawn (machine or mill ..)

1501 - scie mécanique
منشار ميكانيكي أو آلي
saw (mechanical ...)

1502 - scie passe-partout
منشار كبير
saw (double-handed cross-cut ...)

1503 - scie à placage
منشار الترقيق
saw (fine or veneer ...)

1504 - scie pliante
منشار يطوى
saw (folding ...)

1505 - scie à refendre
منشار الفلق
saw (riping ...)

1506 - scie à ruban
منشار دائري او ذو شريط
saw (belt ...)

1507 - scie à ruban
منشار شريطي (= منشار مفرغ)
saw (belt ...)

1508 - scie à ruban à dédoubler ; dédoubleuse
منشار شريطي للتشطير أو التنصيف
resaw (band- ...)

1509 - scie transportable
منشار ينقل
saw (portable ...)

1510 - scie travaillante dans les deux sens
منشار مزدوج الاتجاه
saw blade for cutting in both directions

1511 - scie tronçonneuse de grumes
منشار قطاع لقشور الحطب
saw (cutting ... of rough timber)

1512 - scie tubulaire
منشار أنبوبي
machine (stave sawing ...)

1513 - scie verticale alternative double à refendre
منشار شاقولي متناوب مزدوج للنشر الطولي
frame (compound deal ...)

1514 - scierie
منشرة
(معمل نشر الخشب)
saw-mill

1515 - scierie pour bois de chauffage
منشر حطب الوقود
factory (fire wood ...)

1516 - scierie mobile
منشر متنقل أو ورشة نشا متنقلة
sawmill (portable ...)

1517 - scierie à vapeur
منجر بالبخار
sawmill (steam ...)

1518 - scies alternatives
مناشير تناوبية
saws (reciprocating ...)

1465 - sciage à onglets
النجر المنحرف أو القلنسي أو نجر الحزات
sawing (mitre ...)

1466 - sciage en travers
منشار القطع المستعرض
saw (crosscut ...)

1467 - scie à abattre les arbres
منشار لِعَضد (أو قطع) الاشجار
feller (tree ...)

1468 - scie d'amputation
منشـــار البتـــر
saw (amputating ...)

1469 - scie à cadre ou à monture
منشار مُؤطّر – منشار ذو إطار أو حاضِن
saw (frame- ...)

1470 - scie à chantourner
منشـــار الخـــرط
fret cutting maching

1471 - scie circulaire
منشار دائري للنجـــارة
saw bench (joiner's ...)

1472 - scie circulaire avec chariot automatique
منشار دائري بعجالة آليه (العجالة عربة رفع الاثقال)
saw (circulair ... with automatic travelling table)

1473 - scie à couteau
منشار سكيني (له ثقوب كثقوب المفتاح)
saw (keyhole ...)

1474 - scie à couteau ou scie à guichet
منشار بسكين = منشار بكوة
saw (compass- ..) or keyhole saw

1475 - scie circulaire à dresser et à équarrir
منشار دائري للتقويم والتربيع
saw (circular ...) for edging boards

1476 - scie circulaire fixe
منشار دائري ثـــابت
saw (stationary circular ... bench)

1477 - scie circulaire horizontale pour travail de précision
منشار دائري أفقي للتدقيق (والضبط)
saw (horizontal circular ... for fine work)

1478 - scie circulaire oscillante à rainurer = fraise-scie
منشار دائري هزاز للحز أو منشار فريزة
saw (drunken ... blade for grooving)

1479 - scie circulaire à pendule
منشار دائـــري برقـــاص
saw (pendulum circular ...)

1480 - scie circulaire à refendre
منشار دائري للنشر الطـولي
saw (circular rip ...)

1481 - scie circulaire à table avec arbre porte-lame déplaçable
منشار دائري بمنضدة مع جذع حامل النصلة متنقل
saw (circular ... bench with rising and falling spindle)

1482 - scie circulaire à tronçonner
منشار دائري للقطـــع
saw (circular cross-cut ...)

1483 - scie cylindrique
منشـــار أسطواني
saw (cylinder ...)

1484 - scie à découper
منشار التقطيـــع
saw (carving ...)

1485 - scie à dégrossir
منشار لترقيق الخشب
saw (rough-planing ...)

1486 - scie à dents
منشار بأسنـــان
sawtooth

1487 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصلة (أي لها مفصلية أسنان)
saw (link or chain-tooth ...)

1488 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصليـــة
took saw (chain or link ...)

1489 - scie à dents rapportées
منشار بأسنـــان مدرجـــة
saw with inserted teeth

1490 - scie d'équarrissage ; scie circulaire à déligner
منشـــار التربيـــع
saw (square ...)

1438 - retrait tangential
تقلّص مُمَاسّي
shrinkage (tangential ...)

1439 - retrait volumétrique
تقليص حَجْمي (أو في الحجم)
shrinkage (volumetric ...)

1440 - revêtement par rideaux
غطاء الستارة
curtain coating

1441 - rideau de palplanches
ستار التخشيب (ألواح التخشيب تستعمل في دعم أروقة المناجم)
pile planking

1442 - riflard ; demi-varlope
منجر
jack plane

1443 - robinier = faux acacia
سنط كاذب
robinia = false acacia

1444 - robinier poisseux
روبينية لزجة (شجر من القرنيات الفراشية)
robinia (viscous ...)

1445 - rouleau à brosses
لفيفة فرشات
cylinder (brush ...)

1446 - rouleau cannelé
مَلف مضلع
roller (fluted ...)

1447 - rouleau élargisseur de colle
ملف التغرية
roller (gluing ..)

1448 - roulotte
نقالة سكنية
caravan (house on wheels)

1449 - roulure de l'arbre
انصداع الشجر (أي تفكك أجزائها بالبرد أو الصقيع)
cup-shake in timber

1450 - ruban de placage
شريط التلبيس
flow of veneer or continuous ribbon

1451 - ruban de placage
شريط التلبيس
ribbon (continuous ...) or flow of veneer

– S –

1452 - sabot
قبقاب (حذاء خشبي)
clog (wooden shoe)

1453 - sabotier
قَبْقَابي
clog maker

1454 - sabre d'abattis
سِكّين الجز
cutting sword of trees clearing

1455 - saccharification de bois
تسكير الخشب (تحويل نشاه الى غلوكوز)
saccharification of wood

1456 - sapin (bois de ...)
الشُوح أو التَنُّوب (خشب..)
fire-tree wood

1457 - sapotillier = néflier d'Amérique
سبوتة : زعرور أمريكا
chicle-tree = sapodilla

1458 - sassafras = canela
ساسفراس (شجر من الفصيلة الغارية بامريكا الشمالية)
sassafras = canela

1459 - saturation des fibres (point de ...)
تَشبّع الالياف (نقطة...)
saturation-point of fibres

1460 - saule fragile
صفصاف قصف
willow (crack or brittle ...)

1461 - saule noir (= osier noir)
صَفصَاف أسود
willow (black ...)

1462 - sciage du bois
نَشر الخشب
sawing of wood
sciage de long
نشر طولي
sawing (lengthwise ...)

1463 - sciage à main
قطع بالمنشار اليدوي
sawing (manual ...)

1464 - sciage à la main en forêt
نشر يدوي في الغابة
sawing (manual ...) in the forest

1410 - réaction du bois avec les métaux
تفاعل الخشب مع الفلزات
wood-reaction to metals

1411 - récipient du mordant
وعــاء الخِضَاب
pan or tank (stain ...)

1412 - refend
النشر الطولي
ripping

1413 - refroidisseur intermédiaire
مُبرِّد بيني (جهاز لتبريد سائل مابين عمليات مولدة للحرارة)
intercooler

1414 - règle à égaliser ; latte à égaliser
مسطرة التسوية (أوالتعديـل)
bar (regulating ...)

1415 - relief sur bois
نحت (أو نقش) نافر على خشب
relief or emboss (wood ...)

1416 - rendement du débitage
مردود التقطيع (أي تقطيع الحطب)
slide (cutter or knife ...)

1417 - résistance à l'abrasion
مقاومــة السحـــج
Abrasion resistance

1418 - résistance à l'arrachement de vis
مقاومة لانتزاع البُرْغي
holding (screw ...)

1419 - résistance du bois aux agents physiques et chimiques
مقاومة الخشب للعوامل الفيزيائية والكيماوية
wood-resistance to physical and chemical factors

1420 - résistance au choc
مقاومــة الصدمــة
strenght (impact ...)

1421 - résistance au choc
مقاومة الصـــدم
resistance to shock

1422 - résistance au cisaillement
صَدُّ الجَز أو مقاومة القص
strenght (shearing ...)

1423 - résistance à la compression
مقاومــة الضغــط
resistance (compression ...)

1424 - résistance à la coupe
مقاومـــة التقطيـع
resistance (cutting...)

1425 - résistance à l'enfoncement
مقاومـــة الغَـــرز
resistance (driving ...)

1426 - résistance à la fatigue du bois
مقاومـــة كلال الخشـــب
resistance (overdriving ...) (of wood)

1426 - résistance à la flexion
مقاومة الالتـــواء
resistance (flexion ...)

1428 - résistance au feu
مقاومة الحريق (الصُّمُودية ضد الحريق)
resistance against fire

1429 - résistance à la flexion
مقاومـــة الثنـــي
strenght (flexural ...) or bending strenght

1430 - résistance oscillatoire
مقاومـــة اهتزازيـــة
resistance (oscillation ...)

1431 - résistant aux intempéries
صـــامد للجـــو
proof (weather- ...)

1432 - résistant à la pourriture
مُقاوِم التَعَفُّـــن
proof (rot- ...)

1433 - ressort de pression
نابـض الضغـــط
spring (pressure ...)

1434 - ressuyage du bois
تنشيــف الخشــب
drying of wood

1435 - retrait du bois
تقلـــص الخشـــب
contraction of wood

1436 - retrait linéaire (du bois)
تقلص طولي (للخشب بالتجفيف)
shrinkage (linear ...)

1437 - retrait radial
تقليص نصف قطـــري
shrinkage (radial ...)

— R —

1382 - rabot combiné
منجـر مركب
plane (combination ...)

1383 - rabot à contre-fer
مِسحاج بِدَاعِم حديدي
plane (smoothing ...)

1384 - rabot debout, guillaume debout
مِسحاج قائم = مسحاج التخديد
router

1385 - rabot à languettes
منجر بلسينات تعشيق
plane (feather or tongue ...)

1386 - rabot à rainures
مِسْحَاج التخـديد
plough (match plane)

1387 - rabotage (travail de ...)
السحـج (عمـل..)
planing or planing work

1388 - raboterie ou atelier de rabotage
مَنجر أو معمل السحج
planing mill (or shop)

1389 - raboteuse
مِسْحَـج
planing machine

1390 - raboteuse à cylindres dans le sens des fibres
مسحاج ذو أسطوانات في اتجـاه الأليـاف
planing machine for long work

1391 - raboteuse à disque tournant
مسحاج بقرص دوار
squaring-up machine

1392 - raboteuse à grande vitesse
منجر آلي كبير السرعـة
planer (high-speed ...)

1393 - raboteuse portative
مِنْجَـر نَقَّـال
machine (portable planing ...)

1394 - raboteuse pour poutres
مسحج الروافد (أو الجوائز)
planing machine for timber beams

1395 - raboteuse de tonneaux
مِكْشَطة (أو مسحجـة) البـراميـل
cask planing machine

1396 - raccord double
وصلـة مزدوجـة
four-piece matching

1397 - raccord double
وصـل مزدوج
book matched

1398 - racloir
مكشـط
scraper

1399 - raffineur conique
مصف صنوبري (أي جهاز لتكرير معجون الورق)
breaker (cone ...)

1400 - raidissement des lames
تَصَلُّب النَّصْلات أي نصلات المنشـار)
stiffening of the saw blades

1401 - raidisseur
مُـوتِّرة
stiffener (web ...)

1402 - rampe en montant
درابزين المطلـع
gradient

1403 - rangée de pilots
صفٌّ من مَوَاتِد الدَّعم
row of piles

1404 - raquette de neige
قبقـاب ثلجي
shoe ,snow- ...)

1405 - raquette de tennis
مِضْـرب التنس
racket (tennis ...)

1406 - rayon
رف
shelf (book- ...)

1407 - rayon ; planche de placard
رف الخزانة الحائطيـة
shelf (cupboard ...)

1408 - rayons ligneux
أشعـة خشبيـــة
rays (ligneous ...)

1409 - réa
دُولاب البكرة
sheave

1356 - produits chimiques (leurs effets sur le bois)
المتجات الكيماوية (آثارها على الخشب)
chemicals (effect on the wood)

1357 - produits de l'écorce du bois
منتجات قشرة الخشب
products of wood bark

1358 - produits d'extraction
منتجات القلع
products of extraction

1359 - produits d'extraction du bois
منتجات مستخلصة من الخشب
products (extracted from wood)

1360 - produits finis (en bois)
منتجات كاملة الإنجاز (من الخشب)
products (finished ... of wood)

1361 - produits forestiers
منتجات حراجية
products (forestal ...)

1362 - produits ignifuges
منتجات مانعة للاحتراق
substance (fire-resisting ...)

1363 - produits d'imprégnation
منتجات الإشراب
substance (impregnating ...)

1364 - produits ligneux
منتجات خشبية
substance (woody ...)

1365 - produits de remplacement (du bois)
منتجات العوض (عن الخشب)
substance of wood substitution

1366 - profil de cadre
جانبية الإطار
profile (frame ...)

1367 - profil en long ou section longitudinale
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1368 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth of cut

1369 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth (cutting ...) or depth of cut

1370 - propriété d'amortissement du bruit
خاصية إخماد الصوت
quality (sound-deadening ...)

1371 - propriétés acoustiques du bois
خواص سمعية للخشب
properties (acoustical ...) of wood

1372 - propriétés du bois en relation avec le frottement
خواص الخشب بالنسبة للاحتكاك
properties of wood in connection with friction

1373 - propriétés des bois en relation avec la lumière
خواص الاخشاب بالنسبة للضوء
properties of wood in connection with light

1374 - propriétés irritantes du bois
الخواص المثيرة للخشب
properties (irritating ...) of wood

1375 - propriétés mécaniques (du bois)
خواص ميكانيكية (في الخشب)
properties (mechanical ... of wood)

1376 - propriétés thermiques (du bois)
خواص حرارية (للخشب)
properties (thermic ...) of wood

1377 - propriétés toxiques du bois
الخواص التسمية للخشب
properties (toxic ...) of wood

1378 - pulpe (de bois) mécanique
لب (خشب) آلي
pulp (mechanical wood ...)

— Q —

1379 - queue d'aronde
سنونة
dovetail

1380 - quille
صالب (وتد من خشب أسطواني) وهنالك
لعبة الصالب أو الوتد
لُعبة الأوتاد (أو القناني) الخشبية
skittle

1381 - quinquina (cinchona)
كينا (شجر أمريكي يستعمل لحاؤه دواء للحمى)
cinchona tree

1328 - poteaux implantés
أعمــــدة مغـــروزة
poles (peged out ...)

1329 - poudre de bois
مسحـــوق الخشـــب
dust (wood ...) or wood powder

1330 - poulie en bois
بكـــرة خشبيـــة
pulley (wood ...)

1331 - poulie porte-lame
بَكَـــرة حاملـة النَّصـل
pulley (saw ...)

1332 - poupée de tour
دميـــة المخـــرطـة
poppet head

1333 - poutre de faîte ou panne faîtière
رافدة أفقية (في أعلى السقف) أو قرميدة الذروة

1334 - poutre à lever
رافدة (أو جائز) الرفـــع
joist (hauling ...)

1335 - poutre de rive
جائـــز جســـر طولاني
girder of wood-edge

1336 - poutre triangulée
رافـــدة مثلثـــة
girder (lattice ...)

1337 - pouvoir calorifique (du bois)
قدرة حرارية (للخشـــب)
value (heating ...) of wood

1338 - préservatif du bois
صـــائـــن الخشب = واقي الخشـــب
preservative (wood ..)

1339 - préservation du bois
وقـــايـــة الخشـــب
preservation of wood

1340 - presse à agglomérer les fibres
مكبس تجميع الاليــاف
press (metal link belt ...)

1341 - presse à agglomérer les fibres
مكبس لتجميـــع الاليـــاف
press (fibre ...)

1342 - presse à bois
مِكْبَـــس خشـــب
press (wood ...)

1343 - presse à botteler
مِكْبَـــس الحـــزم
press (faggot bundling ...)

1344 - presse à bras
مكبـــس يـــدوي
press (hand ...)

1345 - presse à cadre
ملـزم الإطار أو مكبس الإطـــار
clamp (frame ...)

1346 - presse chaude
مكبـــس ساخـــن
press (hot ... or warm- ...)

1347 - presse à emballer
مكبـــس التغليـــف
press (baling ...)

1348 - presse pour placage
مِكْبَـــس التصفيـــح
log (veneer ...)

1349 - presse de placage hydraulique avec chauffage à la valeur
مكبس مائي للتصفيح بالتسخين البخاري
press (hydraulic veneering ... with steam plates)

1350 - presse à plusieurs étages
مكـــبس بعـدة درجـــات
press (multiple opening ...)

1351 - presseur (guide- ...)
ضـــاغـــط رائـــد
pressure bar

1352 - prise de la lame de scie
مسكـة نصلـــة المنشـــار
binding of the saw blade

1353 - prix de fabrique
تكلفـــة المصنـــع
price (maker's ... or manufacturer's ...)

1354 - produit semi-ouvré
مـــادة نصف مصنعـــة
article (semi-manufactured ..)

1355 - produits de bois
منتجات خشبيـــة
products (wood ...)

1300 - porte à bascule ou porte basculante ou pivotante
باب قَلاَّب (: باب دوار)
door (overhead ...)

1301 - porte de boutique
بـــاب دكـــان
door (shop ...)

1302 - porte (contre- ..)
بـــاب رديـــف
door (screen- ...) or baffle-door

1303 - porte croisée
نافـــذة بابيــــة
door (casement ...) door (french or glazed ...)

1304 - porte croisée tournante
بـــاب نافـــذة دوارة
casement door

1305 - porte-couteaux
حاملـــة سكاكـــين
holder (knifes ...)

1306 - porte à deux battants
باب بمصراعـــين
door with two leaves

1307 - porte d'écluse
باب هويس القناة أو مسرب الفيضـــان
gate (flood- ...)

1308 - porte-foret ; porte-mèche
حاملـــة المثقاب أو حاملة النصلـــة
boring spindle

1309 - porte de magasin
بـــاب هـــري
door of a shop (entrance ...)

1310 - porte-manteau
مشجـــب = حامل معطـــف
hall-stand = coat rail

1311 - porte-outils
حاملـــة الادوات
block (cutter ...)

1312 - porte-outils cylindrique
ماسكـــة نصلة أسطوانيـــة
block (cylinder cutter ...)

1313 - porte à panneaux
بـــاب مأطـــورة
door (panel or panelled ...)

1314 - porte plate
باب متساطح (أي مستو مع السطـــح)
door (flush ...)

1315 - porte princnpale
بـــــاب أســـــاسي
door (street ...)

1316 - porte à rabattement
باب مصرع (ذو مصاريع قابلة للطي)
door (folding ...)

1317 - porte roulante
بـــــاب دارج
door (roller ...)

1318 - porte tournante ou porte va-et-vient
بـــــاب دوار
door (draught or swing ...)

1319 - porte à traverses
باب بعـــوارض أو بجوازع
door (batten or ledged ...)

1320 - porte avec vantail
بـــاب بمصـــراع
door (stable-type ...)

1321 - pot à colle
حـــــق الغـــــراء
pot (glue- ...)

1322 - poteau
عمـــــــود
support

1323 - poteau de bois
عمـــــود الخشـــــب
wooden pole

1324 - poteau ou mât de conducteur électrique
عمـــود أو صاري ناقـــل كهـــربي
pole (conducting wire ...) or electric line pole

1325 - poteau de la fenêtre
عمـــود النافـــذة
stile (sash ...)

1326 - poteau télégraphique
عمـــود تلغـــرافي
pole (telegraph ...)

1327 - poteau électrique
عمـــود كهـــربـــائي
pole (electric ...)

1272 - platelage de ponts (en bois)
أرْضيــة خشب القناطـر
flooring of bridge

1273 - pli supérieur
ثَنِيَّــة عليا (في لوحــة)
layer (upper ...)

1274 - plinthe de bois
نَعْـل الجدار الخشبـي
plinth of wood

1275 - poches
جُيُــــوب
pockets

1276 - poêle à bois
مَـوْقِد بالحطـب
stove (wood- ...)

1277 - poids mort ou desséché
خَشَـبٌ مَيْت أو يابـس
wood (dead ...)

1278 - poids spécifique (du bois)
الوزن النوعي (للخشب)
gravity (specific ...) of wood

1279 - poignée du rabot
مِقْبَـض المِسحـاج
handle of the plane

1280 - poinçon
مخــرز أو منقــاش
centre (or king) post

1281 - poinçon
عضد رئيـسي (في سقف مسنم)
king post

1282 - polissage
صقــل
polishing

1283 - polissage du bois
صَقــل الخشـب
polish (wood ...)

1284 - polisseuse à bande
مصقلــة شريطيــة
belt-buffing machine

1285 - polisseuse à cylindre
مصقلــة ذات أسطــوانــة
polishing (drum ... machine)

1286 - pommier d'acajou
تُفاح الأكاجو = بلاذر غــربي
anacardier occidental

1287 - pompe à colle
مِضخــة غــراء
pump (glue ...)

1288 - ponçage
الصقل بالكذان او الخفــان وهي حجارة نخرة
تسمى نسفــة
pumicing

1289 - ponceau de bois
جُسَيْــر خشبـي
pontoon (wooden ...)

1290 - pont-levis ou pont basculant
جِسْــر قــلاب
bridge (bascule- ...)

1291 - pont de dessous
جســر تحــتي = بِنْيَة تَحْتِيَــة لجســر
substructure of a bridge

1292 - pont des embarcations
جســر المراكـب
deck (boat-...)

1293 - pont de navire
جســر السفينــة
deck

1294 - pont pour piétons
جسر الرجالة (أو المشــاة أو السابلــة)
bridge (foot- ...)

1295 - pont tournant
جســر دَوّار
turnbridge

1296 - portail
بــاب كبـرى
portal or principal door

1297 - porte d'accès
مــدخــل = منفــذ
door (front ...)

1298 - porte accordéon
بــاب مصــرع
door (folding ...)

1299 - porte de balcon
بــاب الشرفــة
door (balcony ...)

1245 - planche à repasser
لَـــوح الكـــي
board (ironing- ...)

1246 - planche de rive extérieure
لَـــوح جسر طولاني خارجي
fascia

1247 - planche taillée en biseau
لَوحة مشدوفة (أي مقطوعة قطعا مائلا)
bevel-edged

1248 - planche à tenon
لَوح ذو لسان (أي طرف خشبة في فرض)
frame box

1249 - planche à vives arêtes ; planche à angle vif
لَـــوْحٌ بزاوية حـــادة
panel (sharp-edged ...)

1250 - planchéiage
تَغطية خشبية (للأرضية)
sheeting

1251 - plancher en bois
أَرضيـــة خشبيـــة
floor (boarded ...)

1252 - plancher de l'échafaud
أَرْضيـــة الصَّقـــالة
plat form (safety ...)

1253 - plancher (faux- ...)
إِراض (أو أرضية) زائف (يوضع فوق الأرضية الاصلية لخفض الارتفـــاع)
floor (counter ...)

1254 - plancher en lattis
أَرضيـــة تلويحية (أي مغطاة بألواح)
floor (grating ...)

1255 - plancher sans joints
أَرضيـــة بدون وُصـــلات
floor (seamless ...)

1256 - plancher sciure
أَرضيـــــة النشارة
floor (sawdust ...)

1257 - plancher de secours
أَرضيـــة بَديلـــة
floor (safety ... of a scaffold)

1258 - plancher (sous- ...)
أَرضيـــة تحتيـــة
floor (sub- ...)

1259 - planches de coffrage
أَلواح السناد أو ألواح قوالب الاسمنت
plank lining

1260 - planches à rabat (ou à méplat)
أَلـــوَاح بِطِيّـــة
boarding (shplap ...)

1261 - planches à recouvrement
أَلواح التغطية (أي تغطية الخلل بالخشب)
boarding (weather- ...)

1262 - planchette à crayons
شَرائـــط خشبيـــة للأقـــلام
slat (pencil ...)

1263 - plaque chauffante
صفيحة التسخيـــن = الصفيحـــة السخانة
platen (hot ...)

1264 - plaque de porte
صَفيحـــة البـــــاب
plate (door- ...)

1265 - plaque-support
صفيحة الدعم = صفيحة ساندة أو داعمـــة
plate (base ... or supporting ...)

1266 - plasticité
لَـــــدونـــــة
plasticity

1267 - plasticité du bois
لَدَانة الخشب (لدونته وليّانه)
plasticity (wood ...)

1268 - plastifiant
مُلدِّن (مادة تضاف للزيادة في اللدانـــة)
plasticizer

1269 - platane (platanus)
دُلـــب = صِنـــار
plane

1270 - plat-bord (madrier de calage)
رَافِـــدة التثبيـــت
board (covering ...)

1271 - plateau à poncer, meule d'emeri
لَوْحة الصقـــل بالخَفـــان (أو رحـــي السنبـــاذج أو رحـــي الصنفـــرة)
abrasive disk, emery wheel

1218 - pin de pierre = pin pignon
(صنوبر الحجر أو صنوبر المظلـة)
(يوجد في امازون وكويانا)
pine (stone ... or parasol ...)

1219 - pince d'avoyage ou pince de tourne-à-gauche
مِشْبَـك المُدَوِّرَة
holder of sawteeth

1220 - pinceau à coller ou brosse à coller
فرشة التغرية : ريشة التغريـة
brush (gluing ...)

1221 - piquet
وَتَـــد
peg

1222 - pistachier
الفُستق (شجـر..)
pistachio-tree

1223 - pistolet à colle
فَـرد التغريـة
gun (glue ...)

1224 - placage
التَّصْفيـح
veneering

1225 - placage (bois de ...)
الصَّفيحة الخشبيـة
veneer

1226 - placage demi-détaché ; placage demi-ouvert
تَلْبيس رخو (غير مربوط بإحكام)
veneer (loose-cut ...)

1227 - placage extérieur
تَصْفيح خـارجي
veneer (top ...)

1228 - placage extérieur (ou visible ou au devant)
تلبيس خارجي أو مرئي أو أمامي
veneer (cross-band ...) or face veneer or top veneer

1229 - placage envers
تَصْفيح (أو تلبيس) الظهر (بقشرة خشب)
veneer (reverse ...)

1230 - placage envers
تَلْبيـس معكـوس
veneer (reverse or back- ...)

1230 - placage de pied
تَصْفيح قَدَمي (أو سفلي أو عَقِبي)
veneer (butt ...)

1232 - placage sur quartier
تصفيـح على أربـاع
veneer (quartered ...)

1233 - placage de tête
تصفيح رأسي (أو علـوي)
veneer (stump ...)

1234 - placage de pied
تصفيح طرفي أو قـدمي
veneer (butt ...)

1235 - placage visible
تصفيح مَرْئِيـي (أو منظور)
veneer (crossband ...)

1236 - placard
خزانـة حائطيـة
cupboard

1237 - placard de cuisine
خزانة حائطيـة في مطبـخ
cupboard (kitchen ...)

1238 - planche d'appui
لوحـة داعمة (أو ساندة)
board (bearing ...)

1239 - planche à baguette
لـوح القضبـان
board (beaded ...)

1240 - planche à caisses
أَلْـواح الصنـاديق
boxboards

1241 - planche à couper le pain
لَـوْحة لقطـع الخبـز
board (bread- ...)

1242 - planche pour essai
لَـوْح التجـربة
board (test ...)

1243 - planche à feuillure
لَوْح ذو شقوق (أو مَحزات)
board (rebated weather ...)

1244 - planche de recouvrement
لـوح التغطيـة
board (ridge ...)

1192 - perceuse à plusieurs broches
ثقّـــابة مُتعددة السّفافيــد
drilling machine (multiple spindle ...)
- perche
رَافــدة أفقيــة (في سقالــة)
putlog
1193 - perches d'échafaudage
عصي الصقالات أو المحالات
poles (scaffolding ..)
1194 - perforation foraminée
ثُقـــب مُنخــرب
perforation plate, ephedroid
1195 - perforation en grille
ثقب مصبع أو سلمي (شبيه بالسلم)
perforation plate, scalariform
1196 - perforation en réseau
ثُقب مشبك أو شبكـــاني
perforation plate, reticulate
1197 - perforatrice à main
ثقابة (أو نقابة) يدويــة
drill (hand ...)
1198 - perméabilité du bois
نَفاذية الخشـــب .
permeability of wood
1199 - perte de bois
نَقــص الخشـــب
loss of timber
1200 - perte par déroulage
نقص (في حجم الخشب) ببسطه
loss by peeling
1201 - perte diélectrique (du bois)
الفَقْد العازل (للخشب)
loss (dielectric ...) of wood
1202 - petit bois ou croisillon
القَضيب أو الخط المستعرض
bar (cross- ...) or glass bar
1203 - petit pont en bois pour piétons
جسيــر المشــاة (من خشـــب)
bridge (wooden foot ...)
1204 - peuplier (populus)
حور (يزرع حول الجداول لخشبه)
aspen

1205 - phellogène
مولدة الفيلين (في الشجــر)
phellogen
1206 - phloème, liber
لحـــاء (الشجـــر)
phloem
1207 - pièces de rechange
قِطَــعُ الغيـــار
parts (spare ...)
1208 - pied de chaise
قَائمـــة الكرسي
leg (chair- ...)
1209 - pied de table
سَـــاقُ الطــاولــة
leg (table ...)
1210 - pieu de palis ou pieu de clôture
ســـور أوتـــاد
fence post or fence stake
1211 - pieu de revêtement
وتـــد التغطيـــة
pile (sheeting ...)
1212 - pile en croix
مصلبة داعمة (مسمار يدق مـائلا على شكل صليب)
cross-pile
1213 - pilier
دعـــــام
pillar
1214 - pilier de fondation
دعـــام الاســاس
pile (foundation ...)
1215 - pilot
وتد الاساس أو ركيزة الخشـــب
pile
1216 - pilotis de fondation
مَوْتَدَة الاساس (دعامة من أوتاد فوق الماء يقوم عليهـا البنـــاء)
pillar (foundation ...)
1217 - pin (bois de ...)
الصَّنَوْبَــر (خشـــب ..)
pine (wood of ...)

1164 - parenchyme de remplissage
لَحْمَة الملء
tissue (conjunctive ...)

1165 - parois cellulaires (du bois)
جدر خلوية (في الخشب)
wall (cell- ..) of wood

1166 - parois minces (à ...)
رَقِيق الجوانب
walled (thin- ...)

1167 - parquet
أَرْضية خشبية
floor

1168 - parquet-mosaïque
أَرْضية فسيفسائية
parquet (inlaid ...)

1169 - parqueterie
فَنُّ التبليط الخشبي
parquetry

1170 - parqueteur
بَلَّاط خشبي : صانع أرضيات خشبية
parquetry (worker ...)

1171 - passe-partout
مِنْشار كبير
saw (cross-cut ...)

1172 - passerelle
عبارة
deck (bridge- ...)

1173 - pâte de bois brune mécanique
عَجين خشب أسمر آلي
pulp (brown mechanical ...)

1174 - pâte de bois chimique
عَجين الخشب الكيماوي
woodpulp (chemical ...)

1175 - pâte de bois chimique au sulphate
مَعْجون خشب كيماوي بالسُّولفات
pulp (sulphate ...)

1176 - pâte (de bois) mécanique
عجين (خشب) آلي
ground wood

1177 - pâte de bois à la soude
عَجين الخشب بالصودا
sodapulp

1178 - pâte (ou pulpe) à papier
عَجين الورق (أو لباب الورق)
pulp (paper ...)

1179 - pâtes (industrie des ...)
مَصانع العجائن

1180 - pâtes mécaniques
عَجائن ميكانيكية
pastes (mechanical ...)

1181 - patte
دعامة = سنادة
clamp

1182 - pavage en bois dur
تبليط بالخشب الصلب
paving (block ...)

1183 - pavage en bois tendre
تبليط بالخشب الرطب
veneer (softwood ..)

1184 - pavier blanc
بافية (جنبة من الصابونيات)
casaca (white pavier)

1185 - pavois
متراس
bulwark

1186 - penderie
مِعْلاق الثياب (في خزانة)
wardrobe (hanging ...)

1187 - pente du toit
مُنْحَدر السقف
slope of roof

1188 - perçage du bois
نقب الخشب
boring of wood

1189 - perceuse bouchonneuse
مثقب دلاك
machine (knot hole boring...)

1190 - perceuse à cheviller
ثقابة للدسر
dowel hole boring machine

1191 - perceuse à main
مِثْقاب يدوي
gimlet

1137 - panneau dur perforé
لَوح صلــب مثقــب
hardboard (perforated ....)

1138 - panneau dur trempé
لوح صلب مَسْــقي
hardboard (tempered ...)

1139 - panneau d'ébénisterie
اوحة لصناعة الأثــاث
board (built-up ...)

1140 - panneau extra dur
لوح مفــرط الصَّلابــة
superhardboard

1141 - panneau d'épreuve
لوح الاختبــــار
panel (test ...)

1142 - panneau de façade
لـــوح واجهــة
panel (wall-cladding ...)

1143 - panneau de fibres
لـــوح الياف : مأطورة أليــاف
fibreboard

1144 - panneau de fibres mi-dur
لوح لفائف نصف صلبــة

1145 - panneau de fibres non comprimé
لوح ألياف غير مكبــوس
fibreboard (non-compressed ...)

1146 - panneau isolant
لـــوح عــازل
board (insulating ...)

1147 - panneau isolant semi-rigide
لوحٌ عازل نصف صلــب
board (semi-rigid insulation ...)

1148 - panneau laqué
لوح مُغطّى باللّــك
board (lacquered ...)

1149 - panneau mou
لوح رِخْو : صفحة رخوة
softboard

1150 - panneau multiplis
لـــوحٌ متعدد الطبقــات
board (multilayer ..)

1151 - panneau mural
لـــوح جداري
wallboard

1152 - panneau de particules léger
لوح جسيمات خفيــف
board (low density particle ...)

1153 - panneau plastique stratifié
صَفيحـــة مرققــة
laminate

1154 - panneau de porte
مأطُــورة البـــاب
panel (door- ...)

1155 - panneau thermique
لـــوحٌ حَراري
panel (thermal ...)

1156 - panneau de trois couches ; panneau sandwich
لَوْحٌ ثلاثي الطبقات : لوح مُشَطَّر
board (sandwich ...)

1157 - panneaux contreplaqués
مأطُورَات الخشــب المعاكــس
boards of plywood

1158 - papier (fabrication du ...)
الوَرَق (صنـــع ..)
making of paper

1159 - papier sans fibre de bois
وَرَقٌ بدون ليفــة خشبيــة
paper (woodfree ...)

1160 - parasolier japonais
مظلية يابانية أو شجر الورنيق اليابانية
parasoltree (Chinese ...) or Japanese varnish-tree
arbre de vernis

1161 - parcs à bois
حَظَـائر الخشـــب
park (wood- ...)

1162 - parclose
قالبٌ رخْو (أي معكوك أو قابل للفك)
mould (loose ...)

1163 - parenchyme
بارنشيم : اللحمة (مج ق) : الملحمة (الجامعة السورية) (هي النسيج الحشوي)
parenchyma

1109 - œuvré (bois ...)
مَشْغُـــــول (خشـــب . .)
worked up wood

1110 - ondulation en surface
تمـــــــوج على السطـــــح
undulation (surface ...)

1111 - orme (ulmus)
شجرة البق = دردار
cork

1112 - ornement en relief
تزييـن نافر (على خشب مثلا)
ornament (relief ...)

1113 - ornements en bois
نُقـــوش خشبيـــة
ornament (wooden ...)

1114 - osage-orange (bois d'arc)
خَشَـــبُ القـــوس
osage-orange

1115 - osier = saule ; osier des vanniers
صَفْصَاف السلالـين
osier

1116 - ossature, carcasse, coque
هَيْكَـــــل
carcass, shell

1117 - outil pour écraser les dents
سَحَّاقة الأسنان = طَرَّاقة الاسنان
die swage

1118 - outillage à scier
أدَوَات النشـــر
tools (sawing ...)

1119 - outils d'abattage
أَدَوات التقطيـــع
tools (felling ...)

1120 - ouvrages d'art en bois
مُنْشَآت فنيـــة من خشـــب
work of art (wooden ...)

1121 - ouvrier qualifié ou professionnel
عـــامل مِهَـــني
labourer (skilled ....)

1122 - ouvrier spécialisé
عَامِـــل مُخْتَــص
worker (skilled ...)

— P —

1123 - palier d'escalier
مُنْبَســـط الدرج
landing or stair platform

1124 - palissandre
بليساندر (خشب فاخر بنفسجي اللون يوجـد في البرازيل)
rosewood

1125 - palissade de bois
حبـــاك خشبـــي
palisade or fence (wooden ...)

1126 - pamplemousse = grapefruit
شجر الليمـــون الهنـــدي
grapefruit

1127 - panne faîtière
حاملـة الرَّوَافِد (= رافدة أُفقية)
purlin (ridge ...)

1128 - panneau acoustique
تخشيـــب سمعـــاني
acoustical board

1129 - panneau d'amiante
لوحة الاميانت (الاميانت هو غزل السعالى أو الحريـــر الصخـري)
board (asbestos ...)

1130 - panneau bituminé
لوحـــة مقيـــرة
board (butiminous ...)

1131 - panneau bloc
لـــوحة كتلـــة
board (block ...)

1132 - panneau complexe
لوحـــة مركبـــة
board (composite ...)

1133 - panneau de construction
لوحـــة البنـــاء
board (building ...)

1134 - panneau de contreplaqué
لوح الخشب الرقائقي (أو المعاكس)
panel (plywood ...)

1135 - panneau dur gaufré
لوحة مزينة بنقوش نافرة
hardboard (embossed ...)

1136 - panneau dur émaillé
لَوح ملمـــع بالمينـــا
hardboard (enamelled ...)

1083 - montant de porte
عضــــادة البــــاب
post (door- ...)

1084 - mordançage du bois
تخضيب الخشــب (صبغه بلون أول لإشراب لون آخــــر)
staining of wood

1085 - mortaisage
تفــــريض الخشــب
mortising

1086 - mortaise
نُقرة التعشيق (فتحة في خشب يدخل فيها لسان خشبي آخــــر) (tenon)
mortise

1087 - mortaise à chaîne dentée
مفــــرضـــة بسلســـلة مسنّنـــة
moulding (chain cutter ... machine)

1088 - mortaiser
نقّـــــر
mortise (to)

1089 - mortaiseur
نقّار : من يفتح نقرة التعشيق ليدخل فيها لساناً
mortising

1090 - mortaiseuse
نقّـــــارة
mortising machine or slotting machine

1091 - moulage
صـــب في القـــالـــب
moulding

1092 - moulures
نـــواتيء الزيـــنـة
moulding (ornamental ...)

1093 - moulures
نـــواتيء الخشب (بروز زينة في الخشب)
moulding (wood ...)

1094 - mouton à bras ; dame ; demoiselle
مطـــرقـــة يـدويـــة
pile driver (hand ...)

1095 - mouton de sonnette
خشبـــة الجـــرس (لتعليقـــه)
stock of church bell

1096 - moyeu
بطـــيخـــة (محـــور الـــدولاب)
nave

1097 - mucilage
مـــزج صـــمغي
mucilage

1098 - multiplex
متعـــدد عَنبـــات
multiply

1099 - muscadier de Californie
جـــوز بَـــوّى كاليفـــورنيـــا
nutmeg (California ...)

1100 - myrte (myrtus)
آس : جنبـــة بـــريـــة للتـــزييـــن .
myrtle

-N-

1101 - navette en bois,
وشيـــعـــة خشبـــية = مَكّـــوك خشبي
shuttle (wood ...)

1102 - néflier = mespilus germanica
زعرور بستاني أو جرماني (شجـــر من الـــورديـــات)
medlar-tree

1103 - nervures ventilées
ضلـــوع مـــهـــواة
fin (cooling ...)

1104 - nettoiement des coupes
تنقيـــة الاخشـــاب المقطـــوعـــة
cleaning of cutting

1105 - nœud
عقـــــدة
knot

1106 - noyau de déroulage
نـــواة التـــرقيـــق (بالمـــدّادة)
spindle centre

-O-

1107 - obier ou sureau d'eau ou obier (viburnum opulus)
الخشـــب الابيـــض
maple

1108 - œil de bœuf
كُـــوّة مستديـــرة أو بيضيـــة
window (bull's eye ...)

1055 - mèlèze de Chine (latrix)
أرزية صينية (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
golden-larch (Chinese ...)

1056 - meneau
عِمَاد التَّعْيين (عمود لقسم النافذة إلى أجزاء أو عيون)
mullion

1057 - meneau de fenêtre
عماد النافذة
mullion (window ...)

1058 - menuiserie
نِجَارة
woodwork

1059 - menuiserie du grenier
منجر الشونة (أو الأنبار)
woodwork (garret ...)

1060 - menuiserie intérieure
نجارة الإستكمال
wood finishing (interior ...)

1061 - merisier = cerasus avium, cerasus des oiseaux
كرز الطيور (شجر من الورديات)
cherry (wild or sweet ...)

1062 - merlin ; hache à fendre
مِشَق الخشب أو مِفلق الخشب
axe (sledge ...)

1063 - mesure d'humidité du bois
قِيَاس رطوبة الخشب
measurement of wood humidity

1064 - mesureur de dureté (bois)
مقياس صلابة الخشب
meter (hardness ...)

1065 - mètre pliant
مِتْرٌ يُطْوى
rule (folding ...)

1066 - meuble de radio
خزانة مذياع
cabinet (radio ...)

1067 - meuble à tiroir
أَثَاث بدرج
cabinet

1068 - meubles de bureau
أَثَاث المكتب
furniture (office ...)

1069 - meubles de cuisine
مِنْضَدَة المطبخ
table (kitchen ...)

1070 - meule de charbon de bois
مَحْرَقَة (كومة حطب لإحراق رؤوس الغنم وأكارعها)
pile

1071 - meule conique
رَحًى (أو مسحق) صنوبرية
cutter (coned ... grinding wheel)

1072 - meuleuse, machine à aiguiser (ou à affiler)
مجرشة
grinder

1073 - miscibilité
قابلية الامتزاج
miscibility

1074 - mise en œuvre du bois
استخدام الخشب
working up (wood ...)

1075 - mise à terre des arbres encroués
إطاحة بالأشجار المتشابكة
Setting down extangled trees

1076 - mobilier en bois
أَثَاث خشبي
suite (wooden ...)

1077 - mobilier d'ébène
أَثَاث الأبنوس
suite of ebony

1078 - modèle courant
نَمُوذج عادي
model (standard ...)

1079 - modeleur de bois
مُقَولِب الخشب
maker (wood pattern ...)

1080 - modeleur-tourneur
مُقولب خراط
pattern turner

1081 - module d'élasticité
معامل التمغط
modulus of elasticity

1082 - montage
تركيب
installing, fitting

1029 - marteau-compteur
مطـــرقـــة عَـــدّادة
hammer-counter

1030 - marteau étampe
مطـــرقـــة الـــوسـم
hammer (marking ...)

1031 - marteau forestier
مـــطـــرقـــة حـــراجـيـة
hammer (forest ...)

1032 - masse
مـــطـــرقـــة ضـخـمـة
hammer (sledge- ...)

1033 - massicotage du bois
تقطيـــع الخشـــب
guillotining (wood ...)
(massicot قطـاعـة)
guillotine = trimmer

1034 - massicotage de placage
قَصّ التصفيـــح أو التلبيس الخشبي
clipping of veneer

.1035 - massicotage de placage
قطـــع الصفـــائـــح
clipping of veneer

1036 - mastic de bois ; bois liquide
معجـــون خشـــب = خشـــب سـائـل
rasp (wood ...)

1037 - mastic de colle
مَعجـــون الكـــراء
putty (glue ...)

1038 - mât de charge = bigue
صَـــارِي الـــرفـــع
cargo boom, derrick

1039 - mât de levage ou potence
خَشَـــب أو عمـــود المشنـــقة
bracket (gallow ...)

1040 - mât de misaine
الصَّـــارِي الامـــامي
foremast

1041 - mât de pavillon
صَـــارِي العلـــم
staff (flag- ...)

1042 - matériaux de construction
مـــواد البنـــاء
materials (construction ...)

1043 - matériel à scier
مـــواد النشـــر
material (sawn ...)

1044 - matières ligneuses
مـــواد خشبيـــة
materials (woody ...)

1045 - matières plastiques
مـــواد لـــدائنيـــة
(تستخـــدم في صنعهـــا فضالات الخشـــب)
materials (plastic ...)

1046 - matières tannantes
مـــواد الـــدبـــاغـــة
materials (tanning ...)

1047 - matrice = moule
قـــالـــب
matrix

1048 - mâts de bateaux
صـــوارى المـــراكـــب
masts of ships

1049 - méat
فَجـــوة
space (interstitial ...)

1050 - méat intercellulaire (dans le bois)
وتيحـــة بينْخَلـــويـــة (في الخشـــب)
spaces (intercellular ...)
الوتيحة هي الفجوة بين خلايا النسيج

1051 - mécanisation
مكننـــة (جعل الشيء ميكانيكيـــاً)
mechanization

1052 - mèche à bois
مِثقـــاب خشـــب
drill

1053 - mèche à bois, foret
نَصـــلة خشـــب
borer

1054 - mèche torse
مـــثقـــاب مَعقـــوف =
مثقـــب إلتِـــوَائي
drill (twist ...)

1002 - machine à strier les feuilles de placage
مِخَــزّ أوراق التلبيـس (آلــة للتضليــع)
machine for roughing (or striating) veneer

1003 - machine à tourner et à faire les feuillures des sièges de chaises
مِخْـرطة ومِحَز مقـاعد الكـراسي
machine (stool seat turning and folding ...)

1004 - madrier
رَافِـدة (لـوح من خشب سميـك)
deal

1005 - madrier de blindage
رافـدة التدريـع
sheet piling

1006 - madrier de coffrage
رافـدة الـدعـم
board (poling ...)

1007 - magnolier (magnolia)
مغنـوليـة (شجـر للتزييـن)
magnolia

1008 - maillet
مِيتَدة = مِرْزَبّة مطرقـة ذات رأس خشبي
mallet

1009 - maison en bois
دَارٌ خشبيـة
house (wooden ...)

1010 - manche à balai
عصى المكنسـة
stick (broom- ...)

1011 - manche à brosse
نِصـاب (أو مقبض) فـرشـة
handle (brush ...)

1012 - manche de marteau
مقبض المطـرقـة
handle (hammer ...)

1013 - mandrin
ممسك المثقب
chuck

1014 - mandrin à visser
ملقـاط اللّـولبـة
chuck (screw point ...)

1015 - manivelle principale
يَـدَةٌ أسـاسيـة
crank (main ...)

1016 - mansarde ; toit à pente brisée
غـرفـة منحنيـة السقـف
mansard

1017 - manutention du bois
مَيّادة الخشب (الميادة المعالجة باليد)
handling of wood

1018 - manwood = mincouart
نَجّـرُ الـرجـل (يوجد بالأمـازون)
manwood

1019 - marceau (ou marsault) (saule ..)
صَفصَاف
sallow willow

1020 - marchand de bois
تَـاجِـرُ الخشـب
merchant (timber ...)

1021 - marche ascendante de la lame
اتجـاه النَّصْلـة الصّـاعـد
up-stroke of saw

1022 - marche d'escalier
درج السـلم = درج المـرقـاة
step of stairs

1023 - marches du trône
درج العـرش
steps of the throne

1024 - marquage des coupes
وسـم القطـاعـات
marking of cuttings

1025 - marque de commerce
عـلامـة تجـاريـة
mark (trade ...)

1026 - marque de fabrique déposée
عـلامـة صنـع مُسَجّلـة
mark (registered trade ..)

1027 - marqueterie
تلبيس خشبي أو حفـر وتنـزيـل
inlid work = designing in wood marquetery

1028 - marronier des Indes = aesculus
قسطـل الفـرس = قسطـل الهنـد
hippocastanum
horse-chestnut

976 - limon
تَوَاة السلم (أي منتهى الدرج حيث يركز الدرابزين)
string (stair ...)

977 - listel de ski
قِدَّةُ الإنزلاق (خشب لصنع أطر أدوات الإنزلاق)
edge (ski ...)

978 - lit de bois = lit-de-camp
سـريـر خشـبـي
bed (wood bed)

979 - liteau
زيقُ المائدة (حاشية ملونة لتزيين الخوان)
stripe (on table linen)

980 - longueur dentée
طـول مسنـن
length of toothed portion

981 - longueur de la passe
طـول التقطيـع
length of cut (or cutting length)

982 - lubrifiant
مُزَلِّق (مخفف الاحتكاك)
lubricant

983 - lucarne
منور (كوة للإنـارة)
attic window

984 - lucarne ou faîtière
كـوة السقـف
ridge-tile

985 - lustre du bois
لَمَعَـان الخشـب
brilliancy of wood

– M –

986 - machette
ساطـور
matchet

987 - machine à bouchonner les nœuds
دلاكة العقد (للتنظيف أو التجفيف)
machine (knot boring and plugging ...)

988 - machine à chasser les cercles
آلة لتغريز الاطـواق
machine (hoop driving ...)

989 - machine à coller les panneaux entre eux
غرّاءة الصفائـح الخشبيـة
machine (panel-joining ...)

990 - machine à courber les sièges
آلـة تَثْنـي المقـاعـد
machine (seat frame bending ...) (for chairs)

991 - machine à découper les feuilles minces pour boîtes
قَطّاعـة الصفائح الرقيقة (أو رقاقات) العلب
machine (box veneer cutting ...)

992 - machine à doler les douves
مِسْحَـج أضْـلاع البَـراميـل
machine (stave planing ...)

993 - machine à faire des copeaux
آلـة لصنـع البُـرايـات
machine (shaving ...)

994 - machine à faire des mortaises profondes
آلـة تفـريـض عمـيق
boring and mortising machine for deep holes

995 - machine à fendre
فـالـقة أو آلـة الفلـق
machine (cleaving or splitting ..)

996 - machine à planer (= raboteuse)
مسحـج
machine (parallel planing ...)

997 - machine à polir
مِصْقَـل
(أو آلـة التنعيـم)
machine (polishing ...)

998 - machine à polir les bois ronds courbés
مصقـل (أو مَـلاّسة) الاخشـاب المُـدَوَّرَة المُقَـوّسَـة
machine (smoothing ... for bent round rods)

999 - machine à poncer horizontale avec plateau à papier de verre
مِصـقـل أفقي بقـرص ورق زجـاج
machine (horizontal disc sand-papering..)

1000 - machine à raboter les lames de parquet
مِسحـاج رقـاقـات الأرضيـة
planing machine for parquetry fillets

1001 - machine à rainer
خَـدّادة (آلـة تخـديـد)
machine (jointing ...)

948 - latte de plafond
لاطة سقف (شريحة خشبية لإقامـة سقف)
lath (ceiling ...)

949 - latte pliante
شريحة خشبية (لتغطية السقوف والجدران)
lath

950 - latte-protectrice
لاطـة واقيـة
bar (protection ...)

951 - latte volige
تلويح بالاردزة (أي تغطية بألواح الاردواز)
lath (slate- ...)

952 - latter
لَوَّحَ (غطى بألواح أو شرائح خشبيـة)
lath (to)

953 - lattes d'empilage
لَاطَات التكويـم
stickers

954 - lead tree (arbre de Saturne)
شَجَـر الرصـاص
lead tree

955 - leatherwood
شَجَـر الجِلْـد
leatherwood

956 - lentisque = pistacia lentiscus
المصطكا (شجر مـن البطميـات)
mastic tree

957 - levier à grumes
رَافِعَة أزناد الخشب
lever for log

958 - liant
مالط أو ملذن (مادة تكثف الاجزاء المركبـة)
binder

959 - liber (inclusion du ...)
اللحـاء (تضمـين...)
phlœm (inclusion of ...)

960 - liber interne
لحـاء بـاطـني
phlœm (internal ..)

961 - liber secondaire
لحـاء ثانـوي
phlœm (secondary ...)

962 - libériens dans le bois (éléments ...)
اللحاء في الخشب (عناصر...)
pertaining to the phlœm in the wood

963 - liège
فلّـين
cork

964 - ligneuse
نازعة اللجنين (من الخشب)
lignification machine

965 - lignicole
خَاشب (ساكن الخشـب الميـت)
worm (wooden ...)

966 - lignification
تخشـب = اخشيشاب
lignification

967 - ligniforme
خشبي الشـكل
ligniform

968 - lignine
خشـين أو لجنـين
lignin

969 - ligno cellulose
السُّلولوز الخشـبي
ligno cellulose

970 - lime à arrondir
مبرد التدوير = مبرد النجار
cabinet file

971 - lime à bois
مِبْـرَد للخشـب
file (wood ...)

972 - lime douce
مِشْجـل الصقـل
file (polish ..)

973 - lime mordante
مبشـرة قـارضـة
file (rasping ...)

974 - lime à polir
مبـرد التنعيم (أو التمليـس)
file (smooth ...)

975 - limiter (ou restreindre) la production
حَصَـرَ الإنتـاج
restrict (to) output (or production)

920 - joint monté
وُصلــة متراكبــة
joint lapped or overlap ...)
921 - joint ouvert
وُصلــة مفتحــة
joint (open or gap ...)
922 - joint de rainure
وُصْلَةُ الأُخْدُود = وصلــة الحَــزّ
joint (rebate or rabbet ...)
923 - joint à recouvrement
وُصلة التغطيــة
joint (lap- ...)
924 - joint sec
وصلة جافــة
joint (starved or dried ...)
925 - joint de tête
وصلــة طرفيــة
joint (butt or end ...)
926 - joue de protection pour les doigts
واقيــة الاصبع
guard (finger ...)
927 - jouets en bois
لُعَب خشبيــة
toy (wooden ...)

– K –

928 - kapoquier = fromager = faux cotonnier = fuma
شجر القَابُوق أو القطــن الكــاذب
ceiba = silk-cotton tree

– L –

929 -

930 - laine de bois
صوف الخشــب
wool (wood- ...)
931 - lambris
تَلْبيسة خشبية (كسوة من خشب تغطى بها الجدران)
wainscot
932 - lambrissage
تلبيس بالخشــب
boarding (wood ...)
933 - lame (ou fer) à biseau
صفيحة ذات مقطع
chamfering iron
934 - lame coupante
صفيحــة قاطعــة
web (cutting ...)
935 - lame recourbée
نصلــة معقــوفة
tool (hook ...)
936 - lame de scie à biseau
نَصْلَة منشار بِمقطع مائــل (أو مَشْــدوف)
saw blade with believed cutting edge
937 - lame de scie circulaire concave
نصلة منشار دائري مقعر
saw blade (concave circular ....)
938 - lames de scies
صفائح المناشيــر
webs of saw
939 - lamellé-collé
صفائحي مغــرّى
laminated (glue ...)
940 - laque (gomme- ...) ou laque en écailles
اللَّــكّ المصفَّى
shellac
941 - largeur intérieure du châssis
العرض الداخلي للإطار
width (inside ... of frame)
942 - largeur libre = largeur de passage
عرض حر أو عرض المرور
width (clear ...)
943 - latex
لبن النبات وهو اللَّثي أو الحِلباب (أي عصارة بعض النباتات)
latex
944 - lathe de toiture
لاَطَــة السقف
lath (roof ...)
945 - laticifère
لاث (حامل اللثى)
laticifer
946 - latte
تلــويح
lath
947 - latte jointive
تلــويح وصــني
lath (partition- ...)

893 - if (taxus baccata)
طقسوس (سماه عيسى الزرنب وشرف الفشاغ (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
yew

894 - ignifugation du bois
تعطيل احتراق الخشب
fireproofing of wood

895 - ignition
احتـــراق
ignition

896 - immersion (trempage ou submersion) du bois
نَقْعُ الخَشَب
steeping (or immersion) of wood

897 - imperméabilité à l'eau
كتـامة عن المـاء
impermiability to water

898 - importateur de bois
مُسْتَوِرد الخشب
importer (timber ...)

899 - imprégnation de bois
إشـراب الخشـب
impregnation (wood ...)

900 - industrie du bois
صِناعَـةُ الخشـب
industry of wood

901 - industrie de contreplaqués
مَعْمَلُ الاخشاب المعاكسة
factory (plywood ...)

902 - inflammabilité (du bois)
احتراقية (الخشـب)
inflammability (wood ...)

903 - installation pour l'enlèvement des copeaux
منشأة لرفع (أو نقل) النشـارة
plant for conveying (or removal) of shavings

904 - intarsia
فُسيفساء خشبية أو التلبيس بهـا
intarsia

– J –

905 - jable
حـزة قعر البـراميـل
croze

906 - jabloir ou jabloire
حَزّازة قعر البراميل (أو لصنع حزات اضـلاع البـراميل)
crozer

907 - jalousie
مَشْرَبِيّة = حَصِيرة النافذة
blind (wood ...)

908 - jambe de force
دعامـة سانـدة
knee strut

909 - jante
حتـــار
rim

910 - jauge en bois
معيار من خشـب
gauge (wood ... block)

911 - joint à l'aide de boulons
وصل بواسطة محازق
joint with bolts

912 - joint à l'aide de chevilles
وصل بواسطة دسـر
joint with pegs

913 - joint à l'aide de clous
وصـل بمساميـر
joint with nails

914 - joint à l'aide de crampons d'assemblage
وصل بواسطة كلاليب التجميـع أو التدمج
joint with cramps

915 - joint à l'aide de vis
وصـل بلـوالـب
joint with screws

916 - joint de colle
وصلـة الغـراء
joint (glue ...)

917 - joint digitiforme
وصلة إصبعانية (شبيهـة بالاصبـع)
joint (comb ...) or finger joint

918 - joint de dilatation
وصلـة التمـدد
joint (expansion ...)

919 - joint insensible
وصلـة جـامدة
joint (insensible ...)

865 - hangar à sécher le bois
هـــري لتجفيــف الخشـــب
shed (drying ...)

866 - herminette
بُليطـة شبيهـة بخطم القاقـم وهو حيوان
من الســمـــوريات
hatchet

867 - herminette, essette
قـــدوم
adze

868 - hêtre (bois de ...)
الـــزّان (خشـــب . .)
beech (wood ...)

869 - hêtre (fagus)
زَان = مُـــــرّان
beech

870 - hevea = siphonia
شَجَـــرُ المطـــاط = هافايـــة
hevea = rubbertree

871 - holocellulose (dans le bois)
سِيلُــولُـوز كامل (في الخشـــب)
holocellulose (in wood)

872 - houx (Ilex)
بشهيـــة = إيلـكس
holly

873 - huile de bois
زَيْـــت الخشـــب
oil (wood- ...)

874 - huisserie de porte extérieure
كَفّـــاف بـــاب خـــارجي
frame (entrance door ...)

875 - huisserie de porte extérieure
كفـــاف بـــاب خـــارجي
frame (entrance door ...)

876 - humidité du bois
رطـــوبـة الخشـــب
humidity of wood

877 - humidité d'équilibre
رطـــوبـة التـــوازن
moisture content equilibrium

878 - humidité (exempt d' ...) anhydre
الـــرطـــوبة (عـــديـــم . .)
moisture (free ...) anhydrous

879 - humidité initiale
رطـــوبـــةٌ أوليـــة
moisture (initial ... content)

880 - humidité pluviale (ou de pluie)
رطوبـة مطـرية
moisture or damp (rain ...)

881 - humidité relative
رطوبـة نسبيـة
humidity (relative ...)

882 - hydrates de carbone (dans le bois)
هيدرات الكربون في الخشـب)
carbohydrate (in the wood)

883 - hydrofuge
مـــانع الرطوبـة
damp-proof

884 - hydrofuge
مـــانع الرطوبة
hydrofuge

885 - hydrolise du bois
حلمـاة الخشـب
hydrolisis of wood

886 - hydromètre
مِقْياس الثقل النوعي للســوائــل
hydrometer

887 - hygromètre
مقياس الرطوبة الجوية
hygrometer

888 - hygroscope
مِنْظار الرطوبـة
hygroscope

889 - hygroscopicité
استرطابية (امتصاص الرطـــوبة)
hygroscopicity

890 - hypsomètre
مقياس الارتفاع (لتقديـــر ارتفاع الغابات
مثـــلا في المناطق الجبليـــة)
hypsometer

— I —

891 - icewood
خشـــب الجليـــد
icewood

892 - identification du bois
تحقيق نوع الخشـب
identification (wood ...)

837 - gauchissement
التواء او عوج
winding
838 - gaule a enseigne
سارية اللافتات
flagstaff
839 - gaz de bois
غاز الخشب
gas (wood- ...)
840 - gazéification de bois
تغويز الخشب
gasification of wood
841 - gélivure de l'arbre
التفلع الصقيعي للشجر
heart shake of trees
842 - genèvrier (juniperus)
عرعر
juniper
843 - gîte en bois
مأوى خشبي
joist (wood ...)
844 - glacis de corniche
منحدر الإفريز
slop
845 - glissière sur bois
مزلقة على خشب
slide bar (on the wood)
846 - gomme
صمغ
gum
847 - gomme de bois ; gomme végétale
صمغ الخشب – صمغ نباتي
gum (wood ...)
848 - gommier de la montagne
صمغ الجبل
candle tree
849 - gonflement du bois
انتفاخ الخشب
distension of wood
850 - goudron de bois ; goudron végétal
قطران الخشب – قار نباتي
tar (vegetable or wood ...)

851 - goujon, cheville
دسار – آصرة
dowel
852 - goupille
مشبك
pin (joining ...)
853 - grain du bois
حبة الخشب
grain of wood
854 - graveur en bois
حفّار على الخشب – نقّاش على الخشب
engraver (wood- ...)
855 - griffe
مخطاط (شوكة لخدش الخشب)
scriber
856 - grume (bois en ...)
مقطع (خشب)
rough timber or undressed timber
857 - grûme de déroulage
زند الخشب للترقيق (أو للتبسيط) والزند
جزء من جذع الشجرة)
log for rotary cutting peeler
858 - grumes
زند الخشب – أو قشور الحطب
log
859 - grumes à sciage
حطبات معدة للنجر
log (sawn ...)
860 - guillaume à plate-bande
مسحاج التخديد
fillister

– H –

861 - hache d'abattage ou cognée de bûcheron
بلطة (أو فاس) الحطاب
felling axe
862 - hachette à marquer
بليطة الوسم
hatchet (marking ..)
863 - hachoir
خشبة الفرم
block (chopping ...)
864 - haie d'acacia
سياج السنط
hedge of acacia

808 - format fini
قطـــع متقن (كامــل)
size (standard or trimmed ...)
809 - format normal (ou standardisé)
قطـع (أو حجم) عادي
size (regular or basis ...)
810 - forme de fût
شكــل جذع الشجــرة
shape of tree-bole
811 - fourche
مفـــرق الأغصـــان
fork
812 - fragmenteuse ; coupeuse
جَـزّاءة = قَطّـاعـة
shaver ; chipper
813 - fragmenteuse à disque plate
شظايــة بقرص مسطــح
shaver (horizontal flat disc ...)
814 - frais de fabrication
تكلفــة الصنــع
costs (manufacturing ...)
815 - fraise pour barreaux
فـــريزة للقضبـــان
cutter (rounding ...)
816 - fraise conique ou frais champignon
فريزة صنوبرية أو فطريــة (وهي المخوشة التي توسع الثقب لإدخال اللولب فيه)
countersink (drill)
817 - frais extensible
فــــريزة مَــدّادة
cutter (winged ...)
819 - fraise pour faire les joints
فــــريزة للوصــل
cutter (jointing ...)
820 - fraise à feuillures
سنبلة (أو فريزة) ذات محزات
cutter (rebating ...)
821 - fraise à rainures
فــــريزة بأخاديــد
cutter (grooving ...)
822 - fraise rapide
فريـــزة سريعــة
cutter (high-speed ...)

823 - fraise à profiler ou fraise à façonner
سُنبلـــة النجـــر
cutter (profile ...)
824 - fraises
فَرَاولة الاشجار (هي فطر تعيش على جذوع الشجر)
strawberries
825 - fraiseuse à chaîne
مُفرِّزة بسلسلة
mortiser (chain ...)
826 - fraiseuse pour sculpture
مُفرِّزة النحت
machine (recessing and shaping ...)
827 - frêne bleu d'Amérique
المران الأزرق الامريكي
ash (Virginia ...)
828 - futaie
forest
حرجة
829 - fût de l'arbre
جذع الشجرة
bole of tree

– G –

830 - gabarit
قالِب = طَبْعة
templet
831 - gaffe, croc à main
عقافة يدوية
hook (boat- ...)
832 - gaïac (ou gayac) = bois de gaïac
عود الانبياء = غَيَّاك (شجر امريكي يصلح خشبه الصلب للصناعة
guaiacum wood
833 - gainier = arbre de Judée (ou Judas)
أُرْجُوان زَمْزَريق
redbud (eastern ...)
834 - garde-copeaux
حافظ رقاقات الخشب
guard (chip ..)
835 - garde-corps = garde-fous
درابزين
railing (bridge ...)
836 - garde-robe ; armoire à habits
wardrobe
خزانة ثياب

781 - feuille de placage
ورقة التصفيح (أو الترقيـق)
sheet (veneer ...)

782 - feuilleret, guillaume
فأرة الفـرزة (عند النجار)
rabbet plane

783 - feuillure de porte
مَحــزّ البـــاب
rebate (door ...)

784 - feutrage du bois
تَلْبِيــد الخشـــب
felting of wood

785 - feutrage par voie humide
تَلْبيد عن طريق التَّبليــل
felting (wet ...)

786 - févier (gleditschia)
غلاد يشيه (شجر للتزيين من القرنيات)
honeylocust

787 - fibre libérienne
ليــف لحــائي
fibre, bast

788 - fibre ligneuse cloisonnée
ليــف خشبي محوجــز
fibre, septate wood

789 - fibre ligneuse, simpliciponctuée
ليــف مخشوشــب
fibre, libriform wood

790 - fibre torse
ليفــة مصقوفــة
fibre (twisted ...)

791 - fibre-trachéide
ليــف قناة النسـغ
fibre-tracheid

792 - fibres gélatineuses
أليـاف هلاميــة
fibres (gelatinous ...)

793 - filet de vis
سن اللولـب أو سن البرغي
thread (screw ...)

794 - finition du bois
عمـل تحسيــني للخشـب
finishing of timber

795 - fissilité
انفلاقية (قابلية الانفلاق أو الفلق) إنْشِطَارية :
قابليــة الانشطــار
splitting (property ...), fissility

796 - flache
تجويف في جذع شجــرة
dull edge

797 - flottabilité (du bois)
قابليــة الطفو (في الخشب)
buoyancy of wood

798 - flottage à bûches perdues
تعويم الحطبات الضائعــة
floating

799 - fond de chaise
مَقعدة الكرسي (الجزء الذي يقعد عليه)
seat (chair- ...)

800 - fond de tonneau ou de baril
قَعْــر برميــل
bottom (barrel ...)

801 - force portante des boulons
القــوة الحاملة للمحــازق
power (driving ... of bolt)

802 - foret
مثقــاب
drill

803 - foret annulaire
مثقـــاب حلــقي
bit (ring auger ...)

804 - foret hélicoïdal
مثقاب حَلَزوني (أو لَوْلَبي)
أو بزال لـولبي
bit (gimlet ...)

805 - foret à téton
مثقــاب ذو حلمة وصــل
bit (centre ...)

806 - forêts vierges
غابـــات عــذراء
forests (virgin ...)

807 - format brut
قَطْــع خـــام
size (untrimmed ...)

754 - faisceau de fibres
حـزمة أليـاف
bundle (brefi ..) or mass of fibres

755 - faitière
كـسـوة السقـف
dormer window

756 - fan (internal ... longitudinal)
مجففـة بتهوية طو لية
shaft kiln

757 - farine de bois
دقيق (أو طحـين) الخشـب
meal (wood ...)

758 - fascinage (bois de ...)
السّيـاج (خشـب..)
fascine wood

759 - fascine
حَـزْمَـة أغصـان
fascine

760 - fauteuil-bascule
أريكـة قلابـة
chair (rocking ...)

761 - faux-acajou
أكـاجُو زائـف
makogany (false ...)

762 - faux cœur
خَشَـب قلبي مزيـف
heart-wood (false ...)

763 - fendage du bois
صـدع الخشـب
slitting of wood

764 - fendeur de bois
كسـار حطـب
cutter (wood- ...)

765 - fendeuse mécanique
مُفلِـقٌ (أو مصدع) آلي
slitter

766 - fendillement interne
تشـقق داخـلي
cracking of wood (internal ...)

767 - fenêtre à bascule
نافـذةٌ قـلابة
window (flap- ...)

768 - fenêtre à côté
نافذةٌ جانبيـة = ضـوء جانبي
side light

769 - fenêtre à guillotine ; fenêtre à coulisse
نافـذة زالقـة
window (slide ...)

770 - fenêtre (fausse ...) ou fenêtre feinte
نافـذة مُمَوّهـة
window (false ...)

771 - fenêtre géminée ou fenêtre à meneau
نافذة معيّنة (أي لها عيون مفصولة بعماد التعيين)
window (mullion ...)

772 - fenêtre pivotante
نَافِـذَةٌ دَوّارَة
sash (pivoted ...)

773 - fente
شَـقٌّ (الخشـب)
cut of wood

-(bois de fente (خشـب الشـق)
laths = cloven timber

774 - fentes de compression
شقـوق الكبـس
compression cutting

775 - fentes de tranchage
شقـوق التقطيـع
checks (cutting ...)

776 - fer à moulurer
مِقْطعة (أو حديدة) التنتيء (إبراز نتوء في الخشب)
iron or cutter (moulding ...)

777 - ferme porte-à-faux
سَقْـفٌ مدرج
grandstand construction

778 - ferréol
خَشَـبُ الحـديد
ironwood

779 - feuillard
قِـدَّة حديـد
hoop wood

780 - feuille mince pour boites
صفيحـة رقيقة للعلب
veneer (box ...)

726 - étanchéité
مســـاكة
watertightness

727 - étang à grumes ; étang d'emmagasinement
بحيرة (خزن) ازنـــاد الخشـــب
pond (log or mill ...)

728 - étau à chaud
ملـزمة بالإحمـاء
vice (blacksmith's ...)

729 - étau d'établi ; étau roulant ; banc d'âne
ملزمة منضدة العمـــل
vice (bench- ...)

730 - étau-limeur
ملـزمة برادة (= مقشطة)
vice (shaping ...)

731 - étau mécanique
مَلْـزَمة آليـة
vice (machine ...)

732 - étau à pied
ملـزمة برجـل
vice (leg- ...)

733 - étêtage des arbres
قطع رؤوس الاشجار
topping of trees

734 - étrave
جُؤْجُؤ (صدر السفينة)
stem

735 - étrier de tension ou de serrage, serre ou patte d'attache
مشبـد المط أو الشد
clip

736 - étuvage du bois
تجفيف الخشب بالنار
steaming of wood

737 - étuvage infrarouge
تجفيف تحت الاحمر
drying (infra-red ...)

738 - expert en bois
خَبِيـرٌ في الخشـب
expert (timber ...)

739 - exploitation du bois
استثمـار الخشـب
working of timber

740 - extraits tannants
مُستخلَصات الدبـغ
extracts of tannin

— F —

741 - fabrication en série
صنع أشياء متماثلة أو صنع المتماثلات
production in series

742 - fabrique d'allumettes
مَصْنـع الثقـاب
factory (match ...)

743 - fabrique de jalousies
مَصْنَع المشربيات = مصنع حصر النوافـذ
factory (wood blind ...)

744 - fabrique de jouets en bois
مصنع لُعَب الخشـب
factory (wooden toy ...)

745 - fabrique de meubles
مصنـع الأثـاث
factory (furniture ...)

746 - fabrique de tonneaux
مَصْنَع البـراميـل
factory (barrel ...)

747 - fabriques de papier
مصانع الورق
factories of paper

748 - face jointée
وَجه ممفصـل
face (jointed ...)

749 - façonnage
نَجْـرُ الحطـب
working of wood

750 - facteur de piano
صَانِـع البَيـان (البيانو)
maker (piano ...)

751 - fagot
حُزْمـة حطـب
faggot

752 - faire des raccords faux
مزاوجة وصلات زائفة
mismatching

753 - faisceau de bois
حـزمة خشـب
bundle of woods or faggot of brushwood

698 - entassement-support
رُكَامٌ داعـــم
sleeper (piling ...)
699 - entrait ; membrure inférieure
شَدَّادَة (رافدة خشبيــه للـربــط)
tie (main or beam ...)
700 - entretoise
لجاف (قطعة خشب لوصل دعـــامتين)
brace or cross-piece
701 - enture dentelée droite
تلسين مسنن مستقيم
joint (comb or finger ...)
702 - épaississement spiralé
تكثيف حَلَـزُوني
thickening (spiral ...)
703 - épicea (picea)
شجـرة الراتينـج
spruce
704 - épurateur
مصفيـــة
knotter
705 - équarri (bois ...)
مُـــربَّع (خشـــب ..)
scantlings
706 - équarri (quelque peu ...)
مُرَبّعاني : مربع بعـــض مشـــيء
squarish
707 - équarrissage
تَرْبيـــع الخشـــب
squaring of timber
708 - équarrisseur
مُرَبِّع (عامل يقطع الخشبمربعـــات)
squarer
709 - équerre
زَاوِيَةُ النجـــار
square
710 - équerre à onglets
كوس قلنسي أو ربعي (أي لزاوية 45 درجة)
square (mitre ...) or bevel rule
711 - équilibre hygroscopique du bois
توازن استرطابي للخشب
(الاسترطاب هو امتصاص الرطوبــة)
balance (hygroscopic ...) of timber

712 - érable blanc, blanc de Norvège, érable faux, sycomore
قَيْقَبٌ سوي = شجر الجُميز
maple (Norway ...)
713 - érable noir (acer)
قيقـب أسـود
maple (rock ...)
714 - escalier composé
درج مركـــب
stairs (assembled ...)
715 - escalier droit
درج مستقيـم
flier
716 - escalier tournant ; escalier en colimaçon
درج حلزوني
stairs (spiral ...)
717 - essence de bois
رُوحُ الخَشَــب
kind of wood
718 - estampe en bois
طَبعة (أو ختمة) على خشب
xylograph ; woodcut
719 - estampeuse à placage
قَطاعة الحروف النافرة (من رقاق التصفيح)
machine (veneér stamping ...)
720 - établi
مِنْضَــدَة العمـــل
bench, work-bench
721 - établi roulant ou établi à rouleaux
مِنْضَــدَة عمل دارجة
bench (roll ...)
722 - établi de scieur
منضدة الناشر (أو الناجر)
bench (saw ...)
723 - étagères de bois
رُفُوفٌ خشبيـــه
whatnots (wooden ...)
724 - étai (ou poteau) de mine
دعـــامة المنجـــم
prop (mine or pit ...)
725 - étambot
قائم كوثلي (أو خلفي فـــي سفينـــة)
sternpost

670 - écorce du bois
قشرة الخشب
bark of wood

671 - écorcé (bois ...)
مقشور (خشب ...)
barked wood

672 - écorce primaire (dans le bois)
قشرة ابتدائية (في الخشب)
bark (primary ...)

673 - écorces d'arbres
قشور الشجر
barks of trees

674 - écorceuse
قشارة = مقشرة (اللحاء)
barker

675 - écorceuse mécanique
مقشرة آلية
debarking machine

676 - écoutille
كوة (مركب)
hatch (ship's ...)

677 - effets de l'hygroscopicité (du bois)
قابلية الاسترطاب (في الخشب)
hygroscopy effects (on the wood)

678 - élagage des arbres
تشذيب الأشجار
pruning of trees

679 - élasticité
مرونة
elasticity

680 - électrode de serrage
مسرى الشدّ = إلكترود الشدّ
electrode (clamp ...)

681 - emballage (bois d' ...)
خشب التعبئة
packing wood

682 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
casing, packing in cases

683 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
packing in cases

684 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق الشحن البحري
crating, packing in crates

685 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق ذات مناور (أي فتحات)
packing in crates (= crating)

686 - emballage en tonneaux
تغليف في البراميل
barreling, packing in barrels

687 - emballage en tonneaux
التغليف بالبراميل
packing in barrels (= barreling)

688 - emboîture
تعشيقة
dovetail

689 - émondage
عضد الأشجار
trimming or pruning

690 - empilage
تكديس الحطب
piling up of wood

691 - empilage sur baguettes
تكويم على قضبان
stacking on stickers

692 - empilage en travers
تكويم مستعرض
stacking cross

693 - empileur
راصّ = مكدّس
stacker = piler

694 - encadreur
مؤطر = صانع الأطر
framer

695 - encaustiquage du bois
ورنشة الخشب (دهنه بالورنيش)
staining machine of wood

696 - encolleuse
غرّاءة (آلة التغرية)
spreader (glue ...)

697 - entassement simple
تكدس بسيط
stacking (solid ...)

642 - disque-fendeur
قرص فَالِقٌ (لصدغ أو شـــق الخشـــب)
plate (circular wedge ...)

643 - distillation du bois
تقطير الخشب
distillation (wood ...)

644 - divan
مُتَّكَــأ
divan = couch

645 - douille
ظـرف المغـزل
nozzle (spindle ...)

646 - douille à clef
ظـرف المفتاح
holder (bulb- ... with switch)

647 - douve
ضِلـع البـرميـل
stave

648 - douve
ضِلـع برميـل
stave(barrel ...)

649 - dressage et equarrissage des planches
تقويم وتربيع الالواح
edging boards

650 - dressoir
خـزانة الأطبـاق
sideboard

651 - dressoir
خزانة الاطباق (أو أدوات الطّهـــو)
dresser

652 - durabilité
تحمليـة (الخشـب)
durability

653 - durabilité du bois traité
دَيْمُومَة الخشب المعالج
durability of traited timber

654 - durability naturelle du bois
الديمومة الطبيعية في الخشب
durability (natural ... of wood)

655 - dureté de bois
صلابـة الخشـب
hardness of wood

656 - la dynamique
الديناميكيـة
dynamics

– E –

657 - ébène
آبَنُوس له خشب صلـب أســـود
ebony

658 - ébène d'Afrique
آبنـوس افريقيـا
ebony (black ..) or african ebony

659 - ébénisterie (bois d' ...)
التنضيد أو القَيْنَنَة (خشب.)
cabinet-making (timber ...)

660 - ébranchage
نـزع الاغصـان
stripping

661 - ébuard
سِنَــادٌ
wedge

662 - échalas de bois
مسنـد خشبـي
spindle-shanks (wooden ...)

663 - écharde de métal
شظايـا الفلـز
scraps (metal ...)

664 - échelle à crochets
سلـم لخطاطيف
ladder (hook ...)

665 - échelle de sûreté
سلـم الأمَـان
ladder (safety ...)

666 - éclat du bois
لَمعــان الخشــب
chip of wood

667 - éclatements
تشظيــات
shiverings

668 - éclimètre
مِقيـاس الميـل
meter (inclination ...)

669 - écorçage
تقشير الخـشب
stripping

614 - densité du bois
كَثَافَةُ الخشب
density of wood

615 - dent écrasée ou aplatie
سِنٌّ مسحوقة أو مطبقة
tooth (clenched or upset ...)

616 - dent de loup
سِنُّ الوقب (الوقب المسافة بين السنين)
tooth (gullet ...)

617 - dent de scie
سِنُّ المنشار
tooth (saw ...)

618 - dent de scie perforée
سِنُّ منشار مثقب
tooth (perforated saw ...)

619 - denture interrompue
أسنان دولاب متقطعة (تكونها)
took (interrupted...)

620 - dépôt (ou magasin) à bois
مُسْتَوْدَع (أو مَخْزَن) الخشب
store (timber ...)

621 - déroulage
مَدُّ الخشب (بَسْطه وترقيقه بآلة مدّادة)
peeling

622 - déroulage de placage
قطع دوار للتصفيح (أو بسط التصفيح بمدادة)
cutting (rotary... of veneer)

623 - déroulage sans fentes
ترقيق (أو تمديد) الخشب بدون خروق (أو ثقوب)
peeling (split-free ...)

624 - dérouleuse
مدادة (آلة لترقيق الخشب)
wood-peeling machine or veneer-peeling machine

625 - dérouleuse pour placages
حلالة تليسات
machine (veneer peeling ...)

626 - dessin industriel
رسم صناعي
design (industrial ...)

627 - dessinateur-ensemblier sur bois
مزخرف على الخشب
designer (furniture ...) or furniture draughtsman

628 - dessouchage
قطع الأرومة
clairing ground of tree stumps

629 - dessoucheuse
مقطع الأرومة
clairing machine

630 - dessus de porte
تاج باب (زخرف محفور في أعلاها)
overdoor

631 - dessus de table
غِطَاءُ المائدة
top (table ..)

632 - détachement des couches
ترقيق أو فصل الطبقات (إلى طبقاتها رقيقة)
delamination

633 - dévidoir
مَسْلَكَة = حَلاَّلة
reel

634 - diagramme de séchage
بياني التجفيف (في الأتّون)
schédule (kiln ...)

635 - diffusibilité (du bois)
قابليةُ انتشارِ الحرارة (في الخشب)
diffusibility

636 - digon
عَصَا عَلَم
stick (pennant ...)

637 - dilatation du bois
تمدد الخشب
dilatation of wood

638 - directeur de production
مدير الإنتاج
director (technical ...)

639 - directeur technique
مدير تقني
manager (technical operations ...)

640 - dispositif d'empilage de panneaux
جهاز تكديس اللوحات
board-storing unit

641 - disque à enfourchements
قرص بتلسينات عمودية (لتجميع خشبتين)
block (grooving cutter ...)

586 - débit sur dosse

تقطيع على المظهر
(المظهر لوح الخشب الذي يحتفظ بلحائه أو ظهره)
cutting (slab ... of timber)

587 - débit des grumes

تقطيع قشور الحطب
cutting of undressed timber

588 - débit industriel du bois

تقطيع صناعي للخشب
cutting (industrial ... of timber)

589 - débit sur quartier

تقطيع على الربع
cutting on the quarter

590 - débitage sur mesure

تقطيع على مقاس (معلوم)
cutting to size

591 - déboisement

جث الحراج
deforestation

592 - déchets du bois

نفايات الخشب
waste (wood ..)

593 - déchiquetage mécanique

cutting (mechanical ...) تقطيع ميكانيكي

594 - décollement

فك
loosing

595 - découpeuse à bois de gazogène

قطاعة خشب بآلة الغاز .
gaz-wood chopping machine

596 - défibrage

نزع الألياف
defibrating

597 - défibrer

عجن الاخشاب
defiber (to)

598 - défibreur

عجانة الاخشاب
defibrating machine

599 - défibreur

معجن الاخشاب
kneader ; pulper

600 - défibreur à presses multiples = défibreur à magazin

معجنة الاخشاب بمكابس متعددة
grinder (magazine ...)

601 - déformation plastique

تشوه تشكيلي
deformation (plastic ...)

602 - déformations au séchage

تشوهات التجفيف . أو قسريات التجفيف .
deformations (seasoning ...)

603 - dégauchir

قوم (نصّب جانبين متجاورين)
smooth (to)

604 - dégauchisseuse

مسحج الصقل
planing machine for surfacing

605 - dégorgeoir

مِقطع الحداد
taper bit (or reamer)

606 - dégorger

كشط
scrap out (to)

607 - degré de gonflement

دَرَجة الانتفاخ
degree (swelling ...)

608 - degré d'humidité du bois

دَرَجة رطوبة الخشب
degree of moisture

609 - degré de retraite

درجة (أو نسبة) التقلص أو التقبض
degree of shrinkage

610 - degré de séchage

درجة التجفيف
degree of dryness

611 - demi-pâte ou défilé

عجين (نصف..) أو خرقة منسله لصنع الورق)
stuff (half or furst ...)

612 - dendrochronologie

تسلسل تاريخ الاشجار
dendrology

613 - dendromètre

مِقياس علوّ الشجر
dendrometer

559 - couvre-joints
غطـاء الوصلات
cover-plate (flat ...)

560 - couvre-marche
غطـاء درج (السلم)
cover (step ...)

561 - créosote ou huile de créosote
الكريوسوت (سائل زيتي يستخرج من القطر انلصيانة الخشـب)
creosote (= creosote oil)

562 - cric à crémaillère
رَافِعَـة بشبيكـة
jack (rack...)

563 - croc à main
عقافة يدويـة
hook (hand-...)

564 - crochet d'equerre, griffe d'equerre ajustable
كـلاب الكـوس
hook (adjustable dog...)

565 - crochet à grumes
محجن الحطب المقطوع
cant (dog or hook...)

566 - crochet à grumes ; tourne-billes
مُخْل الحطـاب
peavey = cant hook

567 - crochet manuel
كلاب يـدوي
hook (hand- ...)

568 - crochet de préhension
ممسك / = كُلاب الإمساك
hook (grab...)

569 - crochet de suspension
معلاق = عقيفة التعليق
hook (lifting...)

570 - croisillon ou petit bois
القضيب او الخط المتعرض
bar (cross or glass...)

571 - croisillons d'une fenêtre
عارضات نافذة (لمسـك ألواح الزجـاج)
bars (window...)

572 - croissance du bois
نموٌّ الخشـب
growing of wood

573 - cubage des arbres
تكعيب الاشجـار
cubage of trees

574 - cupressus (ou cyprès) funebris, cyprès pleureur
سَرْو مأتمي = سرو المقابر
cypressus (funeral...)

575 - cuve en bois
جَفْنَـةٌ من خشـب
vat (wood ...)

576 - cuvier à pâte de bois
مِرْكَنُ عجين الخشب
chest (wood stuff...)

577 - cylindre-presseur
أسطوانةٌ ضاغطة أو مَلَف ضـاغط
roller (pressure...)

578 - cylindre à sécher
أسطوانة التجفيـف
cylindre (drying ...)

579 - cylindres coucheuses
أسطواناتُ الترقيـد
rolls (couch ...)

580 - cyprès (cupressus)
سـرو
cypress

581 - cytise
سيتسس = قو طيسوس (جنبة من القرنيات يوجـد نـوع في الشام)
cytisus (laburnum)

— D —

582 - dalle de bois
بلاط الخشـب
paving-wood

583 - débardage
نقل الحطب الغابي
discharging of timber

584 - débit
شـق الحطـب
cutting up

585 - débit du bois
شـق الحطـب
cutting of timber

531 - cordes en laine de bois
جبالٌ من صوف الخشب
ropes (wood-wool ...)

532 - corniche du toit
إفريز السقف
cornice (roof ...)

533 - cornouiller (cornus)
قرانيا (شجر مثمر)
cornelian wood

534 - côté ouvert du placage
جانبٌ رخو في التصفيح (غير محكم الشد)
side (slack ... of the veneer)

535 - couche centrale
طَبَقَةٌ وُسْطَى
layer (middle ...)

536 - couche mince
طَبَقَةٌ رقيقة
layer (thin ...)

537 - couche transversale ou pli transversal
طبقة معترضة أو ثنية معترضة (من الخشب)
cross-band

538 - couches concentriques
طبقات متراكزة (أي متحدة المركز)
bands (concentric ...)

539 - coulisseau
مِزْلاقٌ صغير
drawer slide

540 - couloir de séchage
مَمَرُّ التجفيف
passage (drying ...)

541 - coupe en biais ou coupe à onglets
القطع المنحرف أو القطع القلنسي
(الشبيه بالقلنسوه المنْحَرِفَة)
cutting (mitre ...)

542 - coupe de bois
قَطْع (أو تقطيع) الخشب
section of wood

543 - coupe radiale ou section radiale
تقطيع نصف قطري
section (radial ...)

544 - coupe en travers
القطع المستعرض
crosscut

545 - couper en copeaux
قطع (الخشب) رقاقات أو شظايا مسطحة
chip (to)

546 - coupeur de placage
مِقطع التصفيح
cutter (veneer ...)

547 - courbe
مُنْحَنٍ
curve

548 - courbure longitudinale
تَقَوُّس طولي
warping (longitudinal ...)

549 - courbure transversale
تَقَوُّس معترض
warping (transverse ...)

550 - courroie croisée
حِزام متقاطع
belt (crossed ...)

551 - courroie transporteuse
حزام نقال
belt conveyor

552 - couteau à fendre ou coin-fendeur
سِكِّين الفلق
knife (riving ...)

553 - couteau de finissage
سكين الإتمام (والتزيين)
knife (finishing ...)

554 - couteau à rainer
سكين التخديد (أو الحز)
iron (grooving ...)

555 - couteau d'une seule pièce
سِكِّين من قطعة واحدة
cutter (solid ... in one piece)

556 - couteau pour les touches de finissage
سكين اللمسات الاخيرة
finishing touches knife

557 - couteau pour tranchage de placage
سكين لتقطيع لوح التصفيح
knife (veneer cutting ...)

558 - couverture du toit
غِطَاء السقف
covering (roof ...)

504 - comptoir (en bois)
مَبْسَط سلع (من خشب)
stand or counter (wood)

505 - conductibilité
إيصالية (أو موصلية)
conductibility or conductivity

506 - conductibilité (du bois)
قابلية توصيل الحرارة (في الخشب)
conductibility of wood

507 - conservation de bois, préservation du bois
حفظ (أو وقاية) الخشب
preservation (wood ..)

508 - console
حامل الإفريز أو سِنَاد الرف
bracket

509 - constante diélectrique (du bois)
الثابتة العازلة (للخشب)
constant (dielectric ...) (of wood)

510 - constituants organiques (du bois)
مُكَوِّنَاتٌ عُضْوِيَّة (في الخشب)
component (organic...) of timber

511 - contre-fer
دَاعِمُ الحديد
back iron

512 - contre-maître
نَاظِرُ العمال
overseer (= foreman)

513 - contreplaqué
الخَشَبُ الرقائقي أو الخشب المعاكس
polywood

514 - contreplaqué affiné
خَشَبٌ مُعَاكس ممحوص أو مصفى (مُغَطَّى بقشرة زينية)
plywood (overlaid or veneered...)

515 - contreplaqué pour correction acoustique
خشب معاكِس لتصحيح السَّمْعَانيـة
plywood (sound-deadening...)

516 - contreplaqué de décoration ou contreplaqué précieux
خشب معاكس للتزيين
plywood (fancy or decorative...)

517 - contreplaqué de haute densité
خشب مُعَاكِس عالي الكثافة
plywood (superpressed or high-density ...)

518 - contreplaqué de haute tension
خشب معاكس ذو كثافة عالية
plywood (high-density...)

519 - contreplaqué imprégné
خشب معاكس مُشْرب
plywood (impregnated...)

520 - contreplaqué isolant
خشب معاكس عازل
plywood (insulating...)

521 - contreplaqué métallique
لَوْحٌ معاكس ملبس بمعدن (أو فلز)
plywood (plymetal or metal-faced...)

522 - contreplaqué modelé ou moulé
خَشَبٌ معاكس مُقَوْلَب
plywood (molded or shaped ..)

523 - contreplaqué perforé
خشب معاكس مثقب
plywood (perforated ...)

524 - contreplaqué résistant à l'eau
خشب رقائقي مقاوم للماء = خشب معاكس مُقَاوِم للماء
plywood (water-proof ...)

525 - contrevent
مِصْرَاعُ نافذة
shutter

526 - contrôle des coupes
مراقبة القُطُوع
censorship of wood-cutting

527 - copalier
شجَرَ الكوبال (تفرز الكوبال)
copal

528 - copeau de finissage
بُرَاية التصفية أو نُشَارة التحسين
chip (cleaning or finishing ...)

529 - copeaux
نُجارة = نُشارة
shavings (wood ...)

530 - corbeau
طُنف خشبي (يدعم مافوقه نَاتِئاً من جدار)
corbel

476 - coffre d'un piano
صنـــدوق بيـــان
case of a piano

477 - coffre de voyage
صندوق السيارة
trunk

478 - cognée
بلطـــة
hatchet

479 - cognée de bûcheron ou hache d'abattage
فـــأس (أو بلطة) الحطاب
felling axe

480 - coiffeuse
مزينة = منضدة التزيين
dressing table

481 - coigue = hêtre chilien
زان شيلي = مُران شيلي
coigne = beech (chilean...)

483 - coin
إسفـــين
key

484 - coincement de la lame de scie
حصر نصل المنشـــار
binding of the saw blade

485 - coincement (ou prise) de la lame de scie
انحصار نصلة المنشار
jamming of the saw blade

486 - collage à froid
تغرية بالبـــارد
gluing cold

487 - collage par la haute fréquence
تغرية في مجرى الضغط العالي
gluing (high frequency ...)

488 - collapse
استرخـــاء الخشـــب
collapse

489 - collage de bois
تغريـــة الخشـــب
sticking of wood

490 - colle
غِـــرَاء
glue

491 - colle d'amidon
غِـرَاء النَّـــشَا
glue (starch ...)

492 - colle à bois
غِـرَاء الخشـــب
glue (joiner's ...)

493 - colle de résine artificielle
غِرَاء الراتنج الاصطناعي
glue (artificial resin ...)

494 - colle résorcine
غراء مانع للعفونـــة
glue (resorcinol ...)

495 - colle sèche
غِـــراء نَاشِـــف
glue (waterless ...)

496 - colle végétale
غـــراء نبـــاتي
glue (vegetable ...)

497 - combustibilité du bois
احتراقية (أو قابلية احتراق) الخشـــب
combustibility (wood...)

498 - combustible de bois
وقُـــودٌ خشـــبي
combustible wood

499 - combustion
تَـــوَقُّـــد
burning

500 - compartimentage ; séparation ; cloison
تجزئة (أو تقسيم) الحواجز
separation ; partition

501 - compas forestier
مِشماك الشجرة (لقيـــاس سماكتهـــا)
calliper (tree...)

502 - compresseur
ضَاغِـــطٌ أَوْ كَابِسٌ
compressor

503 - compte-tours
عَـــدَّاد الدورات
counter (revolution ...)

448 - ciseau à mortaiser
إزميل النَّقر أو التفريض
chisel (mortise ...)

449 - citron de Ceylan
ليمون سيلان
satinwood (Ceylan ...)

450 - clapet d'étranglement
دسام الخنق
valve (butterfly...) or (governor...)

451 - classement des bois
ترتيب الاخشاب
classing of woods

452 - classeur centrifuge
مِلَفّ نابِذٌ أو حافظة نابذة
strainer (centrifugal...)

453 - clavette
سك
cotter

454 - clavette
سك التثبيت = وتيد التثبيت
key (locking ...)

455 - clef à écrou
مفتاح بحزقة = مفتاح ربط
screw-wrench ; spanner

456 - clenche de porte
سُقّاطة الباب
handle (door ...)

457 - cloison lattrée
جدار مُلَوَّح
partition (lath ...)

458 - clôture en planches
سِياجٌ من ألواح
hoarding

459 - clôture en lattis
سياج التلويح
lattices or grating

460 - clou de bois
مسمار خشبي
nail (wooden ...)

461 - clou de porte
مسمار الباب
nail (door- ...)

462 - clou (à tête de...)
مِسْمارِيُّ الرَّأس (ذو رأس كرأس المسمار)
nail-headed

463 - clouage caché
تَسْمِيرٌ خَفِيّ
nailing (blind...)

464 - clouage caché
التَّسْمِير المُعَمَّى
nailing (secret or blind...)

465 - clouage en croix
تسمير مُتقاطِع (أو مُتَصالِب)
tœing ; cross-nailing

466 - clouage en croix
تسمير مائل أو على شكل صليب هكذا +
tœing = cross-nailing

467 - clouage oblique ; clouage en biais
تسميز جانبي
nailing (skew...)

468 - clouer les caisses (machine à ...)
سمارة الصناديق
nailing (box ... machine)

469 - cloutier
مَسَاميري أو صانع المسامير (أو بائعها)
nailer

470 - cochenille
قِرْمزية (تركب الاشجار المثمرة فتضربها)
cochenille

471 - cocotier = cocos
نَارْجيل = جوز الهند = شُعْصور رانج = بارنَج (شجر من الفصيلة النخلية)
coconut palm

472 - cœfficient de dilatation linéaire
مُعامِل التمدّد الطولي أو الخطي
cœfficient of expansion (linear ...)

473 - coffrage de bois
هيكل خشبي ساند
lining (wood ...)

474 - coffre à linge
صندوق الغسيل
chest (linen ...)

475 - coffre à outils
صندوق الأدوات
chest (tool- ...) or tool-box

420 - chêne rouvre = drille
بلـــوط قـــوي
oak (sessile ...)

421 - chenet
منصب : مسند حطب
andiron, fire-dog

422 - cheval de bois
حصان خشبي
horse (saw ...)

423 - chevalet de levage
مسند الرافعة (أي رافعـة الاثقـال)
gantry

424 - chevalet pour linge
حمـالة الغسيـل
horse (clothes- ...) or airer

425 - chevalet porte-serviettes
حمالة الفوط (أو المناشف)
horse (towel- ...)

426 - chevalet de scieur
مسند الناشر (يوضع عليـه الاوح المعد للنشـر)
bench (saw- ... or horse ...)

427 - chevalet de torture
منصبة التعذيـب
rack

428 - chevillage des trous
دسر الثقـوب
pegging (holes ...)

429 - cheville en bois
دسار خشـبي
peg (wooden ...)

430 - chiffre de production
مجمـوع الإنتـاج
figure (production ...)

431 - chime d'un tonneau
حافـة البرميـل
chimb of barrel

432 - chimie du bois
كيمياء الخشـب
chemistry of wood

433 - chute de déroulage
سقاطة مد الخشب
core

434 - chute de tranchage
سقاطة التقطيع (ما يسقط من نشارة وتفـاية عند القطع)
remainder (cutting ...)

435 - cimaises de bois
عَوَالِي الأَفَـارِيز الخشبية
cimas (wooden ...)

436 - ciment à bois
إسْمَنْت الخشـب
glue (wood ...)

437 - cinnamomum = cinnamon
كَافور (شجر من الفصيلـة القاريـة)
cinnamomum = cinnamon

438 - cintrage du bois
قَوْلَبَـة الخشـب
bending of wood

439 - cintrage lamellé
تقويس رقائقي (أي مؤلف من صفائح رقيقة)
bending (laminated ..)

440 - cintre
عَقْـدٌ
bow

441 - cirage de parquets
تَلْمِيع الأَرْضِيَّـات
polishing of floors

442 - cisaillement
قَـصٌّ = جَـزٌّ
shear ; shearing

443 - cisaillement du bois
قَـصُّ الخشـب
shearing of wood

444 - cisailles à main
مِقَصٌّ يدوي = مقـراض يـدوي
snips ; hand shears

445 - ciseau à bois
إِزْميـل خشـب
chisel (wood ...)

446 - ciseau à dégrossir
إزميـل النَّجْـر
tool (roughing ...)

447 - ciseau fort
إزميـل قوي
chisel (ripping ...)

393 - chambranle
إطـــار
casing (of door, window)

394 - chambre de dépôt des copeaux
مُسْتَوْدَعُ النَّشارة
chamber (storage... for shavings)

395 - chambre d'étuve
غُرْفَةُ التَّجْفيف النجاري
chamber (steaming...)

396 - chambre de séchage
غُـرْفَةُ التجفيف
chamber (hot-air...) or drying-room

397 - champignons destructeurs du bois
فطر مبيلة للخشب
mushroom (destructor ...) of wood

398 - chantier de bois
مركم المحروقـات
yard (timber...)

399 - chape à clavette
قَعْـو بِتَـك
buckle (wedge...)

400 - chapeau de protection
غطـاء الوقـاية
guard ; hood

401 - chapeau de suspension de la scie
قَعْو تعليق المنشار
buckle (saw...)

402 - charbon de bois
فَحْـمُ الخَشَب
charcoal

403 - charbonnier
فَحّام = صانع أو بائـع فحـم
charcoal-burner

404 - chariot à couteaux
حَمّالَة سكاكين (متحركة)
slide (knife...)

405 - charme = carpinus
نِيرِيَّة = شَجَرَةُ النير
hornbeam

406 - charpente
عمَـادَة
framework

charpente en bois
عمـادة خشـب
work (timber-...)

407 - charpente (bois de...)
البِنـاء (خَشَـب ..)
timber

408 - charpenterie
نجارة هياكل البنـاء
carpentry

409 - charronnage
نجارة العربـات
صنـع عربات النقل
cartwright's work

410 - charronnerie
صِناعَةُ أو مصنع عربـات النقـل
cartwright's trade ; cartwright's worshop

411 - charronnage (bois de...)
صِناعة المَرْكَبات (خشـب..)
wheelwright' work wood

412 - châssis d'une fenêtre à guillotine
إطار نافذة متصلية (أي ذات مصرع متحرك)
frame (box window...)

413 - châssis à lames multiples
أُطر ذات صفائح متعددة
frame with manifold laminae

414 - châssis mobile
إطار (أو هيكل) متحرك
frame (mobile...)

415 - châssis de porte
إطـار البـاب
case (door ...)

416 - châssis de la presse
إطـار المكبـس
framework (press ...)

417 - chaussée en bois
قارعة طريق خشبيـة
road (wooden ...)

418 - chêne
بلوط (من شجر الاحراج)
oak

419 - chêne-liège = quercus suber surier
بهش = بلوط الفلين
cork oak

365 - carbonisation du bois

تفحيم حطب

charring of wood, carbonisation

366 - carcasse de tonneau

هيكل برميل

body (cask...)

367 - caret

مِكَبٌّ (الحبالين مثلا تلف حوله الحبال)

reel

368 - caroba

شجرة السرطان

caroba (cancer tree)

369 - caroubier à siliques

خرّوب (ذو خردلية)

carobtree (bean-tree)

370 - carton paille

كرتون تبني (يستعمل كخشب معاكس)

straw board

371 - cassant, friable

قصيف (سريع الكسر)

brittle

372 - cassia (djohar) = cassie

سنى (جنبة للتزيين)

cassia (djohar)

373 - catalpa

كتلبة (شجر من البغنونيات بأمريكة الشمالية)

catalpa

374 - catégories de bois

أصناف الخشب

catégories of timbers

375 - cèdre argenté d'Algérie ou d'Atlas

أرز الاطلس المفضض أو الارز الجزائري المفضض

cedar (blue Atlas ...)

376 - cèdre blanc ou bois blanchet

أرزّ أبيض

cedar (white...) or blanchet

377 - cèdre à crayons

ارز أقلام الرصاص

cedar (incense...)

378 - cellule d'écorce

خليّة القشرة

cell (cambium...)

379 - cémentation

تقوية بالإسمنت

cementation or case-hardening

380 - cendres de bois

أرمدة الخشب

ashes of wood

381 - cercle en bois

طوق من خشب

rim (wood...)

382 - cercle de tonneau

طوق البرميل

hoop (barrel...)

383 - cercueil en bois

تابوت خشبي

coffin (timber....)

384 - cerisier de Chine (cerasus)

قراصيا = كرز الصين = كراز الصين (شجر من الورديات)

cherry (Chinese...)

385 - cerne

طوق متراكز (في جذع شجرة)

ring

386 - cerne double

حلقة جذع مزدوجة

ring (double...)

387 - chaîne d'arpenteur

مطمار (قياس من عشرة أمتار)

chain (measuring...)

388 - chaise bancale

كرسيّ أعرج (إحدى ساقيه أطول من الاخرى)

chair (bandy...)

389 - chaise de cuisine

كرسيّ مطبخ

chair (kitchen...)

390 - chaise longue

كرسيّ مستطيل

chair (deck-...)

391 - chaise pliante

كرسيّ يُطوى

seat (tip-up...)

392 - chaleur spécifique (du bois)

حرارة نوعية (للخشب)

heat (specific....) (of wood)

337 - broyage (bois)
سحـــق (الخشـــب)
milling (of wood)

338 - broyeur à marteau
هرّاس بمطـــرقة
mill (hammer...)

339 - broyeur à marteaux
مسحقة بمطرقــات
desintegrator

340 - bruyère arboressante (erica arborea)
خلنـــج شجـري
briar = briarroot

341 - buis (byxos)
بقس أو شمشـــاد
boxwood

842 - butée à billes ou roulement à billes
مصدم ذو الكريــات
bearing (ball-...)

– C –

343 - cabestan
رحوية (أداة لرفع الاشغال في المــرسى)
capstan

344 - cabinet à tiroirs, commode
صندوق أو خزانة ذات أدراج
chest of drawers

345 - cacaotier = cacaoyer
كاكاوو = كاكاو الهنـــد (شجر من الفصيلة البرازية امريكي الأصل)
cocoa tree

346 - cadranure
شَقّ طــولاني
star-shake (in timber)

347 - cadre d'un tableau
إطـــار لَــوْح
frame (picture...)

348 - cageot
سَلّــة خشبيــة
hamper (wooden...)

349 - caisse à claire-voie, châssis
صندوق بمناور (اي فتحات) (صندوق على شكل قفص للشحن البحري) أو قفص الشحن البحري
crate

350 - caissè à couvertures
صِوانُ الأغطِيَــة
blanket box

351 - caisse d'emballage
صُنْدوق التغليف
case (packing...)

352 - caisse à thé
صُنْدوقٌ للشـــاي
chest (tea...)

353 - caisserie
مَعْمَل صناديق (الخشب)
•packin-case factory

354 - cale
سندة = ركيزه = يفج
fid

355 - cale de halage
مَزْلَق السفـــن
slip ; slipway

356 - calibre en bois
قالَبٌ مِنْ خشـــب
gauge (wood ... block)

357 - cambium
قَلْب (الخشـــب)
cambium

358 - campêche (bois de...)
البَقّـــم (خشـــب ..)
campeachy wood

359 - campement de bûcherons
مُخَيَّــم الحَطّابين
camping (woodcutters-....)

360 - canal résinifère
قناة راتينجية أو قنــــاة الراتينج (في شجرة)
canal (resin...)

361 - canapé
أرِيكَـــة
settee

363 - capacité imbibique
سَعَــة الإمتصـــاص
capacity (imbibition...)

364 - carbonisation du bois
كربنة (أو تفحيم) الحطب
carbonisation, charring of wood

309 - bordereau du bois
جـدول الخشـب
list of timber

310 - bordure à peintures
حافـة للرسـوم
mould (picture...)

311 - bouche-porage
غَلْـقُ المسـامّ
occluding (pores...)

312 - bouchon en liège
فلينة = سدادة فلين
stopper (cork...)

313 - bouleau (betula) noir
شجـر القضبان الاسود
birch (black...)

314 - boulin
دعـامة السقـالات
pole (scaffolding...)

315 - boulon d'assemblage
محزقة التجميـع
bolt (through-...)

316 - boulon barbelé
محزقة شائكـة
bolt (rag-...)

317 - boulon de charnière
محزقة بمفصلة (أو بمُفَصَّلـة)
pin (hinge-...)

318 - boulon de connexion (ou d'assemblage)
محزقة الوصل (أو التجميع)
bolt (coupling...)

319 - boulon à écrou
محزقة بحزقـة
bolt (screw-...)

320 - boulon à œil
محزقـة بعـين
bolt (eye-...)

321 - boulon à ressort
محـزقة بنابـض
bolt (spring...)

322 - boulot de scellement
محزقة التثبيـت
bolt (expansion...)

323 - bourdaine (bois de...)
العَوْسَجُ او الجَلْهَم (خشب...)
alder (black... wood)

324 - bourdaine = bourgène
شجر العوسج (او الجلهم)
alder buckthorn

325 - bourrelet
وصلة النافذة أو الباب (شريط لسد الشقوق
التي يتسرب منها البـرد)
draught strip

326 - bourrelet de la perforation
وصلـة الثقـب
rim (perforation...)

327 - boute-hors
مَدّاد (ذراع امتـداد)
outrigger

328 - bouvet à rainures
فارة التخديد (أو الحز)
plane (grooving...)

329 - bran de scie
نُشـارة
sawdust

330 - branchage d'ornement
أفنان التزييـن
boughs (ornament...)

331 - bras d'agitateur
ساعد المخـراك
arm (stirring...)

332 - brin
فرخ = غريسـة (كل نامية في شجر الحرجة)
shoot (of tree)

333 - briquettes
آجـر حطبـي
briquette

334 - brise-copeaux
كسارة رقاقات الخشب
breaker (chip...)

335 - broche de tente
وَتَـدُ الخَيْمـة
tent-peg

336 - brouette
منقلـة
barrow

281 - bois satiné = satiné rubané
خشب مطلس (أو صقيل)
wood (snake-...) satinwood

282 - bois semi-ouvré
خشب نصف مصنع
lumber (semi-...)

283 - bois serpent
خَشَبُ الحَيَّة
marblewood

284 - bois pour ski
خشبُ الانزلاق
wood (ski...)

285 - bois de souche
خشب الأَرُومَة
timber (stock...)

286 - bois souple
خَشَبٌ لِدنٌ أَوْلَيِّنٌ
wood (flexible...)

287 - bois sulfureux
خَشَبٌ كِبْرِيتي
wood (sulphurous...)

288 - bois de table, bois de Bourbon
خَشَبُ المائدة
Looking-glass tree

289 - bois taillis
مَنْيِفة (غابة الإجمام)
copsewood, underwood

290 - bois de teinture ou bois colorant
خشب الصبغة
wood (dye-..)

291 - bois de tension
خشب الشَّدّ او الجهد
wood (tension...)

292 - bois de tonnellerie, douvain
خشب البرملة (من خشب البلوط douvain)
wood (barrel...)

293 - bois de tonnellerie (merrain)
خشب البراميل
wood (barrel...)

294 - bois triplex
خشب تريبلكس (خشب سميك من ثلاث طبقات)
triplex

295 - bois dans les tunnels
خشب في الأنفاق
wood in the tunnels

296 - bois veiné
خشب معرّق
wood (veined...)

297 - bois vert
خشب أخضر
wood (green...)

298 - bois vieilli
الخشب البالي
wood (old..)

299 - bois vif ou vert
خشب أخضر
wood (green...)

300 - boisage
تَخْشِيب (أي تغطية بالخشب)
timbering

301 - boisement
تَحْرِيجٌ = غَرْسُ الأَحْرَاج = تشجير
afforestation, timbering

302 - boiserie
تَخشيبات (خشب التغطية)
panelling (wooden...)

303 - boiseux ; ligneux
خشبي (أو كالخشب) = ليفي
woody ; ligneous

304 - boîte à allumettes
عُلْبَةُ الثِّقَاب
box (match-...)

305 - boîte à cigares
علبةُ سيجار
box (cigar-...)

306 - boîte à couleurs
علبةُ ألوان
box (color...)

307 - boîte à onglets
علبة الحزات (علبة تُعرَّض في جوانبها حزات تشكل خطوطاً للنجر)
box (mitre...)

308 - bordage du pont
تحشية (أو تبطين) جسر السفينة
planking (deck-...)

255 - bois d'œuvre, bois de service, bois à œuvrer
خشب الصناعة
timber, lumber

256 - bois à débiter ou bois d'œuvre
خشب صناعي
wood (industrial...) or industrial timber

257 - bois ouvré
خصب مصنع
lumber

258 - bois de panama
خشب باناما (قشرة وردیات الشیلي لها خواص الصابون)
timber (Panama...)

259 - bois pour parquets
خشب الأرضيـــات
wood (parquetry...)

260 - bois à pâte
الخشب ذو العجـين
wood (pulp...)

261 - bois pelé
خشب أجْرَد
nakedwood = soldierwood

262 - bois de perdrix = granadille
خشب الحجل (يوجد في امريكا الجنوبية والوسطى)
partridgewood

263 - bois (petit ou menu...)
خشبٌ صغيـــر
wood (brush...)

264 - bois pistolet = cramantee
خشب المُسَدّس
cramantee

265 - bois plastique
خَشَبٌ لَـــيِّنٌ
wood (plastic...)

266 - bois des ponts
خشـبُ القناطـر
timber (bridges...)

267 - bois à pores diffus
خَشَبٌ ذو مَسامٍّ منتشرة
wood (diffuse-porous...)

268 - bois poreux
خشب مسامي أونفيـــذ (ينفذ السائل منـــه)
wood (porous...)

269 - bois de racines
خشــب الجــذور
timber (roots...)

270 - bois de réaction (bois de compression et de tension)
خشب التفاعل (خشـــب الضغط والشذ) خشب الارتكاس
wood (reaction...)

271 - bois de rebut
خشب النفاية = نشارة
chips

272 - bois reconstitué
خشب مشكل من جديد
timber (restored...)

273 - bois de refend
حطب مقطوع طولاً
wood in planks (longitudinally cut wood)

274 - bois résineux
خشب راتنجي (سهل الالتهاب)
light wood

275 - bois rond
خشب أسطواني (أو كروي أو مدور)
timber (round-...)

276 - bois de rose (d'Australie)
خشب الورد (الأسترالي)
rosewood

277 - bois de rose femelle
شجر الوردة الانثى
rosewood (female ...)

278 - bois rouge tisane
خشب النقاعة الاحمـر
huriki

279 - bois de sagaie (= zagaie)
خشــب المزراق
assagaiwood

280 - bois sans vaisseaux
خشب بدون مسام (أو غيرمسامـى)
wood (non-pored...)

227 - bois de fût
خشب الجذوع
timber of bole

228 - bois de (ou en) grume
حطب بقشرة
timber (undressed or rough...)

229 - bois huilé
خشب مُزَيَّتٌ
wood (oiled...)

230 - bois humide
خَشَبٌ رَطْبٌ
wood (damp...)

231 - bois ignifugé
خشب معطل للإحتراق
timber (fire proof...)

232 - bois inflammable
خَشَبٌ لَهُوبٌ (سريع الإلتهاب)
light wood

233 - bois initial ou de printemps
خشب أول أو خشب الربيع
timber (spring...)

234 - bois irrétrecissable ; anti-retrait
خشب غير قابل للتقلص
unshrinkable

235 - bois d'ivoire (d'Australie)
خَشَب عَاجِيّ (استرالي)
timber (ivory...)

236 - bois de laine de bois
خشب صوف الخشب
wood (wood-wool...)

237 - bois lamellé
خشب مستصفح
timber (lamellated...)

238 - bois de lance
عود الرمح
timber (spear...)

239 - bois léger
خشب خفيف
wood (light...)

240 - bois de lettres = amourette
خشب الافعى=خشب النمر
letterwood = snakewood

241 - bois lourd
خشب ثقيل
wood (heavy...)

242 - bois luné
خَشَبٌ هِلَالِيٌّ (الشكل)
sap-wood (included...)

243 - bois manufacturé ou aplani
خشب مصنّع أو مسطح
timber (surfaced or planed...)

244 - bois marbré
خَشَبٌ مُجَزَّع
wood (marble...)

245 - bois massif
خشب مُصْمَت (لاَجَوْدَلَه)
wood (solid ...)

246 - bois pour mâture
خشب الصَوَاري
timber (mast...)

247 - bois de mines ; bois de soutènement pour mines
خشب المناجم (أو خشب داعم للمناجم)
timber (mine or mining or pit...)

248 - bois modelé
خشب مقولب
timber (patterned...)

249 - bois mouillé
خشب مُبَلَّل
wood (moist...)

250 - bois moulé
خشب مفرغ
timber (moulded...)

251 - bois mulâtre = trysil
الخشب الخُلاسي
trysil

252 - bois non façonné (ou non travaillé)
خشب خام = خشب غيرمنجور
timber (raw or undressed...)

253 - bois non raboté
خشب غير مَسْحُوج
wood (unplaned...)

254 - bois non traité
خشب غيرُ معالج
timber (treated...)

198 - bois de citronnier (brésilien) degame
خشب الليمون البرازيلي
degame

199 - bois cochon = manil = anani
شجر الخنزير (في الكابون والكونغو)
manil = anani = chewstick

200 - bois de cœur
جلب = خشب صادق
pombeira

201 - bois de compression
خشب الضغط أو خشب الكبس
wood (compression...)

202 - bois comprimé stratifié
خشب مكبوس نضيد
wood (compressed layered...)

203 - bois pour construction navale
خشب للمنشآت البحرية
timber (shipbuilding...)

204 - bois à copeaux
الخشب ذو النشارات
wood of shaving (or cutting)

205 - bois de corde
حطب مركوم (و الكرد مقياس للحطب يساوي 128 قدماً مكعباً)
cord wood

206 - bois à crayons
خشب الاقلام
wood (pencil...)

208 - bois débité ; bois de sciage
خشب مقطع أو خشب النشر
timber (sawn..)

209 - bois desséché
خشب نَاشِف
wood (seasoned...)

210 - bois dur
خشب صلب – خشب قاسٍ
hardwood

211 - bois échoué
خشب راسب
wood (aground...)

212 - bois d'emballage
خشب التغليف
timber (packing...)

213 - bois empilé
خشب مُكَوَّمٌ أو مُكَدَّس
wood (stacked or piled up)

214 - bois équarri
خَشَبٌ مُرَبَّع أو موسع
timber (squared...) or scantlings

215 - bois étuvé
خَشَبٌ مُجَفَّفٌ بالبخار
wood (steamed...)

216 - bois de fente
الخشب المشْقُوق
timber (cloven...)

217 - bois de fer noir
خَشَبُ الحديدِ الاسود
ironwood (black...)

218 - bois de feu
حَطَبٌ
firewood

219 - bois fidèle = pombeira
خشب خالص أو صادق
pombeira

220 - bois final ou d'été
خشب انتهائي أو خشب الصيف
timber (summer...)

221 - bois flacheux ; bois non arrivé
خشب مَخسوف (غير ملمَّع)
timber (unedged...) ; wane-edged wood

222 - bois à flambeaux
خشب المشاعل
muri

223 - bois fossilisé
الخشب المحجر
timber (fossilized ...)

224 - bois de fouet = guacimo
خشب السوط
whipwood = guacimo

225 - bois frais
خشب طري
wood (fresh...)

226 - bois de fusil
حاضِن البندقية
stock of rifle

172 - bois d'aloés ou bois d'aigle
خشب العقاب
خشب الالوة (أو الصَّبِر)
lign-aloes

173 - bois d'amarante ; bois pourpre
خشب أرجواني (نوع من الاكاجو)
wood (violet...) or kingwood

174 - bois amélioré
خَشَبٌ مَصْقُولٌ (أومُهَذَّب)
wood (refined or improved...)

175 - bois des anciens
خشب أُمهات الشجر (أي الاشجار المسنة التي تترك عند قطع الشجر لكي تقطع فيما بعد)
wood of old trees

176 - bois d'araucaria
خشب الشمسية ((بدمشق) خشب الاروكارية
wood (araucaria...) or wood Chile pine

177 - bois d'arbres forestiers
خشب شجر الحراج (كالصنوبر والتنوب والعرعر والبلوط والبصم والقيقب والسدر الخ)
wood (forest-trees...)

178 - bois d'arrimage
خشب الحشوة (يوضع تحت الصناديق المشحونة لوقايتها من التلف)
wood (dunnage...)

179 - bois avivé
خَشَبٌ مُلَمَّع
timber (edged...)

180 - bois bakélisé
خشب ملبس بالباكليت (وهي مادة بلاستيكية)
wood (bakelited...)

181 - bois de baobab
خَشَبُ الحَميرة (أوالبَا أُوبَاب)
wood (baobab-tree...)

182 - bois blanc
خَشَبٌ هَشٌّ
deal

183 - bois blanchet ou cèdre blanc
أَرْزٌ أَبْيَض
blanchet or white cedar

184 - bois de branches
خَشَبُ الاغصان
wood (boughs...)

185 - bois à brûler
حَطَبُ الوقود
wood (burning-...)

186 - bois brut
خشب خام
timber (undressed...)

187 - bois de buis
خشب البقس
wood (box...)

188 - bois de caisserie
خشب صنع الصناديق
case wood

189 - bois de campêche
شجر البقم
wood (campeachy...)
campeche = logwood

190 - bois canon bâtard, arbre de St. Jean
خشب المدفع أو خشب يوحنا (يوجد في كوبيان)
yagrume = morototo

191 - bois de cerf
قرن الأيِّل
wood (stag...)

192 - bois chandelle
خشب الشمعة
wood (candle...) or torchwood

193 - bois de chantier
خشب الوَرْش
timber (yard...)

194 - bois de charpente
خشب الهيكل
timber (building...)

195 - bois pour châssis
خشب الأُطُر (أو الهياكل)
stuff (sash...)

196 - bois pour châssis
خشب للإطار
timber (framing...) or sash stuff

197 - bois de chien = cornel
خشب الكلب
dogwood

145 - batte de baseball
مَضْرَب كرة القاعدة
bat (baseball...)

146 - bébé
دُمْيَةُ خشب
bébé

147 - bédane creux
إِزْمِيلٌ (أي مقراض) مفرغ
chisel (hollow mortising...)

148 - bédane à tranchants disposés en rectangle
مِقراض بِمَقَاطِع مُرَكَّبَة في شكل مستطيل
machine (self-coring mortising...)

149 - bielle de connexion
سَاعِدُ الوصل
rod (connecting...)

150 - bille
جِذْع الألواح (جذع الشجرة المقرى من فروعه ليكون ألـــواحاً)
billet of timber

151 - bille à tranchage
كُرَيَّة لتقطيع الخشب
ball of slicing for veneer

152 - billes de sciage
كُرَيَّات النشر
balls (sawn..)

153 - billot
قرمة (بقية قاعدة الجذع المقطوع)
block of wood

154 - billot (de boucher)
وضمٌ (خشبة الجزار يقطع عليها اللحم)
block (butcher's...)

155 - billot de bourreau
وضم الجَلاَّدْ
block (executioner's...)

156 - biseau tranchant ; ciseau à bois
مقطع مائل – إزميل خشب
edge (chamfered...)

157 - biseautage
شدف = قطع مائل
bevelling = chamfering

158 - blanchiment des pâtes
تَبْيِيض العَجَائن
whitening of pastes

159 - blackwood d'Australie (acacia d'Australie)
خشبُ استراليا الابيض أو قيقب أستراليا
blackwood (australian...)

160 - blanchis
شَارَةٌ (أوسمة) الشجرة (حز ينبيء بقطعها أو استبقائها)
blaze

161 - bloc-presseur
كُتْلَةٌ ضَاغطة
block (pressure...)

162 - bobineuse
لَفَّافة (أداة معدنية أو خشبية للفّ الخيوط)
reeler

163 - bois
حرجة أو مشجر (غابة صغيرة)
forest

164 - bois abattu
خَشَبٌ مقطوع
timber cut down

165 - bois d'abies (sapin)
خشب التنوب
wood of fir-tree

166 - bois d'acacia
خشب السنط
wood (acacia...)

167 - bois d'acacia noir (mélanoxylon)
خشب السنط الاسود
wood (black acacia...)

168 - bois d'acacia Sénégal ou Verek
خشب سنط السنغال (أوفيريك وهواسم الخشاب)
Verek

169 - bois d'acer
خشب القيقب
wood (aceraceae...)

170 - bois d'allumage
دِقَاق العيدان أو حطب الإشعال
wood (ignition...)

171 - bois pour allumettes
شَظَايَا خَشَبِيَّة (منها خشب الثقاب)
matchwood

119 - balivage
انتقاء الامهات (بعد قطع شجر الخيس)
staddling

120 - baliveau
منتقاة هو عندما يقطع شجر الخيس أي المنسقة
taillis تسمى كل شجرة مستقاة فتترك لتكبر
وتصبح من الامهات (anciens)
staddle, sapling

121 - balustrade de bois
حاجز خشبي مفرغ
balustrade (wood...)

122 - balustre
عمود (الدرابزين أو المقعد)
baluster

123 - balyse
نطاق الخيس أو المنسقة (نطاق من شجر الخيس
يترك حول مقطع الشجر)

124 - bambou (canne de...)
قَضِيب خَيْزُرَان
bamboo-cane

125 - banc à coulisses
دكة زالقة
seat (sliding...)

126 - banc d'église
مقعد الكنيسة (مقعد خشبي طويل مثبت إلى
مثله صفاً في كنيسة)
pew

127 - banc de jardin
مَصْطَبَةُ البُسْتَانِ - دكة الحديقة
seat (garden...)

128 - banc de menuisier
طاولة النجار
bench (carpenter's...)

129 - banc d'orgue
نَضَد الأُرغن
bench (organ...)

130 - baraque
كوخ (- تخشيبة)
hut, shanty

131 - bardage en planches
كسوة برقاق الخشب (تغطية آثار فنية لحمايتها)
boarding (weather- ...)

132 - bardage en planches
وقاية بالتلبيس (تغطية أثرفني بالخشب لوقايته)
overlap boarding

133 - bardeau
قِدّة خشبية
small raft (of floated timber)

134 - bardeau
قِدّة
(تكون من خشب يثبت فى الارض وتركب
عليه الأرضية الخشبية)
lath

135 - bardis
حاجز خشبي (في سفينة)
boards (shifting...)

136 - barre comprimée ; contre-fiche
قائم انضغاط = دعامة مائلة
strut

137 - barre de traverse
قطعة متعارضة (قطعة خشبية مثبتة عبراخرى)
cross piece

138 - barricade en bois
مِتْرَاسٌ من خشب
barricade

139 - barrière de bois
حَاجِزٌ خشبي
barrier

140 - barrot de pont
داعمةُ سطح سفينة
deck-beam

141 - batardeau
سكر أو صناعة (لحصر الماء)
damming up

142 - bâton de foc
سارية الدَّقَل
عصى الزاوى (أي الشراع المثلث)
jib-boom

143 - battant
مِصْرَاع
hanging-door or swing-door

144 - battant de porte
مِصْرَاع الباب
leaf of door

93 - assemblages collés
وَصْلات مُلصَقَـة
joints of wood (strick...)

94 - assiette
مَحْطَب ـ مُسْتَحْطَب (أشجار الحرجة المعدة للقطع)
thicket (trees prepared for cutting)

95 - atelier à colle
مشغـل التغـريـة
station (glue-mixing...)

96 - atelier d'emballage
مَعْمَل التغليـف
department (packing...)

97 - atelier de menuiserie
مشغـل نجـارة
workshop (carpentry...)

98 - atelier de modelage (du bois)
معمل قولبة (الخشب)
shop (wood pattern...)

99 - atelier de rabotage
معمل السحج (أو الكشط)
shop (planing-...) or planing-mill

100 - atelier de réparation
مشغـل الترميـم
shop (repair...)

101 - atelier de sculpteur
مَفَنّ النَّحـات
studio (sculptor's...)

102 - attacher à l'agrafe
ربط بالمشبـك
attach at the hook

103 - aubépine
الزعرور (شجر ..)
hawtorn

104 - aubier خَشَبٌ أبيَض أو خشـب كـاذب
(هو الخشب الفتي في ساق النبات يكون أكثر طراوة وبياضا من الجلب وهو الخشب الصادق)
sap-wood

105 - aubier (faux...)
خشب كاذب
sap (false...)

106 - aubier
خشب النسغ (الخشب الفض الذي بين لحاء الشجرة وخشبها الباطني الصلب)
wood (sap-...)

107 - auge à laver le linge (en bois)
مركن خشبـي
buddle or sluice-box

108 - aune noir (alnus)
جار الماء الاسود (شجر حرجي يالف الماء من البتـوليـات)
alder (black...)

109 - auvent de bois
إفريزٌ (أو كنّة) خشب (لوقاية أشجار المسندات)
porch roof = penthouse

110 - avant-toit d'ébène œuvré
تسقيفة أمامية من الابنوس المزخـرف
Ebony's Eaves of roof

— B —

111 - bac
سَطْـل خشـبي
jar (wooden...)

112 - bac
معبر خشبي (معدية من خشـب)
ferry-boat

113 - baguette de fusil en bois
سِيخ بندقية من خشب
rod (cleaning-...)

114 - baguette de tambour
مقرعة طبـل
drumstick

115 - bahut de bois
صِوانٌ خشبـي
box (travelling or round-topped chest)

116 - bahut, caisse à habits
صِوان ملابـس
chest (clothes-....)

117 - baie de porte
فتحةُ الباب = مدخل
doorway

118 - balcon en bois à arabesques
درابزين من خشب مورق
balcony with arabesques

66 - arbre pour scie circulaire جذع لمنشار دائري

spindle (saw...)

67 - arbre de semelle شَجَــرُ النَّعْــل

shoemarkers tree

68 - arbres abattus شَجَــرٌ مَقْطـوع

trees (knocked down...)

69 - arbres d'émonde أشجـار معضودة

prunings or trees (pruned...)

70 - arbres géants جبـابرة الشجـر

trees (giant...)

71 - arbres nains أقـزامُ الشجـر

trees (dwarf...)

72 - arbrisseau جُنَيْبَـة

tree (shrubby...)

73 - arbuste جُنَيْبَة (شَجَرَة صغيرة، ذات مترين علوا إلى سبعة أمتار)

shrub

74 - arc قَـوْس

arch

75 - arceau (ou archet ou arçon) de bois إطار خشب - قوس خشب (قوس يغطى بالنباتـات المعترشـة)

bow of wood

76 - architrave, epistyle عَتَب : عارضة مرتكزة على عمود

architrave, trim

77 - architrave, epistyle عتب (عارضة معمدة)

architrave

78 - armoire de distribution خزانة التوزيـع

cabinet (control...)

79 - armoire d'ébène دُولاب أَبَنُـوس

clothes-press (or cupboard) of ebony

80 - armoire à livres, bibliothèque صِوَان كتب – مكتبة

book case

81 - armoire murale خِزَانَة حائطيـة

cupboard (wall...)

82 - armoire pour assiettes خـزَانَةُ الأواني

plate cupboard

83 - arrachis قَلْعُ أو نَبْشُ الشجر

rooting up (of trees)

84 - arrimage (bois d'...) الصِّناعة (خشـب ..)

dunnage

85 - arrosage du bois رَشُّ الخَشَـب

spraying of the wood

86 - arroseuse de bois مِرَذَّة الخشـب

sprayer (wood-...)

87 - artocarpe = arbre à pain شَجَرَةُ الخبز – حاكيـة (يستخرج من خشبه صباغ أصفر إلى حمـرة)

artocarpe = bread fruit-tree

88 - aspirateur de copeaux مَصَّاصَة النُّشـارات

separator (shavings...)

89 - asple ou aspe دُولاب الحل (أي حـل الشـرانـق)

reel

90 - asseau قَـدُومُ النَّجـار

adze

91 - assemblage à queue d'aronde سنونة (تجميع على شكـل ذنب السنونـو)

assembly (dovetail...)

92 - assemblages de charpentier وصلات العمـودي

assmbly (carpenter's...)

40 - anacardier (pommier d'acajou)
بلاذر (تفاح الاكاجو)
anacardium, cashew-tree

41 - angrois
إسفين التثبيت
wedge (folding...)

42 - anobidés
سوسيّات الخَشَب
anobium, death-watch beetle

43 - antebois ou antibois
وَاقِيَةُ الجدار (عصى تثبت فوق أرضية قطعة ما للحيلولة دون احتكاك الاثاث بالجدار)
chair-rail (round floor of a room)

44 - aoûtement
عُهون (غاية نمو القضبان في الشجر)
ripening of fruit

45 - aplatissage de planches
ترقيق صفائح الخشب
flattening of boards

46 - appareil a étendre la colle
مَدادَة الغراء (آلة لنشر الغراء)
machine (gluing...)

47 - appareil de fixation tournant
جِهاز تثبيت دوّار
apparatus (revolving cramping...)

48 - appareil protecteur pour scies circulaires
واقية المناشير الدائرية (آلة.)
guard (circular saw...)

49 - appentis en bois
سَقِيفَةٌ خشبيةٌ مائلة
penthouse (wooden...)

50 - apprenti menuisier
مُسَاعِد نجّار
apprentice (carpenter's...)

51 - appui
مسند : دَعَامة
buttress

52 - appui en bois
مُسْنَد خشبي
buttress (wooden...)

53 - appui de la lame
مُسْنَد النصلة
support (knife...)

54 - appui à rouleaux ou palier à rouleaux
مَحْمِل أُسْطُنِيات (كرسي تحميل لها)
bearing (roller...)

55 - aquilaria (agallocha)
عــود
عود هندي = عود الند = عود الطيب = أَلُوَّة.
(المخصص ج 11 ص 198)

56 - arabesque sur bois
تَوْرِيق على الخشب
arabesque (on wood...)

57 - araucaria
أروكارية (تُسَمَّى شمسية بلمشق)
fir

58 - arboriculture
غِراسة = زراعة الشجر
(راجع غراسة في اللسان والتاج والفلاحة لابن العوام)
arboriculture

59 - arbre abrouti
nibbled tree — شجر مجلوح
(byanimals) — (رعت الماشية أطرافه)

60 - arbre d'une échelle
جِذْع سلم
beam, cheek

61 - arbre au lait = couma
شَجَرُ اللبن
milk tree = cow-tree

62 - arbre mammouth = séquoia géant
سكوية جبارة (طولها 130م)
شجر الماموث (الماموث فيل عظيم منقرض)
(يوجد في كاليفورنيا)
mammouth tree

63 - arbre de miel
شَجَرُ العَسَل
honey tree = pagoda tree

64 - arbre de paradis
شَجَرُ الجَنَّة (في بانـاما)
tree (paradise...)

65 - arbre de saucisse
خشب المقانق (أو اللقانق) (يوجد بالمانيا وكينيا والطوكو والحبشة)
sausage tree (German)

13 - affouage

حق الاحتطاب

right to cut firewood

14 - affouagiste

محتطب

holder of the privilege to cut firewood

15 - affûtage droit des dents

شَحْذٌ مستقيمٌ للأسنان

sharpening the teeth square across

16 - affûtage (ou aiguisage) incliné des dents

شحذ مائل للأسنان

sharpening the teeth to alternating angles

17 - affûtage d'un menuisier

عُدة نجار

set of bench-planes

18 - affûteuse (couteaux)

شَحّاذة السكاكين

sharpener (cutter...)

19 - affûteuse pour les lames de scie à ruban

شحاذة صفائح المنشار الشريطي

band-saw sharpening machine

20 - agalloche

عُود النَّدّ

21 - agent en bois

أَداةٌ من خشب

agent (timber...)

22 - agent ignifuge

عامل تعطيل الحريق

agent (fire-resisting...)

23 - agglomérés fabriqués avec des matières ligneuses

مُكَتَّلات مصنوعة من الموادالخشبية

conglomerate (ligneous...)

24 - agglomérés de paille de bois

مكتلات شريط الخشب

conglomerate (woody...)

25 - agraphe de bureau (en bois)

علاقة أوراق (من خشب)

fastener (woody...)

26 - ais

لَوح خشب

plank

27 - aisseau ou aissante

لَوْحَة السطوح

(لوحة من خشب تكسى بها السطوح متراكبة أو متداخلة)

tile (wooden...)

28 - ajusteur de bois

خَرّاط الخشب

adjuster of timber

29 - alcool de bois

غول الخشب

alcohol of wood

30 - alésage conique

تفوير (أو تجويف) مخروطي

boring out (conical...)

31 - alèse ou alaise

وَصْلة خشب

(لوحة تُضاف للتوسيع)

lining (wooden... of scabbard)

32 - aléser les planches

قَوَّر الالواحَ أو جَوَّفها

clean up the boards (to...)

33 - aléseuse

خَرّاطة

machine (wood-boring...)

34 - alésoir

جَوّافة

borer

35 - alésure

خُراطة

borings, bore-chips

36 - allège

ضندل (قارب من خشب للشّحن والتّفريغ)

lighter

37 - allonge

وَصْلة

extension-piece

38 - altimétrie

قِياس الارتفاعات

levelling

39 - amélioration du bois

تَجويد الخشب

improvement (wood...)

مصطلحات الخشابة والخشب

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abat d'arbres
قَطْعُ أشجار
felling of trees

2 - abattis ou abatis
أقطاع أو تحظير : ركام من الشجر لسد الطريق
felling (or clearing) of trees

3 - abattages des arbres
قطل الأشجار
cutting down of trees

4 - abattement des arbres
قطل الاشجار
clearing of trees

5 - abattre le bois
قَطَلَ الشجر
fell (to...) the trees

6 - abat-voix ; abat-son
عاكس الصوت أو اللَّوْحة المصوِّتة (لوحة خشبية لتوضيح الصوت)
board (sound-...)

7 - abouter (un morceau de bois)
غَلِق (اذا انصلت قطعة خشب بأخرى ...)
joint (to timber end to end or to butt-joint

8 - abricotier d'Amérique ou mammée = arbre aux mamelles = boulet de canon
مشمش أمريكا أو شجرة الأثداء
cannon-ball tree

9 - abrivent en bois
دَرْوة (خشب أو حصير لحماية الزروع)
screen (wind-...) of wood

10 - acajou
أكاجو : أكاجة (خشب محمر قابل للصقل)
mahogany (-wood)

11 - acanthe d'ébène
أقنثة أبنوس
(تخريم معماري في شكل زهرة ينحت على خشب)
acanthus of ebony

12 - acon de bois
مَاعُون خشبي (زَوْرق ذو سطح تشحن عليه البضائع)
barge of wood

121 - Azimutal adj.

سمتــــي

Azimuthal

- Cercle azimutal

دائــرة سمتيّــة

Azimuthal circle

- Projection azimutale

إسقــاط سمتــي

Azimuthal projection

— B —

122 - Baily n. pr.

انظـــــر : Grains

123 - Balance (La —)

الميـزان أو الكفّتان

The Scales - Libra

(مجموعة جنوبية تشكل البرج السابع وقد سميت قديما بالميزان لان الشمس كانت تعبرها في حركتها الظاهرية إبان الإعتدال الخريفي وكأنها كانت تساوي بين طول الليل والنهار. أما الآن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدث عند وقوع الشمس في مجموعة العذراء وهو البرج السادس.)

- a Balance

الكفّة الجنوبيـة

a Librae

- B Balance

الكفّـة الشماليـة

B Librae

- a et B Balance

يد العقـرب او زبـانا العقرب

a et B Librae

(وهو المنزل السادس عشر من منازل القمر.)

124 - Baleine (La — ou Cetus)

قَيْطُس – سَبُع البحر

The Whale - The sea Monster - Cetus

(كوكبة عظيمة استوائية جنوبي برجي الحمل (— Poissons — والحوت — Béller —

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)

حـــزام الجبّـــار

Orion's belt

126 - Béller (Le — ou Aries)

الحمـل أو الكبـش

The Ram - Aries

(مجموعة شمالية تشكل البرج الاول في دائـرة البـروج)

- a Béller

رأس الحمل او الناطح

a Arietis

- B Béller

النطـــــح

B Arietis

- a, B et y Béller

الأشــــراط

(واحدها شرط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لهـا الاثـــاني)

127. - Bellatrix (y Orion)

يرْزم الجبار او المرزم

أو الناجـذ والناجـد

Bellatrix (y Orionis)

(ويقال لهذا النجم ايضا منكب الجبار اليسري وكذلك الــرزّام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)

انظـــر : Chevelure

129 - Berger (L'étoile du —)

انظــــر : Vénus

130 - Bételgeuse (a Orion)

منكب الجــوزاء

Betelgeüse (a Orionis)

(ومن اسمائها : يد الجوزاء أو اليد اليمنى وإبـط الجوزاء وبيت الجوزاء ومن احدى هاتين التسميتين اخذت الكلمة الاجنبيـة.)

131 - Biela

(انظــــر : Comète)

132 - Bifide adj.

مَشْقوق – مفلوق او منشيطر

Biffid

(يقال للمذنبات اذا كانت ذات شقيـن)

133 - Big Bang

راجــــع : Atome

107 - Atlas n. pr.

أطلـــــس

Atlas

(اسم نجـم في الثريا .)

108 - Atmosphère n.f.

جـــــوّ

Atmosphere

109 - Atmosphérique adj.

جـــــوّي

Atmospheric (al)

110 - Atome n.m.

ذرة

Atom

- Hypothèse de l'atome primitif

فرضيّة "الفرقعة الكبرى"

Big bang hypothesis

(نظرية تصورها العالم البلجيكي لومتر تتعلق بفكرة تمدد الكون Expansion de l'Univers وقد ذهب هـذا العالم إلى أن أصل الكون كان ذرة جبّارة وحيـدة فتفرقعت فتبددت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدد في الفضـــاء)

111 - Attractif adj.

جـــــاذب

Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f.

جذب – اجتذاب – جاذبيّة

Attraction

- Attraction universelle (L')

الجاذبيّـــة العـــامة

The gravitation

113 - Auriga

(انظـــــر : Cocher)

Auriga

- a Auriga

(انظـــــر : Capella)

a Aurigae

- B Auriga منكب ذي العنـــان

B Aurigae

- γ Auriga = B Taureau

الناطح أو كعب ذي العنان أو قرن الثور الشمالي

- e Auriga

العنـــز او المعـــز

114 - Aurore n.f.

الشَفَق القطبي – الاضواء القطبيّة

Aurora - Lights

- Aurore australe

الشفق الجنـــوبي

Aurora australis (Southern lights)

- Aurore boréale

الشفـــق الشمـــالي

Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj.

جنـــوبـي

Austral - Southern

- Hémisphère austral

نصف الكرة الجنوبي

Austral hemisphere

116 - Autel (Ara)

المذبـــــح

Ara

(كوكبة صغيرة جنوبية تحت ذنب العقرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)

الاعتـــدال الخريفـــي

Autumnal equinox

118 - Axe n.m.

محـــــور

Axis

- Axe d'une planète

محور سيّار

Axis of a planet

- Axe de la sphère céleste

محور الكرة السماويـــة

Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj.

محـــــوري

Axial

120 - Azimut n.m.

زاوية السمت – سمت

Azimuth

(هي الزاوية بين الهاجرة والمستوي الرأسي ، اي العمودي، المار بالجرم الذي يرصد أو هي قوس من الافق بين الهاجرة والدائرة الرأسية المارة بالجرم.)

- Azimut loxodromique

سمت السير المنحرف

Loxodromic azimuth

90 - Astrographie n.f.
جغـــرافيـــة النجـــوم
Astrography

91 - Astrolabe n.m.
أسْطُـــــــرلاب
Astrolabe
(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعها بالنسبة للأفـــق)

92 - Astrologie n.f.
تنجيـــــــــم
Astrology
(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنا ان للأجرام السماوية تأثيرا على تطور الاحداث الأرضية وحياة الإفراد وليس التنجيم علما وان كان تركيب الكلمة الاجنبية يشير الى انه علـــم.)

93 - Astrologique adj.
تنجيمـــــــي
Astrological

94 - Astrologue n.m.
مُنجِّـــــــم
Astrologer

95 - Astrométrie n.f.
علم القياســـــات الفلكيّـــــة
Astrometry
(دراسة مواقع النجوم ومدد دورانهـــا)

96 - Astronaute
ملاح فضاء او ملاح فضائـــي
Astronaut
(Pionnier : انظـــــر)

97 - Astronautique n.f.
الملاحـــة الفضائيّـــة
Astronautics

98 - Astronef n.m
مركبة فضائيّة ــ سفينة فضائيـــة
Space-ship

99 - Astronome n.m.
فَلَكـــيّ ــ عـــالم فلكـــيّ
Astronomer

100 - Astronomie n.f.
علم الفلك او الفَلَك ــ علم الهَيْئة
Astronomy
- Astronomie physique
علم طبيعـــة الاجرام الفلكيـة
Physical astronomy
- Astronomie sphérique
علـم الهيئة الكـــروي
Spherical astronomy
- Radio astronomie
علـم الفلك الراديـوي
Radio astronomy

101 - Astronomique adj.
فلكـــــــيّ
Astronomic (al)
- Heure astronomique
الساعـة الفلكيّة ــ الوقت الفلكـــي
Sideral time
- Instrument astronomique
آلـة فلكيّـــة
Astronomical instrument
- Tables astronomiques (Table :انظر)
- Unité astronomique
وحـــدة فلكيـــــة
(Unité : انظـــــر)

102 - Astrophysicien n.m.
فيـــزيـــائي فلكـــي
Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f.
الفيزياء الفلكية ــ علم الفيزياء الفلكي ــ الفـــلك الطبيعـــي
Astrophysics
(دراسة الخواص الطبيعية والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المطيـــاف)

104 - Astrosonde n.f.
Sonde : انظـــــر
(Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur
Sculptor : انظـــــر

106 - Atlas n.m.
أطلـــــس
Atlas
(مجموعـــة خرائط سماويـــة)

74 - Argo (Navire Argo ou Navire)

السفينـــــة

Argo (Argo Navis or the Ship Argo)

(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجمية جنوبية واسعة النطاق وهي : الجؤجؤ أو البؤبؤ La Carène والكوثل La Poupe ، والاشرعة Les Voiles. وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخرافية التي ذهب «الارغوليون» على متنها للاستيلاء على جزة الذهب بأمر من الملك منيلاس وقد سمى نجم السفينة الرئيسي باسم ربان السفينة وهو Canopus)

أنظـــــر : Canopus

75 - Arided n.pr.

(أنظـــر : a Cygne)

76 - Ariel

أريــال

Ariel

(أول قمر تابع للكوكب السيار أورانوس اكتشفه Lassel سنـــــة 1851)

77 - Aries

أنـــظـر : Bélier

a, B, y Aries

الأثاني أو الاشــراط

78 - Armillaire adj. (Sphère —)

مُحَلّقــة

Armillary sphere

(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفي مركزها كرةتمثل الارض . إلا أن الرصد بها كانت تنقصه الـدقـة)

79 - Armille n.f.

حلقـــة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

أنظـــــــــر : a Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طـــالــع

Ascendant

- Astre à l'ascendant نجـم طـــالــع

Star in the ascendant

(أنظـر : Nœud)

82 - Ascension n.f.

طلوع – مطلـع – صعـود

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صعود مستقيم أو طالع مستقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مظهـــر – هيئـــة

Aspect

- Aspect des astres (Astral)

طــــالــع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كوكبة – مجموعة نجوم

Asterism

(كان هذا المصطلح يطلق خصوصا على الصور النجومية السماويـــة.)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُـــويكـــب

Asteroid. Planetoid

(الكويكبات أجرام صغيرة متفاوتة في احجامهـــا تدور حول الشمس في أفلاك معظمها بين المريـــخ والمشتري وهي تعد بالمئات اكتشفت الاربعة الاولى منها فيما بين 1801 و1807 اكبرها سيريس وفيستا اللذان يبلغ قطرهما نحو 650 كم.)

86 - Astral adj.

نجـــمي – كوكـــبي

Astral

87 - Astre n.m.

كوكـــب (ج كواكـــب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فلكيّـــة الحيـــــاة

علـــم الحيـــاة الفلكـــي

(مذهب كان يعتقد اصحابه ان كل ما يحدث عـــلى الارض نتيجة لتأثير الافلاك.)

89 - Astrographe n.m.

استـــروغراف

(آلة للرصد بالتصوير الشمسي وضبط احداثيــــات الكواكـــب)

- **Magnitude apparente**
قـــدر ظاهـــري
Apparent magnitude
- **Mouvement apparent**
حركـــة ظاهـــرية
Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهـــور – طلوع – شروق
Apparition

63 - Apsidal adj.
قبـــوي
Apsidal
- **Angle apsidal**
زاوية قبويّـــة
Apsidal angle
(انظـــــر ما بعده)

64 - Apside n.f.
قـــبـــا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مسار مركزي يكون بعدها عن مركز القوة أكبر أو أصغر ما يمكن وهما قبوان)
- **Les apsides**
القبوان أو الأَوْجان (الاعلى والادنى) – أو نقطتا الرأس والذنب
The apsides
- **Ligne des apsides**
خـــط القبويـــن او خـــطّ الاوجيـــن
(الموصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- **Apside inférieure** (انظـــر : Périhélie)
- **Apside supérieure** (انظـــر : Aphélie)

65 - Apus ou l'Oiseau du Paradis
طائـــر الجنـــــة
طائـــر الفردوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبي والقطب)

66 - Aquarides n.f.pl.
الدلويـــــات
Aquarids
(زخة شهب تظهر سنويا خلال الاسبوع الاول من شهر ماي جنوبي غرب مربع الحصان المجنّح)

67 - Aquarius
أنظـــــر : Verseau
α Aquarius سعـــد الملك
β Aquarius سعـــد السعـــــرد

68 - Arc n.m.
قوس (ج اقواس وقِسِيّ)
Arc

69 - Arc-en-ciel n.m.
قـــوس قُـــزَح
Rainbow
- **Couleurs de l'arc-en-ciel**
ألـــوان قوس قـــزح
Colours of the rainbow

70 - Archer
انظـــر : Sagittaire

71 - Arctique adj.
قطـــبي شمـــالي
Arctic
- **Cercle arctique**
دائـــر القطب الشمالي
Arctic circle
- **Pôle arctique**
القطـــب الشمـــــالي
Arctic pole

72 - Arcturus (α Bouvier)
السّماك الرّامح أو الرّامح
Arcturus (α Bootis)
(ألمع نجم في كوكبة الراعي أو العواء وهو من المع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسموكه اي ارتفاعه في السماء وهما سِمَاكان : السماك الرامح والسماك الأعـــزل)
(انظـــر : α Vierge او Epi)

73 - Aréographie n.f.
دراســة سطح المريـــخ
Areography
(الكلمة الاجنبية مشتقة من Ares وهو اسم المريخ باليونانية)

وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادة دمارا كليا وفنـــاء)

Antiparticule : انظـــــر

51 - Antiparticule n.f.

هتامة مضادة ــ ضديد الهتامـــة

Antiparticle

(الهتامة كل من الاجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرة وهي : الكُهَيرب أو الإلكترون، والأُوَيّـــل أو البروتون، والكهيرب المحايد او النوترون.)

Antimatière : انظـــــر

52 - Antlia (Machine Pneumatique)

مفرغــة الهـــواء

Antlia

(كوكبة صغيرة موقعها فوق كوكبة السفينة)

53 - Apesanteur n.f.

انعدام الثقل ــ انعدام الجاذبيـــة

Weight-lessness

(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبية وهي ظاهرة تحدث في السفن الفضائية مثلا بعد ابتعادها عن الارض وبالتالي عن مركز اجتذابها.)

54 - Apex n.m.

رأس ــ قمـــة ــ أوج

Apex

- Apex de la sphère céleste

أوج الكرة السماويّـــة

Apex of the sun's motion

(المراد بالأوج هنا النقطة التي تبدو الشمس متجهة اليها في سيرها عبر الفضاء مع مجموعتها والظاهر انها متوجهه نحو النجم اللامع المسمى بالنسر الواقـــع بسرعـــة 20 كم في الثانية.)

55 - Aphélie n.m.

نقطة الذنب ــ البعد الاقصى .

Aphelion

(أبعد نقطة عن الشمس في فلك سيار أو فلك مذنب وهو القبا الاعلى).

(Apside : انظـــــر)

56 - Aplanétique adj.

لازيـــــغي

Aplanatic

(صفة للاجهزة البصرية المصححة للزيغ او الزيغان

(— Aberration

- Lentille aplanétique

عدســة لازيغيـــة

Aplanatic lens

- Miroir aplanétique

مرآة لازيغيـة

Aplanatic mirror

- Objectif aplanétique

شبحية لازيغيـــة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m.

لازيغيّـــــة

Aplanatism

(Aplanétique : انظـــــر)

58 - Aplati adj. (aux pôles)

مسطّـــــح (القطبـــين)

Oblate

59 - Aplatissement n.m.

تسطّـــح أو تسطيـــح

Oblatness

60 - Apogée n.m.

أَوْج

Apogee

(ابعـــد نقطة أوحد عـــن الارض بالنسبة للقمـــر أو الشمـــس)

- Position à l'apogée

مـــوقع الأوج

Apogean position

61 - Apparent adj.

ظاهر ــ ظاهــــري

Apparent

- Altitude apparente

ارتفـــاع ظاهـــري

Apparent altitude

- Azimut apparent

سمـــت ظاهـــري

Apparent azimuth

- Horizon apparent

أفـــق ظاهـــري

Apparent horizon

- Angle de variation

زاويـــة التغيـــر

Angle of variation

- Angle de vision

زاويـــة الرؤيـــة

Angle of vision

- Angle horaire

زاوية ساعية او زمنيـــة

Horary angle

- Angle optical

زاويـــة بصريـــة

Optical angle

- Angle vectoriel

زاوية وسطى – زاوية التوجيـه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاوي

Angular

- Déviation angulaire

انحـراف زاوي

Angular deviation

- Distance angulaire

مسافة زاوية أو بعد زاوي

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقـة (ج حلقات)

Ring

- Anneau de Saturne

حلقـة زحـل

Sturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنا الشمسية وهي تبدو مسطحة اقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها. وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال "حلقات زحل" لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسط بـيـن الأولـيـن.)

43 - Année n.f.

سنـــة

Year

- Année bassextile

سنـــة كبيـــة

Leap year

- Année géophysique internationale

السنة الجيوفيزيائية الدوليـة

International geophysical year

44 - Année-lumière n.f (ou Année de lumière)

سنـة ضوئيـة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تُقاس بها الابعاد الفضائية وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مدة سنة بسرعة 300.000 كـم في الثانيـة.)

45 - Annulaire adj.

حلـقي

Annular

- Eclipse annulaire

كسوف حلـقي

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شـذوذ

Anomaly

- Anomalie d'une planète

شذوذ سيّار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السيار عن اقصى مدارة أو عن أوجـه).

47 - Antarctique adj. (Cercle —)

دائـرة القطب الجنوبي

Antarctic circle

48 - Antarès (a Scorpion)

قلب العقرب

Antares (a Scorpii)

(ألمع نجم في كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f.

تقهقريّـة

Antecedence

(سير يبدو تقهقريا في حركة السيارات)

50 - Antimatière n.f.

مضاد المادة – المادة المضادة

Anti-matter

(مادة افتراضية يُظَنّ انها مكونة من هتامات مضادة وهي جزيئات ذات شحنة كهربائية او عزم مغناطيسي مضادين لشحنة جزيء المادة او لعزمها المغناطيسي

35 - Amas n.m.

عنقود – قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القنو او الكباسة او العذق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قنو أو عنقود نجوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قنو مجري (عنقود مجرات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عنقود (قنو) كُروي

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مـدى – بُعد زاوي – سَعة

Amplitude

(يراد بهذا المصطلح بعد جرم سماوي عن الافـــق شرقا أو غربا)

37 - Analyse n.f.

تحليـــــــل

Analysis

- Analyse spectrale

تحليـل طيـفي

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المرأة المسلسلـــــة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيهـا وهي المجرة الرائعة التي تحمل اسمها والتي يقال انها شبيهة بمجرتنا وهي بعيدة عنا بما يقرب من مليوني سنة ضوئية وقد سجلها ميسي في قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède

رأس المرأة المسلسلة ويقال لها "سرة الفرس"

- α Andromedae
- β Andromède

(انظـــر : Mizar)

- γ Andromède

(انظـــر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديـــات

Andromedids

(زخة شهب تظهر في اتجاه مجموعة المرأة المسلسلة في النصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاويــة (ج زوايا)

Angle

- Angle de déclinaison

زاوية الانحراف (المغنطيسي)

Angle of declination

- Angle de dépression

زاوية الانخفــاض

Angle of depression

- Angle de déviation

زاوية انعطاف (الضوء)

Angle of deviation

- Angle d'inclinaison

زاوية الميل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip

- Angle d'intersection

زاوية التقاطـــع

Angle of intersection

- Angle d'obliquité

زاويـــة الميــلان

Angle of obliquity

- Angle de parallaxe

زاوية اختلاف المنظــر

Angle of parallax

- Angle de polarisation

زاوية الاستقطــاب

Angle of polarization

- Angle de projection

زاوية الإسقـــاط

Angle of projection

- Angle de réflexion

زاويــة انعكاس (الضوء)

Angle of reflection

- Angle de réfraction

زاوية انكسار (الضــوء)

Angle of refraction

- Angle de rotation

زاوية الدوران

Angle of rotation

21 - Algol (B Persée)

الغول (أو رأس الغول)

Algol (B Persei)

(نجم ثنائي متغيّر في كوكبة برساوس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)

الهنعـــــة

Alhena

احد نجوم كوكبة الجوزاء — او التوأمين —
يقال له أيضـا الميســان)

23 - Alidade n.f.

عِضـــــــادة

Alidade

(جزء متحرك من المِزْولة أو المزواة يُستعمل
لقياس الــزوايــا.)
(انظـــــر : Théodolite)

24 - Alioth (E Grande Ourse)

العيـــــوق

Elioth (E Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (η Grande Ourse)

القـــائـــد

(قائد بنات نعش الكبرى)

Alkaid (η Ursae Majoris)

26 - Almageste

لماجسطـي او المجسطي

Almagest

(مؤلف مشهور في الفلك والرياضيـات ألفـه
بطليموس وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون
كما يدل التعريف بأل في اول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)

العنــــاق

Almak (γ Andromedae)

(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع في كوكبة المرأة
المسلسلة وسمى أيضا بالماق والموق ورجل
المسلسلة)

28 - Almanach n.m.

تقـويم فلكـــي

Almanac

(الكلمة عربية الاصل وهي مأخوذة من "المناخ"
فصارت عند الافرنج في القرون الوسطى
باللغــة اللاتينيـة) Almanachus

29 - Almicantarat n.m.

المُقنطــرات (م : مُقنطر)

(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهي
فوقه فيقال ايضا "دائرة الارتفاع"

(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)

ألفــا (ألـــف)

Alpha (α)

(أول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله في علوم
الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة عـــلى
الاولية. يليه في حالة تناقص الاهمية بيتا (B) ثم جاما
(Y) وهلم جرا. فهو يسبق عـادة في علم الفلك اسم
أهـم أو ألمع نجم في كوكبة او مجموعة نجمية..)

31 - Alphard (α Hydre)

الفـــــرد

Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)

سرة الفـــرس —
راس المرأة المسلسلة

Alpheratz or Alpherat or Sirrah (α Andromedae)

(نجم يشكل احدى الزوايا في مربع الفرس المجنّح،
وهو مشترك بين مجموعتي المرأة المسلسلة والفـرس
المجنح — او الفرس الاعظم.)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)

الطائر او النسر الطــائـــر

Altair (α Aquilae)

(ألمع نجم في كوكبة العقاب)

34 - Altitude n.f.

ارتفـــــاع

Altitude

(هو في علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الافق.)

- Angle d'altitude

زاويــة الارتقــاع

Angle of altitude

7 - **Achernar (α Eridan)**

آخر النهر ــ أو الظليم

Achernar (α Eridani)

(ألمع نجوم كوكبة النهر والاسم الاجنبي ماخوذ من التعبيــر العربي.)

8 - Achromatique adj.

لاَ لَــوْني ــ مــاصِــح.

Achromatic

(صفة تدل على صفاء الزجاج في الآلات البصرية

- **Lentille achromatique**

عدسة لا لونيّــة أو ماصِحــة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m.

جم أو حجر جوي أو حجر نيزكي

Aerolite

(Météorite : انظــــر)

10 - Aéros

عيــن الطقــس

Aeros

(قمر صناعي أمريكي مهمته اكتشاف تقلبات الطقــس).

11 - Agena

B Centaure : انظــــر

12 - Aigle

العقـــاب

Aquila

كوكبة شمالية تسمى أيضاً بالنسر أو النسر الطائر واحياناً بالغراب، وينبغي اجتناب هذه التسمية الاخيرة لانها أطلقت على مجموعة أخرى.

(Corbeau : انظــر

- **α Aigle ou α Aquilae**

(Altair : أنظــــر)

B Aigle ou B Aquilae

الشـــاهين ــ عنق الغراب

13 - Albédo n.m

البياض (ألبيــدو)

Albedo

(قياس قدرة سطح على عكس الضوء)

- **Albédo d'une planète**

بيــاض سَيّـــار

Albedo of a planet

(نسبة ما يعكسه سطح سيّار من ضوء الشمس.)

14 - **Albireo (B Cygne)**

منقـــار الدجـــاجة

Albireo (B Cygni)

(Cygne : راجــــع)

15 - Alcock

(Comète : انظــــر)

16 - **Alcor ou le Cavalier**

السُّهــى (أو السُّهـــا)

Alcor

(نجم خافت في مجموعة الدب الاكبر يجاور المئزر، كان القدماء يختبرون أبصارهم برؤيتـه ومن اسمائه الخوّار الذي اتخذت منه الكلمة الاجنبية)

17 - Alcyone (n. Taureau)

عقد الثريــا ــ السيوني أو ألكيوني

Alcyone (n Tauri)

(يقال له أيضا نيّر الثريا لا نه ألمع نجم في هــذه المجمــوعــة)

18 - **Aldébaran (α Taureau)**

الدَّبَـــــران

Aldebaran (α Tauri)

(ألْمَــع نجم في كوكبة الثــور)

19 - **Alderamin (α Cephée)**

الذراع اليمــنى

الفِـــرق

Alderamin (α Cephei)

(Céphée : انظــــر)

20 - Algenib (γ Pégase)

ألجـــانــب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كوكبة الفرس الاعظم يسمى ايضا جنب الفرس او جناح الفرس)

معجم علم الفلك

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة أ) حروف سابقة لبعض اسماء النجوم : وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهي :

a (alpha) —— B (béta) —— y (gamma) —— e (epsilon) – n (éta)

ب) مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

— A —

1 - **Aberration n.f**

زيغ – زيغان – انزياغ فلكي

Aberration

(انحراف ظاهري لصورة نجم في المرقب أي التلسكوب، ويقال عن كل عيب تتصف به آلـة بصرية تعطي صورة غير واضحة.)

- **Aberration chromatique**

زيغ لوني

Chromatic aberration

- **Aberration sphérique**

زيغ كروي

Spherical aberration

2 - **Abscisse n.f. (axe des x)**

الإحداثي الأُفقي او الإحداثي السيني

Abscissa or x-axis

(Coordonnées : انظر)

3 - **Absolu adj.**

مطلق

Absolute

- **Magnitude absolue d'une étoile**

قدر مطلق لنجم (انظر : Magnitude)

Absolute magnitude of a star

- **Température absolue**

درجة الحرارة المطلقة – الحرارة المطلقة

Absolute temperature

4 - **Absorption n.f.**

امتصاص

Absorption

- **Absorption de lumière**

امتصاص الضوء

Absorption of light

- **Lignes d'absorption**

خطوط الامتصاص (في الطيف)

Absorption lines

5 - **Accélération n.f.**

تسارع

Acceleration

- **Accélération de la pesanteur**

تسارع الثّقل – تسارع الجاذبيّة

Gravitational acceleration

- **Accélération normale**

تسارع عادي أو طبيعي

Normal acceleration

- **Accélération tangentielle**

تسارع مماسي.

Tangential acceleration

6 - **Accéléré adj.**

متسارع

Accelerated

- **Mouvement accéléré**

حركة متسارعة

Accelerated motion

1335 - viticulteur

كَرّامي : زارع الكروم

vine-grower

1336 - vitrier

الزجّاج : صانع الزجاج أو زجاجي

window glass-maker

1337 - voiturier

كـــرارسي

carter = carrier

1338 - volailler ou marchand de volailles

دواجني : بائع الدواجن

(دجايجي) : (بائع الدجاج)

poulterer

1339 - voleur

قمّار (أصلها من يتعاطى القمار)

والقمار هو : jeu de hasard

thief = robber = stealer

1340 - voyante

عرّافة : (ضرّابة الودع)

soothsayer

1308 - tuilier
قراميدي : صانع أو بائع القراميد
tile-maker = tiler

1309 - tuteur, curateur
وَصِـــيّ
guardian = trustee

1310 - typographe
طبّاع (عامل في مطبعة)
typographer = printer

- U -

1311 - utopiste
طُوباوي (الطوباوِيّة حمل الأحلام الخيالية)
utopian

- V -

1312 - vannerie
السّلالة : صناعة السلال
basket-making = wicker work

1313 - vannier
سقّاط : صانع السلل او السّلال
basket-worker, basket-marker

1314 - vendangeur
أعنابي : قاطِفُ العِنَب
vintager = wine-larvester

1315 - vendeur
بـــائـع
seller

1316 - vendeur d'encre
حبّــار : حِبْـري
ink-seller

1317 - vendeur de fèves
فــوّال
seller (bean- ...)

1318 - vendeur de fils métalliques
تيال "من التركية" "تل "أي سلك معـدني
seller (wire ...)

1319 - vendeur de goudron
قطارني — بائع القطران
seller (tar ...)

1320 - vendeur habile
البَيُّوع والبَيِّع — الماهِرُ في البيــع
good-seller

1321 - vendeur de menthe
أقايــمي : بائع النعناع
seller (mint ...)

1322 - vendeur de poivre
فلافلي (بائع الفلفـل)
seller (pepper ...)

1323 - vendeur de sésame
السّمّاس : بائع السّمْسِم
seller of sesame

1324 - vendeur de terre à foulon
غواسلي : بائع الغاسول
seller of fuller's earth

1325 - verdurier
خضري (بائع الخضــــر والفواكـه)
greengrocer

1326 - vermicellier
بائـع الشُعَيْريــة
seller of vermicelli

1327 - verrier
زجّاج أو زُجاجي
glass (-maker, -blower)

1328 - verrotier
زُجاجِيـــاتي
small glass-ware maker

1329 - vétérinaire
بَيْطـــار = بيطري
veterinary

1330 - vidangeur (écureur de fosses d'aisance)
سراربي : من يفرغ مطاميرالخلاء وهي السرب (خــــال)
cesspool cleaner

1331 - vigneron
الكرّام : صاحب الكَــرْم وحافِظُــه
publican, vine-dresser

1332 - vinaigrier
خلّال (صانع الخل وبائعه)
vinegar-maker, vinegar-merchant

1333 - viniculteur
صانع الخَمْــر
viniculturist

1334 - violoniste
عازفُ كَمان (كمانجي)
violonist

1282 - tisserand de drap

نسّاج الجوخ

cloth-wever

- tisserands de serviettes ou serviettes-éponge

- الفوّاط : من ينسج الفوط أو يبيعها

towel-weaver

1283 - toilier

ختاينى : بائع الخنيف وهو نسيج خشن من القطن أوالقنّب أو الكتّان

linen-dealer

1284 - tôle

مَطِيلَة (ج : مطائل)

sheet-iron = sheet-metal

1285 - tôlerie

مِطْالة

sheet-iron works

1286 - tôlier

مطّال (قزدار)

sheet-iron worker

1287. - tondeur

جزّاز

shearer

1288 - tonnelier

براميلي

cooper

1289 - tonte des troupeaux

جزّ الشياه

sheep-shearing = shearing of the flocks

1290 - topographe

طبْغرافي

topographer

1291 - tourn

مِخْرَطة

turning-lathe

1292 - tourneur

خرّاط

turner

1293 - tourneur ou fabricant de coffrets

القطّاط : الخراط الذي يعمل الحُقَق، التقطيط : تقطيع حقق الطيب وتسويتها (اللسان)

can-maker

1294 - tourneur qui fabrique des fuseaux

مِغْزَلي

spindle-maker

1295 - trafiquant d'esclaves

بائع الرقيق

slave-trader

1296 - traite des blanches

نِخاسة البيض

white slave traffic

1297 - traite des noirs

نِخاسة

slave-trade

1298 - transitaire

سمسار جمركي (قبّال)

transport agent = forwarding agent

1299 - transporteur

نقّال

carrier = forwarding ogent

1300 - travail à façon

عمل بالمواصفة

customers own material made up

1301 - trésorerie

بيت المال

treasure-house

1302 - trésorier

أمين المال، أمين المستفاد

treasurer

1303 - tresseur

ضفّار (براشمي)

braider = plaiter

1304 - tricoteuse

زرّادة : سرّادة : سيدة تسرُدُ أو تزرُد النسيج

knitter (woman)

1305 - tripier

عصّال: بائع أعصال أو أمعاء ومصارين الحيوان

trip-dealer

1306 - troubadour

شاعر غنائي جوّال (قصايندي)

troubadour

1307 - tueur

قتّال

butcher, slaughterer

1255 - stratigraphe
أَنضادِي : مختص في علم الأَنضاد أو طبقات الارض أو علم الهَلْك
stratigraphist

1256 - sucrier
السكّار : بائع السكر
sugar-manufacturer

1257 - surfaçage (instrument de ...)
آلة لتوسيع الثقوب أو تسوية سطح او تمليسه
surfacing, mechanical polishing

1258 - surintendant des finances
المشرف (منذ أيام الموحدين وهو موجود بالاندلس)
secretary (financial ...) (under the almohade regime)

1259 - surveillant
حارس
keeper = guardian

1260 - sylviculteur
حِراجي
sylviculturist

- T -

1261 - tâcheron
مُتَقَبِّل: عامل بالعملة أو العُمولة (خَدّام بالكَرْجَة)
piece-worker = jobbing-worker

1262 - tailleur
خيّاط
tailor

1263 - tailleur de pierre
حَجّار
lapidary

1264 - tambourinaire
طَبّال
player (tambourin ...)

1265 - tambourinaire
منادي المدينة (طبال المدينة)
town-crier

1266 - tannerie
مَدْبَغة : موضع الدباغ
tannery

1267 - tanneur
دبّاغ
tanner

1268 - tarauder
لَوْلَب : ثَقَب لَوْلَباً
to screw = to tap

1269 - taraudeur
مُلَوْلِب : ثقاب اللوالب
tapper (person)

1270 - tatoueuse
وَشّامة
tattooer = tattooist

1271 - teinturerie
المَصْبَغة : مكان الصِّباغة
dye-works = dying and cleaning business

1272 - teinturier
صبّاغ
dyer

1273 - télégraphiste
بَرْقِياتي : موظف في مصلحة التلغراف أو البرق
telegraphist

1274 - téléphoniste
هتّاف : موظف في مصلحة الهاتف أو التيلفون
telephonist

1275 - tenancier de caravansérail
فَنادِقي
tenant of hotel

1276 - tératologue
التَعاجيبي: خبير في علم التعاجيب أو الأعاجيب أو غرائب الخِلْقة
teratologist

1277 - terrassier
ردّام (الأتربة)
navvy

1278 - théologie
علم الكلام ، علم اللاهوت
theology

1279 - théologien
مُتكلّم
theologian

1280 - tirailleurs
رُماة
sharpshooter

1281 - tisserand
الحائك والنسّاج والبَيْنَط (درّاز)
weaver

1228 - séismologie
علم الزّلازِل أو الزّلزاليّات
seismology
1229 - séismologue
زلاّزِلي
seismologist
1230 - sellerie
السّـراجة
saddlery = saddling trade
1231 - sellier
سرّاج : صانع السروج وبائعها
saddler = harness-maker
1232 - sémantiste
سِيميائي : خبير في علم السّيمياء
semantist
1233 - sériciculteur
مربي دودة القز
sericiculturist = breeder of silkworms
1234 - sérologue
أمصاليّاني : مختص في علم الأمصال
serologist
1235 - serrurier
قفّال : صانع الأقفال (بلاّج)
locksmith
1236 - sertisseur
مُرصّع
setter (of jewels)
1237 - servante
خادِمة
servant
1238 - serviteur
خادم – أجير
servant
1239 - shooteur
قذّاف (الكرة)
shooter (football)
1240 - skieur
متزحلِق
ski-runner = skier
1241 - sociologue
عالم اجتماعي
sociologist

1242 - soldat
جُنْدِي
soldier
1243 - soudeur
اللّحّام
solderer = welder
1244 - soudier
صودانيّ : بائع الصودا
soda-merchant
1245 - souffleur
blower
نافخ الزجاج
prompter
مُلقّن (في التّمثيل)
1246 - speaker
مُذيع
announcer
1247 - speakerine
مُذيعة
girl-announcer
1248 - spécialiste
أخِصّائي
specialist
1249 - spectateur
مُتفرّج
spectator
1250 - sportif
رياضي
sportsman
1251 - standard
الميصاة (الآلة الهاتفية المركزيّة في مؤسسة تتلقى وتوزع المكالمات الهاتفية على مختلف الأقسام والمكاتب)
house or office switchboard = standard
1252 - standardiste
وَاصِيَة (أو مُوصِيَة)
standardist
1253 - statisticien
إحصائي
statistician
1254 - sténographe
مُختزِل : كاتب الاختزال
stenographer

- S -

1202 - sabotier
قباقيبي : صانع أو بائــع القباقيـــب
sabot-maker

1203 - sacochiers
صناع أخراج (شكايرية)
makers (wallets ...)

1204 - sage-femme
قابلــة
midwife

1205 - sage, théosophe
حكيـــم
wise = theosophist = sage

1206 - saigneur (de profession)
المصّان: الحجّام لأنه يَمصّ (اللسان) وهو الفاصِد
blood-letter

1207 - salaire du portefaix
الحمَالَة : أجْرُ الحمّال
wage of the porter

1208 - salaire ou métier du mesureur
الكِيالَة : أجْرَة الكيّــــال وحرفتــه
wage of measurer or measuring as a profession

1209 - salinier, saunier
ملاّح : صانع أو بائع المِلح
salt merchant = salter

1210 - saltimbanque, bateleur, jongleur
مُشَعْبِذ (جْلايبي)
tumbler = mountebank = juggler

1211 - sandalier
نَعّال : صانع أو بائع النِّعال
shœ-dealer

1212 - sauteur
وَثّـــاب
leaper-jumber

1213 - savant
عـــالـــم
scientist

1214 - savetiers
صناع الأحذية: (شرابليين أو طرّافة)
cobblers

1215 - savonnerie
المَصْبَنة : معمل الصابــون (ج : مَصابِــن)
soap-works

1216 - savonnier
صوابني : صانع الصابون وبائعه (صابونجي)
soap-manufacturer

1217 - scaphandrier
غطّاس ، غوّاص وغائِــص
diver (in diving suit)

1218 - scelleur
ختّام : واضع الاختام
seal-affixer

1219 - scénariste
واضع السّيناريو وهو هيكل القطعة التمثيلية وغيرها.
script-writer

1220 - scientiste
عِلْمَوي: من أتباع الفلسفة العلمية التي تضع كل ثقة الانسان في إمكانات العلم التي لا حد لها نظريا ومادياً
scientist

1221 - scieur
نشّـــار : صاحب المنشار
sawyer

1222 - sculpteur
نحّــــات
sculptor

1223 - sculpteur sur bois
النقّار : الذي ينقُر الخشب بالمِنقَر أي يحفرها
wood-carver

1224 - secoueur d'oliviers ou gauleur
سوّاس : من يحرك شجر الزيتون ليسقط الحب
thrasher of olives

1225 - secrétaire
كاتب أمين سكرتير
biographer

1226 - secrétaire général
كاتب عام : سكرتير عام : أميـــن عام
secretary-general

1227 - sédentaire
الحَضَري الذي يَنتَجِعُ
(كل صانع عند العــرب) (اللســـان)
sedentary

1175 - rebut de la cardeuse ou bourre de laine et de soie
المُشاقة والمشق ما سقط من الشعر والكتّان والقطن والحرير عند المُشط .
waste of wool and silk of carding = casting out of carder

1176 - receveur
قــابِـض
receiver

1177 - receveur du Trésor de la ville
أمين المستفــاد
collector (district ... of taxes)

1178 - recordman
بطل الأبطال : صــاحــب الـرقم القياسي
recordman

1179 - recteur
رئيس الجامعــة
rector = chancellor

1180 - rédacteur
مُحــــرِّر
writer

1181 - rédacteur en chef
رئيس التحريــر
editor

1182 - réformateur
مُصْلِــح
reformer

1183 - régisseur
وكيــل الأعمــال
agent = manager

1184 - relieur
مُجلِّد: الذي يقوم بتجليد الكتب ونحوها (سفّار)
bookbinder

1185 - rémouleur = repasseur = aiguiseur
مُحِدّ أو مُشَحِّذ (مضّاي)
grinder

1186 - réparateur
صَـــلاّح
repairer = mender

1187 - répondant
ضامن (في الحناطن)
guarantor = warrantor

1188 - représentant ou adjoint
نائــب (نايـب)
representative

1189 - restaurateur
صاحب مطعــم
restaurant-owner

1190 - revendeur
مُتَسَبِّب : من يبيع الشيء من جــديد
- vendeur de seconde main
retailer ; dealer (second-hand ...)

1191 - rhétoricien
بَلاغِيّاني : مختص في علم البَلاغــة
rhetorician

1192 - rhumatologue
رِئَيّاني : خبير في الرِّئيات أو علم أمراض المفاصل
rheumatologist

1193 - riveteuse
دايرَة : مُبَرشِمــة
riveting-machine

1194 - riveur
مُبَرْشِم: داير : من يُفَلْطِح رأس المِسمار ونحوه
riveter

1195 - robinetier
صَنابيري – صانع الصنابير
manufacturer of taps and faucets

1196 - rognure (de cuir)
جُزَيْــرة
clipping

1197 - rôtisseur
شــوّاي . قــلاّء
grill-room proprietor

1198 - rôtisseur de viande (ou fondeur de graisse)
الصَّهُور: شاوي اللحم ومُذيب الشحم (المتن)
grill-room proprietor = carter in roast meats or grease-smelter

1199 - routier ou guide ainé
جَوّال أو كشّاف: رائد (ما فوق 16 سنة)
rover scout (over 16 year)

1200 - rubanerie
صناعــة الأوشحة
ribbon factory

1201 - rubanier
وِشاحي : صانع أو بائــع الأوشِحَــة
ribbon-dealer

1150 - prestidigitateur

مُشَعوِذ (عزّام : خَنقَطيري)

(escamotage	خنقطيـــرة)

conjurer = prestidigitator

1151 - prêtre

راهــــب

priest

1152 - procureur

وكيل (غَزّاق)

procurator

1153 - procureur général

نائب عمومي أو وكيـــل الدولـــة

attorney general

1154 - producteur

مُنتِـــج

productor

1155 - professeur

أستـــاذ

professor

1156 - professionnels

المحترفون (في الرياضـــة وغيـــرها)

professionals

1157 - programmeur

مُبَـــرمِـــج

programmer

1158 - projectionniste

عَارِض أفــلام

projectionist

1159 - prote

ناظِر مطبعة — أو مَطبَعْجي

foreman

1160 - protuteur

نائب الوصيّ (أي وكيل المحجور أو القاصر)

acting guardian

1161 - psychologue, psychanalyste

نفساني : خبير في التحليل النفســي

psychoanalyst, psychologist

1162 - publiciste, écrivain

كـــاتــب

publicist = scrivener

1163 - puisatier, cureur

بـيّــار

well maker = clearer

- Q -

1164 - quincaillier

خُرْدَوي (تاجر الأدوات

والاواني الحديدية والنحاسية الخ.)

ironmonger = merchant (hardware ...)

- R -

1165 - rabbin

حَزّان — حَبْــر

rabbi

1166 - raboteur

ملاّس (عامل مكلف بنجر الخشب)

bone-setter

1167 - raccommodeur

رفّاء — راتِق (رقّاع)

mender, repairer

1168 - radiologue

إشعاعاتي : خبير في علـم الأشِعّــة

radiologist

1169 - ramasseur d'olives

لاقط (أو لامّ) الزيتـــون (لقّاط الزيتون)

gatherer (olives ...)

1170 - rameur

جـــدّاف

rower = oarsman

1171 - ramoneur

مُنظِّف المداخِن (كرّاط)

chimney-sweeper

1172 - rapeur de cuir

فشّار : ينقش جلد المخدات والأكيـــاس

rasper of skin

1173 - raquetier

مَياجيري : صانع المياجير وهي مضارب الكرة

racquet-maker = battledore-maker

1174 - raquettes

مَضارِبُ الكُــرة

racquets = battledores

1124 - poissonnier
سمّاك أو سَمَكي : بائع السّمك (حَوّات)
fishmonger

1125 - policier, agent de police
شُرْطـــي
policeman

1126 - pomologue
فاكِهِي : خبير في الفِكاهَة
pomologist
- pomologie
الفِكاهة(علم زراعة الفواكه ذات البذور كالتفاح)
pomology

1127 - pompier
إطْفَائي : رجُل المطافيء
مِضْخاتي : صانع أو بائع المِضَخّات
fireman, maker of pumps

1128 - pompiste
مُوَزِّع الوقود أو ضَخّاخ (في المحطات العمومية)
pump assistant

1129 - porcelainier
صانع الصيـــني او الخزف الصيني
porcelain-manufacturer

1130 - porcher
راعي الخنازيـــر
swincherd

1131 - porte-étendard
عَلّام : رئيس العلم والخيالة
bearer (standard- ...)

1132 - porte-faix
حمّال (طالب معاشه أو زَرْزاي)
porter = carrier = bearer (street porter)

1133 - porte-monnaie (fabricants de ...)
جزداني : صانع أكيـــاس النقود (بزاطمية)
maker (purse ...)

1134 - porteur d'eau
سَقّاء (كراب أوقراب : حامل القربة)
water-carrier

1135 - portier, concierge
بـــوّاب
porter = door keeper

1136 - postillon, cocher
خـــادِم
coachman

1137 - poterie
الفاخُورة : مصنع الفخّار
potter's-workshop

1138 - potier
فخّـــار
- céramiste
خــزّاف
clay = potter

1139 - poudrier
بارودي : صانع البارود
powder-maker = powder-manufacturer

1140 - praticant de la circoncision
المُطَهِّر : الطّهارة حرفة من يُطهِّر الأولاد (أي يَخْتِنُهُـــم)
circumcision-practitioner

1141 - précepteur
مُؤدِّب : مُهـــذِّب
family tutor

1142 - prêcheur, prédicateur
واعِظ = خطيب
preacher

1143 - prédicateur, prêcheur
خطيـــب
preacher, sermonizer

1144 - préfet
عامـــل – والي
prefect

1145 - préparateur
مُهَيِّيء : مُعِـــدّ
preparer

1146 - préparateur de la poudre d'antimoine
الكُحْلي : صانع الكُحْل
preparer of antimony-powder

1147 - préposé aux poids et mesures
مُحْتَسِـــب
weights and measures superintendent

1148 - président
رئيـــس
president

1149 - président de la république
رئيس الجمهوريـــة
president of the republic

1098 - pharmacien

صَيدلي

chemist

1099 - pharmacologue

صَيدلانـي

pharmacologist

1100 - philatéliste

جامع (أو هاوي) الطوابع البريديـة

philatelist = stamp-collector

1101 - philosophe

فَيلسُـوف

philosopher

1102 - photographe

مُصَـوِّر

photographer

1103 - phtisiologue

سُلِّياني : خبير في السُّلِّيات أو علم السُّـل

phisiologist

1104 - physiologiste, physiologue

وظائفي : فَسْلَجي أوفيْسيُولُوجي : مختص في علم الوظائف

physiologist

عُضْواني أو عُضوانِيّاتي :خبير في العُضوانيّة أوعلم وظائف الأعضاء

1105 - physionomiste

فِراسي : مختـص في علـم الفِـراسـة

physiognomist

1106 - pianiste

ضارِب على البيـان

pianist

1107 - piégeur, trappeur

فَخاخ : من يصيد الحيوان المتوحش بالفِخاخ

trapper (of wild animal)

1108 - pileur

سَحّـاق

pounder = crusher (man)

1109 - pionnier

رائـدُ الجيش

pioneer

1110 - pirate, flibustier

قُرْصاني (لِصّ بَحْـري)

pirate

1111 - pisciculteur

سِمّـاكي

pisiculturist

1112 - pisciculture

سِماكة : تربية السّمك

pisiculture

1113 - planteur

غرّاس

planter, grower

1114 - plateaux (fabricants de ...)

صوابنية (صناع الصواني (ج) صينيـة)

trays-maker

1115 - plâtrier

دَصّاص - جصّـاص

جبّاس:صانع الجِبْس وبائعه

plasterer (workman)

1116 - plomberie

رِصاصَة (عمل الرصاص)

lead-works

- plombier

مُرصِّص (عامل الرصاص)

worker in lead

1117 - plombeur

رصّاص (معلق أختام الرصاص على البضائع)

affixer of seals

1118 - plongeur

غطّاس: من حرفته الغَطْس في الماء ليُخرج منه ما يريد

diver

1119 - plumasserie

الرِّياشَـة

feather-trade

1120 - plumassier

رَيّاش : صانع وبائع ريش الزينـة

feather-dresser = feather-dealer

1121 - pneumologue

رِئويّاني :مختص في أمراض الرئة أو الرئويات

pneumologist

1122 - poète

شـاعـر

poet

1123 - pointeur (canonier ...)

مُسدِّد المِدْفع (نيّاش)

gun-layer

1076 - patrouilleur

عاسّ (عسّاس دَوْري)

member of a patrol

1077 - paveur

راصِف ، مُزَلّج (كَصّاص)

paver = paviour

1078 - peaussier

جُلُودي (بائع الجلود) (هياضري أو جلايدي)

الأَمْحَص : الدبّاغ الحاذِق، المَحْس والعَسّ دَلْكُ الجِلد ودباغه (اللسان)

skinner

1079 - pêcheur

حوّات (ـــ صياد الحوت)

العَرَكي : صيّاد السّمك

fisherman = fisher

1080 - pédagogue

بيداغوجي

pedagogue

1081 - pédiatre

طبيب الأطفال

pediatrician = pediatrist

1082 - pédicure, manicure

مُطَرِّف، خبير في فن التطريف للأيدي والارجل

chiropodist, manicurist

1083 - pédologue

طُفُولياني : مختص في الطُّفُوليات أو علم الطفولة

pedologist

1084 - peignier

مشّاط (صانع أو بائع مُشْط)

comb-maker

1085 - peintre

دهّان ـــ طلاّء (طلاّي)

painter

1086 - peintre sur ivoire

رسّام على العاج

painter (ivory ...)

- peintre au pochoir

مُرَوْسِم (ـــ مخطط بالروسم وهو الاستنسل)

stenciller

1087 - peintre-vitrier

دهّان زجّاج

glazier

- peintureur

داهِن (غير متقن)

dauber

1088 - pelletier, fourreur

الفرّاء : صانع الفراء وبائعها وهي جلود تُتّخذ ملابس للدفء والزينة

furrier

1089 - penseur

مُفكّر

thinker

1090 - percepteur

قاض ـــ جابي ، مُحصّل الضرائب

tax-collector

1091 - percepteur de contributions (non canoniques)

مَكّاس

collector of non-canonical taxations

1092 - perruquier,

wig-maker

مزيّف الشعر (صانع أو بائع الشعر المستعار)

1093 - perturbateur

فتّان : شَغّاب

disturbing

1094 - peseur

وزّان : من حرفته الوزن

weigher

1095 - pétrisseur

عاجِن ـــ عجّان

kneader

1096 - pétrisseur d'argile

طَيّان : صانع الطّين (وحرفته الطّيانة)

clay-kneader

1097 - pétrographe

صخريّاني : عالم بالصّخريّات (وصف الصخور)

petrographist

1053 - paléontologue

حَفرِيّــاتي

palacontologist

1054 - paludier

سبّاخ : عامل في السبخات الملحيــة

worker in a salt-marsh

(ملايحي أي عامــل فــي الملاّحات وهي سبخــاتالملــح)

- marais salants

سبخات الملح

salts-marsh

1055 - panégyriste

مـادحة (عدّادة: امرأة كانت متخصصة قديما في رثاء المــوتى)

panegyrist = eulogist

1056 - panneauteur

حَبائِلي : ناصب الحبائــل للصيـــد

poacher

1057 - papeterie

وِراقــة

paper-making = paper factory

1058 - papetier

ورّاق

paper-manufacturer

1059 - papyrologie

علم البَرْدِيّــات

papyrology

papyrologue

بَــرْدِيّــاتي

papyrologist

1060 - parachute

المِظَلّة أو المِهْبَطة (للجنود)

parachute

1061 - parachutiste

المِظَــلّي

parachutist

1062 - parasitologue

طُفَيْلِيّاتي : خبير في علــم الطفيليــات

parasitologist

1063 - parc à huîtres

مُرَبّي المَحّــار

oyster-bed

1064 - parfumeur, droguiste

العطّار : بائع العطــــر والأفاويــه

perfumer = hardware-storekeeper

1065 - parlementaire

نِيابي (نائب بَرلمَــان)

parliamantery

1066 - parolier

نظّام (القصائد) (قوّال)

librettist = writer of lyrics

1067 - parqueteur, planchéieur

خشّاب : بلاّط بخشب

parquet-layer = floor-layer

1068 - partenaire (en sport ou en jeu)

مُقامِر – قِمّير : شريك في اللعــب

partner (at sports, games)

1069 - passementerie

حِبــاكــة – عِقادَة

passementerie = trimmings

1070 - passementier

حَبّاك – عَقّاد : (حَرّار)

والحباكون أو العقادون هم المجادلية "بالعامية المغربية"

maker of or dealer in passementerie = haberdashery

1071 - passementier

قيطاني : صانع أو بائع القيطان (والقيطانيون هــم المراميــة)

merchant of trimmings

1072 - vendeur de pâte de chènevis

بائع بذرة القِنّــب

seller of hemp-seed

1073 - pâtineur

مُتزلّج – مُتزلّق

skater

1074 - pâtissier ou confiseur

حَلْواني (صانع حَلْويات)

confectioner

1075 - patron

معلم

patron

- patron d'hôtel (صاحب فندق) فندقي

proprietor of hotel

1027 - oiseleur

قنّاص العصافيــر

bird-catcher

1028 - oiselier

طيُوري : مربّي الطيــور، بيّــاع الطيور

bird-fancier

1029 - ontologue

كائناتي : مختص في علـم الكائنــات

ontologist

1030 - opérateur, chirurgien

جـــــرّاح

surgeon = operating surgeon

1031 - ophtalmologue

كحّال : طبيب عيون

ophtalmologist

1032 - opticien

بَصريّــاني

optician

1033 - optique

علم البصريّات : علـــم المناظـــر

optics

1034 - orateur

خطيــب

orator = speaker

1035 - ordinateur ou calculateur électronique

نظّامة : رتّابة : حاسبـــة إلكترونيــة

electronic-computer, information processing-computer

1036 - ordonnateur

مُنظّــم : مُنسّــق

arranger = director

1037 - ordonnateur des pompes funèbres

الحَنُوطي (مجهز المـوتــى للدفــن)

undertaken

1038 - orfèvre

نقّاش : صائغ أو دكّاك

goldsmith

1039 - orientaliste

مستشـرق

orientalist

1040 - ornithologue

طَيريّاتي: مختص في الطّيريّات أو علم الطّير

ornithologist

1041 - ostéologue

عظامياتي : خبير في العِظام

osteologist

1042 - otologue

أُذنياتي : مختص في علـم أمراض الأذن

otologist

1043 - ouvrier

عامل (الفَعَلَة صِفة غالبة على عَمَلة الطّين والحَفْر ونحوهما لأنهم يفعلون ، والنجّــار أيضا فاعل حسب ابـــن الأعـــرابي)

worker = workman, labourer

1044 - ouvrier en chef

الوَهين : رئيس العُمّال يقودهم ويحثّهم

foreman

1045 - ouvrier de corvée, homme de corvée ou de peine

رجل مسخّر (عامل التويزة)

man (fatigue ...)

1046 - ouvrier qualifié

عامل مِهني (صنايعي)

workman (skilled ...)

1047 - ouvriers de la foire d'embauche

عمــال الموقف

workers of employment bureau

(وهو مكتب التوظيف اليوم)

(bureau de placement

- P -

1048 - pailleteur

تبّار أو شذّار هو لمّـــام التّبـــر

gold-washer

1049 - pailleur, marchand de paille

تبّان (وحرفته التّبانة)

strew-merchant

1050 - palefrenier

سائِــس الخَيــل

groom = stableman

1051 - paléobotaniste

إحاثي : خبير في علـم الإحاثة أو الأحافير أو المُتحجّرات النباتية

paleobotanist

1052 - paléologue

خبير في اللغات القديمة

paleologist

999 - muletier
بغـــال
mule-driver = muleteer

1000 - muséologue, muséographe
خبير في فن المتاحف
museologist = museographer

1001 - musicien
موسيقار (آلي)
musician

1002 - mycologue
فُطرياتي (عالم بالفطريات)
micologist

1003 - mystique, soufi
صــوفي
mystic

1004 - mythologue
أساطيري ، ميثولوجي (خبير في الميثولوجيا)
mythologist

- N -

1005 - najeur (maître- ...)
عــوّام
(voir maître)

1006 - nattier
حصّــار او حَصائري
maker or seller of mats

1007 - naturaliste
طبيعياني (خبير في علــم الطبيعيــات)
naturalist

1008 - navigateur
بحّــار
navigator

1009 - négociateur
مُفــاوِض
negociator

1010 - néologue
مُولّــد (لُغوي)
neologist

1011 - nettoyeur
مُنظّف (مول النظافة)
cleaner

1012 - nettoyeur de vêtements
منظف الملابس
cleaner (clothes ...) or dress-cleaner

1013 - neuro-chirurgien
جَرّاح الأعصــاب
neuro-surgeon

1014 - neurologue
أعصابيّاتي : خبير في علم الأعصــاب
neurologist

1015 - nickeleur (argenteur)
فضّــاض
silverer

1016 - nielleurs d'étriers
نقّاشوا الركائب(ركايبيــــة)
niellists(of stirrup)

1017 - nihiliste
عَدَمي : القائِل بأنه ليــس ثمّة حقيقة مطلقة
nihilist

1018 - notaire
مُوثّق : المأذون : (عَدْل)
notary (deals with marriage contracts)

1019 - notariat
تَوْثيق : عــدالة
the profession of notary = notarization

1020 - nourrisseur
مُعلّف ، مربّي المواشي
cowkeeper

- O -

1021 - objets de poterie (argile)
خــزفيّــات
potter's clay

1022 - observateur
مُــلاحِــظ
observer

1023 - océanographe
خِضامي : أُوقيانوغرافي
oceanographist

1024 - océanographie
خِضامَة : علم البِحــار
oceanography

1025 - oculiste
طبيب العينين : كَحّال
oculist

1026 - odontologue
شرّاح الأسنــان
odontologist

30

972 - métier de tourneur
خِراطَة : حرفة الخَرّاط
turnery

973 - métreur
مَتّار (مسّاح أو قيّاس بالمتر)
quantity-surveyor

974 - metteur en scène
مُخْــــرِج
director

975 - meulerie
مصنـع الأرْحِيـة
mullstone-factory

976 - meulier
رَحّاء : صانع الأرحية ـ رَحْوِي : صاحب طاحونة هوائيـة
mullstone-maker, grinstone-maker

977 - meunerie
طِحَـــانَــة
(flour-) milling

978 - meunier
طاحوني : صاحب طاحونة
miller = mill (ower-proprietor)

979 - microbiologue
جَراثيمي (خبير في علـم الجراثيـم)
microbiologist

980 - militaire
عسكــري
military man = soldier

981 - mimiste
إيمّائي (ممثل الـروايـات الحركيـة)
mimist

982 - minéralogue
عِدّاني (متخصص في علـم المعـادن)
mirer = mineralogist

983 - ministre
وزيــــر
minister

984 - minotier
طَحّـــان
flour-miller

985 - minutier
سجل النسخ الأصلية (لدى كاتب العـدل)
lawyer's minute-book

986 - miroitier
صانع أو بائع المرايا
dealer (or maker) in mirrors

987 - mitron
مساعد الخباز (طَرّاح)
journeyman baker

988 - moissonneur
حصّـــاد
reaper

989 - mokhaznis
المخزنية : (رئيسهم شاوش) (بالمغـرب الاقصى)
mokhaznis

990 - moniteur
عَريف : مُرشِـــد
monitor

991 - monnayeur
سَكّـــاك ضارب نقودْ
coiner, minter
- faux-monnayeur
مُزيّف النقـود
counterfeiter

992 - moraliste
كاتب أخـلاقي
moralist

993 - morphologiste
خبير في علم التّشَكُّل (أي تغير شكل الحيوان والنبات)
morphologist

994 - mosaïculteur
مُصَمِّم الحـــدائق
mosaiculturist

995 - mosaïculture
تصميــم الحدائــق
mosaiculture

996 - mosaïste
فسيفسائي (زلايجي)
mosaic-maker = worker in mosaic

997 - mousse
نـــوتي
ship's boy

998 - muézin
مُـــؤَذِّن
muezzin

945 - marchands de pièces mécaniques
النواعريين : بائعو النواعير (بائعوالقطع الميكانيكية)
merchants of mechanical details

946 - marchands de salsepareille
تجار القُشّــــاغ (تجار العشبة الرومية)
merchants of sarsaparilla

947 - marchands de saucisses grillées
تجار النّقانــق المشْويّـة (كفايتية)
merchants of broiled sausage

948 - marchands de tripes
كبــايديــة : شواء الكباب
merchants of tripes

949 - marchands de viande hachée
تجار اللحم المَفروم (كفايتية)
merchants of hashed meat

950 - marché de rôtisseurs
سوق الشّوّائيــين
duch oven-place

951 - maréchal ferrant
بَيْطار (سَمّار البهائم)
farrier

952 - mareyeur
سمّاك بالجملة (حــوّات بالجملــة)
fishmonger

953 - marin
بحـــري
marine

954 - marinier
نــوتي — بحّــار
bargeman, bargee

955 - maroquinier
دبّاغ الجلود (— سختياني)
harness-marker

956 - marqueterie
تَلْبيس ، تغشيــة
marquetry

957 - marqueteur
مُــرَصّــع
worker in marquetry = inlayer

958 - marqueur
مسجّل نِقاط (في اللّعب)
stenciller

959 - masseur
مُدَلِّك (دَلّاك)
masseur

960 - matelassier
نجّاد (لحابْني) (صانــع الفــرش)
filament mattress-maker

961 - mathématicien
خَيْشــوبي — رياضي
mathematician

962 - mécanicien
آلي — ميكانيكي
mechanician

963 - mécanicien-dentiste
صانــع أسنــان
dental mechanic

964 - médecin
طبيـــب
doctor = physician

965 - médium
وسيط (صلة بين الانســان الذي يُنَوّم وبين
الـروح المستحضَــرة)
medium

966 - menuisier
نجّـــار
joiner

967 - menuisiers du bâtiment
نجــارو البنــاء (النّجارة الشغّالية)
carpenters

968 - menuisier-sellier (fabricant de carcasses de selles)
صانع خشب السروج
(كــنّــاخ من التركيـــة كيمــوخت)
maker of saddle wood

969 - mesureur de grains
كَيّــال الحبــوب
grain-measurer

970 - météorologie
أرْصادي (عالم بالأرْصــاد الجويــة)
meteorology

971 - métier à tisser
نَوْل (مرامية : مرمة نــول النســاج)
loom

918 - marchand de nouveautés
بائع السلع المستحدثة
linen-draper

919 - marchand d'œufs, coquetier
تاجر بَيْض
wholesale, egg-merchant

920 - marchand d'orge
بائع الشعير
barley-merchant

921 - marchand de paille
تبّان
straw-merchant

922 - marchand de parfum
عطّار : تاجر العُطُور
perfumer

923 - marchand de perles
جوهري : بائع جواهر
pearl-dealer

924 - marchand de plomb et d'étain
بائع رصاص (بائع قصدير)
lead-merchant

925 - marchand de popeline
بائع خز (أو بائع بوبلين)
popelin-merchant

926 - marchand de poules
دجاجي : بائع الدجاج
chicken-merchant

927 - marchand de raisin
تاجر عنب
grape-merchant

928 - marchand de riz
بائع أُرْز
rice-merchant

929 - marchand ou fabricant de rubans
شرّاط
merchant (ribbons ...)

930 - marchand de soie
قزّاز : بائع قز : بائع حرير
silk-merchant or dealer

931 - marchand de souliers
تاجر أحذية، (سبابطي)
merchant (shœs ...)

932 - marchand de sucreries
تاجر سُكّر
sweets-merchant

933 - marchand de truffes
كمّاء : بائع الكَمْء
truffle-merchant

934 - marchand de vin
تاجر خمر
keeper (wine-shop ...)

935 - marchand de vinaigre
تاجر خَلّ
venegar-merchant

936 - marchands d'argenteries
صاغة، سوق النقرة
merchant of silver-plates

937 - marchand de beignets
فَطَائِري (سفّاج : سفّاجة أو سفاجون)
merchants (fritter ...)

938 - marchands ou fabricants de cuivreries
بائعو الصُفْر (الصفارين)
merchants of cooper-goods

939 - marchand d'épices
بائع توابل أو بهارات
merchant (spices ...)

940 - marchands de ficelles
باعة خيوط (سبطريين)
merchants (strings ...)

941 - marchands du souk pour fils de tissage
تجار سوق الغزل
merchants of weaving threads

942 - marchands de fruits secs
تجار الفواكه اليابسة
merchants of dried fruit

943 - marchands du souk aux haïks (= marché de lainage)
تجار سوق الحايك
merchants of woollens

944 - marchands de (gaz de) pétrole
تجار غاز البترول (موالين زيت الكاز)
merchants of oil-gas

893 - marchand d'épices
عطّار : بائع العطرية
merchant of spices
- parfumeur et droguiste
وهويطلق اليوم على بائع العطوروعلى العقاقيـري

894 - marchand de soieries
بائـع الحريريات
mercer (silk ...)

895 - marchand d'étoffe, de tissu
بائـع نسيـج
merchant of fabrics (textile)

896 - marchand d'étoffes
قمّـاش (بائع قُماش)
merchant of fabrics (textile)

897 - marchand de fêves
فـوّال
bean-merchant

898 - marchand de figues
تيّـان : بائع التّين
fig-merchant

899 - marchand de fil
بـائع الخيـط
chread-merchant

900 - marchand forain
بائع جوّال (أو متجول)
pedlar (peddler) = itinerant

901 - marchand de fourrage
علّاف : كلّاء (بائع علف أو بائع كـلأ)
forage-merchant

902 - marchands de friture
قلّاءون (قلّايون أو قلّايـة الحـوت)
merchant of fried fish

903 - marchand de froment, grainetier
بزّار : تاجر بذور تاجـر حبـوب
wheat-merchant = seedsman

904 - marchand de fruits
فاكهاني : بائع فواكه
fruit-merchant

905 - marchand de gaze
بائع الشّف : شفّافي
gauze-merchant

906 - marchand de goudron, de poix
بائـع القطـران
tar-merchant

907 - marchand de graisse
شحّـام : بائع الشُّحوم
grease-merchant

908 - marchand d'habits
بائـع الثّيـاب
clothes man

909 - marchand aux halles d'huile et beurre
تجار الزيت والسمن (تجار قاعة الزيت أو رحبة الزيت) (زياتون وسمّانـون)
stall-keeper (oil et butter ...)

910 - marchand d'huile
زيّـات
merchant (oil ...)

911 - marchand d'ivoire
تـاجر العـاج
ivory-merchant

912 - marchand de journaux
بائـع صحـف
news-agent = news-man = news-vendor

913 - marchand de légumes
خضائري (بيّاع الخضرة)
merchant of vegetables = verdure-merchant

914 - marchand de lin
بائـع كتـان
merchant of flax

915 - marchand de matériaux de construction
بائع مـواد البنـاء.
merchant of building materials

916 - marchand de menthe
بـائع النعناع
(إيقايمي : سمي النعنـاع بالإقامة أي ما يقام بـه الشاي أي يُعَـدّ)
merchant (mint- ...)

917 - marchand de miel
عسّـال
honey-merchant

865 - maraîcher
(بحّار أوصاحب بحيرة)
سبّاخ (زارع البقول في السباخ)
market-gardener = truck farmer

866 - marbrier
(رخايمي) رخّام: رُخامي: مرمري
وهو صانع الرخام أو بائعه
marble-mason, dealer in marble

- marbrière برخّم: مقلع الرخام
marble-quarry

867 - marchand, commerçant
تاجر
merchant, tradesman

868 - marchand d'abats
سلاّب: بائع السَلَب (وهو إهاب الدابة وأكراعها
واحشاؤها الخ)
offal-merchant

869 - marchand d'aiguilles
الأبّار (بائع الإبر أو صانعها)
needle's merchant

870 - marchand d'aliments
بائع أغذية
aliments, foods-merchant

871 - marchand d'amandes
لوّاز: بائع اللوز
almond-merchant

872 - marchand de bananes
موّاز: بائع الموز
merchant of banana

873 - marchand de béliers
بائع الأكباش
ram-merchant

874 - marchand de blé
حنّاط: بائع القموح
corn chandler

878 - marchand de bœufs ou bouviers
بقّار (بكّار)
cow-merchant

879 - marchand de bois
عوّاد = خشّاب: بائع الحطب
wood-merchant

880 - marchands de bric-à-brac
بائعو الأسقاط (تجار الجوطية)
dealers in old furniture or in curios
= farbric-merchants

881 - marché de bric-à-brac
متجر الأسقاط (سوق البالي)
market (odds and ends ...)

882 - marchand de brochettes
شوّاء (الذي يشوي اللحم والكبد وغيرها)
brochettes-merchant
(كوبْجي: بائع الكواح)

883 - marchand de candi
قنّاد: بائع القند (وهو السكر المصفّى)
candied-merchant

884 - marchand de charbon
فحّام (بائع الفحم)
coal-merchant

885 - marchand de chaussures
حذّاء: بائع أو صانع أحذية
boot and shoe manufacturer

886 - marchand de cheveaux
بائع الأفراس
horse-dealer

887 - marchand de corde
حبّال
rope-merchant

888 - marchand de coton
قطّان: بائع القطن
coton-merchant

889 - marchand de cuir
بائع الجلود
leather's merchant

- (peaussier
(جلُّودي)
skinner

890 - marchand de cuivre
بائع النحاس
copper-merchant

891 - marchand de dattes
بائع التمر
date merchant

892 - marchand d'encre
بائع حِبْر
ink-merchant

841 - luthier
(كنـــابري)
عوّاد: صانع او بائع الأعواد وهي الآلات الوترية
stringed-intrument maker

- M -

842 - machiniste
مديــــر مكنات
designer of machines

843 - maçon
بنـــاء (بنّـــاي)
mason

844 - maçon des fours
بناء الأفـــران
oven's mason

845 - maçon spécialiste en pisé
pise's mason
بناء بالآجر
(= pisé = puddled clay)

846 - magasinier
أمـين (أو قيم) مخزن
warehouseman

847 - magicien
سحـــار
magician

848 - magistrat
قاضي (— حاكـم)
magistrate

849 - magnanier
قـــزّاز
(مربي دودة القــز)
silkworm-breeder

850 - maire
شـيخ مدينــة
mayor

851 - maison d'apprentissage (pour filles)
دار معلمـــة
ouvroir
school (needle-work ...)

852 - maison de frappe (ouvrier d'une ...)
دار السكة (عامل في ..)
worker of coins minting house

853 - maître
معلّـــم
teacher = schoolmaster

854 - maître d'école coranique
مُكَتِّب (فقيه — درّار أومُدرّر المسيد أو مْشارطي)
koranic schoolmaster
(élève (المحَضــري
pupil

855 - maître-écuyer
معلم الفُروسيــة
riding-master

856 - maître-maçon
معلم بنـــاي
master of masons

857 - maître-nageur
عَـــوّام
life-saver (swimming)

858 - malfaçons
عيــوب في الصنعة
defects

859 - mandataire, avoué
وكيــل : مفــوّض
mandatory = solicitor

860 - mannequin
مـــائـل
(مثال لعرض الأزياء)
dummy

861 - manœuvre
خـــادم معاون
labourer

862 - maquettiste
مُصمّم نموذج رسـم أو صنــع
model-maker = model-desinger

863 - maquignon
نخّاس (بائع الدواب)
(شبايبي في البهائـم)
horse-dealer

864 - maquilleur
المُطَــرّي
(طــلاء المناحيق أي مستخصرات تجميل
الوجـــه)
maker-up = make-up man

817 - lampiste
مصابيحي، بائع (أو صانع) المصابيـح
lamp-maker

818 - lancier ou fabricant de lances
رمّـاح (مسلح برمح) أو صانـع رماح
lancer

819 - lanternier = lanternes (fabricants de ...)
فوانيسي (صانع أو موقـد فوانيـس)
فنايريـة
lantern-maker

820 - lapidaire-tailleur de pierres (de bâtisse)
مهندم الحجارة أو صقّالها (أو نحّاتهـا)
lapidary

821 - lavandière
غسّالة (امرأة تغسل الثياب وتكويهـا)
(صبّـانة)
washerwoman = laundress

822 - laveur ou purificateur de cadavres humains
غسّـال
washer (death ...)

823 - laveur de laine
لَبّاط : يغسل الصوف للغزل
washer (wool ...)

824 - lecteur
قـاريء
reader

825 - lecteur du Coran
طالب (ج : طلبة) قراء القرآن في الجنائز وغيرها
reader of the Koran

826 - lecteur du hizb (1/60 du Coran)
حـزّاب
reader of the Koran part

827 - légumes verts (vendeur de ...)
بائـع خضروات
verdure-seller

828 - lévurier
خمايْري (صانع الخمائـر أو بائعهـا)
yeast-maker

829 - lexicographe-linguiste
مُعْجَمي لِسَني
lexicographer = linguist

830 - libraire
كُتُبـي
bookshop

831 - librairie
مكتبـة
bookseller

832 - limonadier
بائع المشروبات
dealer in soft drinks, wine and spirit merchant

833 - linger
بَيَاضي (صانع البياضـات وبائعهـا)
linen-draper

— linge
والبيـاض (قماش للملابس الداخلية)
linen

834 - lingerie
بياضة (تجارة البياضات)
linen drapery

835 - linotypiste (linotype)
لينوتيبي : مُنضِّد سطري (العامل الذي ينضد
أي يجمع الأحـرف بالمنضـدة السطـرية)
linotypist

836 - liquoriste
خمّـار
wine and spirit merchant, dealer in soft drinks

837 - lisses et peignes des métiers à tisser (fabricants de ...)
نيـارة
maker of heddles and cards (in loom)

838 - livre broché
كتاب مَضْبـور
paper-bound book

839 - livreur
مسلّم (عامـل يقوم بتسليم البضائـع)
delivery-man

840 - lunetier (opticien)
نَظّاراتي (نظاظري)
spectacle-maker

791 - investigateur
محــقق (مستقصٍ)
investigator
792 - ivoirier
فنان العاجيــات
worker in ivory

- J -

793 - janissaire
إنكشاري (جندي من مشاة الجيش التــركي)
janissary
794 - jardinier
حدائقي (ربّــاع)
gardener
— jardiniste
رسّام حدائق
gardener (landscape ...)
795 - jarretier
صانع أربطة الساق
earthware-jar maker
796 - jellabah (fabricants de ...)
جلاليبة : صناع الجلاليب أو الجلابيب
jellabah maker
797 - jockey
فارس محترف (في السباق)
jockey
798 - jongleur
لعّاب الخفّة (فراكسي)
jungleur
799 - joueur
لاعــب
player
800 - joueur de luth
عــوّاد
lute player
801 - joueur d'échecs
شطرنجي (لاعب شطرنج)
chess-player
802 - journalier
خدام بالنهــار : مُيَاوِم
journeyman = day-labourer
803 - journaliste (de gazette)
جَرائِدي : صُحفي: كوازطي
journalist
804 - jouteur
مُبارِز : مُثاقِف : مُطاعِـن
tilter
805 - juge assesseur, susbtitut
نائب القاضي
assessor to magistrate
806 - juge d'instruction
قاضي التحقيــق
instructor
807 - juge suprême
قاضي القضاة
(بفاس يشمل اختصاصه مجموع المغرب ويعيّن القضاة ويرأس جامعة القرويين والأحباس)
judge (supreme ...)
808 - juge de touche
حَكَــم الشّــرْط
linesman
809 - jurisconsulte
مُفْـــتي
jurisconsult = jurist
810 - juriste
فقيـــه
jurist

- L -

811 - laborantin
مَخْبَري (مساعد في مختبر)
laboratory assistant
812 - laboureur
حرّاث : أكّــار
ploughman, farm laborer
813 - lainier
صَوّاف
wool-merchant
814 - laiterie
مَلْبَنَـــة
dairy
815 - laitier
لبّان : بائع اللبــن
milkman, dairyman
816 - lamineur
مُصفّح (أو مُطرّق) المعادن
plate-glazer

764 - **humoriste**
كاتب هـــزلي
humorist (writer)

765 - **hydrologue**
مائياتي (عالم هيدرولوجي)
hydrologist

766 - **hypnotiseur**
منوّم مَغْنَطِيسي
hypnotizer

- I -

767 - **illusionniste**
خَنْقَطِري : قلاّب الأبصار(مُشَعْـوِذ)
illusionist (conjurer)

768 - **imagier**
رسّـــام : نحّـات
image-maker = picture-seller

769 - **immortels**
خـــالدون
immortals

770 - **importateur**
مُستـــورِد
importer

771 - **imprimeur**
طبّاع (مطبعجي)
printer

772 - **industriel**
صاحب مصنـع
manufacturer

773 - **infirmier**
مُمَـــرِّض
hospital attendant = male nurse

774 - **informateur (= mouchard)**
بَيّـــاع
reporter (police-news ...)

775 - **informatique**
information processing

776 - **ingénieur agricole**
مهندس فِـــلاّحي
agricultural engineer

777 - **ingénieur agronome**
مهندس زِرّاعي
agricultural engineer

778 - **ingénieur géomètre**
مهنـــدس
engineer

779 - **ingénieur mécanicien**
مهندس ميكانيـــكي
mechanical engineer

780 - **inquisiteur**
محقّق (قاض في محكمـــة التفتيـش)
inquisitor

781 - **inspecteur**
مفتّـــش
inspector

782 - **inspectrice, contrôleuse**
عَـــرِيفَـــة
inspectress (detective ...)

783 - **instaurateur**
مُشيِّد : مُؤسِّس
founder = establisher

784 - **instructeur (juge ...)**
1) قاض محقّـــق
examining magistrate
2) مـــدرب
instructor

785 - **intendant**
مشـــرف مـــالي
intendant

786 - **intendant des haras**
مُتولّي مَرَابِط الخيـل
Stud-farm's intendant

787 - **inter-gauche**
قلــب الهجوم اليساري
inside-left

788 - **interpolateur**
مُستكيل النّـــص
interpolator

789 - **interprète**
ترجمـــان
interpreter

790 - **inventeur**
مُختـــرِع
inventor

736 - graphologue
خِطاطي (دارس الخط بصفته معبرا عن صاحبه)
graphologist

737 - greffeur
جبّار (للأشجار) = مُطعِّم
grafter

738 - greffier
كاتب محكمة
clerk of the court

739 - grillageur
شبابيكي
erector of wire-netting

740 - grossiste
بائع بالجملة
wholesaler

741 - guichetier
شُبّاكي (من يتسلم أو يسلم على الشباك)
wicketman

742 - guide ou homme d'escorte
دليل (زطّاط)
guide

743 - gymnaste
مدرس الرياضة (جمنازي)
gymnast

744 - gypsographie
الكتابة على الجبص
gypsography

- H -

745 - habilleur-costumier
كَاسِي : مُلْبِس
dresser = costumier

746 - hacheur de viande
دقّاق : للكفتة (أو دكّاك)
hasher of meat

747 - haras
مَرْبَط خيل
haras

748 - haut-commissaire
مندوب سام
High commissioner

749 - hautes semelles de bois (fabricants de ..)
قباقبي (صانع القباقب)
shoe (wooden ... makers)

750 - hématologue
دَمَوِياني (خبير في الدمويات)
hematologist

751 - hépatologue
كَبِدياني (خبير في أبحاث أو أمراض الكبد)
hepatologist

752 - herboriste, droguiste
عَشّاب
herbalist

753 - hippologue
عالم بالخيل
hippologist

754 - histologue
نِساجي (خبير في علم الأنسجة)
histologist

755 - historiographe, historien
مؤرّخ
historiographer = chronicler

756 - homme de belles lettres, (lettré)
رجل أدب
scholar = well-read man

757 - homme de peine employé aux travaux des champs
خمّاس
day-labourer

758 - horloger
مواكني : صانع المنجانات أو المكنات
clock-maker

759 - horticulteur
جنائني : بُستاني
horticulturist

760 - hôtesse de l'air
مُضيفة الجو
air-hostess

761 - huilier
زيّات
oilman

762 - huissier
عون القاضي
process-server

763 - huissier, chambellan
حاجب : بوّاب
usher = chamberlain

- garde des sceaux
وزيـر العدل
keeper of the Seals
710 - gardien
عسّـاس
guardian
711 - gardien de céréales
حارس المحاصيـل
cereal-guardian
712 - gardien de nuit
حارس الليـل
night-guardian = night-watchman
713 - gargotier
(حمّـاس)
صاحب مطعم حقيـر
wretched cook
714 - gendarme
دركي : رجل درك
gendarme or soldier of the police
715 - généalogie
نِسابة : علم الأنْساب
genealogy
716 - généalogiste
نَسّابـة
genealogist
717 - géographe
جغرافي (عالم ..)
geographer
718 - geôlier
سجّـان
jailer = gaoler
719 - géologie
راضة : جيولوجية (علم طبقات الارض)
geology
720 - géologue
إراضي : جيولوجي
geologist
721 - géomètre
مهنـدس
geometer = geometrician
722 - géophysicien
جيوفيزيائي
geophisician

723 - gérant
وكيـل مباشـر
manager
724 - gérant de ferme
وكيـل مزرعـة
farm-super intendant or farm overseer
725 - giletier
صُدْري (صانع الصدر)
waistcoat-maker
726 - glacier (vendeur de neige)
بائـع مبـردات
vendor of ices
727 - gobeletier
أقداحي (صانع أو بائـع أقـداح)
glass-ware manufacturer
728 - goudronneur
زفّـات
(goudronnier
(قطـارني)
tar-worker
729 - gouvernant
حاكم أو عامـل
ruling
730 - gouvernante
مُـرَبِّيَـة
governess
731 - gouverneur
عامـل (اقليم)
governor
732 - grainetier
تاجـر حبـوب
wheat-merchant
733 - grainier
بز ار (بائع بذور)
corn-chandler = seedsman
734 - graisseur
مُشَحِّـم
greaser-oiler (person)
735 - grammairien
نَحْوي (عالم بالنحـو والصرف)
grammarian

687 - fourniers

فـــرّانـــة (اصحاب فرن)

bakers = oven-men

688 - fournisseur, dépositaire

المُتعهِّد : الذي يقوم بالتمـوين أو التوزيـع :
مائِن : مـوّان : ميّـار

supplier, distributive, supplier-caterer

689 - fournaise - for-nache

فرنانشــي : وَقّاد الاتون

fournaise-for-nache (من الرومانية)

وهو فرن الحمام)

furnace

690 - fourrageur

ناجع او منتجِع : من يَنْتَجِعُ الكلأ للرعي

forager

691 - fraise

بُرغُل : فَريـزة

milling-cut

692 - fraiseur

مُفرِّز : بُرْغُـــلي

miller

693 - frictionneur (au bain maure) masseur

كيّاس : (في الحمّام)

masseur

694 - fripier

الخَلَقاني : الذي يبيع الخَلَق من الثيـــاب

old-clothes man = ragman

695 - friturier ou marchand de friture

قــــلاّي

keeper of fish

696 - fromager

جبّـــان

cheesemonger

697 - fruitier

الفاكِهـــاني

(فشاش : بائع الفاكهـة)

fruiterer or greengrocer

خرارفي : لغة في الاصـل بائع فواكه الخريف
ثـــم صـــار كالبقـــال

- fruitier (ou vendeur de fruits de printemps)

698 - fumiste

مَداخِني : صانع أو بائع أومركـب المداخن

stove-setter

699 - fusainiste ou fusiniste (fusain)

رسّام بقلم فَحْمي

fusinist (charcoal-pin sketcher)

- G -

700 - gainier

جَوّاي : صانع الجِوَاء أي الغمـد .

sheath-maker

701 - galonnier ou rubanier

شرائطي (صانع أو بائـــع الشـــرائط)

ribbon-maker or ribbon-seller

702 - ganterie

قِفـــازة

glove-making

متجر القفافيز أو مصنـع القفافيز

glove-trade or glove-factory

703 - gantier

قَفافيزي: صانع القفافيز

glover

704 - garagiste

صاحب مَرْآب

garage keeper or proprietor

705 - garant

الضامـــن

guarantor

706 - garçon de bain

خادِم الحَمّام

bath attendant

707 - garçon de café

نادِل : خادم رواد المقاهي

waiter

708 - garçon de restaurant, steward
steward

خادم الموائد (في مطعم)

709 - garde

حارس : خفيـــر

keeper
- garde champêtre

نـــاطور

policeman (rural ...)

660 - femme chargée spécialement des atours des nouvelles mariées

نَكّــافَــة

661 - ferblantier

زوالّي : الزالوق : وهوالحديد المقصدر:

تَنكْجِي :تنكي : العامل في التَّنك

tinker

662 - ferblantier = étameur, zingueur ou rétameur

قـــزدار

tinker

663 - fermier

مَكّار : مُساق : مُزارع

عَــزّاب

farmer = crofter

664 - ferronnier

حَدائِدي : بائع آلات حديديّـة بالية

ironmonger

665 - feutrier

اللبّاد : صانع اللبُّـود

felt-maker

666 - figuriste (figurine)

تماثيلي : صانع التماثيـل الصغيـرة

figurist

667 - fil de métal précieux (fabricants de ...)

معلمين الصقلى (هم صناع خيوط الذهب)

makers of gold wire (or silver wire)

668 - filandière

غَــزّالة

spinner

669 - filateur

غـزّال (صاحب معمـل غـزل)

spinner = owner of a spinning-mill

670 - fileur de soie

خـــزّار

throwster or silk-thrower

671 - fileuse de laine

غَــزّالــة

thrower (wool- ...)

672 - financier

مُختص مـــالي

financier

673 - fleuriste

الزهّار: بستاني الازهاروالزّهري هو بائع الأزهار

والمَزْهَرَة : الأرض التي يزرع فيهـا الزهر

florist

674 - flûte

النّــــاي

flute

675 - flûteur

ناياتي : زامِرٌ على النّاي

flautist, flutist, flute-player

676 - flutiste

غَيّـــاط

flautist

677 - fonctionnaire

مـــوظف

official

678 - foot-balleur

لاعب كرة القدم (كوايري)

foot-baller

679 - forestier

غابي (جراجي أيضا)

forester

680 - forgerons

الحدّاد: مُعالج الحديد(الحِدادة صناعته) (حَدّادَة)

blacksmith = iron-smith

681 - fossoyeur

حَفّار القبـــور

grave-digger

682 - foulards (fabricants de ...)

سباينية (السَّبنية في العامية هي الوشاح اومنديل الرقبة)

maker (silk neckerchief ...)

683 - fouilleur

نقّاب : بحّـــاث

rummager = searcher

684 - foulon ou foulonnier

مُقَصِّـــر

fuller

685 - four (chargeur de ...)

سخّـــان

oven fireman

686 - four à gypse

جَصّاصـــة (فُرن الجِبْص)

gypsum-oven

635 - fabricant de radeaux, de matelas pneumatiques

الطوّاف : صانع الأطواف وهي قِرَبٌ ينفخ فيها ويُشَدّ بعضها إلى بعض كهيئة سطح فوق الماء وهو الرَّمَث .

manufacturer of inflatable mattress = rafts-manufacturer

636 - fabricant ou marchan de rênes

لَجّام = لجـايمـي

maker (rein- ...)

637 - fabricant de sacs

شكـايري

maker (bags- ...)

638 - fabricant de salaisons

خَلّاع : صانع الخليع

maker of salt-provisions

639 - fabricant de seaux (pour les bains maures)

قبّاب (عوّاد ، أي نجار ويُصلِحُ أسطالَ الحمّام)

maker (pails- ...)

640 - fabricant de seaux de cuir

دلايـوي : صانع الدِّلاء

maker of skin-pails

641 - fabricant de soufflets

روابـزي : صانع المَنافخ

maker (bellows- ...)

642 - fabricant de sucreries

الحلّاء : الذي يصنع الحلوى (من حلا الطعام وحلاه) (متن اللغة)

confectioner

643 - fabricant ou marchand de tarbouche ou calotte

قُبّعتي : طـرابشـي

maker (tarboosh- ...) or tarboosh-seller

644 - fabricant de tasses

الطسّاس : بائع الطّسوس(الطّساسة حرفته)

cup manufacturer

645 - fabricant ou marchand de tentes

خَيّام وخيمي : صانـع الخيـام

tent-manufacturer

646 - fabricants d'huile (aux pressoirs)

المعاصرية : عمال معاصر الزيت

makers (press-oil ...)

647 - fabricants de platines et fondeurs de balles

زنايـديـة

founder (balls- ...)

648 - fabricateur

مُـزيّف

forger

649 - fabricateur de fausses monnaies

مُزيّـف نُقـود

coiner

650 - fabrique de charbon

المِخرَضة : وِعاء الخُرُض

carbon-manufactory

651 - fabuliste

مَثّال : مُؤلّف أمثال

fabulist

652 - facteur

مُوزّع أو ساعي البريـد (فرّاق البراوات)

postman

653 - factionnaire, gardien

حـارس

sentry = sentinel = guard = care taker

654 - facturier

فواتيري : واضع الفواتير

invoice-clerk

655 - faïencier

فَخّـاري : خـزّاف

زَلّايجـي : صانع الزليجي اي القَشَيْفِشاء

earthenware-maker or dealer

656 - fardeuse

حَرْقاصة : امرأة تزين وجه العروس بالحرقوص وهو دهن أسود

maker-up

657 - faucheur

قصّال : حشّـاش

mower = reaper

658 - fauconnier

الصقّار : مُدرّب الصَّقر والصّائد به (وهو البَيْزار)

falconer

659 - féculier

نَشّاء : صانع أو بائع النّشا

strack-dealer

611 - fabricant de canon (de fusil et révolver)
جعايبي : صانع جعاب المثلثات أو مآسير البندقيات
maker of barrels

612 - fabricant de carquois
الجعّـــاب : صانع الجعاب
quiver-manufacturer

613 - fabricant de ceintures, ceinturier
مضامي: صانع المناطق(تضم او تشد على الخصر)
maker (belt- ...)
(المضمة هي المنطقة)

614 - fabricant ou marchand de cerceaux
الأطّار : صانع أطـــر الأطـــواق
loops-maker

615 - fabricant de charrues
عوّاد : صانع المحاريث أوضارب على العـــود
maker of ploughs
joueur de luth
lutanist

616 - fabricant de chatons
الفصّاص : صانع فُصوص الخواتِـــم
sitting (of stone) worker

617 - fabricant ou marchand de chanvre
قنّابون (سبطريين) : بائعو القنّب
maker (hemp- ...)

618 - fabricant de cottes de mailles
صانـــع الزّرد
maker of mail-coat

619 - fabricant de crosses
سرايري : صانع خشب المسدس (أي مسكته أومقبضتــه)
maker of grip

620 - fabricant et marchand de cruches (ou marchand de cruches) خـــــرّاس
(حبّاب : صانع الحبّ)
maker and seller of pitchers, jugs (jar or pitcher-maker)

621 - fabricant ou marchand de cuivrerie
نحاسياتي : نحـــايسي
maker (copper- ...) or copper-seller

622 - fabricant d'étoffes de brocarts
دبّاج (صانع الدّيباج)
brocade-manufacturer

623 - fabricant ou marchand d'étrier
رِكّابي : (ركايـــي)
maker (stirrup- ...) or stirrup-seller

624 - fabricant d'étuis
غمّاد : صانع الغِماد
maker (holster)

625 - fabricant de flèches
النشّاب : صانع النشاب وهو النّبل (ج. نشّابة)
arrow-maker

626 - fabricant ou marchand de feutre ou drapier
لبّـــــاد
draper = clothier

627 - fabricant de jarres
الجرّار : صانع الجرار
earthware-jar maker

628 - fabricant de maillots, langes
القمّاط : صانع القُمـُط(ج قِماط) بأنواعها
manufacturer of swadding clothes

629 - fabricant des métiers à tisser
نّيار : صانع المناول فـــي المنســـج
maker (looms- ...)

630 - fabricant d'objets en cuivre
النّحّاس
maker of copper-goods

631 - fabricant de pièges à pigeons
جـــــدّال
snare-pigeon's manufacturer

632 - fabricant de plateaux de cuivre
صينياتي : طبائلي : صانع صواني النحاس الاصفر
maker of copper salvers

633 - fabricant de plomb (pour balles)
رصاصي: زنايدي: صانع الرصاص(للاسلحة)
maker of balls

634 - fabricant de poêles à frire
قـــلاي (ـــ قلاء)
maker of stoves
- poêlier
مواقدي اوصانع المواقيد
stove-setter

586 - éventaillerie
مـروحيـة
fan-making industry

587 - éventailliste
مراوحي : صانع أو بائع المـراوح
fan-maker

588 - évêque
أُسـقف
bishop

589 - exarque
أسقف شرقي : نائـب البطريـرك
exarch

590 - exécuteur des hautes œuvres
جـلاّد
executioner = headsman

591 - exécuteur testamentaire
مُنفـذ وصيـة
executor

592 - exégète
مفسّر (شارح كتاب مقـدس)
exegete = exegestist

593 - exorciste
رَاقٍ : معـزّم
exorcist = exorcizer

594 - expéditeur, expéditionnaire
مُـرسِل : باعِـث
sender = forwarding agent

595 - expérimentateur
مُجـرِّب : مُختبِر
experimenter

596 - expert
خبيـر
expert
(أرباب الصنعة : أرباب البصر : ارباب الحرفة :
أرباب المعرفة : مقوّمون
(experts

597 - exploiteur
مُسْتَثْمِـر
exploiter

598 - explorateur
رائِد : كشّـاف
explorer

599 - exportateur
مُصدِّر، وسّاق (ع)
exporter

600 - exposant
عـارِض
exhibitor

601 - extracteur de mines
مُقتلِع المعادن
exhauster (mines ...)

602 - extracteur ou vendeur de naphte
النفّاط : مستخرج النفـط من معدنه أو بائعـه
naphta-dealer

- F -

603 - fabricant d'aiguilles
الأَبّار : صانع الإبَر
needle's maker = needle's manufacturer

604 - fabricant d'arcs
القوّاس والقيّاس: صانع القوس وحاملُها (وهي
آلة على هيئة هِـلال تُرمَى بهـا السّهـام)
bow-maker

605 - fabricant ou vendeur de bâts d'ânes
بـرادعي
pack-saddle maker

606 - fabricant de boites
حقّـاق
tin-, can-factory

607 - fabricant de boucliers
تـرّاس
buckler-maker

608 - fabricant ou marchand de brides, de mors
اللّجّام : صانع اللُّجُـم وبائعهـا
bridle-maker

609 - fabricant ou marchand de briques, briquetier
الطوّاب : صانع الطوب أو بائعه والطوب هو
الآجُر أي اللَّبِـن المحـروق
brick-maker

610 - fabricant de cages
القفّاص : صانع الأقفاص أي محابس الطيور
مـن أعواد متشابكـة
bird-cage worker

560 - erpétologiste

عالم بالزواحف

herpetologist

561 - escorte

حَرَس

escort

562 - escrimeur

مُسَايِف : مصاقري (ع): مسايفي (ع)

swordsman

(épéiste

(لاعب الشيش)

563 - escroc

نصّاب : محتال

swindler = rogue

564 - espion

جاسُوس

spy

565 - essayeur

عيّار (الذهب أو الفضة)

assayer (of gold, silver)

566 - essayiste

دارس : صاحب تجارب أدبية

essayist

567 - essuyeur

مسّاح : نشّاف

wiper (of dishes)

568 - estampeur

دَامِغ أو طَبّاع

stamper

569 - esthéticien

مجمّل (يقوم بالتجميل)

aesthetician

570 - estimateur

مثمّن : مقدّر

estimator = appraiser = valuer
appreciator = esteemer

571 - étalagiste

عارض سِلَع (في مخزن)

stall-keeper

572 - étalier

فتى (أو صبيّه) الجزّار

shopman (butcher's ...)

573 - étalonneur

معيّر

standardizer

574 - étameur

مُقَصْدِر : قزادري (ع)

tinsmith = tinner

575 - étameur-polisseur

مقصدر صقال

tinner-polish

576 - étampeur = estampeur

صانع حدائد

stamper

577 - escrimeur

مسايف (مشاقري)

fencer = swordsman

578 - ethnographe

عِرَاقي (عالم بالعِرَاقة أو خواص الشعوب)

ethnographer

579 - ethnologie

جِنْسَانِيّة : علم الأجناس

ethnology

580 - ethnologue

جِنْساني
سِلالي أو سلالياني

ethnologist

581 - éthologue

عالم بالأخلاق

ethologist

582 - étiqueteur

وَاسِم : واضع سِمَة أو مُعَنْوِن : واضع عنوان

labeller = ticketer

583 - étudiant

طالب (فى كلية او جامعة)

student

584 - etymologue

عالم بالإشتقاق

etymologist

585 - eugéniste

نِسْلاني (عالم في تحسين النسل)

eugenist

534 - enjoliveur

زوّاق

beautifer, embellisher
— enlumineur
illuminator

535 - enquêteur (juge ...)

قاضٍ محقِّـق

investigating (judge ...)

536 - enrôleur = recruteur

مجنِّـد : مُعبِّـيء

recruiting sergeant or recruiter

537 - entomologie

علـم الحشرات

entomology

538 - entomologiste

حَشَـراني

entomologist

539 - entraîneur sportif

مُدرِّب رياضـي

coach = trainer (in sports)

540 - entraîneur de chevaux

مُضَمِّـر خيـول

trainer of horses

541 - entraîneuse

ساقية (تدعو الزبناء الى الشرب والرقص)

dance hostess

542 - entremetteur ou entreteneur

وسيط (في خلاعة): قوّاد

procurer

543 - entreposeur

مُستودِع (قيِّم على محـل استيـداع)

keeper (warehouse ...)

544 - entrepositaire

متسلّم بضاعة (في مخزن)

bonder

545 - entrepreneur

مُقـاوِل

contractor

546 - entreprise

قِـوالّة : مُقاولـة

undertaking

547 - entreteneur

حافظ : صَائِـن

preserver = maintainer
— entreteneur

قـــوّاد

procurer

548 - éperonnier

همّاز : صانع المهاميز

spurier

549 - épicier

بقّال : بدّال : سقّاط

grocer = spices-merchant

550 - épicier forain

الزّدحي : يقال بقّال القرى ويسمّى الكاسُـور

itinerant

551 - épigraphiste

نُقوشي (عالم بالنقوش)

epigraphist

552 - épinceteur = épinceur

منظف الصوف والأقمشة الصوفيـة

nopeur, burler

553 - épinglier

دبابيسي (صانع الدبابيس وبائعهـا)

pin-maker

554 - éplucheur

قشّـار : بشّـار

peeler (person)

555 - équarisseur d'animaux

سلاّخ : سالِخ الجُلود

knacker (who cuts up animal carcass)

556 - équarisseur de bois

رَبّاع الخشب (ثقاب فجوات مربعة في الخشب)

knacker (who cuts up wood)

557 - équilibriste

بَهلَـوان

equilibrist

558 - équipage

طَقَـمُ الطّائـرة

air-crew

559 - équipier

لاعب في فريق رياضي

player

509 - électronicien
إلكترونياتي (خبيـــر فـــي الالكترونيـــات)
electronician

510 - élève
تلميـــذ
pupil (in a school), student (in a college)

511 - éleveur
مُرَبّي الحيوانات (كسّاب)
stock-breeder

512 - éleveur de poules
دَجّـــاجي
chicken-merchant

513 - éleveur ou dompteur de panthères
الفهّاد: من يقتني الفُهُود: من يُعلّم الفهد الصيد
panther's tamer

514 - emballeur
رزّام أو حزّام البضائع
packer

515 - embaucheur
مُشغّـــل
contractor (labour ...)

516 - emboutisseur, marteleur
مطرّق (طراق للمعادن)
stamper = plate bender

517 - embryologue, embryologiste
خبير في علم الأجنّة: أجنّي
embryologist

518 - émissaire
مُصرّف مـــاء
out let (of reservoir)

519 - émondeur
مُشذّب الأشجار : عاضدها
pruner
- (émondoir
(مِشـــذب
pruners

520 - émouleur
شـــاحـــذ
grinder (tool- ...) or knife-grinder

521 - empailleur
مُقشّش (عمّـــار)
bottomer (chair- ...)

522 - empileur
راصّ : مكدّس : (كَدّاس)
stacker = piler

523 - empiriste
متطـــبّب
empiricist

524 - employé
مُستخـــدَم
employee
خادم (تطلق على المؤنث في العاميـــة المغربيـــة)
- employé de maison

525 - employeur
مُستخدِم : مشغّـــل
employer (of labour)

526 - encadreur
مؤطّر : صانع الأُطر
picture-frame maker

527 - encaisseur
مُحصّـــل : قابض
collector = receiver = payee = cashier

528 - encaustiqueur
مصوّر بألوان الشمع
printer (wax- ...)

529 - encolleur = colleur
مُغـــرّ : غـــرّاء
gluer

530 - encyclopédiste
عالم موســـوعي
encyclopaedist

531 - enfileur (de perles)
نـــاظـــم
(عقـــود الجوهـــر)
stringer (of pearls)

532 - enfourneur
خبّاز : فرّان (الفران فـــي العامية المغربية يطلق
عـــلى المخبزة نفسهـــا)
oven-man

533 - engraisseur
مسمّـــن الماشيـــة
fattener

484 - ébénisterie

فَتَتَـــة
(النجـــارة الدقيقة)

cabinet work

485 - éboueur = boueur

مُنظِّف (زبّـــال)

scavenger

486 - écailleur

مَحَارِي أو بائع المحَار

scaler of fish, opener of oysters

487 - échangiste

مُقايِض أو مُبَادِل

exchanger

488 - échantillonneur

معـــايِـــر

sampler

489 - échotier

مُخْبِر صُحُفي (وهو مرددأصداء في الصحـف) .

writer (par or grossip :..)

490 - éclairagiste

إضائي (أي خبير في فـــن الإضــــاءة)

illuminating engineer

491 - éclaireur

رائد كَشْفي أو رائد الكشفية

scout

492 - éclusier

هوّاس: عامل يرفع أويخفض السفن في هَويس القنـــاة

lock-keeper

493 - économe

أمـــين صندوق

treasurer ; bursar

494 - économiste

اقتصادي (خبيـــر ..)

economist

495 - écorcheur

سَـــلاّخ

flayer

496 - écrivain

كـــاتـــب

writer

(كـــاتب فاشـــل

(écrivailleur = écrivassier

hack-writer = scribbler

497 - écumeur de mer

قرصـــان البحر .

rover (sea- ...)

498 - écureur

1) مبيض النحاس

2) منظف الآبار أو مُنزِحُها

cleaner, cleanser, scourer

499 - édile

قـــاضٍ بلـــدي

magistrate (municipal ...)

500 - éditeur

ناشر (الكتب أو الصحف الخ)

editor, publisher

501 - éditorialiste

كاتب افتتاحيات (الصحف والمجلات)

editorialist

502 - éducateur

مُـــرَبٍّ

educator = instructor

503 - effilocheur

نَسّـــال النسيـــج

breaker

504 - égorgeur

نحّـــــار

sticker (pig- ...) or sheep-sticker

505 - égoutier

مُنظِّف المجـــاري

sewerman

506 - électeur

نـــاخـــب

elector = voter

507 - électricien

كهربائي (مختص فـــي الكهـــرباء)

electrician

508 - électrochimiste

كِيمْـــاكَهْرَبي

electrochimist

458 - diplomate

دبلومـــاسي

diplomat

459 - directeur

مـــديـــر

manager = director

460 - distillateur

مقطّر : من حرفته التقطير

distiller

461 - distributeur d'essence

موزّع البنـــزين

distributor of fuel

462 - divinateur

عـــرّاف : منجـــم

soothsayer = diviner

463 - divisionnaire (inspecteur ...)

مفتـــش مُقاطعة

divisional inspector

464 - divisionnaire (général ...) ou général de division

فَريـــق

lieutenant-general

465 - docker

عامل الرَّصيف (البحـري)

شيّـــال

docker

466 - docteur

طبيـــب : دكتـــور

doctor

467 - domestique

خُـــوذي

domestic

468 - dompteur d'animaux ou de fauves

رائِض أو روّاض الضواري

tamer of wild beasts

469 - doreur

ذهّاب (ع) مذهّـــب

gilder

470 - douanier

جُمْـــرُكِي

مَكّاس : نكاس (ع)

customs officer

471 - doyen

عميـــد

dean

472 - draineur

مُصَرِّف الميـــاه

drainer

473 - dramaturge ou dramatiste

كـــاتب مســـرحي

dramatist = dramaturgist = playwright

474 - drapier

جَوّاخ (صانع الجوخ وبائعه)

draper

475 - dresseur

مُكَلِّب وَكَلّاب . : سَائِسُ الكِـــلاب

trainer (of dogs)

476 - dresseur de chiens

كَالِب وكَلّاب صاحب كِلاب أو سَائِس كلاب

ومُكلّـــب : مُضرِّي الكلاب على الصَّيد .

dog-trainer

477 - dresseur de singes

القَرّاد : سائس القُرود

monkey-trainer

478 - dribbleur

مُراوِغ (في كرة القدم)

dribbler (football)

479 - droguerie, parfumerie

العِطارة : حرفة العطّار

trade in paint, cleaning materials, etc. = perfumery

480 - droguiste

عَطّار أو عَقّاقيـــري

hardware-storekeeper

481 - dynamiteur

مُفجِّر بالديناميـــت

dynamiter = dynamitard

- E -

482 - ébaucheur

مُصمِّم الخطوط الأولية

rougher-out

483 - ébéniste

قَيْتَـــن

(رقائقي أي نجار الرقائق)

cabinet-maker

433 - dépanneur
رائب او رَغّاب
break-down mechanic

434 - dépeceur
فَسّاخ : قصّــاب
cutter-up

435 - dépositaire de l'autorité
أمــين السلطة
repository of authority

436 - dépouilleur du courrier
فــارز البريــد
opener of the mail

437 - dépouilleur du scrutin
عــدّاد أصوات النّاخبين
counter of votes

438 - député
نــائــب
deputy

439 - dérailleur
مُـحـوّل الخـط
shifting track

440 - dermatologue
جِلديّــاني (مختص فــي امــراض الجلد)
dermatologist

441 - dessinateur
رَسّـــام
sketcher = drower

442 - dessinateur lithographe
رَسّام الطباعــة الحجرية
drawer lithographer

443 - détaillant
بائـع بالتفصيــل
retailer

- détaillant de fils de soie
حراثري : براولي (ع) وهو بائع خيط الحرير بالتقسيط

444 - détective
شرطي سري
رقيب (ع)
detective

445 - détrousseur
قاطع طريق : نهّاب
(dévaliseur سلاب)
highwayman

446 - dévideur
حــلاّل الغزل
reeler = windster

447 - devin
عرّاف : كاهــن
diviner or soothsayer or fortune-teller
(devineresse عــرّافــة)

448 - diacre
شمّاس (ـ نائب كاهن)
deacon

449 - dialectologue
لَهجاوي (خبير في اللهجات)
dialectologist

450 - dialoguiste
مُؤلّف الحوار السّينمائي أو حوار التمثيل
dialoguist

451 - diamant
الماسي او الألماسي : صائغ أو مركب الألماس
diamond

452 - diamantaire
حكّاك : أَلماسي : جَوْهري : صــائغ
diamond-cutter

453 - dicteur
مُلقّــن : مُمْــلي
dictator

454 - diététicien
اختصاصي بالحميــة
dietetician

455 - dilettante
مولع بالفنون : هــاوي الفنــون
dilettante

456 - dinanderie
الصّفارة : النّحاسة
brass-ware

457 - dinandier
نحاس : صفّــار ، نحايسي (ع) صفار (ع)
brass-ware dealer

411 - débourbeur

مُنظِّف المعــادن

cleaner of ore

412 - décapeur (de métaux)

صمتّـــال المعادن

scourer of metals

413 - déchargeur

مُفرِّغ البضائــع

lumper

414 - déchiffreur

فَكَّاك الخطــوط = حَلاَّ ل الألغاز

decipherer

. décodeur

ويسمي اذا كان آلة الكترونية

decoder

حلاّل الرموز

415 - décimateur

معشّر (جابي أو محـدد الأعشـار)

tithe-owner

416 - décorateur (ornemaniste)

مُزوّق : زَوّاق (ع)

decorator

— décorateur (peintre ...)

رَسّام مُزَخرف

painter (scene- ...)

417 - décrotteur

مَسّاح الوَحل (في الأحذية)

black (shoe- ...)

418 - dédouaneur

قابض رسوم الجمرك (أومستخلصهــا)

clearer of goods

419 - défenseur

— وكيل مُدافع : (وَكَايلي (ع))

defender

. défenseur agréé

مدافع مقبول (في المحاكم)

upholder = counsellor

420 - défenseur civil

حامي المدينة وهو الرامي المكلف من بين رجال الحرف بالدفاع عن المدينة

defender of town

421 - défricheur

مُعمّر أو مُستَصلِح الأراضي

settler, squatter

422 - dégraisseur, blanchisseur

قَصّار : غسال (صبّان)

dry-cleaner

423 - dégustateur

ذوّاق (عامل مكلف بتذوق الأنبذة والمشروبات)

taster (of wines etc ...)

424 - délégué

منــدوب

delegate = deputy

- délégué judiciaire

مندوب قضائي

delegate (judiciary ...)

425 - démarcheur

وكيل متجول (ينوب عن المصافق أو دور التجارة)

canvasser

426 - déménageur

ناقل (الأثاث أو ريـــاش المساكــن)

furniture remover

427 - demi-centre

رِدْءُ الوسط (في كرة القدم)

half-center

428 - démographe

ديموغرافي أو إحصائــي ديموغــرافي

(خبير في الديموغرافية وهي علم الإحصاءات البشرية)

demographer

429 - démolisseur

هدّام (عامل شغله هــدم البنايــات)

demolisher

430 - dentellier

شرائطي (تخــاريمــي)

(مجادلي أو طرشان) (أي صانع الطراشن وهي الشرائط المذهبة)

lace-maker

431 - dendrologue

شَجْراني : خبير في علــم الشّجــر

dendrologist

386 - cribleur

ناخل : مغربل (غرابلي وكرابلي)

sifter, riddler

387 - crieur public (= hérault)

دلاّل (برّاح)

town-crier

388 - crinier

شعّار : صانع الشّعر

hair-maker

389 - cristallier

نقاش البلّور

class cutter and engraver

390 - critique

ناقد : نقّاد

critic

391 - croque-mort

قبّار

undertaker's assistant

392 - cueilleur

قطّاف

gatherer (of fruit)

393 - cuisinier

طبّاخ

cook

394 - culottier

سراويلي : صانع السراويل

breeches-maker

395 - cultivateur

فلاّح : مُزارع : حرّاث

agriculturist = farmer

396 - curateur

مصفي تركة

(بوموراريث) : أبو المواريث

trustee of vacant succession

397 - cureur (de puits ou de fosses)

منظف المراحيض

(خمّال)

cleaner (out of drains ...)

398 - cylindreur

رَدّاس — رَصّاص

roller-man, calender-man, mangler

- D -

399 - dactylographe

رَاقنة : ضاربة على المِرْقنة

(ناسخة أو مستكتبة)

type-writer = typist

400 - dalleur

مُبلّط

pavior

401 - damasquineur

مُرَصِّع : مُدَمْشِق،(رصّاع (ع))

damascener, damaskeener

402 - damasseur

مُشجِّر : مُوَشّي الثياب

damask weaver

403 - dameur

دَكّاك (ع) (موالين الطابية) (ع)

- dameur des murs en pisé
rammer of mud walls

404 - dameurs de terrasses

رَكازة (أو كْصاصة)

جصّاصو السطوح

rammer of terraces

405 - danseur

رقاص

danser

(زفّانة في بعض القبائل وهي فصيحة)

406 - dateur

معيّن التاريخ

(ويطلق أيضا على خاتم ذي تاريخ)

date marker

407 - dattier

الجدّال: بائع الجدال وهو البَلَح إذا اخضرّ واستدار

dry-date merchant

408 - datif (tuteur ...)

وَصي معين قانونيا

dative tutor

409 - débardeur

حمّال الميناء (أو مفرغ البضائع)

docker; wharporter

410 - débitant

بائع بالتفصيل أو بالتقسيط أو بالقطاعي

retailer; dealer (retail ...)

361 - correspondant

مـــراسِل

correspondent

362 - corroyeur

مُطَرِّي الجِلـد

currier = fellmonger

363 - cosmonaute

رائدُ فَضاء أو ملاح كوني

cosmonaut = astronaut

364 - costumier

لَبّاس مسرحي (صانع ألبسةمسرحية)

costumier

365 - cotte de maille

جِنْبِيّــة

coat of mail

366 - coupeur d'étoffes

مفصِّــل أقمِشَة

cutter of clothes

367 - coupeur de route

قاطـع طريـق

highwayman

368 - coureur

عَـدّاء

runner

370 - courrier

ناقــل بريـد (رقّاص)

postman

371 - courriériste

صِحَافي مُخْتَـص

writer (par ...)

372 - courtier

سمســـار

broker

373 - courtier maritime

سمسار بحري (مج ق) ـ(قَبّـــال)

broker (ship- ...)

374 - courtier en coton

سمســـار القُطن

agent (cotton- ...)

375 - courtier marron

سمسار غير رسمي

broker (unlicensed ...)

376 - courtisan

بِطانَة : مُلازِم البلاط

courtier

377 - coutelier

سكاكيني

(السَّكّاكين بالعامية هـم صناع السكاكـين)

cutler

378 - couturier

خياط للسيـدات (قشاشبي)

dressmaker

379 - couturier de drap

خياط جوخ (أو قمـــاش)

(خيــاط ملف)

maker of clothes

380 - couvreur

بنّاء سطـوح

roofer

381 - crayonneur

رســـام رديء

sketcher (rough ...)

382 - crayonniste

رســـام بالقلـم

drawer in pencil

383 - crémier

قشّاد (صانع أو بائع القِشْدة)

dairyman

384 - crépier

فطائري (صانع أو بائـع فطـــائر)

pancake-maker or pancake seller

385 - crépisseur en plâtre ou platrier

طيان بالكلس (كبّاص)

plasterer

335 - conservateur des hypothèques
مسجّل رُهُون
registrar of mortgages

336 - conservateur de musée
أمين متحف
keeper of a museum

337 - constructeur d'empire
مؤسس امبراطورية
erector of dominion

338 - constructeur de matrices
صانع قوالب
builder of matrices

339 - consul
قنصل
consul

340 - conteur
قصّاص
narrator = teller

341 - contrebandier
مهرّب
contrabandist

342 - contrefacteur
مُزَوِّر – مُزَيِّف
counterfeiter = forger of document

343 - contre-maître
رئيس عمال (وقّاف)
foreman

344 - contrôleur
مراقب : مفتّش
controler

345 - contrôleur d'orfèvrerie et de numismatique
عيّار : مراقب الصياغة والنقود
supervisor of goldsmith's trade and of numismatic

346 - controversiste
مجادل : مُناظِر
controversialist = disputant

347 - convoyeur
مرافق : مُواكِب (رَطّاط)
officer in charge of convoy

348 - coopérateur
معاون
co-operator = fellow-worker

349 - coordinateur
منسّق
co-ordinating

350 - copilote
مساعد طيّار
co-pilot

351 - copiste
نسّاخ (ع)
copier

352 - coquetier, marchand de volaille ou volailler
تاجر بيض وطيور (دجايجي(ع))
poulterer ; egg-man

353 - corailleur
صيّاد المرجان
coral fisher

354 - cordier
حبّال : بائع الحبال اوصانعها
robe-maker

355 - cordier
وتّار : بائع أوتار الآلات الموسيقية
seller of tail-piece (violin)

356 - cordonnier
سكّاف : إسْكافي
خرّاز (ع)
shoemaker

357 - coordonnier forain
إسكاف جوّال (بُعدي)
shoemaker (travelling ...)

358 - cornettiste ou corniste
بوّاق (عازف على بوق)
cornetist

359 - correcteur
مُصحّح
corrector (person)

360 - correcteur d'épreuves
مُراجع مُسودّات
reader (proof- ...)

307 - commissaire de police
مُفـوَّض شرطة
superintendent (police ...)

308 - commissaire de transport
عَمُـول النقـل
agent (forwarding ...)

309 - commissaire-priseur
دَلَّال : مُثمِّـن
appraiser = valuer

310 - commissionnaire
عَمُـول – عَمِيل (وكيـل أو سمسار)
agent (mercantile or commission ...)

311 - commissionnaire chargeur
وكيـل للشحـن
agent (shipping ...)

312 - commissionnaire marchand
تاجـر بالعُمولـة
agent (mercantile ...)

313 - comparatiste
مُقارِن : اختصاصي في فن المقـارنـة
comparative

314 - compatriote
مُـواطِـن
compatriot

315 - compétiteur
منافـس : مُتَبارٍ
competitor

316 - compilateur
جَمَّـاع
compiler

317 - compositeur
مؤلف موسيـقى، مُلحِّـن
composer

318 - compositeur
مصفف مطبعجي
compositor

319 - compromissaire
حَكَـم
arbitrator = referee

320 - comptable
محـاسب
accountant

321 - concierge
بـوّاب
porter = door-keeper

322 - concurrent
السَّبق : الذي يُسابقُك
competitor

323 - conducteur
سـائـق
conductor = driver

324 - conducteur de travaux
مـراقب أعمـال
clerk of the works (= works foreman)

325 - confectionneur
مجهِّز – صانع الملابس الجـاهزة
clothier (ready-made ...)

326 - conférencier
مُحـاضِـر
lecturer

327 - confiseur
حلـواني
confectioner

328 - confiturier
صانع أو بائع مربيات
jam-maker = jam-seller

329 - congressiste
مُـؤتمِـر
member of a congress

330 - conjurateur
ساحِـر : مُعزِّم
magician = wizard

331 - conquérant
فاتـح : غـازٍ
conqueror

332 - conseiller
مستشـار
counsellor

333 - conservateur
مُحـافِظ
conservator = keeper

334 - conservateur de bibliothèque
قيِّم (أو محافظ) مكتبة
librarian

280 - clarinettiste
مزماري : شبّابي (نافخ الزمـار)
clarinettist
281 - classe ouvrière
الطبقـة العاملـة
working-class
282 - clerc
كاتـب محـام
cleric
283 - clicheur
صانع الرواسم = مُرَوْسِم
block-maker
284 - cloutier
مساميري (صانع المساميرأو بائعهـا)
nail-dealer = nail-smith
285 - cocher
حوذي (سائق عربة خيل)
coachman
286 - codificateur
جامع قوانين = مُدَوِّن قوانين
codifier
287 - coffretier
صنـاديقي
كـوافـري (ع)
box-maker = chest-maker = cabinet-maker
288 - coiffeur
حلاّق : حجّام (ع)
barber = hairdesser
289 - collationneur
مراجع أو مقابل نصوص
collating of documents
290 - collecteur d'impôts
جابٍ : مُحصِّل ضرائب
collector (tax- ...)
291 - collectionneur de timbres
جمـاع طوابع
collector of stamps
292 - colombophile
مربي الحمام الزاجـل
pigeon-breeder
293 - colon
مزارع (بالإيجـار)
farmer
294 - colon partiaire
خمّـاس
tenant-farmer
295 - coloriste
ملـوّن
colourist
296 - colporteur
قشّاد
بائع جوال (سبايبي جوال) يبيع جميع البضائع خارج المدن (ع)
pedlar, packman
297 - combattant
مقاتـل : محارب
combatant, fighting man
298 - comédien
ممثـل هـزلي
comedian = play-actor
299 - commandant de navire
قبطان سفينـة (رايـس سفينـة) (ع)
commander ; commandant of vessel
300 - commandeur des croyants
أميـر المؤمنين
commander of faithfuls
301 - commando
مغوار : (فـدائي)
commando
302 - commerçant
تـاجر
merchant = tradesman
303 - commis
مستكتب (كتاتبي (ع))
clerk
304 - commissaire
مفـوض
commissary
305 - commissaire (haut ...)
منـدوب سـام
commissary (high ...)
306 - commissaire (juge ...)
قاضي تفليسـة
judge sitting in bankruptcy case

253 - chercheur

بحّاث – نقّاب

seeker = searcher

254 - chercheurs d'or

مُنقّبون عن الذهب

diggers (gold ...)

255 - chevillard

قصّاب بالجملة
جزّار بالجملة (ع)

butcher (wholesale ...)

256 - chevrier

مَعّاز (ع) – راعي الماعز(ع)

goatherd

257 - chiffonnier

خرّاق – لمّام خرق أو جماع خرق

ragman

258 - chiffreur

كاتب رموز

reckoner

259 - chimiste

كيماوي

chemist

260 - chiqueur

مَضّاغ (تبغ)

chewer of tobacco

261 - chiromancier

قارىء كَفّ (شوّاف : عرّاف)

palmist

262 - chirurgien

جرّاح

surgeon = operating surgeon

263 - chirurgien-dentiste

طبيب أسنان

dental-surgeon (dentist)

264 - chocolatier

صانع (أو بائع) شوكولاتة

chocolate-maker or chocolate-seller

265 - chômeur

عاطل – بطال (ع)

idle workman

266 - chromeur

مُكروم (من يُلبّس بالكروم)

chromatizing

267 - chromiste

مُنقّح الرسوم (في التصوير والطباعة)

chromolithographer, chromophotographer

268 - chroniqueur

إخباري – وقائعي– مدون أخبار أو حوليات

chronicler, reporter

269 - chronométreur

موقّت (بالميقت)

timekeeper

270 - cigarière

صانعة السيكار (امرأة...)

cigarettes-manufacturer

271 - cimentier

عامل أو صانع الإسمنت

cement-worker or cement-manufacturer

272 - cinéaste

سينمائي – مخرج أفلام

scenario-writer

273 - cinématographe

عارض أفلام

cinematograph

274 - cireur

مساح أحذية

shoeblack

275 - cirier

شمّاع (صانع أو بائع الشمع) (ع)

wax-chandler

276 - ciseleur

نقّاش

engraver

277 - citateur

راو – مستشهد

quoter

278 - civilisateur

مُمدّن

civilizer

279 - clairon

بوّاق : نافخ البوق
نفّار (ع) نافخ في النفير

bugler

228 - charretier

سـائق عجلـة

carter

229 - charron

نجّار عربات ــ عوّاد

cartwright

230 - charroyeur

ناقل بالعربات ــ عربجي

carter = carrier

231 - chasseur

صيّـاد ــ قنّـاص

hunter

232 - chasseur au filet

الشّبّاك ــ صياد بالشبكة

net-hunter

233 - chasseur de lézards

حارش : صائد الضّباب(المتسن)

lizard-hunter

234 - chaudronnerie

الوآيـة

صناعة النحاس أو القصدير

brazlery

235 - chaudronnier (de cuivre)

نحّاس (ـ صانع القدور أو تاجر النحاس)

نحايسي ـ قزادري (القدور) (ع) ـ السوآي

coppersmith = brazier

236 - chauffeur

سائق سيارة ــ سوّاق (ع)

driver, chauffeur

237 - chauffeur

وقّـاد

حرّاك : من يراقب طبخ الجيـر

heater (furnace ...)

238 - chauffeur (de chaudière de bain maure)

وقّـاد

fireman (of steam engine)

239 - chaufournier (qui prépare le plâtre)

كلّاس ــ جيّـار

lime-burner

240 - chauleur

جيّار (او بيّاض) اوكلّاس

lime-burner

241 - chaussetier

جواربي (صانع أو بائع الجوارب)

hosier

242 - chausseur

حـذّاء

(سبابطي)

shoes-maker

243 - chaux (extracteur de la pierre à ...)

فصّـال ــ حجّار

limestone (quarrier ...)

244 - chaux (fabricant de ...)

صانع الجيـر ــ جيّـار

lime (maker of ...)

245 - chéchias (bonnets pointus) ou tarbouch (fabricants de ...)

شواش : (صانع الشاشية)

طرابيشي (صانع الطربوش)

tarboosh (maker ...)

246 - chef de la corporation

أميـن الحنطـة

chief (corporation ...)

247 - chef d'Etat

رئيس دولة

head of State

248 - chef d'un groupement

نقيب أو عريف

chief of group

249 - chef d'orchestre

رئيـس الجوق

conductor = orchestra leader

250 - chef du pressoir d'huile

رئيس معصرة الزيـت ـ بـدّاد (ع)

chief of oil-press

251 - chef de quartier

مقـدم الحومة

chief of district

252 - chemisier

قمصاني (صانع أو بائع القمصان)

shirt-maker or shirt-seller

202 - céramiste

خــزّاف

ceramist = potter

203 - chaîneur

مسّاح بالمطمــار

chainman

- chaîne d'arpenteur

المطمــار

chain (land- ...)

204 - chaînier = chainiste

سَلاسِلي (ـ صانع السلاسل)

chain-smith

205 - chaisier

صانــع كــراسي

chair-maker

206 - chambellan

حــاجــب

chamberlain

207 - chambrière

وصيفة ـ خادمة ـ فراشة

chambermaid

208 - chamelier

جمّــال (ع)

الأبّال ـ راعي الابــل

camel-driver = cameleer

209 - champignonniste

زارع الفُطْر وهو نوع من الكمأة (أو الفقاع)

mushroom grower

210 - champignons

الفطــر (الفقاع)

mushroom

211 - champion, héros

بطــل

champion = hero

212 - chandelier

شمّاع (ع) : صانع الشمع وبائعــه

candle-maker

213 - changeur

صــرّاف

money-changer

214 - chansonnier

قوّال : قصائدي

مؤلّف الاغاني ومُنشِدُها

song-writer

215 - chant du chamelier

أُحْدُوَة وأُحدِيَــة

cameleer-song

216 - chanteur

مُغــنٍّ (ـ مَدّاح)

singer

217 - chanvrier

قنّاب (صانع أو بائع قنب)

hemp-seller

218 - chaouch

شــاويــش

chaouch

219 - chapelier

صانع أو تاجر قبعــات ـبــرانيطي

hatter = hat-maker

220 - chapier

غفّاري (صانع أو بائــع غفــارات)

Cope-maker

221 - charbonnier

فحّــام

coal-merchant

222 - charcutier

خنازيري ـ بائع لحــم الخنزيــر

pork-butcher

223 - chargé d'affaires

عميــل ـ وكيــل

general agent = man of business

224 - chargeur

شحّان ، من يشحن البضائع

loader = stocker

225 - charlatan

مُشَعوِذ ـ دَجّال (ع)

charlatan = quack

226 - charmeur de serpent

حــاوٍ

charmer (snake ...)

227 - charpentier

نجّــار

carpenter

176 - caravanier
caravaneer
قائد القافلة

177 - cardeur
حلاّج : ندّاف
(قراشلي : صانع القرشال وهو المحلج)
carder

178 - cardeuse
نـدّافـة
carder

179 - cardiologue
خبير في أمراض القلب
cardiologist

180 - caricaturiste
رسام كاريكاتوري
او رسام الصور الهزلية
caricaturist

181 - carpologue
ثِماري : نباتي مختص بدراسة الثمر
carpologist

182 - carreleur (ou marbrier)
بـلاّط
(رخايمي – رخّام)
paviour

183 - carrier ou tailleur de pierre
قلاع الحجارة (حجار)
quarrier = quarryman

184 - carrière
المَحْجَر أو المَقْلَع
quarry

185 - carrossier
صانع المركبات
coach-builder

186 - cartographe
خرائطي
cartographer (map-maker)

187 - cartomancien
متنبيء بالورق – ضارب على الورق (ع) – كزّان(ع)
fortune teller (by card)

188 - cartonnier
صانع أو بائع المقوى (أي الورق المقوى)
cardboard-maker

189 - casernier
أمين ثكنة
warden (barrack ...)

190 - casquettier
بائع الكسكيت (أو صانعها)
cap-seller

191 - casseur
مُكَسِّر
breaker

192 - casseur de pierres
مُكسِّر الحجارة
stone-breaker

193 - catisseur
صَقّال النسيج
textile-glosser

194 - cautériseur
كَـوّاي
cauterizing

195 - cavalier
الخيّال ، الفارس
rider = horseman

196 - ceinturier
صانع او بائع الحزم
مضامى (ع)
belt-maker

197 - Celui qui cherche un objet perdu
النشّاد : من ينشُد الضّوال
seeker = searcher (that one who fetches lost objects)

198 - celui qui exhume un cadavre
نبّاش : حفّار
grave-digger

199 - censeur
مراقب
censor

200 - censier
خراجي – جابي الخراج
tax-collector

201 - centurion
قائد مائة
centurion

151 - brunisseur

صقّــــال

burnisher

152 - bûcheron

حطّــــاب

lumberer, woodcutter

153 - bûcheur

مُجِـدّ او شِغّيل (شغّال)

swotter

154 - bureaucrate

ديــواني (كتاتبـي)

bureaucrat

155 - buteur

هدّاف (مسجل الأهداف أو الإصابات في كرة القدم خاصــة)

scorer

156 - buvetier

حاني (صاحب حانة)

bar-keeper

- C -

157 - cabaliste

قابل (عالم بالقبالية وهي أسرار التوراة)

cabbalist

158 - cabaret

الكَلّبَة : حانوت الخمّــار (اللســان)

tavern = cabaret

159 - cabaretier

خمّـــــار

taverner = tavern-keeper

160 - caboteur = cabotier

مساحل (من يبحر بالقرب من الساحل أو يلتزم المساحلة في قارب صغيــر)

coaster = coast sailor

161 - cadi (= juge musulman)

قــــاضي

cadi (mohammedan judge)

162 - cafetier

صاحب مقهى (قهوجي)

owner of a café

163 - caïd = commandant

قـــائـد

kaid (arab chief or commander)

164 - caissier

امين صندوق ــ خازن

cashier

165 - caissière de bain maure

جـــلاّســة

cashier of Turkish bath

166 - calfat

جلفـــــاط

قلفاط (ع) (من جلفـــط العربية)

ــعامل يُجَلْفِط وَيقَلِف السُفُـــن

caulker or calker

167 - calligraphe

خطّـــاط

calligraphist

168 - camelot

جَرائِدي ــ بائع الجرائد = بائع دوار

news-agent = news-man = newsvendor

169 - cameraman

كَمِرَمان: مُصوّر سينمائي ــ مصور للسينما والتلفزة

cameraman

170 - camionneur

باضِع : سائق الباضعة أي سيارة نقل البضائع

carman

171 - canalisateur

القَنّاء : حفّار القنــوات والمُقَنّي كـذلك

canal-digger

172 - canonnier

مدفعي (طبجي)

gunner

173 - canotier

قــواربــي

زورقي (فلايكي)

سائق قارب أو زورق او فُلْك

boater

174 - canons de fusils et de pistolets (fabricants de ...)

جعابيـــة

guns barrels and pistols (maker of ...)

175 - capitaine

قبطـــان ــ قائد (ع)

captain

129 - bourrelier
برادعي: لحايمي (ع)-صانع لجم وسرج الفرس أو بردعة الحمــار
harness-maker = saddler

130 - boursier
بُورصي (مضارب فـي البـورصـة)
speculator or gambler (on the stock exchange)

131 - boursier
مَنيح أوممنُوح : طَالِبٌ لـه منحـة
beneficiary of a scholarship
صُرَرِي : صانع الصُّرَر
purse-maker

132 - boutiquier
حانوتي
حــوانتي
shopkeeper

133 - boutonnier
زَرّار : بائع وصانع الأزرار
button-maker, button-seller

134 - bouvier
زرايـبي
بقّار : راعي الشـــاء
(الزرايبي هو مربي البقر في الزريبة أي الحظيرة)
cowman, cowherd

135 - boxeur
مــلاكم
boxer

136 - boyaudier
مصارني: صانع الأوتار- وتايري (ع) (بائع أو صانع أوتار الآلات وغيرها)
gut-dresser

137 - bradeur
مُرَاخِص (بائع بالمراخصة، أي بيع عام لتصفية بضائع بأثمان رخيصـة)
seller off old stock

138 - brasseur
بائع جِعّة - جَعّتي، صانـع الجَعّـة
brewer

139 - bricoleur (homme à tout faire)
متعدد الحرف : كثيـــر الصنائـــع
handy-man

140 - brique cuite
آجــرّ
brick (burnt ...)

141 - brique vernissées (fabricants de ...)
الزلايجية: صناع بوجمات وهو الأجر المبرنق أي المطلي بالبرنــق
vernis

142 - briqueteur
مُقــرمِد
bricklayer

143 - briquetier
صانع الآجر أو بائعه آجري- لواجــري (ع)
brickmaker

144 - brise-tout
كسّــــار
destructive

145 - brocanteur
مُتسبِّب (ع) خرايدي (ع)
dealer (second-hand ...)

146 - brocheur
ضَبّار(جماع أوراق لترتيبهاوتجليدها عند الحاجة)
book-lunder

147 - brodeur
مطرّز : مُـوَشّ
طــرّاز (ع)
embroiderer

148 - brossier
فُرَاشي (صانع أو بائــع الفُرَاشى) :جمع فرشـاة وهي ما ينظف به (وعربيتها الفرجون)
brush-maker

149 - broyeur
هرّاس - سحاق ، هراس (ع)
crushing

150 - brûleur de café
مُحمّص البـنّ
حماص القهوة (ع)
roaster (coffee ...)

109 - bitumier

paveur

زفـات وقطراني

رصاف

paviour (asphalt ...)

- marchand de goudron

أما القطارني فهو بائـــعالقطران

dealer of tar

110 - blanchisseur

البيّاض الذي يُبيّض الثياب أي يجعلها بيضاء وهـــو القصّـــار

bleacher

111 - blanchisseur de linge (en le foulant aux pieds)

غسّال (أوغسال الثياب لأن الغسال يطلق على غسال الموتى قبل التحنيط)

صبان (ع) : من يغسل الثياب بالصابون (رَكّال من تغسل الثياب بالأرجـــلومثلـه شتّاف)

laundryman

112 - bobinage

تكبيـــب

reeling = winding

- bobineuse

كبّابـة آليـة

winding-machine

113 - bobine électrique

وشيعة كهربية

bobbin

114 - bobineur

كبّاب – وشائعـي

winder

115 - bohémien-gitan

نَـــوَري

gipsy, bohemian

116 - bombagiste

مُقبِّب الزجاج

bender of glass

117 - bombardier

قــذّاف قنابــل

bombardier (bomber)

118 - bonne

خـــادمة

servant (woman- ...)

خـــادم (ع)

119 - bonnetier

مُقَشِّـر

hosier

120 - botteleur

حزّام : الذى يُكبِّس ويحـــزم

binder

121 - boucher

اللحّـام : بائـع اللحــم وحرفتــه اللّحامة

القصّاب : يقال له ساطـــروسطّار وشطّاب ولحّام وقدّار وجـــزّار(اللســـان)

butcher

122 - bouchonnier

بيطامي أو سَطّام: صانع أو بائع سدادات الفلّين أو السطامات والصمامـــاتوالصمادات

corck-cutter = corks-dealer

123 - boueur

وَحّال – رافع الوحل من الأزقـــه

scavenger = dustman

124 - bouffon, bateleur

مُضحك – بهلول – مَزّاح

buffon = clown

125 - boulanger

خبـــاز – فـــران

baker

(الفران في العامية المغربية تطلق على المخبزة نفسها)

126 - bouquetier

بـــائع زهـــر

flower-seller

- bouquetière

بـــائعـة زهر

flower-girl

127 - bouquiniste

كُتُبِـــي

bookseller

128 - bourreau ou exécuteur des bastonnades

جلاّد : ضارب أعنـــاقالجُنـــاة

السيّاف : صاحب السيفوصانعـــه

executioner = hungman

87 - babouchier

البلايغـــي

الشرابلي : صانــع حـــذاءنســـوي

بابوجي (بابوج كلمة فارسية معناها حذاء من نوع خاص يعرف في المغرب بالبلغة)

slippers-maker

88 - bactériologue

جَراثيمي ، خبير في علـم الجراثيـــم

bacteriologist

89 - badigeonneur

كَلّاس أو بَيّاض

(جيّار – بيّاض) (ع)

whitewasher

90 - balais (fabricants de ...)

مكانسة أو صناع المكانــس

(شطـاطبية) (ع)

brooms-maker

91 - balayeur

كَنّاس (من حرفته الكَنْــس) – شطّـــاب

sweeper

92 - bandagiste (bandes)

عَصائبي : صانع أو بائـع العصائـــب

bandagist (bands)

93 - banquier

صَيْرفي (صاحب مصرف)

banker

94 - barbier

حـــلّاق

barber

95 - barcassier

(فلكي) أي (سائق الفلك) سواق المرفئة (المرفئة المركبة التي تنقل من شاطيء إلى شاطيء أو من سفينة الى مـــرفأ)

driver of large barque

96 - batelier

قواربي (سائق قارب)

boatman

97 - bâtier

بـــرادعي

أكـــاف

جَلّال – صانع جِــلال

packsadole maker

98 - bâtisseur

بـنّـــاء

builder

99 - bâtonnier

نقيــــب المحامـين

president of the corporation of barristers

100 - batteur de céréales

دَرّاس أو ضــرّاب

thresher (cereals ...)

- batteur d'or

طراق الذهـــب

beater (gold ...)

101 - berger

راعٍ سارح – سرّاح (ع)

shepherd, herdsman

- berger de mouton

غنـــام

102 - beurrier

السمّـان : بائع السمن

butter-man

103 - bibeloteur

طرائفي (– تاجر التحف) بائع التحف (ع)

curio-dealer, curio-hunter

104 - bibelotier

طُرَفي : جمّاع أو بائـع الطـــرف

curio-dealer, dealer in knick-knacks

105 - bibelots

طرائف (جمع طرفة اي تحفة)

knick-knacks = trinkets

106 - bijoutier, joaillier

صائغ أو جوهري

jeweller

107 - bimbeloterie

صناعة الطُّرَف

toys, knick-knacks, toy business

- bimbelotier

طرائفي (– بائع أو صانع طـــرف)

maker of toys

108 - biographe

مترجم – كـــاتب سِيَـــر

biographer

62 - artificier
صانع الأسهم النارية
pyrotechnist

63 - artisan
صانع – محترف– حِرَفي(أو رجل حرفة)
artisan, craftsman

64 - artisan du bois
خشّاب
artisan of wood

65 - artisan habile
صَنَع وصَنَاع
skilful-artisan

66 - artiste
فنّان
artist

67 - as, crak
الدِّيس: الشجاع الشديد الذي يدوس كل من نازله
(ج : دِيَسَة)
'cracker = brave

68 - assermenté
محلّف
sworn

69 - assistant
مساعد
assistant

70 - assureur
مُؤَمِّن – مكلف بالتأمين
insurer

71 - astrologue
مُنجِّم
astrologist
astrologer = star-gazer

72 - astronome
فلكي
astronomer

73 - atelier
مَشْغَل
work-shop = work-room

74 - atelier d'artiste
المَفَن : المكان يمارس فيهالفنان عمله
workroom = studio

75 - atelier du charpentier
مَنْهَمَة
carpenter's workshop
- atelier de peintre
مَرْسَم
- atelier de couture
مَخْيَط
- atelier monétaire
دار الضرب– دار السكة

76 - athlète
أَبَدح أو أَبَد (اللسان)
athlete

77 - attaché
مُلحَق
attaché

78 - attaché de cabinet
مُلحق بالديوان
cabinet

79 - aubergiste, hôtelier
فُنْدُقي (صاحب فندق)
landlord, inkeeper

80 - auteur
مُؤلِّف – مُصنِّف
author

81 - autodidacte
عِصامي (عكسه عِظامي)
self-taught

82 - autorités (les ...)
الحُكّام
authorities

83 - avant-centre
قلب الهجوم أو مهاجمأوسط (كرة القدم)
center-forward

84 - aviateur, aéronaute
طيّار
aviator = aeronaut

85 - avocat
مُحام
lawyer

- B -

86 - babouches de femmes (fabricants de ...)
أحذية للنساء
مساخرية (راجع شرابلية)–ريحية
turkish-slippers of women

38 - appariteur

بوّاب (مدرسة عليا)

حاجب في (كلية)

mace-brearer (of university court)

39 - apprenti

مُتمـرّن

متعلم (ع)

novice = apprentice

40 - apprenti joaillier
apprentice (jeweller's ...)

مساعد صائغ أو مساعد جوهري أو صبي صائغ

- apprenti-menuisier
apprentice (carpenter's ...)

صبـي نجـار

- apprenti-imprimeur

مساعـد طبـاع

devil (printer's ...)

41 - aquiculteur, amereyeur

مُربّي المائيّـات

aquiculturist

42 - arabisant

مُستعـرب

arabist

43 - arbitre (compromissaire)

حكـم

(بامهاود (ع) أي حكـم للمهـاودة)

referee = umpire

44 - arbitre de touche

حكـم الشـرط

linesman

45 - arboriculteur

شجـار

arboriculturist

46 - archéologue

أثـري

archaelogist

47 - archevêque

أُسقُـف

archbishop

48 - architecte

مهندس معمـاري

architect

49 - archiviste

وثّاق : حافظ الوثائق أوقيّم المحفوظـات

archivist

50 - argenteur

مُفضـض

silverer, silver-plater

51 - armurier

سـلاحي

(زنـايدي (ع)

gunsmith

صانع الأسلحة وبائعها(يقال له سرايري في المغرب
وهو خاصة صانع خشـبالمكحلـة)

52 - arpenteur

مسّاح الارض (الذي يحسـب المساحات)

land-surveyor

53 - arrière

ظهيـر (في كرة القدم)

back

54 - arrière central

ظهير أوسـط

third-back

55 - art d'assortir les perles

لئـالـة

pearl-assorting art

56 - art divinatoire

عرافـة (فـن)

divinatory-art

57 - art du brodeur

طـرازة

embroidery art

58 - art du sculpteur

النحاتة : حرفة النّحّات

sculpture

59 - artériologue

شرياناتي(مختص بالشرايين والقلب)

arteologist

60 - articles de bonneterie

مُصنّـرات

articles of hosiery

61 - articles de marquetterie

مُرصعـات

articles of marquetry

14 - affineur de métal

تاجص
(مَحَص الفِلِزَّ : صَفّاه)

metal-refiner

15 - agent (agent immobilier)

وَكيل عقـاري

estate-agent

16 - agent d'affaires

عَميل — وكيـل

general agent = man of business

17 - agriculteur

زارع (ـ فَلاّح)

farmer = agriculturist

18 - agrologie

علم التّربة وصلاحيتها للزراعة

agrology

19 - agrologue

تُـرَابِيَاني

agrologist

20 - agrumiculteur

زارع الحوامـض

farmer of citrus fruits

21 - aiguilleur

مُحَوِّل : مدير مفتاح السكةالحديديـة

pointsman

22 - aiguiseur

شَحّـاذ أو مُسَنِّـن

knifer-grinder = knife-sharpener

23 - ailier

جَناح

wing = winger

24 - ailier droit

جناح أيمن

right-wing

25 - ailier gauche

جناح أيسـر

left-wing

26 - ajusteur

مُعَدِّل

adjuster

- ajusteur sur métaux
fitter

مركّـب

27 - allumetier

صانـع الثقـاب

match-maker

28 - alpiniste

الزّانيءُ (من زَنَأَ زَنْأً وزُنوءاً(اللسان)،أو الزَّقّاء وهو الصَّعّاد في الجبال (الوسيط)ويقال أيضا المُتَوَقِّن والمُتَوَقِّـل (اللسـان)

alpinist = mountaineer

29 - amarreur

قـالِـس
رابط السفينة بالقَلْـس

trunk-brace

30 - amateurs

الهُواة (في الرياضة وغيرها)

amateurs, lovers

31 - amidonnier

نَشّاء : صانع النَّشا (ج نَشّابة)

starck-dealer

32 - anatomiste

شَرّاح : خبير في علـم التشريـح

anatomist

33 - anesthésiste

مُبَنِّج : الذي يُبَنِّج المريض لعملية جراحيـة

anaesthetist

34 - ânier

الحمار (ـ سائق الحمير) وهو السواق أو كاري البهائم (ع)

donkey-boy, ass-drived

35 - antiquaire

عَادِيَاني : الباحث فـي العاديّـات

antiquary (who is fond of antiquities)

36 - antiquités

العَـاديات

antiquities

37 - apiculteur, apiculture

نحّال (مربي النحل)

bee-keeper = apiculturist = apiarist

نحالة

bee-keeping (apiculture)

معجم الحرف والمهن

فرنسي - انجليزي - عربي

هذا المعجم خاص برجال الحرف والمهن حيث نقتصر غالبا على اسماء المحترفين وارباب المهن أو الخبراء لسهولة اسماء المهنة او الحرفة الآتية على وزن فعالة او فعالية .

- A -

1 - accoucheuse
مُوَلِّدَة
obstetrician, midwife

2 - acheteur
مُشْتَرٍ
purchaser = buyer

3 - acheteur de fruits (encore dans l'arbre)
جَنَائِي (ع) من يشتري الفواكه في الأشجار
purchaser of fruits

4 - acrobatie
بَهْلَنَة – حرفة البَهْلَوان
acrobatics

5 - acrobatisme
(بَهْلَوَانِيَّة
acrobatics, acrobatism

6 - acteur
مُمَثِّل
actor

7 - actionnaire
مساهم
shareholder

8 - adjoint
نائب – كاهية
assistant

9 - administrateur, gérant
مُتَصَرِّف
administrator

10 - adoul
العدل
الموثق هو الاسم الذي يطلق على العدل
- notaire
notary

11 - adversaire
الخصم وهو (النَّضِيل)
adversary

12 - aérologue
مُختصّ بالهواء
aerologist

13 - afficheur
مُعلّق الإعلانات
bill (-stuker, -poster)

4297 - extraordinaire (assemblée générale —)
جمعيـــة عمـــوميـــة غيـر عـــاديـــة

4298 - — (budget —)
ميـــزانيـــة استثنائيـــة

4299 - — (dépenses — s)
نفقات غير عادية ، مصاريف غيـر عـــاديــة

4300 - — (dépenses — s de l'Etat)
نفقات غيـــر منظـــورة للدولـــة

4301 - — (envoyé —)
مندوب فـــوق العـــادة

4302 - — (événement —)
حَـــدَثٌ غـــيـر عادي

4303 - — (séance —)
جَلْسَـــة غيـــــر عاديـــة

4304 - — (trouver —)
استغـــرب

4305 - extraordinaires (choses —)
غـــرائـــب = عجـــائـــب

4306 - extranéité
صِفَـــة الإغتـــراب (التي يتصف بها الأجنبي خارج بـــــلاده) .

4307 - extravagance
هَـــوَس ، هَذَيـــان ، شـطـــط

4308 - extrême
آخِـــر ، أقصَى

4309 - — (à l'—)
إلى أقصى حـــــــدٌ

4310 - — (les climats — s)
المناخات الشـــديـــدة

4311 - — (les deux — s)
الضـــــدان

4312 - — frontière
أقصى الحــــــدود

4313 - — (moyens — s)
وســائـــل عنيفـــة

4314 - — Orient
الشــــرق الأقصى

4315 - extrême (parti —)
حزب متطـــــرّف

4316 - — (surprise —)
قُصَـــارى الدَّهْشَـــة

4317 - extrêmement (il est — habile)
هو نهايـة في الحِـــذق

4318 - extremis (in —)
في آخـــــر رمـــق

4319 - extrémisme
تَطَـــرُّفِيَّـــــــة

4320 - extrémiste
متطــــرِّف

4321 - extrémité (dernière —)
مَشَـــارف المـــوت

4322 - extrinsèque
خـــــارج عن الذات ، خـــارجي ، ظاهـــــري

4323 - — (valeur — des monnaies)
قيمـــة العملـــة الحقيقيـــة
(= سعـــر رسمي للنقـــد)

4261 - extorsion
اغتصاب ، ابتزاز

4262 - — de fonds
إبتزاز الأموال

4263 - extra
زيادة ، علاوة ، خارج

4264 - — (acte —)
إجراء غير قضائي

4265 - — (— - commission)
لجنة من غير النواب

4266 - — judiciaire
غير قضائي ، خارج عن الدعوى ، عُرفي ، غير رسمي

4267 - — légal
غير شرعي ، ضِدّ القانون

4268 - — (moyen —)
وسيلة غير قانونية

4269 - — -muros
خارج أسوار المدينة

4270 - — -parlementaire
خارج البرلمان

4271 - — -réglementaire
خارجٌ عن النظام

4272 - — -sensible
خارج الحسّ

4273 - — -sensoriel
خارج نطاق الإدراك الحسّي

4274 - — -territorialité
حصانة سياسية

4275 - — budgétaire
خارج الميزانية

4276 - extraction
استخراج ، استخلاص

4277 - — (être de basse —)
نبت من أصل وضيع

4278 - — d'un projectile
إستخراج شظية مقذوف ناري

4279 - extraction de la racine d'un nombre
تجذير (إستخراج جَذْر عدد)

4280 - extrader le criminel
سلّم المجرم

4281 - extradition
طلب تسليم المجرمين (بين الدول)

4282 - — des réfugiés politiques
طلب تسليم اللاجئين السياسيين

4283 - extraire
لَخَّص ، استخرج

4284 - — l'inconnue
إستخرج المجهول

4285 - — un passage d'un livre
إقتبس مقطعا من كتاب

4286 - — un procès
إستخلص قضيّة

4287 - — la quintessence
استخلص اللباب

4288 - extrait
ملخص ، نبذة ، نسخة ، شذرة ، مستخرج

4289 - — d'un acte de société
نسخة عقد شركة

4290 - — du casier judiciaire
خلاصة السجل العدلي

4291 - — de compte
مستخلص حساب

4292 - — d'un jugement
صورة حكم

4293 - — de naissance
صورة شهادة الميلاد

4294 - — radiologique
صورة شعاعية (تستخرج بواسطة أشعة رونتكن أو ما شابهها)

4295 - extraordinaire
غير عادي ، فوق العادة

4296 - — (ambassadeur —)
سفير فوق العادة

4223 - extérieur (politique — e)
سياسة خارجية

4224 - extérioriser
أظهر ، أبان

4225 - — ses sentiments
أظهر عواطفه

4226 - extermination
إبادة ، إستئصال ، تدمير

4227 - exterminer
أباد ، إستأصل ، دمّر ، أفنى

4228 - externat
مدرسة خارجية (عكس المدرسة الداخلية)

4229 - externe
خارجي ، ظاهري

4230 - exterritorialité
امتداد سلطة الدولة خارج حدود الوطن ، حصانة دولية

4231 - — (bénéfice de l'—)
حق الحصانة الدولية

4232 - extincteur
مطفيء

4233 - — d'incendie
مطفيء الحريق

4234 - — du génie
مُخبِّل العبقرية ، مطفيء الذكاء

4235 - — (liquide —)
سائل مُطفيء

4236 - extinctif
مسقط

4237 - — (prescription — ve)
تقادم مسقط ، مرور زمن مسقط

4238 - extinction
إنقضاء ، إنقراض

4239 - — absolue
انقضاء مطلق

4240 - — par voie de conséquence
انقضاء تَبعيّ

4241 - — d'une famille
انقراض أسرة

4242 - extinction du feu
إطفاء النار

4243 - — des forces
خَوَرُ القُوى

4244 - — de l'instance
انقضاء الدعوى ، سقوط الدعوى

4245 - — des obligations
انقضاء التعهدات

4246 - — de l'offre
سقوط الإيجاب

4247 - — du passif
انقضاء الديون

4248 - — de la peine
انقضاء العقوبة

4249 - — d'une race
انقراض جنس

4250 - — relative
انقضاء نسبي

4251 - — par voie principale
إنقضاء بوجه أصلي

4252 - — volontaire
إنقضاء اختياري

4253 - extirpation
استئصال

4254 - extirper
استأصل ، اجتث ، اقتلع

4255 - — les abus
استأصل التعسفات

4256 - extorqué
مغتصب

4257 - — (signature — e)
توقيع مغتصب

4258 - extorquer
اغتصب ، إبتزّ مالاً

4259 - — une somme d'argent
اغتصب مبلغاً من النقود

4260 - extorqueur
مغتصب ، مبتزّ المال

4186 - expropriation (arrêté d'—)
قرار نزع الملكية

4187 - — pour cause d'utilité publique
نزع الملكية للمنفعة العامة

4188 - — conditionnelle
نزع الملكية بشروط

4189 - — forcée
بيع جبري = نزع ملكية جبري

4190 - — immobilière
نزع الملكية العقارية

4191 - exproprié
منزوع الملكية

4192 - — (débiteur —)
مدين منتزعة ملكيته

4193 - exproprier
إنتزع الملكية

4194 - — son débiteur
نزع ملكية مدينه

4195 - expulser
طَرَدَ ، أبعد ، أخرج

4196 - — un indésirable
— شخصاً غير مرغوب فيه

4197 - expulsion
طَرْدٌ ، إخراج ، إبعاد

4198 - — (arrêté d'—)
قرار الإبعاد أو النفي

4199 - — des étrangers
طرد الأجانب من البلاد

4200 - — d'un locataire
إخراج مستأجر

4201 - — (motif d'—)
مَطْرَدة = سبب الإبعاد

4202 - expurgatoire (index —)
فهرس الكتب المحرَّمة

4203 - expurger
طهّر

4204 - — un texte
طهّر نصّاً مما فيه من عبارات مُخلّة بالأدب

4205 - exquis (goût —)
ذَوْقٌ رَهيف

4206 - — (mets —)
طعام لذيذ

4207 - exsangue
منزوف = قليل الدّم

4208 - extase
إختطاف = إعجاب شديد

4209 - extenso (in —)
بكامله

4210 - extension
إمتداد ، إنبساط ، تنمية

4211 - — (vu l'— des affaires)
نظراً لتوسيع دائرة الأعمال

4212 - — d'une autorité
إزدياد نُفُوذ

4213 - — du commerce
تنمية التجارة

4214 - — de la compétence des tribunaux sommaires
توسيع اختصاص المحاكم الجزئية

4215 - — (par —)
مع التوسّع ، بالتعميم

4216 - — (prendre de l'—)
زاد ، كثر ، توافر ، اتسع

4217 - extensomètre
مقياس التَّمَدُّد

4218 - exténuer
نهك ، أنهك ، أضنى

4219 - extérieur
خارجي ، خارج ، ظاهري

4220 - — (commerce —)
تجارة خارجية

4221 - — (nouvelles de l'—)
أخبار خارجية ، أنباء الخارج

4222 - — d'une personne
مظهر شخص (زيه الخارجي)

4148 - exposé synthétique
عـــرض تنظيمي

4149 - exposer au danger
عـــرض للخـــطـــر

4150 - — son état au juge
شَكَا حَـــالَهُ إلى القاضي

4151 - — un nouveau-né
تَخَـــلَّى عـــن مـــولـــود

4152 - — (s'— à la mort)
خَـــاطَـــرَ بنفســه = إسْتَمَـــات

4153 - exposition
معـــرض ، بيـــان ، شـــرح

4154 - — agricole
معـــرض زراعـــي

4155 - — de Damas
معـــرض دمشـــق

4156 - — des faits
بيـــان الـــوقـــائـــع

4157 - — d'images obscènes
عـــرض صـــور مخلـــة بالآداب

4158 - — itinéraire
مَعْـــرِض جَـــوَّال

4159 - — des marchandises
معـــرض بضائـــع

4160 - — de monnaies contrefaites
عـــرض العمـــلة الزائفـــة للتداول

4161 - — universelle
معـــرض عالمـــي

4162 - exprès
صـــريـــح ، معيـــن

4163 - exprès (lettre —se)
رســـالـــة عـــاجِلَـــة

4164 - exprès (voyager — pour vendre)
ســـافـــر خصيصاً للبيـــع

4165 - — (défense —se)
منـــع صـــريـــح

4166 - — (ordre —)
أمـــر صـــريـــح

4167 - exprès (stipulation —se)
إشتـــراط صـــريـــح

4168 - express
ســـريـــع

4169 - — (train —)
قطـــار ســـريـــع

4170 - expressément
بصـــراحـــة

4171 - expressif (regard —)
نظـــرة ذات مغـــزًى

4172 - expression
تعبيـــر ، عبـــارة

4173 - — algébrique
جملـــة أو عبـــارة جبـــريـــة

4174 - — de la joie
دَلاَئِـــل الفَـــرَح

4175 - — muette de qn
لســـان حَـــالِـــه

4176 - — (réduire à sa plus simple —)
أحـــال شيـــئاً إلى شكـــله الأبْسَـــط

4177 - — (—s vives)
عبـــارات حيّـــة

4178 - expressionnisme
تعبيـــريـــة

4179 — (s'—)
أعـــرب عن نفســـه ، تكـــلَّم ، تفـــوَّه

4180 - exprimer clairement
أبَـــانَ أفكـــارَه = أو ضحهـــا

4181 - — sa pensée (ou son opinion)
أعـــرب عن رأيـــه

4182 - — le prix en or
حدّد السعـــر على اساس الذهب

4183 - expromission
استبـــدال المـــديـــن

4184 - expropriant
طالـــب نـــزع الملـــكيـــة ، نازع الملكية

4185 - expropriation
نـــزع الملكيـــة

4111 - exploitation rurale
استغـــلال زراعـــي

4112 - — (visiter son —)
زار أراضيـــه المزروعـــة

4113 - exploiter
استغـــل ، استثمـــر

4114 - — la crédulité publique
استغـــل ثقـــة الجمهـــور

4115 - — un fonds de commerce
استغـــل متجـــراً

4116 - — les ouvriers
استغَـــلَّ العُمَّـــال

4117 - — la passion du contractant
استغـــل هـــوى المتعاقـــد معـــه

4118 - — son talent
استغـــل تَمَلُّكَـــه ، استفـــاد من مـــوهبتـــه

4119 - exploiteur
مستغل ، استغلالي ؛ مستثمر ،محتال ، رحَّالة ، رائد ، كشَّـــاف

4120 - — de guerre
مستغـــل حـــرب ؛ استغـــلالي حرب

4121 - exploration fonctionnelle
فحـــص وظيفـــي
(تحـــريات لتقديـــر حالة عضـــو)

4122 - — (voyage d'—)
رحـــلة استكشـــاف أو استطلاع

4123 - explorer
فتش ، نقب ، سبر ، استطلـــع ؛ استكشف

4124 - — les marchés
استكشـــف الأســـواق لتصريـــف المنتجات

4125 - explosible
قـــابـــل للانفجـــار ، مفـــرقـــع

4126 - explosif
مفـــرقـــع ، قـــابـــل للانفجـــار ، متفجـــر

4127 - explosif (situation —ve)
وَضـــعٌ متوتِّـــر

4128 - explosion
انفجـــار ، تفجُّـــر

4129 - explosion de la colère
تَفَجُّـــر الغضـــب

4130 - — d'une révolution
إنفجـــار ثَـــوْرَة

4131 - exportable
قـــابِـــلٌ للتصديـــر

4132 - — (des marchandises —s)
بضاعـــة قـــابـــلة للتصديـــر

4133 - exportateur
مصـــدِّر

4134 - exportation
تصـــديـــر

4135 - — des capitaux
تصديـــر رؤوس الأمـــوال للخـــارج

4136 - — (chiffre des —s)
قيمـــة الصَّـــادِرَات

4137 - — (les —s et les importations)
الصـــادرات والواردات

4138 - — des marchandises
تصـــديـــر البضـــائـــع

4139 - exporter
صـــدَّر

4140 - exposant
مقـــدم عريضـــة . طالـــب = عَـــارِض

4141 - exposé
بيـــان ، تفصيـــل . معروض ، عرض، شرح

4142 - — (faire un —)
قـــدَّم بيـــانـــاً

4143 - — de motifs
بيـــان أو عـــرض الأسبـــاب

4144 - — d'introduction
بيـــان استهـــلالي

4145 - — des moyens
بيان الـــوســـائـــل

4146 - — officiel
بيـــان رسمي

4147 - — de la situation
عـــرض للحالـــة

4075 - explication des songes
تفسيــــر الأحـــلام

4076 - explications (demander des — à qn)
إستوضحه ، إستفســـره

4077 - explicative
مـــــوضح ، إيضـــاحي

4078 - — (note —)
مذكـــرة إيضاحيـــــة

4079 - explicite
صـــــريــــح

4080 - — (clause —)
شــــرط صــــريـــح

4081 - explicitement
صــــراحــــــة

4082 - — (poser — une condition)
اشتـــرط شـــرطاً بصــــراحـــة

4083 - expliquer
فـســــر ، شــــرح ، أول

4084 - — les faits
شــــرح الــــــوقــــــائـــع

4085 - exploit
إعـــــلان بواسطة محضر ، مأثرة ، مفخـــرة

4086 - — d'ajournement
عــــريضـــة افتتاح الدعـــوى
إعـــــلان تأجـــيل

4087 - — (ou acte) d'huissier
صــــك المـــــرافعـــة

4088 - — de saisie-arrêt
إعـــــلان بحجـــز ما للمديـــن عنـــد الغيــر

4089 - — (signifier un —)
أعلـــن عــــرضـــاً ، قــــدم عــــرضـــاً

4090 - — signifié à une personne publique
عريضة مقدمة لأحد الرسميين أو لموظف عمومي

4091 - — signifié à une société commerciale
إعـــــلان موجه إلى شركة تجـــاريـــــة

4092 - exploits de l'armée
مـــــآثـــر الجيـــــش

4093 - exploitable
ممكـن حجــزه وبيعه ، ممكن استغلالـه

4094 - — (biens — s)
أمــــــوال قابلة للإستغلال

4095 - — (gisement minier —)
ركاز قابل للاستغـــــلال

4096 - exploitant
مستغــــــل

4097 - — d'une entreprise
مستغــــــل منشـــأة

4098 - — (huissier —)
محضـــــــــر الإعـــلان

4099 - exploitation
إستغــــلال ، إستثمـــــار ، إنتفـــاع ،
إستفـــــــادة

4100 - — agricole
إستغـــــلال زراعـــي

4101 - — (bénéfices d'—)
أربـــــاح الاستغــــلال

4102 - — d'un brevet
إستغـــــلال براءة اختـــراع

4103 - — civile
استغـــــلال مدني

4104 - — d'un client confiant
استغلال ثِقَـــة زَبُـــون

4105 - — commerciale
استغـــــلال تجــــاري

4106 - — (compte d'—)
حســــاب تشغــيل

4107 - — (frais d'—)
مصـــاريـــــف الإستثمـــار

4108 - — industrielle
استغـــــلال صنـــاعـــي

4109 - — d'une invention
استثمـــــار اختـــراع

4110 - — (produit de l'—)
نتــــاج الاستغـــــلال

4038 - expérimenté
مجـــرّب ، محتّــــك

4039 - — judiciaire
خبيـــــر قضـــائي

4040 - — ou expert près le tribunal
— أمـام المحكمــــة

4041 - expert
خبـير ، أهــل خبــرة

4042 - — (à dire d'—s)
حسب قول أهل الخبرة

4043 - — comptable
خبيـــر محــاســب

4044 - — extrat judiciaire
خبير إستشاري (خارج القضـاء)

4045 - — fiscal
— في الضرائــــب

4046 - — (la main-d'œuvre la plus —e)
اليد العـاملة الأكثـر خبـرة

4047 - — médical
خبيـــــر طبـي

4048 - — (un ouvrier —)
عامـل خبيـر أو ماهـر

4049 - expertise
أعمال الخبراء، خبرة، كشف معاينة الخبراء، عمل أهل الخبـــــرة

4050 - —(ordonner une —)
أمر بإحالة الموضوع على أهل الخبـرة

4051 - — (rapport d'—)
تقـرير أهـل الخبـرة

4052 - expertiser
بحث ، فحص، عاين، قدر بواسطة خبيـر

4053 - — un dommage
قـدر الضرر بواسطة خبيـر

4054 - expiation
تكفيـــر ، كفــــارة

4055 - — (— suprême)
عقـــوبة الإعـــــدام

4056 - expier
كفّـــــــــر

4057 - — un crime
— عن جريمة، قضى مدة العقـوبة

4058 - expiration
إنقضاء، إنتهـــاء، تمام المـدة

4059 - — (aspiration et —)
شهيــــق وزفيـــــر

4060 - — d'un bail
إنقضاء مدة الإيجـــار

4061 - — d'un délai
— الميعـــــــاد

4062 - — de la peine
— مدة العقــــوبـــة

4063 - — d'un terme
إنتهــــــاء أجــــــل

4064 - — (venir à —)
إنتهـى الأجـــــل

4065 - expire (le passeport le ....)
ينتهي أمد أو صحة الجواز في تاريخ.

4066 - expirer
إنتهى = انقضى، زفر، زال، مـات

4067 - explicable
ممكن تفسيـره، ممكــن تأويلـــه

4068 - explicatif
تفسيـــــري

4069 - — (loi — ve)
قانون مفسّــر ، قانــون تفسيـري

4070 - — (note — ve)
مذكرة تفسيريـة أو إيضـاحيـة

4071 - — (texte —)
نــــصّ تفسيـــري

4072 - explication
تفسيـر، شرح، تأويل، أقـوال

4073 - — (demander des — s)
إستفسر، طلب إيضاحـــات

4074 - — (fournir des — s)
فسّــــز، قدّم إيضاحـــات

4003 - expédier un contrat
نَسَخَ صورة العقد، سلم صورة رسمية من العقد
4004 - — un importun
تخلـص من شخص لحـوح
4005 - — un message
أَبْــرَقَ
4006 - expéditeur
مـرسل ، مصـدر
4007 - — de marchandises
ـ البضاعـة ، مصدر البضاعـة
4008 - expéditif
سـريـع
4009 - — en ses affaires
نشـط في أعمـالـه
4010 - — (procédés — s)
وسائـل سريعـة
4011 - expédition
حملة عسكرية، إرسال البضائع المرسلة، نسخة، رسالة
4012 - expédition
الصـورة الأولى
(وهي صورة للسند الرسمي تؤخذ عن أصل هذا السند)
4013 - — d'un acte
صورة عقـد رسميـة
4014 - — d'une affaire
تصريف أمر أو مسألـة
4015 - — d'affaires courantes
ـ أعمـال عاديـة
4016 - — authentique
صورة رسميـة
4017 - — (avis d'—)
قائمـة الشحـن
4018 - — (chef d'—)
رئيـس الغُـزاة
4019 - — (déclaration d'—)
بيـان الشحـن
4020 - — exécutoire
صورة عقد (أو حكم) واجب التنفيذ ، صورة تنفيذية

4021 - expédition (homme d'—)
رجـل سـريـع التنفيـذ
4022 - — maritime
إرسـاليـة بضائـع بحـراً
4023 - — d'un procès-verbal
صـورة محضـر
4024 - — rapide
تشهيـل
4025 - — (règle d'—)
إرسـال البضائـع داخـل الأراضي الإقليميـة (قاعدة جمركية خاصة بأعضاء الرابطـة الأوروبيـة للتبـادل الحـرّ)
4026 - expéditionnaire
مـرسـل البضائـع ، نـاسـخ المحررات كـاتـب المحكمـة
4027 - — (armée —)
جيـش الغـزو
4028 - — (corps —)
حمـلة عسكـريـة
4029 - expérience
تجـربـة ، إختبـار ، خبـرة
4030 - — (acquérir de l'—)
إكتسـب تجـربـة
4031 - — de chimie
تجـربة كيمـاويـة
4032 - — factorielle
تجـربـة عامليـة
4033 - — (faire l'— de)
تمَـرَّنَ عـلى
4034 - — (homme d'—)
رجـل خبـرة ، قـديـر
4035 - expérimental
تجـريـبي
4036 - expérimentalisme
تجريبيـة (الإعتماد على التجربة في البحث)
4037 - expérimentation
تجـريـب

3966 - exonérer
أعفــــى

3967 - — (s'— d'une dette)
وَفّى دينــه ، تخلــص من دينــه

3968 - — des impôts
أعفى من الضرائــب

3969 - — des marchandises
– البضائــع من الرســوم

3970 - — (nul ne peut s'— de sa faute)
ليس لأحدٍ أن يعفّي نفسه من تبعة تقصيـره

3971 - — du service militaire
أعفى من الخدمة العسكــرية

3972 - exorbitant
متجـــاوز الحــدّ = باهــظ

3973 - — (droit —)
حـــق غيـــر مألـــوف

3974 - — (prétentions —es)
إدعاءات مبالغ فيهـــا

3975 - — (prix —)
ثمـــن فاحـــش = سعـر باهـظ

3976 - exotérique
ظاهر ، مفهوم ، سهل الإدراك

3977 - — (doctrine —)
مذهـــب ظاهـــر

3978 - exotique
غـــريب ، أجنبـــي

3979 - — (jardin —)
بستان العجائب والمفاجــآت

3980 - expansion
توسّع ، تمدّد ، إنتشار ، إتساع ، تشعّب ، نموّ

3981 - — coloniale
توسـع استعمـــاري

3982 - — économique
نمـوّ اقتصـــادي

3983 - — monétaire
تشعّــب مالـــي

3984 - expansionnisme
مذهب التوسعية

3985 - expansionniste
نصير التوسع الاقليمي

3986 - expatriation
إغتراب ، تغرّب ، إبعاد عن الوطن

3987 - expatrié
منــفيّ ، مبعـــد

3988 - expatrier
أنفـى ، أبعــد ، أجــلى

3989 - — (s'—)
إغتـــرب ، جـــلا

3990 - expectation
انتظـــار ، توقـــع

3991 - expectative
أمل ، أمنية ، ترقب ، ارتقاب ، توقع

3992 - — (être dans l'—)
تامل، إرتقب، إنتظر ، توقــع

3993 - — (simple —)
مجـرد أمل ، مجـرد أمنيـــة

3994 - expédient
حيلـــة ، وسيلـــة

3995 - — (chercher un —)
فتـش عن حيلـــة

3996 - — (être à court d'—)
أعيَتْـــهُ الحيلـــة

3997 - — (il est — que)
من المنـــاسب أن

3998 - — (jugement d'—)
حكم برضــاء الخصــوم

3999 - — (il vit d'—)
حيثمـا تسقط لقــط

4000 - — (vivre d'—)
إلتمس العيش بكل وسيلة (سواء أكانت مشروعة أو غير مشــروعــة)

4001 - expédier
أرسل، عجل، أنجز ، بعث ، أوفد، وجه، سلم صورة.

4002 - — une affaire
صرّف مسألـــة

3929 - exigences du demandeur
شروط المدعي
3930 - — de l'étiquette
مقتضيات المراسم
3931 - — du temps
دواعي الدَّهر
3932 - exiger
أوجب ، إقتضى ، إستلزم ، تطلب ، طالب
3933 - — le paiement
طالب بالسداد
3934 - exigible
مستحق الوفاء ، واجب الأداء
3935 - — (dette —)
دين واجب الأداء
3936 - — (immédiatement)
مستحق الدفع فوراً
3937 - — (la taxe cesse d'être — du jour de la mise en faillite de la société)
تصبح الضريبة غير واجبة منذ اليوم الذي يشهر فيه إفلاس الشركة
3938 - exiguité d'esprit
سُخف = ضيق فكر
3939 - exil
نفي ، منفى
3940 - — à perpétuité
— مؤبد
3941 - — à temps
— مؤقت
3942 - — volontaire
إغتراب إختياري
3943 - exilé
منفي
3944 - exiler
نفى ، أبعد ، غرّب
3945 - existant
موجود قائم
3946 - — (lois — es)
قوانين قائمة أو سارية
3947 - existant (n'— pas)
لا وجود له
3948 - existence
كون ، كيان ، وجود ، حياة
3949 - — d'un acte
قيام العقد
3950 - — de fait
وجود مادي
3951 - — fictive
— وهمي
3952 - — légale
— قانوني
3953 - — (moyens d'—)
وسائل العيش
3954 - — (prix de l'—)
تكلفة الحياة
3955 - existentialisme
الوُجوديّة ، المذهب الوجودي
3956 - existentialiste
وجودي
3957 - existentiel
وجودى
3958 - exister (cesser d'—)
فارق الحياة
3959 - exode
خروج
3960 - — des capitaux
— رؤوس الأموال
3961 - — de la population
هجرة السكان
3962 - exogamie
زواج خارجي (من خارج الأسرة أو القبيلة)
3963 - exonération
إعفاء
3964 - — d'impôts
— من دفع الضرائب
3965 - — de responsabilité
— من المسؤولية

3892 - exercice (entrer en —)
باشر وظيفته

3893 - — financier
سنة مالية

3894 - — (dans l'— de ses fonctions)
في أثناء تأدية وظيفته

3895 - — de la mémoire
تمرين الذاكرة

3896 - — normal
مزاولة عادية

3897 - — (place d'—)
مكان التدريب

3898 - — des privilèges inhérents à la qualité de membre
مباشرة ، مزايا العضوية

3899 - — (à l'occasion de l'— de ses fonctions)
بسبب تأدية وظيفته، بمناسبة تأدية وظيفته

3900 - exercices scolaires
تمرينات مدرسية

3901 - exercice social
سنة مالية لشركة

3902 - exhaler des plaintes
تذمّر

3903 - exhaussement
تعلية

3904 - — du mur
— الجدار

3905 - exhaustif
شامل

3906 - exhérédation
حرمان من الإرث

3907 - exhéréder
حرم من الإرث

3908 - exhiber
قدّم ، عرض

3909 - — ses livres
— دفاتره التجارية

3910 - exhiber son passeport
أبرز جواز سفره

3911 - — une quittance
قدّم مخالصة

3912 - — un titre authentique
— سنداً رسمياً

3913 - — ses titres
— مستنداته

3914 - exhibition
إبراز ، إظهار ، تقديم ، عرض ، معرض

3915 - exhibition agricole
معرض زراعي

3916 - — d'un passeport
إبراز جواز سفر

3917 - exhibition sportive
عرض ألعاب رياضية

3918 - exhibitionnisme
تعرٍّ ، إستعراء ، كشف العورة

3919 - exhorter
حض ، حث

3920 - — au repentir
— على التوبة

3921 - exhumation
إخراج الجثة من القبر ، نبش القبر عن ميت

3922 - exhumer le passé
إبتعث الماضي

3923 - exigeant
ملحٌّ في الطلب ، متشدّد

3924 - — (créancier —)
دائن متشدد

3925 - exigence
لزوم ، إقتضاء ، ضرورة ، تشدّد

3926 - — (répondre à l'—)
قضى حاجته

3927 - — (selon les —s des affaires)
حسب مقتضيات الأحوال

3928 - — (les —s du service)
مقتضيات العمل أو الخدمة

3854 - exempt des droits
معفى من الرسـوم القانـونيـة

3855 - — d'erreurs
مُنَـزَّه عن الأخطـاء

3856 - — de services
معـفَى من الخدمـة

3857 - — de soucis
خَـلِي البـال

3858 - exempter
أعـفى مـن

3859 - exemption
إعفـاء

3860 - — (demander l'— de)
إستعفـى مـن

3861 - — de la peine
إعفـاء من العقـوبـة

3862 - — pontificale
عصمـة حَبْـرية

3863 - — du service militaire
إعفاء من الخـدمة العسكـرية

3864 - exéquatur
أمر بالتنفيذ ، بَرَاءَة الاعتمـاد

3865 - — d'un consul
أوراق اعتمـاد قنصـل

3866 - exercé
ممـرَّن ، ملرب ، مبـاشر

3867 - — (employé —)
مستخـدم عظيم الخبـرة

3868 - exercer
بَـاشَرَ ، مـارس ، مـرن

3869 - — une action
ـ دعـوى

3870 - — une autorité
ـ سلطـة

3871 - — ses droits
إستعمـل حقـوقـه

3872 - — les droits de son débiteur
إستعمـل حقـوق مَدينيـه

3873 - exercer l'esprit
ثـقّف

3874 - — un mandat
زاول مأمـوريـة

3875 - — la médecine
تعـاطى الطـب

3876 - — un métier
إحتـرف مِهْنَـة

3877 - — la patience de qn
إمتحـن صَبْـرَه

3878 - — une profession
زاول مهنـة

3879 - — un recours
طعن في حكم ، قـدّم طعنـاً

3880 - — des représailles
باشر أعمالاً إنتقاميـة

3881 - — une surveillance
راقـب ، أشـرف

3882 - exercice
سنة حسابية أو مالية ، تمرين : استعمـال

3883 - — (l'— de l'action publique)
اقامـة الدعوى العموميـة

3884 - — (avocat en —)
محام مزاول مهنتـه

3885 - — (budget d'—)
الميزانيـة السنويـة

3886 - — budgétaire
سنـة ماليـة

3887 - — (capacité d'—)
أهلية التصرف ، أهليـة الأداء

3888 - — du culte
إقـامة شعـائر الدّيـن

3889 - — (défaut d'—)
عـدم الحـركة

3890 - — détaillé
تمـرين مُسْهَـب

3891 - — du droit
إستعمال حـق ، مُزَاوَلَـة حـقّ

3817 - exécution en nature
تنفيذ عيني ، التنفيذ عيناً

3818 - — des ordres
— الأوامر

3819 - — parée
أمر مُنفّذ
أو على وشك التنفيذ

3820 - — provisoire
نفاذ مؤقت أو معجّل ، تنفيذ مؤقت

3821 - — des requisitions
تنفيذ المصادرات

3822 - — (saisie d' —)
حجز تنفيذي

3823 - — de voie parée
تنفيذ بطريق ممهد (اتفاق على عدم اتباع الاجراءات القانونية)

3824 - — volontaire
— إختياري

3825 - exécutoire
تنفيذي، واجب التنفيذ، نافذ المفعول

3826 - — (acte revêtu de la formule —)
عقد مشمول بالصيغة التنفيذية

3827 - — (châtiment —)
عقاب رادع

3828 - — des dépens
أمر تنفيذي بالمصاريف

3829 - — (formule —)
صيغة تنفيذية

3830 - — (jugement —)
حكم نافذ ، حكم مشمول بالنفاذ

3831 - — (mesure —)
إجراء تنفيذي

3832 - — (titre —)
سند تنفيذي ، سند واجب التنفيذ

3833 - exégèse
تأويل ، شرح ، تفسير

3834 - — (école de l' —)
مذهب التفسير اللفظي ، الظاهريون

3835 - exégibilité
إستحقاق ، وجوب الأداء

3836 - — des dettes
— الديون

3837 - exemplaire
نسخة ، صورة ، مثال ، نموذج

3838 - exemplaire (châtiment —)
مُثلة = نكال

3839 - — (double —)
من نسختين

3840 - — justificatif
نسخة مؤيدة

3841 - exemple
مثال ، مثل ، قدوة ، أسوة

3842 - — (donner l' —)
أعطى المثل = كان قدوة

3843 - — (un — entre mille)
غيض من فيض

3844 - — (être cité en —)
كان مضرب الأمثال

3845 - — à méditer
عِبرة لمن اعتبر

3846 - — (par —)
مثلا ، على سبيل المثال

3847 - — (sans —)
لامثيل له

3848 - — (servir d' —)
صار عِبرة

3849 - — (suivre l' — de)
حذا حذو ...

3850 - exempli gratia
مثلا

3851 - exempt
معفى ، مستثنى

3852 - — de blâme
— من اللّوم ، لا جُناح عليه

3853 - — de défauts
خالٍ من العيوب

3780 - exécuter un condamné
نفذ حكم الاعدام بالمحكوم عليه

3781 - — un contrat
— عقداً

3782 - — un débiteur
— على أموال المدين

3783 - — un ordre
— أمراً

3784 - — un projet
— مشروعاً

3785 - — une promesse
وَفّى بوعده

3786 - — une sentence
نَفَّذَ حُكماً صادراً بالعقوبة

3787 - — une vente
أجاز بَيْعاً

3788 - exécuteur
منفّذ

3789 - — des hautes œuvres
جلّاد

3790 - — testamentaire
منفذ الوصيّة

3791 - exécuteur (instituer qn — testamentaire)
أوصى لفلان : عَيَّنَ فلاناً منفذ وصية

3792 - exécutif
تنفيذي

3793 - — (le pouvoir —)
السلطة التنفيذية

3794 - exécution
تنفيذ ، إعدام الجاني

3795 - — (acte d'—)
إجراء تنفيذي ، عقد تنفيذي ، عمل تنفيذي

3796 - — en bourse
تنفيذ في البورصة (ضد من يقصر عن دفع باقي ثمن السندات)

3797 - — du budget
تنفيذ الميزانية

3798 - exécution (bureau d'—)
دائرة التنفيذ او الإجراء

3799 - — capitale
قتل، إعدام، تنفيذ حكم الإعدام

3800 - — du contrat
تنفيذ العقد

3801 - — définitive
— نهائي

3802 - — directe
— مباشر

3803 - — (en — de)
تنفيذاً لـ ...

3804 - — par équivalent
تنفيذ بالمقابل ، تنفيذ بمعادل

3805 - — (force d'—)
قُوَّة التنفيذ أو النفاذ

3806 - — forcée
تنفيذ قهري، تنفيذ جبري

3807 - — (homme d'—)
رجل منفّذ

3808 - — immobilière
تنفيذ عقاري ، نزع ملكية عقار

3809 - — (impossibilité d'—)
إستحالة التنفيذ

3810 - — indirecte
تنفيذ غير مباشر

3811 - — judiciaire
— قضائي

3812 - — d'un jugement
— حكم

3813 - — légale
— قانوني ، تنفيذ شرعي

3814 - — des lois
— القوانين

3815 - — d'une manœuvre
القيام بحركة

3816 - — sur minute
تنفيذ بموجب النسخة الاصلية من الحكم

3744 - exclusivité
مقصوريـــة : حَصْـــرية
حق التصرف دون مُنَـــازِع

3745 - — (nous vous accordons l'—)
نخصكم وحدكم دون سواكـــم

3746 - — (film en —)
تفـــرُّدٌ بعرض شـــريـــط

3747 - excommunication
حـــرم = حـــرمـــان

3748 - excommunié
محـــرُوم = مفصـــول

3749 - excoriation
سحـــج ، كشـــط

3750 - excrément
بـــراز ، غائـــط

3751 - excrétion
ابـــراز . إفـــراز

3752 - excursion
سيـــاحة ، جولـــة ، رحلـــة

3753 - — à la campagne
نزهـــة سياحيـــة في الباديـــة

3754 - — à terre
رِحْلَـــة بَرِّيَّـــة

3755 - excusable
ذُو عُذْرٍ ، معـــذور

3756 - — (criminel —)
مجـــرم معـــذور

3757 - — (faute —)
خطـــأ مُغْتَفَـــر

3758 - excusabilité
قابليـــة العـــذر

3759 - excusationes
أعـــذار مقبـــولـــة

3760 - — a sucepta tutela
— مشروعة لعدم الاستمرار في الوصـــاية

3761 - — a suscipienda tutela
— مشروعة لعدم قبول الوصاية

3762 - excuse
عـــذر

3763 - — (à son —)
تبـــريراً لموقفـــه

3764 - — (invoquer à l'— de)
إلتمـــس لـــه عـــذرا

3765 - — légale
عُـــذْرٌ شـــرعي

3766 - — de minorité
— لصغر السن أو عذر القُصور

3767 - — (présenter des —s)
اعتـــذر ، قدّم اعتـــذاراً

3768 - — de provocation résultant de l'adultère)
عذر تحدي الزوجة المتلبسة بالـــزِّنَا

3769 - — (être sans —)
لا عُـــذْرَ لَـــهُ

3770 - — valable
عـــذر مقبـــول

3771 - —s absolutoires
أعذار مُعْفِيَة من العِقَاب
— مبـــرئـــة

3772 - —s atténuantes
— مُخَفِّفَـــة

3773 - excuser
عـــذر ، قبـــل المعـــذرة

3774 - — (s'—)
اعتـــذر

3775 - — le retard
عَـــذْرَةٌ للتأخـــر

3776 - exeat
إذن بالتَّغيب المؤقت (في الوظيفـــة)

3777 - exécration (objet d'—)
شـــيء مكـــروه

3778 - exécutable
قـــابـــل للتنفيـــذ

3779 - exécuter
نفـّـذ ، أنجـــز ، قتـــل ، أعـــدم

3707 - excessif (froid —)
زمهـــــريـــر

3708 - — (prix —)
ثمــن فاحـــش

3709 - exciper
تمسّك، احتج، دفع، دفع الدعوى، أثار

3710 - — de l'autorité de la chose jugée
دفــع بقوة القضية المقضيـــة

3711 - — de sa bonne foi
— بحسن نيته، احتج بحسن نيته

3712 - excipient
سَوّاغ (ما يضاف الى الدواء ليستساغ)

3713 - excise
ضريبة أو رسم انتاج (في انكلترا).

3714 - excision
قَطعٌ، بَترٌ، إستِئصَـــال

3715 - excitabilité
هيــاجيــة
تهيجيــة = إنفعاليـــة

3716 - excitable
سريــع الاهتيـــاج

3717 - excitant
منبّــه، محرّض، مثير، مهيّــج

3718 - — (discours —)
خطـــاب محـــرّض

3719 - — (lecture — e)
قـــراءة مُثيـــرة

3720 - excitation
تهييج، إثارة، تنبيه، تحريض، تأثيـــر.

3721 - — à la débauche
تحريض على الفُســوق

3722 - — locale
تنبيــه موضـــعي

3723 - — à la révolte
تحريض عــلى التمـــرد

3724 - exciter
هيّج، حضّ، حثّ، استثــار

3725 - exciter l'inimitié entre eux
أغــرَى بينهـــم العـــداوة

3726 - — la pitié
استثــار العطـــف والشفقـــة

3727 - exclamation
هتـــاف

3728 - — (point d'—)
علامـــة تَعَجُّـــب

3729 - exclu
مستثـــنى، مبعـــد، مستبعـــد

3730 - exclure
إستبعـــد، إستثنى، أبعد، أقصى

3731 - — d'un parti
طـــرد من حـــزب

3732 - exclusif
مانــع لغيـــره

3733 - — (agent —)
الوكيل الوحيد، متعهد وحـــده

3734 - — (droit —)
حــق مقصور على شخص دون غيـــره

3735 - — (clause — ive)
شـــرط مـــانــعٌ

3736 - — (homme — dans ses idées)
إنسان مطلق التحيز لآرائــــه

3737 - exclusion
إستبعاد، منع، إخراج، طرد، نــفي

3738 - — (à l'— de)
ماعـــدا، باستثنـــاء

3739 - — de preuve
إستبعـــادُ الدّليـــل

3740 - — de risques
— الأخطـــار

3741 - — temporaire
— مـــؤقـــت

3742 - — de tutelle
نَفْـــيُ وِصَـــايَـــة

3743 - exclusivement
ماعدا، ماخلا، دون سِـــوَاهُ

3671 - exception personnelle
دفـــــع شخصـــــــي

3672 - — préjudicielle
دفـــع ابتدائي قبل الدخول في الموضوع .

3673 - — préliminaire
دفع الدعوى بأوجه ابتدائيـــة

3674 - — (à quelques — s près)
فيما عدا بعض الإستثنـــاءات

3675 - — de renvoi
دفـــع بالاحــــالة

3676 - — d'usure
– بالـــــربـــا

3677 - — (à titre d' —)
عـــلى سبيـــل الاستثنــــاء

3678 - exceptions
دفـــوع
– شكليـــة وموضوعيـــة (ج د)

3679 - — (faire —)
خـــــالــــف

3680 - — in personam
دفـــوع شخصيـــة

3681 - — in rem seriptae
– مفرغـــة في صيَغ موضوعيـــة

3682 - — (opposer des —)
وجّـــه دفعـــاً

3683 - — personae cohaerentes
دفوع منصبّـــة على شخص المدعى عليـه

3684 - — préliminaires
دفع الدعوى بأوجه ابتدائية قبل الدخول في موضوع

3685 - — (présenter ses — ")
قدّم أوجـــه الدفـــع

3686 - — rei cohaerentes
دفوع منصبة على الشيء ذاتـــه

3687 - — (sans —)
بـــدون استثنـــــاء

3688 - — (sauf —)
فيمـــا عدا الإستثنـــــاءات

3689 - exceptions (soulever des —)
أثــــار دفوعــاً

3690 - exceptionnel
استثنـــــائي

3691 - — (circonstances — les)
ظـــروف استثنـــائيـــة

3692 - — (faveur — le)
ميـزة استثنائيـــة ، منحـــة استثنـــائية

3693 - — (promotion — le)
ترقيـــة استثنـــائية

3694 - exceptionnels (prix —)
أثمـــنة استثنـــائيـــة

3695 - exceptionnellement
استثنـــاء ، بصفـــة استثنـــائيـــة

3696 - excès
تجـــاوز الحـــد ، إفراط ، تعـــد

3697 - — (à l' —)
بإفـــراط ، زيادة عن الحـــدّ

3698 - — (commettre des —) ou (se livrer à des —)
أفـــرط ، اشتـــط

3699 - — (commettre un — de vitesse)
تَجَـاوَزَ حُدودَ السُّـرْعَـــة

3700 - — d'indemnité
فـــائض التعويـــض

3701 - — (pécher par — de zèle)
أَفْـرَطَ في التَّحَمُّـــس

3702 - — de pouvoir
تجـــاوز السلطـــة

3703 - — (révoqué pour — de pouvoir)
عُـزِل لتجـــاوزه السلطـــة

3704 - — et services
تَجاوُزُ الحدِّ ، إسْتِعْمالُ العُنْـف

3705 - — de table
شراهـــة في الاكـــل

3706 - excessif
مفـرط ، متجاوز الحـــد

3635 - exceptio praventionis
Vel rei non integrae
دفـــع بسبــــق الإدعـــــاء

3636 - — rei in judicium deducatae
دفـــع بقـوة القضيـــة المقضيـــة

3637 - — rei indicatae
دفـــع بسبـــب العقـــل

3638 - rei venditae et traditae
دفـــع بأحقية المشتري للمبيع الذي تم تسليمه

3639 - — reidonatae et traditae
دفـــع بتسلّم الموهـــب

3640 - — restituae hereditatis
دفـــع برد أمـــوال التركـــة

3641 - — suspicionis
دفـــع بالشبهـــــة

3642 - — usus fructus
دفـــع المتتفع ضد مالك الرقبـــة

3643 - — vitiasae possessionis
دفـــع الحيازة المعيبـــة

3644 - exception
استثناء ، شذوذ ، وجه لدفـــع الدعـــوى

3645 - — de l'accusation
دفـــع الإتهـــام

3646 - — de cessation d'action
دفـــع بوقـــف الدعـــوى

3647 - — de chose jugé
دفـــع بقـــوة القضيـــة المقضيـــة

3648 - — de cognitoriae
دفوع خـــاصة بالإنابة القضائية

3649 - — de communication de pièces
دفـــع بطلـــب الاطلاع على المستندات

3650 - — (l'— confirme la règle)
الاستثناء يؤيد القاعدة

3651 - — de connexité
دفـــع بالارتباط

3652 - — déclinatoire
دفـــع بعـــدم الاختصاص

3653 - exception dilatoire
دفـــع بالمماطلة
دفـــع بطلـــب ميعـــاد

3654 - — de discussion
دفـــع بالتجريـــد

3655 - — de division
دفـــع بالتقسيـــم ، تجزئة المـــداعـــاة

3656 - — de dol
دفع بالغش . دفع بالتدليس أو بالغبـــن

3657 - — de fond
دفـــع مـــوضـــوعـــي

3658 - — de forme
دفـــع شكلي

3659 - — de garantie
دفـــع بالضمان

3660 - — de jeu
دفـــع بالمقمـــارة

3661 - — (juridiction d'—)
سلطـــة قضائيـــة استثنائية

3662 - — d'illégalité
دفـــع بعـــدم الشـــرعيـــة

3663 - — d'incompétence
دفـــع بعـــدم الاختصاص أو الصلاحيـــة

3664 - — de litispendence
دفع بإحالة الدعوى إلى محكمـــة اخرى لقيام
نـزاع ذاته أمامها

3665 - — (à l'— de)
ماعدا ، إلاّ ، فيما خلا

3666 - exception (lois d'—)
قوانين استثنائيـــــة

3667 - — (à moins d'— formelle)
مـــالـــم يستثن ذلك صـــراحـــة

3668 - — de nullité
دفـــع بالبطـــلان

3669 - — de pari
دفـــع بالمراهنـــة

3670 - — péremptoire
دفـــع فاصـــل ، دفـــع بالبطـــلان

3601 - excellence (son — le ministre)
معالي الوزير

3602 - — (S.E. le président du conseil des ministres)
صاحب الدولة رئيس مجلس الوزراء

3603 - — (S.E. le président du parlement)
صاحب المعالي رئيس المجلس النيابي

3604 - — (prix d'—)
جائزة التفوق

3605 - — (S.E. le procureur général)
صاحب السعادة النائب العام

3606 - excellent
جيد ، فاخر

3607 - — (un — homme)
رجل فاضل

3608 - — poète
شاعر مجيد

3609 - exceller
برع = فاق = مهر

3610 - excentricité
انحراف عن المركز

3611 - excentrique
شاذ في سلوكه ، غريب الاطوار

3612 - — (conduite —)
سلوك شاذ

3613 - excepté
مستثنى ، باستثناء ، ما عدا

3614 - Excepter
استثنى

3615 - Exceptio
دفع فرعي ، دفع اعتراضي

3616 - — non adimpleti contraetus
دفع بعدم تنفيذ العقد

3617 - — connexionis
دفع بالتلازم أو الارتباط

3618 - — dilatoria
دفع ، الاستمهال ، دفع التسويف

3619 - exceptio Doli mali
دفع بالتدليس

3620 - — hypothecaria
دفع الدائن المرتهن

3621 - — rei judicatae
دفع بقصر الطلبات على ماسبق الاتفاق عليه في دعوى سابقة

3622 - — jurisjurandi
دفع الاتفاق على حلف اليمين لإنهاء الخصومة بغير طريق القضاء

3623 - — justi domini
دفع الملكية الشرعية

3624 - — incompetentiae
دفع بعدم الاختصاص

3625 - — intercessionis
دفع بمنع تدخل الزوجة لضمان الغير . دفع الضمان الموجه للزوجة من الدائن .

3626 - — legis cinciae
دفع الواهب بعدم التزامه تسليم الموهب (تنفيذاً لقانون سينسيا)

3627 - — legis laetoriae
دفع بحماية القاصر من تبعة تصرفه المبني على التدليس (القاصر من كان عمره دون الخامسة والعشرين)

3628 - — litis dividuae
دفع مبني على تجزئة المدعى لطلباته

3629 - — litis finitae
دفع الخصومة المنتهية

3630 - — metus
دفع بحصول التخويف

3631 - — non numeratae pecuniae
دفع بعدم دفع النقود

3632 - — pacti conventi
دفع مبني على قيام اتفاق معدوم الشكل

3633 - — peremptoria (exception péremptoire)
دفع حاسم ، دفع قاطع

3634 - — praeiudicialis (exception préjudicielle)
دفع أولي واجب سبق الفصل فيه

3564 - examen des comptes
فحص الحسابات

3565 - — d'entrée
فحص قبول أو دخول

3566 - — d'équivalence
إمتحـــان المعـــادلة

3567 - — (esprit d'—)
روح النقد أو روح التمحيص

3568 - — (faire un — de conscience)
إمتحـــن ضميــره

3569 - — de fin d'année
امتحان آخــــر العــام

3570 - — interprètatif
إستقصاء دلالي أو تأويلي

3571 - — d'un malade
معـــاينـــة مــريض

3572 - — médical
كشـــف طبـــي

3573 - — des offres
دراسة العروض

3574 - — (passer un —)
إجتاز امتحاناً

3575 - — des pièces
فحــص المستنـــدات

3576 - — réfléchi du problème
تقدير متــزن للموضوع

3577 - — des titres de propriété
فحص سندات التمليــك

3578 - examinateur
ممتحــــن ، فاحــص

3579 - examiner
فحـــص ، إختبــر ، إمتحــن

3580 - — minutieusement
فحــص بــدقـــة

3581 - — un problème
تفحــص مســـألـة

3582 - — les livres
فحــص الدفاتر التجارية

3583 - exaspération d'une maladie
تفــاقــم مـــرض

3584 - exaucer
استجـــاب (دعـــوة)

3585 - excavation
حفـــر

3586 - excédent
زيادة ، فيـــــض

3587 - — budgétaire
زيادة في الميزانية ، فائض الميزانية

3588 - — de caisse
زيادة في الخزينة

3589 - — de dépenses
فائض المصاريف

3590 - — naturel
فـــائض طبيعي

3591 - — de poids
زيادة في الوزن

3592 - — de production d'un pays
فائض إنتاج بلـــد

3593 - — (somme en —)
مبلـــغ فائض

3594 - excéder
تجاوز ، جاوز ، زاد

3595 - — son pouvoir
تجـــاوز سلـــطتـــه

3596 - — (les ressources excèdent les dépenses)
الإراد يزيـــد على المصروف

3597 - excellence
جـــودة . سُمُـــوٌّ . إمتـــياز

3598 - — (l'aveu est la preuve par —)
الاعتراف سيـــد الأدلـــة

3599 - — du goût
رهـــافـــة الـــذوق

3600 - — (S.E. le ministre de la justice)
صاحـــب المعـــالي وزير العـــدل

3526 - ex-dividende
بدون حصة ربح (في البورصة)

3527 - ex-imposition
مبالـــغة في فرض الضرائب

3528 - ex libris
من كتب فلان

3529 - ex-ministre
وزيـــر سـابق

3530 - ex nune
في الوقت نفسه

3531 - ex professo
عن علـــــــــــم

3532 - — (sans —)
دون مـبـــالـــغـة

3533 - ex-voto
تَـــنـذر

3534 - exact
صحيـح ، صائب ، سديد ، دقيق ، مضبوط

3535 - — (calcul —)
حساب دقيـــق

3536 - — (compte —)
رصيـــد مضبوط

3537 - — (copie —e)
صورة طبق الأصل

3538 - — (employé —)
مستخـــدم دقيق في عمله

3539 - — dans ses paiements
دقيـــــق في دفعـــاته

3540 - — (rapport —)
تقـــريـــر كـــامـل

3541 - — (les sciences —es)
الـــرياضيات

3542 - exactement
بالدقة ، بالضبط

3543 - exacteur
المطالـــب بالحـــق ، المـــرهـــق

3544 - exaction
المطالبة بأكثر من الاستحقاق ، إرهاق

3545 -—exactitude
دقة ، ضبط ، سداد ، صحـة ، استقامـة

3546 - — dans les affaires
استقامة في الاعمال

3547 - — (contester l'— de)
أنكـرَ صحــةَ...

3548 - — dans le temps
دقـــة في التمسك بالوقت

3549 - — (vérifier l'— d'un calcul)
حقق صحة حساب

3550 - éxagération
مبالغة ، مغالاة ، إفراط

3551 - exagéré
مبالـــغ فيـــــه

3552 - — (dépenses —es)
مصاريـــف مبالـــغ فيها

3553 - — (pression —e)
ضغط مفرط أو مغالٍ

8554 - exagérer
بالغ ، أطنب ، غلا ، أفرط

8555 - — son passif
بالغ في مقدار ماعليه من ديون

8556 - exaltation des esprits
إثـــارة النفوس

8557 - exalté
متحمّـــــــــس

8558 - exalter
مجّد ، عظّم ، فخّم

8559 - examen
فحص ، إمتحان ، إختبار ، بحث

3560 - — d'un accusé
إستنطاق مُتَّهَم

3561 - — pour avancement
فحص الترفيـــع

3562 - — de capacité
فحص الليـــاقـــة

3563 - — (commission d'—)
لجنـــــة الامتحـــــان

3490 - évidence (se rendre à l'—)
خضع لحكم الواقــع

3491 - — (de toute —)
بديهي ، جَلِيّ ، بكل وضوح

3492 - évident
بين — واضح ، جلي ، ظاهــر

3493 - — (preuve — e)
برهان جليّ

3494 - évident (vérité — e)
حقيقة واضحـــــة

3495 - évincer
نَــزْعُ الملكيـــة ، طرد ، أبعد ، استبعد بدسيســـة

3496 - — un concurrent
استبعـــد منافساً بدسيسة

3497 - — un possesseur
نزع الملكيـــة من واضع اليـــد

3498 - éviter
تجنّـــــب ، تدارك

3499 - — une discussion
تحاشى مناقشـــــة

3500 - — la querelle
تَلافَى الخصومة

3501 - — la responsablité
تجنّـــب المسئولية

3502 - évocable
ممكن إحضاره . قابل للتصدي

3503 - — (cause —)
دعوى ممكن التصدي لموضوعها

3504 - evocatio
نقـــل دعوى من محكمة إلى أخرى

3505 - évocation
استدعاء . استحضار
استعادة . طلب اقامة الدعوى

3506 - — du fond d'une affaire
التصدي لـموضوع دعوى

3507 - — des souvenirs
استعادة الذكريات

3508 - évolué
متطــــــــوّر

3509 - évolué (le monde —)
العـالــم يتطـــور

3510 - — (peuple —)
شعـــب متحضـــر

3511 - — (type — de société)
نموذج مجتمع متطور

3512 - évolution
تطـــــــــوُّر

3513 - — des mœurs
تطـــور العادات

3514 - évolutionnisme
مذهب النشوء ، والإرتقاء

3515 - évoquer
ذكـــــــر

3516 - — l'action
طلب النظر في الدعوى

3517 - — le passé
استذكـــر الماضـــي

3518 - ex
ســـــابــــق

3519 - ex-abrùpto
ارتجالاً

3520 - ex-aequo
بالتساوي

3521 - — et bono
بالعدل ، وفقاً لمبادىء العدل والانصاف

3522 - ex comitate gentium
مجـــامـــلة دوليـــة

3523 - ex consensu
بالتراضي

3524 - ex-coupon
بدون كوبون (في البورصه)
سهـــم بدون قيمـــة

3525 - ex-dépenses
مبالغـــة في المصـــاريـــف

3456 - éveil (donner l'—)
نبّـــــه

3457 - — des lettres
نهضـــــة الآداب

3458 - éveiller
نبّــه ، حــذر ، أثــار

3459 - — la jalousie
أثــار الحســــد

3460 - — des soupçons
— الشبهـــات

3461 - événement
حادثة ، عــارض ، واقعــة

3462 - — (faire —)
أصبـح حدثـاً جلـلاً

3463 - — futur
أمــر مستقبـــل

3464 - — imprévisible
حادث لا يمكن التنبؤ به أو غير متوقع

3465 - — (à tout —)
في جميع الحـــالات
كيفمـــااتفـــق

3466 - évenementiel (histoire —le)
ســرد الوقائع التاريخية

3467 - éventail
مـــروحـــة

3468 - — des prix
جـــدول الاســعــار

3469 - éventrer
شـــقّ البطــن

3470 - — un coffre-fort
كسّر صندوقاً حديديـاً

3471 - éventualité
احتمـــال ، حادث محتمل

3472 - — d'une clause
تعليــق الشـــرط

3473 - — (parer à toutes les —s)
احتــاط لجميع الحالات المتــوقعـــة

3474 - éventuel
عرضي ، احتمالى ، محتمل ، متوقـــع

3475 - — (clause —le)
شــــرط احتمالـــي

3476 - — (condition —le)
شـــرط احتمـــالي

3477 - — (profits —s)
مــكاسب احتمالية أو محتملــة

3478 - — (à titre —)
على سبيـــل الاحتمـــال

3479 - éventuellement
عنـــد الاقتضاء ،
احتمــــاليـــاً

3480 - eventus
الضرر الواقع على الدائن بسبب تصرّف مدينـــه

3481 - éviction
نــزع اليـــد ، استحقاق

3482 - — de l'acheteur
نزع يد المشترى

3483 - — (en cas d'—)
في حال نزع اليـــد

3484 - — partielle
استحقاق البعض
استحقاق جزئي
تنزع الملكية جزئياً

3485 - — totale
استحقاق الـــــكــل
الاستحقاق الـــكلي
نزع الملكيــة كلـــياً

3486 - évidemment
جلياً ، بالتأكيد ، بداهةً

3487 - évidence
وضوح ، جلاء ، بداهـــة

3488 - — (mettre en —)
لفت إليــه الانظار ، عرّضه للخطـــــر

3489 - — (nier l'—)
كـابَر في ماهو بَدَهي

3419 - Européen (équilibre —)
التوازن الاوروبي

3420 - euthanasie
القتل بدافع الرحمة (قتل المريض الميئوس من شفائه شفقة عليه)

3421 - évacuation de la population civile
إخلاء السكان المدنيين

3422 - — des troupes étrangères
إجلاء القوات الاجنبية

3423 - évacuer
جلا ، أخلى ، أفرغ ، ترك ، نقل .

3424 - — les blessés
نقل الجرحى

3425 - — la forteresse
أخلى القلعة الحصينة

3426 - — le pays
جلا عن البلاد ؛ أخلى القطر

3427 - — la salle
أخلى القاعة

3428 - évadé
هارب ، فارّ

3429 - évader (s'—)
فرّ ، هرب

3430 - s'— d'une prison
فرّ من السجن

3431 - évadé (prisonnier —)
سجين هارب

3432 - évaluable
ممكن تقديره

3433 - évaluation
تقويم، تثمين ، تخمين ، تقييم

3434 - — des bénéfices
تقدير الازباح

3435 - — budgétaire
تقديرات الميزانية

3436 - — de la demande
تقدير الدعوى

3437 - évaluation des dommages-intérêts
تقدير التعويضات عن خسائر

3438 - — forfaitaire
— جزافي

3439 - — d'impôts
— الضرائب

3440 - — (insuffisance d'—)
عدم كفاية التقدير

3441 - — des placements
تقدير التوظيفات ، تقدير التثمير

3442 - — des ressources
— الموارد

3443 - évaluer
قدر ثمن ، ضمن ، قوّم

3444 - — les impôts
— الضرائب

3445 - — la perte
— الخسارة

3446 - — la valeur d'un terrain
— قيمة قطعة أرض

3447 - évanouir (s'—)
أغمي عليه ، اختفى

3448 - évanouissement
إغماء

3449 - évasif
مراوغ

3450 - — (réponse —ve)
جواب فيه مراوغة

3451 - évasion
فرار ، هروب

3452 - — de capitaux
هروب رؤوس أموال

3453 - — de détenus
فرار المسجونين

3454 - — fiscale
تهرّب من دفع الضرائب

3455 - — d'un prisonnier
فرار سجين

3382 - étroit
ضَيِّـــق ، حـــرج

3383 - — (amitié — e)
صـــداقــة وثيقــة

3384 - étroit (esprit —)
فكـــر ضيـــق

3385 - — (titres de marché —)
أوراق سوقهـا محدودة

3386 - — (vie — e)
حيـــاة كَفَـافٍ

3387 - — (vivre à l' —)
يعيـــش بالتقتيـــر

3388 - étroitesse d'esprit
قِصَـــر النظـــر

3389 - étude
دراســـة ، مكتـــب

3390 - — (à l' —)
تحـــت الـــدرس

3391 - — approfondie
دراســة عميقــة ، بحــث عميــق

3392 - — d'avocat
مكتـــب محـــام

3393 - — du droit
دراســـة القـــانون

3394 - — sans maître
— بدون أستـــاذ

3395 - — d'un notaire
مكتـــب مُـــوثـــق

3396 - —pilote
دراســـة استرشـــادية

3397 - — sur place
بحـــث ميـــداني

3398 - — de la situation
دراســـة الحـــالـــة

3399 - — superficielle
— سطحيـــة

3400 - études (bureau d' —)
مكتـــب دراســـات

3401 - études descriptives
دراســـات وصفيـــة

3402 - — exploratives
— استطلاعيـــة

3403 - — (les —)
العلـــوم المدرسيـــة

3404 - — (programme d' —)
منهـــاج دراســـات

3405 - étudiant
تلميـــذ ، طـــالـــب

3406 - — en droit
طالب حقـــوق

3407 - étudié (rapport bien —)
تقرير جِدُّ مَـدْروس

3408 - étudier
درس ، طـــالـــع

3409 - — une affaire
— مســألــة

3410 - étudier à fond
تعمَّـــق

3411 - — un projet de loi
درس مشروع قانـــون

3412 - — une proposition
— اقتـــراحـــاً

3413 - étui à aiguilles
مِئْبَـــر

3414 - etymologie
الاشتقـــاق (علـــم ...)

3415 - étymologiste
اشتقاقاتي = عالم في الإشتقاق

3416 - eunuque
خصـــي ، مخصي

3417 - EURATUM (Communauté Européenne de l'Energie Atomique)
الرابطة الأوروبية للطاقة الذريـــة

3418 - Europe
أوروبـــا

3344 - étoffé (voix — e)
صوت جهوري

3345 - étoilé (bannière — e)
علم الولايات المتحدة الامريكية (علم مكوكب)

3346 - étoile filante
نَيْزَك

3347 - — du matin
الزُّهَرَة

3348 - étonnant
معجب ، مذهل ، مدهش

3349 - étonnement
دهشة

3350 - étouffant
خانق

3351 - étouffer
أخمد

3352 - — une révolte
أخمد ثورة

3353 - — un scandale
ستر فضيحة

3354 - étourdi
طائش = نَزِق

3355 - étranger
أجنبي ، غريب

3356 - — (affaires — ères)
شؤون خارجية

3357 - — à un crime
بريء من جناية

3358 - — (ministère des affaires — ères)
وزارة الشؤون الخارجية

3359 - — (puissances — ères)
قوات أجنبية

3360 - — à la question
لا دخل له في المسألة

3361 - — (vivre à l' —)
تَغَرَّب

3362 - — (voyage à l' —)
سفر الى الخارج

3363 - étrangler
خنق ، ضيّق

3364 - — un complot au berceau
خنق مؤامرة في مهدها

3365 - — les libertés
خنق الحريات أو قيّدها

3366 - étrangleur
خانق

3367 - être
كائن ، حيّ ، موجود

3368 - — (le bien —)
رغد العيش

3369 - — collectif
مجموع كلي

3370 - — moral
كائن معنوي

3371 - — (le non- —)
العدم

3372 - — Suprême (l' —)
الخالق

3373 - — de trop
زاد على اللُّزوم

3374 - êtres ou aîtres
أجزاء البيت

3375 - — juridiques
كائنات قانونية

3376 - — vivants
— حيّة

3377 - étreinte
ضم ، قبضة

3378 - — (échapper à l' — de l'ennemi)
أفلت من قبضة العدو

3379 - étrenne
هدية رأس السنة = حُلْوان

3380 - étriqué (discours —)
خطاب مقصّر

3381 - étrive (amarrage en —)
رَبْط الحبل بشكل عَيْن

3307 - éteint (voix — e)
صــوت مختــوق

3308 - étendard
علــم ، رايــة

3309 - étendre un empire
وسّــع امبراطوريـــة

3310 - — un sujet
أفاض في موضـوع

3311 - étendoir
منشـر = مَنشــف

3312 - étendre
وسّع ، مــدّ ، بسـط

3313 - — son activité
— دائرة نشاطـه

3314 - — son pouvoir
مـــدّ سلطانـه

3315 - étendu
واســع ، رحــب

3316 - — (faire des affaires — es)
تاجر على نطـاق واســع

3317 - étendue
سعــة ، مساحــة ، مدّى ، امتداد ، نطـاق

3318 - — du désastre
مدى الكارثـــة

3319 - — du droit de propriété
نطـاق حــق الملكيــة

3320 - — de l'intervalle de tolérence
مدى التفاوت المسموح بـــه

3321 - — moyenne
— متوســط

3322 - — de la vie
— الحيـــاة

3323 - éternel
سرمدي ، أبـــدي

3324 - — (discussions — les)
مناقشــات مستمــرة

3325 - — (vérité — le)
حقيقـــة ثابتـــة

3326 - éterniser
أبّـــد = سرمَد = خلّـــد

3327 - éternité
سرمديـــة ، أبـديـة

3328 - — (de toute —)
مُنــذُ الأزَل

3329 - Ethique = morale
علـم الأخـــلاق

3330 - éthnique
عنصــــري

3331 - éthno-centrisme
عصبيــــة

3332 - éthnologie
سِلاَلة = جِنْسانيـــة
(علـم السلالات البشريـــة)

3333 - ethnologue
سِلاّلي = خبيــر في السّـــلالـة

3334 - ethnographe
ســـلاليـــاتي

3335 - étiage
زمــن تحاريــق النيـــل

3336 - étincelant (esprit —)
ذهـــن وقّـــاد

3337 - étiolement de l'esprit
خُمـــود الذهـــن

3338 - étiqueter
عَنْوَنَ ، وضـع بطاقة أو رقعـة

3339 - étiqueteuse (machine)
مُعَنونـــة = وَاسِمـــة

3340 - étiquetté
بطـــاقـــة ، عنـــوان

3341 - — de bagages
رقعــــة الأمتعـــة

3342 - — de la Cour
مــــراسيـــم القصـــر

3343 - — (observer l' —)
تصـــرّف بِلَبَـــاقـــة

3269 - Etat protégé
دولـــة محميـــة

3270 - — de la question
جوانـــب المسألـــة

3271 - — (raison d'—)
اعتبار المصلحـة العامـة

3272 - — (remettre en —)
أصلح ، صلّـــح

3273 - — républicain
دولـــة جمهـوريـــة

3274 - — de santé
حالـــة صحيـــة

3275 - — (sous-secrétaire d'—)
وكيـــل وزارة

3276 - — de service
كشـــف الخدمـــة (بيان الخدمـــات)

3277 - — de siège
أحكام عرفيـة (ج‌د) حالـة حصـار

3278 - — de situation
بيـــان حالـــة

3279 - — de solde
جـدول الراتـــب

3280 - — solide
حـــالـــة الصلابـــة

3281 - — souverain
دولـــة ذات سيـــادة

3282 - — statique
حـــالـــة سكـــون

3283 - — totalitaire
دولـــة شُمُـوليـــة

3284 - — sur transcription
بيـــان السجـــلات

3285 - — sous tutelle
دولـــة تحت الوصايـــة

3286 - — d'union personnelle
– الاتحـــاد الشخصـــي

3287 - — d'union réelle
– الاتحـــاد الحقيـــقي

3288 - état (union d'—s)
اتحـــاد دول

3289 - — unitaire
دولـــة موحّـــدة

3290 - — unitaire décentralisé
– موحدة لا مركزيـــة

3291 - — d'urgence
حالـــة طوارىء (ج‌د)

3292 - — vassal
دولـــة تابعـــة

3293 - —s généraux
مجلـــس طبقات الأمـــة

3294 - étatique
دَوْلي (منســـوب إلى الدولـــة)

3295 - — (société —)
مجتمـــع (تابع للدولـــة)

3296 - étatiser
أمّـــم ، دَوّلَ

3297 - étatisme
تأميـــم ، نظـرية التأميـــم

3298 - étayage
دعـــم = تسنيـــد

3299 - éteindre
أطفـــأ ، أخمـــد

3300 - — une dette
وَفّى دينـــاً

3301 - — un droit réel
أزال حقـــاً عينيـــاً

3302 - — un incendie
أطفـــأ حريقـــاً

3303 - — une race
أفنى عرقـــاً ، أبـــاد جنســـاً

3304 - éteint
زائـــل ، منقـــض

3305 - — (famille —e)
أُسْـــرة منقرضـــة

3306 - — (regard —)
نظـــرة باهتـــة

3232 - état financier
مركـــز مـــالي

3233 - — (aux frais de l'—)
عـلى نفقـة الدولـــة

3234 - — de frais
كشف بالمصروفــات

3235 - — gendarme
الدولـــة الحارســـــة

3236 - — de guerre
حـــالـــة حرب

3237 - — de guerre de fait
— حـــرب واقعـــة

3238 - — de guerre légale
— حـــرب شـــرعيـــة

3239 - — (homme d'—)
رَجُـــل دَوْلَـــــة

3240 - — hypotécaire
حالـــة رهـــن عقـــاري

3241 - — des immeubles
— العقـــارات

3242 - — indépendant
دولـــة مستقلـــة

3243 - — des inscriptions
بيان القُيود أو التسجيـــلات، بيان العقـود

3244 - — libre
دولـــة حـــرة

3245 - — des lieux
حالـــة المكـــــان

3246 - — limitrophe
دولـــة مجاورة

3247 - — liquidatif
بيان تصفيـــة الموجودات

3248 - —major
أركـــان حـــرب

3249 - — sous mandat
دولـــة تحت الانتـــداب

3250 - état (en mauvais —)
في حالـــة سيئـــة ، في حالـــة رديئـــة

3251 - — mensuel
كشـــف شهـــــري

3252 - — mental
حالـــة عقليـــــة

3253 - — (mettre une affaire en —)
جعـــل القضيـــة صالحـــة للحكـــم

3254 - — de mineur
حالـــة القَاصِـــر

3255 - — mi-souverain
دولة ناقصة السِّيادة ، دولة شبه مستقلـــة

3256 - — monarchique
دولـــة ملكيـــة

3257 - — nominatif
سجـــل إسمـــي

3258 - — de nature
حالـــة فطرة . حالـــة طبيعيـــة

3259 - — de nécessité
— اضطرار ، حال ضرورة

3260 - — neutre
دولـــة حياديـــــة

3261 - — nominatif
بيـــان اسمي ، كشف بالاسمـــاء

3262 - — (officier d'— civil)
مأمور الحالة المدنيـــــة

3263 - — de paix
حالـــة سلـــم

3264 - —(en parfait —)
في حالـــة جيدة جـــداً

3265 - — de la personne - statut personnel
حالة الشخص (قانونيا من جنس وقرابة وإرث..الخ)

3266 - — du personnel
كشف بأسماء المستخدمـــين

3267 - — de perte
بيـــان الخســـارة

3268 - — (possession d'—)
ظاهرة الحالة ، الحالـــة الظاهـــرة

3195 - étape (brûler l'—)
سار بلا توقف، أغذّ السير، تقحّم = جدّ في السير

3196 - — forte
مرحلة طويلة

3197 - — (procéder par —s)
تدرّج، عمل على مراحل

3198 - état
حالة، بيان، دولة، حكومة، كشف

3199 - — (les administrations de l'—)
مصالح الدولة

3200 - — (affaire d'—)
مسألة مهمة

3201 - — (affaire en l'—)
دعوى بالحالة التي هي عليها، قضية معدّة للحكم

3202 - — d'alarme
حالةّ خطر، حالة ذعر، إنذار بالحرب

3203 - — bélligérant
دولة محاربة

3204 - — (en bon —)
في حالة صالحة،
— جيدة

3205 - — (changement d'—)
استحالة: تبدل

3206 - — de cause
الحالة التي عليها الدعوى

3207 - — de chargement
حالة الشحن، بيان الورود

3208 - — (chef d'—)
رئيس دولة

3209 - — de choses
الظروف أو الحالة الراهنة

3210 - — civil
الحالة المدنية

3211 - — complexe ou composé
دولة مركبة

3212 - — de compte
كشف حساب، قائمة حساب

3213 - état confédératif
دولة تحالفية

3214 - — (constatation de l'—)
إثبات الحالة

3215 - — corporatif
دولة نقابية

3216 - — (coup d'—)
قلب الحكومة، انقلاب حكومي

3217 - — (crime d'—)
جناية ضدّ الدولة

3218 - — détaillé
بيان تفصيلي

3219 - — de droit
حالة قانونية

3220 - — dynamique
— حركية أو ديناميكية

3221 - — d'écoulement des fonds
بيان تدفق الأموال

3222 - — d'emploi
قائمة التشغيل أو الاستخدام

3223 - — d'entretien
حالة الصيانة

3224 - — d'esprit
حالة روحية أو معنوية

3225 - — estimatif
بيان أو كشف تقديري

3226 - — d'exception
حالة استثنائية

3227 - — (faire — de)
تمسّك ب، اعتبر

3228 - — de fait
حالة واقعية، واقع

3229 - — fédéral
دولة اتحادية مركزية

3230 - — fédératif
— اتحادية

3231 - — des finances
موازنة مالية

3158 - étalage (droits d'—)
رسوم عرض البضائع

3159 - — des marchandises
عرض البضاعة

3160 - — ouvert de marchandises
— مكشوف للبضائع

3161 - — (vitrines d'—)
واجهات العرض

3162 - — (vol à l'—)
سرقة المعروضات

3163 - étalagiste
عَارِضُ سِلَع

3164 - étale
ركود ، سكون

3165 - — (mer —)
بحر هادىء

3166 - étalement
تمديد الزمن المحدّد (لإنتاج معيّن)

3167 - — du paiement des dettes fiscales
— آجال الدفع للضرائب .
— أجل استحقاق الضريبة

3168 - — de vacances
تَوْزِيع العُطَل

3169 - étaler les marchandises
عرض البضائع

3170 - — sa puissance
تَفَاخَر بقوّته

3171 - étaleuse
بسّاطة (آلة لبسط النسيج)

3172 - étalon
معيار

3173 - — de change-or
أساس الصرف بالذهب

3174 - — monétaire
قاعدة النقد

3175 - — or
قاعدة الذهب

3176 - étalon d'un poids
معيار الوزن

3177 - — s idéaux
معايير مثالية

3178 - étalonnage
معايرة

3179 - — ou calibrage comparatif
— مقارنة

3180 - étamage
قصدرة

3181 - étameur
مُقَصْدِر

3182 - étamine
سداة (عضو التذكير)

3183 - étampage
قَوْلبة

3184 - étamper la monnaie
دَمَغَ النقد

3185 - étanche (cloison —)
حاجز عازل

3186 - étanchéité
مِتَاكة = إحكام السدّ

3187 - étanchement de larmes
كفكفة الدموع

3188 - — de la soif
نقع الغُلّة

3189 - étang
مستنقع ، حوض ، غدير

3190 - étant
لمّا كان

3191 - — (cela —)
— الأمر كذلك

3192 - — donné que
نظراً لأن

3193 - — entendu que
علماً بأن

3194 - étape
مرحلة ، مَحطّة ، شوط

3120 - établir une loi
سَــنَّ قانـونـاً

3121 — un plan
نظَّم مخططـاً ، وضـع مخططـاً

3122 - — le prix de revient
حـــدّد سعـر التكلفــة

3123 - — la propriété
ثبـت الملكيــة

3124 - — des relations
أنشأ عـــلاقـات

3125 - — un tribunal
— محكمــــة

3126 - établissement
محل، منشأة، تأسيـس ، تركيز ، تشـيـد

3127 - — des chemins de fer
مؤسســة السكـك الحديديــة

3128 - — de commerce
محـــلّ تجاري

3129 - — colonial
مؤسســة استعماريــة

3130 - — de crédit
— ائتمـــان ، مصـرف

3131 - —s dangereux
مَحلاَّت أو أماكن خَطِرَة

3132 - — (directeur d'un —)
مديـر مؤسســة

3133 - — distinct
محل مستقلّ ، مؤسســة مستقلـة

3135 - — d'enseignement
مدرسة ، مؤسســة تعليميــة

3135 - — d'un fait
إثبـــات واقعــة

3136 - — (frais d'—)
مصروفات تركيز الولد بتزويجه أو بايجاد عمل له

3137 - — (frais de premier —)
مصاريف التأسيـس الأولى

3138 - — d'un menuisier
مَحـترف نجــار

3139 - établissement militaire
مؤسســة عسكـريــة

3140 - — (liberté d'—)
حرية إقامة المنشـآت

3141 - — de propriété
اثبات الملكيــة ، تقريـر الملكيــة

3142 - —s incommodes
محـــال مقلقـــة للراحـــة

3143 - —s insalubres
محال مضــرة بالصحـــة

3144 - —s pieux
مؤسسات خيـريـة

3145 - —s publics
منشئـات عمـوميــة

3146 - —s religieux
معاهد دينيــة ، مؤسـسات دينيــة

3147 - étage
طبقة في منـزل ، دور في بنايــة

3148 - — (gens de bas —)
سفلــة ، حثالة الناس ، رعـــاع

3149 - — inférieur
طبقـــة سُفْـلَى

3150 - — supérieur
طبقـة عُلْـيا

3151 - étagement
تَنضِيــــد

3152 - étagère
رفّ

3153 - étain
قصـــدير

3154 - étais de la société
أركـان المجتمـع

3155 - étal
وَضَم (خشبة الجزار لقطع اللحم)

3156 - étalage
عــرضٌ ، نشـر ، بسـط

3157 - — de connaissance
تفاخـر بالمعـرفـة

3082 - estimable (travail —)
عمـــل معتبـــر

3083 - estimateur
مُثمِّن ، مُقـدِّر الثَّمـــن

3084 - estimatif
تقـــديري ، تثميـــني

3085 - — (dresser un devis —)
وضع مقايسـة تقديريـــة

3086 - estimation
تثمين ، تقديـر ، تقويم ، تخميـــن

3087 - — des dommages
تقدير الأضـــــرار

3088 - — des experts
— الخبـــــراء

3089 - — de l'objet
— الشـــــيء

3090 - — de récolte
— المحصـــول

3091 - — (révision de l'—)
مراجعـــة التقـــدير

3092 - — des valeurs
تقـــدير الاوراق الماليـــة

3093 - estimatoire
تقـــــديـــري

3094 - estime
تقدير ، حرمة ، اعزاز ، اعتبار ، اكرام

3095 - — (marque d'—)
مظاهـــر التقديـــر

3096 - estimer
قدر ، ثمـــن ، ضمّـــن

3097 - — au-dessous de sa valeur
قوّم بأقلّ من ثمنـــه

3098 - — un ouvrage
قـــدّر مؤلفـــاً

3099 - — un raisonnement
أخـــذ بصحـــة رأي

3100 - estivage
اصطيـــاف

3101 - estivage des marchandises
رصّ البضاعة المعدة للشحن وتربيطهـــا

3102 - estival
صيـــــفي

3103 - estivant
مصطـــــاف

3104 - estompage
تظليـــــــل

3105 - estrapade
قذف المذنب من فوق صاري السفينة الى البحر

3106 - estropié
قعيـــد ، كسيـــح

3107 - étable
اصطبل ، زريبـــة ، مراح الذواب

3108 - établi
ثـــــابـــت

3109 - — (crime —)
جريمـــة ثابتـــة

3110 - — (gouvernement —)
حكـــومة قائمـــة

3111 - — (réputation bien —e)
سمعـــة وطيـــدة

3112 - établir
أقامَ = أنشأ، أسّس، وطّد، ثبّت، مكّن، قدّر، حدّد

3113 - — (s'—)
استقـــر ، أقـــام ، تمكّـــــن

3114 - — un budget
وَضَـعَ ميـــزانيـــة

3115 - — un compte
— حســـابـــا

3116 - — ses enfants
وطّد حياة أولاده (زوجهم أو أوجد لهم أعمالا)

3117 - — une facture
حرّر فاتـــورة

3118 - — un fait
أثبت أمـــرا

3119 - — l'innocence de qn
— بـــراءتـــه

3045 - essentiel
جوهري ، أساسي ، ذاتي

3046 - — (clause — le)
شرط جوهري

3047 - — (il est — que)
لابدّ أن

3048 - l'—
القوام = الأصل

3049 - — d'un livre
محصّل كتاب

3050 - essor
انطلاق ، ازدهار ، حيوية ، اندفاع ، نشاط ، ارتقاء ، نهوض ، تحفز

3051 - — des arts
ازدهار الفنون

3052 - — économique
— اقتصادي

3053 - — d'une industrie
انطلاق صناعة

3054 - — (prendre l'—)
اندفع ، هبّ

3055 - essoreuse
مِعْصَر = مُجَفِّفَة (آلة لتجفيف أو تنشيف الغسيل)

3056 - essuie-glace
مسّاحة الزجاج

3057 - essuie-main
مِنْشَفَة

3058 - essuie-meubles
ممسحة الرياش

3059 - essuie-pieds
مسّاحة الاقدام

3060 - essuie-plume
وَرِفيعة (ممسحة الريش)

3061 - essuie-verres
ممسحة الزجاج

3062 - essuyer un échec
أخفق ، عانَى اخفاقا

3063 - essuyer une perte
تحمّل خسارة

3064 - est modus en rebus
بلغ السَّيْلُ الزُّبَى

3065 - estafette
رسولٌ ، ساعٍ

3066 - estaminet
حانة = خمّارة

3067 - estampée (pièce —)
قطعة نقدية مدموغة

3068 - estamper
وشم ، ختم ، دمغ

3069 - estampillage
وشم ، ختم

3070 - — des titres
بصم السندات (بخاتم الدولة أو الشركة)

3071 - estampille
دمغة ، ختم ، وشم

3072 - — (apposer l'—)
طبع الختم

3073 - estampiller
دمغ ، ختم ، وبصم

3074 - estarie
مدة تفريغ أو شحن السفينة

3075 - ester
حضر في المحكمة ، ادعى لدى القضاء

3076 - — en justice
حضر الى المحكمة للمرافعة ، قاضى ، خاصم

3077 - esterlin
استرلان = نقد فضي انكليزي قديم

3078 - esthéticienne
مكلفة بالتجميل = مُجَمِّلة

3079 - esthétique (chirurgie —)
جراحة تجميلية

3080 - esthétisme
مذهب الجمالية

3081 - estimable
محترم ، جليل القدر

3010 - esprit subtil

فكر ألمعي أو لَقِن

3011 - — du texte

روح النص

معنى النص العميق

3012 - — (trait d'—)

نكتة ، أطروفة

3013 - esquisse

تخطيط (مج ق)

3014 - — historique

نُبذة تاريخية

3015 - esquiver

تجنّب

3016 - s'—

هرب متسلّلاً

3017 - — ses créanciers

تهرب من دائنيه

3018 - — les difficultés

تجنب الصعاب

3019 - essai

اختبار ، تجربة

3020 - — (acheter à l'—)

اشترى تحت التجربة

3021 - — (ballon d'—)

جس النبض (اذاعة نبأ لتبين اتجاه معيّن)

3022 - — (banc d'—)

أدَوات اختبار

3023 - — (commande d'—)

طلب على سبيل التجربة

3024 - — (coup d'—)

تجربة امتحان،

أول خطوة في موضوع

3025 - — (échantillon pour —)

عينة تحليل

عينة اختبار (ج د)

3026 - — d'environnement

اختبار بيئي

3027 - essai (période d'—)

فترة اختبار

3028 - — de philosophie

رسالة في الفلسفة

3029 - — (prendre quelqu'un à l'—)

استخدم أحداً تحت التمرين أو التجربة

3030 - — de résistance

اختبار المقاومة

3031 - — (à titre d'—)

على سبيل التجربة

3032 - — (vente à l'—)

بيع الخِيَار

(البيع بشرط الاختبار أو بيع تحت التجربة)

3033 - — de littérature

محاولة في الأدب

3034 - essayage

تجربة

3035 - — (salon d'—)

غرفة التجريب أو القِيَاس

3036 - essayer

جرّب، اختبر، كابد، تجمّل

3037 - — de l'or

عاير الذهب (فحص عيار الذهب)

3038 - essayeur

معيّر الذهب أو الفضة

3039 - essayiste

صاحب محاولات دراسية

3040 - essence

روح ، ماهية ، ذات

3041 - — d'un acte

روح عقد ، ركن أساسي في عقد

3042 - — divine

الذات الالهية

3043 - — végétale

دهن نباتي

3044 - essentialia

ركن أساسي (في عقود البيع لدى الرومان)

2973 - espoir
أمـــل ، رجـــاء

2974 - — (dans l'—)
في الأمـــل ، أمــلاً

2975 - — (se nourrir d'—)
تعـلّلَ بالآمـــال

2976 - — (perdre tout —)
فقـــد كـــلّ أمـــل

2977 - esprit
روح ، نفس ، معنى ، ذهـــن

2978 - — (avoir de l'—)
كـــان نَبِيـــهاً

2979 - — (avoir l'— de commerce)
مـــال إلى العمـــل التجـــاري

1980 - — (bel —)
ظـــريـــف

2981 - — borné
عقـــل سخيـــف

2982 - — de clan
عصبية

2983 - — de compétition
روح المنافســـة

2984 - — constructif
روح خلّاقــة أو مُبْدِعـــة

2985 - l'— et le corps
الروح والجســد

2986 - — critique
روح النَّقـــد

2987 - — difficile
طبـــع شكـــيس

2988 - — droit
عقـــل قـــويم

2989 - — (faible d'—)
أبْلَـــه – مُغَفَّـــل

2990 - — (faiblesse d'—)
ضَعْـــفُ العقـــل

2991 - — de famille
روح الأســـرة

2992 - esprit (finesse d'—)
كِيَاسة = ظَـــرْف

2993 - — (un grand —)
مفكّـــر كبيـــر

2994 - — d'initiative
روح المبادهـــة
أو روح المبـــادرة

2995 - — de la loi
روح القـــانـــون

2996 - — (le Monde des purs — s)
الملأ الأعلى

2997 - — national (l'—)
الـــروح القـــوميـــة

2998 - — de parti
حِـــزْبيـــة

2999 - — (perdre l'—)
جُـــنَّ

300 - — (présence d'—)
حضور البديهـــة

3001 - — public
رأي عـــام (روح عموميـــة)

3002 - — de recherche
رُوح البحـــث

3003 - — (rendre l'—)
أَسْلَـــم الـــروح لباريـــها

3004 - — (reprendre ses — s)
عَـــادَ إلى رُشْـــدِه

3005 - — de retour
نيـــة العـــودة

3006 - — de rivalité
روح التنافـــس

3007 - — du siècle
روح العصـــر

3008 - — solide
عقـــل خَصِيـــب

3009 - — souple ou facile
لين العَرِيكـــة = سهـــل الجـــانب

2936 - — contigu

مجـــال مـــلاصق

2937 - — différente

نوع مختلف ، دعوى مختلفـــــة

2938 - espacé (doublement —)

مـزدوج المسافـــة

2939 - — large

فضـاء واســـع

2940 - — de temps

مـــدة من الزمـن

2941 - — (à — unique)

وَحِيد الحيز = مفـرد المســافـــة

2942 - — vide

خَـــــلاَء

2943 - — (l'— vital)

المجـــال الحيـوي

2944 - — de 80 ans

حقبـــــة

2945 - espacements réguliers

فـواصل منتظمـــة

2946 - — variables

مســافات متغايــرة

2947 - espacer

فســح ، وسَّـع

2948 - — ses visites

أبْعَد بين زياراته = زار غِبّـــاً

2949 - espèce

نـوع ، جنـس ، صنـف ، واقعـــة

2950 - — analogue

دعـــوى مشابهـــة

2951 - — (dans chaque cas d'—)

في كل حالة خاصـــة

2952 - — (d'—s diverses)

متنـــوع

2953 - — (diverses —s d'infractions)

شتى أنـواع الجـرائـم

2954 - — (en l'—)

في الـدعوى الحاليــة

2955 - espèce (en —s)

عينـــاً

2956 - — humaine

الجنـــس البشـــري

2957 - — (loi applicable en l'—)

قانون يطبَّق في هذه الحـــــالـــة

2958 - — (payer en —)

دفـــع نقـــدا

2959 - — (la présence —)

الدعـــوى الحـالية ، النـزاع الحـالي

2960 - — (versement en —)

دفعـــة نقـــدية

2961 - espèces

نقود معدنية ، عملة معدنية

2962 - — sonnantes et trébuchantes

مسكـــوكـــات جيـــدة
(عملة نقدية جيدة الوزن ، نقود وازنة جياد)

2963 - espérance

أمـــل

2964 - — de droit

= في حـــق

2965 - — mathématique de vie = espérance de vie

متوسط الحياة . معدّل الحياة ، متوسط عمر الانسان

2966 - — (simple —)

مجـــرَّد أمـــل

2967 - — (vertu d'—)

فضيـــلة الـــرجاء

2968 - espéranto

اسبـرانتو (لغة دولية)

2969 - espérer en l'avenir

آمـــن بالمستقبـــل

2970 - espion

جاســـوس ، عيـن

2971 - — (pratiquer l'—)

تجسّـــس ، عمل جاســـوســـاً

2972 - espionnage

جـاسوسيـــة ، تجسّـــس

2900 - escompte acquis
خصـــم مكتســـب

2901 - — accordé
خصـــم مسمـــوح به

2902 - — (agio d' —)
خطيطـة = فائدة الحسم

2903 - — (banque d' —)
مصـــرف الخصـــم

2904 - — hors banque
خصـــم خـــارج المصرف

2905 - — commercial
خصـــم تجـــاري

2906 - — cumulatif
خصـم متــراكـم أو متجمـع

2907 - — en dedans
خصـــم داخلـــي

2908 - — en dehors
خصـم خـــارجي

2909 - — (faire un —)
مَنَـــحَ خصـــماً

2910 - — sur paiement comptant
خصم تعجيل الدفع (خصم على المدفوع الناجز)

2911 - — selon la quantité
حســـم حسب الكمية

2912 - — (taux d' —)
معـدّل الخصـــم = سعـــر الخصـــم

2913 - escompter
خصم ، (رفع قيمة كمبيالة قبل استحقاقها نظير خصـم جـزء مـن قيمتهـا)

2914 - — un effet
خصـم ورقة تجارية . خصم كمبيـالـة

2915 - — un héritage
رتب أوجه التصرف في الميراث قبل الحصول عليه

2916 - — de bonnes nouvelles
تـوقع أخباراً طيبـــة

2917 - escompteur
خـــاصـــم

2918 - escorte
حـــرس

2919 - — d'honneur
حـــرس الشـــرف

2920 - — (sous —)
تحـت الحـــراســـة

2921 - escorter
حـــرَس ، خـــفـر ، واكـــب

2922 - — un prisonnier
حـــرَس سجيـــناً

2923 - escorteur
خَـافِرة = سفينة حراسة

2924 - escrime
مُسَـــايَفَـــــة
(مبارزة بالسيـــف)

2925 - — (leçons d' —)
دروس مسايفـــة

2926 - s'escrimer
تَسَـــابَـــقَ

2927 - escrimeur
مُسَـــايِـــف

2928 - escroc
محتال ، نصّاب . غشّـــاش

2929 - escroquer
إحتـــال ، نصب

2930 - escroquerie
احتيال . نصب ، غشّ

2931 - — (tentative d' —)
محـاولـة نصـب أو إختـــلاس

2932 - ésotérisme
مـــذهب الباطنيـة

2933 - espace
مســافـة ، فضـاء ، مجـال ، مكـان

2934 - — aérien
مجـــال هـــوائي ، مجـــال جـــوي

2935 - — clos
مكـــان مُغَـــلَق

2863 - escadrille

سِـــــزب

2864 - escadron

كَـــــوكَبة = سَرِيّـة

2865 - — de l'air

سِـــرب طـــائـــرات

2866 - escalade

تَســــوُّر ، تسلُّـــق ، تَــــبـوَقُـل

2867 - — d'une montagne

تـــوقّــــل جبـــل

2868 - escalader

تَســـلَّق ، تســـوَّر

2869 - — la guerre

إِصَّاعَــــد أو اصَّعَّــــد الحـــــرب

2870 - — un mur

تســـوَّر جـــداراً

2871 - — le pouvoir

تقلَّـــد منصباً رفيعــــاً ، تقلـــد السلطة

2872 - escale

مــــرســـى ، توقُّف

2873 - — (faire —)

أرســــى ، رســـا

2874 - — (vol sans —)

طيــــران بدون توقـــف

2875 - escalier

سلّـــم ، درج

2876 - — (degré d'—)

درجــــة سُلَّـــم

2877 - — dérobé

سلـــم ســـــري

2878 - — roulant

سلـــــم دَوَّار

2879 - — de service

سلم الخدم = سلم خلفي

(هو السلم المنصوب في الجهة الخلفية من الصروح الكبرى خـاص باستعمـــال الخدم)

2880 - — spiral

سلـــم حلـــزونـــي

2881 - escamoter

أخــــذ شيئاً خفيــة أو بالــحيــــلة

2882 - — une question

تَجَنَّــب مسألـــة

2883 - escapade

هَـــرَب ،

2884 - escarmouche

مُنَـــاوَشَـــة = مُشاغَبة

2885 - escarpé

حَــــدُور

2886 - escarpolette

أُرْجُــــوحَـــة

2897 - eschatologie

أُخرويات = علم الآخرة

2888 - escient (à bon —)

بِتبصُّر ، بِرَوِيَّة . عن عِلْـم ، عـن قَصْــدٍ

2889 - esclandre

فضيحـــــة

2890 - esclavage

رق ، إسترقاق ، عبـوديـة ، إستعبـاد

2891 - — du bureau

عبــــوديـة الإدارة

2892 - — (marchand d'—)

نَخَّــــــاس

2893 - esclave

رَقيـــق ، عَبْـــد

2894 - — (affranchir un —)

أعتــــق عبداً ، حَرَّر عبداً

2895 - — (être l'— de son devoir)

قـام بـواجبـه كامــلا

2896 - — (femme —)

أَمَـــة

2897 - — de sa parole

أسِيـــر وَعْـــدِه

2898 - — de ses passions

أسيـــر شهـــواتـــه

2899 - escompte

خصم ، حطيطة ، قطع ، اسقـاط في الحساب

2825 - erreur sur la personne
خطـــأ في شخص المتعاقِد

2826 - — personnelle
— شخصـــــــي

2827 - — de plume
— قـلم ، زَلّة قلـم

2828 - — populaire
— شعبـــــــي

2829 - — sur une qualité substantielle
— في صفـة جوهرية

2830 - — de rédaction
— في التحـــريــر

2831 - — relative
— نسبـــــــي

2832 - — (revenir de ses — s)
رجـــع إلى الصـــواب

2833 - — (sauf — ou omission)
مالم يكن تحت خطأ أو إغفال ، فيما عدا الغلط والسهو

2834 - — des sens
خِــداع الحـــواسّ

2835 - — (source d' —)
منبــع الخطـــأ . مصدر الغلـــط

2836 - — sur la valeur
خطـــأ في القيــــمــة

2837 - — systématique
— معـــــيـاري

2838 - — de transmission
— في النقـــل

2839 - — typographique
— مطبعــــــي

2840 - — unilatérale
— من جانب واحـد

2841 - — s de la jeunesse
طيـــش الشـــباب

2842 - erroné
مغلــــوط ، خــاطيء

2843 - — (avis —)
رَأيٌ فَـــائِـــــل

2844 - erroné (calcul —)
حســــــاب مغلــــوط

2845 - — (interprétation — e de la loi)
تــأويـل خاطيء للقانـون

2846 - — (juger un avis —)
فَيَّــــل رَأيَ فُــــلاَن

2847 - — (renseignements — s)
معلــــومـــــات خاطئة

2848 - error (erreur)
غــــلـــــــط

2849 - — in corpore
غــلــط في محـل العقـد

2850 - — facti
— في الــوقــائع

2851 - — falsae causae
— منصبٌّ على سبـــب كـــاذب

2852 - — in juris
— قـــانـــونـي

2853 - — in negocio
— في التعـــاقـــد

2854 - — in persona
— في شخـــص العـــاقـــد

2855 - — in substantia
— في الجـــوهــر

2856 - érudit
بَحّـــاثــــة = علاَّمَة

2857 - — (ouvrage —)
كـــــتاب علـــم

2858 - érudition
معـرفة = علم تَبَحُّــر

2859 - eruption de boutons
تَبَثُّــر = تنقُّـط = تَطفح

2860 - — des dents
إِسْـــنَان = إِثْـــغَار

2861 - es (docteur — sciences)
دكتـــور في العلـــم

2862 - escadre
أسطـــــول

2789 - errant
ضالّ ، هائم ، تائه ، شارد

2790 - — (chien —)
كلب شارد

2791 - — (regard —)
نظر زائغ

2792 - — (tribus — es)
قبائل متنقلة أو ظاعنة

2793 - — (vie — e)
حياة التشرّد

2794 - errare humanum est
الانسان من النسيان

2795 - erratum (pl. errata)
استدراك خطأ في كتاب

2796 - errements
سلوك معتاد

2797 - — de la procédure
سير الإجراءات

2798 - errer
أخطأ ، تاه ، شرد ، هام ، ضل ، تجوّل ، غلط

2799 - erreur
خطأ ، غلط ، ضلال

2800 - — absolue
— مطلق

2801 - — de calcul
— حسابي

2802 - — commune
— مشترك

2803 - — courante
— شائع

2804 - — de date
— في التاريخ

2805 - — de droit
— قانوني (غلط في فهم القانون)

2806 - — de l'estime
— في التقدير

2807 - — (être dans l' —)
أخطأ ، وقع في الخطأ

2808 - erreur (faire une —)
أخطأ ، غلط

2809 - — de fait
خطأ مادي ، غلط في فهم القانون
غلط في الوقائع

2810 - — de frappe
خطأ في الكتابة المضروبة على الآلة الكاتبة ،
(خطأ الرقن)

2811 - — (il y a une —)
يوجد خطأ

2812 - — d'impression
خطأ مطبعي

2813 - — (induire en —)
ضلّل ، أوقع في الخطأ

2814 - — d'interprétation
خطأ في التفسير
أو الشرح أو الترجمة

2815 - — de jeunesse
خطأ الشباب

2816 - — judiciaire
— قضائي

2817 - — de jugement
— في الحكم

2818 - — materielle
— مادي

2819 - — non fautive
— لا إثم عليه

2820 - — sur les motifs
— في البواعث أو الحوافز

2821 - — sur la nature de l'acte
— في طبيعة العقد

2822 - — sur l'objet
— في حقيقة الشيء المتعاقد عليه

2823 - — obstacle
— مبطل للرضاء

2824 - — (par —)
بطريق الخطأ

2752 - équivoque (mot équivoque)
لفـــظ مبهـــم

2753 - — (parole —)
كلام ذو وجهيـــن

2754 - — (réponse —)
ردٌّ غيـــر قـــاطـع

2755 - — (vertu —)
عفـة مشكـوك فيهـــا

2756 - équivoquer
لبـــس ، أبهـــم

2757 - éradication
قلـــع ، استئصال ، اجتثـاث

2758 - éraflement
سَحْـــجٌ ، خَـــدْش ، كَشْـــط

2759 - érafler
سَحَجَ ، خَـــدَشَ ، كَشَـــطَ

2760 - éraflure
سحجـة ، خدشـــة

2761 - éraillé (voix — e)
صـــوت أبَـــح

2762 - ère
عصر ، دهـــر ، حقبـــة

2763 - érection
تشييـــد ، رفع ، اقامـــة

1764 - — d'un monument
إقامة نصـــب

2765 - — d'un tribunal
إنشـــاء محكمـــة

2766 - éremodicium
غياب ، تخلف عن الحضـــور

2767 - erga (droit opposable —)
حق يحتج به على الكافـــة

2768 - — omnes
على الجميـــع ، على الكافـّـة

2769 - ergastule
سِرْدَاب المساجـين
«معتقل المدنيين المقصّرين عن الوفاء» في روما القديمة

2770 - ergo
بناءً عليـه ، وعليـــه

2771 - ergographe
مِعْضَال (مقياس قوة العضـــلات)

2772 - ergonomie
شِغَالـــة منهجيـــة

2773 - ergoter
جـــادَلَ = ماحَـــكَ

2774 - — sur un texte
جـــادل في نـــص

2775 - ériger
شَيَّـــد ، بـــنَى

2776 - — ou s'arroger un droit
إدَّعَـــى حقّـــاً

2777 - éristique
فـــنّ الجَـــدَل

2778 - ermitage
مَنْسَـــك = صومعـــة

2779 - ermite
ناســـك متعبِّـــد

2780 - E.R.N.E (European Research for Nuclear Energy)
المركز الأوروبي للأبحاث النوويـــة

2781 - érosion
تـآكـــل تدريجـــي

2782 - — monétaire
هبـــوط تدريجي في قيمـــة النقـــد

2783 - — du sol
إنجـــراف أرضـــي

2784 - érotique (poésie —)
شعـــر الغـــزل

2785 - érotisme
شبـــق ، غُلْمَـــة

2786 - érotomanie
جنـــون أو مسّ شبـــقي

2787 - E.R.P (European Recovery Program)
المنهج الاوروبي للتنميـــة

2788 - erpétologie ou herpétologie
علـــم الزّواحـــف

2714 - équipage de chasse
لبـــــاس الصيـــد

2715 - — de construction
طـــاقم البنـــاء

2716 - — de la flotte
بحارة الاسطـــول

2717 - — (gens d'—)
ملاحـــون ، نوتيـــة

2718 - — de guerre
معـــدات الحـــرب

2719 - — (maître d'—)
رئيـــس النوتيـــة

2720 - — (principaux de l'—)
كبار رجال الأسطول البحـــري

2721 - — (rôle d'—)
دفتـــر البحـــارة

2722 - équipe
فرقـــة ، دوريـــة

2723 - — d'entretien
زمرة الصِّيانـــة

2724 - — (esprit d'—)
روح التعـــاون

2725 - — de nuit
دوريـــة الليـــل

2726 - — (travail par —)
عمل يتناوب عليه العمـــال

2727 - équipement
تجهيز ، مهمات ، أمتعـــة

2728 - — d'essai
جهـــاز التجـــربة

2729 - — photographique
عُـــدَّة تصويـــر

2730 - — d'un soldat
عتـــادُ جنـــديٍّ

2731 - — d'une usine
مهمـــات مصنـــع

2732 - — d'un vaisseau
— السفينـــة

2733 - équipements militaires
مهمات عسكـــريـــة

2734 - équiper
جهّـــز ، أعـــدّ ، زوّد

2735 - — une armée
— جيشـــاً

2736 - équipier
لاعب (في فريق رياضي)

2737 - équipollence
تعـــادل في القـــوة

2738 - équitable
عـــادل ، منصف

2739 - équitation
فـــروسيـــة

2740 - équité
عدالة ، انصاف ، نصفة ، إقسـاط

2741 - — (juger en —)
حكـــمَ حكماً عـــادلاً

2742 - — (réclamer l'—)
إستنصـــف

2743 - équivalence
موازنة ، معادلة ، تكـــافؤ

2744 - — des votes
تعادل الأصـــوات

2745 - équivalent
مساو ، معادل ، مكافيء ، عوض

2746 - — à la perte
عوض عـــن الخســـارة

2747 - — (proposer un — en échange)
عرض مقابـــلاً للمقايضـــة

2748 - — (quantités — es)
كميات متعادلـــة

2749 - équivaloir à ...
ساوى = عـــادل ..

2750 - équivoque
مبهـــم ، غامـــض ، ملتبـــس

2751 - — (lever l'—)
أزالَ الإبْهـــام

2676 - épuration

تطهيـــر ، تصفيــة

2677 - — du personnel

— الإدارة ، من الموظفين غير الأكفاء

2678 - — d'un texte

— نـــص

2679 - épurateur de l'air

مطهّــــر الهــواء

2680 - épurer une administration

طَهّـــر إدارة

2681 - — un parti politique

صفّى حزبـاً سياسيــاً

2682 - — le passif

أدّى الديـــون

2683 - épurement

تطهيــر ، تصفيـة

2684 - — d'un compte

تصفية حســاب

2685 - — du passif

وفـــاء الديـــون

2686 - — du passif de la société

— ديـــون الشركـــة

2687 - équanimité

اعتـــدال المـــزاج

2688 - équarrissage

تَشْطيـــة الدواب (سلخهـــا)

2689 - équarrissoir

مَشْطَى (مسلخ الدواب)

2690 - équateur

خـــط الاستـــواء

2691 - équation

معـــادلـــة

2692 - — de l'échange

— المبـــادلـــة

2693 - — personnelle

— شخصيـــة

2694 - équerre d'arpenteur

كُـــوسُ المَسّـــاح

2695 - équestre

خَيّـــــال

2696 - équilibre

موازنة ، توازن ، اتزان ، اعتـــدال

2697 - — économique

تـوازن اقتصـــادي

2698 - — financier du contrat administratif

— مالي للعقد الإداري (مج ق)

2699 - — international

— دولـــي

2700 - — (mise en —) ou équilibration

إيجَـــادُ التّـــوازن

2701 - — politique

توازن سيـــاسي

2702 - — des pouvoirs

— السلطـــات

2703 - — des puissances

— الـــدول

2704 - — stable

— مستمــــر

2705 - — statique

— في حالـة السكـــون

2706 - — (tour d' —)

حـــركـة خِفّـــة

2707 - équilibrer

وازن

2708 - équilibré (esprit —)

عقـــل متّـــزن

2709 - équilibrer le budget

وازن الميزانيـــة

2710 - équilibreur

أداة تـــوازن

2711 - équilibriste

بهلـــوان

2712 - équinoxe vernal ou du printemps

اعتـــدال ربيعـــي

2713 - équipage

نوتية ، ملاحو السفينة أو الطائـــرة

2638 - épouse légitime
– شرعيّـــة

2639 - — (les deux —)
الـــزوجـان

2640 - épouser
تـزوّج ، اقتـرن

2641 - — un parti
تعصّـب لِحِـزْب

2642 - époussette
مِنْفَضــة

2643 - épouvantable
مُـرعب = مخيـف

2644 - époux
زوج ، قريـن ، بعـل

2645 - épreuve
اختبار ، تجربة ، نسخة ، صورة ، مناعـة ، محنة

2646 - — (acheter à l'—)
اشتـرى بشرط التجربـة

2647 - — d'admission
اختبـــار القبـــول

2648 - — (ami à toute —)
خـــل وفي

2649 - — de l'auteur
نسخـة المؤلـف

2650 - — (correction des — s)
تصحيـح تجارب

2651 - — décisive
اختبار حاسم ، تجربـة حاسمـة

2652 - — écrite
امتحـان كتـابي

2653 - — éliminatoire
اختبار مسقط أو ملـغ

2654 - — d'endurance
اختبـــار المُكَابَـــدة

2655 - — d'imprimerie
تجـــربـة الطبـع

2656 - — (mettre à l'—)
اختبـــر ، جـرَّب

2657 - — photographique
نسخة فتغرافية أو تصويريـــة

2658 - — pratique
اختبـــار عَمَـــلي

2659 - — (première —)
تجربـة أولى (للتصحيـــح)

2660 - — de test
– الاختبار أو تجربـة الرّائز

2661 - — théorique
اختبـــار نظـــري

2662 - éprouver
اختبر ، تحمّل ، ابتلى ، عانى ، كابد ، امتحن

2663 - — des contrariétés
عـاني أحزاناً ، كابد أحزاناً

2664 - — une machine
اختبـر مكينـــة

2665 - — des pertes
تحمّل خســـائـــر

2666 - E.P.U (European Payments Union)
الاتحاد الاوروبي للمدفوعات

2667 - épuisable
نَفُـــود (ممكن نفاده)

2668 - épuisé (livre —)
كتـــاب نَافِـــدٌ

2669 - épuisement
نفـادٌ ، نضوب ، انهـــاك

2670 - — des ressources publiques
استنفـــاد الموارد العامة (العموميـــة)

2671 - — d'une source
جفـــاف نبـــع

2672 - épuiser un état
استـنزف موارد الدولـــة

2673 - — les munitions
استنفد الذخيـــرة

2674 - — sa patience
أفـرغ صَبْـرَه

2675 - — un sujet
إستوعـــب موضوعـــاً

2600 - épine
شـــوكـــة

2601 - — (courber l'—)
تزلف = تملـق = خضـع

2602 - épine dorsale
عمـــود فقـــري

2603 - — (être garni d'—)
أشـــوَكَ

2604 - épineux
شـــائـــك

2605 - — (affaire —euse)
مسألـة شائكة ، موضوع شائـك

2606 - épingle
دبّـــوس

2607 - — à cheveux
قـــرمـــل

2608 - — (coups d'—)
انتقـادات : مُعَاكَســات

2609 - épingle à linge
مِشْبَـــك

2610 - — (tirer son — du jeu)
تخلّـص من ورطـة بمهـارة

2611 - épingler une carte au mur
عَلّق خريطة بدبوس في حائـــط

2612 - épinière (mœlle —)
نُخـــاع

2613 - épiphénomène
ظاهـــرة عارضـــة

2614 - épique
ملحمـــي

2615 - épisode
حلقـــة (في روايـة)

2616 - — (roman à —)
روايـة متسلسلـــة

2617 - épistolaire (art —)
فـــن الترســـل

2618 - épitaphe
شاهدة قبر (عبارة مكتوبة على قبر)

2619 - épithète
صفـــــة

2620 - — caractéristique
صفـــة مميـــزة

2621 - épitomé
وجيز . مختصـر كتـــاب

2622 - épître
رســـالـــة

2623 - — dédicatoire
— إهــــــداء

2624 - épizootie
مَوَتـــان = جائحة حيـوانيـة

2625 - épluchage d'un compte
تدقيـق في حســـاب

2626 - épointé (crayon —)
قلم مكسور الســـن

2627 - éponge
اسفنـــج

2628 - — à essuyer
نَشّـــافـة

2629 - — (passer l'— sur des dettes)
تَنَازَلَ عـن ديـــون

2630 - — (passer l'— sur le passé)
سامح ، ضرب صفحاً عن الماضـي

2631 - épopée
ملحمـــة

2632 - époque
عصر ، زمان ، تاريـخ ، عهـد

2633 - — (faire —)
أبْقى ذكـراً دائمـاً

2634 - — fixe
تـاريـخ مُحَـــدَّد

2635 - — (les meilleurs médecins de l'—)
أعظـم أطباء العصـر

2636 - — des vendanges
فصـــل القِطـــاف

2637 - épouse
زوجـــــة

2562 - épaulette
وَاقِيَـــة الكتـــف

2563 - — (accéder à l'—)
ترقّى إلى درجة ضابط

2564 - épave
شيء مهمل لا يُعْرَفُ صاحبـــه

2565 - — d'une fortune
بقايا ثروة ، فضــلات مـــال

2566 - — humaine
انسان محطـم (حطام انسان ضعيف متهالك)

2567 - — d'un navire
حُطام سفينـــة

2568 - épée
سيـــف

2569 - — (un coup d'—)
ضَـــرْبَةُ سيـــف

2570 - — (coup d'— dans l'eau)
جُهْــدٌ ضَـــائِعٌ

2571 - — de Damoclès
خَطَرٌ متوقع حُدُوثُه بَغْتَـــةً

2572 - — (les gens d'—)
أصحاب السيف = أهـل الجنديـــة

2573 - — (roman de cape et d'—)
روايـة فروسيـــة

2574 - — (à la pointe de l'—)
بِجُهْدٍ شَديـــــدٍ

2575 - éperdu (amour —)
حُـــبٌّ عنيـــف

2576 - éperon
مهمـــاز = مِنْخَـــس

2577 - éphémère
زائـــل ، سريع الزوال

2578 - — (bonheur —)
سعـــادة عابـــرة

2579 - éphémérides
تقـــويم فَلَكِـــي

2580 - épice
تابـــل ، بهـــار

2581 - —s des juges
توابل القضاة (هدايا يقدمها المتقاضون للقاضي (قديمـاً)

2582 - épicé
متبـــــل = مُقَـــوَّه

2583 - épicier forain
زَدْجي = كَاسُور = بقّال القُـــرَى

2584 - épidémie
وباء ، مرض منتشـــر

2585 - —s psychiques
جوائح نفسانيـــة

2586 - épiderme
أدَمَـــة = بشـــرة

2587 - épier
راقـــب ، ترصّـــد

2588 - — l'occasion
ترقـــب الفـــرصـــة

2589 - — un suspect
راقب مشتبهـــاً به

2590 - épigramme
قصيـــدة هجـــاء

2591 - épigraphe
تلخيـــص كتـــــاب

2592 - épigraphie
نِقَاشَـــة = علـم النقـــوش

2593 - épilatoire
جَمُـــوش (مزيل الشعـــر)

2594 - épilepsie
داء النقطـــة : صَـــرْع

2595 - épileptique (convulsions —s)
إختلاجات صَرْعيـــة

2596 - épiler (pince à —)
مِنْتَـــــاف

2597 - épilogue
خاتمـــــة

2598 - — d'une affaire
— دعـــــوى

2599 - épiloguer sur ...
استفاض في الشـــرح

2524 - épanchement du cœur
بوحان القلب

2525 - épancher son secret
باح بسرّه

2526 - épandage (champ d'—)
مِيَاه المَجَارِي

2527 - épanoui (cœur —)
قلبٌ منشرح

2528 - épanoui (corps —)
جسم ناضج

2529 - — (fleur — e)
زَهْرٌ مُتَفَتِّح

2530 - épanouissement de l'art
ازدهار الفن

2531 - — de la beauté
تألّق الجَمَال

2532 - — du visage
طَلاقة الوجه = بَشَاشَة

2533 - épargnant
مدخر ، مقتصد

2534 - épargne
ادخار ، توفير ، اقتصاد

2535 - — de capital
ادخار رأس المال

2536 - — (caisse d'—)
صندوق التوفير او الإدخار

2537 - — (certificat d'—)
شهادة الادخار

2538 - — créatrice
تثمير

2539 - — (épuiser l'—)
استنفذ أو استنزف الإدخار

2540 - — forcée
ادخار جبري

2541 - — privée
– خاص

2542 - — réserve
– احتياطي

2543 - — (taille d'—)
نقش بارز (بتشذيب الأطراف)

2544 - épargner
اقتصد ، وفر

2545 - — ses forces
وَفر قُواه

2546 - — (ne rien —)
لايدّخر وُسعاً = لايألو جُهداً

2547 - — les vaincus
عفا عن المنهزمين

2548 - — les vieillards
رَاعَى الشيوخ

2549 - épargnes (les —)
المال المُدّخر

2550 - — (vivre de ses —)
عاش من اقتصادياته أو مدخراته

2551 - éparpiller
بَذَّرَ ، نَثَرَ ، شَتَّتَ

2552 - — son argent
بَدَّدَ ماله

2553 - — ses forces
شتّت جهوده = بعثر قواه

2554 - — (cheveux —)
شعر مُشَعَّث أو أشعث

2555 - épaté (nez —)
أنف أفطس

2556 - — (douleur d'—)
كُتَاف (ألم الكتف)

2557 - — (patte d'—)
كَتِيفة

2558 - — (hausser les — s)
رَفَعَ كَتِفَيْه استهزاءً

2559 - — (plier les — s)
تحمّل الإهانة

2560 - — (tour d'—)
جُهْد

2561 - épaulement ou mur d'appui
جِدَار دَاعِم

2486 - envier le pouvoir
تطلـــع الى السلطـــة

2487 - envieux
حَسُــــود ≠ حاسِـــد

2488 - environ
تقريبـا ، نحـو ، حوالي

2489 - — (les — s)
الضـــواحي ، الاربـــاض

2490 - environnant (territoire —)
إقليـــم مُجـــاور

2491 - environnement
بِيئَــة ، وَسَط ، إكْتِنَـاف ، إحَاطَــة

2492 - envisagé (cas non —)
حالـة لم يُفَكَّــر فيهـا

2493 - envisager
وَاجَـــهَ ، تَرَقَّـبَ

2494 - — l'avenir
وَاجَـــهَ المستقبـل

2495 - — de voyager
نَـــوَى السَّفَـــر

2496 - envoi
ارسال ، رسالة ، بعثة ، الشيء المرسل ، تَبعيَّة

2497 - — contre remboursement
تَبعِيَّة تسلـم مقابل الدفـع

2498 - — (lettre d' —)
خِطَــاب الإرســـال

2499 - — (lettre d' —)
ضربة الإبتداء (في الرياضـة)

2500 - — en possession
تَصْرِيح بِتَسَلُّم مَالِ (غَائِـبٍ)

2501 - — de renforts
إرســـال تَجَــدات

2502 - envoyé
مبعوث ، مرسل ، رسول ، منـدوب

2503 - — extraordinaire
مبعوث فوق العـــادة

2504 - — (de notre — spécial)
من مبعوثنـا الخاص

2505 - envoyer
أرسل ، بعث ، أوفد ، أنتدب ، وجّــه

2506 - — de l'argent
أرسل المـــالَ

2507 - — contre remboursement
– بضاعة تدفع قيمتها عند الاستـــلام

2508 - — sa démission
– استقالتـــه

2509 - — une dépêche
– برقيـــة

2510 - — ou lancer un obus
أطلـــق قَذيفَـــة

2511 - — à la mort
أمـــر بقتلـــه

2512 - — promener
صرف بخشـــونـــة

2513 - envoyeur
مـــرســـلٌ

2514 - éolien (pompe — ne)
ناعـــورة هوائيـــة

2515 - épair
شَفَّافِيـــة الورق

2516 - épais (brouillard —)
ضبـــاب كثيـــف

2517 - — (esprit —)
ذهـــن غليـــظ

2518 - — (ignorance — se)
جهـــل مُطْبِـــق

2519 - — (liquide —)
سائـــل خَثِـــرٌ

2520 - — (nuit — se)
ليـــلٌ دَامِـــس أو بَهِيـــم

2521 - — (silence —)
صمـــت عميـــق

2522 - — (taille — se)
قَدٌّ غيرُ رَشِيـــق

2523 - — (tissu —)
ثـــوب صفيـــق

2448 - énumération (induction par —)
استقراء إحصائي

2449 - énumérer
عدّ ، أحصى

2450 - — les faits
سَرَد الوقائع

2451 - envahir
استولى ، أغار على ، غزا ، اكتسح ، طغى

2452 - — un pays
اكتسح بلداً

2453 - — (la politique — tout)
السياسة تَجْتاح أو تَغْزُو كل شيء

2454 - envahissant
غاز ، مغير ، مُجتاح ، مُكتَسِح

2455 - — (armée — e)
جيش مُغِير

2456 - envahissement
غزو ، إكتساح ، إجتياح

2457 - envahisseur
غاز ، مغير

2458 - enveloppant (voix — e)
صَوتٌ أخّاذ

2459 - enveloppe
ظرف ، غطاء ، غشاء

2460 - — (envoyer qch sous —)
بَعَثَ بشيء في ظرفٍ : أظْرَفَ

2461 - — du moteur
غطاء المحرك

2462 - — à panneau transparent
ظرف منُفذ (يُرى العنوانُ في بَاطِنِه)

2463 - enveloppement (manœuvre d' —)
عمليةُ تَطْويقٍ أو إلتِفافٍ

2464 - envelopper
غطّى ، لفّ

2465 - — l'ennemi
طوّق العدوّ

2466 - — un objet
لفّ شيئاً

2467 - — une pensée
أخفى فكرةً

2468 - envenimer
سمّم

2469 - — une discussion
ألهب مناقشة

2470 - envenime (la querelle s' —)
الخصومة تَتَفَاقم

2471 - envergure
اتساع ، مدى ، بَسْطة ، نطاق

2472 - — (un esprit d'une puissante —)
عقل واسع الأفق أو شديد الشمول

2473 - — (travail de grande —)
عمل واسع النطاق

2474 - envers
تجاه ، نحو ، بالنسبة الى الظهر

2475 - — (à l' —)
بالعكس

2476 - — et contre tous
رَغْمَ الجَميع

2477 - — (l'endroit et l' —)
الوجه والظهر

2478 - — (esprit à l' —)
عقل عَادِمُ الصَّوَاب

2479 - — (l' — de la verité)
الباطل (عكس الحقيقة)

2480 - envi (à l' —)
تَنَافُساً

2481 - envie
حسد ، رغبة . وَحَمة ؛ حِقاب

2482 - — (cause —)
مَحْسُودة

2483 - — de femme enceinte
وِحَام

2484 - envier
حسد ، اشتهى

2485 - — (Dieu défend d' — la femme d'autrui)
ينهي الله عن اشتهاء امرأة الغير

2411 - entrer en ménage
تــــزوج

2412 - — en ordre avec les autres créanciers
دخل في التوزيع مع سائر الدائنين

2413 - — en possession
تسلم ، وضع يده ، حــاز

2414 - — en relation d'affaires
عقــد صلاتٍ تجــاريــة

2415 - — en religion
تــــرهــب

2416 - — au service d'une administration
إلتحـــــق بوظيفـــة

2417 - entresol
دَوْر مَشْـــرُوق

2418 - entretenir
صان ، حفظ ، اتفق على ، حــدّث

2419 - entretenir (s' —)
تحـــدّث

2420 - — (bien —)
حافــظ على ، تعهــد جيــدا

2421 - — confidentiellement
نـــاجــى

2422 - — une concubine
اتفــق على خليلــة

2423 - — une correspondance
راســـل ، كاتـــب

2424 - — quelqu'un
حـــدّث شخصـــاً

2425 - — des relations amicales
تعهــد صلات وديــة

2426 - entretien
مفاوضة ، حفظ ، صيانة ، عناية ، اعاشه ، حديث ، اتفــــاق

2427 - — courant
صيــانة معتــادة

2428 - — (frais d' —)
نفقـــات الصيـــانة

2429 - — (mises d' —)
مخصصـــات الصيانـــة

2430 - — (obligation d' —)
إلتــزام الصيـــانة

2431 - — périodique
صيـــانة دوريـــة

2432 - — politique
محادثـــة سياسيـــة

2433 - — préventif
صيـــانـــة وقائيـــة

2434 - — (refus d' —)
رفض الانفاق على الصيانـة

2435 - — et réparation
صيانــة وترميـــم

2436 - — des routes
– الطـــــرق

2437 - — secret
حديـــث ســـري

2438 - entrevoir les difficultés
إستَشَفَّ الصُّعُـــوبـــات

2439 - entrevue
مقابلـــة ، مواجهـــة

2440 - — (accorder une —)
سمـــح بمقابلـــة

2441 - — personnelle
مقابلـــة شخصيـــة

2442 - — (solliciter une —)
طلـــب مقابلـــة

2443 - — des témoins
مواجهـــة الشهـــود

2444 - énumératif
إحْصَـــائي

2445 - — (état —)
كشف او بيان إحصـــائي

2446 - énumération
تعــداد ، عــدّ ، احصــاء

2447 - — collective
إحْصَاء عام = تَعْدَاد جماعي

2374 - entrepositaires fictifs
مستودعات اعتبارية

2375 - entreprenant
مقدام ، صاحب مشروعات كبرى

2376 - entreprendre
تعهدّ بعمل ، باشرَ عملاً ، عزم ، شرع

2377 - — des travaux privés
باشر أعمالا خاصة

2378 - entrepreneur
مقاول ، ملتزم ، متعهد ، ولي عمل

2379 - — d'arrimage
— شحن السفن

2380 - — de fournitures
— بالتوريد

2381 - — général
— عمومي

2382 - — de services publics
— المرافق العامة أو العمومية

2383 - — (sous —)
— من الباطن ، مقاول من الباطن

2384 - entreprise
مقاولة ، مشروع ، عمل ، مؤسسة ، منشأة

2385 - — commerciale
مشروع تجاري ، مؤسسة تجارية

2386 - — de construction
— بناء

2387 - — (contrat d'—)
عَقد مقاولة

2388 - — d'économie mixte
مؤسسة اقتصاد مختلطة
(تساهم فيها الحكومة بأكثر من نصف رأس المال)

2389 - — (esprit d'—)
إقدام

2390 - — familiale
مشروع عائلي

2391 - — de fourniture
مقاولة توريد

2392 - — industrielle
— صناعية

2393 - — (maître de l'—)
رب العمل

2394 - — mixte
مشروع مختلط

2395 - — nationalisée
— مؤمّم

2396 - — optimum
— أمثل

2397 - — de roulage
مقاولة للنقل بالعربات (قديماً) وبالسيارات (حديثا)

2398 - — rénumératrice
مشروع منجز ، مقاولة كبيرة الجدوى

2399 - —s privées d'intérêt général
مشروعات خاصة ذات نفع عام

2400 - — (sous —)
منشأة من الباطن

2401 - entrer
دَخَلَ

2402 - — au barreau
قيِّدَ اسمه في جدول المحامين ، إحترف المحاماة

2403 - — en collision
صدم

2404 - — en condition
صار خادماً

2405 - — dans une famille
صاهر أسرة

2406 - — en fonction
باشر وظيفة

2407 - — en guerre
دخل في حرب

2408 - — en jouissance
استمتع ، استغل

2409 - — en ligne de compte
دخل في الحساب

2410 - — en matière
— في الموضوع وبدأ

2336 - entre-ligne

بين سطرين

2337 - — les lignes

ما بين السطور ، المعنى الخفيّ

2338 - —-ligner

كتب بين الأسطر

2339 - entre-temps

في أثناء ذلك

2340 - entre-tuer (s'—)

تقاتل

2341 - — vifs

بين الأحياء

2342 - entrée

مَدخل ، دخول

2343 - — d'air

مدخل هواء

2344 - — (à l'—)

في المدخل

2345 - — (droit d'—)

رسم الدخول

2346 - — de l'hiver

مُستهَلّ الشتاء

2347 - — interdite

الدخول ممنوع

2348 - — (livre des —es)

سجلّ الواردات

2349 - — d'une maison

مدخل منزل

2350 - — (l'—)

الطبق الاول (في وجبات الطعام)

2351 - — (port d'—)

باب الدخول

2352 - — et sortie

دخول وخروج

2353 - — en vacances

إبتداء العطلة

2354 - — en vigueur d'une loi

سَريَان قانون

2355 - entrefilet

نبذة في صحيفة

2356 - entrelacs (écritures en —)

كتابة مشبّكة

2357 - entremets

محلّيات (طَبَق يُقدّم بعد الالوان الرسمية)

2358 - entremetteur

وسيط = سمسار

2359 - — (métier d'—)

دلالة = سمسرة

2360 - entremettre (s'—)

توسط ، تداخل

2361 - entremise

توسط ، تداخل ؛ وساطة ؛ واسطة

2362 - entreposage

إيداع ، إستيداع ، تخزين

2363 - — de durée limitée

إيداع مؤقت

2364 - — prolongé

إيداع موصول أو ممتدّ

2365 - entreposé

مودَع

2366 - entreposer

خزن ، أودع

2367 - — les marchandises

أودع البضاعة

2368 - entrepositaire

مُودع ، متسلّم البضاعة في مخزن

2369 - — entrepôt

مستودع ، مكان الإيداع

2370 - — (mettre en —)

إستودع

2371 - — particulier

مستودع خاص

2372 - — public

— عام ، مستودع عمومي

2373 - — (succursales d'—s publics)

مستودعات فرعية عامة

2298 - s'entraccorder
اتفــق – تــآلــف

2299 - entraccuser (s'—)
تبـادل الاتهـام

2300 - entracte
استـراحـة بيـن فصليـن

2301 - entraide
تـسـانـد – تعـاضـد

2302 - entraider (s'—)
تبـادل المسـاعـدة – تسانـد

2303 - entrailles (douleur d'—)
مَغْــص

2304 - — (homme sans —)
رجـل قـاس ، عـديـم الرحمة

2305 - — de la terre
جـوف الارض

2306 - s'entr'aimer
تَحَـابَّ – تَـوَادَّ

2307 - entrain
نشـاط ، حيـويـة

2308 - — ou ardeur au travail
نشـاط في العمـل

2309 - entraînant (éloquence —e)
بـلاغـة أخـّاذة

2310 - entraînement
جـذب ، اجتـذاب ، تـدريـب

2311 - — à un métier
تَـدَرُّب على حـرفـة

2312 - — collectif
تدريب جماعي

2313 - — militaire
تـدريـب عسكـري

2314 - entraînement de l'opinion publique
تـرويض الفكـر العـام

2315 - entraînement (partie d'—)
مبـاراة تـدريبيـة

2316 - — des passions
انجـذاب نحـو الشـهـوات

2317 - — de spécialistes
تـدريـب إختصاصيين

2318 - entraîner
سبـب ، أوجب ؛ جـذب ، سحب

2319 - — un boxeur
مَـرَّن مُـلاكِمـاً

2320 - — les esprits
جذب العقول ، استهـوى العقـول

2321 - — des frais
سبـب مـصـاريـف

2322 - entraîneur de chevaux
مضمِّـر خُيُـول

2323 - entrants (élèves —)
تـلاميـذ جُـدُد

2324 - — (fonctionnaires —)
مـوظفـون جـدد

2325 - entrave
عـرقلة . تعطيـل ، عقبـة ، عـائـق

2326 - — d'un cheval
شِـكَال جَـواد

2327 - — à la liberté du travail
تعطيـل أو عـرقـلة حـريـة العمـل

2328 - entraves d'un prisonnier
قُيـود سجيـن

2329 - entraver la marche de ...
كـان حَجَـر عثـرة في سبيـل . . .

2330 - — la marche des services administratifs
عَـرْقَلَ سير المصالـح الاداريـة

2331 - entre
بيـن ، مـا بيـن

2332 - entrecroisement
تَشَـابُك – تقـاطُع

2333 - — (donations — vifs)
هبـات بيـن الاحيـاء

2334 - — -deux-guerres
مـا بيـن الحربيـن (العـالميتيـن)

2335 - — -deux (la vérité est dans l'—)
الحقيقة بيـن بيـن (أي بيـن فاصلين حاجـزيـن)

2261 - entier
تـــام ، كـــامــل
2262 - — (l'assemblée toute —e)
الجمعية بكامل أعضـائها
2263 - — (caractère —)
طبـــع عنيـــد
2264 - — (homme —)
رجـــل كـــامـــل الصـــفـــات
2265 - — (liberté —e)
حـــريـة كـامـلة
2266 - — (le monde —)
الـكـون أجمـــع أو بأســره
2267 - — (nombre —)
عـــدد صحـــيـــح
2268 - entiercement
العهـــدة بالمحجـــوز إلى شخص ثالث
2269 - entièrement
تمـــامـــاً ، كليـاً ، بالـكـامـل
2270 - — (actions — libérées)
أسهـــم ســـددت قيمتها كـــامـــلة
2271 - — (être — acquis à une opinion)
إنـحـــياز بكليـتـه لـــرأي
2272 - — (capital — versé)
رأس مـــال مدفـوع بالكامـل
2273 - entité
ذات ، وحـــدة . جـوهـر . كنـه . كيـــان
2274 - — juridique
حقيقة قانونية كاملة أو ذات كيان كـامـل
2275 - — (la patrimoine est une —)
مـــال الانسـان مستقل بنفسه من حيث وجوده
2276 - entoilage
تغليـــف بقمـــاش
2277 - entôlage
ســـرقة البغي عـشيـــرها
2278 - entomologie
عـــلم " حشـــرات
2279 - entomologiste
حشـــراتي

2280 - entomophage
حـــاشـــر — مقتـــات بالحشـــرات
2281 - entoptique (lueurs —s)
بـــوارق بـــاطنيـــة
2282 - entorse
الـــتـــواء
2283 - — (donner une — à quelqu'un)
عـــاب شخصاً ؛ أفقـــد ثقـــة الناس به
2284 - — (donner une — à la vérité)
شـــوه الحقيـــقـــة
2285 - — (faire une — à la loi)
حـــرف نصاً قـــانـــونياً
2286 - entortiller une phrase
عقـــد عبـــارة
2287 - entour
ضـــواح ، جـــوار
2288 - — (à l'—)
في الجهات المجاورة — في الجـوار — حـول
2289 - — (les —s)
الـــــضـواحـــي
2290 - entourage
جـــوار ، حـــاشـيـة — محيـــط
2291 - — (la plupart des —s du roi sont hypocrites)
أكثـــر حـــاشية الملك منـــافقـــون
2292 - entourer
أحـــاط . أحـــدق
2293 - — d'une clôture
سيـــج
2294 - — (s'— de garanties suffisantes)
احتاط لنفســـه بضمانات كافيـــة
2295 - — de précautions
احتـــاط لنفســـة
2296 - — de soins
أحـــاط بالعنايـــة
2297 - — une ville de murailles
ســـور مـــدينـــة

2224 - entendre (ne vouloir rien —)
رفض الاستماع ، رفض المناقشة

2225 - entendu
متفق عليه ، مفهوم ، مقرر

2226 - — (une affaire —e)
مسألة مفروغ منها

2227 - — (l'affaire sera —e)
ستسمع الدعوى

2228 - — (bien —)
بطبيعة الحال

2229 - — que
مع العلم ، علما بأن

2230 - entente
تفاهم ، اتفاق ، اتحاد

2231 - — des affaires
خبرة أو مهارة في الاعمال

2232 - — (après — avec les autorités)
بعد الإتفاق مع السلطات

2233 - — cordiale
تفاهم ودّي

2234 - — directe
اتفاق مباشر

2235 - — (esprit d'—)
رُوحُ التفاهم

2236 - — industrielle
اتفاق صناعي أو تعاقد بين الصناعيين

2237 - — (mot à double —)
كلمة بمعنيين

2238 - — mutuelle
تفاهم متبادل

2239 - — (politique d'—)
سياسة التحالف أو الاتفاق الودّي

2240 - — régionale
اتفاق إقليمي أو جهوي

2241 - — secrète
اتفاق سري

2242 - — industrielles
اتفاقات صناعية

2243 - enterinement
اعتماد ، تصديق

2244 - — du rapport de l'expert
تصديق على تقرير الخبير

2245 - enteriner
صادق رسميا على ، صدّق رسميا ، اعتمد

2246 - entériner un acte
اعتمد عقداً

2247 - enterrement
دفنٌ ، جنازة ، مأتم

2248 - — d'une loi
إهمال قانون ، (عدم العمل به)

2249 - enterrer
دفن ، قبر ، لحد ، رمس ، طمر ، أخفى

2250 - — (s'— à la campagne)
اعتزل في الريف

2251 - — tous ses héritiers
دفن جميع ورثته (مات كل ورثته قبله)

2252 - en-tête
عنوان
ترويسة ، مايكتب في أول الصفحة في الرأس

2253 - entêté
عنيد – متصلب في رأيه – مُصِرّ

2254 - enthousiasme
حماسة ، غيرة

2255 - — (accueillir avec —)
قابَلَ بِترَحاب

2256 - enthousiasmer
حمس ، استحثّ ، حرّض بشدّة

2257 - — la foule
حمّس الجمهور

2258 - — (s'— pour le progrès)
تحمس للرقي والتقدم

2259 - entichement
كَلَف – افتتان

2260 - s'enticher de la littérature
تولّع بالأدب

2187 - ensemble (opérations d'—)
عمليـــات جماعيـــة

2188 - — (tous —)
جميعـــاً ، معـــاً

2189 - — (vue d'—)
نظرة اجمـــالية أو شاملـــة

2190 - ensemenser
زَرَعَ ، بَـــذَرَ

2191 - ensevelir
دفن ، قبر ، لحد ، كفن ، أخفى ، خبـأ

2192 - — les morts
دفن المـــوتى

2193 - ensevelissement
دفنٌ ، قبر ، لحد ، طمر ، اخفاء ، مواراة التراب

2194 - ensuit (il s'— que)
ينتج من هذا ، يترتب على هذا، يتخلص من هذا

2195 - ensuite
بعـــد ، من بعد ، ثم ، وأخيـــرا

2196 - ensuivre (s'—)
نتج عن ، صدر عن ، تبع ، استتبـــع

2197 - entaché
مشـــــوب

2198 - entaché (acte — de nullité)
عَقْدٌ مَوْصُومٌ مشوبٌ بالبطـــلان

2199 - — (transaction —e de fraude)
صفقة موصومـــة بالتّدليـــس

2200 - entacher
لوَّث ، شاب ، وَصَم

2201 - — l'honneur
— الشـــرف

2202 - — la réputation
— السمعـــة

2203 - entamer
بدأ ، باشر ، شرع في ، اتخذ ، مس

2204 - — le capital
مـــسّ رأس المـــال

2205 - — des pourparlers
بـــدأ مفاوضـــات

2206 - — des poursuites
شـــرع في متابعـــات

2207 - — un procès
أقـــام دَعْـــوَى

2208 - — une question
افتتـــح موضـــوعا

2209 - — la réputation
خدش السمعـــة ، أضـــرّ بالسمعـــة

2210 - entassement
تراكـــم — تكويم — تكديـــس

2211 - — des débris
— الأنقاض

2212 - entendement
إدراك ، فهـــم

2213 - entendre
ســـمـــع

2214 - — (s'— avec tout le monde)
هو طيب المعشر مع الجميع أو يتفق مع الجميع

2215 - — à demi-mot
فهم بالإشارة أو بالتلويح الخفيف

2216 - — (à vous —)
بنـــاء على قـــولك

2217 - — (s'— en commerce)
ألـــمّ بالتجارة، يفهـــم التجارة

2218 - — (faire —)
أسمـــــع

2219 - — (laisser —)
عَنَـــى ، قَصَـــد

2220 - — (pour — ordonner)
سمـــاع الحكـــم

2221 - — raison
إنقـــاد إلى الصـــواب

2222 - — (s'— sur un prix)
يتفـــق عـــلى سعـــر

2223 - — un témoin
سمـــع شاهـــدا

2149 - enrôler une affaire -
قيـــد قضيـــة في جدول

2150 - — (s'— dans l'armée)
تجنّـد ، تطوع ، انخرط في الجندية

2151 - — les ouvriers
قيد العمال في سجــل لتشغيلهــم

2152 - — (s'— à un parti)
انضـــمّ الى حـــزب

2153 - — des soldats
جَنّـــــد

2154 - enseignant
مدرس ، معلـــــم

2155 - — (corps —)
هيئـــة التدريـــس

2156 - enseigne
لافتـة ، شِعـار ، عنوان محـل

2157 - — (grande —)
رايـــة الدولـــة

2158 - — lumineuse
شعار مـــضيء ، لافتـــة مضيئـــة

2159 - — simple
شعـــــار بسيـــط

2160 - — (de vaisseau)
مُـــلازِم في البحريـــة

2161 - — (donner de fausses — s)
أَضَــــــلّ

2162 - — (à telles — s)
برهان ذلك ، آية ذلك ، بدليــل أن

2163 - enseignement
تعليم ، تدريس ، إرشـــاد

2164 - — agricole
تعليـــم زراعي

2165 - — élémentaire
– أولـــــي

2166 - — libre
– حُـــرّ

2167 - — (méthode d'—)
طريقـــة التّعليـــم

2168 - — obligatoire
تعليـم إلزَامـــي

2169 - — préparatoire
– اعدادي أو تحضيـــري

2170 - — primaire
– ابتـــــدائي

2171 - — privé
– خــــاص

2172 - — professionnel
– مِهَـــنِي

2173 - — public
– عام أو عمـــومي

2174 - — secondaire
– ثانـــوي

2175 - — supérieur
– عَـــــالٍ

2176 - — technique
– تقـــني

2177 - — universitaire
– جامعـــــي

2178 - enseigner
عَلّـم ، دَرّس ، أَرْشَـــد

2179 - — à la faculté de droit
درس في كلية الحقـــوق

2180 - ensemble
مجمـــوعة ، كلّ ، معـــاً ، سويّـــاً

2181 - — (agir —)
يعملون جميعـــا أو سويّـــا

2182 - l'— des commandes
مجموع الطلبــــات

2183 - — (dans l'—)
إجمـــالاً ، على وجه العمـــوم

2184 - — (dans son —)
في جملتــــه

2185 - — (étude d'—)
دِراســـة شَامِلَـــة

2186 - — (idée d'—)
فِكـــرة شاملـــة

2112 - enregistrement
تسجيل ، تقييد ، قيد في السجلات ؛ تدوين
2113 - — (acceptation d'—)
قبـول التسجيـل
2114 - — des actes publics
تقييد أو تسجيل العقود الرسمية
2115 - — (administration ou service de l'—)
إدارة التسجيل ، مصلحة التسجيل
2116 - — des bagages
تقييد الأمتعة
2117 - — (bureau d'—)
قلم التسجيل ، مكتب التسجيل
2118 - — (certificat d'—)
شهادة تسجيل
2119 - — d'une commande
تسجيل طَلَبِيَة (أو طلب شراء)
2120 - — (droits d'—)
رسوم التسجيل
2121 - — (mention en marge de l'—)
تهميش أو تحشية على دفتر التسجيل
2122 - — phono-visuel
تسجيل الصوت والصورة
2123 - — (radiation d'—)
شطب التسجيل
2124 - — (refus d'—)
رَفْض التسجيل
2125 - — du son
تسجيل الصوت
2126 - — vivant
— حَيّ
2127 - enregistrements
سِجِلّات ، محفوظات
2128 - enregistrer
قَيَّد ، سَجَّل ، دوَّن
2129 - — un acte
سَجَّل عقدا
2130 - enregistrer un acte de vente
قَيَّد عقد بيع

2131 - enregistreur
مُسَجِّل ، مُدَوِّن
2132 - — (appareil —)
مسجلة ، جهاز مسجل
2133 - — d'altitude
مسجّل الإرتفاع
2134 - enrichi
مُثْرٍ
2135 - enrichir (s'—)
أثرى ، استغنى
2136 - — (nul ne peut s'— aux dépens d'autrui)
لا يحق لأحد أن يثري على حساب غيره
2137 - enrichissement
إثراء ، غِنًى
2138 - — injuste
— بلا حق
2139 - — sans cause
— بلا سبب
2140 - — illégitime
— غير مشروع
2141 - enrobeuse
غَلاّفَة (أداة تغليف)
2142 - enrôlé
مجنّد ، متطوع ، مسجّل في الجندية
2143 - enrôlement
تجنيد ، قيد ، تسجيل
2144 - — (feuille d'—)
وثيقة القيد أو التسجيل
2145 - — de l'impôt, — (rôle)
تقييد الضريبة : أدرجها في سجل الضريبة الرسمي
2146 - — des instances
قيد الدعاوي في جدول
2147 - — des volontaires
قيد المتطوعين في الجندية
2148 - enrôler
جَنَّد ، قَيَّد

2074 - enquête (contre —)

— النـــفي

2075 - — d'ensemble

— شامــــل

2076 - — directe

— المدعـــي

2077 - — (diriger une —)

أدار تحقيقا ، وَجَّهَ تحقيقـــا

2078 - — disciplinaire

تحقيق تأديبي أو إنضباطي

2079 - — par écrit

— كتـــابي

2080 - — (faire une —)

أجـــــرى تحقيقـــا

2081 - — judiciaire

تحقيـــق قضائي

2082 - — (mener une —)

قـــام بتحقيـــق

2083 - — ordinaire

تحقيـــق عـــادي

2084 - — (ordonner une —)

أمر باجراء تحقيـــق

2085 - — (ouvrir une —)

فتـــح تحقيقـــا

2086 - — parlementaire

تحقيـــق برلمـــاني

2087 - — pénale

— جنـــائـــي

2088 - — préliminaire

— ابتـــدائي

2089 - — (procéder à une —)

باشر تحقيقـــا

2090 - — (procès verbal d' —)

محضـــــــر تحقيـــق

2091 - — sanitaire

تحقيـــق صحـــي

2092 - — scientifique

— علمـــــي

2093 - — sociologique

بحـــث اجتمـــاعي

2094 - — sommaire

تحقيـــق موجـــز

2095 - — verbale

— شفـــوي

2096 - enquêter

تحرّي ، أجرى تحقيقا ، استقصى

2097 - enquêteur

مُحَـــــقّـــق

2098 - — (juge —)

قـــاض محقّـــق

2099 - enraciner (s' —)

تأصـــل ، تمكـــن ، رســـخ

2100 - enragé

معـــور ، كَلِـــب

2101 - — (chien —)

كلـــب مسعـــور

2102 - — (ennemi —)

عـــدو مُتَكَالِـــب

2103 - — (faim — e)

جُـــوع أَغبـــر

2104 - — (joueur —)

مُقَامِر مندفع ، لاعب مَهْـــرُوس

2105 - enrayage

وَقْفُ العمل ، عرقلـــة

2106 - enrayer

أوقـــف

2107 - — une attaque

صَـــدَّ هجـــوماً

2108 - — la concurrence

أوقف المنافسة ، حدَّ من المنافســة

2109 - — une maladie

أوقف انتشـار مـــرض

2110 - enrayure

ثَلم أول (خَطٌّ أول في الحقـــل)

2111 - enregistrable (événement —)

حادثة تستحق التدويـــن

2036 - ennui

ملـــل ، ضيق صدر

2037 - — (exclamation d' —)

تـــــأفـــف

2038 - — de la vie

تبـــرّم بالحيـــاة

2039 - ennuyeux

مُمِــلّ ، مُضجــر ، مُسْئــم

2040 - énoncé

بيـــان ، شرح ، ايضـــاح

2041 - — d'un act

بيـــان عقـــــد

2042 - — de l'accusation

— الاتهـــــام

2043 - — (clause — e ci-dessus)

شرط متقدم بيانه أو منوه عنه أعــلاه

2044 - — (faux —)

بَيَـــان زائـــف

2045 - — du jugement

— الحكـــــم

2046 - énoncer

شرح ، بيّن ، أوضح ، عين . ذكــر

2047 - — les faits

بيـــن الوقائـــع

2048 - — une somme en toutes lettres

ذكر مبلغا بالاحرف الواضحـة

2049 - énonciatif (acte —)

وَرَقَـــةُ الإتّهــــام

2050 - énonciation

بيان . ايضاح . ذكــر

2051 - — d'un fait

— واقعـــة

2052 - — essentielles

بيانات أساسيـــة

2053 - — facultatives

— اختيــاريـــة

2054 - — obligatoires

— اجبـــاريـــة

2055 - — substantielles

— جوهـــريـــة

2056 - énorme

جسيم ، كبير ، فادح ، بـــالغ

2057 - — (dette —)

دَيْـــن جَسِيـــم

2058 - — (faute —)

غلطـــة فَاحِشـــة

2059 - — (fortune —)

ثَرْوَة كبيـــرة

2060 - — (lésion —)

غَبــن فَاحِش ، ضَرَرٌ فَــادِح

2061 - énormément

بإفْرَاط ، بجسامـــة ، للغايـــة

2062 - énormité

جسامة ، فداحة ، ضخـــامة

2063 - — (commettre des — s)

إرتكب كَبَائِر

2064 - — du crime

جسامة الجُرم أو شناعتـــه

2065 - enquérir (s' —)

تحرّى ، استقصى ، استعلـــم

2066 - enquête

تحقيـــق بحث — استقصـــاء

2067 - — administrative

تحقيـــق اداري

2068 - — à futur (ou in futurum)

— للمستقبـــل

2069 - — civile

— مـــدني

2070 - — (commission d' —)

لجنـــة تحقيـــق

2071 - — de commodo et incommodo

تحقيق لتحري المنفعة والضرر . تحري الإقبال والإعراض

2072 - — par commune renommée

تحقيق بالبينة والشهود (أو باللفيف في المغرب)

2073 - — (conseil d' —)

مجلـــس تحقيـــق

2000 - enivrement
ثمل ، سُكر ، نَشْوة

2001 - — de la victoire
نَشْـوة النَّصر

2002 - énivrer (s'—)
ثمل ، سَكِر

2003 - enjamber
تَخطَّى ، تعدَّى ، تجاوز

2004 - enjeu
رهان قيمة الرهان (مال أو التزام يكون محلا للمقامرة).

2005 - enjoindre
أمر ، الزم ب ، فرض

2006 - enjouement de l'esprit
ظَرف

2007 - enlacer (s'—)
تَشابَك ، تَحاضَن ، تَضامّ

2008 - enlaidissement
تَبْشيع

2009 - enlargement
تضخيم ، توسيع

2010 - enlèvement
نقل ، نزع ، نشل . اختطاف . اغتصاب : ازالة ، رفع
حمل . خطف

2011 - — à l'arme blanche
استولى بالسلاح الابيض

2012 - — d'assaut
استولى بالانقضاض

2013 - — l'auditoire
إسترعى انتباه مستمعيه ، ألْهب حماستهم

2014 - — de décombres
إزالة الأنقاض

2015 - — d'enfant
اختطاف أو خطف الولد (ذكر أو أنثى)

2016 - — des marchandises
رفع البضائع

2017 - — des mines
نزع الألغام

2018 - — d'une mineure
خطف فتاة قاصرة

2019 - — de pièces
سرقة وثائق

2020 - — d'une place fortifiée
احتلال بالقوة لموقع محصَّن

2021 - — des ordures
إزالة الأقذار أو الأزبال

2022 - — de vive force
استولى بالقوة أو عنوة

2023 - — du voile d'un monument commémoratif
إزاحة الستار عن نَصْب تذكاري

2024 - enlever
استولى على ، حمل ، نقل ، قلع . نزع ، خطف ،
انتزع ، اغتصب ، نشل . رفع

2025 - — des marchandises
إحْتكر بضائع

2026 - — une sentinelle par coup de main
خطف خفيرا بإغارة

2027 - enliasser
لَفّ ، رَزَم

2028 - enluminure
مُنَمْنَمَة ملَوّنة (للمخطوطات أو الكتب)

2029 - ennemi
عدوّ

2030 - — figuré
— شكلي

2031 - — juré
— لَدُود

2032 - — (navire —)
سفينة معادية

2033 - — (pays —)
بلد عدوّ أو مُعَاد

2034 - — supposé
عدو مفترض

2035 - —s du régime
أعداء أو خصوم النظام القائم (— المُعارضة)

1962 - engin de locomotion

أداة للمــــــراصــــلات

1963 - — mécanisé

آلية ("آلـــة ميكانيكية سيـــارة")

1964 - — meurtrier

أداة قاتلـــة أو فتّـــاكـــة

1965 - — motorisé

سلاح آلــــــــي

1960 - — de pêche

أداة للصيــــــد المائــــي

1967 - — prohibé

— محظـــورة : محظـُـــور استعمالها

1968 - engineering

هندسة . برنامج مجموع مخططات (لإنجاز عمل)

1969 - englobe (chiffre qui — les frais)

رقم أو مبلغ يشمــل المصروفات

1970 - englober

شمل . اشتمل . حوى . احتوى . ضمّ

1971 - engloutir

بلع . ابتلع . بَدّد . طمّ . غمــر

1972 - — sa fortune dans une mauvaise affaire

بدّد ثروته في عملية فاشلــة

1973 - engommage

تَصْميــــــغ

1974 - engorgement

امتلاء . فيض . انسداد . تورّم . احتقان

1975 - — ganglionnaire

تَوَرُّم الغُـــــدد

1976 - — laiteux

فَيْضُ اللّبـــــــن

1977 - engouffrer

غَوّص . غيب . القى في هاوية . التهم . ابتلع . غَوّر

1978 - s'engouffrer

غار . غور . تورط . وقع في هاوية

1979 - engourdi

فاتر الهمة، خامد النشــاط . مسترخ

1980 - — (le pied est —)

القَدَم نَمِلة أو خَــدِرَة

1981 - engrais

سماد (مج ق)

1982 - — naturel

— طبيعـــي . سباخ طبيعـــي

1983 - — organique

— عضـــــوي

1984 - — chimiques

أَسْمِدَة كيماويــــــة

1985 - — minéraux simples

— معدنيـــة مفردة

1986 - — minéraux composés

— معدنيـــة مركبـــة

1987 - — azotés

— آزوتيـــة

1988 - engraissement

تَسْميــــن - تَعْلـــف

1989 - engraisseur de bétail

مُسَمّـــن الماشيـــة

1990 - engrangement

خَـــزْن الحصيــــــد

1991 - engrenage

ترس (ج تروس) : مُسَنّـــــن

1992 - — (carter des — s)

حَـــوْض المُسَنّنـــــات

1993 - — des circonstances

دَوّامـــــة الظروف

1994 - — (être pris dans l' — des affaires)

اندفع بعجلة الاعمال : أُخِذَ في دوّامة الاعمـــال

1995 - — de transmission

مُسَنّنات(تروس) ناقلـــة للحركـــة

1996 - enhardir (s' — à)

أَقْــدَم على . إجتــرأ على

1997 - enigme

أُحْجيــة ، لُغــز

1998 - — (mot de l' —)

مِفْتـــــــاح اللّغـــــز

1999 - énigmatique (homme —)

رجل غَريبُ التصـــرف

1926 - engagement à salaire fixe
تعـــهد بدفـــع أجر معيـــن

1927 - (sans —)
دون تعهـــد أو التـــزام

1928 - — (signer un —)
وقـــع تعهـــداً

1929 - — d'un soldat
تَطـــوُّع جنـــدي

1930 - — tacite
تعـــهد ضمـــني

1931 - — verbal
— شفـــوي

1932 - — volontaire
تطوع (اختيـــاري)

1933 - — par volonté unilatérale
تعهد من جـــانـــب واحـــد

1934 - —s à profits éventuels
تعهدات ذات فوائد محتملـــة

1935 - engager
رهن . اتخذ . عيَّن . اشغل . جند . خدم . طـوع
استخدم . ربط . حض . زج . تعهـد

1936 - — (s'—)
تعهد . تكفَّل ، تطوع . اشتبك . التحم . شرع في
القتـــال

1937 - s'— dans une affaire difficile
تَوَرَّط في قضية عويصـــة

1938 - — (s'— dans la bonne voie)
اهتدى إلى الطريق القويـم

1939 - — un capital
استثمر رأس مال أو مالا

1940 - — le combat
اشتبـك في المعـركـة

1941 - — (s'— contre l'ennemi)
— مـع العـدو

1942 - — un employé
عيـن مستخدما . ألحق شخصا بخدمته

1943 - s'— mutuellement
تعـــاهـــدوا

1944 - — sa parole
تعهـــد بشرفه . ارتبـط بكلامـه

1945 - — du personnel local
استخدم موظفين محليين

1946 - — du personnel sur place
— موظفـــين محليـــا

1947 - — des poursuites
بدأ القيام بمتابعـات

1948 - — qn à déjeuner
دعـــاه للغـــذاء

1949 - — sa responsabilité à l'égard de
تحمَّـل التبعة أو المسئولية إزاء

1950 - — (s'— sous serment)
تعهـد بيمين . اقسـم على أن

1951 - — des troupes
زَجَّ بجُند في القتـــال

1952 - — (s'— volontairement)
تطـــوَّع

1953 - engazonnement
تخضيـــر : زرع الخَضيـــر

1954 - engendrer
ولَّد . أنسل . سبب . انتج . اوجد، احدث

1955 - engin
أداة ، آلة . ســلاح . آليـة

1956 - — antichar
سلاح مضـــاد للدبابات

1957 - — blindé amphibie
آليـة مدرعـــة برمائيـــة

1958 - — chimique
سلاح كيمـــاوي

1959 - — destructeur
أداة مُـــدَمِّـــرة

1960 - — à gaz
سلاح غـــازي

1961 - — générateur de fumée
— مُـــولِّـــد للدخـــان

1890 - enfouisseur
مطمّرة - مدفّنة

1891 - enfreindre des dispositions
أخلّ بالتدابير القانونية

1892 - — la loi
خالف القانون

1893 - — des principes
انتهك مبادىء

1894 - — une promesse
نقض وعداً

1895 - — un règlement
خالف لائحة أو قراراً

1896 - enfuir (s'—)
هرب ، اختفى ، فرّ

1897 - enfumé
مدخّن

1898 - engagé
مرهون ، متطوع ، مرتبط ، محصور ، ملتزم

1899 - — (la bataille est —e)
المعركة ناشبة

1900 - — (dépenses —es)
مصروفات مرتبط عليها

1901 - — (écrivain —)
كاتب ملتزم

1902 - — (navire —)
سفينة جانحة (أمالها الريح)

1903 - — (pays non —)
بلدٌ غير منحاز

1904 - — (soldat —)
جندي متطوع

1905 - — (somme —e)
مبلغ مرتبط به

1906 - — (terre —e)
أرض مرهونة

1907 - engagement
قتال ، تعهد ، التزام ، ارتباط ، اشتباك ، إلتحام ، تطوع في الجندية

1908 - — (contracter un —)
تَعَهُّد - إلتزام

1909 - (— entre blindés)
اشتباك بين مُدَرَّعات

1910 - — des dépenses
تعهد أو ارتباط بالمصروفات

1911 - — de dépenses publiques
إلتزام الدولة بمصروفات عمومية

1912 - — (faire honneur à ses —s) ou (tenir ses —s)
وَفّى بتعهداته

1913 - — formel
تعهد صريح

1914 - — d'honneur
عهد الشرف

1915 - — illimité
تعهد (أو التزام) لاحد له

1916 - — d'immeubles
رهن العقارات ، رهن عقاري

1917 - — des matelots (ou marins)
تشغيل ملاّحين

1918 - — des meubles
رهن المنقولات

1919 - — au mont-de-piété
– لدى بيت تسليف

1920 - — naval
معركة بحرية

1921 - — (nullité de l'—)
بطلان التعهد

1922 - — du personnel
تعيين المستخدمين

1923 - — (prendre un —)
تعهد ، ارتبط

1924 - — (provoquer l'— des unités de réserve dans le combat)
تسبب في الزج بوحدات الاحتياط في القتال

1925 - — (rupture de contrat d'—)
خرق عقدة الالتزام (العمل البحري)

1854 - enfant d'âges inégaux
أطفال غير مُتَساوِيي الاعمار

1855 - enfantement
ولادة

1856 - — laborieux
وضــعٌ عَســــيرٌ

1857 - enfanter
وضعت ، أنجبت ، ولدت

1858 - — un projet
وضع مشروعاً ، ابتكر مشروعاً

1859 - enfantillage
تصرف أطفال ، تصرف صبياني
سلــوك طفــولي – تَصَــابٍ

1860 - enfantin
طفولي (متعلق بالاطفال) ، صبياني

1861 - — (classe — e)
صــفُّ أطـــــفال

1862 - — (littérature — e)
أدَبُ الاطـــــفـــال

1863 - — (question — e)
سؤال بسيط أوسهـــل

1864 - enfer
جهـنـــم ،جَـحـيـم

1865 - enferme (ce texte — des erreurs)
هذا النص يحتوي على أغلاط

1866 - enfermer
خبأ ، سجن ، أخفى ، احتجز ، حبس ، احتـوى على

1867 - — dans un asile d'aliénés
احتجزه في ملجأ للمعتوهين أو في مستشفى الامراض العقلية

1868 - — des papiers
أخــــفـــى أوراقـــاً

1869 - enfeu
لَـحْـد

1870 - enfilade de chambres
صــفٌّ غُـــرَف

1871 - enfilage des perles
نَــظْـم اللآلِيء

1872 - enfin
أخيـــــراً

1873 - enflammé (discours —)
خِـطَـــاب نَــارِيّ

1874 - — (yeux — s)
عيــون مُـــتَّـقِــدة

1875 - enflammer
أضرم النار ، اشعل ، الهب ، التهب ،
أجج ، سعـر ، أسعر ، هيج ، حمس

1876 - s'enfler
ورم ، انتفخ

1877 - enfoncé (le navire —)
غـــاصَـتِ السفينة

1878 - enfoncé (porte — e)
بـــاب مَخْـلُـــوع

1879 - — dans ses réflexions
غـارق في تأمُّلاتِـــه

1880 - — (yeux — s)
عُيــون غــائِــرَة

1881 - enfoncement
تهشيـم ، تحطيم ، خرق ، غرز ، تغـريـز

1882 - enfoncer
غرز ، كسر ، دق ، حطم ، خلع ، هشم

1883 - — une armée
كســر جيشـــاً

1884 - — une porte ouverte
صرف جهداً لامبرر له أو في أمر سهل

1885 - enfouir
دفن ، خبأ ، طمر ، وارى ، أخفى

1886 - — des graines
طــمــر البـــذور

1887 - — son talent
دفــن موهبته أو ملكته

1888 - — un trésor
أخـفى كـــنــزاً

1889 - enfouissement
طـــمـــر

1823 - enervé (rires — s)
ضحكـات مُتَشَنِّجـة

1824 - enfance
طفولـة

1825 - — abandonnée
— متشـرِّدة

1826 - — délinquante
— جـانحـة
(مجرمـون من الأحداث)

1827 - — folâtre
طيش أو نزق طفولـة

1828 - — (retomber dans l'—)
عـاد إلى سن الطفولة ـ خَرِفَ

1829 - enfant
ولـد ، صبي ، طفـل

1830 - — abandonné
ولـد متـروك
ولـد منبـوذ

1831 - — adopté
— مُتَبَنَّى أو دَعِـي

1832 - — adultérin
— سفيح ، نغل ، ابن سفاح أو زنا

1833 - — aisé
— مـوسـر

1834 - — conçu
جنين (مج ق) حمل مستكن

1835 - — direct
ولد الصلب أو الظهر

1836 - — émancipé
— مُـرَشَّـد
(مأذون بإدارة أموالـه)

1837 - — (faire l'—)
تَـصَابَـى

1838 - — illégitime
ولد غير شرعي أو غير طبيعي

1839 - — incestueux
— المحارم ، ولد اللعان
(هو ثمرة اتصال جنسي محرم بالقانون أو بالشريعة كالجمع بين الام والبنت في زواج معاً)

1840 - — légitimé
— مُسْتَلْحَـق
ولد أصبح شرعياً (بزواج والديه من بعد ولادته فَصُحِّحَ نسبه)

1841 - — mineur
— قـاصـر

1842 - — mort-né
مَلِيـصٌ
(مـولـود ميـتاً)

1843 - — (mourir sans —)
توفي بلا عقب ، توفي عن غير ولد ، أبتر

1844 - — à naître d'une femme enceinte
حَبَـلُ الحَبَـلَـة

1845 - — naturel ou illégitime
ولد غيـبـة
— طبيعي أو غير شرعي ، ابن طبيعي
— سـفاح ، نغـل

1846 - — né viable
— مقـدور الحيـاة

1847 - — perdu
— مفقـود أو ضائع

1848 - — premier-né
وَلِيـدٌ أول

1849 - — reconnu
ولـد معترف ببنوته أو مستلحق

1850 - — simplement conçu
حـمـل مستكـن

1851 - — (suppression d'—)
إخـفـاء المـولـود

1852 - — terrible
ولـد مُـزْعِـج

1853 - — trouvé
لـقـيـط (ج لقطاء)

1786 - endroit écarté
مكان نـــاء ، محـــل بعيـــد

1787 - — (à l'— et à l'envers)
وجهـــا وظهـــرا

1788 - — (il a mal agi à mon —)
أساء إليّ ، تصرف نحوي تصرفاً سيئاً

1789 - — d'un tissu
وَجْـــهُ قُمـــاش

1790 - enduit
دِهَـــان — طـــلاء

1791 - endurance
تحمُّل . جَلَد . احتمال . مُكابَدَة

1792 - — (épreuve d'—)
تمرين على تحمل المشاق — اختبار في تحمل المشـــاق

1793 - — physique
تَحَمُّل جسمـــاني

1794 - endurci
جَلْـــدٌ ، قـــاسٍ

1795 - endurcir
قوّى . قسّى . صلّب . خشّـــن

1796 - — (s'—)
تَجَلَّـــد

1797 - endurcissement du cœur
تَحجُّـــر القلـــب

1798 - endurer
تحمل المشاق . تجلد . عانى . كابـــد

1799 - endurer la faim
كَابَـــد الجـــوع

1800 - energétique
علـــم الطاقـــة .

1801 - energie
قـــوة ، عزم . مقدرة . طاقة . فاعلية

1802 - — atomique
طاقة ذريـــــة

1803 - — cinétique
— حركيـــة

1804 - — consommée
— مُسْتَهلَكـــة

1805 - — électrique
— كهربائيـــة

1806 - — hydraulique
— مائيـــة مولّـــدة

1807 - — (impôt sur l'—)
ضريبـــة على الطـــاقة

1808 - — (libération de l'—)
اطلاق المقدرة (مع ق) أو تحرير الطاقـــة

1809 - — nucléaire
طاقـــة نوويـــة

1810 - — potentielle
قُدرة كامنـــــة

1811 - — (protester de toute son —)
يَحتـــجّ بكـــل قـــوة

1812 - — d'un remède
فاعليـــة دواء

1813 - — (sources de l'—)
مَصادِر الطّاقة (الفحم — الغاز — الذرة — الكهربـــاء .
البتـــرول الخ)

1814 - energique
حـــازم — عَـــزوم

1815 - — (un chef —)
رئيس حـــازم

1816 - — (travailleur —)
عـــامـــل عـــزوم

1817 - — (mesures —)
تـــدابيـــر حـــازمـــه

1818 - energiquement
بِحَـــزم . بِـقُـــوّه

1819 - energumène
مُتَمَـــوس — أزعـن

1820 - — (crier comme un —)
صاح كالذي به مسّ أو كالمجنون

1821 - enervant
مُضجِر — مهيّج للعصب

1822 - — (discussions — es)
مناقشـــات مـــضـــجرة

1749 - endormi
نائم ، بطيء ، كســلان
1750 - — (nature — e)
طبيعــة متناومــة
1751 - endos (ou endossement)
تظهيــر ، تحويــل
1752 - — en blanc
— على بيــاض
1753 - — spécial
— خــاص
1754 - endoscope
مِجْواف (أداة لفحص الجزء الداخلي في الجسم)
1755 - endossable
قابــل للتظهيــر
1756 - endossataire
مظهــر له أو إليــه
1757 - — à titre de gage
تظهير رهني او ارتهاني أو تظهير للرهن
1758 - endossé (billet —)
سنــد مُظهّــر
1759 - endossement biffé
تظهيــر مشطــوب
1760 - — d'un billet à ordre
— سنــد تحت الاذن
1761 - — en blanc
— عــلى بيــاض
1762 - — conditionnel
— شــرطي
1763 - — irrégulier
— غيــر نظــامي
1764 - — des mandats
— الحــوالات
1765 - — nominatif
— اسمــي
1766 - — partiel
— جــزئي
1767 - — pignoratif (ou à titre de garantie)
— تأميــني

1768 - — au porteur
— للحــامــل
1769 - — de procuration (ou par précouration)
— توكيلي (مج ق)
— توكيــل
1770 - — régulier
— تام أو قانــوني
1771 - — restrictif
— مقيــد
1772 - — à titre de mandat
— على سبيل التوكيــل
1773 - — à titre de nantissement
— على سبيل الضمــان
1774 - — à titre de recouvrement
— على سبيــل التحصيــل
1775 - — (titre transmissible par —)
سند قابل للتحويل بطريق التظهيــر
1776 - endosser
ظهر ، ظهر السند . حول الكمبيالة للغير بالتوقع
على ظهر السند، وقع على ظهره (أخذ على عاتقه)
1777 - — en blanc
— عــلى بيــاض
1778 - — une lettre de change
— كمبيالة أو سفتجــة
1779 - — la responsabilité
تحمــل المسؤوليــة
1780 - — une traite
— كمبيالة أو ورقة تجاريــة
1781 - endosseur
مظهّر ، مُحيــل ، مُحَــوّل
1782 - — antérieurs
مظهرون سابقــون
1783 - — postérieurs ou subséquents
— لا حقوق
1784 - endossure
تظهيرة تجليد
1785 - endroit
مكان ، محل ، موضع

1712 - encrier

محبـــرة ، دواة

1713 - enculvrage

تنحيــــس

1714 - enculturation

تنشئة ثقافيـــة

1715 - encyclique

رسالة بابوية ، منشور بابـوي

1716 - encyclopédie

دائرة معارف– مَعْلَمَة – موسوعة

1717 - — (l'— de l'Islam)

– المعارف الاسلاميـــة

1718 - — (l'— maghrebine)

– معـارف المغـرب

1719 - encyclopédique

مَوسوعي – مَعْلمـي

1720 - encyclopédiste

عـالم موسـوعي

1721 - endémique (maladie —)

مرض مستوطِن (مج ق) (مختص ببلد معين)

1722 - endémique (chomâge —)

بطالـــة مُسْتمـــرة

1723 - endetté

مثقـــل بالـــدين

1724 - endettement

إستِيـــدانـــة

1725 - endetter

أثقـــل بالديـــن

1726 - s'endetter

اســـتـــدان

1727 - endeuiller

أحزن : ألبَـــس الحِـــداد

1728 - endigage (ou endiguement)

اقامـــة الســـدود – حبس الماء

1729 - — (droit d'—)

حق اقامـــة السدود

1730 - endiguer la baisse des prix

اوقف هبوط الاسعـــار

1731 - — la marche du progrès

عـــــرقل سيــر التقـــدم

1732 - — endimanché

مُهَنْدم : مرتدٍ ثياباً فاخرة

1733 - endivisionner

ألَّف فِرْقة ، شكَّل فرقــة

1734 - endocarde

شَغاف (القلـــب)

1735 - endocardite

شُغاف : التهاب شَغاف القلب (مج ق)

1736 - endocrine (glande)

غـــدة صمـــاء

1737 - endocriner

علـــم ، اقنـــع ، استمـــال

1738 - endoctriner un électeur hésitant

اقنع او استمال ناخبا مترددا

1739 - endocrinologie

علم الغُدَد الصُّم (مج ق)

1740 - endoctrinement

مَذْهَبَة : تلقـين نظريـــــة

1741 - endogamie

ضَمَالة : زواج داخلي (هو زواج من داخل الاســرة أو القبيلـــة)

1742 - endométrial

بطـــاني رحمـــي

1743 - endométrite

التهاب بطانة الرحم (أو غشاء الرحم)

1744 - endommagé (navire —)

سفينة مصابـــة بتلف

1745 - endommagement

إتلاف . إضـــرار

1746 - endommager

أتلف ، أضرّ . ألحق به ضررا

1747 - — les récoltes

أتلف المحاصيـــل
أضـرّ الحاصـــلات

1748 - endophasie

كـــلام باطـــني

1674 - encombrant (colis —)
طــــرد مزحـــم

1675 - encombre
عـــائـــق

1676 - — (arriver sans — à bon port)
وصل دون عائق الى الميناء . وصل الى غايته دون عائق

1677 - encombrement
زحمة ، ازدحام . زحام . ردم . سد ، اكتظاظ

1678 - — de circulation
— السيـــر أو المرور

1679 - — de communication
— المـــواصــلات

1680 - — des quais
— الارصفـــة

1681 - — de voitures
زحام العـــربـــات

1682 - encombrer
زَحـــم،أربـــك

1683 - — le marché
أغرق السوق بالبضائـــع

1684 - — la rue
زحـــم الشارع

1685 - — le trottoir
— الطـــوار

1686 - encontre (aller à l'— de la loi)
خالف القانـــون

1687 - encore
حتى الآن ، أيضـــا

1688 - — (il est — absent)
لا يـــزال غائبـــا

1689 - — (l'affaire n'a pas-été entrôlée)
الدعوى لم تقيـــد بعـــد

1690 - — (il n'est pas — venu)
لم يـــأت بعـــد

1691 — (non seulement ... mais —)
ليـــس فقط أو فحســـب

1692 - — que ...
مـــع أن

1693 - encouragement
تشجيع . عون. تنشيط . حض . حث . تحريض

1694 - — à la vertu
حَـــثّ على الفضيلـــة

1695 - encourager
شجع . نشط . حض . حث . حمـــس

1696 - — (afin de vous —)
تشجيعـــا لكـــم

1697 - — l'industrie
شجـــع الصنـــاعة

1698 - — les sciences
شجع العلـــوم

1699 - — le vice
حرَّض على المـــوبقـــات

1700 - encourir
استحق . تحمل . استوجب، تعرض ل

1701 - — une amende
استحـــق غرامـــة

1702 - — le déshonneur
تفضـــح

1703 - — des frais
تحمـــل أو تَجشّم مصروفات

1704 - — une peine
استحـــق عقـــوبـــة

1705 - — la responsabilité
تعـــرض للمسئوليـــة،تحمل مسئوليـــة

1706 - encrasser
أدرن،سد بخبث المعـــدن

1707 - encre
حبـــر . مـــداد

1708 - — de Chine
— صيـــني

1709 - — à dessin
— الرســـم

1710 - — d'impression
— الطبـــع

1711 - — indélibile
— لا يُمحـــى

1638 - enchère (folle —)
مزايدة الاسترسال ، مزايدة التهور ، اعادة البيع على ذمة المشـــتري

1639 - — (être à la folle —)
وضع نفسه في خدمة من يدفع الثمــن

1640 - enchère forcée
مزاد جبــري (اجباري)

1641 - enchère publique
مزاد علني . مزاد عمومــي

1642 - — (vendre aux — s)
بــاع بالمــزاد

1643 - — (contrat aux — s)
عقــد المزايــدة

1644 - enchérir
زايد. وضع في المزايدة. غلا. باع بالمزاد العلني

1645 - — un immeuble
— في عقار ، باع عقارا بالمزاد

1646 - — sur qn
فاقــه ، تفــوق عليــه

1647 - enchérit (la vie —)
ارتفعت الأسعار . ازداد غلاء المعيشــة

1648 - enchérissement
زيادة الثمن . ارتفاع الاسعــار

1649 - — du coût de la vie
ارتفاع تكاليف الحياة . غلاء المعيشة

1650 - — des loyers
— الايجــارات

1651 - enchérisseur
مُزايــد

1652 - — (dernier —)
— أخيــر

1653 - — (fol —)
مزايد مخالف أومتهور أومسترسل وهوأيضا المعاد على ذمته البيع هو الذي قصر في التزام شروط المزايدة

1654 - enchevêtrement
تشابــك : تَحَـابُــك

1655 - enclave
حبيسة ،أرض محصورة بأرض الغير (أومحاطة بها)

1656 - — (en cas d'—)
في حالة الحصر أو عدم وجود منفذ للمرور

1657 - — naturelle
عائــق طبيعــي

1658 - enclaver
حصر ، طــوق . أحــاط

1659 - enclin à ...
مَــائل إلى

1660 - encliquetage
سَقّــاطــة

1661 - encliqueter
استعمــل سقّــاطة

1662 - enclore
ســور ، حوط . سيــج

1663 - — un jardin
— حديقــة

1664 - enclos
أرض مسيجة أو مسيج عليها . مكان مسور. أرض مســورة

1665 - — de prisonniers de guerre
حجــر أسرى الحــرب

1666 - enclosure
إقطاع (في انجلترا القديمة لقاء تقديم خدمة عسكرية)

1667 - enclouer
سَمّــر . جرح بالمسمــار

1668 - enclouer
جَبّــر عظماً بقضبان معدنية

1669 - enclume
سِنْــدان الأُذن

1670 - — (se trouver entre l'— et le marteau)
وقع بين السّندان والمطرقة أو بين شقي الرحى

1671 - encollage
تغــريــة

1672 - encolleuse
غَرّاءة (آلة تغريــة)

1673 - encombrant
مــزحــم

1600 - encan (mettre sa conscience à l'—)
بــاع ذمتــه

1601 - — (vendre des meubles à l'—)
باع منقولات بالمزاد العلني

1602 - encart volant
ورقة حُرّة (توضع بين صفحات كتاب بعد تجليده)

1603 - encaserner
أنــزَل في ثُكنــة

1604 - encastrer
رصّــع

1605 - enceindre
أحــاط ؛ أحــدق

1606 - enceinte
نطاق، اطار، حظار. دائرة. سور، حرم، حبلى

1607 - — douanière
حظيرة جمركيــة

1608 - — (femme —)
امــرأة حــامــل . حبلى

1609 - — du tribunal
حرم المحكمة

1610 - — de l'université
— الجامعــة

1611 - encellulaer
سجنه سجنا انفراديا . حبسه في زنزانــة

1612 - encéphalagie
دُمَاغ = ألم الدّمــاغ

1613 - encéphalite
التهــاب —

1614 - — épidémique
— وبــائي

1615 - — lethargique
— سبــاتي

1616 - encerclement
تطويق ، احاطة . محاصــرة

1617 - encercler
طَوّق ، أحاط . حــاصر

1618 - enchaîné
وصلة مشهدين (في شريط)

1619 - enchaînement
تسلسل، تصفيد، صفد ، غل ، اطراد

1620 - — des effets et des causes
ارتباط المُسبَّبات بالأسْبَــاب

1621 - — sans fin
تسلســل لا نهــائي

1622 - — des idées
تسلسل الافكــار

1623 - enchaîner
صفّد ، قيّد ، غلّل ؛ أوثق بالاغــلال

1624 - enchaîner (s'—)
تسلســل

1625 - — ses idées
سلسل أفكاره او نسّقهــا

1626 - — un peuple
إستعْبَــد شعبــاً

1627 - — les prisonniers
أوثق المساجين أو الاسرى بالاغــلال

1628 - enchanté
مفتون . مسحور . مبتهــج

1629 - — (je suis — de vous connaître)
انــا مسرور بمعرفتكــم

1630 - enchantement
سحر . فُتون

1631 - — (comme par —)
فجأة . بسُرعة

1632 - enchâssement
تَرْصيع (تركيب حجر كريــم)

1633 - enchatonnement
تركيب الفَــصّ (في خاتــم)

1634 - enchemisage
تقميص (تغليف كتاب بقميص خارجي)

1635 - enchère
مزاد ، مزايدة (مج ق) ، بيع بمزاد

1636 - — (cahier d'—)
قائمة شروط المزاد ، دفتر المزاد أو المزايــدة

1637 - — facultative
مــزاد اختيــاري

1564 - en tout temps

في كـــل وقـــت

1565 - — vertu de l'article ...

بموجب المادة = بناء على المادة ..

1566 - — voyage

في سَفَـــــر

1567 - encablure

مقياس انكليزي للطول يعادل 219 متر

1568 - encadré

مؤطر ، محاط ، مؤزر

1569 - encadrement

إحاطة ، تأزير ، ملاك التوظيـف

1570 - encadrer

أحَـــاط ، أطّـــر ، أزّرَ

1571 - — le but

أحدق أو أحــاط بالهـــدف

1572 - — un tableau

أطّـــر لوحـــة

1573 - encadreur

أطّـــار : مُؤَطّـــر

1574 - encaissage

صَنْدَقَة (وضع في صناديق)

1575 - encaisse

تحصيل . قبض ؛ رصيد (الصندوق)

1576 - — d'une banque

نقدية مصرف أو بنك . رصيـد

1577 - — métallique

رصيد الذهب والفضة (رصيد نقدي)

1578 - — or

— ذهبـــي

الذهب أو الاحتياطي الذهبي (مج ق)

1579 - — papier-monnaie

— الورق النقدي أو العملة الورقيـة

1580 - encaissement

تحصيل نقود . قبض نقـود

1581 - encaissement

انحصار نهـر بين ضفتيـه

1582 - — d'un billet

تحصيل قيمة سنـد أو قبضـه

1583 - — du dividende

— حصـــة الربـــح

1584 - — (effet ou papier à l'—)

ورقـة برســم التحصيـــل

1585 - — d'une marchandise

صندقـــة بضاعـــة

1586 - — (présenter à l'—)

قـــدم برســـم التحصيـــل

1587 - — (remise à l'—)

تسليم السند للتحصيل ، تسلم للتحصيـــل

1588 - — (sauf —)

بشـــرط التحصيـــل

1589 - — d'une somme

تحصيل مبلـــغ من المال

1590 - — d'une traite

— كمبيالة أو سفتجـــة

1591 - encaissements

نقود متحصلة = حصيـــلات

1592 - les —s de la journée

تحصيلات اليوم ، مقبوضات اليوم

1593 - encaisser

وضع في صندوق . قبـض . حصـــل

1594 - — un chèque

قبض قيمـــة شيـــك

1595 - — des marchandises

صنـــدق — (وضع بضائع في صندوق)

1596 - encaisseur

محصـــل ، قابـــض ، قباض

1597 - — de billets

— سنــــدات

1598 - encan

دَلاّلَة . مزاد علني ، بيع بالمزاد العلني

1599 - — (crieur à l'—)

دَلاّل

1526 - emprunté
مستعار — معار . مقترض ، متصنع

1527 - emprunter
اقترض ، استدان ، اقتبس ، استعار

1528 - — de l'argent
— نقـــودا

1529 - — sur gage
مقترض عـــلى رهـــن

1530 - — à intérêt
اقترض بفـــائـــدة

1531 - — une pensée à un auteur
اقتبس فكـــرة عن مـــؤلف

1532 - emprunteur
مقترض ، مستعير (مج ق) مستدين

1533 - emprunts forcés
قـــروض اجباريـــة

1534 - — garantis
— مضمـــونـــة

1535 - — non garantis
— غيـــر مضمونـــة

1536 - — (vivre d' —)
عاش بالقُرُوض والسَّلَفَـــات

1537 - emptio bonorum
مشتـــري الامـــوال

1538 - émulation
منافســـة ، تنافس ، مزاحمـــة

1539 - émulseur
عامل الاستحلاب . مُسْتَحِلب (مج ق)

1540 - émulsion
مُستحلَـــب (مج ق)

1541 - en ...
في ، بـــداخل

1542 - — attendant que
ريثما ، حتى ، الى ان

1543 - — d'autres termes
بعبـــارة أخـــرى

1544 - — avant
الى الامـــام

1545 - — blanc
عـــلى بيـــاض

1546 - — bloc
جُملـــة : بالجملـــة

1547 - — bourse
في البـــورصـــة

1548 - — bref
باختصار ، في سطـــور . بايجـــاز

1549 - — cas d'urgence
في حالة الاستعجـــال

1550 - — effet
في الواقـــع

1551 - — espèces
نقـــــداً

1552 - — état de démolition
في حالـــة هدم أو قلـــع

1553 - — fait
بالفعل ، في الواقع : حقيقـــة

1554 - — fait de meuble possession vaut titre
الحيازة في المنقول سند الملكيـــة

1555 - — foi de quoi
مصداقـــا لما تقـــدم

1556 - — licitation
بيع المشاع بالمزاد (لعدم امكان القسمة)

1557 - — liquidation
في حال التصفيـــة

1558 - — mer
بحرا ، في عرض البحـــر

1559 - — nature
عينـــاً

1560 - — paix
في حالـــة السلم ، وقت السلـــم

1561 - — la possession de
في حيـــازة

1562 - — possession du créancier
في حيـــازة الدائـــن

1563 - — qualité de
بصفـــة

1489 - emprisonnement
سجن، حبس، اعتقـــال

1490 - — arbitraire
حبس تعسّفي، اِستبدادي

1491 - — d'attente
حبـس تلـــوّم

1492 - — cellulaire
حبـس انفرادي، سجن منفرد

1493 - — (condamné à l'—)
محكوم عليه بالحبــس

1494 - — correctionnel
حبس تأديبي (بالاصلاحية) سجن رادع

1495 - — d'épreuve
حبس للاختبـار

1496 - — avec obligation au travail
حبس مع التشغيل الإلزامي

1497 - — préventif
حجز الإتهـام أو الظّنّـــة

1498 - — simple
حبــس بسيـط

1499 - — de simple police
حبــس المخالفـــة

1500 - — avec sursis
سجــن مع عدم التنفيـــذ

1501 - — avec travail
حبــس مع الشغــل

1502 - — à vie
سجن مدى الحياة. سجن مؤبّد

1503 - emprisonner
حَبس، سَجن، إعتقــل

1504 - emprunt
أستعارة، استدانة، سلف . قرض اقتراض

1505 - — (accorder un —)
أقـــرض

1506 - — (amortir un —)
استهــلك قرضـــا

1507 - — amortissable
قرض قابل للاستهــلاك

1508 - — (amortissement d'— s)
استهــلاك القروض

1509 - — consolidé
قــرض مجمد أو متجــر

1510 - — (contracter un —)
عَقَــدَ قــرضاً، اقتــرض

1511 - — à court terme
قَرْضٌ قصيــر الاجــل

1512 - — d'Etat
قــرض الدَّوْلـــة

1513 - — à la grosse
قرض بحــري

1514 - — hypothécaire
— رهـــني

1515 - — international
— دولي

1516 - — (lancer un —)
طرح قرضا للاكتتـــاب

1517 - — de liquidation
— تصفيـــة

1518 - — à long terme
— طويل الاجل : قرض لأجل طويل

1519 - — national
— وطـــني

1520 - — (nom d'—)
اســم مستعـــار

1521 - emprunt-or
قرض على أساس الذهـــب

1522 - — perpétuel
— مؤبـد أو دائــم

1523 - — public
— عمُـــومي

1524 - — sur le corps du navire et du prêt
اقتراض بضمان السفينة وأجرتها

1525 - — (à titre d'—)
بِـرَسم قـــرض

1451 - employement

تشغيـــــل

1452 - empocher

وضـــع في جيبــــه

1453 - empoignade

مُشــــــادّة

1454 - empoigner

امسك، قبض على، أوقف

1455 - — un voleur

أمسك لصّاً، قبض على لصّ

1456 - empoisonné (discours —)

خطاب مســـموم

1457 - — (repas —)

طعـام مسمـوم

1458 - empoisonnement

انسمام – تسميم، تسمّم، سَـمّ

1459 - — par aliments

انسمام بالأغذيـة

1460 - — de bestiaux

تسميـم الماشيــة

1461 - — chronique

تسـمـم مزمـــن

1462 - — (crime d' —)

جريمــة تسميــم

1463 - — du sang

انســــام البــدم

1464 - empoisonner

سمّم (دسّ الســـمّ)

1465 - empoisonneur

سمّام، مفسد للاخلاق

1466 - emporium

متجر – وكالة تجارية (في بلاد المهجر عند الرومان)

1467 - emporte (une fièvre l' —)

أماتَتْه أو جَرَفَتْهُ الحُمَّى

1468 - emporté

سريع الغضب – غَضُـوب

1469 - emporte-pièce

مِجْوَب (مِنْزَع : قطعة معدن أو جلد)

1470 - emportement

احتداد أو غضب عنيف

1471 - emporter

جرف، نزع، استولى عــلى

1472 - emporter (s' —)

احتد، غضب

1473 - emporter (l' —)

فاز، غلب، تفوق على، ظهر على

1474 - — d'assaut

استولى بالانقضــاض

1475 - — un blessé

أخذ أو نقل جريحـاً

1476 - — une place

انتزع موقعا، إحْتَلّــه

1477 - empreinte du génie

طابع العبقرية، أو سِمَة العبقرية

1478 - — de machine à affranchir

بصمة آلة التخليـص

1479 - — de pas

أثر الاقدام على الارض

1480 - — en relief

نقـش بـارز

1481 - — de timbre

بصمــة الختــم

1482 - — de timbre à date

بصمة ختمة التاريـخ

1483 - empreintes digitales

بَصَمَات الاصــابع

1484 - empressé

عجول، عَجِــل – مُسَارِع

1485 - empressement

مُسَارَعة – تعجُّــل

1486 - empresser (s' —)

سارع ، استعجل، أو تعجّــل

1487 - emprise

سلطان، استيــلاء

1488 - — de terrain

استيــلاء على أراضٍ

1413 - emplanture
قاعدة الصاري، مغرز الصاري

1414 - emplâtre
لزوق، لصقـة

1415 - emplette
مُشْتَـــرى

1416 - — (faire des — s)
تبضّع، اشترى بضاعة

1417 - emplir
مَـــــلأ

1418 - emploi
عمل، توظيف، استخدام، وظيفة، استعمال

1419 - — (chercher un —)
بحث عن وظيفــة

1420 - — (double —)
عمـل مزدوج او مكرر

1421 - emploi excessif
إفراط في الاستعمـــال

1422 - — (faire — de la force)
إستعمـلَ القــوّة

1423 - — (faux —)
استعمــال في غير محلـه

1424 - — de fonds
استخـدام اموال

1425 - — frauduleux
استعمال مــدلّــس

1426 - — au gouvernement
وظيفـة حكوميــة

1427 - — (législation de l'—)
قانون التوظيـف

1428 - — (mode d'—)
كيفية استعمال، ارشــادات

1429 - — (obtenir un —)
حصل على وظيفــة

1430 - — (plein —)
توظف كامل ، استخدام متصل (لكل فرد)

1431 - — public
منصب عُمُومي – وظيفة عامة

1432 - — (responsabilité de l'—)
مسؤولية الوظيـف

1433 - — (retrait d'—)
سحب الوظيفـــة

1434 - — de revenu
استخـــدام الدخـل

1435 - — aux sociétés
وظيفة في شركـــات

1436 - — d'une somme
استخـــدام مبلـغ

1437 - — du temps
جدول زمـــــني

1438 - — à titre honoraire
وظيفـــة فخــرية

1439 - — à titre suppléant
وظيفــة بالنيـابـة

1440 - — vacant
وظيفـــة شاغــرة

1441 - employé
مُسْتَخْـدَم (مج ق)

1442 - — d'administration
مستخـدم في إدارة

1443 - — d'assistance sociale
مستخدم الإسعاف الاجتماعي

1444 - — de banque
مستخدم بَنْـك

1445 - — permanent
مــوظف دائـم

1446 - — s et ouvriers
مُستخدمُون وعُمّــال

1447 - employer
استخدم، استعمل – شغّل، وظّف

1448 - — un commis
استخدم كاتبـا

1449 - — ses protecteurs
استخدم حُماتَه أو استعان بهـم

1450 - employeur
رب عَمَل. مُشغّل، مُسْتَخْدِم

1377 - empierrement
تَحصيب – تَحجِيـــر
(رصف بالحجارة)

1378 - empierrer
حصَّب، غطى بطبقة من الحجارة

1379 - — un chemin
حَصَّب طريقاً أو رَصَفها

1380 - empiètement
تعـــدٍّ، تَطـــاوُل

1381 - — d'une autorité sur une autre
تطاول سلطة عـلى اخرى

1382 - — sur l'autorité de qn.
تعد على سلطـة الغيـر

1383 - — sur le bien d'autrui
تعـد على مال الغيـر

1384 - empiéter
تعدّى ، تطاول عـلى

1385 - — sur les droits des tiers
تعـدٍّ على حقوق الغيـر

1386 - — un terrain
اغتصـــب أرضـــاً

1387 - — sur son voisin
تعدَّى على مِلك جارِه

1388 - empilement
تنضيـد، تكـديس

1389 - empiler
نضَّد، كدَّس – رصَّ

1390 - empire
سَيْطرة، هَيمَنَة، سُلْطان امبراطورية

1391 - — britanique
الامبراطورية البريطانيـة

1392 - — (exercer un — despotique)
إستعمل سلطـة جائـرة

1393 - — (la maladie —)
ثَقُل أو تفـاقم المـرض

1394 - — Ottoman
الامبراطورية العثمانيـة

1395 - — Romain
الامبراطورية الرومانيـــة

1396 - — (sous l'— de la colère)
في سَوْرَة الغَضَـــب

1397 - empirer
ساء، زاد سـوءا ، تفـاهـم

1398 - empirique
تجريبي (مبني على الملاحظـة)

1399 - empirisme
تجريبية – مذهب تجريبي

1400 - — médical
طب اختياري أو تجريبـي

1401 - empiriste
متطَبّب (بالتجربـة)

1402 - emplacement
مَحَلّ، مَوْضِع، مَكَان، مَوْقِع

1403 - — aux abords faciles
مكـان سهل المداخل

1404 - — d'une ancienne ville
موقع مدينة قديمـة

1405 - — d'attente
مكـان الانتظـار

1406 - — de ballons d'observation
مكان مناطيـد الرصـد

1407 - — de chargement
مكان الشحـــن

1408 - — découvert
مكـــان مكشـــوف

1409 - — dominant
مكـــان مُشْـرِف

1410 - — exposé aux feux
موضـع مُعَرَّض للنيران

1411 - — fortifié
مـوضـع مُحَصَّـن

1412 - — des machines
مـوضـع الآلات

1343 - empêché

ممنــــوع
محظـــور عليـــه

1344 - — de comparaître

منــع من الحضور ، تعذر عليه الحضــــور

1345 - empêchement

مــانــع ، حــائــل ، عــائق

1346 - — absolu

مــانــع مُطلـــق

1347 - — (en cas d'—)

في حالة وجـــود موانع

1348 - — dirimant

موانع مبطـل أو معطـل أو فاسخ

1344 - — de fait

مــانــع متعلــق بالواقــع

1350 - — forcé

مانــع قهــري

1351 - — de la langue

عــر اللســان

1352 - — légitime

مــانــع شــرعــي

1353 - — à un mariage

مانــع من زواج
(يحــول دون الــزواج)

1354 - — prohibitif

مــانــع – محرم أو حَاظِـر

1355 - — relatif

مــانــع نسبي

1356 - — sanitaire

مــانــع صحي

1357 - —s de l'héritage

مــوانــع الإرث

1358 - —s perpétuels

حرمات أو موانع مُؤبدة

1359 - —s à la révocation de la donation

مــوانــع الــرجــوع في الهبة

1360 - empêcher

منــع ، عــاق ، حــال

1361 - — (s'—)

امتنع مــن – أمسك عــن

1362 - — (afin d'— la situation de s'aggraver)

منعاً لِتفاقُم الحالـــــة

1363 - — la femme de se marier

عضــل المــرأة
(منــع المرأة من الزواج)

1364 - — (il ne put s'— de rire)

لم يتمالك عــن الضحــك

1365 - — l'usage d'une chose

حال دون استعمال شيء

1366 - — (s'-de travailler)

إمتنــع عن العمــل

1367 - empereur

إمبــراطــور

1368 - empesage

تنشيــــة

1369 - — des tissus

تنشية المنسوجـــــات

1370 - emphase

تفخيــــم ، تفــاصح

1371 - emphatique

مفخّـــــم

1372 - emphyteusis

حكــر رومــاني (مج ق)

1373 - emphytéose

حِكْر حكمي (هو عقد إجارة لمدة لاتقــل عن 18 سنة ولاتزيد على 99 فينشأ به للمستأجر على العين المؤجرة حق انتفاع عيني مقدور التحويل والحجز والرهن) . الحكر الفرنسي . أمفيتيوز

1374 - emphytéote

مستأجــر الحِكْــر

1375 - emphytéotique

حِكْــري

1376 - — (bail —)

إجــارة حكــرية

1307 - emmétrope

سديد البصر أو النظـر

1308 - emmurer le jardin

سَوَّرَ الحديقة

1309 - emmurer une ville

سور مدينة

1310 - émoi

إضطراب ، قلق

1311 - émolument

مكافأة ، ريـع
مرتب — أتعاب

1312 - —s de la femme

نفقة الـزوجـة

1313 - — (recevoir des —)

تقاضى مرتباً

1314 - émondage

تشذيب الشجر ، تقليم
(قطـع الاغصان)

1315 - émondoir

مِعْضد (آلة العضد أو التشذيب)

1316 - émotif (personne — ive)

شخص سريع التأثر

1317 - émotion

إنفعال ، تَأَثُّـر

1318 - émotionnel

إنفعالي — مثير للعاطفـة

1319 - — (choc —)

صدمة إنفعالية أو نفسانية

1320 - — (courant —)

تيار عاطفي

1321 - — (effet —)

تأثير عاطفي

1322 - — (rôles — s)

أدوار عاطفية

1323 - — (tension — le)

توتـر عاطفي

1324 - émotionner

حَرَّك العاطفة — أثَّـر في ...

1325 - émotivité

إنفعالية

1326 - émousser

فـلَّ ، ثلَّـم

1327 - émouvant

مـؤثـر — بليـغ الأثـر

1328 - — (plaidoirie — e)

مـرافعـة مـؤثـرة

1329 - émouvoir

أثـار ، هَيَّـج
حـرَّك الشعُـور

1330 - empaler

رفـع على الخازوق ،

1331 - empan

شِبْـر

1332 - empanaché

مُـزَيَّـن بالـريش

1333 - empanner

عطـل ، أوقـف

1334 - — un vaisseau

أَوْقَفَ سفينةً

1335 - empaquetage

رزم ، تغليـف ، حـزم ، صـر

1336 - empaqueter

حـزم ، رزم ، صـر

1337 - empaquetteur

حَـزَّام — رَزَّام

1338 - emparer (s' —)

إستحوذ على . . . إستولى على ...

1339 - empâté (visage —)

وَجْـهٌ مُتَنفِـخ

1340 - empâtement de l'écriture

إنطماس الخـط

1341 - — de la voix

بَحَّـة الصـوت

1342 - empaumer une affaire

دَبَّـر عمـلا بفطنـة

1271 - éminent
عالم ، منيـــف ، مرتفع
1272 - — (lieu —)
مكان مرتفع
1273 - — (savoir —)
نبوغ ، معرفة واسعة
1274 - éminentissime
سيادة كلي النيافة
1275 - émir
أميــــــــر
1276 - émis
صادر عن – مُرسَل
1277 - émissaire
رائد ، مبعوث ، رسول
1278 - — (bouc —)
كبش الفــــــــــداء
1279 - — secret
رسول سري
1280 - émission
اصدار(مج ق) إنبعاث، إذاعة بث، إرسال (ج‌د) ترويج
1281 - — d'actions
إصدار الاسهم
1282 - — (banque d'—)
بنك الاصدار
1283 - — en direct
إذاعة مباشرة ، بَثٌّ مباشر
1284 - — électronique
بث الكتروني
1285 - — fiduciaire
إصدار عملة ورقية
1286 - — d'un mandat
إصدار حوالة أو سحب حوالة
1287 - — de la monnaie
إصدار عملة ، سك عملة
1288 - — d'obligations
إصدار سندات
1289 - — de la police
إصدار الوثيقة (للتأمين)
1290 - — (prime d'—)
علاوة الاصدار
1291 - — (prix d'—)
سعـــر الاصدار
1292 - — télévisée
إذاعة مُتَلفَزَة
1293 - — de timbres-poste
إصدار طوابع بريـــــد
1294 - — de titres
إصدار صكوك
1295 - émissionnaire
مُصَدِّر
1296 - emmagasinage
تخزين (البضائع)
1297 - — (payer l'—)
دَفَــعَ رسوم التخزين
1298 - emmagasiner
خـزن ، إختزن
1299 - — les colis
خَـزَن الطــرود
1300 - emmancher une affaire
بَاشَـر عَمـــلاً
1301 - emménagement d'un navire
تقسيم سفينة إلى غرف وتوابعها
1302 - — s
شُقَق سفينة
1303 - emménager
أقام في منزل جديـد
1304 - emménagogue
مَطْمِث – مُدِرّ الطَّمْث
1305 - emmener
ذهـب بـ، قـاد
1306 - emmenotter
صفد ، غـل ، قيد

1234 - embusquer
وضع كميناً ، نصب كميناً
رَصَــــدَل . . .

1235 - — (s'—)
كمـن = تـرصـد = إكتمـن

1236 - eméraude
زمــــرد

1237 - émerge (la vérité — peu à peu)
تظهـر الحقيقة رُوَيْداً رُوَيْداً

1238 - émergence (point d'—)
نقطـة الانبثاق

1239 - émerger
طفا ، برز ، ظهر

1240 - — de
بـرز مـن

1241 - émeri (bouché à l'—)
مسدود باحكام

1242 - — (papier d'—)
ورق الصُّنْفَرة

1243 - émerillon
بكرة ، خطاف ، شصّ ، صنارة

1244 - emérite
خبير محنك ، ممتاز ، (متقاعد)

1245 - — (avocat —)
محام ممتاز

1246 - — (professeur —)
أستاذ خبير ، محنك ، ممتاز

1247 - émetteur
مُصـدِّر

1248 - — (appareil —)
جهاز إرسال

1249 - — d'un effet de commerce
مصدر ورقة تجارية أو كمبيالـة

1250 - emettrice (société —)
شركة مصدرة

1251 - émettre
أصدر . بثّ ((في المذياع)

1252 - — des actions
طرح أسهماً (للإكتساب)

1253 - — des billets de banque
أصدر ورقاً مصرفياً

1254 - — un emprunt
أصدر سندات قـرض

1255 - — une fausse monnaie
أصدر نقداً مـزيفاً

1256 - — son opinion
أعرب عن رأيه، أدلى برأيه

1257 - — des ordres
أصدر أوامـر

1258 - — du papier-monnaie
أصدر أوراق النقـد

1259 - — un vote
صَـوّت

1260 - émeute
فتنـة ، شغـب

1261 - émiettement
تفتيت

1262 - emietter
فَتَّتَ ، شَتَّتَ

1263 - émigrant
مهاجـر ، نازح

1264 - émigration
هجرة ، مهاجرة (مج ق)

1265 - — (lieu d'—)
مَهْجَـر

1266 - émigré
مغترب

1267 - émigrer
هـاجـر . اغترب . نزح . رحـل

1268 - eminence (élévation)
تـــل

1269 - — grise
مُـوَجِّـه خَفِـي – فكـر مسيِّـر

1270 - — (son —)
صاحب النيافة

1198 - embouchure de la rivière
مَصَبُّ النهر

1199 - embourbé
واحل، متوحل، متورط، مرتبك

1200 - embourber
أوحل، ورط، أربك

1201 - — (s'—)
وحل، توحل، تورط، ارتبك

1202 - embout
حلقة، مقبضة، طرف، وصلة، رباط

1203 - — de câble
وُصلة الكبل

1204 - embouteillage
زحم، عرقلة، اغلاق، وضع في قنينة، ازدحام

1205 - — de circulation
عرقلة السير، ازدحام السير

1206 - — d'une rue
زحم الشارع بالعربات

1207 - emboutie (tôle —)
مَطيلة مُطَرَّقة

1208 - embranchement
تَشَعُّب، تَفَرُّع، شعبة، فرع، مفرق

1209 - — de chemin de fer
تَفَرُّع سكة الحديد

1210 - — de route
تشعب الطريق، تفرع الطريق

1211 - embrasée (journée —)
يوم لهوب أو مُحْرِق

1212 - embrasser
اعتنق، قبل، عانق، ضم، اكتنف، شمل، حوى، لثم

1213 - — un parti
إنضم إلى حزب

1216 - — une religion
إعتنق ديناً

1215 - embrigadement
تجنيد
ضم إلى لواء (في الجندية)

1216 - embrigader
ضَمَّ إلى لِواء

1217 - — des partisans
ضم أنصاراً

1218 - embroché
مشكوك، مُسَفَّد

1219 - embrouillage
تشوش = إختلاط

1220 - embrouillé
معقد، مشتبك، ملتبس، مشوّش

1221 - — (situation —e)
حالة معقدة، مركز معقد، مركز مشتبك

1222 - embrouiller
شوش، خلط، عرقل، شبك

1223 - embruns
رَذاذ، رشاش

1224 - embryologie
عِلْمُ الأجِنَّة (مج ق)

1225 - embryon
مُضغة، عَلقوحة، جَنين، فُوف

1226 - — (la famille est l'— de l'Etat)
الأسرة هي نواة الدولة
(والاساس الذي تقوم عليه)

1227 - embryonnaire
جنيني، عَلقوحي، مُضغي

1228 - embûche
أحبولةشرك، مكيدة، فخ

1229 - — (tendre une —)
نَصَبَ فخاً، كَادَ كيداً

1230 - embuscade
كمين، مكمن، مرصاد

1231 - — (dresser une —)
نصب كميناً

1232 - — (se porter en —)
كمن، ترصد

1233 - — (tomber dans une —)
وقع في كمين

1161 - — de la langue
— اللســـــان (تـــأتــأة:)

1162 - — (se trouver dans l'—)
ارتبـــــــك

1163 - — de voitures
زحام العربـــات والسيارات

1164 - embarrassant
محيـــــر ؛ مـــــربك

1165 - — (colis —)
طـــــرد مـــزحم

1166 - — (problème —)
مسألـــة محيـــرة
قضيّة مرْبكـــة أو معقّـــدة

1167 - embarrassé (être dans une situation financière — e)
هـو في حالة مالية مرْبكـة

1168 - embarrasser
زحم، ربك، عرقل، عاق، ضايق

1169 - embase
قاعـــدة . سنـــد

1170 - — de blocage
سنـــد التثبيـــت

1171 - embauchage
إستئجار، تشغيل، تخديم، إغراء

1172 - — en vue de la débauche
الاغراء على الدعارة أو الفجور

1173 - — de militaires (ou de soldats)
اغراء الجنود على الهرب أو الالتحاق بالعدو

1174 - — d'ouvriers
أستئجار العمال، تشغيل العمال،استخدام العمال

1175 - embauche (service d'—)
مصلحـــة التشغيـــل

1176 - embaucher
استأجـــر عامـــلا

1177 - embaucheur
مُشَغِّل – مُستخـــدِم

1178 - embellissement
تجميل، زخرفة، تزيين، تزويق

1179 - — (travaux d'—)
اعمال التجميل، أعمال التزيين والزخرفة.

1180 - emblée (d'—)
دفعة واحـــدة

1181 - — (accepter une proposition d'—)
قبل اقتراحا على الفـــور

1182 - — (emporter une affaire d'—)
كسب دعوى بلا جهـــد

1183 - emblématique
رمـــــزي

1184 - — (figure —)
صورة رمـــزيـــة

1185 - emblème
رمز ؛ شعار، علم، اشـــارة

1186 - — national
شعـــار وطـــني

1187 - — de la République
رمز أو شعار الجمهوريـــة

1188 - emboîtement
تراكـب، تداخل، تشبيـــك

1189 - emboîter
علب، شبّك، عشّق، داخل

1190 - emboiture
تشبك: تعشّـــق – إندماج

1191 - embolie
سَـــــدّة

1192 - — cérébrale
سد شريانية مخية،سدّة دماغية : صمامة دماغية (سوريا)

1193 - — graisseuse
صمامة شحميـــة

1194 - — (mort par —)
الموت نتيجة سدة شريانية مخية

1195 - — pulmonaire
صمامة رئويـــة

1196 - embouchure
مصـــــبّ

1197 - — du Nil
مصبّ نهر النيـــل

1127 - — d'accostage
— المســـاحلـــة

1128 - — d'assaut
— الانقضـــاض

1129 - — fleuviale
— نهـــري

1130 - — (légère — à rames)
— مجذافي خفيـــف

1131 - — pontée
— بسطـــح

1132 - — de reconnaissance
— الاستطـــلاع

1133 - — à vapeur
— بخـــاري

1134 - embardée
زَيَغَـــان (السفينـة أو السيارة)

1135 - embarder
زاغ (السيارة أو السفينـة)

1136 - embargo
— حظـر الاتجـار أو الملاحـة
— حجـز سفينـة في الميـنـاء

1137 - — sur les armes
مُصَادرة الأسلحة أو منع تداولهـا

1138 - — civil
منـع السفينة من السفر ، الحجز على السفن
احتجاز السفن ، وضع السفن تحت الحراسة ؛
الحجز المدني (هو عمل وقائي تمنع بموجبه
السفينة من الابحار موقتا خشية نقلها وباء
أو اختيارا أو لاعتبارات أمن أخرى)

1139 - — (lever l'—)
رَفْـــعَ الحَظْـــرَ عَـــنْ .

1140 - — d'une marchandise
حجر البضـــاعة أو احتجـــازهـــا

1141 - — (mettre l'— sur un journal)
مَنْـــعَ تَدَاوُلَ صَحِيفَـــةٍ

1142 - embarquement
— إبحـــار . شحن السفينة للسفر

1143 - — en camion
ركوب في كميون (وهو سيارة الشحـن)

1144 - — (chantier d'—)
ســاحة الابحار ، أو الركـــوب

1145 - — clandestin
ركوب البحر خلسة ، ابحار السفينة خلسـة

1146 - — clandestin de boissons
ادخال مشروبات غولية خلسة الى السفينـة

1147 - — (exercice d'—)
تمويـن الركـــوب أو الابحـــار

1148 - — (gare d'—)
محطـــة —

1149 - — de marchandises
شحن البضائع ، شحن السفينة (مج ق) ، شحن
السفـــن بالبضائـــع .

1150 - — de pilote
صعود المرشـــد الى السفينـــة

1151 - — (porte d'—)
مينـــاء الشحـــن

1152 - — à quai
إبحار أو ركوب من الرصيف

1153 - — (vente sur —)
بيـــع على الشحـــن

1154 - embarquer
حمّـــل ، شحن ، ركب ، أركب ، أبحـر

1155 - s'embarquer
أبـــحر ، تورّط

1156 - — un coup de mer
— الموج السفينـــة

1157 - — la marchandise
— البضـــاعـــة

1158 - s'— dans un procès
تـــورط في قضيـــة

1159 - embarras
حيرة ، ارتبـــاك ، ورطـــة

1160 - — financier
— مـــالي

1091 - — d'odeurs
انتشـــار روائـــح

1092 - — volcaniques
تصاعدات بركانيـــة

1093 - émancipateur
محـــرر ، معتـــق

1094 - émancipatio
تحرير القاصر (في القانون الروماني) "الاذن للقاصر في ادارة أمواله تحرير القاصر ، رفع الحجر عن القاصر

1095 - émancipation
اذن ، تحريـر ، عتـــق

1096 - — d'un esclave
– عبد أو رقيـق . عتق رقبـة

1097 - — d'un mineur
إذن قاصـــر

1098 - émancipatrices (idées —)
أفكـــار تحريـريـة

1099 - émancipé
المأذون لـــه
"القاصر المأذون له بادارة أمواله والانتفاع بها"

1100 - émanciper un mineur
أذن للقاصر بادارة أمواله . حرر القاصـر

1101 - émane (l'autorité — du peuple)
السلطـة تنبثـق من الشعـب

1102 - émanent (tous les pouvoirs — de la nation)
جميع السلطات مصدرها الامة (الامة مصدر السلطات)

1103 - émaner
صدر عن : تصعد ، انبعث ، انبثق

1104 - émargement
التوقيع في الهامش أو الحاشية قيد، كتابة على الهامش. التأشير على هامش المحررات، تهميش

1105 - — (feuille d'—)
كشف بالمرتبات . جدول الرواتب . جدول توقيع الرواتب

1106 - émarger
قيد ، كتب على هامش المحرر . همش . حشى

1107 - — au budget
– عـــلى الميزانيـة

1108 - — une classe du cadre
– على درجة من درجات الكادر (الملاك)

1109 - emballage
حزم . تغليـف : تعبئـة ، صـر

1110 - — défectueux
– رديء عبـوة رديئـة

1111 - — (frais d'—)
مصاريف الحزم، مصاريف اللف مصاريف ، التعبئة

1112 - — (fournitures d'—)
أدوات التعبئة – أدوات حزم البضاعـة

1113 - — (frais de ports et d'—)
مصاريف المشال والحـزم

1114 - — d'une marchandise
حـزم بضـاعـة

1115 - — soigné
تغليـف جيـد

1116 - — en sus
يضاف ثمن العبوة يضاف ثمن التغليف و الحزم

1117 - — (table d'—)
طاولـة التعبئـة

1118 - — (toile d'—)
نسيـج التعبئـة أو الصـر

1119 - emballé
محزوم : معبـأ – ملفوف مصرور

1120 - emballement
تحمُّـس . جموح ، تهيـج ، تهييـج

1121 - — du moteur
– للمحـرك

1122 - emballer
عبـأ ، صر . حزم ، رزم . هيـج

1123 - — (s'—)
تحمس ، جمح . تهيج ، اغتاظ

1124 - emballeur (d'une marchandise)
حازم البضاعة . مغلف البضاعة . لفاف، حزّام، رزّام

1125 - embarcadère
رصيف الشحن . رصيف الركـوب

1126 - embarcation
زورق ؛ مركـب

1053 - éloge funèbre

تأبيـــــن

1054 - élogieux

مدحيّ (ينطوي على المدح أو الثنـــاء)

1055 - — (termes —)

عبارات تنطوي على المدح أو الثنـــاء

1056 - éloigné

قصي ، بعيد ، مبعد . ناء . قاص ، شاسـع

1057 - — (causes — s)

أسبــاب —

1058 - — (être — de)

— عـــن

1059 - — (lieux — s)

أمــاكـن —

1060 - — (très — s)

—كل البعـد . بعيد جـدا

1061 - éloignement

ابعـاد ، اقصاء . ابتعــاد

1062 - — des temps

مـــرور الزمــن

1063 - — du terme

مـــدّ الأجـــل

1064 - éloigner

عـزل ، ابعد ، نفى . أقصى . نقـى

1065 - — de ...

أبعــد عــن .. أقصـى عــن

1066 - — (s' —)

بعــد . ابتعــد ، نــأى

1067 - — (s' — de)

— عـــن

1068 - — les paiements

أخّــر أو أجّــل الدفــع

1069 - — les soupçons

ابعـــد الشبهــات

1070 - éloquence

فصــاحة . بــلاغــة

1071 - éloquent

بليــغ . فصيــح

1072 - — (discours —)

خطـــاب —

1073 - — (larmes — es)

عبـرات — ، دموع معبــرة أو مؤثـرة

1074 - — (orateur —)

خطيــب مصقــع

1075 - élu

منتخــب مختــار

1076 - — au suffrage universel

— بالاقتــراع العـــام

1077 - élucider

اوضح . ابـــان ، بيـــن

1078 - — un mot

— عبـــارة

1079 - — une question

— مسألـــة

1080 - éluder

تجنــب ، تملــص

1081 - — l'application

تجنــب التطبيــق

1082 - — les impôts

— من الضــرائب

1083 - — la loi

— من القـــانــون

1084 - — une question

— مســألــة

1085 - émaciation

تحــول — ضنــى — هــزال

1086 - émail

مينــاء : طلاء خــزفي

1087 - émailler

طــلّى بالمينـــا

1088 - émanant (ordres — de qn)

أوامــرُ صَــادِرَةٌ عــن ..

1089 - émanation

صدور ، انبثـاق . تَصعُّــد

1090 - — de l'autorité

تعبيــر عن السلطــة

1016 - — (âme — e)
نفـــس أبيّـة

1017 - — au grade de ...
ارتقـى الى درجـــة ..

1018 - (plus — en grade)
أعــلى رتبــة

1019 - élèvent (les bénéfices s'— à ...)
بلغت الارباح مبلـغ كـذا ....

1020 - élever
ربى ، رفـع ، عـلّى ، بنـى

1021 - — (s'—)
ارتفع . علا . اعتلى . صعد . ارتقى . تصاعـد

1022 - — (s'— contre un abus)
اعترض على اساءة استعمال سلطـة

1023 - — (s' — contre)
— عـلى

1024 - — (s' — dans l'air)
عـلا في الاجـواء

1025 - — un enfant
ربّـى ولـداً

1026 - — un fardeau
رفـع ثقلا أو عبئاً

1027 - — aux honneurs
— في مدارج الشرف والعـلى

1028 - — un monument
شَيَّد صرحا — أقام نصبـا

1029 - — les prix
— الاسعـار

1030 - éleveuse
مَـربّى (مكـان تربية الحيوانـات)

1031 - éligible
مـؤهـل لأن يُنتَخـب

1032 - — (tout électeur est —)
كُلّ ناخب قابل للانتخاب (يحق له أن يُنتَخب)

1033 - éligibilité
أهليـة للانتخـاب : انتخابيـة

1034 - — (âge d' —)
سـن —

1035 - élimination
طرح . فرز . افراز ، الغاء ، حذف ، استبعاد ، تجنيب تقليـع ، اقصـاء ، ازالـة

1036 - — d'erreurs
حذف الأغـلاط

1037 - — du procès
تنحيـة الدعـوى

1038 - éliminatoire
مبـاراة التصفيـة

1039 - éliminatoire (épreuve —)
اختبار للتصفية أو للاستبعـاد

1040 - éliminer
استبعد . حذف ، طرح ، فرز افرز . ألغى ، أقصـى ، أبعـد ، أزال

1041 - — un candidat
— مرشحـاً

1042 - élire
انتخـب ، اختـار

1043 - — un député
— نـائبـاً

1044 - — domicile
اختار موطنا . اتخذ موطنا مختارا اختار محل الاقامة .

1045 - élite
نخبة . صفوة . عليـة القوم . وجهـاء

1046 - — (fonctionnaire d' —)
مـوظف ممتـاز

1047 - — ouvrière
— عـاملـة

1048 - — (personnel d' —)
مـلاكٌ ممتـاز

1049 - — de la société
صفـوة أو نخبة المجتمـع

1050 - ellé (d' — même)
مـن تلقـاء نفسهـا

1051 - élocution
تعبير : صياغـة عبارة : طريق نطـق

1052 - éloge
مـدحٌ . ثنـاء : حمـد

978 - — passif

عنصـــــر ســــالب

979 - — psychologique

عنصر نفســـاني

980 - — de sûreté

ــ الامـــن أو الســـلامــة

981 - — s

أدوات أركــــــان

982 - — combattants

عنـــاصـــر مقاتلـــة

983 - — constitutifs

ــ تكوينيــــــة

984 - — du contrat

أركــــــان العقـــــد

985 - — d'une enquête

أَدِلّـــة تَحْقِيـــق

986 - — s de l'infraction

أركـــــان الجريمـــة

987 - — de la nature (les ...)

العناصـــر الطبيعيــــة

988 - — de physique

مبـــــادىء فيزيائيـــة

989 - — préfabriqués

عناصر بناء جاهز ، عناصر أبنية جاهـــزة

990 - — de preuve

دليـــــل الاثبـــــات

991 - — (les quatre —)

العناصــــر الاربعـــة

992 - élémentaire

أولي ، ابتدائـــي . عنصـــري

993 - — (enseignement —)

تعليـم أولي ، أو ابتـــدائـــي

994 - — (livre —)

كتـــــاب مبســـط

995 - éléphantiasis

داء الفيــــل

996 - élevage

تربية : تَدْجين (تربية الحيوانات الداجنـــة)

997 - — du bétail

ــ الماشيــــة

998 - — de volaille

مدجنـــة (تربيـــة الطيور الدواجـــن)

999 - élévateur (ou élévatoire)

رافــع ، رافعة ، مرفع (آلـــة رافعـــة)

1000 - — d'essence

ــ البنـــــزيــن

1001 - élévateur à ressorts

ــ بنــــوابض

1002 - élévation

تعليـــة ، رفع ، اعلاء ، زيـــادة

1003 - — d'un mur

ــ جدار ، تعليـــة حائـــط

1004 - — du pouls

إشتــــداد النبـــض

1005 - — du prix

رفـــع الثمن ، ارتفـــاع الاسعـــار

1006 - — de la température

ــ درجــــة الحرارة

1007 - — du terrain

ــ الارض

1008 - — de la voix

جهـــــر الصـــوت

1009 - élévatoire

رافـــع ، رافعـــة ، مرفـــع

1010 - — (machine —)

آلـــة ــ مـــرفعـــة

1011 - élève

تلميــــذ

1012 - — (ancien — de ...)

خـــرّيـــج مدرســـة ..

1013 - — de marine

تلميـــذ بحريـــة

1014 - — officier

ــ ضــــابـــط

1015 - élevé

مرتفع ، عال ، غال ، رفيع ، شامخ ، مرفـــوع

942 - électro-aimant
مغنطيس كهربائي

943 - électrocautère
مِيْتَسم كهربائي

944 - électrochimie
كيمياء كهربائية

945 - électrochoc
صدمة كهربائية

946 - électrocution
اعدام بالتيار الكهربائي

947 - électroculture
زراعة كهربائية

948 - électrode
الكترود (مج ق) لآحب : منفذ كهربائي

949 - électrogène
مولد الكهرباء

950 - électroluminescence
تألُّق كهربائي

951 - électrolyse
تحلل كهربائي ، التحليل بالكهرباء

952 - électro-magnétisme
المغنطيسية الكهربائية (مجمع)

953 - électromécanique
ميكانيك كهربائية

954 - électrométallurgie
تعدين كهربائي

955 - électromètre
مِكْهار : إلِكْترُومِتر مقياس كهربائي

956 - électromoteur
محرك كهربائي

957 - électron
كُهَيْرِب - إلكترون

958 - électronique
علم الألكترون - علم الكهربات

959 - électropuncture

960 - électrotechnique
تقنية الكهرباء

961 - élégance
أناقة

962 - élégant
أنيق

963 - élément
عنصر ، ركن ، مادة ، جزء

964 - — actif
عنصر موجب

965 - — décisif
عنصر حاسم

966 - — avec défaut majeur
عنصر معيب رئيسي (ج د)

967 - — avec défaut mineur
عنصر معيب طفيف (ج د)

968 - — d'un ensemble
عنصر مجموعة

969 - — essentiel
عنصر (أو ركن) أساسي

970 - — étranger
عنصر أجنبي

971 - — incorporel
عنصر غير مادي

972 - — injuste
ركن العدوان (في الجريمة)
ركن التعدي (على حقوق الغير)

973 - — intentionnel
ركن التعمد ، ركن القصد

974 - — légal
عنصر قانوني ، ركن قانوني
ركن شرعي

975 - — matériel
عنصر (أو ركن) مادي

976 - — matériel de l'infraction
عنصر الجريمة المادي
ركن الجريمة

977 - — moral
عنصر أو ركن معنوي (أو أدبي)

904 - — (jour des —)
يوم الانتخابات
905 - —s législatives
انتخابات تشريعية
906 - — par liste
انتخابات بالقائمة (أو على القائمة)
907 - —s locales
انتخابات محلية
908 - —s sénatoriales
انتخابات مجلس الشيوخ
909 - électivité
إنتخابية : قابلية الانتخاب
910 - électoral
انتخابي (متعلق بالانتخاب)
911 - électoral (affiche —e)
إعلانات انتخابية
912 - — (bureau —)
مكتب انتخاب
913 - — (cens —)
نصاب الانتخاب (مقدار الضريبة المخوّلة للانتخاب)
914 - — (collège —)
هيئة الناخبين
915 - — (comité —)
لجنة انتخابية
916 - — (consulter le corps —)
إستشار الهيئة الانتخابية
917 - — (droit —)
حق الانتخاب
918 - — (liste —e)
قائمة الانتخاب
919 - — (loi —e)
قانون الانتخاب
920 - — (propagande —e)
دعاية انتخابية
921 - — (truquage —)
تزييف الانتخابات
922 - électorat
أهلية الانتخاب جماعة الناخبين

923 - électricien
كهربائي
924 - — (ingénieur —)
مهندس كهربائي
925 - électricité
كهرباء
926 - — (compteur d'—)
عدّاد كهربائي
927 - électrification
كهربة (مج ق)
928 - — d'une entreprise
كهربة مؤسسة
929 - électrifier
كهرب
930 - — une ligne de chemin de fer
كهرب خط سكة حديد
931 - — un village
أنار قرية بالكهرباء
932 - électrique
كهربائي
933 - — (arc —)
قوس كهربائي
934 - — (chaise —)
كرسي الإعدام الكهربائي
935 - — (courant —)
تيار كهربائي
936 - — (dynamo —)
مولد كهربائي
937 - — (horloge —)
ساعة كهربائية (تدار بالكهرباء)
938 - — (moteur —)
محرك كهربائي
939 - électriser
كهرب ، حمس ، هيج
940 - — un auditoire
الهب حماسة المستمعين
941 - — un corps
كهرب جسما

867 - élancer (s'—)
تحفز ، وثب ، انقــقض

868 - élargir
وسع ، افرج عن ، اطلــق سراح

869 - — (s'—)
إتّســـــــع

870 - — un canal
وســـع ترعة أو قنـــاة

871 - — un détenu (ou un prisonnier)
افرج عن سجيـــــن

872 - élargissement
توسيع ؛ تعريض افراج عن سجيــن

873 - — du débiteur
تســـريـح المدبـــن

874 - — d'une rue
تـــوسيـــع زُقـــاق

875 - élasticimètre
مقيـــاس المُـــرُونـــة

876 - élasticité
مُـــرُونَةٌ (مع ق) مَطّـــاطِيَّـــةٌ

877 - — de la demande
مـــرونـــة الطلـــب (مع ق)

878 - — d'une morale
تَســـاهُـلُ مَذْهَـبٍ خُلُـــقِي

879 - — de l'offre

880 - élastique
مَرِنٌ ، مَطّـــاط : لَـــيِنٌ

881 - — (conscience —)
ذمة مُتَسامِحَـــة أو ضميـــرٌ مُتَســـاهِـل

882 - — (loi —)
قـــانـــون مَطّـــاط

883 - — (règlement —)
لائحة مطاطـــة أو مـــرنـــة

884 - électeur
ناخب ، منتخب (من له حق الانتخاب)

885 - — délégué
منـــدوب عن الناخبيـــن

886 - électif
مُنْصَب ، مولّى ، انتخــــابي

887 - — couronne (— ve)
تـــاج يؤول بطريق الانتخـــاب

888 - (Président —)
رئيس منتخب ، رئيس معين بطريق الانتخـاب

889 - élection
انتخــــــاب

890 - — administrative
انتخاب إداري (لعضوية المجالس البلدية
ومجـالـس المحافظـات والمديريـــات)

891 - — par correspondance
إقتـــراعٌ غِيَـــابي

892 - — à deux degrés
انتخـاب على درجتيـــن

893 - — des députés
انتخـــاب النـــواب

894 - — directe
انتخـــاب مبـــاشـر

895 - — de domicile
اختيار الموطن (المحـل المختــار)

896 - (faire — de domicile)
اتخذ موطنـا مختـارا

897 - — indirecte
انتخـــاب غيـر مبـاشر

898 - — des juges
انتخـــاب القضـــــاة

899 - — politique
انتخـــاب سيـــاسي

900 - — d'un Président
انتخـــاب رئيـــسي

901 - — des sénateurs
انتخاب الشيوخ أو اعضـاء مجلس الشيوخ

902 - théorie de (l'— simple choix)
(نظرية الانتخاب مجرد اختيار الاختيار ثم
الانتخاب)

903 - — (terre d'—)
أرضٌ مفضّلـــــة

830 - égorgement
ذبح : تذكيـة نَحْر : جَسْزَر
831 - égorgeoir
مذبحـة ، ملحمـة
832 - égorger (égorger un client
ذبح ، نحـر ، غبـن
باع زبونا بثمن فـاحـش
833 - — une lettre
دسّ رسـالة (لم يضعهـا في مكانهـا)
834 - égout
مزراب (ج مزاريب) ميزاب (ج ميازيب)
بالوعة (ج بالوعـات) سيـاق
835 - — public
مجـرى عمـومي
836 - — (servitude d'—)
ارتفاق الميازيب أو المزاريـب
837 - — des toits
ميازيب ، مزاريب السطـوح
838 - égoutier
ميـازيـبي
839 - égoutter un terrain
جَفَّفَ أرضاً (من مائهـا الزائـد)
840 - égouttoir
مِنْـزَحـة : مصفـاة
841 - égratigner
خمـش ، خـدش
842 - egratignure
خَدْشَـة ، سَحْجَـة : خَمْشَـة
843 - egrenage
حَلْـجُ القطـن
844 - egreneuse
مِحْلَجـة القطـن
845 - Egyptien
مصـري
846 - la nation (— ne
الأمـة المصريـة
847 - egyptification
تمصيـر

848 - egyptologie
مِصْرِيـات (علم الآثار المصرية القديمـة)
849 - egyptologue
عـالم بالمِصْرِيـات
850 - ejaculation
قـذف المنـي ، دفـق (مج ق)
851 - éjection d'un intrus
طَـرْدُ دَخيـل
852 - élaboration
تكوين ، إعداد ، وضع تحضير ، تهيئة
853 - — des aliments
تَمَثُّـل الأطعمـة
854 - — du budget
اعداد الميزانيـة أو تحضيـرهـا
855 - — d'une loi
تحضيـر قانون ، اعـداد قـانـون
856 - — du plan
تهيئـة الخطـة
857 - — de la politique
وَضْعُ أَوْ تَخْطِيطُ السِّيَاسَـة
858 - —s techniques
اجراءات حرفية معقدة تكنيكيـة
859 - élaborer
أَعَدَّ ، وَضَعَ ، حَضَّرَ ، كَـوَّنَ
860 - — un projet
أعَـدَّ مَشْـرُوعـاً
861 - élan
وُثُـوبٌ ، انْدِفَـاعٌ حَمِيـةٌ
862 - — (du cœur)
ميـل القلـب
863 - — (prendre son —)
إِسْتَعَـدَّ لِلْوُثُـوب
864 - — vital (l' ...)
الوُثُـوبُ الحَيَـوِي
865 - élancé (taille — e)
قوام فَارِعٌ أو أَهْيَفُ أو مَمْشُـوقٌ
866 - élancement
تحفز وثـوب انقضـاض

793 - — de la peine
— عمومية العقوبة (بتطبيقها على كل مجرم)
— في العقوبة

794 - — politique
— سياسية — مساواة في الحقوق السياسية

795 - — des preuves
— البيّنات

796 - à — (de prix)
عند تساوي الاسعار

797 - — souveraine de tous les états
— في السيادة بين جميع الدول .

798 - — de traitement
— في المعاملة

799 - — du terrain
استواء الارض

800 - — de voix
— الاصوات

801 - égard
اعتبار ، مراعاة ، رعاية ، نظر

802 - — (avoir)
راعي

803 - — (à cet —)
في هذا الصدد ، عن هذا الخصوص

804 - — (à l'— de)
بالنسبة الى ، بصدد ، بخصوص فيما يتعلق ب

805 - par — pour
مراعاة لِ

806 - — (sans — à)
بغض النظر ، بصرف النظر

807 - — (à son —)
بالنسبة له

808 - à l'— des tiers
في مواجهة الغير

804 - égaré
ضالّ ، مفقود ، تائه شارد ، ضائع

810 - — (esprit —)
عقل — أو —

811 - — (être —)
ضياع

812 - — (voyageur —)
مسافر ضل طريقه ، مسافر تائه

813 - égarement
ضلال ، تيه ، شرود

814 - — d'esprit
— الذهن

815 - — de la jeunesse
ضلال أو إنحراف الشباب

816 - égarer
اضل ، أضاع ، فقد ، أتاه ، شرد

817 - s'égarer
تاه ، ضل (عن الطريق) مشرد ، ضياع

818 - — des documents
اضاع مستندات أو وثائق

819 - égide
حماية ، ظل ، كَنَف

820 - sous l'— des lois
في ظل القوانين

821 - église latine
الكنيسة اللاتينية أو الغربية

822 - — orientale
— الشرقية

823 - — orthodoxe
— الارثوذكيتية

824 - — romaine
— الرومانية

825 - séparer l'église de l'Etat
فصل الكنيسة عن الدولة (الفصل ما بين الدين والدولة)

826 - égocentrique
ذاتي المركز

827 - égocentrisme
إنسانية ،
أنَـوية (اعتبار الأنَا نقطة انطلاق في الفلسفة)

828 - égoïsme
أنانية : أثرة (حب الذات)

829 - égoïste
أناني

756 - — (dépenses —)
مصروفات هائلـــة

757 - effusion
تدفق . اندفاق ، انسكاب اهـراق .

758 - — de sang
سفـك الدم ، إراقة الــدم

759 - — de sentiments
تبـوّح بالعــواطــف

760 - égal
مســاو : مماثـــل

761 - — (à conditions — es)
بشروط متساوية عند تساوي الشـروط

762 - — (être — à (valoir))
ســـوى

763 - — (le pouls est —)
النبــض معتـــدل

764 - — (qualité sans —)
صنف منقطـع النظيـر : لا مثيل لـه

765 - — (température — e)
حـــرارة ثابتـــة

766 - — (température — e)
طقس ثابت . طقس غير متغيـــر

767 - — (tous les citoyens sont égaux) devant la loi
المواطنون جميعا سواء في نظر القانـون

768 - — la recette — la dépense)
المداخيل تعادل المصاريـــف .

769 - également
بالتســاوي أيضـــا ســـواء

770 - égaler
ساوي ، ساوي بين عادل بيــن

771 - — les parts
— الحصـــص

772 - égalisation
تسوية تعادل . معـــادلـة

773 - — des changes
تكافؤ سعـر المبـادلـة

774 - (fonds d'— des changes)
مـــال مـــوازنـــة الصرف

775 - — des lots
تكـــافؤ الأنصبـــة أو الحصـــص

776 - — des parts
— الأسهـــم

777 - — d'un terrain
تمهيد الارض . تسويتها

778 - égaliser
مهد ، سوي ، ساوى ، عادل

779 - — les chances
ســاوي الفـــرص

780 - égalitaire
محـــب المســـاواة

781 - — (partage —)
قسمـــة متعـــادلـــة

782 - égalitarisme
مـــذهـــب المســـاواة

783 - égalité
مساواة . تســـاو : تعـــادل

784 - — est l'âme du partage
المســـاواة روح القسمـــة

785 - — de caractère
اعتـــدال الطبـــع

786 - — civile
مســـاواة في الحقوق المدنيـــة

787 - — devant les services publics
— بالنسبة للمرافق العامة أو العموميـــة

788 - — devant les charges publiques
— أمام التكـــاليف العموميـــة

789 - — devant les chances de la vie
— أمـــام تكافؤ فــرص الحيـــاة

790 - — d'humeur
— في المـــزاج

791 - — des droits des peuples
— في الحقـــوق بيـن الشعـــوب

792 - — mathématique
— حســـابيـــة

719 - effondrer (s'—)
انهـــــار ، سقـــط

720 - eforcer (s'—)
جد ، جهد ، اجتهد بـــذل وسعـــه

721 - effort
جهد،مجهود،سعي،مسعى،طاقة،وسع ، جد

722 - — admissible
جهـــد مقبـــول

723 - — anormal
جهـــد لا سوى أو غير معتـــاد

724 - — composé
– مـــركب

725 - — de compression
– الضغـــط

726 - — (exercer un — sur)
ضغـــط على ، ضيق عـلى

727 - — (faire tous ses —)
عمـل كل ما في وسعـــه

728 - — infructueux

729 - — intense
– جبـــار

730 - — latéral
– جـــانبـي

731 - — de mémoire
– الذاكـــرة

732 - — musculaire
– عضـــلي

733 - — normal
– ســوي أو معتـــاد

734 - — principal
– رئيـــسي

735 - — sans —
بـــلا –

736 - — secondaire
– ثـــانـوي

737 - — soutenu
– مستمـر أو مـوصـول

738 - effracteur
سارق بطريق الكسر أو النقب أو تحطيم الاقفـال

739 - effraction
كســر ، تحطيـم ، نقـب

740 - — des clôtures et portes
كســر الحواجز والابـــواب

741 - — extérieure
نقـــب من خارج الجـــدران

742 - — intérieure
– من داخل الابواب أو الخزائـــن

743 - — (vol avec —)
سرقة بطريق الكسر ، أو بواسطة الكسر ،
سرقة مقترنة بكســــر

744 - effrayant
مخيف ، مفزع ، مرعـب ، مـزعـج

745 - — (pensée — e)
فكـــرة مُـرْعِبـــة

746 - effrayer
افزع ، ذعر ؛ أرعب ، أزعج أرهب ؛ خوّف

747 - effréné
جامح : مطلق العنـــان

748 - effritement
اضعاف . انهاك : تَفَتُّـــت

749 - — du sol
– الارض

750 - effriter
انهـك . اضعـف : فتـــت

751 - — la terre
– الارض

752 - effronté
وقـــح . سيفـــه

753 - effrontement
بـوقاحة ؛ بدون حيـاء . بسفـاهـة

754 - effronterie
تجـــانـــة ، قِحَّـــة . وقاحـــة

755 - effroyable
مخيف ، مفـزع . رهيـــب

683 - —s déposés
أشيـــاء مـــودعـــة

684 - —s étrangers ou — sur l'étranger
كمـــبيالات خـــارجيـــة

685 - — immobiliers
عـــقارات ، أمـــوال ثـــابتـــة
أشياء أو أحـــوال غيـــر منقـــوله (مج ق)

686 - — en souffrance
ورقـــة أو كمبيـــالـــة لـــم تسدد قيمتها

687 - — du personnel
أمتعـــة الافـــراد

688 - — privés
أمتعـــة خـــاصـــة ، سنـــدات خاصة
(يصدرها الافـــراد أو الشـــركـــات)

689 - — de surprise
عـــامـــل المُبـــاغتـــة

690 - — suspensif
أثـــر مـــوقـــف

691 - — tiré sur place
ورقة مدينهـــا في مدينـــة البنـــك

692 - — transformables
كمبيالات قابلـــة للتحـــويـــل

693 - — translatif
أثـــر منشيء أو ناقـــل

694 - — de la vente
— البيـــع ، أو ما يترتب عليـــه

695 - — à vue
— أو كمبيالـــة تحـــت الطلـــب

696 - efficace
منتج لاثـــره ، فعـــال ، منتـــج ذو أثـــر .

697 - — (cause —)
سبـــب فعـــال

698 - moyen —
وسيلـــة فعـــالـــة

699 - — (remède —)
دواء نـــاجـــع

700 - efficacement
بفعـــاليـــة

701 - efficacité
تأثيـــر ، فاعليـــة

702 - — d'un travail
— عمـــل

703 - efficience
كفايـــة ، فاعليـــة

704 - — d'une machine
— الآلـــة

705 - efficient
فعّـــال

706 - cause —
سبب منشيء أو فعّـال علـة فاعلـة

707 - effigié
نَقيشٌ (صورة ، رسم ، تمثـال)

708 - — monnaie à (l'— de)
عملة طبعت عليها صورة (فـــلان)

709 - efflanqué (style —)
أسلـــوب جـــاف

710 - effleurer
مـــس مساً خفيفـــا

711 - — une question
ألَمَّ بقضية : تناول مسالة من بعيد أو مسها
مسا سطحيا، تعرّض للموضوع تعرُّضا سطحياً

712 - — électrique
تصعُّـــد كهـــربـــائي

713 - — magnétique
دَفـــق مغنطيســـي

714 - effondrement
تدهور ، انهيـــار . سقـــوط

715 - — des cours
هبـــوط الاسعـــار

716 - — des espérances
خيبـــة الآمـــال

717 - — nerveux
إنهيـــار عصبـــي

718 - — du sol
إنخســـاف الارض

648 - — déplacé
كمبيالة غير منصرفة ، سند غير قابل للصرف ، سند غير منصرف
– مسحوبة على جهة ليس بها مصرف

649 - — dévolutif
– ناقل أو مسند

650 - — domicilié
– موطنة (مج ق)

651 - — fictif
– صورية (مج ق) سند وهمي

652 - — en garantie d'avances
– لضمان سلفيات

653 - — impayé
– أو كمبيالة لم تسدد قيمتها

654 - — imputé
– (كمبيالة) لم تدفع قيمتها

655 - — interruptif
– قاطع ، قطع نسبي

656 - — juridique
– قانوني

657 - — libre
كمبيالة حرة

658 - — d'une loi
نفاذ قانون

659 - — (mauvais —)
أثر سيئ

660 - — mobilier
مال منقول

661 - — moral
تأثير معنوي

662 - — négociable
سند قابل للتحويل ، سند قابل للتعامل به ، سند مقدور التداول ورقة أو كمبيالة قابلة للتداول ، ورقة قابلة للتحويل .

663 - — novatoire
اثر استبدالي

664 - — de l'obligation
– الالتزام (مج ق)

665 - — obligatoire
– الزامي

666 - — (pas d'— sans cause)
لا معلول بدون علة

667 - — de la peur
فعل الخوف

668 - — en plusieurs exemplaires
ورقة أو كمبيالة من نسخ متعددة

669 - — au porteur
– أو كمبيالة لحاملها

670 - — prendre l'—
سرى ، أصبح نافذاً أو معمولاً به

671 - — du prestige
أثر الهالة

672 - — protesté
كمبيالة تحرر عنها بروتيستو
ورقة معمول عنها بروتيستو

673 - — public
سند حكومي (من السندات العامة) (تصورها الحكومة)

674 - — à recevoir
ورقة للقبض ، أو كمبيالة للقبض

675 - — reflex de l'ordre public
اثر انعكاسي للنظام العام

676 - — relatif
أثر نسبي

677 - — rétroactif
أثر رجعي (مج ق)ـ مفعول رجعي

678 - — rétroactif de la prescription
– الرجعي للتقادم

679 - effets
مؤثرات ، تأثيرات

680 - — sans —
معدوم الاثر

681 - — du contrat
آثار العقد

682 - — des contrats usuels
آثار العقود السائدة

615 - effectivité

قوة النفاذ ، فعالية ، فاعلية

616 - effectuer

قام ب،أتم،نفذ ، تمم ، فعل ، انجز ، حقق .

617 - — une inspection

— بتفتيش

618 - — un paiement

— دفعة

619 - — un projet

— مشروعا : — مشروعا

620 - — une promesse

— وعدا

621 - — des réformes

— اصلاحات

622 - efféminité

تخنث

623 - effervescence

جَيَشان ، هيجان ، فوران

624 - — populaire

— أو — شعبي

625 - effet

ورقة تجارية ، كمبيالة ، أثر تأثير ورقة ذات قيمة مالية

626 - — avoir — suspensif

له مفعول يوقف سير البحث

627 - — absolu

— مطلق

628 - — bancable

ورقة أو — قابلة للخصم سند قابل للصرف

629 - — bancaire

سند مصرفي . سند قابل للصرف ورقة يقبل البنك خصمها أو — مصرفية — ورقة مصرف

630 - — à l'encaissement

سند أو — للتحصيل.ورقة تجارية برسم التحصيل .

631 - — sur l'étranger

— مسحوبة على الخارج

632 - — (à l'— de)

لكي ، بقصد ، بغية

633 - — à l'escompte

ورقة تحت الخصم

634 - — à longue échéance

— أو كمبيالة لاجل طويل

— دفع لميعاد طويل

635 - — à ordre

سند إذني أو كمبيالة تحت الإذن

636 - — à payer

— للدفع ، كمبيالة دفع

637 - — (en —)

في الواقع ، حقيقة

638 - — en blanc

— تتضمن اختيار محل الوفاء

— مستحق الوفاء في محل مختار

— محررة على بياض

639 - — de cautionnement

— الضمان

640 - — de cavalerie

كمبيالة الفارس ، — المدالسة (هو سند المجاملة يسحبه كل من الطرفين على الاخر ليحصلا تدليسا على أموال بخصم السند في المصرف) .

641 - — de la chose jugé

— قوة الشيء المحكوم

642 - — de circulation

— أو كمبيالة للتداول

643 - — en circulation

— متداولة

644 - de commerce

— تجارية (مج ق)

645 - — de complaisance

646 - — à courte échéance

— أو كمبيالة لأجل قصير ، ورقة دفع لأمد قصير. ورقة تجارية قصيرة الاجل

647 - — déclaratif

اثر كاشف (مج ق)

— معلن ، اثر الالتزامات

578 - l'— est épuisée

نفـدت —

579 - — (la quatrième —)

— الرابعـة

580 - — simultanée

إذاعـة متزامنـة

581 - — populaire

— شعبيـة

582 - — (saisir une —)

ضبط — (احتجزهـا أو صـادرهـا)

583 - — ne varietur ou éd. définitive

— نهـائيـة

584 - éditorial

افتتاحية، مقال افتتاحي

585 - éditorialiste

كاتب افتتـاحيـات

586 - édits des préteurs

أوامر القضاة الرومانيين ، منشورات الحكـام

587 - éducateur

مهـذب : مُـرَبِّ

588 - éducatif

تهـذيبي

589 - — (cinéma —)

سينمـا تربويـة

590 - — (méthode — ve)

منهج تهذيبي أو تربوي

591 - éducation

تربية ، تهذيب ، تأديب ، تعليم ، تثقيـف

592 - — (devoir d'—)

واجب — ، واجب —

593 - — éclectique

مشـاركـة

594 - — (homme sans —)

رجل عديـم —

595 - — physique

— بدنيـة

596 - — professionnelle

— مهنية ، تأهيل مهني

597 - — surveillée

— مراقبـة

598 - éduction

استخراج ، استخلاص

599 - éduquer

ربى ، هذب ، أدب ، علم

600 - effaçable

قابـل للمحـو

601 - effacé

ممحو ، مدروس ، مطموس

602 - effacement

محـو ، شطـب

603 - — de l'écriture

— الكتـابـة

604 - effacer

محا ، شطب ، طمس ، محق ، نسخ ، أزال .

605 - — (s'—)

— : انـزوى
(اعترف بأفضلية غيـره عليـه)

606 - — une faute

— غلطـة ،

607 - — un mot

— كلمـة

608 - effectif

فعلي، حقيقي، فعال، ملاك قوام، عديد، مؤثر

609 - — de l'armée

— القوات المسلحة (العدد الفعلي للجيش)

610 - — de base

— أسـاسي

611 - — (s)

قوات الجيش عدد الموظفين — المشتغليـن

612 - — (crise d'—)

أزمـة —

613 - effectivement

فعلا ، حقيقـة

614 - — (bénéfice — réalisé)

ربح ، تحقـق —

543 - édenté
عديم الاسنان ، أهتم أفرم : أدرد

544 - edicta
أوامر ، مراسيم الحكام الرومان

545 - — perpétuum
— دائم يعمل به مادام الحاكم في منصبه

546 - — répentinum
منظم لمسائل طارئة لم ينص عليها في المرسوم الاول

547 - — successorium
— خاص بالميراث

548 - — translaticium
— تقليدي أو نقلي (أي نقلت أحكامه عن أمر سابق)

549 - edicté
منصوص عنه

550 - — (peine —e par la loi)
عقوبة — عنها في القانون
(قانوناً)

551 - edicter
نص . سن . أعلن

552 - — les lois
— القوانين

553 - — une peine
— على عقوبة ، استن عقوبة

554 - edictum
أمر . مرسوم الحاكم بتولية الحكم

555 - — novum
— جديد . حكم جديد
(يدخله الحاكم على مرسوم سابق)

556 - édifiant
قدرة للناس

557 - — (vie —e)
حياة مثالية

558 - édification
تشييد . اشادة . بناء

559 - édifice
بناء ، صرح . عمارة . مبنى ، بنيان

560 - — du culte
معبد
(بناء مخصص لاقامة شعائر الدين)

561 - — social (l' ...)
نظام المجتمع

562 - édification d'un empire
تشييد إمبراطورية

563 - édifier
شيد . أشاد

564 - — une théorie
وضع نظرية

565 - édile
قيّم المدينة (ناظر الابنية والملاعب العامة عند الرومان

566 - — (les —s alexandrins)
أعضاء مجلس بلدية الاسكندرية

567 - édilitaire
متعلق بالصيانة والترميم العام

568 - — travaux (—s)
أعمال — الشوارع والابنية العامة

569 - édilité
عضويه مجلس بلدي
(لرعاية مرافق المدينة وشؤونها)

570 - édit
أمر ، منشور ، أمر عال

571 - éditer (publier)
طبع مؤلفا، نشر كتابا

572 - éditeur
ناشر ، طابع على نفقته، ملتزم الطبع

573 - éducation, maison (d'—)
معهد تربية

574 - — (société —ice)
شركة للنشر ، دار للنشر

575 - édition
طبع ، طبعة ، نشر، التزام نشر

576 - — (contrat d'—)
عقد —

577 - — (droits d'—)
حقوق —

508 - — d'inventaire
— جردية، — جرد

509 - — publiques
— عمومية

510 - — de régularisation
— تسوية، — تسوية

511 - — saintes
كتب مقدسة

512 - — tenue des —
تمسك الدفاتر

513 - — vérification d'—
تحقيق —

514 - écrivain
كاتب . منشىء

515 - — public
— عمومي

516 - écrou
محضر ايداع السجين. محضر السجن (يذكر فيه تاريخ الحبس وسببه والسلطة الامرة بالقبض عليه)

517 - — (levée d'—)
— الإفراج . اطلاق السجين

518 - — (ordre d'—)
أمر — في السجن

519 - — (registre d'—)
دفتر — المساجين

520 - écroulement
تهدم . انهيار . سقوط . تدهور ، انهدام

521 - — d'un bâtiment
— مبني

522 - — de l'empire
— الامبراطورية

523 - — d'une fortune
— ثروة

524 - écrouer
اودع السجن. سجن. قيد في دفتر السجن. عمل المحضر الذي يحرر عند الايداع والافراج

525 - — un malfaiteur
— شريراً

526 - écrouler (s'—)
انهار ، انهدم . سقط . اضمحل ، تهدم

527 - écru
خام

528 - — (toile —e)
نسيج — (غير مبيض)

529 - ectoplasme
اكتوبلازم
جبلة خارجية

530 - écu
عملة فرنسية قديمة (دينار)

531 - écueil
صخر بحري — عقبة : تكسّر

532 - écume
زبد . رغوة

533 - — de la société
سفلة، رعاع — دهماء. طغام الناس. حثالة المجتمع

534 - — de la vague
— الموجة

535 - écumer
أزبد . أرغى

536 - écumeux
مُزبِد . مُرغ

537 - écumoire
مِطْفَحة : مِرغاة

538 - écurer
نظف

539 - — un puit
نزح البئر

540 - écurie
اصطبل

541 - écusson
ترس صغير . شعار الشرف

542 - écuyer
فارس ، مروض الجياد معلم الفروسية

473 - — une note

كتـــب مذكـــرة

474 - écrit

محرر، مكتوب (مج ق) رسالة ، مدون ،
كتـــاب، مسطـــور

475 - — (ce qui est — est —)

ـ مقدور (ان المقـــدر كائن لا ينمحي)

476 - — (commencement de preuve par —)

بدء الاثبات ـ
براءة الثبوت ـ

477 - — (constitution — e)

دستـــور مدون

478 - — (constitution non — e)

دستـــور غيـر ـ

479 - — (c'est —)

كان ـ أو مقدراً وقوعه

480 - — diffamatoire

رسالةُ قَذْفٍ محرر قذفي،رسالة هجاء وشتيمة

481 - — (droit —)

قانـــون مـــدوّن

482 - — (examen —)

امتحـــــان كتابى

483 - — (par —)

ـكتـــابة

484 - — (preuve par —)

اثبات ـ ، دليل مكتوب، اثبـات ـ

485 - — probatoire

ـ مثبتة ، ـ قويـــــة الاثبـــات

486 - — sous seing privé

محـــرر عـــرفي

487 - — s de clôture des comptes

قيود اقفال الحسابات

488 - — s destinés à faire preuve

ـ معدة للاثبـــات

489 - — s destinés à servir de preuve

حرر ـ لاستخدامهـا فـي الاثبـات

490 - — s périodiques

مطبوعات دوريـة

491 - — (propositions — es)

اقتـــراحات ـ

492 - — s publiques

محررات عامة، محررات رسميـــة

493 - — s rectificatifs

ـ لاصلاح الخطأ

494 - — s saints

اسفار أو كتب مقدسة

495 - — (langue —)

لغـــة فصحـــى

496 - écriteau

لافتة. لوحة اعلان مكتوب

497 - écritoire

مِحْبرة : ظرف أدوات الكتـــــابة

498 - écriture

خط ، كتابة، قيد محرر

499 - — (dénération d'—)

إنكار ـ إنكار ـ انكـــار المحـــررات

500 - — d'ordre

قيد نظامي (في المحاسبة)

501 - — illisible

خـــط لا يقـرأ

502 - — (passer une —)

اجرى قيدا في الحساب

503 - — s privées

محررات عرفية، محررات خـــاصـــة

504 - — sainte

الكتاب المقدس ، التوراة

505 - écritures

خطوط، محررات، قيود

506 — (comparaison d'—)

مُضَاهـــاة ـ

507 - — comptables

ـ حسابية، محـررات حسابيـــة

437 - écorchure
كَشْط سحجة، تسلُّـخ سطحي بالجلـد

438 - écot
نصيـب ، إسهـام

439 - — (être de tous —s)
تدخـل في كل أمر

440 - — (payer son —)
دفـع — نصيبه، دفع حصته

441 - écoulé (le liquide s'est —)
سـال السـائل

442 - — (le mois —)
الشهـر الماضي والشهـر المنصـرم

443 - écoulement
تصريف، مسيل، بيع

444 - — (droit d'—)
حـق —

445 - — d'eaux
تصريف الميـاه أو —

446 - — de marchandise
— بضـاعة

447 - — des produits
— المنتجـات

448 - écouler
صرف ، باع ، كشـط ، جـرف

449 - — (s'—)
سال ، جرى ، سرى

450 - — des actions sur le marché
— أو باع أسهما فـي السـوق

451 - — (s'— facilement)
راجت أو نفقت سوقـه ، سهـل بيعـه

452 - — de faux billets
رَوَّج عُمْلَة زائفة

453 - écourter
اختصر : أَوْجز : قصّر

454 - écouter
استمع الى ، اصغي ، سمع انصت ، انتبـه

455 - écoute (poste d'—)
مركـز تَنَصُّـت

456 - — (table d'—)
جهـاز التَّنَصُّـت

457 - écouteur
مسترق السمع متسقـط الاخبار ، سمّاعة، سمعن، سمعنة ، سمّاعة تلفـون

458 - écoutille
كُـوَّة مركـب

459 - écran
حاجز — حائل — شاشة

460 - — (l'— du cinéma)
شاشـة السينمـا

461 - — de fumée
ستار من الدخان (لمنـع الرؤيـة)

462 - écrasant
سـاحق

463 - écraser
فتت ، سحق، سحن، هرس محـق ، دهـس

464 - — l'ennemi
— العـدو

465 - — le peuple d'impôts
اثقل الشعب بالضرائب

466 - écraseur
ساحـق ، سُحَقَـة

467 - écrémage
فرز الكثأة أو القشدة

468 - — (l'— diminue la valeur nutritive du lait)
المخض ينقص من قيمـة اللبـن الغذائيـة

469 - ecrémé
منزوع القشدة ، ممخوض

470 - — (lait —)
لبن مخيض أو مفروز (أي نزعت قشدتـه)

471 - écrire la biographie de ...
ترجـم لـ ...

472 - — (machine à —)
مِـرْقَنة : آلة كاتبـة

402 - — intérieure

— داخـــلي

403 - — libre

— حـــر

404 - — de main-d'œuvre

— اليـد العاملـة

405 - — moderne

— حـــديـث

406 - — nationale

— قومي (مج ق) اقتصاد وطـني

407 - — politique

علم الاقتصاد السياسي
— اقتصاد سيـاسي

408 - — pure

— صــرف

409 - — rurale

— زراعي

410 - — sociale

— اجتماعي (مج ق)

411 - — (— and social council)

المجلس الاقتصــادي الاجتمـاعي
ECO-SOC

412 - — stationnaire

— جامد أو ثـابت

413 - — statique

— متـوازن

414 - — de temps

وفر في الوقت . توفيـر الوقت

415 - —s du budget

وُفُورات الميزانيـة

416 - — (prendre sur ses —s)

اخذ مما ادخـره

417 - économique

اقتصادي ، اقتصادية

418 - — (chauffage —)

تدفئة — أو قليلة النفقات

419 - — (conseil —)

مجلـس —

420 - — (cycle —)

دورة —

421 - — (loi —)

قـانون —

422 - — (problèmes — s)

مسائل — ، اقتصاديات

423 - — (qualité —)

جـودة —

424 - — (questions — s)

قضايا — : إقتصاديات

425 - — (situation —)

حـالة —

426 - économiquement

اقتصـــاديـا

427 - — faibles

اصحاب الدخل الضعيـف
(ضعفـاء —)

428 - — (vivre —)

— في معيشتـه

429 - économiser

— وفـر ، ادخـر

430 - — ses revenus

— مـن دخلـه

431 - — son temps

— وقتـه

432 - économiseur

مـــوفّـر

433 - économiste

عالم بالاقتصاد ، رجـل اقتصادي ، خبير
اقتصادي ، اقتصادي : عالم اقتصادي .

434 - — libéral

— حـــر

435 - écorce

قشـرة ، لحـاء

436 - écorchement

سلـــخ

366 - — orphelinat

— ميتـــم

367 - — polytechnique

— الرّيـــازة (أي الفنون التقنيـــة)

368 - — posiviste

— وضعـــي

369 - — préparatoire

— اعداديـــة

370 - — primaire

— ابتـــدائيـــة

371 - — privée

— خاصـة أو أهلية

372 - — psychologique

— نفساني (مج ق)

373 - — rationaliste

— العقلانيـــين

374 - — de réforme

اصلاحيـة : — الاحداث

375 - — de sciences techniques

— العلوم التقنية

376 - — scolastique

— الفلسفة الكلاميـــة .

377 - — sociologique

— العلوم الاجتماعيـة

378 - — solidariste

— التضامن الاجتماعي

379 - — de la vie

— الحيـــاة

380 - écolier

تلميـــذ

381 - écologie

علم البيئـــة

382 - écologique

بيـــئوي

383 - économat

أمـــانة صنـــدوق

384 - économe

مقتصد، أمين توريـــدات، وكيـــل خرج

385 - — comptable

— توريدات محاسب

386 - — (être —)

—

387 - — (ménagère —)

ربـــة منـــزل —

388 - économétrie

اقتصاد رياضي أو مِتْري

389 - — (société d'—)

مجمع البحوث الاقتصادية الرياضيـــة

390 - économie

نظام ادخار، اقتصاد، تدبير النفقات توفير، وفر

391 - — appliquée

علم — التطبيـــقي

392 - — artisanale urbaine

— الحِرَفي الحضري (أي في نطاق المدينة)

393 - — de bien

الرفاهيـــة —

394 - — climatisée

— تمـــرن

395 - — concertée

— مُدَبَّر (يكون اقتصادي بين النظامين الموجه والحـــر)

396 - — dirigée

— موجـــه (مج ق)

397 - — domestique

— منـــزلي

398 - — dynamique

— متحـــرك

399 - — fermée de famille

— عائـــلي مغلـــق

400 - — individualiste

— فردي (رأسمـــالي)

401 - — et information

— إعـــلامي

331 - — d'aviation

— الطيـران

332 - — des beaux-arts

— الفنون الجميلـة

333 - — de but social

مذهب اجتماعيُّ الهَدَف

334 - — classique

— تقليدي (مج ق) ، — إتْبَاعي ، الكلاسية

335 - — de commerce

مدرسة التجـارة

336 - — de comptabilité

— المحاسبـة

337 - — coopératiste

— تعاوُنيـة

338 - — (doctrine)

مذهب

339 - — de droit

— الحقوق (كلية الحقوق)

340 - — de droit naturel

— القانون الطبيعي (مجق)

341 - — éclectique

مذهب انتقـائي

342 - — économique

مدرسة اقتصـادية

343 - — enfantine

— أطفـال

344 - — (être à bonne —)

تلقى العلم عن أساتذة مهرة

345 - — (être à rude —)

ثَقَفَتْه المصاعـب

346 - — de l'exegese

— التـزام النص

347 - — (faire —)

أصبح قدوة لأتباع كثيرين
(أصبح زعيما — أو — وله مريـدون)

348 - — de guerre

— حـربيـة

349 - — de guerre (brevété de l'—)

مجاز من كليـة الاركان

350 - — historique

— تـاريخيـة
— تاريخي (مج ق) نظرية الغاية الاجتماعية)

351 - — institutionnaliste

— النظاميـين
— المعهديـين

352 - — d'interprétariat civil

— الترجمة المدنية

353 - — des interprètes du code civil

— مفسري القانون المدني

354 - — laïque

— علمانية (لا دينيـة)

355 - — libérale

— حـر

356 - — libre

— حـرة

357 - — mathématique

— ريـاضي

358 - — de médecine

— الطـب

359 - — ménagère

— التدبيـر المنـزلي

360 - — militaire

— عسكـريـة

361 - — mixte

— مختلطـة
(تضم تلاميذ مـن الجنسـين)

362 - — navale

— بحريـة

363 - — (l'—) néo-classique

— التقليدي الحديث

364 - — (l'—) néo-libérale

— الحر الحديـث

365 - — normale

— المعلمـين

294 - — (l'expérience nous —)
الخِبْرَة تجلو لنا الامور (أوتعلمنــا)

295 - éclairer
انار، أضاء، نوّر، أوضح

296 - — la conscience du juge
— ضَمِير القاضي أو جَلَّى وَعْيَــه

297 - éclaireur (avion —)
طائــرة إستِطْــلَاع

298 - éclaireur (scout)
كشــاف ، رائــد

299 - —(officier —)
ضابــط —

300 - — (premier —)
كشاف أَوَّل رائد أول

301 - eclampsie (gravidique)
تشنُّج حَمْــلِي

302 - — puerpérale
— نفــاسي

303 - éclat
بريق، شظيــة، سطوع

304 - — (action d'—)
مَفْخَرَة : مَأْثُرة (عَمَــلٌ مأثــور)

305 - — de la femme
نَضَــارَة المَرْأة

306 - — des grandeurs
بــريق العظمــة

307 - — de la jeunesse
رَيْق أو رَيْعانُ الشَّباب

308 - — d'obus
شظيــة قنبلــة

309 - — du procès
دَوِيُّ الدعــوى

310 - — du soleil
سطوع الشمس أو أَلَقُها

311 - — de tonnerre
قَصْفُ الرَّعْــد

312 - — de verre
كِسْرة زجــاج

313 - — des yeux
بَــرِيق العَيْنيْــن

314 -éclatant
ساطع ، براق ، مضيء

315 - éclatement
تشظية ، تشظٍّ ، انفجـار ، تفجيــر .

316 - — d'un parti
تَشَتُّتُ حِــزْبٍ

317 - — souterrain
انفجار تحت الارض

318 - éclater
انفجر؛ تفجر، تشظى

319 - éclateur
مُفَجِّــر

320 - éclectisme
الاختِيارية أو الإنتقائية مذهب التوفيق، مذهب التخيــر)

321 - éclipse de lune
خســوف القمــر

322 - — de soleil
— الشمــس

323 - éclore (génie près d'—)
عَبْقَرِية وَشِيكة التَّفَتُّح

324 - éclusage
انتقال تدريجي بين نظامين للأسعار أصله التَهويس
وهو المرور بالباخرة فــي هويس القنــاة)

325 - ecluse
هُوِيسْ (القنــاة)

326 - éclusière (porte —)
بــاب الهَويــس

327 - écœurant (lecture — e)
قراءة مُغَثْيِــة

328 - école
مدرسة ، مذهــب

329 - — d'administration
— الادارة

330 - — d'arts et métiers
— الفنــون والصناعات

259 - — (part — e)
نصيب مستحق
260 - échouement d'une démarche
حبوط مسعى
261 - — avec bris
جنوح السفينة لتصدع هيكلها
262 - — fortuit
جنوح طارىء أوعرضي
263 - — d'un navire
— السفينة لارتطامها بقاع البحر
— السفينة (مجمع) ، تشحط السفينة ،
رسوبٌ سقوطٌ حبوط
264 - — volontaire
— إرادي
265 - échouer
سقط ، فشل، جنح، ارتطم خاب، اخفق ،
جنحت الباخرة ، رسب
266 - — (s'—)
— الى الشاطىء، ارتطم ارتطم بالشاطىء
267 - — dans ses entreprises
— في مشروعاته
268 - — dans un examen
— في امتحان
269 - — (faire ... un projet)
أحبط مشروعا
270 - échu
مستحق ، واجب الاداء . — الدفع
271 - — (billet —)
سند — الاداء
272 - — économique
— اقتصادي
273 - — (terme —)
أجل حالّ
274 - — (intérêts — s)
فوائد — الاداء
275 - éclair de génie
وَمَضَة نُبوغ

276 - — (guerre- —)
حَرْبٌ خاطِفَة
277 - éclairage
اضاءة، انارة، استصباح
278 - — par l'électricité
— بالكهرباء
279 - — (frais d'—)
مصاريف — مصروف الإنارة
280 - — (interrupteur d'—)
قاطع النور
281 - — des locaux
إنارة الاماكن
282 - éclairagiste
إضائي (إختصاصي الإضاءة)
283 - éclairant
منير ، مضيء
284 - — (explication — es)
شُروحٌ وَاضِحَةٌ أَو جَلِيّة
285 - éclaircir
كشف ، جلا ، وضح ، اوضح ، ابان ،
صفى ، روق
286 - — une question
— مسألة — مسألة
287 - — un mystère
— لُغزاً
288 - éclaircissement
إيضاح — تَجْلية
289 - — (demander des — s)
طلب إيضاحات
290 - — (le temps s'—)
انجلى الجو
291 - éclairé
مستنير ، مثقف
292 - — (conseil —)
نصيحة نَيِّرة
293 - — (esprit —)
عقل مستنير

223 - — de travail
سلّم العمل

224 - — (sur une vaste —)
على نطاق واسع

225 - — verticale
مقياس رأسي

226 - échelon
درجة ، مرتبة

227 - — de l'administration
تراتيب إدارية

228 - — s (monter par —)
ترقّى درجةً درجة

229 - échelonné (versement)
دَفعٌ مُنجَّمٌ أو بالتقسيط

230 - échelonnement

231 - — des approvisionnements

232 - — de convergence
تدرج التقارب

233 - — des hausses
— الغلاءِ أو ارتفاع الاثمانِ

234 - — en largeur
— عرضاً

235 - — de paiement
تقسيط الدفع

236 - — en profondeur
— عمقاً

237 - — de troupes
توزيع الجند

238 - échelonner
قسط ، وزّع ، نَجّم، دَرّج

239 - — la dette
— الدين

240 - — le paiement
— الدفع

241 - échiquer
رقعة الشطرنج

242 - — (billets de l'—)
سَندات على المَالِية

243 - — (chancelier de l'—)
وزير المالية (في بريطانيا)

244 - — européen
مسرح السياسة الاوروبية

245 - écho
صدى، رجع ترديد (في الموسيقا) مجمع

246 - — (se faire l'—)
نقل خبرا ، ودد خبرا

247 - — (se faire l' ... des opinions de)
— صدى آراء شخص

248 - — (les — s des journaux)
أنباءالجرائد أو الصحف

249 - échoir
استحق، حل، حل الاجل

250 - — (l'intérêt à —)
فوائد تستحق أو مستحقة

251 - — (en partage à ...)
آل في القسمة الى

252 - échoit (le billet — demain)
السند يستحق الدفع غدا

253 - échotier
مُخبِر صحفي

254 - échouage (bassin d'—) (Dry Deck)
حوض جاف (لاصلاح السفن)

255 - échoué
جانب، راسب، ساقط

256 - — sur un écueil
صدم صخرا بحريا أو مكسراً

257 - — (non —)
غير مستحق

258 - — (navire —)
سفينة جانحة

190 - —s successives
مواعيد أو آجال متعاقبـــة —

191 - —s à terme
تبيعـات آجلـة

192 - échéancier ou carnet d'échéances
سجـل الأستحقاقات

193 - échéant
مستحـــق ، حال

194 - — (le cas —)
عند الاقتضاء، اذا استدعى الحـــال

195 - — (effet — le)
كمبيالة .تستحق بتاريخ كذا

196 - — (terme —)
أَجَـــلٌ حَـــالٌ

197 - échec
خيبة ، اخفاق، حبوط .

198 - — (éprouver «ou essuyer ou subir» un —
— حبـط ، فشـل

199 - — (faire — à)
احبطـه . خيّبـه

200 - — (tenir en —)
— عملـه

201 - échecs
شطرنـــج

202 - 1) échelage ou échellage
1) ارتفاق السلـم .
2) droit d'échelage
2) حق مرتفق السلم،(هو حق ركز السلم على جدار الغير المجاور لاجل بناء أو اصلاح أو دهـان .. الخ) ..

203 - échelettres (méthode des)
طريقة المدرجات في حساب الفـوائـد

204 - échelier
مضارب مصفـقي
(مضارب على الصعـــو دوالهبـوط)

205 - échelle

206 - — (carte à petite —)
خريطة بمقياس صغير

207 - — (double — des peines)
نظام العقوبات المزدوجة
بيتية العقـــوبات

208 - — (faire —)
أرسى السفينة في ميناء
طاف المراسي (الثغور) لاستكمال الشحنة

209 - — graphique
خط بيـــاني

210 - — harmonique
سلـم تـوافـقي

211 - — horizontale
مقيـــاس.أفـقي

212 - — des indemnités
سلـم التعويضات

213 - — du levant
مرافيء الشرق الاوسط
أساكِل المشـرق

214 - — mobile des salaires
مقياس الاجور المتقلـــب (مـج ق)

215 - — (à l'— nationale)
على المستوى القـومي

216 - — des peines
مقياس تدرج العقوبات

217 - — des prix
سلـم الاسعـار

218 - — de réduction
— تنقيص أو — تخفض

219 - — des salaires
— الاجـور

220 - — sociale
مراقـب المجتمع

221 - — (tour d'—)
مرتفق السلم (الدرج)

222 - — (— des traitements)
جدول المرتبـات

154 - — aux vies aériennes
– من الرصد الجوي
155 - écharpe
وِشاح عَلاّقة ، حَمّالة
156 - écharpe
دعامة جانبيــة
157 - — (en —)
بانحــراف
158 - échars (monnaie — e)
نَقْـدٌ ناقِـصٌ
159 - écharse
نَقْصُ النَّقــد
160 - écharper
جرَّح، اثخن، قطع ارباً ، هشّم، حطم،
فتك مــزَّق
161 - — l'ennemi
– في العدو. فتك بالعدو
162 - échauffant (discussion — e)
مناقشة حاميــة
163 - échauffe (la dispute s'—)
النّزاع يحتــدم
164 - échauffement
تسخين ، تدفئــة
165 - échauffourée
مشاجرة، شغب. مجازفة خفيفــة
166 - échéable
مستحق الدفع قابل الاستحقاق أو واجب الأداء
167 - — (lettre de change — à ...)
كمبيالة أو سفتجة مستحقة الدفــع في ...
168 - échéance
ميعاد الدفع . أجل. ميعــاد(مجمــع)
169 - — (à l'—)
في ميعاد الاستحقاق . عند الاستحقــاق
170 - — antérieure
– سابق . تاريخ استحقاق
171 - — (à courte —)
لِأجــل قصير الامــــد (للاستحقــاق)

172 - — de la créance
حلول أجل الديــن
173 - — (date d'—)
تاريــخ الاستحقاق
174 - — (effet dont l'— n'excède pas ...)
سند مستحق الأداء في مدة لا تزيــد عــن ...
175 - — garantie
ضمــــان الاستحقاق
ضمان الوفاء في موعــــد
176 - — de l'impôt
– الضريبــة
177 - — d'une lettre de change
– كمبيــالــة
178 - — (à longue —)
لِأجل طويل الامد (—)
179 - — des marchés à terme
– البيوع الآجلة
180 - — moyenne
متوسط تاريخ —
181 - — non ordonnée
– غير مرتب الدفع
182 - — ordonnée
تواريخ — المرتّبــة
183 - — (payable à —)
يدفــع عند —
184 - — postérieure
– لاحــق
185 - — (la première —)
– القســط الاول
186 - — (à trois mois d'—)
بعد مضي ثلاثة أشهر مــن تاريخــه
187 - — du terme
حلــول الاجل (مج ق)
188 - — (à l'— du terme)
عنـد حلول الاجــل
189 - — (venir à —)
أصبــح مستحقــا

119 - — (statistique résultant de l'—)
احصاء منبثق عن — (ج د)

120 - — (livre d' ...)
كتاب عيّنـــات

121 - échantillonnage
مُعايـــرة
جمع وترتيب العينـات . أخذ عينات تابعية (ج د)
أخـــذ عينة (ج د) أخذ عينة وحيدة (ج د)

122 - — pour acceptation
عينـــات للقبـــول

123 - — double
— عينات مزدوجة أو معايرة مزدوجة

124 - — (intervalle d'—)
فاصل المعايرة فترة أخذ العينـــة

125 - — avant livraison
معايـــرة قبـــل التسليم

126 - — de matériaux non industrialisés
أخذ عينات من مواد غير معينـــة

127 - — multiple
— عينـــــات متعـــــددة

128 - — (plan d'—)
تخطيـــط المعايـــرة

129 - — à plusieurs degrés
عينـــات على درجات متعـــددة

130 - — (prescription concernant l'—)
تقـــادم لاكتســـاب العينـــة

131 - — progressif
— عينـــــات تابعيـــة

132 - — (prélèvement d'—)
أخـــــذ العينـــات

133 - — systématique
— عينـــات منتظمـــة

134 - — (taux d'—)
معامـــــل أخذ العينـــة
معـــامل المعايـــرة

135 - — (unité d'—)
وحدة أخذ — . وحدة العينة

136 - échappatoire
مخلص، مخرج ، مهرب منفذ مَنَاص مَفَــر

137 - — (clause —)
شرط — من التــزام

138 - — (trouver une —)
بحـــث عـــن مخرج

139 - échappé
هــــارب

140 - — (cela m'a —)
هـــذا فاتـــني

141 - — (il ne vous échappe pas que)
لا يعـــزب عنك أن

142 - — de prison
هارب من السجـــن

143 - — (s'—)
تخلص، فرّ، انصرف — أَفْلَـــت

144 - échappement
مَنْفَس— مَخْرَج— منفــذ

145 - échappement
عادم، تفريغ— انفلات

146 - — des gaz
— القـــازات

147 - — (gaz d'—)
غـــازات العـــادم

148 - — (moyen d' ...)
مَنْجَـــاة

149 - échapper
تهرب، فرّ، أفلت، انفلت هرب ، تملّص، نجا

150 - — à l'attention
فات ، انسرب ، عَزُبَت عـــن الذهـــن

151 - l'— belle
تَخلص من موقف حرج أو خطرٍ داهـــم

152 - — au paiement d'une somme
— من سداد مبلـــغ

153 - — de prison
— من السجـــن

83 - échalas

سمّـاك — مسماك

84 - échange

تعويض، مقايضة، تبادل تبديل، مبادلة — صَرف

85 - — de bons procédés

86 - — de captifs

— الأسرى ، مبادلـة الأسـرى

87 - — commercial

تبادل تجاري، مبادلة تجـار

88 - — de correspondance

— المراسلة أو التراسل

89 - — de coups

— طلقات أو ضربات

90 - — (en — de)

— من ، عوضاً عن

91 - — d'injures

— سباب (أو شتائم)

92 - — de lettres

— رســائل

93 - — (libre —)

حرّية التجارة : مبادلة حرّة (الغاء رسوم الجمارك في المعامـلات)

94 - — de notes

— مــذكرات

95 - — de pleins pouvoirs

— السلطات الواسعة (في أوراق الاعتماد)

96 - — de points de vue

— وجهـات النظر

97 - — de prisonniers

— الأســرى

98 - — de services

تبادل — الخدمـات

99 - — avec soulte

تعويض بمعدل . مقايضة بمعـدّل

100 - — de sympathie

— عـواطف

101 - — de territoires

— الاقاليم أو المقاطعات

102 - — (valeur d'—)

بديل القيمة : قيمة بديلـة

103 - échangeable

قابل للمبادلة ، قابـل للاستبدال به ، يمكن استبداله

104 - échanger

بادل قايض تبادل ، بدل ، تبـدّل ،

105 - — de coups de feu

تبادل طلقاتٍ نارية

106 - — une valeur contre une autre

بادل ورقة مالية بأخرى

107 - échangiste

مقايض / مبادل

108 - — (libre —)

نصير حرية التجارة

109 - échantillon

عينة ، نمـوذج

110 - — (conforme à l'—)

مطابق للعينـة

111 - — (courbe de l'effectif moyen de l'—)

منحي متوسط لعديـد العينـات

112 - — d'écriture

نمـوذج من الخـط

113 - — (effectif moyen de l'—)

متوسط عديد الاختبار

114 - — de marchandises

عينة بضائع

115 - — (point d'—)

نقطة تمثيل العينة

116 - — (préparation de —)

إعـداد —

117 - — (proportion de défectueux dans l'—)

نسبة المفردات المَعِيبة في — (نسبة المَعِيب)

118 - — de produits industriels

— منتجات صناعية

48 - — un secret

— ســـرّاً

49 - ébullition

غليان، فوران، هيجان

50 - écaille de bois

رُقَاقَة خَشَــب

51 - — de peinture

قُشَــارة دِهَــان

52 - écart

فــرق ، فــارق

53 - — (à l'—)

على انفراد
مُنْعَزِلاً أو في إنْعِزَالٍ

54 - — énorme

بــون شــاسع

55 - — de langage

فلتــة لســان

56 - — (navire qui s'—e de sa route)

سفينة تتنحى عن مسيرهــا المعيّـن

57 - — de poids

فـــرق الوزن

58 - — de primes

— بين السعر البـــات والخيـــاري

59 - — de prix

— السعر او فارق الثمن

60 - — de vitesse

تحيــد السرعة

61 - — d'un avocat

خروج المحامي عن موضوع الدعـــوى

62 - —s de jeunesse

إنحرافات الفتــوّة.

63 - — (sauf —s usuels)

فيما عدا الفروق المسموح بها عـــادةً

64 - écartelé

مُقَطَّع (درهم) (مقســـم أربعة أجزاء متساوية)

65 - écartelement

قطع المذنب أربع قطـــع
(في القوانين الرومانيـــة القديمـــة)

66 - écarter

أبعد ، استبعد ، رفـض ، أزاح ، فرج ، وسع
نحى ، عـــزل

67 - — (s'—)

تجنب ، اعتزل ، ابتعد ، تنحى ، حاد ، انزاح

68 - — une demande

رفض طلباً ، استبعد طلبا

69 - — les menaces à la paix

نحى أو أبعد الاخطـــار المهددة للسـلام

70 - — une pièce

استبعد مستندا (ورقة)

71 - — les soupçons

أزَاحَ الشبهـــات

72 - — un témoignage

استبعــد شهـادة

73 - — un témoin

نَحّـــى شاهــداً

74 - ecchymose

كدم ، كدوم (مجق)

75 - ecclesiastique

كنسي (منسوب إلى الكنيسة)

76 - échafaud

محالة وصقالة ، سقالة (ألواح خشبية مجموعة
بمثابة مرقاة للترميم أو الطلاء) مناطة، مشنقة

77 - — (dresser un — pour une construction)
أقام صقالة لتشييد بناء

78 - — (périr sur l'—)

أُعْدِم على المشنقة (مات شنقاً)

79 - — d'atterissage

حـــالة الهبوط

80 - — (pour construction)

نصب المحالة أو الصقالـــة (للبنـــاء)

81 - échafauder

جهز، رسم، نصب صقالة أو محـــالة

82 - — un plan

— خطـــة

16 - eaux pluviales
— المطــــــر
(يتملكها صاحب الارض التي هطلت عليها)

17 - —x privées
— خاصة (قابلة للتملك)

18 - —x publiques
— عامة (تدخل ضمـــن أملاك الدولة)

19 - —x de puits
— الآبــــار

20 - —x de source
— العيُـــون

21 - —x souterraines
— جَوْفِيّــة

22 - —x stagnantes
— آسِنَة أو رَاكِدَة

23 - —x territoriales
— إقليميـــة

24 - —x thermales
— إستِحْمامِيَّة معدنيـــة
(دافئة أو حارّة) — حَمّـــة

25 - —x vannes
— المراحيـــض
الماء الحار (المغرب)

26 - —x vives
— جــارِيَــة

27 - ébauche
تخطيط . تلخيص، مُسَوَّدَة، رسم أولي. مشروع
فكـرة (للكتابة أو الرسم)

28 - — d'un article
مشروع مقال : مسودة مقال

29 - — d'un ouvrage
—(مؤلّف) كِتاب

30 - ebène
آبنــــوس

31 - ébénisterie
نِجارة الآبنوس
(صناعة الأثاث مـــن خشب الآبنـوس)
فَيْتَنَة : نجارة دقيقة

32 - eblouissement
جَهَر (التماع خاطف للبصر)
إنْبِهـــار

33 - ébouage
إزالة الوَحْـــل

34 - éboulement
إنهيار أو إنهيـــال

35 - ébranchage, (ébranchement)
تشذيب الشجر ، تقليمـــه: قطـع الاغصـان

36 - — nerveux
ارتجـاج عصبـــي

37 - ébranler
زعزع. هزّ. زلزل ، رجّ

38 - — l'adversaire
— الخصـــم

39 - — un arbre
هـــزّ شجـرة

40 - — la confiance du public
— ثِقـــة الجُمهـور

41 - ébrécher
ثلّـــم

42 - — un couteau
— سكّينا — فَلّ سكّينا

43 - — sa fortune
أنْقَص ماله أو ثروته

44 - ebriété
سُكْر — ثَمَـــل

45 - — (en état d'—)
في حالة سكر

46 - ebruiter
أفشى ، أذاع ، أشاع

47 - — une nouvelle
أذاع نبـأ

مصطلحات الفقه والقانون

فرنسي - عربي

(اعد الدكتور ممدوح حقي قسما من هذا المعجم الذى اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذى سيصدر فى عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1 - earmarked
تحديد كمية الذهب المحتفظ به في مؤسسة أجنبية (اصطلاح أمريكي)

2 - eau
ماء (ج : مياه)

3 - — de cologne
— كولونيا (عطر الكولونيا)

4 - — courante
— جار

5 - — distillée
— مُقَطَّر

6 - — douce
— نَمير (مياه السواقي والأنهار)

7 - — dure
— عَسِر

8 - — forte
— النار = ماء الفضة

9 - — potable
— الشرب
— شَرُوب

10 - — de vie
— الحَيَاة
عَرَقٌ (مشروب مسكر مقطر من العنب أو التين أو البلح: يسمى في مصر : الزبيب)

11 - —x de drainage
مياه الصرف

12 - —x d'irrigation
— الرَّي

13 - —x d'infiltration
— الرَّشح

14 - —x ménagères
— منزلية

15 - —x minérales
— معدنية

- W -

302 - Wage cut قطع الاجـــرة
Coupure de salaire

303 - Wage increase رفع الاجرة– ارتفاع الاجرة
Majoration de salaire

304 - Wage payment أداء الاجر (دفع الاجرة)
Paiement de salaire

305 - Wage scale سلـــم الأجرة
Hiérarchie ou échelle des salaires

306 - Wage, Minimum الاجر الادنى
Salaire minimum

307 - Wage, Output اجر الإنتـــاج
Salaire au rendement

308 - Wage, Overtime اجر الساعات الاضافيـــة
Salaire des heures supplémentaires
(لان العمل يحســـب بالساعات في هذه الحالة)

309 - Wage, Pièce rate جر القطعـة
Rémunération du travail aux pièces

310 - Waiting period فترة انتظـــار
Délai de carence

311 - Work عمـــل
Travail

312 - Work certificate شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

313 - Work commitee لجنـة مقاولة
Comité d'entreprise

314 - Work by shares العمل بالحصة
Travail à la part

315 - Work regulation تنظيم العمـــل
Rémunération du travail aux pièces

316 - Work dangerous عمل خَطِر وخطير
Travail dangereux

271 - Seminar ندوة
Séminaire (cycles d'études)

272 - Shift فريق مناوبة (في العمل) مناوبة (في العمل)
Equipe

273 - Sickness leave اجازة مرضية
Congé de maladie

274 - Silos
أهراء (مفرده، هري) — مطامير (اذا كانت محفورة)
Silos

275 - Social insurance, Medical
التأمين الاجتماعي الصحي
Assurance sociale médicale

276 - Social security الضمان الاجتماعي
Sécurité sociale

277 - Staff اطار
Cadre

278 - Standards معايير
Normes

279 - Statement of account كشف حساب
Décompte

280 - Statement of liquidation كشف تصفية حساب
Etat de liquidation

281 - Statutory provision ترتيب قانوني
Disposition réglementaire

282 - Subscription, Rate of معدل الاشتراك
Taux de cotisation

283 - Survivors باقي الخلق (من الوارثين)
Survivants

284 - Suspension of the worker
توقيف عامل أو إيقافه
Suspension d'un travailleur

285 - Swindling اختلاس
Escroquerie

- T -

286 - Taxes رسوم — ضرائب
Taxes

287 - Term of notice أجل الاشعار أو أجل الاخطار
Délai-congé ou préavis

288 - Territorial property ممتلكات أو أملاك اقليمية
Propriété territoriale

289 - Time-table مواعيد العمل
Horaire

290 - Tip راشن
Pourboire

291 - Trainee متدرب
Stagiaire

292 - Transfer نقل
Transfert

293 - Training, Vocational تكوين مهني
Formation professionnelle

294 - Trial period فترة التجربة
Période d'essai
(Durée d'essai = مدة التجربة)

295 - Union organisation منظمة نقابية
Organisation syndicale

296 - Union, Trade نقابة مهنية (حرفية)
Syndicat professionnel

- V -

297 - Vacances مناصب شاغرة
Postes vacants

298 - Validity صلاحية (بمعناه العام)
Validité
(Validité physique = سلامة البنية)

299 - Ventilation تهوية
Ventilation

300 - Viction ضحية
Victime

301 - Vocational improvement رفع الاهلية المهنية
Perfectionnement professionnel

241 - Public utility undertaking
مؤسسات ذات منفعة عامة
Etablissement d'utilité publique

242 - Publications منشورات
Publications

- Q -

243 - Qualifications, Professional
مؤهلات مهنيـة
Qualifications professionnelles

244 - Quarries محاجر (مقالع حجر)
Carrières

- R -

245 - Receipts ايـرادات
Recettes

246 - Reckoning حســاب
Calcul

247 - Recognised jureymen
وكلاء معتمدون وكلاء محلفــون
Agents agréés

248 - Recreation centres مـراكز تسليـة
Centres récréatifs

249 - Recruiting of workers تعبئـة العمال
Recrutement des travailleurs

250 - Registered letter رسالـة مضمونـة
Lettre recommandée

251 - Rehabilitation اعادة التأهيل المهني
Réadaptation professionnelle

252 - Reimbursement
ردّ ـ استرداد (من رد ما عليه واسترد ماله)
Remboursement

253 - Remuneration مكـافأة
Rémunération

254 - Reprimand تـأنيـب
Réprimande

255 - Resjudicata حجة المحكوم بـه
Autorité de la chose jugée

256 - Resignation استقــالـة
Démission

257 - Restintervals فتـرات الراحـة
Périodes de repos

258 - Rest, Compensatory راحة تعويضيـة
Repos compensateur

259 - Rest, Weekly راحة اسبوعيـة
Repos hebdomadaire

260 - Retraining اعادة التكوين (تجديد التكوين)
Recyclage

261 - Retrogradation of seale تنزيل الدرجة
Retrogradation d'échelle ou abaissement d'échelon

262 - Roll of court جـدول الدعـاوى
Rôle

- S -

263 - Safety officer المشرف على الامن العمالي
Préposé à la sécurité

264 - Salary أجر وأجرة
Salaire
(salarié = مـاجور)

265 - Salary, Fixed أجرة ثابتـة
Salaire fixe
(traitement = مـرتـب)

266 - Sanatorium مصـح
Sanatorium

267 - Seasonal professions مهن موسميـة
Professions saisonnières

268 - Secretariat أمانـة (الســر)
Secrétariat

269 - Secretary أميـن (الســر)
Secrétaire

270 - Securities صكـوك
Titres

212 - Penalities — عقــوبات
Pénalités

213 - Pension, Invalidity — معاش العجز الصحي
Pension d'invalidité

214 - Pension, Old-age — معاش الشيخوخــة
Pension de vieillesse

215 - Pension, Survivor's — معاش الخلــف
Pension de survivants

216 - Permit, Work — رخصــة عمــل
Permis de travail

217 - Personal — ملاك(هيئة الموظفين اوالعمال)
Personnel

218 - Physician, Counter-visitor
طبيب محقق او طبيــب التحقيــق
Médecin contre-visiteur

219 - Piece workers — عمال القطعــة
Travailleurs à la pièce

220 - Plans — خطــط (عمــل)
Plans (de travail)

221 - Police, Judicial (or judiciary police)
الشرطة القضائيــة
Police judiciaire

222 - Poster — ملصقــة (او ملصق)
Affiche murale

223 - Premises of continuous operation
مؤسسات مستمرة النشاط
Etablissements à fonctionnement continu

224 - Premises of intermittent operations
مؤسسات متقطعة النشاط
Etablissements fonctionnant d'une façon intermittente

225 - Prescription period — مدة التقــادم
Délai de prescription

226 - Preserved food factories
مصانع المعلبات أو مصانع التعليــب
Conserveries

227 - Priority workers
العمال الاولويون (اصحاب الاولويــــة)
Main d'œuvre prioritaire

228 - Process-server — مُحضــر
Huissier

229 - Proceedings — الإجــراءات
Procédure

230 - Proceeds of investment
محصولات الاستثمـــار،منتجات الاستثمـار
Produits d'investissement

231 - Productivity — انتاجيــة
Productivité

232 - Professional secret — سر المهنــة
Secret professionnel

233 - Professional qaulification — الاهليــة المهنية
Qualification professionnelle

234 - Profit sharing — مشاركة في الأربــاح
Participation aux bénéfices

235 - Promotion — ترقيــة – وترق
Promotion

236 - Prosecution — اقامة دعــوى
Poursuite

237 - Prothetic appliances — طبائق بديلــة
Appareils de prothèse
(عن "المعجم الطبي الموحد"لاتحاد الاطبـاء العرب .الطبعة الخاصة)

238 - Prud'hommes councils
محاكم عمالية (مجالــس عماليــة)
Conseils de prud'hommes

239 - Public-houses — حــانــات
Cabarets

240 - Public services — مصالح عموميــة
Services publics

183 - Management ادارة
Direction

184 - Manager وكيل ادارة
Gérant
(تعبير مقترح اجتنـــابا للبـــس)

185 - Married زوج
Conjoint
(وهذا اللفظ يطلق على الذكر والانثى كمقابله الفرنسي)

186 - Master craftsman عريف المعمـــل
Maître-artisan

187 - Medical service مصلحـــة الطـــب
Service médical

188 - Medical visits كشوف طبيـــة
Visites médicales

189 - Member, Debuty or substitute
عضو نائب (عضو احتياطي)
Membre suppléant

190 - Military service خدمة عسكريـــة
Service militaire

191 - Minor قـــاصـــر
Mineur

192 - Misappropriation إختـــلاس
Détournement

193 - Mutuality تعاضديـــة أو تضامنيـــة
Mutualité
(Coopérative = تعاونيـــة)

- N -

194 - Night guards حراس الليل — عساسون
Veilleurs de nuit

195 - Nomination تعيـــين
Nomination

196 - Notary موثـــق
Notaire
(Archiviste = ينبغي تمييزه عن وثائقي)

197 - Notice for dismissal
اشعار بالفصل واخطـــار بالفصـــل
Préavis de licenciement

- O -

198 - Obligations التـــزامـــات
Obligations

199 - Occupation شغـــل — مهنـــة
Occupation

200 - Occupational, Classification
تصنيف مهـــني
Classification professionnelle

201 - Office مكتـــب
Bureau

202 - Office of courts clerks كتابـــة المحاكـــم
Greffe
(Greffier = كاتب المحكمة)

203 - Office, Regional مكتب اقليمي أو جهوي
Bureau régional

204 - Official gazette جريدة رسميـــة
Journal officiel

205 - Old-age insurance تأمين الشيخوخـــة
Assurance-vieillesse

206 - Older workers عمال مسنـــون
Travailleurs âgés

207 - Operational expenses مصاريف التسيير
Dépenses de fonctionnement

208 - Orthopedic appliances أجهـــزة التجبيـــر
Appareils d'orthopédie

- P -

209 - Paragraph فقـــرة
Paragraphe

210 - Pay register سجل الاجـــور
Livre de paye

211 - Payroll كشف الاجـــور
Feuille de paye, Bulletin de paye

158 - Insurance تأمين
Assurance

159 - Insurance, Company شركة تأمين
Compagnie d'assurance

160 - Insured person مؤمن
Assuré

161 - Interdiction حجر (قضائي) — منع
Interdiction

162 - Interentreprises services
خدمات مشتركة بين منشآت
Services (entrentreprises ?) entre entreprises
(لاوجود للكلمة الفرنسية الموضوعة بين قوسين)

163 - Investments
استثمار — توظيف (رؤوس أموال)
Investissements

- J -

164 - Judge قاض
Juge
(تطلق كلمة «magistrat» على رجال القضاء بصفة عامة)

165 - Judiciary police الشرطة القضائية
Police judiciaire

166 - Justificatifs مستندات مثبتة — مسوغات
Pièces justificatives
(Hiring records : راجع)

167 - Justice of the peace قضاء الصلح
Justice de paix
(Tribunal de paix = محكمة الصلح)

- L -

168 - Laboratories مختبرات
Laboratoires

169 - Lease of work
عقد استئجار (استأجر فلانا : اتخذه أجيرا)
Contrat de louage

170 - Leave, Annual (Annual holiday)
اجازة سنوية
Congé annuel

171 - Leave, Casual, اجازة عارضة (أو عرضية)
Congé casuel

172 - Leave, Paid اجازة بالراتب
Congé payé

173 - Leave, Sickness اجازة مرضية
Congé de maladie

174 - Legal aid
مساعدة قضائية (اعفاء قضائي)
Assistance judiciaire

175 - Legal tender سعر قانوني
Cours légal

176 - Life annuity مرتب مدى الحياة
Rente viagère

177 - Loading and unloading الشحن والتفريغ
Chargement et déchargement

178 - Loams (Prêts = قروض) اقتراضات
Emprunts

179 - Local section قسم (نقابي) محلي
Section locale ou section syndicale

180 - Lock out اغلاق المصانع (لمقاومة الاضراب)
Lock out

- M -

181 - Machinery الآلات
Machines

182 - Magistrate رجل قضاء
Magistrat

H

131 - Hiring records
مسوغات التعيين (مستندات مبررة أو مثبتة للتعيين)
Pièces justificatives de nomination

132 - Holiday, Annual اجازة سنوية
Congé annuel

133 - Hors-cadre staff مستخدمون خارج الاطار
(مستخدمون خارج الملاك)
Employés hors-cadre

134 - Horticulture بستنة
Horticulture

135 - Hospitalisation استشفاء
Hospitalisation

136 - Hourly paid يتقاضى أجره عن الساعة
Payé à l'heure

137 - Hours, Additional ساعات اضافية
Heures supplémentaires

138 - Hours of work ساعات العمل
Heures de travail

139 - Hours, Reduction of تخفيض ساعات العمل
Réduction des horaires

140 - Hours, Scheduled
ساعات العمل التنظيمية أو النظامية
(أي المقررة حسب تنظيم أو نظام العمل)
Heures nominales

I

141 - Identity card بطاقة شخصية
Carte d'identité

142 - Immigration استيطان (توطن)
Immigration

143 - Incapacity عجز
Incapacité

144 - Incomes إيرادات (ادخال)
Revenus
(وهو جمع مقترح لشيوع استعمال كلمة دخول
كمصدر مفرد)

145 - Increase زيادة في الأجر
Augmentation de salaire

146 - Indemnification
تعويض (بمعنى منح التعويض أو التعويضات)
Indemnisation

147 - Indemnity تعويض (ج تعويضات)
Indemnité

148 - Indemnity, Service تعويض مدة الخدمة
Indemnité de service

149 - Industrial medicine طب العمل أو الطب العمالي
Médecine du travail

150 - Industrial property ملكية صناعية
Propriété industrielle

151 - Infirms ذوو العاهات
Infirmes - Mutilés

152 - Infirmity عاهة
Infirmité

153 - Information ارشادات — استعلامات
Renseignements

154 - Injury, Industrial آفة عمل (اصابة عمل)
Lésion du travail (Accident de travail).

155 - Inspection, Labour تفتيش العمل
Inspection de travail

156 - Inspector, Labour مفتش عمل
Inspecteur de travail

157 - Insult إهانة — قذف
Injure, outrage

107 - Estimates of expenses تقديرات المصاريف
Prévisions des dépenses

108 - Expenses of establishment
مصاريف التأسيس
Dépenses d'établissement

109 - Expenses of lawsuit
تكاليف الدعوى (مصاريف الدعوى)
Frais de justices

110 - Expenses funeral مصاريف الجنازة
Frais funéraires

111 - Expert appraisement
أعمال أهل الخبرة ـ عمليات الخبرة
Expertises

F

112 - Fault خطأ
Faute

113 - Fautl, serious خطأ فاحش (أوفادح)
Faute grave ou faute lourde

114 - Fees رسوم
Droits ou taxes

115 - Fine غرامة
Amende

116 - First-aid box صندوق الاسعافات الاولية
Boite de premiers secours

117 - Fitness for employment
الاهلية للعمل
Aptitude à l'emploi

118 - Food غذاء
Nourriture, aliment

119 - Food products مواد غذائية
Denrées alimentaires

120 - Foreman رئيس عمال
Contremaître ou agent de maîtrise

121 - Forestry
حراجة (هو فرع من فروع الزراعة خاص بالتحريج واستثمار الحراج أي الغاب)
Sylviculture (et non agriculture)

122 - Form استمارة
Formulaire

G

123 - Garnishment حجز ماللمدين
Saisie-arrêt

124 - General medecine طب عام
Médecine générale

125 - Governor حاكم
Gouverneur

126 - Governor, District حاكم مقاطعة
Juge cantonal

127 - Gratuity راشن (حاوان)
Pourboire

128 - Guarantee of risk ضمان الخطر
Garantie du risque

129 - Guardian وصي
Tuteur

130 - Guardianship judge
قاضي الوصاية (قاضي القصور)
Juge de tutelle

82 - Credit قـــرض
Crédit

83 - Custom عـــرف
Coutumes ou usages

D

84 - Damages تعويضات (الاضرار)
Dommages-intérêts

85 - Decisions قــرارات
Décisions

86 - Decree مرســـوم
Décret

87 - Decree-law مرســـوم بقانـــون
Décret-loi

88 - Deductions اقتطاعات واستقطاعات
Retenues ou déductions

89 - Defendant المدعى عليـــه
Défendeur

90 - Delegate, Titular مندوب رسمـــي
Délégué titulaire

91 - Descendants خلـــــف
Descendants

92 - Dismissal of worker فصل العامل
Congédiement du travailleur

93 - Dismissed worker عامل مفصــــول
Travailleur congédié (salarié أجير)

94 - Disputed claims قضايا النزاع (منازعـــات)
Contentieux

95 - Disputes, Labour نزاعات عمالية
Conflits de travail --
(conflict : راجع)

96 - Draft budget مشروع ميزانيـــة
Projet de budget

97 - Dues مستحقـــات
Dûs

98 - Duty stamps رسم الدمغـــة
Droit de timbre

E

99 - Emergency استعجال
Urgence

100 - Employer مستخدم – صاحب العمـل
Employeur

101 - Employers organisation
منظمـــة المستخدميـــن أو منظمـــة أصحاب الاعمال
Organisation patronale

102 - Employment office مكتب الإستخــــدام
Bureau de placement

103 - Employment ابتخدام (تشغيل الغير) – عمل
Emploi (Employé = مستخدم)

104 - Engagement تخديـــم
Embauchage ou engagement

105 - Entreprise منشأة – مقاولة
Entreprise

106 - Entreprises assignment تنازل عن المنشآت
Cession des entreprises

(وهي الترجمة الصحيحة للتعبير الانجليزي ، اما «Commission paritaire» فتقابلها العبارة "لجنة تعادلية التمثيل" ومعناها بالانجليزية:
(« Commitee in wich both sides are equally represented »

58 - Commitee, Executive لجنة تنفيذية
Comité exécutif

59 - Company store مخزن شركةأومخزن التوريدات
Magasin de compagnie ou économat

60 - Compensation تعويض
Réparation

61 - Compétence اختصاص
Competence

62 - Complaint شكوى
Plainte

63 - Compromise تراض – تسوية ودية
Compromis

64 - Concessionary صاحب امتياز
Concessionnaire

65 - Conciliation توفيق – صلح
Conciliation

66 - Conciliation Committee لجنة توفيق
Commission de conciliation

67 - Conflict, Labour نزاع عمالي
Conflit de travail

68 - Construction sites أوراش تعمير
Chantiers de construction

69 - Contract, Apprenticeship عقد تمهن أوتمهين
Contrat d'apprentissage

70 - Contract, Breach of فسخ عقد أوإبطال عقد
Rupture de contrat

71 - Contract, Individual labour
عقد العمل الفردي
Contrat de travail individuel

72 - Contract, Labour عقد عمل
Contrat de travail

73 - Contrat Termination of labour
انقضاء عقد العمل
Expiration du conrtat de travail

74 - Contractor مقاول
Entrepreneur

75 - Contravention مخالفة
Infraction ou contravention

76 - Cooperative تعاونية
Coopérative

77 - Cost of living تكاليف المعيشة
Coût de la vie

78 - Cost of living indexes
الرقم البياني لتكاليف المعيشة
Indice du coût de la vie

79 - Court Tribunal, Court of first instaney
محكمة
محكمة ابتدائية
Tribunal de première instance

80 - Craftsmanship entreprises
منشآت صناعية تقليدية
Entreprises artisanales

81 - Craftsmanship industry
صناعة تقليدية
Industrie artisanale

34 - Birthdate certificate شهادة الميـلاد
Certificat de naissance

35 - Book كتاب
Livre
(وقع غلط في الترجمة الفرنسية لأن
(Titre = Title = كلمة "عنـوان"

36 - Breache of trust خيانة الامانـة
Abus de confiance

37 - Bulletin board لوحة الاعلانات – (لوحة
Tableau d'affichage الملصقات)

38 - By laws لـــوائــــح
Règlements

C

39 - Cadre اطار
Cadre

40 - Cancellation, Abusive
فسخ اعتسافي (أو تعسي) أو فسـخ اعتسـافي
Rupture abusive

41 - Category, Professional فئة مهنيـة
Catégorie professionnelle

42 - Certificate, Discharge شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

43 - Certificate, Employment شهادة خدمـة
Certificat de service

44 - Chamber of commerce غرفة تجاريـة
Chambre de commerce

45 - Chapiter فصـــل
Chapitre

46 - Child on custody
طفل محضون (أو تحـت الحضانـة)
Enfant en garde

47 - Child under guardian ship
طفل تحت الوصاية
Enfant en tutelle

48 - Civil servant موظف الحكومـة
Fonctionnaire du gouvernement

49 - Classification تصنيف
Classification

50 - Client زبون – عميـل
Client

51 - Cloakroom غرفة ملابس
Vestiaire

52 - Code مدونـــة
Code

53 - Collection تحصيل – استرداد
Recouvrement

54 - Collectivity, Public جماعة عمومية
Collectivité publique

55 - Commercial representative ممثل تجـاري
Représentant de commerce

56 - Commercial trawellers
تجار سائحون او متجولون
Voyageurs de commerce

57 - Commission, Bipartite or Bilateral
لجنــة ثنائيــة
Commission bipartite ou bilatérale

13 - Agent وكيــــل

Agent

14 - Agreement, Collective اتفاقية جماعيــة

Convention collective

(وقد فضلنا ان يكون "اتفاق" مقابـل «Accord»)

15 - Agriculture زراعــة

Agriculture

16 - Allowance in kind اعانة عينيــة

Allocation ou prestation en nature

(Prime = مكافأة)

17 - Allowance, Installation بـدل اقامة

Allocation d'installation

18 - Allowance, High cost of living

علاوة غلاء المعيشــة

Allocation de vie chère

19 - Allowance, Travelling تعويض(أوبدل) انتقال

Indemnité de déplacement

20 - Appeal استئنــاف

Appel ou recours

21 - Apprentice مُتَمَهِّن (متعلم مهنة — والكلمة مقترحة)

Apprenti

22 - Apprenticeship تَمَهُّن (وهي ايضا مقترحة)

Apprentissage

23 - Appropriations of budget

مخصصات الميزانية

Dotations de budget

24 - Arbitration board or committe

لجنــة تحكيـــم

Commission arbitrale

25 - Arrears متأخر الاستحقــاق

Arrérages

26 - Article

Article

مادة (تترك كلمة "بنـــد" لمقابلـــة : Aliné؛

وتخصص كلمة "فقرة" لمقابلة Paragraphe)

27 - Ascendants آباء (مقترحـــة)

Ascendants

28 - Assessor مســـاعد

Assesseur

(Juge assesseur = قاض مساعـــد)

29 - Assessor, Substitute نائب قاض مساعد

Assesseur suppléant

(لانه ينوب عنه عنـــد الحاجـــة)

30 - Assignement تنازل عن (حق أوملكية أوضمان)

Cession (de droit, de biens ou de garantie)

B

31 - Balance-sheet موازنـــة

Bilan

(تخصص "ميزانيـــة" لمقابلـــة : Budget)

32 - Benefits تخصيصـــات

Prestations

(Dotations = مخصصــــات)

33 - Beneficiary مستحـــــق

Bénéficiaire ou ayant droit

مصطلحات العمل

أنجليزي - فرنسي - عربي

لمكتب العمل المغربي
التابع لجامعة الدول العربية

يجد القارىء فيما يلى قائمة لمصطلحات تتعلق بالعمل وقع خلاف فى استعمال مقابلاتها العربية ، وقد تفضل مكتب العمل العربى التابع لجامعتنا العتيدة فبعث بها الينا للنظر فيها وابداء الراى فبدا لنا من المفيد ان ننشرها فى مجلة اللسان العربى بعد دراستها وادخال ما رايناه صالحا ومناسبا لمقابلة المفاهيم المقصودة .

A

1 - Absence — تغيب
Absence

2 - Abuse of trust — خيانة الأمانة
Abus de confiance

3 - Accidents, Labour — إصابات العمل
Accidents de travail

4 - Accounts of clearing — حسابات المقاصة
Comptes de compensation

5 - Accounting control — تحقيق الحسابات
Vérification des comptes
(أو مراجعتها. أما فحص فمقابله الادق هو : Examen)

6 - Actions, judicial — دعاوى قضائية
Affaires judiciaires ou contentieuses

7 - Adherent — منخرط (عضو Membre)
ويقال: Adhérent
(عضو منخرط Membre Adhérent)

8 - Administrator — مشرف اداري
(مدير — Directeur)
Administrateur (plus précis que 'directeur')

9 - Advance on wages — سلفة
Avance sur salaire
(الكلمة الشائعة في المغرب هي تسبيق وليست تسبقه كما ورد في الاصل)

10 - Advantages in kind — مزايا عينية
Avantages en nature

11 - Advancement — ترقية
Avancement ou promotion

12 - Affiliation — انضواء
Affiliation

1553 - voile (déployer ou établir la ...)
الشــــراع (نَصَب أو نَشــَر ..)
sail (to set the ...)

1554 - voile (grande ...)
شــــراع كبيــــر
mainsail

1555 - voile aurique
شراع منحرف الاضـــلاع
sail (fore-and-aft ...)

1556 - voile de l'avant
شــــراع المقـــــدم
sails (head- ...)

1557 - voile en bannière
شــــراع خَفّـــاق
sail (flying ...)

1558 - voile carrée
شــــراع مـــربّـع
sail (square ...)

1559 - voile d'étai
شــــراع حبـل الدعـــم
staysail

1560 - voile de misaine
الشــراع أو القلع الامــامي
foresail

1561 - voile qui ralingue
شــــراع يخفـــق
shiver (to) = to shake in the wind

1562 - voilerie
القلـــوع (معمـــل ..)
sail-making

1563 - voiles (bateau sans ...)
أشــرعــة (مركب بـدون ..)
craft (dumb ...)

1564 - voiles (déferler les ...)
الاشرعة أو القلـوع (نَشـَر...)
sails (to unfurl, set, the ...)

1565 - voiles (à pleines ou toutes ...)
القلـوع والاشرعة (ناشرا جميـع ...)
sail (at full ...)

1566 - voiles (toutes ... dehors)
الاشرعة (ناشراً جميـــع ..)
sail (in full ...)

1567 - voiles de l'arrière
أشــرعــة المــؤخــر
sails (after- ...)

1568 - voiles basses ou basses voiles
أشـــرعــة سفليـــة
sails (lower ...) = courses

1569 - voiles de cape (ou de mauvais temps)
أشــرعــة الجو الســيء
sails or canvas (storm ...)

1570 - voiles hautes
أشـــرعـــة علـــويـة
sails (light or upper ...)

1571 - voilier
شَـــرّاع : صانع الاشرعـــة
sail-maker

1572 - voilier
شـــراعي (قـــارب ..)
sailer

1573 - voilure
أشرعة (أو قلوع) سفينـــة
sails of ship

1574 - voilure neuve
أشـــرعـــة جديـــدة
sails (a new suit of ...)

1575 - voiture amphibie
سيارة برمائية (تسير على اليابسة وفي الماء)
amphibian car

1576 - volant
hand-wheel عجلـة القيـادة = مقـــود

1577 - voyage sur mer
رحلـــة عـلى البحـــر
journey (sea ...)

– Y –

1578 - yacht de plaisance
يَخْـــت نُـــزْهَـة
yacht (pleasure ...)

1579 - yacht à voiles
يخـــت شـــراعـي
yacht (sailing ...)

1580 - yole
yole جارية (زورق خفيف سبّــاق)

1581 - yole d'amiral
galley يُول أو جارية الأميـــرال

1525 - vanner
السكر (رَكَّبَ ...)
sluice (to) the water-gate

1526 - vannes (lever les ...)
السُّكور (فتحَ ...)
gates (to open the flood- ...)

1527 - vareuse de marin
سُتْــرَة بَحّــار
jerset (sailor's ...)

1528 - vapeur à trois hélices
مركب بخاري ثلاثي المــراوح
steamer (triple-screw ...)

1529 - vedette
زورق
vedette

1530 - vedette pour la police
زورق الشــرطــة
launch (police ...)

1531 - vent debout ou vent droit debout
ريح معاكسة (لوجهة السفينــة)
wind (head ...)

1532 - vent largue
ريــح مائلــة
wind (large or free of ...)

1533 - vergue
دَوْقَــل = عارضة الصــاري
yard

1534 - vergue (bout de ...)
الصــاري (ذراع ...)
yard-arm

1535 - vergue de misaine
عــارضــة الصاري الأمــامي أو الميــزان
yard (fore- ...)

1536 - vergue de perroquet
عارضــة الصاري العلوي او الصغيــر
yard (topgallant ...)

1537 - vergue à signaux
عــارضــة الإشــارات
yard (signal ...)

1538 - vergues de T.S.F.
عــوارض اللاسلكــي
yards (wireless ...)

1539 - virer de bord
حَوَّلَ الجانب لمسايرة الــريح (سفينــة)
tack (to) = go about

1540 - virer au cabestan
أدار الرَّحْوية (لرفع المرساة)
heave (to) at the capstan

1541 - virer à culer
جَــرّ (سفينــة) إلى الوراء
back (to) or to go backwards

1542 - virer à pic
جعــل كبل المرســاة شاقــوليــا
heave (to) short

1543 - virer vent arrière (navire)
انعطفــت السفينــة والريح خلفيــة
wear (to) (ship) = to veer

1544 - virer vent devant (ou avant)
انعطفت السفينــة والريــح أماميــة
go (to) about in stays

1545 - vitesse de croisière
ســرعــة الطــواف
speed (cruising ...)

1546 - vitesse minima
الأَثْيَــل : أدنى الســرعــة
أَثْلَتِ السفينة: اتخذت أدنى الســرعة
speed (minimum ...)

1547 - voie d'eau
بُلْعَة (فتحة طارئة في غائص السفينــة)
leak

1548 - voie d'eau (boucher une ...)
بُلعَــة (سَــدَّ ...)
leak (to stop a ...)

1549 - voie d'eau (faire une ...)
بُلعــة (أحدث ..)(في سفينــة)
leak (to spring a ...)

1550 - voie d'eau (voie navigable ou v. fluviale)
طــريق بحــري (أو نهــري)
way (water- ...)

1551 - voile
الجُــلّ : شــراع السفينــة
sail

1552 - voile (aller à la ...)
القلُوع (أبحر بـ...) = أقلَــعَ
sail (to)

1497 - tourelle de veille ou de contrôle
بـــرج الحراســـة او المراقبـــة
tower (conning- ...)

1498 - transcontinental
عــــابر القــــارات
transcontinental

1499 - transbordement
مُناقَلة = تناقل (نقل من مركب إلى آخر)
trans-shipment

1500 - transborder des cargaisons
تناقل شحنات (نقلها من سفينـــة لأخـــرى)
trans-ship (to) a cargo

1501 - transbordeur (bac ...)
عَدَوِيّـــة (مركب مناقلـــة)
train-ferry

1502 - transport par bateaux
نقـــل بالمراكـــــب
transport (ships ...)

1503 - transport fluvial
نقـــل نهـــري
transport (river ...)

1504 - transport par mer
نقـــل بحـــري
conveyance by sea

1505 - travée de culée
مَديد المتكـــأ (في الجســـر)
bay (abutment ...)

1506 - travée d'un pont
مَديـــد الجســـر
bay of bridge

1507 - travers du navire
جانب السفينـــة
athwart (ship's ...)

1508 - traversine
لَـــوْح العبـــور (من مركب لآخـــر)
cross-board

1509 - tribord
مَيْمَنَـــة السفينـــة
starboard

1510 - tribord (aviron de ...)
الميمنـــة (مجـــذاف..)
bow-side oar

1511 - tribord (côté de ...)
ميمنـــــة (في السفينـــــة)
starboard side

1512 - tribordais
ربـــان مراقبة الميمنـــة = مَيْمَنِـــي
starboard (man of the ... watch)

1513 - tourelle de retraite
turret (after- ...) بُرْج المؤخـــرة (بحريـــة)

1514 - tourelles (cuirassé à ...)
مبـــرَّجة (مدرّعـــة) = بارِجَـــة
turret-ship

– U –

1515 - unité navale
unit (naval ...) وحـــــدة بحـــريـــة

– V –

1516 - vaisseau
سفينـــــة : فُـــلْك
vessel (الســـابحـــات : السفن)

1517 - vaisseau capturé
سفينـــــة غنيمـــــة
vessel (captured ...)

1518 - vaisseau cuirassé
ironclad مدرّعـــــة (سفينـــــة)

1519 - vaisseau sans défenses
سفينـــــة عَـــزْلاء
vessel (unarmed ...)

1520 - vaisseau de guerre ou de ligne
بارجة = دارعة (سفينة حربية)
battleship

1521 - vaisseau de ligne ou bâtiment de guerre
man-of-war سفينـــــة قتـــال

1522 - vanne
gate-sluice بيكـــــــر

1523 - vanne de décharge ou vanne plongeante
gate (flood- ...) بيكـــــر التفريـــــغ

1524 - vanne de vapeur
سكـــــر البخـــــار
valve (steam ...)

1469 - tangon
مـــربط الزوارق (داخل السفينـــة)
boom

1470 - tangon (s'amarrer au ...)
مـــربط الزوارق (رســي في..)
boom (to secure to the ...)

1471 - télégraphe sous-marin
مُبَـــرِّقة تحـت البحـــر
cable

1472 - tenue marine
صـــلاحيـــة الإبحـــار
dress (marine ...)

1473 - terre submergée (ou inondée)
أرض غـــــرقـــة
land (water-logged ...)

1474 - tête de pont
رأس الجســـــر
head (bridge- ...)

1475 - timon
يــــد الدفـــــة
tiller

1476 - timonerie (poste de ...)
الإشـــارة (مركز...) في سفينـــة
signal station

1477 - timonier
نـــوتي الإشارة (مدير دفة سفينـــة)
helsman

1478 - tirant d'eau
غـــــاطـــس السفينـــــة
draught (ship's ...)

1479 - tirant d'eau (différence du ...)
الغـــاطـــس (فرق..)
trim

1480 - tirant d'eau (navire à faible ..)
الغاطس (سفينـــة ضعيفـــة..)
draught (shallow- ... ship)

1481 - tirant d'eau égal
غـــــاطـــس متســـاوٍ
keel (even ...)

1482 - tonnage (du vaisseau)
حُمُـــولـــة (السفينـــة)
tonnage = burthen of ship

1483 - tonnage brut
حمـــــولـــة قائمـــــة
tonnage (gross ...)

1484 - tonnage enrégistré
زِنة مسجلة = حمولة مسجلـــة
tonnage (enregistred ...)

1485 - tonnage net
حمـــــولـــة صافيـــــة
tonnage (register ...)

1486 - tonnage réel
حمـــــولـــة حقيقيـــة
tonnage (dead-weight ...)

1487 - torpille (bâtiment à distance de lancement d'une torpille)
عمارة بحرية على مدى قذف نسيفـــة
torpedo (ship within ... range)

1488 - torpilleur
نَسّـــــافـــة (= رعّـــادة)
torpedo-boat or small destroyer

1489 - torpilleur (officier ...)
نسّـــــاف (ضـــــابط..)
torpedo officer

1490 - torpilleur (quartier maître ...)
نسّـــاف (عريف بحـــري...)
torpedo petty officer

1491 - tour de contrôle dans l'aéroport
بُـــرج المراقبـــة في الميناء الجـــوي
tower (airport control ...)

1492 - tour de vigie
بـــرج المراقبـــة (في السفينـــة)
tower (watch- ...)

1493 - tourbillon, remous, tournant d'eau
الدُّرْدُور : دوّامة البحر التي يخشى فيها الغرق
(و) يقال وقعت السفينة في الدردور
eddy of water

1494 - tourbillon de vent
إعْصَـــــــار
eddy of wind

1495 - tourelle de fanaux
بـــــرج القَـــوانيـــس
lighthouse

1496 - tourelle de retraite
بـــرج خلفي (مؤخـــر السفينـــة)
turret (after ...)

1442 - sillage
خفقـــة المـــوج
backwash

1443 - sillage du navire
ســرعــة السفينــة
speed of ship (sea-way)

1444 - sillage du navire
أثر (أو خط) السفينــة
track or furrow of ship

1445 - sillomètre
مقيــاس ســرعــة السفينــة
indicator (speed ...)

1446 - sirène
صَــافِــرة
siren

1447 - siréner
الصــافرة (نفــخ ..)
siren (to blow the ...)

1448 - solde à la mer
راتــب البحــر
pay

1449 - sortie en mer (faire une ...)
بِطَـوْفَـةٍ في البحر (قــام ..)
sea trip (to go for a short ...)

1450 - sous-marin
غــواصــة
submarine vessel

1451 - sous-marin atomique
غواصــة ذريــة
submarine vessel (atomic ...)

1452 - sous-marin garde-côtes
غــواصــة خفــر السواحــل
submarine (coast defence ...)

1453 - sous-marin océanique
غــواصــة محيطيــة
submarine vessel (ocean ...)

1454 - soute de charbon
عَنْبر الفحم (انبار الفحــم)
bunker (coal- ...)

1455 - soute aux câbles
مخــزن الحبــال
tier or locker (cable ...)

1456 - soute à eau
صهــريــج المــاء
tank (water- ...)

1457 - soute à mazout
صهــريج المــازوت
tanks (fuel- ...)

1458 - soute à pétrole
صهــريــج البتــرول
tanks (oil ...)

1459 - soute aux poudres
مخــزن البــارود
magazine (powder- ...)

1460 - soute à provisions
مخــزن المـُـؤَن
room (store- ...) or issue-room

1461 - soute à voiles
مخــزن الاشــرعــة
locker (sail- ...)

1462 - sport de l'aqua-plane (planking)
ريــاضــة التــزلــج المــائي
surf-riding

1463 - station navale
مــركــز بحــري
station (naval ...)

1464 - submerger une embarcation
أغــرق زوْرقــاً
swamp (to) a boat

1465 - submersible
غــواصــة (سفينــة)
submersible (boat) (high-reserve submarine boat)

1466 - système d'allumage
نظــام التنــويــر
system (lighting ...)

— T —

1467 - table à roulis
حفيظة : مائدة مسيكة (لوحة ذات ثقوب توضع فـوق المائدة تحفظ أواني الطعام من الانزلاق أثناء ترنــح السفينــة)
fiddle

1468 - tambour de moulinet
شبكــة قمعيــة (لصيــد السمــك)
spool

1414 - roue du gouvernail
دولاب السكـــــان
wheel (steering- ...)

1415 - roulement (pont à piste de ...)
دَرَجـــان (طـــريــق..)
roller-track

1416 - roulement sur le sol
دَرَجان (درج على الارض في الطيران)
taxying

1417 - roulis (coup de ...)
زَيَغـــان السفينـــــة
lurch

1418 - route (faire ... dans les eaux de ...)
اتّجـــــه في ميـــاه .
steer (to) astern off ...

1419 - route en corniche
طـــريــق ساحـــلي
road (coast ...)

1420 - route de mer
طـــريــق بحـــري
route (sea ...)

1421 - routes de navigation
طـــرق المـــلاحـــة
routes (shipping ...)

– S –

1422 - sabord
كـــوة (في سفينـــة)
hole (port- ...)

1423 - sabord (faux ...)
كـــوة زائفة أو جفن النافذة (غطاء حديدي
لنوافـــذ السفينـــة لمنع تسرب الماء اليهـــا)
deadlight

1424 - sabord de batterie
كـــوة المدافع أو كوة البطاريـــة
port (gun- ...)

1425 - sabord de charge
كـــوة الشحـــن
door (cargo ...)

1426 - sabord de lancement
كوة القذف (فجوة في سفينة تطلق منها القذائف)
port of torpedo-tube

1427 - saborder un navire
خَرَق سفينة (لإغـــراقهـــا)
scuttle (to) a ship

1428 - scaphandre
مِغْطَسَة = جهاز الغواص (منها نَفّاسَة الغوّاص)
cork-jacket

1429 - second maître
رَقيـــب بحري (وكيل رَيّـــس السفينـــة).
petty officer

1430 - sentine de navire
قَنطاس (حوض في السفينة يجتمع فيه الماء)
bilge or well (of ship)

1431 - service à bord (ou à la mer)
خـــدمـــة في البحـــر
service afloat = sea service

1432 - service de garde
خدمة الحرس (أو الحراســة)
duty (guard ...)

1433 - service naval
مصلحـــة بحـــريـــة
service (naval ...)

1434 - service au port
خدمـــة في المينـــاء
service (harbour ...)

1435 - service des quais
مصلحـــة الأَرْصِفَـــة
service (platform ...)

1436 - short
سربـــــال قصيـــر : شورت
short

1437 - signal de détresse
إشارة الخطـــر (بحريـــة)
signal (distress ...)

1438 - signal horaire
إشـــارة ساعيـــة (بحريـــة)
signal (time ...)

1439 - signal sémaphorique
إشارة سيمافوريّة (اشارة بالمِلْوَحَة) (بحريـــة)
signal (semaphore ...)

1440 - signaleur par fanions
مُشَـــوِّر بالرّايـــات
flagmen

1441 - signalisation par pavillons
تشـــوير بالرايـــات
semaphore (flag ...) or flag signals

1387 - relever ou renflouer un navire coulé
عَوَّمَ سفينة غارقة
refloat (to) a sunken ship

1388 - relever un vaisseau
عوم سفينة
right (to) a ship

1389 - rembarquer les canots
الزوارق (رفع أو حمل...)
hoist (to) in the boats

1390 - remorque
التَّلْوَى هو ضرب من السفن التابعة ويمكن إطلاقه على السفينة المقطورة
towing

1391 - remorque (câble de ...)
قلس القَطْر
tow-line = tow-rope

1392 - remorque (prendre un bateau en ...)
قَطَرَ سفينة
take (to) a ship in tow

1393 - remorquer un navire désemparé
قطر سفينة يائسة
tow (to) a ship in distress

1394 - remorqueur
قاطرة أو سفينة الجَرّ
tow-boat

1395 - remorqueur de sauvetage
قاطرة الإنقاذ
tug (salvage- ...)

1396 - remous d'air
اضطراب الهواء
gust

1397 - remous de l'eau
اضطراب الماء
eddy of water

1398 - remous du sillage
اضطراب شق الماء (وراء سفينة)
dead-water

1399 - remous de vagues
خفقة الموج
swirl of the tide

1400 - remous du vent
اضطراب الريح
eddy of wind

1401 - renflouage (renflouement)
تعويم سفينة
refloating (of stranded ship)

1402 - renflouement (matériel de ...)
التعويم (جهاز ..)
salvage plant

1403 - réseau de voies navigables
شبكة طرق الملاحة
system of navigable roads

1404 - réserve navale
احتياط بحري
reserve (naval ...)

1405 - ressac
ارتداد الموج (رجوعه على نفسه) (أو انجزار أو مد أو جزر معاكس)
undertow
(وأصل ressac كلمة رجع العربية)

1406 - retour de courant
خَفْقة (أو رَدّة التيار)
eddy

1407 - reverser
سَافَنَ (نقل بضائع من سفينة لأخرى)
trans-ship (to), transfer (to) or carry an item from one account to another

1408 - revêtement d'un navire
تغليف البدن أو القوقعة (في السفينة)
skinning of a ship

1409 - rivière (la) est de passage facile
النهر سهل المعبر
river (the) is easy to cross

1410 - rôle du bord
سجل السفينة
articles (ship's ...)

1411 - rôle d'équipage
سجل النوتية
list of the crew

1412 - rôle de manœuvre
جدول المناورة
bill (station- ...)

1413 - rôle des quarts
جدول التوبة (في سفينة)
bill (watch- ...)

1359 - ralinguer une voile
حَبَّكَ شراعاً
rope (to) a sail

1360 - rambarde
دَرَبْزِين (في سفينة)
hand-rail

1361 - rampe d'accès d'un pont
رصيف الوصول (أو الولوج) في جسر
ram (approach- ...) of bridge

1362 - rampe d'accostage
رصيف الإرساء
ramp (boarding- ...)

1263 - rampe de débarquement
رصيف الإنزال
ramp (unloading- ...)

1364 - ras de carène
طَوْفِيّة : عامة لتصليح السفن
raft (repairing ...)

1365 - râteau de pont
مِنْزَحة (مكنسة من مطاط لنزح المياه عن جسر السفينة)
squeegee

1366 - raz de marée
مَـوْج عال مُفاجيء (ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر)
race (tide- ...) or tidal wave

1367 - récif
رصيف (صخرى أو مرجاني)
reef

1368 - récif en barrière
رصيف حاجز
reef (barrier ...)

1369 - récif corallien (ou de corail)
رصيف مرجاني
reef (coral ...)

1370 - récif de fond
رصيف العمق (أو في أعماق الماء)
rock (bottom ...)

1371 - récif sous-marin
رصيف صخرى تحت الماء
reef (submerged ...)

1372 - récupération des mines
استعادة الألغام
recuperation of mine

1373 - récurer les ponts
نَظَّف سطحَ السفينة
scour or clean (to) the decks

1374 - redresser la barre (du gouvernail)
قَوَّمَ ساعِد التوجيه
right (to) the helm

1375 - redresser un navire
قوم سفينة
trim (to) a ship

1376 - reflux
جَزْر
ebbing of tide (ebb-tide)

1377 - régate
سباق (زوارق) = مسابقة مائية
regatta

1378 - régate à rames (ou à l'aviron)
سباق المجذافيات
regatta (pulling ...) boat-races

1379 - régate à voiles
سباق الشراعيات
regatta (sailing ...)

1380 - rejet de la cargaison à la mer
الحمولة (تفريغ ..) بإلقاء البضائع في البحر
jettison

1381 - relâche forcée
رسوّ إجباري (لجوء سفينة اضطراراً الى أحد الثغور)
putting in through stress of weather

1382 - relâcher
رَسَا إجبارياً (في مرفأ)
put (to) into port

1383 - relâcher pour se mettre à l'abri
رسا في مرفأ للتحرز (اتقاء الخطر أو الريح الخ)
put (to) into harbour

1384 - relevé à la boussole
تقويم بالبوصلة
statement by compass

1385 - relever l'ancre
رفع المرساة
pick up (to) the anchor

1386 - relever une bouée
رفع عوامة
take up (to) a buoy

1333 - prises (cour des ...)
الغنـــائـم (مجلـس ..).
prize (court- ...)

1334 - proue
جؤجؤ (أو الحيزوم) صدر السفينة تسمي المرنحة (متـن اللغـة)
prow, bows of ship

– Q –

1335 - quai de débarquement
رصيـف الإنـزال
platform (arrival ...)

1336 - quai de déchargement
رصيـف التفريـغ
platform (loading ...)

1337 - quai d'embarquement
رصيـف الركـوب أو الإبحـار
platform (departure ...)

1338 - quai de marée
رصيـف المـد
quay (tidal ...)

1339 - quartier-maître (matelot breveté de 1ère classe)
عـريـف بحـري
seamen (leading ...)

1340 - quatre-mâts
four-master رباعيـة الصواري (سفينـة)

1341 - quayage, droit du quai
رسـم الرصيـف
quayage, wharfage

1342 - quille
صالـب (في سفينـة)
(خشبـة تمتد من الجؤجؤ أو الحيزوم إلى الكوثـل ويقـوم عليها هيكل السفينـة)
keel

1343 - quille de bouchain
keel of bilge صـالب القعـر

1344 - quille d'échouage
صـالـب الجنـوح
keel (docking ...)

1345 - quille de roulis ou q. latérale
keel (bilge ...) صالب الجانب

– R –

1346 - radar
الرّاصـد = الرّادار
radar

1347 - radeau
رَمَـث = طـَوْف = عـامّة
والعامّة عيدان مشدودة تركب في البحر ويعبر عليهـا (وخفف ابن الاعرابي الميـم)
raft

1348 - radeau de barriques
طـوف من بـراميـل
raft (barrel- ...)

1349 - radeau de fortune
طـوف مُـرتجَـل
raft (emergency ...)

1350 - radeau de sauvetage
raft (life- ...) طـوف الإنقـاذ

1351 - radeau traversier
raft (ferry- ...) طـوف العبـور

1352 - radio-boussole
بوصلـة راديـة
radio-compass

1353 - radionavigant, radio-navigateur
radio officer مـلاح إشعـاعي

1354 - radionavigation
مـلاحـة راديـة (أو إشعاعيـة)
radionavigation, (navigation by radar)

1355 - radiophare
منـارة راديـة
beacon (wireless ...)

1356 - radoub
تـدميم (قلفطة وإصلاح هيكل السفينـة)
repair = graving of ship

1357 - radoub (navire en ...) ou navire en cale sèche
التّدميـم (سفينة قيد ...)
repair (ship under ...) or repair in dry dock

1358 - ralingue
جِبّـاك : حبل محبوك حول الشـراع
bolt-rope (of sail)

1305 - port d'escale
مـــــرفـــأ توقـــف
port of call

1306 - port franc
مـــــرفـــأ حـــــر
port (free ...)

1307 - port marchand (ou de commerce)
مـــــرفـــأ تجـــاري
port (commercial ...)

1308 - port de marée
مـــــرفـــأ المـــد
harbour (tidal ...)

1309 - port de mer
فرضـــة البحـــر (محطّ السفـــن أو مرســى)
seaport

1310 - port militaire (ou de guerre)
مـــرفـــأ عسكـــري أو حـــربي
port (naval ...) or naval base

1311 - port de mouillage
مـــربـــط السفـــن = مـــرسى
berth (anchoring ...)

1312 - port de salut ou de refuge
مـــــرفـــأ الامـــان
port of refuge

1313 - port principal
المـــــرفـــأ الاســاســي
port (home ...)

1314 - port, tonnage
حمـــــولـــة
tonnage of ship

1315 - poste douanier
مخفـــــر جمْـــرك
customs station

1316 - poste de mouillage
مـــــركـــز الإرســـاء
berth (anchoring ...)

1317 - poste de vigie
مـــركـــز المراقبـــة (على السفينـــة)
station (look-out ...)

1318 - postier (vaisseau ...)
بـــريـــدية : سفينـــة لنقـــل البـــريد
mailer = mail-boat

1319 - poupe
كـــوثل = مـــؤخّر السفينـــة
stern

1320 - poupée d'amarrage
عمـــــود الـــربـــط
bollard or belaying-pin

1321 - poupée de guindeau
ملفـــــاف المـــرســـاة
end (windlass ...)

1322 - pratique
إجازة دخول المرفأ (شهادة صحية للسفينـــة)
pratique

1323 - préceinte
إزار السفينـــة
bend = wale

1324 - preneur d'assurance
مستـــأمـــن
taker of insurance

1325 - prise
سفينـــة غنيمـــة
prize vessel

1326 - prise (amener la ... au port)
الغنيمـــة (جَلْب ... الى المـــرفـــأ)
prize (to bring the ... into port)

1327 - prise (l'ancre est en ...)
مُشْبكـــة المسنّنات (المرســـاة...)
holding (the anchor bites is ...)

1328 - prise (être de bonne ...)
غنيمـــة قانونيـــة (كـــان..)
prize (to be a lawful ...)

1329 - prise (faire une ...)
غنـــم سفينـــة
prize (to make ... of a ship)

1330 - prise (lâcher ...)
قبضتـــه (أرخـــى..)
hold (to lose one's ...)

1331 - prise (part de ...)
غنيمـــة (حصـــة ..)
prize-money

1332 - prise en mer
غنيمـــة في البحـــر
capture at sea

1277 - pont de radeaux
جسـر عامات أو أطـواف
bridge of rafts

1278 - pont de rondins
جسر من أعمدة مَبْرومَة أو جسر وقـي
bridge (spar ...)

1279 - pont roulant
جسـر نقّـال أو جسـر دارج
bridge (rolling ...)

1280 - pont stable
جسـر ثـابت
bridge (standing ...)

1281 - pont standard
جسـر عـادي
bridge (standard ...)

1282 - pont supérieur
السطـح العلـوي
deck (top ...)

1283 - pont suspendu
جسـر مُعلّـق
bridge (suspension ...)

1284 - pont de tonneaux
جسـر براميـل
bridge (cask ...)

1285 - pont tournant
جسـر دَوّار = مِعْبَـر
bridge (swing ...)

1286 - pont transbordeur
جسر المُناقلـة = معبرة المناقلـة
bridge (ferry ...)

1287 - pont transbordeur
سطـح المناقلـة
bridge (transporter- ...)

1288 - pont viaduc
جسـر قناطر عاليـة
bridge (viaduct ...)

1289 - pont volant
مِعْبَـر = زورق عبـور
bridge (flying ...)

1290 - pont volant (spardeck)
ممر طُولي (في السفينـة من الامام إلى الوراء)
deck (spar ...)

1291 - pontage
تجسيـر = بنـاء جسـر
bridge building

1292 - pontage
تجسيـر
bridge operations

1293 - pontée
شحنـة السطـح
deck-load

1294 - ponté (navire ...)
سفينـة ذو سطـح
decker

1295 - ponton
جسـر عـائـم
bridge (floating ...)

1296 - ponton
زورق تَجْسيـر (= رَمَـث)
lighter

1297 - ponton
جسـر عـائـم
pontoon

1298 - pontonnier
جـابي رسـم العبـور
pontoneer (pontonier)

1299 - port (terminal ...)
المـرفـأ المقصـود
port-terminus

1300 - port d'armement
مـرفـأ التجهيـز
port of registry (of merchant ship)

1301 - port d'attache
مينـاء القيـد
port (home ...) or port of commissioning

1302 - port à charbon
مرفـأ الاستفحـام (لتزود البواخـر بالفحم)
station (coaling ...)

1303 - port commercial
مينـاء تجـاري
harbour (commercial ...)

1304 - port d'embarquement, port de départ
مـرفـأ الإبحـار
port of sailing

1249 - pont de chemin de fer ou pont-rail
جســـــر سكـــــة حديـــــد
bridge (railway ...)

1250 - pont en ciseaux
جســـر بشكـــل مقـــراض
bridge (scissors ...)

1251 - pont de contrôle (ou de commande)
سطـــح القيـــادة
deck (control ...)

1252 - pont de cordages
جســـر حِبَـــال
bridge of ropes

1253 - pont à coulisse
جسر زالـــق (أو بمزلاق)
bridge (sliding ...)

1254 - pont à cric
جســـر بـــرافعـــة
bridge (lift ...)

1255 - pont dormant
معبـــــر = جســـر صغيـــر
bridge (little ...)

1256 - pont à double voie
جســـر مزدوج الاتجـــاه
bridge (double-track ...)

1257 - pont de dunette
جســـر المؤخـــرة
deck (poop ...)

1258 - pont des embarcations
سطـــح القـــوارب
deck (boat- ...)

1259 - pont d'envol
سطـــح الإقـــلاع (في حاملة طائرات)
deck (light ...)

1260 - pont de fortune
جســـر وقتي أو مرتجـــل
bridge (temporary ...)

1261 - pont de gabions
جســـر من أغصـــان
bridge (gabion ...)

1262 - pont des gaillards
السطح العلوي أو سطحا طرفي السفينـــة
deck (upper ...)

1263 - pont léger
جسر خفيـــف = جُسَيـــر
bridge (light ...)

1264 - pont levant
جســـر يـــرفـــع
drawbridge

1265 - pont en maçonnerie
جســـر حَجَـــري
bridge (stone ...)

1266 - pont de manœuvre
سطـــح المنـــاورة
deck (hurricane- ...)

1267 - pont militaire
جســـر عسكـــري
bridge (military ...)

1268 - pont mobile
جســـر متحـــرك
bridge (movable ...)

1269 - pont de passagers
سطـــح الركـــاب
deck (passengers ...)

1270 - pont de péage
جسر برســـم مرور
bridge (toll ...)

1271 - pont en pente
سطـــح مائـــل أو منحدر (في سفينـــة)
deck (cambered ...)

1272 - pont permanent
جســـر دائـــم
bridge (permanent ...)

1273 - pont à pilotis
جســـر مُوَتَّـــدَة
bridge (pile ...)

1274 - pont de porte-avions
سطـــح حاملـــة طائـــرات
deck of aircraft carrier

1275 - pont de portières
جسر عامات أو أطواف
bridge (raft ...)

1276 - pont de promenade
سطـــح النـــزهـــة
deck (promenade ...)

1221 - plaque (ou tige) d'ancrage
صفيحة الإرساء
plate (anchor- ...)

1222 - plastron nautique
صُدْرَة العَوْم أو النجاة
jacket (life- ...)

1223 - plat-bord
الشفير : الحافة العليا من جانب المركب
gunwale

1224 - plate-forme de chargement
سطيح التحميل
stage of shipping

1225 - plate-forme flottante
سطيح عائم
stage (floating ...)

1226 - plein de mer (le ...)
المدّ
high tide

1227 - plongeur
غوّاص : غطّاس
diver

1228 - point de la boussole
وجهة البوصلة
point of compass

1229 - point de débarquement
نقطة النزول أو محطة النزول
point of disembarkation

1230 - police de chargement
وثيقة الشحن
bill of lading

1231 - pompe de cale
مِضَخَّة قعر السفينة
pump (bilge- ...)

1232 - pompe d'épuisement
مضخة النَّزح (أي نزح الماء من قعر السفينة)
pump (discharge- ...)

1233 - ponceau
جُسَير = عبارة
bridge (foot- ...)

1234 - pont (faux ...)
سطح سُفلي او سطح موقت
deck (lower ...)

1235 - pont (faux ...)
سطح أسفل (في سفينة)
deck (orlop- ...)

1236 - pont (lancer le ...)
الجِسر (ينصب ..)
bridge (to lay the ...)

1237 - pont (matelot de ...)
نوتي مساعد
deck-hand

1238 - pont (partie du ... non recouverte par des roufs)
السطح المكشوف
deck (weather- ...)

1239 - pont à arches
جسر على قناطر = جسر مقنطر
bridge (arched ...) or land bridge

1240 - pont arrière flottant
جسر خلفي عائم
axle (floating rear- ...)

1241 - pont avant ou avant-pont
السطح الامامي : سطح مقدم المركب
fore deck

1242 - pont à bascule ou pont levant
جسر يُرْفَع
bridge (bascule ...)

1243 - pont de bateaux
جسر قوارب
bridge of boats

1244 - pont de bateaux
جسر عائم (= جسر من زوارق)
bridge (boat ...)

1245 - pont de la batterie
سطح البطارية (مربض المدافع على السفينة)
deck (gun ...)

1246 - pont blindé
سطح مصفح
deck (armured ...)

1247 - pont de bout en bout
ممر على طول السفينة (ممر من الامام الى الخلف)
deck (flush- ...)

1248 - pont en charpente
جسر خشبي
bridge (frame ...)

1194 - pavoiser un navire
اعلام (زيّن سفينة بـ..)
dress (to) a ship
1195 - pêche fluviale
صيد نهري
fishing (river ...)
1196 - pêcheur de crevettes
صيّاد إربيان
shrimper
1197 - péniche
زورق
pinnace = shallop
1198 - perdition (navire en ...)
جانحة (سفينة ..)
distress (ship in ...)
1199 - périscope
منظار غواصة (= بيريسكوب)
periscope
1200 - périscopique (vue ...)
منظار الغواصة (نظرة بـ..)
periscopic view
1201 - périssoire
قارب السياحة (قارب ساذج يتخذه المصيفون)
canoe (single-seater river- ...)
1202 - permis de navigation
رخصة السياقة البحرية
passeport (ship's ...) or sea-letter
1203 - pétrolier
ناقلة بترول - نفطيّة
oiler = tanker
1204 - pièce de bord
مدفع بحري
gun (naval ...)
1205 - pièce d'eau
حوض صغير
sheet (or piece) of water
1206 - pied marin (avoir un ...)
ساق بحرية (له..) أي هو بحار ماهر
legs (to have found one's sea ...)
or to be a good sailor
1207 - pieu d'amarrage
وَتِد الرَّبْط
post (mooring- ...)
1208 - pilier de pont
عَمود جِسر
pier (bridge ...)
1209 - pilotage d'un navire
قيادة سفينة
piloting or pilotage
1210 - pilotage sans visibilité
قيادة بلا رؤية
piloting (blind ...)
1211 - pilote côtier ou pilote lamaneur
مرشد ساحلي
pilot (coast or inshore ...)
1212 - pilote hauturier
مرشد أعالي البحار
pilot (deep-sea ...)
1213 - pilote navigateur
طيّار مَلاّح
pilot-navigator
1214 - pilote de port
مرشد الميناء
pilot (harbour ...)
1215 - pirogue de barre
معبر العوارض (مركب لاجتياز العوارض
الصخرية أو الرملية...)
surf-boat
1216 - planche du bateau
الدُّقْسان = خشب السفينة
(والأسوح هو الخشبة الطويلة في السفينة)
plank
1217 - planche de bord
لوح القيادة
dash-board
1218 - planche de débarquement ou d'embarquement
لَوح النزول أو الإبحار
plank (gang- ...)
1219 - plancher de chargement
إرَاض (أو أرضية) التَّحْميل
floor (lading or shipping ...)
1220 - plante marine
نبات بحري
plant (sea- ...)

1166 - passerelle
جُسَيْــر النــزول(بين الباخرة والارض)
bridge (foot- ...)

1167 - passerelle de commandement
جسير (أو عَبّـارة) القيـــادة
bridge

1168 - passerelle d'embarquement
عبّـــارة ركـــوب
(passerelle de service pour embarquer)
gangway

1169 - passerelle volante
عبـــور (زورق ..)
bridge (flying ...)

1170 - patache
خفــارة (زورق خــافــر)
vessel (water-police ...)

1171 - patachon
قـــائـــد خَفّـــارة
pilot of a patache

1172 - patrouille côtière
دوريـــة ساحليـــة
patrol (inshore ...)

1173 - patrouilleur
طَـــوّافـــة (سفينـــة)
patrol-ship

1174 - patrouilleur de large
طـــوافـــة في عُـــرض البحـــر
offshore patrol

1175 - pavillon (amener son ...)
الرايـــة (أنزِل..) = استسلـــم
flag (to strike one's ...)

1176 - pavillon (le ... couvre la marchandise)
الرايـــة تغطي (أو تحمي) البضـــاعة
flag (the ... covers the cargo)

1177 - pavillon (faux ...)
رايـــة زائفـــة
flag (false ...)

1178 - pavillon (hisser ou arborer son ...)
رايتـــه (رفـــع ..)
colours (to hoist one's ...)

1179 - pavillon (irrespect du ...)
العَلَـــم (عدم احترام ..)
flag (disrespect to the ...)

1180 - pavillon (mettre le ... en berne)
العلـــــم (ينكـــس ..)
flag (to half-mast the ...)

1181 - pavillon amiral
رايـــــة الأمِيـــرال
flag (the admiral's ...)

1182 - pavillon anglais (sous le ...)
الرايـــة الانجليـــزية (تحـــت ..)
bottoms (in British ...)

1183 - pavillon de beaupré
رايـــة أماميـــة (في سفينـــة)
jack

1184 - pavillon de compagnie
رايـــــة الشـــركـــة
flag (house- ...)

1185 - pavillon de départ (= de partance)
رايـــــة الإبحــــار
Blue Peter

1186 - pavillon de détresse
رايـــة الاستغـــاثة (أو الخطـــر)
flag of distress

1187 - pavillon distinctif
علـــــم مُمَيِّـــــز
flag (distinguishing ...)

1188 - pavillon des malades
جنـــاح المرضى (في سفينـــة)
sick bay

1189 - pavillon neutre
رايـــــة حيـــاديـــة
flag (neutral ...)

1190 - pavillon noir ou pavillon de pirate
الرايـــة السوداء أو الرايـــة القرصـــانيـــة
flag (black ...) or jolly Roger

1191 - pavillon de quarantaine
رايـــة الحجـــر الصحـــي
flag (sick- ...) or yellow flag

1192 - pavillon de poupe
رايـــــة الكوثـــــل
ensign

1193 - pavillon de signaux
رايـــــة الإشـــــارات
flag signal

1138 - océanographique
محيطياتي (متعلق بعلم المحيطـات)
oceanographical

1139 - œil-de-pie
ثقـــب (في شــراع)
Eyelet (in sail)

1140 - officier (premier ...)
ضابـــط مساعد (في بحــريــة)
officer (first ...)

1141 - officier de compagnie
ضابط سرية (ضابط عون)
officer (company ...)

1142 - officier de débarquement
ضابـــط إنـــزال
master (beach- ...)

1143 - officier des équipages (de la flotte)
ضابـــط نوتيـة (الأسطـــول)
approx

1144 - officier de manœuvre
ضابط مُناورة . (في البحـريـة)
officer of manœuvring

1145 - officier de marine (ou marinier)
ضابط بحري أو ضابط صـــف
officer (naval ...) or petty officer

1146 - officier marinier
ضابـــط بحـــار
officer (petty ...)

1147 - officier marinier (sous-officier)
عـــريف بحـــري
officer (petty ... 3d class)

1148 - officier mécanicien
ضابـــط ميكـــانيكـي
officer (engineer ...)

1149 - officier de navigation
ضـــابـط مَـــلاح
officer (navigation or navigating ...)

1150 - opération navale
عمليـــة بحـــريـــة
operation (naval ...)

1151 - orin
حبـــل الطافيـــة
rope (buoy- ...)

1152 - outrigger
سَبّاق (زورق سِباق ضَيّق مستطيـــل)
outrigger

1153 - ouvrier aux docks
عـــامـــل مـــرفـــأ
docker

– P –

1154 - palme
مجـداف مطاط = مسباح (يوضع في القدم لتسهيــل العـــوم)
palm

1155 - pantalon
ســـربـــال : بنطلـــون
pantaloon

1156 - paquebot-poste
بـــاخـــرة بريديـــة
boat (mail- ...)

1157 - paquebot transatlantique
بـــاخـــرة عَابِرَةُ المُحيـــط
liner (transatlantic ...)

1158 - passage (bateau de ...)
العبـــور (بـــاخـــرة ..)
ferry-boat

1159 - passage (droits de ...)
العبـــور (رســـوم ..)
ferry-dues

1160 - passage (droit de ...)
العبـــور (حـــق ..)
way (right of ...)

1161 - passage (profondeur d'eau dans le ...)
المعبـــر (عمـــق المـــاء في ..)
fairway (depth of water in the ...)

1162 - passage en bac
عُبُـــور في مِعْبَـــر
crossing in ferry-boat

1163 - passage au méridien
مُـــرور في خَـــط الزّوال
southing

1164 - passage d'une rivière
عبـــور نهـــر
crossing of a river

1165 - passavent
سنـــد مرور (رخصـــة نقـــل)
waist of ship

1110 - navire de haute mer
سفينـــة عُـرض البحـــار
ship (sea-going ...)

1111 - navire-hôpital
سفينـــة مستشفـى
ship (hospital- ...)

1112 - navire marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـاريـــة
vessel (trading ...) or trader

1113 - navire au mouillage
سفينـــة راسيـــة
ship (moored ...)

1114 - navire pénitencier
سفينـــة سَجْـن
hulks

1115 - navire pétrolier
سفينـــة نَفْـط أو بتـــرول
tanker or oiler (tank steamer or oil steamer)

1116 - navire patrouilleur
سفينـــة دَوْرِيَّـــة
ship (patrol- ...) or patrol-boat

1117 - navire polaire
سفينـــة قُطْبِيَّـــة
ship (pole- ...)

1118 - navire ponté
مـــركـــب ذو ســـطـح
boat (deck ...)

1119 - navire ravitailleur
سفينـــة تَمْـويـن
ship (supply- ...) or store-ship

1120 - navire sur lest
سفينـــة تعمـــل بلا أجـــر
ship in ballast-trim

1121 - navire à tourelles
سفينـــة مبرجـــة (ذات أبـــراج)
ship (turret- ...)

1122 - navire de transport
سفينـــة نقـــل
storeship

1123 - navire-usine
سفينـــة مَصْنَـــع
ship (works- ...) or mill-ship

1124 - navire à vapeur
سفينـــة بخـــاريـــة
steamer

1125 - navire à voiles
سفينـــة شـــراعيـــة
ship (sailing ...)

1126 - navires jetés à la côte par la tempête
سفـــن قلفـت بهـا الإعصـار إلى الشاطيء
ships driven ashore by the storm

1127 - nœud de haussière
عُقْـــدة القَلْـــس
bend (hawser- ...)

1128 - nœud du matelot
عقـــدة النـــوتي
hitch (clove ...)

1129 - nolis (frêt)
نـــــول
freight

1130 - nolisateur
مُـــؤجِـــر سفينـــة
freighter, charterer of ship

1131 - nolisement
شحـــن لأجـــق
freighting or chartering

1132 - nombre matricule
رَقْـــم قيـــد
number (official ...)

1133 - numéro d'un bâtiment
رقـــم مـــركـــب
number (ship ...)

– O –

1134 - observatoire naval
مَـــرْصَـد بحـــري
observatory (naval ...)

1135 - obstacle aquatique
حـــاجز مـــائي
obstacle (water ...)

1136 - oceanographe
محيطياتي = أو قيانوغرافي (عالم بالمحيطات)
oceanographer

1137 - océanographie
المحيطـات (علـــم..) = أو قيانوغرافيـا
oceanography

1083 - navigation côtière
مُساحَلَة (إبحار بالقرب من الساحل)
navigation (coastal ...)

1084 - navigation fluviale ou intérieure
ملاحة نهرية
navigation (inland ...)

1085 - navigation hauturière
ملاحة في عرض البحر
navigation (ocean ...)

- navigation hauturière, (ou au long cours ou au large)
ملاحة عُبابية أو ملاحة أعالي البحار (أي في عرض البحر)
navigation (high-seas ...)

1086 - navigation loxodromique
ملاحة بالسير المنحرف
sailing. (plane ...)

1087 - navigation orthodromique (ou sur l'arc de grand cercle)
ملاحة مستقيمة
sailing (great-circle ...)

1088 - navigation radiogoniométrique
ملاحَة بالتوجيه الرَّادِي
navigation (directional-finding ...)

1089 - naviguer
مَخَر عُباب البحر
navigate (to) or to sail

1090 - naviguer à l'aventure
يمخر عباب البحر في غير نظام
tramp (to)

1091 - naviguer en convoi
أبْحَرَ في قافلة
sail (to) under convoy

1092 - navire-atelier
سفينة ورشة أو سفينة مشغل
ship (repair- ...) or floating workshop

1093 - navire baleinier
سفينة بَالِينِيّة (لصيد البال)
vessel (whaling ...) or whale-boat

1094 - navire de charge
سفينة شحن
vessel (cargo ...) = freighter

1095 - navire de combat
سفينة قتال
battleship

1096 - navire de contrebande
سفينة تهريب
vessel (smuggling ...)

1097 - navire convoyeur
سفينة خافرة
ship (convoy- ...)

1098 - navire de débarquement
سفينة إنْزَال
ship of disembarkment

1099 - navire en dérive
مركب يتَقَاذَفهُ البحر أو مُنساق مع التيار
ship ،drifts (with the current)

1100 - navire désemparé
سفينة على غير هُدَى
ship (helpless or disabled ...)

1101 - navire désemparé ou en panne ou hors service
سفينة غير صالحة للاستعمال
ship (disabled ...)

1102 - navire de la douane
سفينة الجُمْرُك
ship (custom- ...)

1103 - navire école ou d'application
سفينة مدرسة أو سفينة تطبيقية
ship (training ...)

1104 - navire engagé
سفينة جانحة (مثقلة بالماء المُتَسَرِّبَة اليها الى حد تصبح صعبة القياد)
ship (waterlogged ...)

1105 - navire étale
باخرة متوقفة
ship (without headway)

1106 - le navire fait chape
السفينة تدور على نفسها
gin-block

1107 - navire fort en bois
سفينة ثقيلة البنية
ship of heavy scantling

1108 - navire frigorifique
سفينة مُبَرِّدَة
ship (cold-storage ...)

1109 - navire de guerre
سفينة حربية
warship

1055 - mer étale
بحــر ثابت المُستــوى (لا مد فيه ولا جزر)
sea (slack ...)

1056 - mer forte
بحــــر جَــائِــش
sea (heavy or surging ...)

1056 - mer houleuse
بحــــر هــــائــج
sea (rolling ...)

1058 - mer houleuse
بحــر مُتَلاَطِــم الامواج
sea (rather rough ...)

1059 - mer très agitée
مــوّار = جيّــاش = موّاج (بحر)
sea (very choppy ...)

1060 - mettre un navire sur cale
وضع سفينة على ركائز (لترميمهــــا)
lay (to) down a ship

1061 - mile nautique ou marin
ميــــل بحــــري
mile (nautical ...) or sea mile

1062 - mine flottante
لَغــــم عــــائِــم
mine (floating ...)

1063 - mine sous-marine
لَغــــم تحــت البحــــر
mine (submarine ...)

1064 - miner un port
لَغَّــــمَ مَــرْفَــأً
undermine (to) a harbour

1065 - ministère de la marine
وزارة البحــــريــــة
Admiralty (the ...)

1066 - ministre de la marine
وزيــر البحــــريــــة
minister for the Navy

1067 - môle
مَكْبِــــر (في المــــرفـــأ)
mole

1068 - moment de roulis
عَــــزم التَّمَــــايُــــل
moment of roll

1069 - moment de tangage
عــــزم التَّمَــــوُّج
moment of pitch

1070 - moteur hors-bord
مُحَــرِّك نقّــال (بالزوارق)
motor (out board ... boat)

1071 - mouillage forain
مَــرْسًى مَكْشُــوف (غير مَحْمِــي)
berth (open ...)

1072 - mouillage de mines
زَرْعُ الألغَــــام
mooring of mine

1073 - mouillage du navire
إرســــاء السفينــــة
anchoring

1074 - mouiller une bouée
عَــوَّمَ طافِيَــة
put (to) down a buoy

1075 - mouilleur de filets
سفينــة إلقــاء شِبــاك الحــواجــز
layer (net- ...)

1076 - mouilleur de mines
زَارِعَــــة ألغــــام
layer (mine- ...)

— N —

1077 - nageoire
زِعْنِفَــــة
fin

1078 - nageur de l'arrière
الجَــذَّافــن (رئيــس ..)
stroke

1079 - nageur de l'avant
جَــذَّاف أمــــامي
oar (bow- ...)

1080 - nautique
مِــــلاَحِي
nautical

1081 - navigation
الملاحة أو السفانة (حرفة الملاح أو السفان) وهو
الــذي يــوجه السفينــة أو يعمــل فيهــا)
navigation = sailing

1082 - navigation astronomique
مِــلاحــة فَلَكِيَّــة
navigation (astronomical ...)

1027 - mât (mi- ...)
الصاري (نصف..)
mast (half ...)

1028 - mât d'amarrage ou d'amarre
صاري الربط
mast (mooring ...)

1029 - mât d'antenne
سارية الهوائي
mast (aerial ...)

1030 - mât d'artimon
الصاري الاصغر
mast (mizzen ...)

1031 - mât de cacatois
الصاري العلوي أو الصغير
mast (royal ...) or topgallant mast

1032 - mât de flotteur
دِعامة العَوّامة
mast of float

1033 - mât-grue
صَارٍ مِرْفاع
mast-crane

1034 - mât de hune
الصاري المتوسط = الصاري السهمي
topmast

1035 - mât de misaine
الصاري الامامي : صاري مقدم المركب
foremast

1036 - mât de nacelle
دعامة البَاسِنَة
mast of nacelle

1037 - mât à pible
صار من قطعة واحدة
mast (pole- ...)

1038 - mât supérieur
الصاري العلوي
mast (upper ...)

1039 - matelot
ملاح سفينة
sailor = seaman

1040 - matelot d'avant
سفينة سابقة أو متقدمة
ship (next ... a head)

1041 - matelot breveté de deuxième classe
نوتي مُجاز من الدرجة الثانية
seaman (able ...)

1042 - matelot breveté de première classe
نوتي مُجاز من الدرجة الاولى .
seaman (leading ...)

1043 - matelot canonnier
نُوتي مِدفَعِي
seaman (gunner ...)

1044 - matelot coq
طاهي السفينة
mate (cook's ...)

1045 - matelot de pont
نوتي عادي (بلا اختصاص)
hand (deck ...)

1046 - matelot de troisième classe
نوتي عادي أو نوتي من الدرجة الثالثة
seaman (ordinary ...)

1047 - mâture
التصرية : التجهيز بصوري المركب
masting

1048 - mer (en haute ou grande ...)
لُجّة البحر (في ..)
seas (on the high ... ; out at sea)

1049 - mer clapoteuse
بحر هائج (هيجانا خفيفا تتدارك أمواجه)
sea (choppy ...)

1050 - mer contraire, hachée
بحر معاكس
cross sea

1051 - mer creuse
بحر عَميق التَموّج
wave (through of ...)

1052 - mer démontée
بحر مُضْطَرب
sea (rolling ...)

1053 - mer dure
بحر هَائِج
sea (rough ...)

1054 - mer enclavée (ou fermée)
بحر مُغْلَق
sea (enclosed ...)

999 - marée (raz de ...)
موج عال مفاجيء أو ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر
tiderace

1000 - marée (renversement ou changement de ...)
تقلّب أو تغيّر المد والجزر
tide (turning of the ...)

1001 - marée (sortir du port grâce à la ...)
خرج من المرفأ بفضل المد
tide (to ... it out of port)

1002 - marée (train de ...)
المد (قطار ..) أو قطار السمك
tidal train or fish-train

1003 - marée basse
الجزر (أقصى ..)
tide (low ...)

1004 - marée contraire
مد معاكس
tide(counter ...)

1005 - marée descendante
الجزر
tide (ebb- ...) or falling tide

1006 - marée montante
المد
tide (rising or flowing ...)

1007 - marée de morte-eau
المد الاصغر
tide (neap ...)

1008 - marée qui porte comme (ou sous) le vent
مد مع الريح
tide (lee ...)

1009 - marée de vives eaux
المد الاكبر
tide (spring ...)

1010 - marées (faire route en profitant des ...)
سار مستفيدا من المد (مركب)
tide (to ... it)

1011 - marégramme
مقياس المد
marigram

1012 - marégraphe
مسجل المد = مقياس مسجل المد
marigraph

1013 - marémoteur
محرك المد (المحرك المستعمل خلال المد)
tide-driver

1014 - marie-salope
زورق الحمأ
dredger (mud- ...)

1015 - marine (infanterie de ...)
بحارة (مشاة...)
marine light infantry

1016 - marine (officier de ...)
بحري (ضابط..) .
naval officer

1017 - marine de commerce
البحرية التجارية
service (merchant- ...)

1018 - marine de guerre
البحرية الحربية
forces (naval ...)

1019 - marine de guerre (ou militaire)
البحرية الحربية
Navy (the ...) = the naval forces

1020 - marine marchande
البحرية التجارية
marine (the mercantile ...) or the merchant service

1021 - marine mercantile
البحرية التجارية
mate

1022 - marins d'une prise
نوتية سفينة غنيمة
crew (prize ...)

1023 - maritimes (affaires ...)
البحرية (شؤون..)
maritime affairs

1024 - mât
الصاري
mast

1025 - mât (cercle de ...)
طوق الصاري
mast hood

1026 - mât (grand ...)
الصاري الرئيسي أو الكبير
mast (main ...)

971 - maître au cabotage
رئيس المساحلة
master of a coasting vessel

972 - maître coq
رئيس الطُّهاة في سفينة
cook (ship's ...)

973 - maître d'équipage
رئيس النوتية
boatswain

974 - maître du navire
رئيس السفينة
master of the ship

975 - maître principal
مُساعد أوّل بحري
officier (warrant ...)

976 - maître timonier
ضابط صفّ للإشارة (أو رئيس نُوتيي الإشارة)
chief yeoman of signals

977 - maîtrise de la mer
السَّيْطَرة البحرية
command of the sea

978 - mal de mer
هُدام (= دُوَارُ البحر)
seasickness

979 - mal de mer (avoir le ...)
أصيب بدوار البحر أو الهدام
seasick (to be ...)

980 - manifeste du chargement
بيان الحمولة : بيان البضائع المحمولة
manifest (ship's ...)
قائمة الشحن .

982 - manifeste d'un navire
قائمة بحمولة سفينة
manifest of ship

983 - manœuvre des ancres
مناورة بالمرساة
working of the anchors

984 - manœuvre de débordement
مناورة التفاف أو مناورة تجاوز
movement (encircling ...)

985 - manœuvrer un navire
أدارَ سفينة بمهارة
manœuvre or handle (to) a ship

986 - manœuvrer les voiles
أدارَ الأشرعة
handle or work (to) the sails

987 - manœuvres courantes
المناورات الجارية
ropes (running ...)

988 - manœuvres d'escadre
مناورات الاسطول
manœuvres (fleet ...)

989 - manœuvrier
ماهر في إدارة سفينة
seaman (expert ...)

990 - marcher vent debout
سار في ريح معاكسة (لوجهة السفينة)
thrash (to), to windward

991 - marée
المَدّ والجزْر
tide

992 - marée (bassin de ...)
حوض المد والجزر
tidal basin

993 - marée (à la haute ...)
عُنفُوان المد أو البحر (في ..)
tide (at high ...)

994 - marée (échelle de ...)
مقياس المد والجزر أو خط أقصى المد
tidemark

995 - marée (entrer au port grâce à la ..)
المد (دخل المرفأ بفضل ..)
tide (to ... it into the port)

996 - marée (force de la ...)
المد (قوّة..)
tide-power

997 - marée (port de ...)
مرفأ المد والجزر
tidal harbour

998 - marée (prendre le contre-sens de la ...)
سار في اتجاه معاكس للمد
tide (to go against the ...)

943 - levée de la lame
ارتفــاع المــوجــة
surge = swell

944 - levée de la mer
هيــاجُ البحــر
rough sea or sea-way

945 - lever l'ancre
رفــع المــرســاة = أقْلَعَ
weigh (to) anchor

946 - liès et féces d'huile
دردرى وكــدر الــزيــت
lees and faeces of oil

947 - lieutenant (deuxième ...)
ضابــط ثان في البحــريــة التجــاريــة
mate (second ...)

948 - lieutenant de port
رئيس المــرفأ
master (harbour ...)

949 - lieutenant en premier
ضــابــط أول
lieutenant (first ...)

950 - lieutenant de vaisseau
رائــد بحــري = نقيــب بحــري
lieutenant-commander

951 - ligne (vaisseau de ...)
قتــال (سفينــة . .)
line (ship of ...)

952 - ligne de flottaison
خــطّ العــوْم
line (floating- ...)

953 - ligne de loch
خــط المســرعــة
line (log- ...)

954 - ligne de retraite
خــط التــراجــع
line of retrait

955 - ligne de sauvetage
خــط النجــاة
line (life ...)

956 - lisse de basse marée
مجــال الجــزر
watermark (low- ...)

957 - lisse de haute marée
جــزر المد أو مجــال المــد
watermark (high- ...)

958 - list liquide ou list d'eau
صــابورة مائعــة أو صابــورة مــاء
ballast (water ...)

959 - lit de marée ou lit de courant
مجــرى المــد والجــزر
tideway

960 - lit de pont
سُطيــح الجســر
flooring of the bridge

961 - livre de loch
سجــل المســرعــة
book (log- ...)

962 - loch
مســرعــة : مقياس السرعة في السفينــة
log (ship's ...)

963 - loch enregistreur, à hélice
مسرعة سجــالة أو مســرعــة بمروحــة
log (patent ...)

964 - loch à main
log (hand ...)
مسرعــة يَدويَّــة

965 - lumière flottante
ضَــوْء عــائِــم
light (floating ...)

966 - lumière de la tête du mât
نــور رأس الصــاري
light (white ...)

— M —

967 - magasin de l'arsenal
مخــزن دار الصنــاعــة
warehouse of the arsenal

968 - magnétron
مَغْناطِرُون (حِمّام في الرادار)
magnetron

969 - mailler une voile
رَبَــطَ شــراعــاً بآخــر
lace (to) one sail to another

970 - maistrance
العمــال (رؤساء ... في الورشــات البحريــة)
staff (dockyard ...)

916 - lagune
عـــالَـــة (بحيـــرة مـــالِـــحَـــة)
lagoon

917 - laisse de mer
جَـــزَرُ البَحـــــر
watermark

918 - lamanage
إرشـــاد السفـــن (في المـــواني)
piloting (harbour- ...) or inshore pilotage

919 - lame (prendre la ... debout) ou recevoir une lame
دَسَـــرَ المَـــوْج (استقبـلـــه)
struck (to be ...) on to the sea

920 - lame (recevoir la ... par le travers)
تلقى المـــوج مـــن الجـــانـــب
boardside (to keep ... on to the sea)

921 - lame d'étrave
مَـــوْجَـــة الجُـــؤْجُـــؤ
wave (bow ...)

922 - lame de fond
مـــوجـــة القعـــر
swell (ground- ...)

923 - lame de houle
مـــوج صـــاخـــب
roller

924 - lance-amarre
قـــاذفـــة القلس
throwing gun (life-line ...)

925 - lancement (tube de ...)
أنبـــوب قـــذف النّـــائِـــف
tube (torpedo- ...)

926 - lancement d'un navire
تعـــويـــم سفينـــة
launching of ship

927 - lancer un corps à la mer
يقـــذف جسمـــاً في البحـــر
heave (to) a body overboard

928 - lancer l'hélice
ألقـــى مـــروحـــة السفينـــة
swing (to) the propeller

929 - langoustier
كـــركنـديـــة (قـــارب لصيـــد الكركند)
spiny lobster-ship

930 - large
عُـــرْض البحـــر
open sea

931 - large (prendre le ...)
لَجَّجَ المركب = دخل في لجج أو عرض البحر
sea (to stand out to ...) or to put to sea

932 - largue
دَفّاع (سير سفينة يدفعها الريح من خلف)
sailing (free ...) sailing off the wind

933 - larguer les amarres
أَرخى القلـــوس
cast off (to) the mooring ropes

934 - larguer ou lâcher les amarres
أرخى القلوس
cast (to) off the hawser

935 - largeur extrême d'un navire, largeur au fort
العرض الأقصى في سفينة
width (extreme ... of a ship)

936 - lascar
سفينـــة (خـــادم . .)
lascar

937 - latte
لبـــطـــة أو لاطـــة الشـــراع
(قضيـــب خشبي يلف عليـه طرف الشراع لمنعـــه من التثنـــي)
lath

938 - latte de hune
لاطـــة الشـــراع الأَعْلَى
plate (futtock- ...)

939 - lest
صـــابـــورة : مايوضع في بطـــن السفينـــة من الثقل لمنعهـــا من الميـــد
ballast

940 - lestage (d'un navire)
تصبيـــر (سفينـــة)
ballasting (of ship)

941 - lester
حمـــل الصـــابـــورة
ballast (to)

942 - levé (de plan) d'un littoral
تخطيـــط الســـاحـــل
survey (coast ...)

889 - jambette
بادّ (ج: بوادّ): نواتيء في السفينة تستخدم للربط
timber-head

890 - jambettes de voûte
بواد الكوثل أو بواد القبّة
timbers (stern- ...)

891 - jauge d'un navire
وُسع سفينة
burden of ship

892 - jauge de profondeur
مِعْيار العمق
gauge (depth ...)

893 - jaumière
ثقب السكان
hole (rudder ...)

894 - jet à la mer
تخفيف المَرْكب أو الحمولة
jettisoning, throwing overbooard of cargo

895 - jete (droits de ...)
الرصيف (رسوم)
pierage (or pier dues)

896 - jetée d'accostage
مَكْسِر الإرساء
jetty (discharging ...)

897 - jetée de promenade
رصيف النزهة
pier (seaside ...)

898 - jeter l'ancre (mouiller l'ancre)
ألقى المرساة
cost (to) anchor

899 - jeter qch à la mer
ألقى بشيء في البحر
jettison (to) sth

900 - jeter un pont sur une rivière
أنشأ جسراً على نهر
throw (to) a bridge over à river

901 - jeter la sonde (ou le plomb)
ألقى المِسْبار في البحر (لِيَسْبر عُمْقه)
heave (to) lead

902 - jetés (objets ... à la mer)
حطام ملقى في البحر
jetsam

903 - joinque
خيزرانية
(سفينة شراعية تربط أشرعتها بقضبان الخيزران)
junk (chinese ...)

904 - journal de bord
يومية (أو سجل) سفينة
book (log- ... in harbour)

905 - journal de navigation
سِجِلّ الملاحة
book (log- ... at sea)

906 - jours alcyoniens
days (halcyon ...) ركود البحر (أيام . . .)

907 - jusant (sortir avec le ...)
tide (to ... out) خرج من الموج

— K —

908 - kayac
كَيَاك
(زورق صيد من لوح وجلد فقمي في القطب الشمالي)
kayak

909 - kiosque
برج غواصة
conning-tower of submarine

910 - kiosque
ظلة من زجاج على ظهر سفينة
kiosk

911 - kiosque de la passerelle
جَوْسَق المَعْبَر
house (foot-bridge ...)

912 - kiosque de timonerie
ظلة الإشارة (في سفينة)
house (wheel- ...) (naval signalling)

— L —

913 - labourer le fond
شَرَدَت المرساة (مَسّتِ القاع)
graze (to) the bottom

914 - lac
lake بحيرة

915 - lacer la voile
lace (to) the sails شبك القلوع

861 - harenguier
رنكيـــة (سفينــة لصب الرنكــة)
herring-boat

862 - harenguière
شبكـــة صيد الرنكــة
net (herring- ...)

863 - horloge de marine (horloge de bord)
ساعـــــة بحـــريــة
chronometer (ship's ...)

864 - haussière de calage
قلــــس الجـــــر
warp

865 - haussière (ou aussière) de remorque
قلــس القَطْــــر
hawser

866 - haussière de touée
قلـــــس سحـــب السفيـــة
cable (stream- ...)

867 - hauturier (dans les hautes mers)
ثبجي = عَرْضي (أي في أعالي البحـــر)
high seas (of the ...)

868 - hauturier (pilote ...)
عـــرض البحـــر (ربـــان..)
pilot (deep-sea ...)

869 - havre
مينـــــــاء
harbour

870 - hélice (propulseur à ...)
دافعـــــة بمروحـــــة
screw-propeller

871 - hélice à pas variables
مروحـــــة متحولـــة الخطـــوة
propeller (feathered ...)

872 - hélice propulsive
مـــروحـــــة دافعـــــة
screw (propeller ...)

873 - hélice à trois ailes, à trois pales
مروحة ثلاثية الشفـــرات
propeller (three-bladed ...)

874 - hors-bord
قارب بِمُـــحَرِّك نَقّـــال
boat (out board motor ...)

875 - hourque
هـــوركـــة : مركب صيــد
hooker = howker

876 - hublot
scuttle
كُــــوّة

877 - hublot latéral
كُـــوة جانبيــة (في السفينـــة)
scuttle (side ...)

878 - hunier
topsail
شـــراع مُـــربّـــع

879 - hunier (petit ...)
topsail (fore- ...)
شراع مربع صغير

880 - hydroglisseur
gliding-boat
زَلاّقـــة مائيــة

881 - hydroplane
زلاقـــــة مائيـــة
hydroplane = sea-plane

— I —

882 - infanterie marine
مُشـــاة البحـــريـــة
infantry (marine ...)

883 - interlope
interloper
سفينـــة تهـــريب

884 - ingénieur de l'artillerie navale
مهندس المدفعيـــة البحـــريــة
officer (naval ordnance ...)

885 - ingénieur des constructions navales
مُهندس المُنشـــآت البحـــرية
engineer (naval structural ...) or ship-builder

886 - ingénieur du génie maritime
مهنـــدس الهندســـة البحـــريــة
constructor (naval ...)

887 - ingénieur maritime ou de la marine
مهندس بحري أو مهندس البحريــة
engineer or architect (naval ...)

— J —

888 - jalonneur de mer
مُشخّـــص بحري = مَعْلم بحـــري
marker (sea- ...)

833 - gondole
غُنْــدول : زورق البنــدقيــة
gondola
834 - gondolier
غنــدولــي
gondolier
835 - goudron à calfater
قــطــران الجَلْفَطَة
pitch (navy ...)
836 - goudron de houille
قطــران الفحــم الحَجَــري
tar (coal- ...)
837 - goudron minéral
قطــران معــدنــي
asphalt or bitumen
838 - goût de marin (avoir un ...)
ذوق البحّـــار (لــه . .)
taste of the sea (to smell ...)
839 - gouvernail
السكّان ما تسكّن به السفينة وتمنع من الحركة
والاضطراب وتعدل به في سيرها وسمي الدفة والخيزران
helm
840 - gouvernail (tenir le ...)
قبض مقود السفينة = مسك سكان السفينة
wheel or helm (to be at the ...)
841 - gouvernail d'altitude
سكـــان الارتفـــاع
rudder (horizontal ...) elevator
842 - gouvernail compensé
سكّـــان معـــدّل
rudder (balanced ...)
843 - gouvernail de drisse
سكــــان الرفـــع
traveller (backstay ...)
844 - gouvernail de plongée
سكـــان الغـــوْص
rudder (horizontal ...) of submarine
845 - gouvernail de profondeur
سكـــان العمـــق
plane (elevating ...)
846 - gréement d'un navire
تجهيــز السفينــة
rig of ship
847 - grue (frais ou droits de ...)
الرفـــع (رســوم..)
cranage
848 - grue de chargement
مــرفــاع الشحــن
hoist (loading ...)
849 - grue hydraulique
مــرفــاع مــائي
crane (hydraulic ...) or water-crane
850 - grue à vapeur
مــرفــاع بخــاري
crane (steam- ...)
851 - gué
المَخَاضَــة (موضع نهر يسهل خوضــه)
ford
852 - gueuse
صبرة معدنية (تُثقّـل بهـا السفينـة)
kentledge
853 - guindage
رفع الاثـقـال أو الصــاري
hoisting of mast etc ...

– H –

854 - halage
جَــرُّ السفـــن بالحبـــال
hauling of ship
855 - halage (cale à ...)
رصيــف الجر أو السحــب
hauling-slip
856 - hale-bas = cale bas
المِنْكــاس : حبل لإنــزال الشــراع
downhaul
857 - hâler
يَجُــرُّ بالحبـــال
haul in (rope)
858 - haleur
سفينـــة قاطـــرة
hauler (boat-tower)
859 - haleur à la cordelle
سَاحِب السفائـن بالحبـــال
tracker
860 - hangar à bateaux
حظيــرة سفـــن
house (boat- ...)

806 - fréter
أجـــر سفينـــة
freight out (ship)

807 - fréteur
مسـؤجـــر سفينـــة = شحّـــان
owner (ship- ...)

– G –

808 - gabare
مـــركـــب شحـــن = صنــدل
lighter (= sailing-barge)

809 - gabarier
صنــدلي = صــاحــب صنــدل
bargee = lighter-man

810 - gabier
نوتـــي=شـــراعي
topman

811 - gabier breveté
نـــوتـــي مُـــتَرخّـص لــه
seaman (able-bodied ...)

812 - gaffe
عـــقافـــة = مُـــرْدِي
(حديدة معقوفة للملاحين يجذب بها المراكب)
hook (boat- ...)

813 - gaillard d'arrière
طـــرف المؤخـــرة (في السفينـــة)
deck (quarter- ...)

814 - gaillard d'avant
السَّلُوقِيـــة : أعلى مقـــدم المـــركـــب
(وهـو جـــزء يبيت فيـــه النـــوتيـــة)
forecastle

815 - gaillards (pont des ...)
سطحـا طـــرفـــي السفينـــة
upper (the ... deck)

816 - galère
شختـــورة
galley = slave ship

817 - galère
ليمّـــان : سجـــن الاشـــغـــال الشـــاقـــة
ship (convict- ...) hulks

818 - galhauban
ســلك تثبيـــت الصّـــاري
back-stay

819 - galiote
غليونة : مركب شراعي صغير
galliot

820 - garde-côtes
خَـــافِـــرَة الســـــواحـــل
coast défence ship

821 - garde-port
حـــارس الميـنـــاء
master (wharf- ...)

822 - garde-rivière
حـــرس النهـــر
policeman (river ...)

823 - gardien du quai
خفيـــر أو حـــارس الـــرصيـــف
keeper of quay

824 - gare d'embarquement
محطـــة الإبحـــار
station of embarking

825 - gare maritime
محطـــة بحـــريـــة
station (harbour ...)

826 - génie maritime
الهنـدســـة البحـــريـــة
construction (naval or the corps of naval constructors)

827 - gilet de sauvetage
صـــدار الإنقـــاد
jacket (life-saving ...)

828 - giron d'aviron
بـــد المـــقـــذاف
loom of oar

829 - gîte
مجنـــح سفينـــة
listing, tilt (of ship)

830 - gîte (prendre de la ...)
مـــالـــت السفينـــة على جانبهـــا
list (to take a ...)

831 - godet d'une drague
عصفـــور المجـــرفـــة
bucket of dredger

832 - goelette
رباعيـــة الصـــواري= سكـــونـــة
schooner

778 - fond (prendre le ...) ou trouver le fond
سَبَرَ القَعْر
depth (to try the ...)

779 - fond de cale
قَعْر السفينة
bilge

780 - fond de la mer
قعر البحر
bottom (or bed) of the sea

781 - fond de sable
قعر رَمْلي
bottom (sandy ...)

782 - fonds (grands ...)
أعماق البحار
deeps (ocean ...)

783 - formation de croisière
تشكيلة الطَّواف (البحري)
make-up of cruise

784 - forces navales
أسطول الدولة
force (naval ...)

785 - fond de la coque
قعر القَوْقعَة
bottom of shell

786 - fond (petit ...)
قليل العُمْق
water (white ...)

787 - fonds (hauts ...)
ضَحل = ضحضاح
قاع مرتفع = قاع قليل العمق
shallows

788 - fourrier
محاسب (في سفينة)
writer (first-class ...)

789 - fortification maritime
تحْصين ساحلي
fortification (coast ...)

790 - fort maritime
حصن بحري
fort (coast-defence ...)

791 - frais de pilotage
رسوم الإرشاد (أو قيادة السفن)
dues (pilotage ...)

792 - franc-bord accastillage
الجُزْء الطّافي (من السفينة)
freeboard

793 - franc de port
خالص الأُجْرَة (حتى المرفأ)
free (post- ...)

794 - franc de tout droit
مُعْفى من كل الرّسوم
free of duty

795 - frégate
حَرّاقة (فرقاطة)
frigate

796 - frégate (capitaine de ...)
قائد حراقة
commander

797 - frégate-école
حراقة التدريب
ship (training ...)

798 - frein à corde
كَابِحَة بِحَبْل
brake (rope- ...)

799 - fret
نَوْل (جعل السفينة وأجرتها)
freight

800 - fret (donner un navire à ...)
آجر سفينة
freight (out)to a ship

801 - fret (payer le ...)
أدى النّول
freight (to pay the ...)

802 - fret (prendre un navire à ...)
استأجر سفينة
charter (to) a ship

803 - fret de retour
نَوْل الإيّاب
freight (home ...)

804 - fret de sortie
نول الخروج (أو الذهاب)
freight (out ward ...)

805 - frètement d'un navire
تأجير سفينة
freighting or chartering of ship

750 - filet de débarquement
– الإنـــزال
net of disembarkment

751 - filet de pêche
– الصيـــد
net (fishing ...)

752 - filet de protection
– الوقاية (ضـد النسّافات)
net (torpedo- ...)

753 - filets flotteurs de sauvetage
شبـــاك عائمـة للإنقـــاذ
nets (floater life ...)

754 - filière d'envergure
حبـــل عارضة الصـــاري
jackstay

755 - fistot
طـالب بحار (في العام الاول)
cadet (first-year naval ...)

756 - flot (entrer avec le ...)
دخـــل في المـــوج
tide (to ... in)

757 - flottant (pont ...)
جســـر عائـــم
floating bridge

758 - flotte de croisière
أسطـــول الطّواف = اسطول جوّال
fleet (cruising ...)

759 - flotte de ligne (ou de combat)
– القتـــال
fleet (bottle- ...)

760 - flotte en puissance
أسطـــول بالقـــوه
fleet in being

761 - flotteur (tonneau ...)
عـــائـــم (بـــرميـــل . . .)
float (barrel ...)

762 - flotteur central (hydravion à ...)
طـائـرة مـائية بعوّامـة مـركـزيـة
float (cntral- ... plane)

763 - flotteur à la dérive
عـوامـة منسـاقـة مـع التيـار أو الـريح
float (drift ...)

764 - flotteur à incendie
عـــوامـــة الإطفـــاء
float (fire ...)

765 - flotteur métallique
عـــوامـــة معـــدنـيـة
float (metal ...)

766 - flotteur de natation
طـــوف العـــوم
water-wings (pair of ...)

767 - flotteur de natation d'avion
عـــوامـــة الطـائـرة البحـريـة
float of sea-plane

768 - flotteur pneumatique
عـــوامـــة هـــوائيـــة
float (pneumatic ...)

769 - flotteur de torpille
عـــوامـــة النسيـــفة
float (torpedo- ...)

770 - flottille (chef de ...)
قـــائـــد أُسْطِيـــل
flotilla leader

771 - flottille de mouilleurs de mines
أسطيـــل مـــن زارعـــات الألغـــام
flotilla of mine-layers

772 - flûte
عتـــاديـــة (سفـــينـــة لنقـــل العتـــاد)
ship (store ...)

773 - flux et reflux
مَـــدّ وجَـــزْر
ebb and flow

774 - foc
شِـــراع مُثلّـــث (في مُقـــدّم السفـــينـــة)
أو شـــراع الســـارية الأمـــامـيـــة
jib

775 - foc d'artimon
شـــراع مثلـــث في الصـــاري الصغيـــر
mizzen-topmast staysail

776 - fond (courant de ...)
تيـــار العمـــق
undertow

777 - fond (donner ...)
ربـــط السفينـــة : ألقى مـــرســـاتـــها
moor (to) or to cast anchor

722 - étrave (de l' ... à l'étambot)
الحيزوم (من .. الى الكوثل)
stem (from ... to stern)

723 - évitage
الدَّوَران (في الرَّسْــو)
swinging of ship

724 - éviter sur l'ancre
دَارَ حول المِـــرســـاة
swing (to) at anchor

– F –

725 - facture d'expédition
مُذَكِّرة إرســال أو شحــن
invoice (way- ...)

726 - faculté d'escale
مكنة الإرساء : حق للربان في إرساء سفينة في جميـع المرافيء التي تعترض طريقـه
faculty of stops

727 - fard
قلــوع الصَّــاري
sails and yards of mast

728 - fard de grand mât
– الصـــاري الاكبـــر
mainsails

729 - fardage
عدة السفينة أو خَشَبِيَّة أنبار السفينة (جملة القلوع والصواري والحبـال)
hamber (top- ...)

730 - faubert
مكنسة السفن (من الحبال العتيقــة)
dow

731 - faune marine
وحيــش البحـــر
fauna (marine ...)

732 - faux-bras
مَسِيكَـة : حبل يمتد على جانب السفينة تتمسك بـــه القوارب في اقترابها منهـــا
preventer-brace

733 - felouque
فـــلك : سفينة شراعيـة سريعـة ضيقـة
felucca

734 - fendait (le navire ... les eaux)
مخرت السفينـة البحــر
cut, ploughed (the boat ..., through the waters)

735 - fendre la lame
يشـــق المـــوج
breast (to) the waves

736 - ferlage
طـــي القلـــوع
furling of sails

737 - ferler les voiles
يطـــوي القلـــوع
furl (to) sails

738 - feu d'amarrage
نُـــور رَبْط السفينــــة
light (binding- ... of ship)

739 - feu de bord
نُـــور السفينـــة
light of ship

740 - feu flottant
– عـــائـــم
light (floating ...)

741 - feu de poupe ou feu d'arrière
– الكوثل (نور مؤخر السفينـة)
light (stern- ...)

742 - feu de tête de mât
– رأس الصـــاري
light (masthead- ...)

743 - feux de route
أنـــوار طريق السفينـــة
lights (navigation ...)

744 - fil d'amarrage
زِنْـــجير الرَّبْـــط
wire (binding- ...)

745 - fil d'ancrage
– الإرســــاء
wire of anchor

746 - fil de l'eau (au ...)
مجـــرى الماء (في ..)
stream (with the ...)

747 - filet (pêche au ...)
الشبكـــة (صَيْـــد بـــ ..)
net-fishing

748 - filet d'amarrage
– الربـــط
net (binding- ...)

695 - épave
حُطَـــام بحــــري
wreck

696 - épave flottante
– عــــائــم
flotsam

697 - épaves d'un naufrage
حطامــات غرق سفينـــة
wreckage

698 - épaves rejetées (par la mer)
حُطَــــام (قذفــه) البحـــر
jetsam

699 - épi
مَصَدّ التيار (قرب السد لدفع المــــاء)
campshot

700 - équipage
الطاقم البحري (نوتية المركب) (أشخاص مستخدمون في عمـــل معين)
crew

701 - équipe d'embarquement
نوتيـــة الإبحـــار
outfit of embarking

702 - escadre de cuirassés
أُسطــــول مدرعـــات
squadron (battle ...)

703 - escadre de ligne
– قتــــال
squadron (battle ...)

704 - escadre marine
سِــرْب بحـــري
squadron (marine airs ...)

705 - escadrille
أُسَيْطِيــل (سفــن صغــرى)
flotilla

706 - escadrille de sous-marins
فــرقـــة غوّاصـــات
flotilla of submarines

707 - escaler, faire escale
توقـــف في مرفـــأ
put (to) into port

708 - escorteur
خافــــرة (سفينـــة)
escort vessel

709 - espace d'arrimage
مكـــــان الخـــزن
space (stowage ...)

710 - esquif
زُوَيْـرِق = قُـــوَيْـرِب
skiff

711 - estacade anti sous-marine
مَأصِر ضد الغواصات (أي حاجز في الماء) من أوتاد أو حجـــارة الخ
breakwater

712 - estacade flottante
محرس عائم (مركب حارس للسد أو المـرفأ)
boom (harbour ...)

713 - estrope de gouvernail
قيـــد الدفـــة
grummet

714 - étai de misaine
حبـــل الصّاري الامــــامي
stay (foremast ...)

715 - étale du flot
ركــــود المــــوج
slack water

716 - étalinguer
ربــط الحبــل بالمرســـاة
bend (to) cable to the anchor

717 - étalingure
ربطـــة الانجـــر
clinch of cable to anchor

718 - étiquette d'embarquement
بطـــاقة الإبحـــار او الركـــوب
ticket of embarking

719 - étouper
قلَــف أو سَدّ بالمُشـــاقـــة
caulk (to) a boat

720 - étrangloir de câble, de chaîne
وَقـافة أو خانوق : آلة لتوقيف انجراء سلسلة الانجر في السفينة أو آلة تضغط اسرعةالسلسلة
compressor

721 - étrave
حَيْــــزوم
stem (of ship)

667 - élève de marine
تلميـــذ بحريـــة (في سفينــة تدريـــب)
cadet (naval ...) = تلميذ نوتي
668 - embarcadère
رصيـــف الركــــوب
quay (departure ...)
669 - embardée ou coup de roulis (d'un navire)
زَيَغـــــان السفينـــة
lurch
670 - embarder
زاغـــــت (للسفينـــــة)
lurch (ship)
671 - embargo
الحَجْــــر على السُّفُـــــن (احتجازهـــا)
embargo
672 - embargo (mettre l' ... sur un navire)
حجــــر أو حجـــز سفينـــة
embargo (to lay an ... on a ship)
673 - embarquement (officier d' ...)
شحّان = مُرتب الحمولة = متعهِّد الشّحن والتفريغ
stevedore
674 - embarquement de marchandises
شَحْــــــنُ السفينـــــة
shipping of goods
675 - embarquement à quai
إبحــــار من الرصيــــف
going on board of passengers
676 - embossage
ربـــــط المــــركـــب
mooring boardside on
677 - empannage
إيقـــاف السفينـــة بالقلـــوع
gybe = gybing
678 - empanner un vaisseau
أوقفَ السفينـــة بالقلـــوع
bring (to) a vessel (by the lee)
679 - emplanture
مَغْـــرز الصـــاري
step of mast
680 - emplanture (mettre un mât dans son ...)
وضع الصاري في مغرزة (أو غرز الصاري)
step (to) a mast
681 - enfonce (le navire ...)
المـــركـــب يغـــوص
settling (the ship is ...)
682 - enfoncement du navire
غـــــوص المـــركـــب
bay
683 - engage (bord non ...)
جانب سفينة غير مُخلّص (أي غير محرر خلال معركة)
disengaged side (of ship in battle)
684 - engager une ancre
ألقـى مرســـاة (أو ثبتهـــا)
foul (to) an anchor
685 - engager un aviron
أفلـــتَ المِجْـــذاف
catch (to) a crab
686 - engager le vaisseau
أمـــالَ السفينـــــة
run (to) a ship aground
687 - enseigne (de vaisseau)
مُـــلازم (في البحريـــة)
sub-lieutenant
688 - enseigne de poupe
رايـــة الكَوْثـــل
ensign (flown at stern)
689 - entrepôt (mise en ...)
اختزان في المستودع البحـــري
wharfage
690 - entrepôt maritime
مُستـودَع بحـــري
wharf
691 - entrepreneur d'arrimage
مُتعهّـــد التحميـــل والشحـــن (في السفـــن)
contractor of trim (ship)
692 - entrepreneur de marine (fournitures de navires)
مقابـل بحري (يزود السفن بالتجهيزات)
chandler (ship's ...)
693 - envergure du gouvernail
بَسْطَـــة السكـــــان
spread of helm
694 - envergure de la voile
بسطـــــة الشّــــراع
spread of sail

639 - eaux navigables
– قابلـــة للمـــلاحة
waters (navigable ...)

640 - eaux territoriales
– إقليميـــــة
waters (territorial ...)

641 - écart de vitesses
مَجيـــد الســرعـــة
range of speeds

642 - écarter (s' ...) de la terre
تَنَحَّـى عن الارض
bear off (to) from the land

643 - Echelle de commandement de coupée
سلـم القيـادة (في السفينـــة)
ladder (accommodation ...)

644 - échelle de commandement d'honneur
تسلســـل القيـــادة
ladder (companion ...)

645 - échelle de corde
سُلَّـــم من حبـــال
ladder (rope- ...)

646 - échelle de côté
– الجانب (في السفينـــة)
ladder (gangway ...)

647 - échelle de débarquement
– النـــزول (أو الإنزال للمسافرين)
steps (landing ...)

648 - échelle de marée
المَـــدّ والجَـــزر (مقيــاس ..)
gauge (tide- ...)

649 - échelle de passerelle
سُلَّـــم المَعبـــر
ladder (bridge ...)

650 - échelle de pilote ; échelle de rèvers
– المرشد (سلم خلفي في السفينـــة)
ladder (Jacob's ...)

651 - échelle de poupe
– الكـــوثل (أو المؤخـــرة)
ladder (stern ...)

652 - échelle de sauvetage
– الإنقـــاذ
escape (fire- ...)

653 - échoué (vaisseau ... sur un banc de sable)
سفينة جانحة (أي انتهت إلى ماء قليل فَلَزِقت بالرمل)
aground (ship ... on a sand bank)

654 - échouer (s' ...)
جنحت السفينة (انتهت الى ماء قليل فلزقت بالارض)
beach (to) = to run (ship) aground

655 - écluse
هَـــويـــس
lock

656 - écluse (porte d' ...) ou porte éclusière
الهـــويـــس (بـــاب ..)
flood-gate or lock-gate

657 - éclusée
– (مـــــاء ..)
water (lockage ...)

658 - écluser
سَـــدَّ بواسطـــة الهويـــس
lock (to)

659 - école de guerre navale
كليـــة الاركـــان البحـــريـــة
college (naval staff ...)

660 - école navale
– بحـــريـــة
school (naval ...)

661 - écoperche
رأس الصاري أو قائم السقالـــة
pole

662 - écoutille vitrée
كُـــوَة مُزجَّجـــة
skylight

663 - écoutilles
كـــوى (مـــركـــب)
hatchways

664 - écubier
الكُبْليَّـــة (فجـــوة كبل المرساة في السفينـــة)
hawse-hole

665 - éjecteur de cale
نـــازح ماء القعر (في السفينـــة)
ejector of hold

66 - éjecteur d'escarbilles
– خبـــث الفحـــم الحجـــري
ejector (ash- ...)

611 - droits de port
حقوق (أو رسوم) الميناء
dues (harbour ...)

612 - droits de quai
رسـوم الرصيف
quayage

613 - droits de rivage
ـ الشَطّ (في النهر)
dues (moorage ...)

614 - droits de rivage
ـ الشط (في البحر)
dues (mooring ...)

615 - droits de sauvetage
ـ الإنقاذ
dues (salvage ...)

616 - drome du pont
أضلاع السفينة
booms

617 - drosse du gouvernail
حبل دولاب السكّان
ropes (tiller- ...)

— E —

618 - eau (basse ...)
water (low ...) الجزر

619 - eau (au bord de l' ...)
على جانب الماء
waterside (at the ...)

620 - eau (château d' ...)
water-tower خزان ماء

621 - eau (faire ...)
انخرق المركب فدخله الماء، تسرب الماء الى المركب
leak (to) or to spring a leak

622 - eau (faire de l' ...)
ألقم السفينة بالماء
water (to) = take in water

623 - eau (à fleur d' ...)
على سطح الماء
water (at ... level)

624 - eau (haute ...)
water (high ...) المَدّ

625 - eau (mettre un navire à l' ...)
أنزل مركباً في الماء
launch (to) a ship

626 - eau (niveau d' ...)
مستوى الماء
level (water ...)

627 - eau (soulier qui prend l' ...)
حذاء غير مسيك
leaky shoe

628 - eau (submergé d' ...)
مغمور بالماء = مترع بالماء
water-logged

629 - eau (sur l' ...)
طاف على الماء
afloat

630 - eau d'alimentation
ماء الإلقام
water (feed- ...)

631 - eau de cale
ماء قاع السفينة
water (bilge ...)

632 - eau étale
ماء ثابت المستوى (بلا مد ولا جزر)
water (slack ...)

633 - eau de mer
ماء البحر
water (sea- ...)

634 - eau salée
ماء مالح
water (salt ...)

635 - eau tourbeuse
ماء خُثّي
water (peaty ...)

636 - eaux continentales
مياه قارية
waters (continental ...)

637 - eaux côtières
ـ ساحلية
waters (coastal ...)

638 - eaux intérieures ou mer intérieure
ـ داخلية
waters (inland ...)

583 - dock de carénage ; dock sec
حَوْض التنظيف : حوض يابس
dock (dry ...)

584 - dock flottant ou bassin à flot
– عـائـم
dock (flooding ...)

585 - dock de sauvetage
– إنقـاذ الغواصـات
salvage-vessel (for submarines)

586 - docker, travailleur aux docks
عـامل في رصيف سفـن
docker

587 - docks (directeur des ..) ou maître de port
مدير أحواض الميناء أو رئيس الميناء
head of docks

588 - douane
كُمرك = جُمرك = ديوانَة
customs

589 - doublage d'un navire
تصفيـح سفينـة
sheathing of ship

590 - dragage (ou draguage) d'un port
كسـح أو جـرف ميناء
dredging of harbour

591 - dragage d'entretien
جُـرف الصيـانـة
dredging (maintenance ...)

592 - dragage de mines
كَسْـحُ الألغـام
sweeping (mine- ...)

593 - drogue
جرافة (صندل جراف) (مجرفة الطمي والرمال)
dreger

594 - drague à vapeur
كَـرّاءة بخـاريـة
dredger (steam ...)

595 - dragueur de mines
كاسحـة ألغـام
sweeper (mine- ...)

596 - dragueuse
كاسحـة الطمـي
dredger

597 - drakkār
قرصـانية : سفينة لصوص البحر
drake

598 - drapeau en berne
رايـة مُنَكَّسـة
flag furled and craped

599 - drisse de pavillon
حَبْـل الرّايـة
rope (yard- ...)

600 - drisse à signaux
عارضـة الإشارات
halyard (signal ...)

601 - drisses de basses vergues
حبال عوارض الصاري السفلى
jeers

602 - droit maritime
القـانـون البحـري
law (maritime ...)

603 - droit de passage
حَـقّ المـرور
right of way

604 - droit de saisie
– الحجـز
right to attachment

605 - droit de transit
– العُبـور
transit (duty)

606 - droits (marchandises assujetties aux ...)
بضـائـع خاضعـة للرسـوم
dutiable goods

607 - droits (marchandises exemptes de ...)
– معفـاة من الرسـوم
duty-free goods

608 - droits d'ancrage
حقـوق الإرسـاء
dues (anchorage ...)

609 - droits de bassin
رُسـوم الحـوض
wharfage

610 - droits de mouillage
– الـرَّسْـو
berthage = keelage

556 - **débarcadaire**
رصيـــف التفريـــغ
dock (unloading ...)

557 - **débarcadaire**
ـ الإنــزال (للمســافريــن)
stage (landing- ...)

558 - **débarcadère**
ـ الميـنـــاء
wharf

559 - **débarquement (bâtiment de ...)**
الإنــزال (صنــدل للجند أو العتــاد)
landing craft

560 - **déborder une embarcation**
أبْعَـدَ مركبــاً (عن رصيف أو سفينة أخرى)
shove (to) off

561 - **défense**
حاجز الصدام (عجلة مَطّاط على جانب سفينة أو رصيف لتخفيف الصلمة)
defender

562 - **défoncer un navire**
خَــرَقَ سفينـــة
bilge (to) a boat

563 - **démarrage**
رفـــع المـــرســـاة
unmooring of boat

564 - **démarrage (bouton de ...)**
زِرّ الإقـــلاع
self-starter button

565 - **déploiment des navires**
نَشْـــر السفـــن
deployment of ships

566 - **déportement**
زَيَغــان (السفينـــة أو الطـــائرة)
(الريـح تزيـغ السفينـــة)
drift

567 - **dérapage**
إنقـــلاع المِرْســـاة
tripping of anchor

568 - **déraper**
رفع المرساة = انزلق = انســـاب
trip the anchor

569 - **dériveur ou driveur**
صـــالب الإنحـــراف
drop keel

570 - **désarrimer un navire**
فَــكّ حُمُــولة سفينـــة
unstow (to) cargo

571 - **désastre marin**
كـــارثـــة بحـــريـــة
disaster (marine ...)

572 - **destroyer**
مُـــدمّـــرة
destroyer (ship)

573 - **destroyer d'escorte**
مـــدمـــرة مُواكبـــة : مدمرة خفـــر
convoy

574 - **détention d'un navire**
حَجْز سفينة
confinement of a ship

575 - **deux-mâts**
مركـــب بِصارِيَيْـــن
two-master

576 - **déventer**
كفكـــف الشـــراع : أماله عن مجرى الماء
take (to) the wind out of sail

577 - **désemparer**
ســـارت سفينـــة على غيـــر هـــدى
disable (to) (ship)

578 - **distance parcourue**
مســـافة مقطـــوعـــة
run (day's ...)

579 - **distance sans escale**
مسافة بلا تَوَقّـــف أو بلا هُبـــوط
distance (non-stop ...)

580 - **dock**
حوض السفـــن = مـــرفـــأ
dock

581 - **dock (droits de ...)**
رســـوم الحـــوض
dock-dues

582 - **dock (mettre un navire au ...)**
وضـــع سفينـــة في المـــرفـــأ
dock (to) a ship

528 - croiseur cuirassé
– مُـدَرَّعَـة
cruiser (armoured ...)

529 - croiseur cuirassé de combat
– مُـدرعـة للقتـال
cruiser (battle- ...)

530 - croiseur de 2e classe ou croiseur léger
– خفيفـة
cruiser (light ...)

531 - croiseur d'escorte
– مواكبة أو طرادة حراسة
cruiser (escort ...)

532 - croiseur garde-côtes
– خفـر السواحـل
cruiser (revenue ...)

533 - croiseur mouilleur de mines
– زارعـة ألغـام
cruiser (mine-layer ...)

534 - croiseur de patrouille
– الدوريـة
cruiser (patrol ...)

535 - croiseur de poste
– بـريـد
cruiser (mail ...)

536 - croiseur de première classe ou croiseur lourd
– ثقيلـة
cruiser (heavy ...)

537 - croiseur protégé
– محميـة
cruiser (protected ...)

538 - croisière
جـولـة بحـريـة
cruize

539 - croisière (durée de ...)
مدة أو مدى طواف السفينة
cruiser range of ship

540 - croisière (flotte de ...)
أسطـول الطـواف
cruising fleet

541 - croisière (longue ...)
رحلـة طويلـة
cruise (long ...)

542 - croisière (navire en ...)
المُطَوِّفَة : سفينة جَوَّابة (في رحلة للمتعة)
cruising (ship ...)

543 - croisière (vitesse de ...)
سرعة الطواف = سرعة الرحلة أو سرعة اقتصادية
cruising speed

544 - croisière (faire des ...)
طاف في سفينة (قام بجولة بحرية للسياحة)
cruise (to) about

545 - cuirassé
المدرعـة : سفينة حربية مدرعـة
armor-clad

546 - cuirassé
دَارِعة = مدرعة = بارِجة (= سفينة قتـال)
ship (armoured ...)

547 - cuirassé (pont de ...)
سطـح مدرعـة
deck (armoured ...)

548 - cuirasse marine ou flottante
دِرع بحري أو درع عـائـم
jacket (cork ...) or sea armour

549 - cuirasse des navires de guerre
– وقايـة السفـن
armour of warship

550 - cuirasse de pilote
– المرشـد البحـري
armour (pilot ...)

551 - cuirassé à tourelles
بارجة ذات أبـراج
armoud turret-ship

552 - cuirassés (escadre de ...)
أسطول مـدرعـات
squadron (battle ...)

553 - cursive
ممـر بين غرف سفينـة
alleyway

— D—

554 - dalot de pompe
مَصْـرِف المضخـة
dale (pump- ...)

555 - dalot de pont
– سطـح السفينـة
scupper-hole

501 - côte (faire ...)
ارتظـم بالسـاحـل
ashore (to run ...)

502 - côte accostable
شـاطيء هَيِّـن المرسـى
coast (approachable ...)

503 - cote du navire
رتبـة أو درجـة السفينـة
classification of ship

504 - cotre
شـراعي سراع أو بُوصي
cutter

505 - couffe ou couffin
قُفـة (قارب مستدير على تلك القفة لا يزال يستعمل في العـراق)
couffa : boat in basketform

506 - courant (lutter contre le ...) ou remonter le courant
صـارع التيـار
stem (to) the tide

507 - courant (suivre le ...)
سـار مـع التيـار
tide (to go with the ...)

508 - courant de charge
تيـار الشحنـة
current (charging ...)

509 - courant descendant
— هـابـط
current (down ...)

510 - courant d'eau
— المـاء
current of water

511 - courant de fond
— القرار (أو العمق أو القاع)
undercurrent

512 - courant marin
— بحـري
current (marine ...)

513 - courant de palan
— البلنـك (أي حبـال السفينـة)
tackle-fall

514 - courant sous-marin
— تَحْتـاني (تحـت المـاء)
undercurrent (in sea)

515 - courants océaniques
تيارات محيطيـة
currents (ocean ...)

516 - courir bord sur bord
تَدَوَّر المركب اتقاء للريح : اصطدمت سفينة بأخرى
make (to) tack and tack

517 - course
قـرصنـة
privateering

518 - course (aller en ...)
خـرج للقـرصنـة
privateering (to go ...)

519 - course à l'aviron
سباق مجذافي أو بالمجـذاف
race (pulling ...)

520 - course de canots
سبـاق الزوارق
boat race

521 - couture
مَلْفَق : موصل قطعتين في بناء سفينـة
seam

522 - crevettier
إربيانيـة (= قارب لصيـد الإربيـان)
shrimper (boat)

523 - crevettière
شبكـة الإربيـان
net (shrimp- ...)

524 - croc de marinier
عقّـافـة النـوتى
hook (boat- ...)

525 - croiseur
طـرّادة أو طـرّاد
cruiser

526 - croiseur auxiliaire
— مسـاعـدة
cruiser (auxiliary ...)

527 - croiseur de combat
— قتـال
cruiser (battle ...)

474 - construction navale
سفانة : صناعة سفن تجهيز أو بناء السفن
shipbuilding

475 - contraire (vent)
ريـــح معاكســـة (لوجهـة سفينـــة)
head wind

476 - contrat d'assurance
عقــــد تأميــــن
policy (insurance ...)

477 - contre-amiral
عميـــــد بحـــــري
rear-admiral

478 - contre-poids
صابورة : ما يوضع في بطن المركب يثقّل به وهي الرّجازة
counterweight

479 - contre-sabord
المِنْـوَر : زجاج سميك للنور في سفينة (مصراع كـــوة سفينـــة)
deadlight

480 - contre-torpilleur
مـــدمـــرة : مطاردة النسافـــة
torpedo-boat destroyer

481 - contre le vent
معـــاكس للريح (اتجاه السفينـــة)
head to wind

482 - contrôle de la circulation
مراقبـــة السيـــر
inspection of circulation

483 - convoyer un navire
بذرق سفينـــــة = خفرها
convoy (to) a ship

484 - coque d'un navire
قـــوْقعـــة (المركـــب)
shell of ship

485 - coquerie
مطبـــخ سفينـــة
caboose

486 - cordage
جبـــال السفينـــة
rope

487 - cordage d'ancre
جبـــال المرســـاة
rope (anchor ...)

488 - corde de bouée
جبـــل العوامـــة
rope (buoy ...)

489 - corde-guide
— الدلالـــة
rope (guide ...)

490 - cornette (d'un yacht)
خرطـــوم التّهويَـــة
burgee

491 - corniche
رصيف البحر : سيف البحر وهو الرصافة : طريـــق مرصوف يحفّ بالبحر أو النهـــر
cornice

492 - corps de bataille
أسطـــول القتـــال
fleet (battle- ...)

493 - corps des fusiliers marins
قِطعات الرُّمـــاة البحّـــارة
corps of approces

494 - corps-mort
ثوية (ج : ثوايا) : سلاسل ثاوية في قعر البحر تربط بهاالطـــافيـــة
moorings

495 - corsaire
قُـــرْصـــان (= لص البحـــر)
corsair

496 - corsaire
مـــركـــب قرصنـــة
corsair ship

497 - corset
مِشَـــدّ
corset

498 - corset de sauvetage
مشد الإنقـــاذ (أو النجـــاة)
jacket (life- ...)

499 - corsetier
مِشَـــدّاتي : صانـــع المشـــدات
corset-maker

500 - corvette
غُـــراب (سفينة حربيـــة) = عَدَوْليـــة
corvette

446 - chemise d'eau
قميـــص المـــاء
jacket (water ...)

447 - chenaux du port
مَـــدَاخِـل الميـنـــاء
channels (harbour ...)

448 - chènevotte
طَــــرفُ الحبـــل
rope-ends

449 - cible flottante
دريئـــة عائمـــة = هدف عائـــم
target (floating ...)

450 - cintrage d'un navire
أحزمـــة سفينـــة
swifting of ship at sea

451 - circumnavigation
طواف بحـــري (حول قـــارة..)
circumnavigation

452 - circumnavigation (voyage de ...)
رحلـــة بحـــرية حول العـــالم
voyage round the world

453 - ciseau de calfat
إزميــل القَلْــف أو الجَلْفَطَــة
iron (caulking ...)

454 - citerne à eau (à bord d'un navire)
فنطاس : صهريـــج ماء في سفينـــة
cistern of ship

455 - citerne flottante
صهـــريـــج عـــائـــم
tank vessel = tanker

456 - clapotis de marée
هـــديـــر الامـــواج
rip (tide- ...)

457 - clipper
القَلْبَـر (سفينة شِراعيـة سريعـة)
clipper

458 - cloche flottante
جَـرَس عائـم (طوافة بجـرس)
bell-buoy

459 - cloche à plongeur
جَـــرس الغَـــوّاص
bell (diving- ...)

460 - code maritime
القانون البحري (قانون الملاحة البحريـــة)
laws (navigation ...)

461 - coefficient de charge
مُعَـــامِل الحُمُـــولَـة
factor of loading

462 - commandant de bord
رُبّـــان السفينـــة (رَيِّسُـهــا)
shipmaster

463 - commandant d'équipage
رئيس النوتيين أو قائـــد الركـــب
commander (crew ...)

464 - commandant d'escadre
قـــائـــد الاسطـــول
commodore or squadron commander

465 - commandement (tour de ...)
بـــرج القيادة (في سفينـــة حربيـــة)
conning tower

466 - commissaire (comptable) d'un paquebot
ضـــابط محاسبـــة السفينـــة
purser

467 - commissaire de bord
اميـــن حســـابات السفينـــة
paymaster

468 - commissaire de la marine
مُفَـــوِّض البحـــريـــة
commissary of sea service

469 - compagnie de navigation
شـــركـــة ملاحيـــة
company (shipping ...)

470 - compas de mer
بـــوصلـــة بحـــريـــة
compas (mariner's ...)

471 - connaissement
بُـــوليصـــة الشحـــن
bill (shipping- ...)

472 - conseil nautique
مستشـــار بحـــري
adviser (nautical ...)

473 - conseil supérieur de la marine
المَجْلس الأعـــلى للبحريـــة
Board of Admiralty

419 - chalutier
جيّاب (= قارب صيد بالجبيبة)
trawler

420 - chalutier à vapeur
جيّاب بخاري
trawler (steam- ...)

421 - chalutière (pêche ...)
الجبيبة (صيد بـ..)
trawling

422 - chambre de chauffe
غرفة المراجل (في السفن البخارية) وهي غرفة النار في القاطرة)
stokehold

423 - champ d'évitage
مجال الدَّوَران (في الرَّسْو)
circle (swinging ...)

424 - champ de manœuvre
ميدان المناورة
ground (drill- ...)

425 - champ de mines
حَقْل ألغام
field (mine- ...)

426 - champ d'opération ou ch. opératoire
ميدان عمليات
field (operative ...)

427 - chantier (mise en ... d'un navire)
المَشْغَل (وضع سفينة في ..)
laying down of ship

428 - chantier de construction de navires
المَشْفَن = دار صناعة : مكان بناء السفن وترميمها وتجهيزها
dockyard

429 - chantier flottant
سفينة وَرْشة
floating plant

430 - chape
(chape de cardon
قمع (قمع الكردان)
fork
(cardan ...)

431 - charbonnier
ناقلة فحم
coaler = collier

432 - charbonnière
صَنْدَل فحم
lighter (coal ...)

433 - charge (déplacement en ...)
الحمولة (انتقال ب ...)
load-displacement

434 - charge (ligne de ...)
الحمولة (خط ...) (بحرية)
load (line ...)

435 - charges ou droits de port
رسوم المرفأ
charges (port ...) or port dues

436 - charpente d'un navire
بنية سفينة أو هيكلها
framework (ship ...)

437 - charte-partie
عقد إيجار سفينة
charter-party

438 - chasse-marée
مساحِلة (سفينة) = سمّاكة (سفينة شراعية تعمل قرب الساحل)
lugger (coasting ...)

439 - chasseur
طَرّادة = طراد (سفينة حربية)
chaser

440 - chasseur de sous-marins
طراد غواصات = قانصة غواصات
chaser (submarine ...)

441 - chauffeur
وَقّاد في سفينة
stoker

442 - chaussée
خَيْد بحري (سلسلة صخور قرب سطح الماء)
wall (sea- ...)

443 - chavirer (faire ...) un navire
قَلَبَ سفينة
capsize (to) boat

444 - chef de division maritime
عميد بحري
commodore

445 - chef d'états-major maritimes
أركان البحرية (رئيس..)
chief of the naval staff

392 - capitaine mécanicien
ضابط ميكانيكي (في البحريـة)
engineer (chief ...)

393 - capitaine de port
قـائد المرفـأ = رَيِّس المرفـأ
master (harbour- ...)

394 - capitaine de vaisseau
قائـد أو ربـان سفينـة
captan (post ...)

395 - capot d'un sous-marin
بُـرج غوّاصـة
tower (conning ... of submarine)

396 - capotage d'une barque
غـرق زورق
capsizing of boat

397 - capote
معطـف بحّـار
watch-coat

398 - caraque
كـرّاكة (سفينة مستطيلة كانت تستعمل في القـرون الوسـطى)
carrack

399 - carcasse d'un navire
هيكـل سفينـة
carcass

400 - carène
غَـاطِس السفينة أو غائصهـا
hull (of ship)

401 - cargaison
حمولة (أو شحنـة) السفينـة
cargo = freight

402 - cargo
آمدة (سفينـة شاحنـة)
cargo-boat

403 - carguer
طـوى القُلـوع
brail up (to) (sail)

404 - carlingue
داعمـة الصالب (في سفينـة)
(عارضة طولية في قعر السفينـة)
keelson

405 - carnet de route ou carnet de voyage
دفتـر السفـر (أو السيـر)
book of travel coupons

406 - carte marine
خريطـة بحريـة
chart (sea- ...)

407 - caserne flottante
ثكنة عائمة
ship (receiving ...)

408 - casque de scaphandrier ou casque respiratoire
نفّـاسة الغـوّاص
helmet (breathing ...)

409 - cercles d'aviron
المجْـذاف (نوادي ..)
clubs (rowing ...)

410 - certificat de chargement
شهـادة الشحـن
certificate of receipt

411 - certificat de navigabilité
ـ قابليـة الملاحـة
certificate of seaworthiness

412 - chaîne d'ancrage
سلسلـة الإرسـاء
chain (anchor ...)

413 - chaîne du commandement
ـ القيـادة
chain of command

414 - chaîne d'évacuation
ـ الإخـلاء
chain of evacuation

415 - chaland
صندل: باضعة بحرية (قارب مسطح لنقل البضائع)
lighter

416 - chaland (transport par ...)
نقـل بالصنـدل
lighterage

417 - chaland de débarquement
صَنْـدَل الإنـزال (للمسافرين)
lighter of disembarkment

418 - chaloupe
رفاس (مج ق) : سُنبـوك وهو (زورق إنقاذ يسيـر بمحرك حراري)
launch

(cambusier
(وكيـل الهري أو قيم بيت المؤونــة)
(store keeper

366 - caneton, yach de course
سبـــاقي (م) = زورق سبـــاق
yacht (racing ...)

367 - canoë
خفّـــاف (م) (زورق سباق بمجذاف واحد)
canoe

canoéiste = canotier
خفّـــافي (= راكــب خفــاف)
canoeist

368 - canonnier- marin
مِدْفعِيــــي بحــــري
gunner (boat- ...)

369 - canonnière
زورق مسلـــــح
gunboat

370 - canonnière-aviso
سميريـــــة مدفعيــة
vessel (gun- ...)

371 - canonnière fluviale
زورق نهــــري مسلــح
gunboat (river ...)

372 - canot (petit ...)
مجذافية السرعــة : زورق للســرعة
big = jolly-boat

373 - canot-ambulance
فلـــك إسعــــاف
boat (ambulance- ...)

374 - canot de l'amiral
فــــــلك الاميــر ال
barge (admiral's ...)

375 - canot à l'aviron
فـــــلك مجــذافي
boat (rowing or pulling ...)

376 - canot-cible
فــــلك دريئــة (هـــدف)
canot (target- ...)

377 - canot cuirassé
زورق مسلـــح مـــدرع
gunboat (armoured ...)

378 - canot glisseur
فـــلك زَلاّق (للتـــــزحلــق)
boat (speed- ...)

379 - canot lance-torpilles
فـــــلك نـسّـــاف
boat (pneumatic ...)

380 - canot à moteur ; canot-automobile
فـــلك بمحرك = سيارة مائيـــة
launch (motor- ...)

381 - canot pneumatique
فـــــلك مطّـــاطي
boat (pneumatic ...)

382 - canot de reconnaissance
زورق استطـــــلاع
boat (reconnaissance ...)

383 - canot sanitaire
فـــــلك صحـــي
boat (sanitary ...)

384 - canot de sauvetage
زورق انقـــــاذ
lifeboat

385 - canot à vapeur
فـــلك بخـــاري
launch (steam ...)

386 - cap (mettre le ... au large)
الحَيْزوم (وجـّه...إلى عُرض البحر)
stand out (to) to sea

387 - cap d'un navire
جـؤجـؤ (= مقدم سفينـــة)
head of ship

388 - cape (à la ...)
السفينة تتخذ اتجـاهــامعينــا
hove (to)

389 - cape (prendre la ...) ou mettre à la cape
الســـرعة (خفّف ... في السفينــة)
heave (to) to

390 - capitaine de corvette
قــائــد الغـــراب
lieutenant-commander

391 - capitaine de frégate
قـــائد الحـــراقــة
commander

338 - cabotage (petit ...)
إبحـار بين مَرْفَأين (مـتقـاربيـن)
inshore or coastal traffic

339 - caboteur
مُسَاحِلة (سفينـة تبحر قرب السـواحل)
coaster

340 - caboteur
مُسَـاحِـل
coast sailor

341 - cacatois
قلـع المقـدمـة = صارى المقدمـة
sail (royal- ...)

342 - cadet
بحـري (تلميـذ) – طـالـب عسكـري
junior

344 - caillebotis
فتحـة أو كـوة = تهـويـة (في سفينـة)
hatch

345 - caïque ou caïc
قـايـق
(زورق طويل ضيق يسير بالمجـذاف)
caique

346 - calaison
غـاطـس السفينـة
load-draught

347 - cale (fonde de ...)
قعـر السفينـة
bilge

348 - cale d'accostage
رصيـف المسـاحلـة
quay of ship boarding

349 - cale arrière
أنبَـار خلـفي
hold (after ...)

350 - cale avant
أنبـار أمـامـي
hold (foremost ...)

351 - cale à bagages
أنبـار الأمتعـة
hold (baggage ...)

352 - cale de construction
رصيـف الإنشـاء (لبناء السفن أو ترميمها)
slip (building- ...)

353 - cale à eau
أنبـار المـاء = خـزان المـاء
tank (water- ...)

354 - cale de halage
رَصيـف الجـرّ
slip (hauling- ...)

355 - cale de lancement
مَـزحل التّعْـويـم
dock (slip- ...)

356 - cale sèche
حـوض الانشـاء
dock (dry ...)

357 - caleçon
تبـان
drawers

358 - caleçon court
تبـان قصيـف
drawers (short ...)

359 - calfat
جَلفَـاط
caulker

360 - calfatage des navires
قـلافـة السفـن
caulking of ships

361 - calfater
جَلفَـطَ = قَلَـفَ
caulk (to)

362 - calier
نـوتي العنبـر
holder

363 - caliorne
رافعـة (على سطـح سفينـة)
tackle (heavy purchasse ...)

364 - calme plat
هـدوء مطلـق (في البحـر)
calm (dead ...)

365 - cambuse
هـري سفينـة
store-room

311 - brigantin
شـــــراعـــــية
(سفينة بصارين تشبـــه القلعـــية)
brigantine

312 - brisants (bains dans les ... de la plage).
تَكَسّــــر الامـــــواج (سبـــاحـــة في . . .)
surf-bathing

313 - brisants sur la plage (barre de plage)
مكسر الامـــواج (في صخــور بارزة على الشّـــط)
surf

314 - brise (forte ...)
نسيـــــم قـــــوي
breeze (stiff ...)

315 - brise-glace
كاسحـــة الجليـــد (باخـــرة لتحطـــيم الجليـــد)
fender (ice- ...) or breaker (ice- ...)

316 - brise-lames
كَاسِر الأمواج
breakwater

317 - brise au large
نسيـــم عـــرض البحـــر
breeze (sea- ..)

318 - brise légère
نسيـــم : ريـــح خفيـــفـــة
brise (light ...)

319 - brise de la mer
نسيـــم البحـــر
breeze (sea ...)

320 - brise-vent
مـــصـــدّة الـــريـــح
break- (wind- ...)

321 - brûlot
حَرّاقة : سفينة فيها مرامي نيران يرمي بها العدو بحرا
fire ship

322 - bulletin d'embarquement
بَيـــان إبـــحـــار
ticket (embarking ...)

323 - buste de proue
تِمثال الحَيْزُوم (أو الجُؤْجُؤ)
head (figure- ...)

– C –

324 - cabestan
رَحَـــوِيّـــة (رافِـــعَـــة)
(أداة آلية عمودية لرفع الاثقال في السفن والمرافئ)
capstan

325 - cabstan à vapeur
رحـــويـــة بخاريـــة
capstan (steam ...)

326 - cabestan volant
رحـــوية سرطانيـــة أو رحوية طـــائـــرة
capstan (crab- ...)

327 - cabine
قَمَـــرِيّـــة (في سفينـــة)
cabin

328 - cabine de pilote
مـــركـــز القيـــادة
compartment of pilot

329 - cabine téléphonique
غـــرفة الهاتـــف
box (call- ...)

330 - câble de halage
كـــبـــل الجـــرّ
line (hauling ...)

331 - câble de jauge
جـــبـــل المسبـــار
line (lead ...)

332 - câble de navire
قَـــلْس = أبجـــر (= حبـــل السفينـــة)
cable of ship

333 - câble de remorquage
كَبْـــل القَـــطْـــر
tow

334 - câble sous-marin
كبـــل بحـــري
cable (submarine ...)

335 - câbleau = câblot
كُبَيـــل (لربـــط القوارب)
cablet

336 - câblier
سَـــلاّكـــة (سفينـــة لمـــدّ الأســـلاك)
cable-ship

337 - cabotage
مـــساحـــلة (= ملاحـــة الســواحـــل)
coasting

284 - bouée d'appareillage
طافِيَة الإبحار (برفع المـرسـاة)
weighing (getting under way)

285 - bouée de balisage
طافيـة الإعـلام
buoy (beaconing- ...)

286 - bouée à cloche
عـوّامـة بجـرس
buoy (bell- ...)

287 - bouée conique
عـوّامـة مخروطيـة
buoy (can- ...)

288 - bouée de contrôle
طافيـة مراقبة الألغام البحريـة
buoy (control ...)

289 - bouée de corps-mort
طافِية المرسـاة الغاطِسَة
buoy (anchor- ...)

290 - bouée à fuseau
عـوامـة مغزليـة
buoy (spar- ...)

291 - bouée en olive = tonne
عـوامة زيتونيـة أو برميليـة (في كل برميل)
buoy (nun- ...)

292 - bouée d'orin
طافيـة الرُّسُـوّ
buoy (anchor- ...)

293 - bouée de pêcheur
طافيـة صيـد السمـك
buoy (dan ...)

294 - bouée sonore (ou à sifflet)
عـوامـة صافـرة
buoy (whistling ...)

295 - bouline (= draille)
الكَـرّ = حبـل الشـراع
bowline

296 - bouline (nœud de ...)
عقـدة الكَـر
bowline-knot

297 - bouliner une voile
غَيَّرَ اتجاه السفينـة (حسـب الـريـح)
haul a sail to windward

298 - boulinier
سفينة لا مُنْحَرِفَة (أي سفينة شراعية تسير في اتجاه الريح)
ship that sails well to windward

299 - boussole (point de la ...)
البـوصلـة (وِجْهَـة)
compass direction

300 - boussole marine
بـوصلـة بحـريـة
compass (mariner's ...)

301 - braquage du gouvernail
تـوجيـه السكـان
changing the direction of rudder

302 - bras (de vergue)
ذِراع عَـارِضَة الصّـاري
brace of yard

303 - bras d'ancrage
ذِراع الإرسـاء
fluke of anchor

304 - bras de mer
شـرم (= خليـج ضَيِّـق)
sound (arm of the sea)

305 - brassage
bracing توجيه الصباري
- brasser
وَجَّـهَ عـارِضَة الصـاري عـرضاً
brace (to)

306 - brassiage
مسـبور (مقـاس العمق بالمبـار)
sounding

307 - brassière de sauvetage
صُدْرَة الإنقـاذ
jacket (life- ...)

308 - brayer, calfater
جَـلْفَـطَ (السفـيـنـة)
(سد خروز السفينة وطلاهـا بالـزّفت)
pitch (to)

309 - bride d'amarrage
زِمـامُ الـرَّبْط
bridle (mooring ...)

310 - brigade fluviale
شـرطـة النهـر
police (river ...)

257 - beaupré fixe
صـــار مـــائل ثـــابت
bowsprit (standing ...)

258 - beaupré rentrant
صـــار مـــائل داخـــل
bowsprit (running ...)

259 - bélandre
تُرَعيـة : قارب هولنـدي للترع
بَلَنـْدَر : (زورق مسطح القعـر)
bilander

260 - béquille du gouvernail
عُكّـاز السّكـان = ذراع الدفـة
tiller

261 - ber ou bers
مهد (سفينة) أو أُزلوقة السفينة (تدرج بها الى البحر)
(هيكل خشبي تركز عليه سفينة قيد البناء)
cradle

262 -Berthon
قَميشـة : قارب من قماش قابل للطـي
boat (Berthon ...)

263 - billet de bateau
نَـول : جُعل السفينة أو تذكرة السفر عليهـا
ticket of ship

264 - billet de quai
تـذكـرة الرصيـف
ticket plat-form ...)

265 - birème
مجذافية أو بَيْرَم (مركب بِصَفَّيْ مجاذيف من كل جانب)
bireme

266 - bitte
مـربط (السفينـة)
bitt

- bitton
وتد الربط
bollard

267 - bolier ou boulier
شبكـة جرارة (شبكة صيد كبيرة تسحبها القوارب)
net (bag- ... or wing- ...)

268 - bon de convoi
قَسيمَـة نَقـل
order of convoy

269 - bord (faux ...)
ميـل السفينـة إلى الجـانب
list

270 - bord (franc ...)
طـافي السفينـة (أو الجزء الطافي منهـا)
board (free- ...)

271 - bord (le long du ...)
عـلى طول جانب السفينـة
alongside

272 - bord (mise à ...)
تسفيـن – شحـن بالسفـن
shipment

273 - bord d'un bateau
جـانب السفينـة
board (or side) of ship

274 - bord du vent
جـانـب الريـح
side (weather ...)

275 - bordage-ceinture d'un navire
تأزير السفينة . (وضع نطاق حولها)
sheathing of vessel

276 - bordée de bâbord
نوتية الميسرة (أيسر السفينـة)
watch (port ...)

277 - bordée de pont
نوتيـة جانـب السفينـة
plank (deck- ...)

278 - bordée de tribord
نوتيـة الميمنـة
watch (starboard ...)

279 - bornage
مُـسَـرَافَـأة (ملاحة قرب السواحل)
navigation (limited coastal ...)

280 - bottes de mer
حـذاء البحـر
.boots (sea- ...) or jack-boots

281 - boucher une voie d'eau
سَدّ خرقـا (في سفينـة)
block up (to) a leak

282 - boue de sauvetage
طافيـة الإنقـاذ
buoy (life- ...)

283 - bouée
عَوّامـة = طوافـة (جهاز طافٍ على البحر يدل السفن) أو (أداة عائمة لإنقاذ الغـرقـى)
buoy

229 - bateau sauveteur
سفينـــــة الانقـــاذ
vessel (salvage- ...)

230 - bateau à vapeur
مـــركـــب بخـــاري
steamer

231 - bateau vasier
كـرّاءة الحَمَأ (مركب منظف للوحـل)
lighter (mud- ...)

232 - bateau à voiles
مـــركب شـــراعـي
boat (sailing ...)

233 - bateaux (pont de ...)
مراكـــب (جســـر ..)
pontoon (bridge)

234 - bateaux (pont de ...)
ذات الرفيف : سفن كان يعبر عليها وهي أن تنضد سفينتـان أو ثلاث للملك
pontoon-bridge

235 - batelage
قوربـة : شحن وتفريغ القـوارب
loading of ships; unloading of ships

236 - batelage (frais de ...)
نـوّاته = حـق النـوتي
lighterage (charges of ...)

237 - batelée
حِمْـل (أو شَحنـة) مـركـب
boatload

238 - batelet
قُـوَيْرب = إشكـف
skiff = small boat

239 - batelier
ربـــان زورق
ferryman

240 - batelier de chaland
ربـان صنـدل
bargeman

241 - batellerie
نقـل بالمراكـب
carriage by boats, lighterage

242 - batellerie fluviale
مراكب نهـرية = أسطـول نهري
fleet (river ...)

243 - bâtiment
سفـن عمـارة بحـريـة
ship = vessel

244 - bâtiment amiral
بارجة الاميـرال أو سفينـة القيـادة
ship (flag- ...)

245 - bâtiment-balise
سفينـــة منـــار
boat (Trinity House ...)

246 - bâtiment commandant
بـــارجـة القيـــادة
flagship

247 - bâtiment convoyeur
سفينـــة مواكبـة
ship (convoy- ...)

248 - bâtiment de guerre
سفينـــة حـــربيـة
warship

249 - bâtiment de ligne
سفينة قتـــال
ship of the line

250 - bâtiment de ligne cuirassé
بـــارجة قتـــال مدرعـة
ship (capital ...)

251 - bâtiment marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـاريـة
ship (merchant ...)

252 - bâtiment sanitaire
سفينـــة صحيـة
ship of health

253 - batterie côtière
مدفعيـــة الســـاحل
corps artillery corps

254 - batterie rasante
بطارية سافة (في البحريـة للرمي السّاف)
battery (water ...)

255 - bau = barrot
جـازية = داعمة (لأحد جانبي السفينـة)
beam

256 - beaupré
صـار مائل (في مقدم السفينـة)
Bowsprit

201 - bateau drogueur
كاسحة (لتطهير الترع والقنوات)
dredger

202 - bateau-école
مركب تعليم قيادة (السفن) أو مركب التدريب
ship (school- ...) or training-ship

203 - bateau ensellé
مركب مرتفع الطرفين
ship (saddle-backed ...)

204 - bateau-feu
مركب منار (لهداية السفن في المناطق الخطرة)
lightship

205 - bateau garde-côte
مركب خفر السواحل أو خافرة السواحل
vessel (coast-guard ...)

206 - bateau-glisseur
مركب التزحلق
boat (hydroplane ...)

207 - bateau de haut bord
مركب متعدد السطوح
ship (rated ...)

208 - bateau-hôpital
مركب مستشفى
ship (hospital- ...)

209 - bateau à larges baux
مركب ذو دواعم واسعة
ship (beamy ...)

210 - bateau-maison
مركب سكني
boat (house- ...)

211 - bateau de marchandises
سفينة شحن أو بضائع
boat (cargo ...)

212 - bateau mouche
قارب النزهة
steamer (passenger ...)

213 - bateau non ponté
مركب غير مسطح
boat (open ...)

214 - bateau en partance
سفينة قيد الإبحار
sailing

215 - b. de passage
مركب العبور
boat (ferry- ...) or shore-boat

216 - bateau patrouilleur
مركب الدورية
boat (patrol- ...)

217 - bateau pêcheur
مركب صيد = صيّادة
boat (fishing- ...) or fishing-smack

218 - bateau pêcheur
سمّاكة (سفينة صيد سمك)
smack (fishing- ...)

219 - bateau-piège
مركب شركي أو فخي
ship (decoy- ...)

220 - bateau pilote
سفينة مرشدة = مركب دليل
boat (pilot- ...)

221 - bateau plat
مركب مسطح
boat (flat-bottomed ...)

222 - bateau-pompe
مركب إطفاء الحريق
float

223 - bateau-pompe
سفينة مضخة = مركب إطفاء
float (fire- ...)

224 - bateau à provisions
قارب التموين (يبيع السلع للمراكب الراسية)
bumboat

225 - bateau à rames
مركب مجدافي
boat (rowing- ...)

226 - bateau ras (à fond plat)
مركب منبسط
boat (flat-bottomed ...)

227 - bateau remorqueur (ou toueur)
مركب قاطر
boat (tow- ...)

228 - bateau de sauvetage
مركب إنقاذ
lifeboat

174 - barre de sable
جُرف رملي يسد مرفـأ أو مصـب نهـر
boom (harbour ...)

175 - base de mât
قـاعـدة الصـاري
base (mast- ...)

176 - base navale
قـاعـدة بحريـة
base (naval ...)

177 - bas-fond de mer
بحـر عميـق الموج
sea (hollow ...)

178 - bassin (arrière- ...)
حـوض خلـفي
dock (inner ...)

179 - bassin (avant- ..)
حـوض أمـامي
dock (outer ...)

180 - bassin (droits de ...) ou dockage
رسـوم التحـويض
dock -dues

181 - bassin d'amarrage
مـربط السفـن – حوض الميـنـاء
dock (mooring ...)

182 - bassin de carénage
حـوض جاف للتصليـح
dock (careening- ...)

183 - bassin d'échouage
حوض جاف (للجنـوح بالسفينـة)
dock (tidal ...)

184 - bassin d'essai des carènes
حـوض تجربة الغاطـس
tank (experimental ...)

185 - bassin d'un fleuve
حوض (أو سقي) نهر
basin (drainage ...)

186 - bassin à flot
حـوض عـائـم
dock (wet ...) or flooding dock

187 - bassin d'un port
حـوض (السفـن)
dock

188 - bassin de radoub
حـوض التّرميـم
dock (dry or graving ...)

189 - bastingage ; rambarde
مترسـة السفـن
(درابزيـن سفينـة)
bulwarks

190 - batardeau
سِكْر = صنّاعة (حاجز لتحويل الماء عن مجراه)
dam

191 - bateau d'agrément ou de plaisance
مـركـب نزهـة
boat (pleasure ...)

192 - bateau automobile
مـركـب سيّـار
boat (motor ...)

193 - bateau baliseur ou baliseur
سفينة إعلام (مركب مجهز لنصب الشارات الهادية)
boat (Trinity House ...)

194 - bateau caboteur (ou cabotier)
مـركـب سـاحـلي
coaster

195 - bateau-caserne ou caserne flottante
مركـب ثكنـة أو ثكنـة عائمـة
ship (receiving ...)

196 - bateau charbonnier
نـاقلـة فحـم
collier

197 - bateau chargé
الآيِدُ السفينة المشحونة (و) كذلك الآيدة (و)
(ج. أوامـد)
ship (laden ...)

198 - bateau-citerne
مـركـب صهـريـج
tanker

199 - bateau déblayeur
مـركـب جـرّاف
ship (excavator ...)

200 - bateau délesteur
مركب إلقاء الصابورة (أو مركب تخفيف الحمولة)
lighter (ballast ...)

147 - balloter un bateau
قَمَّص سفينة (اذا تقاذفت بها الأمواج)
toss (to) on the water

148 - bananier
مَوَّازة (سفينة لنقل الموز)
bonan-boat

149 - banc de corail
رصيف مرجاني
shoal (coral- ...)

150 - banc de glace
رصيف الجليد
floe (ice- ...)

151 - banc d'huîtres
رصيف المحار
bed (oyster- ...)

152 - banc de nage
مقعد المُجَذِّف
thwart of boat

153 - banc de roches
رصيف الصخور = حَيْد بحري
(سلسلة صخور قرب سطح الماء)
reef

154 - banc de sable
رِحَاف (رصيف رملي)
bank (sand- ...)

155 - banc de vase
رصيف الحمأ
bank (mud- ...)

156 - bande (mettre un navire à la ...)
أمال السفينة للتنظيف
cant (to) a ship

157 - banquise
جليد ساحلي
ice-pack or ice-bank

158 - baptiser un navire
أطلق سفينة (دشنها)
christen (to) a ship

159 - baraque
قارب
shanty

160 - baraque d'outils
قارب الادوات
shed (tool ...)

161 - baraque de pêche
قارب الصيد
shanty (fisherman's ...)

162 - baraque à voile
قارب شراعي
shanty (sailing ...)

163 - barcasse
مِرْفَئة (قارب كبير يستعمل عادة لنقل
المسافرين من السفن الى المرفأ)
barque (large ...)

164 - barge
طوفية
(قارب إنزال أو قارب على شكل طوف)
barge

165 - barge
صندل = هَرْهُور (سفن شراعية مسطحة)
lighter

166 - barque (patron de ...)
قواربي
skipper

167 - barque (trois-mâts ...)
قارب ثلاثي الصواري
bark

168 - barque goélette
قارب صَيَّاد
barkentine

169 - barre de flot
جُرف موجي
tidal wave

170 - barre du gouvernail
ساعد السكان أو مقبض الدفة (في السفينة)
helm

171 - barre de plage (ressac)
جُرف مسبح شاطئ (تتكسر فيه الأمواج)
surf

172 - barre de plangée d'un sous-marin
ساعد الغوص (في الغواصة)
hydroplane of a submarine

173 - barre de pont
عارض جسري
transom (deck- ...)

121 - aviron (faire de l' ...)
جَذَّفَ = ضرب بالمجاذيف
rowing (to go in for ...)
122 - aviron (pelle d' ...)
المِجْـذاف (صفحـة...)
oar blade
123 - aviron de l'arrière (ou du chef de nage)
مجذاف المؤخـرة
oar (stroke- ...)
124 - aviron de l'avant (ou du brigadier)
مجـذاف الامـام
oar (bow- ...)
125 - aviso
سَميـريـة
(سفينة حربية صغيرة لحراسة القوافل البحرية)
aviso = sloop
126 - aviso-torpilleur
سميريـة نَسَّافة
gunboat (torpedo ...)
127 - axe du gouvernail
محـور السكّـان
post (rudder- ...)
128 - axiomètre de gouvernail
دليـل السكّـان
indicator (helm ...)

— B —

129 - bâbord
يسار السفينـة
port side
130 - babordais
نـوتي الميسـرة
man of the port watch
131 - bac à pontons
مِعْبَر طَوْفي أو رمثي
boat (ponton ...)
132 - bac transbordeur
مُعَدِّية : مركب العبور
ferry-boat
133 - bac à vapeur
معبـر بخاري
ferry (steam- ...)
134 - bachot
زورق
(قـارب صغيـر)
wherry
bachoteur
زورقـي
wherryman
135 - baie
شَرْم (= خليج صغير)
bay
136 - balancine de roulis
حبل اتقاء التمايل (وهـو حبـل التوازن)
topping-lift
137 - balay la poupe d'un navire (les vagues)
غَمَرَ كوثَلَ السفينة (مـوج البحـر)
to sweep stern (waves)
138 - baleinier
حُوتِية : سفينة صيد الحوت
whaler = wale-ship
139 - baleinier
بال : صيـاد الحيتـان
whaleman
140 - baleinière
بالية (سفينة لصيد البال)
whale-boat
141 - balisage
تَصْوية (وضع الصوى أو العلامات في البحر)
beaconing (setting of buoys)
142 - balise
صوة عائمة بالبحـر
beacon mark (sea- ...)
143 - balise flottante
منار عائم (صوة عائمة في البحـر)
buoy
144 - baliseur ou bâteau baliseur
سفينـة إعـلام
boat (Trinity House ...)
145 - ballast
صَـابـورَة
(ثقل يستخدم في سفينة أو منطاد حفظا لتوازنهما)
ballast
146 - ballast de sous-marins
صابُورة الغواصات (وعاء يملأ ماء لمضاعفة ثقل الغواصة)
ballast-tank (of submarines)

93 - arraisonnement
تفتيش السفينـة
boarding of ship

94 - arrière d'un navire
كوثل : مؤخر السفينة
stern of a ship

95 - arrière-port
صدر المرفا (أبعد أقسامه عن المدخـل)
inner harbour

96 - arrimage
شحـانـة
stowage

97 - arrimer la cargaison
رتّب حمولة سفينة وربطها
stow (to) away cargo

98 - arsenal
دار الصناعة : مسفنة (مكان صنع السفن) = ترسانة
arsenal

99 - arsenal maritime
ورشة بحرية = دار الصناعة البحريـة
dockyard (naval ...)

100 - artillerie de bord
مدفعية بحريـة
dockyard (naval ...)

101 - artillerie de côte
مدفعيـة السـاحـل
artillery (coast ...)

102 - artillerie maritime
مدفعية بحريـة
artillery (marine or. naval ...).

103 - asphaltier
زافتة (سفينة لنقل الزفت)
asphalt ship

104 - assiette (navire qui a son ...)
سفينة متـوازنـة
trim (ship in ...)

105 - assiette (navire qui n'a pas son ...)
سفينة غير متوازنـة
trim (out of ...)

106 - assiette d'un navire
تـوازن سفينـة
trim of ship

107 - assiette négative
ميل السفينة إلى الامـام
trim by the head

108 - assiette nulle
استواء السفينـة طولا
trim (no ...)

109 - assiette positive
ميل السفينة إلى الخلف
trim by the stern

110 - assurance marine
تـأمـين بحري
insurance (marine ...)

111 - assureur
مـؤمّـن
insurer

112 - attaché (naval ...)
ملحـق بحـري
attaché (naval ...)

113 - atterissage d'un navire
رسـو سفينـة
grounding of boat

114 - atterrage
مُسَاحَلَة (= اقتراب مـن السـاحل)
approach to a harbour

115 - aussière
قَلْس (حبل ثخين لربـط السفـن)
hawser

116 - aussière de halage
قلس الجر (أي حبل لجـر السفـن)
warp

117 - aussière de touée
جبـل السّحـب
cable (stream- ...)

118 - aval
سافلـة النهـر
lower part (of stream)

119 - aviron
مجذاف ـ مقـذاف
oar

120 - aviron (coup d' ...)
ضربـة مجذاف
stroke

66 - ancre de cape
مرساة الشراع الكبير
anchor (deep-sea- ...)

67 - ancre flottante
مرساة طافية أو عائمة
anchor (drag or drogue ...)

68 - ancre flottante ou ancre de cape
مرساة عائمة
anchor (deep-sea ...)

69 - ancre du large ou de mer
مرساة بعرض البحر
anchor (sea- ...)

70 - ancre de veille ou ancre de miséricorde
مرساة مهيأة
anchor (sheet ...)

71 - ancres (mettre les ... à leurs postes)
المرساة (وضع.. في موضعها)
anchors (to stow ...)

72 - angarie
حق أنجري
حق الدول المحاربة في الاستيلاء على سفن الدول المحايدة
angary

73 - angle de roulis
زاوية زيغان السفينة
angle of roll

74 - angle de tangage
زاوية الترجح
angle of pitch

75 - anguillers
منصرفات : ثقوب داخل السفينة تتسرب منها المياه إلى القعر
limbers

76 - anti-sous-marin
مضاد للغواصات
anti-submarine

77 - apparaux
عتاد السفينة
tackle

78 - appareil de mouillage
جهاز الإرسال
apparatus of anchoring

79 - appareil à plonger
جهاز الغطس
apparatus (diving ...)

80 - appareillage
إبحار سفينة : إقلاع
getting under steam

81 - appontement
رصيف عائم
bridge (flying- ...)

82 - aquaplane
تزلّج مائي
surf-board

83 - arbre de mestre
دوقل : دَقل (الصاري الرئيسي)
mainmast

84 - arbre de trinquet
ساق صاري المقدمة
foremast

85 - arc-boutant
مربط القوارب
dolphin-striker

86 - Arche de Noé
سفينة نوح
Ark (Noah's ...)

87 - ardent (être ...)
هابّة : السفينة تقترب من مستوى الريح
carry (to) a weather helm

88 - argonaute
زورق شراعي
argonaut

89 - armateur de navire
مجهز سفينة : سَفّان
fitter-out (of ship)

90 - armement (d'un navire)
تجهيز سفينة
fitting out of ship

91 - armer un bâtiment
جهّز سفينة
equip (to) or fit out ship

92 - arondelle, gœlette
قارب خفيف
sea-swallow

41 - alléger un navire
خفف حمولة سفينة
lighten (to) a ship

42 - aller à la dérive ; partir en dérive
إنساق مع التيار
break (to) adrift

43 - aller à la voile
أبحر بالقلوع
sail (to)

44 - allure d'un navire
اتجاه مركب
sailing trim (of ship)

45 - almanach nautique
تقويم بحري
almanac (nautical ...)

46 - amarinage
تدريب على الإبحار
getting used to the sea

47 - amarinage
تدريب بحري
seasoning of sailor

48 - amarrage
إرساء : رسو
mooring
amarrage (droits d' ...) الإرساء (رسوم ..)
berthage

49 - amarrage
تقليس (ربط بقلس)
berthing

50 - amarrage (mât d' ...)
الإرساء (صاري ..)
mooring mast

51 - amarre
قلس (= حبل المركب)
(amarrer ربط سفينة بقلس)
mooring rope

52 - amarre du quai ou de terre
قلس الرصيف
shore-fast

53 - amarre de retenue
كبل مقدم السفينة
yaw guy

54 - amarre de sauvetage
قلس الإنقاذ
mooring rope (rescue's ...)

55 - amarre de terre
قلس الشاطيء
shore-fast

56 - amener la voile
أنزل الشراع
lower (to) sail

57 - amer
صوة (على الشاطىء)
mark (sea- ...)

58 - amiral de la flotte
أمير الاسطول
admiral of the fleet
- amiral أميرال : أمير البحر
admiral
- amiralat أميريالية
(amirante إمارة البحر)
admiralship

59 - amur
شراعة = كر = حبل ممسك بطرف الشراع
tack of sail

60 - ancre
مرساة = أنجر
anchor

61 - ancre (engager l' ...)
المرساة (ألقى ..)
anchor (to drop ...)

62 - ancre (jas de l' ...)
المرساة (عارضة ..)
anchor (stock of ...)

63 - ancre d'amarrage ; ancre de corps mort
مرساة الربط .
ancre borgne
anchor (mooring ...)

64 - ancre d'aval
مرساة السافلة
anchor of lower
part (of stream)

65 - ancre câblé
مرساة مجهزة بحبل
anchor (cabled ...)

15 - accesseoires d'embarquement
مُتَمِّمات الإبحار (أو التحميـــل)
accessories of embarking

16 - accessoires d'un navire
ملحقـــات سفينـــة
accessories of a ship

17 - accon = acon
مـاعـون
(زورق مسطح لشحن البضاعة وإفراغهـا)
lighter (flat-bottomed)

18 - acconage
مقاولة الشحن أو التفريغ (نقـــل بالمواعين)
lighterage

19 - acconier
نقـــال بالمواعيـن
lighterman

20 - accostage
مساحلـــة السفـــن
boarding of ship

21 - accostage
تـــرَصُّف
تحريك السفينة لتكـــون محاذيـــة للرصيف وقـــد تـرَصَّفَت
drawing alongside of the quay

22 - acte de francisation ; acte de nationalité
شهـــادة السفينـــة
certificate of registry (ship's ...)

23 - afflouage ou afflouement
تعـــويم سفينـــة
refloating (floating off) of stranded vessel

24 - afflouer
عَوَّم سفينة : إنْتَشَلها
refloat, float off (stranded vessel)

25 - affourcher
أقَدَّ : ثبّت السفينة بإلْقَـــاء مرساتين كيلا تدور علـى نفسهـــا
moor (to) ship across
— s'affourcher sur ses ancres
تأقدت السفينة على مرساتيها
put (to) out one's anchors

26 - affrètement de navire
إستيجار سفينـــة
freighting of ship

27 - affrèteur
مُسْتأجِر سفينـــة
freighter = shipper

28 - affût de canon de bord
حاضِن مدفع بحـري
gun-carriage of board

29 - affût de côte
حاضِـــن ساحـــلي
carriage (coast- ...)

30 - agréeur = armateur (de navires)
مجهز السفن (بِلَـــوَازِم إدارتهـــا)
fitter-out of ships

31 - agrès du navire
عَتادُ السفينة : عُدَّة السفينة
gear of ships

32 - aiguade
مورد السفن (مكان تتموّن به السفن بالماء العذب)
watering place (for ships)

33 - aiguille de boussole
إبـــرة البـــوصلة
needle of compass
(مقياس كلفاني (galvanometer

34 - aile du navire
جنـــاح السفينـــة
wing of ship

35 - aileron de sous-marin
جُنيح الغواصـــة
fin-keel of submarine

36 - ailes du vaisseau
أشرعة سفينـــة
sails of ship

37 - alarguer
أبحر (ابتعد عن الشاطيء ودخل الى عرض البحر)
put (to) to sea make (to) more sail

38 - alester
خفف حمل سفينة
lighten (to) ship

39 - allège
ماعـــون — صنـــدل
lighter

40 - allège de débarquement
مـــاعون الإنـــزال
lighter of unshipment
(or of disembarkment)

مصطلحات السفانة والسفن

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abattage d'un navire
سطح أو تسطيح سفينة (لاصلاحها)
casting

2 - abattée
pitching (into waves) دوران (في البحرية)
(راجع هويان في الطيران)

3 - abattre sur bâbord
cast (to) to port مال على اليسار (السفينة)

4 - abattre à la côte
drift (to) on-shore ألقى على الساحل (السفينة)

5 - abattre sous le vent
مال مع الريح (السفينة)
fall (to) off or cast off

6 - abordage
مصادمة بحرية (تصادم بين سفينتين)
running foul

7 - abordage (sauter à l'...)
board (to) a ship المُصادَمة (قفز عند ...)

8 - abordage par le travers
مصادمة عرضية
running foul on the beam (or athwartships)

9 - aborder à l'éperon
صادَمَ بالمهماز (أي مهماز مقدم السفينة)
run with the ram

10 - aborder un navire par l'arrière
صَدَمَ سفينة من الخلف
poop (to) a ship

11 - abordeur
السفينة المصادمة
colliding (ship)

12 - abreuver un bateau
زَوَّدَ سفينة بالماء
season (to) a ship

13 - abri de sous-marin
مَلْجَأ الغوّاصة
house (submarine- ...)

14 - accastillage
الطافي أو العائم : (الجزء..) في السفينة
superstructure of ship

الفهرس

1) مــن اليميــن :

دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربيــة.....	اللجنة الفنية للمنظمة العربية للمواصفات والمقــاييس	4 — 78

2) مــن اليســار :

مصطلحات السفانة والسفن................	للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله	3 — 60
مصطلحات العمــل..............................	مكتب العمل المغربي التابع لجامعة الدول العربية	61 — 73
مصطلحات الفقه والقانون..................	....	74 — 192
مصطلحات الحرف والمهن....................	للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله	193 — 246
مصطلحات علم الفلك........................	للاستاذ محمد بن زيان	247 — 257
مصطلحات الخشابة والخشب..................	للاستاذ عبد العزيز بنعبد الله	258 — 322